

Durham E-Theses

*al-Misbāh fī al-Nahw By Nāsir al-Dīn al-Mutarriẓī
al-Nahwī (d. 610/1213) A Critical Edition of the Text
with the Life History of the Author*

ABID, MUHAMMAD-AFZAL

How to cite:

ABID, MUHAMMAD-AFZAL (2010) *al-Misbāh fī al-Nahw By Nāsir al-Dīn al-Mutarriẓī al-Nahwī (d. 610/1213) A Critical Edition of the Text with the Life History of the Author* , Durham theses, Durham University. Available at Durham E-Theses Online: <http://etheses.dur.ac.uk/238/>

Use policy

The full-text may be used and/or reproduced, and given to third parties in any format or medium, without prior permission or charge, for personal research or study, educational, or not-for-profit purposes provided that:

- a full bibliographic reference is made to the original source
- a [link](#) is made to the metadata record in Durham E-Theses
- the full-text is not changed in any way

The full-text must not be sold in any format or medium without the formal permission of the copyright holders.

Please consult the [full Durham E-Theses policy](#) for further details.

Academic Support Office, Durham University, University Office, Old Elvet, Durham DH1 3HP
e-mail: e-theses.admin@dur.ac.uk Tel: +44 0191 334 6107
<http://etheses.dur.ac.uk>

al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw

By

Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī al-Naḥwī (d. 610/1213)

**A Critical Edition of the Text with the Life
History of the Author**

VOLUME I

By

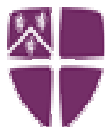
Muhammad Afzal Abid

Supervised by

Prof. Paul Starkey

A Thesis Submitted for the degree of Doctor of Philosophy

School of Modern Languages and Cultures



Durham
University

UK
2009

PART: ONE

ABSTRACT

Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī al-Naḥwī (d.610/1213) was one of the most renowned figures in the field of Arabic Grammar. He has left an indelible mark on the world of Arabic language and literature. He is also known as the successor of al-Zamakhsharī.

He wrote a number of books but his *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw* gained prominence at a level that no other book in this field could claim to achieve. For this reason, a great number of commentaries have been written in every age, of which the most famous are *al-Daw* and *Khulāṣat al-I'rāb* written by Tāj al-Dīn al-Isfrā'īnī and 'Abd al- Karīm al-Ṭūsī (better known as Ḥājjī Bābā) respectively. Moreover, its translation into other languages also demonstrates its value as a useful book.

Although *al-Miṣbāḥ* has been edited on more than one occasion, the published editions do not fulfil the needs and requirements of modern academic research criteria. The basic aim of this thesis is to present this book with a current modern research style so that the students, teachers and ordinary readers of Arabic language and literature may benefit from this work.

This thesis is divided into two parts. The first part deals with the life history of the author and his other works. A brief note of the environment under which he grew up (generally referred to as the 'Seljuk' period) is also included in this part.

The second part consists of a text edition that deals with the derivation (*Takhrīj*) of syntactical issues together with the differing opinions of grammarians on syntactical/grammatical issues. This part also proffers the idiomatic English translation of *al-Miṣbāḥ*.

Table of contents

Abstract	I
Table of contents	II
Dedication	X
Acknowledgements	XI
Scheme of Transliteration	XIII
Introduction	XIV
My methodology in editing the work	XVIII
Characteristics of Different Manuscripts of <i>al-Miṣbāḥ</i>	XX

Part One:

CHAPTER: 1

Historical and Cultural Background

1	Introduction	1
1.1	Political History	2
1.1.1	Seljuke's Appearance in the History of the world	2
1.1.2	Seljuk's Arrival to Khurāsān and the First Seljuk State	6
1.1.3	The Seljuk War of Independence and Subsequent Conquests	9
1.2	The Great Seljuk Empire	13
1.3	The Dissolution of the Great Seljuk Empire	18
1.3.1	The Seljuks of Iraq and Kurāsān	18
1.3.2	The Seljuks of Kirmān	21
1.3.3	The Seljuks of Syria	22
1.3.4	The Seljuk of Anatolia	23
1.4	The Reasons for the Rise of the Seljuk Empire	26
1.4.1	The Settling of Khurāsān	26

1.4.2	The Character and Structure of the Seljuk State	27
1.4.3	Ethnic Characteristics	27
1.4.4	The Concept of Sovereignty	28
1.4.5	The Change in the Concept of Public Law	29
1.4.6	The Concept of Universal Dominion	30
1.4.7	The Nature of Seljuk Diplomacy	31
1.4.8	The Turkmen Migrations and Their Consequences	32
1.5	The Reasons for the collapse of the Seljuk Dominion	34
1.5.1	The Problems of Succession	34
1.5.2	The Struggle between the Caliph and Sultan	35
1.5.3	The Oppression of the <i>Atabegs</i>	35
1.5.4	Foreign Intervention	36
1.6	Internal Structure of the Seljuk Empire	36
1.6.1	The Ruler	37
1.6.2	The Palace	37
1.6.3	The Government	38
1.6.4	The Military	39
1.6.5	The Administration of Justice	40
1.7	Social and Commercial Life	41
1.7.1	Social Conditions	41
1.7.2	Industrial Development	42
1.8	Religious and Intellectual Life	44
1.8.1	Promoting of Ḥanafī School as a State Religion	44
1.8.2	Flourishing of Ṣūfism	46
1.8.3	The Role of the ‘Ulāmā’ and the Qāḏīs	48
1.9	Religious Science, Literature and Art	50
1.9.1	Religious Science and Foundation of Nizāmiyya <i>Madrasa</i>	50
1.9.2	Literature	53
1.9.2.1	Literary Development Especially Poetry	53
1.9.3	Development of Art and Music	55
1.9.3.1	Art	55
1.9.3.2	Music	56

CHAPTER: 2

A Short History of Arabic Grammar

2	A Short History of Arabic Grammar	57
2.1	Abū al-Aswad al-Du'alī and Beginning of Arabic Grammar	58
2.2	Arabic Grammar from Sībawayh to al-Mubarrad	64
2.3	Baṣrans and Kūfans and their Role in Grammar	67
2.4	The Evolution of a General Theory	70
2.5	The Assimilation of Grammar and Law	73
2.6	The Search for Form	75
2.7	Emergence of <i>Madrasas</i> and Beginning of Pedagogical Grammar	79
2.8	Pedagogical Grammar as a Genre	81
2.9	Grammar since the Middle Ages	84

CHAPTER: 3

The life History of Imām al-Muṭarrizī

3.1	Name and Ancestry	86
3.1.1	Place and date of birth	88
3.1.2	Family	92
3.1.3	Death	92
3.2	Al- Muṭarrizī's Education and Poetry	93
3.2.1	Study Tours Abroad	93
3.2.2	His Poetry	93
3.3	His Teachers and Scholars	97
3.3.1	Abī al-Makārim 'Abd al-Sayyid ibn 'Alī	97
3.3.2	Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq al-Makkī	99
3.3.3	Abū Muḥammad Sa'īd al-Tājir	104
3.4	His Pupils	106
3.5	Al- Muṭarrizī's Literary Work	108
3.5.1	<i>Al-Mu 'rib fī Lughat al-Fiqh</i>	109

3.5.2	<i>Al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib</i>	109
3.5.3	<i>Al-Īdāh fī Sharḥ al-Maqāmāt</i>	116
3.5.4	<i>Al-Iqnā‘ li-mā Huwiya Taḥt al-Qinā‘</i>	118
3.5.5	<i>Al-Muqaddima fī al-Naḥw</i>	119
3.5.6	<i>Mukhtaṣar Iṣlāḥ al-Manṭiq</i>	120
3.5.7	<i>Risāla fī I‘jāz al-Qur‘ān</i>	120
3.5.8	<i>Zahrat al-Rabī‘ fī ‘Ilm al-Badī‘</i>	121
3.5.9	<i>Risālat al-Mawlā</i>	121
3.5.10	<i>Al-Risāla al-Thāniya</i>	121
3.5.11	<i>Kitāb fī al-Naḥw</i>	121
3.5.12	<i>Risāla fī al-Naḥw</i>	123
3.5.13	<i>Al-Miṣbah fī al-Naḥw</i>	123
3.6	Rationale for Selecting <i>al-Miṣbāḥ</i>	128
3.7	<i>Shurūḥ al-Miṣbāḥ</i>	131
3.8	Al-Jurjānī’s Methodology in <i>al-Mi‘a</i> and <i>al-Jumal</i>	132
3.9	Al-Muṭarrizī’s Methodology in <i>al-Miṣbāḥ</i>	134
3.10	Characteristics of Different Manuscripts of <i>al-Miṣbāḥ</i>	136
3.10.1	Reference Copy OR/ 5795/2	137
3.11	Critical Analysis of Published Work	150
3.11.1	Edition of <i>al-Miṣbāḥ</i> , Published in Cairo: Maktabat al-Shabāb, 1959.	151
3.11.2	Edition of <i>al-Miṣbāḥ</i> , Published in Beirut: Dār al-Bashā’ir al-Islāmiyya, 1993.	155
3.11.3	Edition of <i>al-Miṣbāḥ</i> , Published in Beirut: Dār al-Nafā’is, 1997.	159

CHAPTER: 4

Al-Jurjānī as a Grammarian and Rhetorician

4	Introduction	162
4.1	A Brief Sketch of al-Jurjānī’s Life History	163
4.1.1	Name	163
4.1.2	Birth Place	163
4.1.3	His Character and Fame	164

4.1.4	His Teachers	165
4.2	His work	167
4.2.1	<i>Asrār al-Balāgha</i> (Mysteries of eloquence)	167
4.2.2	<i>Dalā'il al- I'jāz</i> (proofs for the Qur'ān's inimitability)	168
4.2.3	<i>Sharḥ Kitāb al-Īdāḥ</i>	169
4.2.4	<i>Al-Masā'il al-Mushkila</i>	169
4.2.5	<i>Darj al-Durar</i>	169
4.2.6	<i>A selection from the poetry of Abū Tammām, al-Buḥturī, and al-Mutannabī</i>	169
4.3	His works on Grammar	170
4.3.1	<i>Al-'Awāmil al-Mi'a</i>	170
4.3.2	<i>Al-Jumal</i>	170
4.3.3	<i>Al-Tatimma</i>	171
4.4	'Abd al-Qāhir al-Jurjānī as a Grammarian	172
4.4.1	Arabo-Islamic Rhetoric (<i>Balāgha</i>) and al- Jurjānī's Theory of <i>Nazm</i>	174
4.4.2	Al-Jurjānī's New Semantic Approach to Linguistics	182
4.5	Al-Jurjānī's Influence on Other Grammarians	185
4.6	Al-Jurjānī's Status among the Grammarians and Rhetoricians	190

CHAPTER: 5

Importance of Knowledge and Penmanship in the Medieval Period

5.1	The Importance of Knowledge in Islam	192
5.2	The Aim of Muslim Education	194
5.2.1	Curriculum	195
5.2.2	Aims and objects of the curriculum	197
5.3	The Role of Muslim Rulers in Spreading the Knowledge	198
5.4	Libraries	201
5.5	Status of the ' <i>Ulamā</i> ' and <i>Udabā</i> ' during the Medieval period	202
5.6	Literary Development	206

CHAPTER: 6

Codicology of the Arabic Manuscripts and Rules of Text Editing

6	Introduction	212
6.1	The Development of Orthography and Penmanship	214
6.2	Rules of Text Editing and Some Difficulties in Editing	219
6.3	The Writing Materi	223
6.3.1	Papyrus	223
6.3.2	Leather	224
6.3.3	Parchment	224
6.3.4	Paper	225
6.3.5	Linen	225
6.3.6	Wood	225
6.3.7	Bones	225
6.3.8	Ostraca (fragments of Pottery)	226
6.3.9	Glass	226
6.3.10	Stones	226
6.4	The Writing Instruments	226
6.4.1	The Ink	227
6.5	Proceeding of Islamic Manuscripts to the Western Countries	227
6.6	The British Library and the India Office Library	229

Part Two:

CHAPTER: 7

Text Edition

<i>Muqaddimat al-Mu'llif</i>	(Introduction to the book by the Author)	235
First chapter:	<i>fī al-Iṣṭilāḥāt al-Naḥwiyya</i>	239
	الباب الاول: في الاصطلاحات النحوية	
Sub Chapter One:	<i>fī al-I 'rāb</i>	245
	في الإعراب	
Sub Chapter Two:	<i>fī al-Asmā'</i>	251
	في الأسماء	
Second Chapter:	<i>fī al-'Awāmil al-Lafẓiyya al-Qiyāsiyya</i>	263
	الباب الثاني: في العوامل اللفظية و القياسية	
Third Chapter:	<i>fī al-'Awāmil al-Lafẓiyya al-Simā'iyya</i>	279

الباب الثالث: في العوامل اللفظية السماعية

Fourth Chapter:	<i>fī al- 'Awāmil al-Ma 'nawiyya</i>	327
Fifth Chapter:	الباب الرابع: في العوامل المعنوية <i>fī Fuṣūl min al- 'Arabiyya</i>	332
Sub Chapter One:	الباب الخامس: في فصول من العربية <i>fī al-Ma 'rifah wa al-Nakirah</i>	332
Sub Chapter Two:	في المعرفة والنكرة <i>fī al-Tadhkīr wa al-Tā 'nīth</i>	333
Sub Chapter Three:	في التذكير والتأنيث <i>fī al-Tawābi'</i>	340
Sub Chapter Four:	في التوابع <i>al-I'rāb al-Aṣlī wa ghayr al-Aṣlī</i>	351
Sub Chapter Five:	الإعراب الأصلي وغير الأصلي <i>Khātimat al-Kitāb</i> خاتمة الكتاب	359

CHAPTER: 8

Idiomatic English translation of the text *al-Miṣbāḥ*

Author's Note		366
Section One:	On <i>Naḥw</i> (Grammatical) Terminology	368
Sub Chapter One.	On Inflection (فصل في الإعراب)	370
Sub Chapter Two.	On <i>Asmā'</i> (sing. <i>ism</i> ; (i.e. noun)	372
Section Two:	On standard verbal governing agents (' <i>Awāmil</i>)	377
Section Three:	On non-standard verbal governing agents	383
Section Four:	(في العوامل المعنوية) On non-verbal agents	397
Section Five	(فصول من العربية) On Various Issues in the Arabic Language	398
Sub Chapter One:	(المعرفة والنكرة) The definite and the indefinite	398
Sub Chapter Two:	(التذكير والتأنيث) On Masculinity and Femininity	399
Sub Chapter Three:	On Appositives التوابع	401
Sub Chapter Four:	الفصل الرابع On Primary and non-Primary Declension (الإعراب الأصلي و غير الأصلي)	404
Sub Chapter Five:	Conclusion of the Book خاتمة الكتاب	407

Index of Qur'ānic Verses	412
Index of Arabic proverbs	414
Index of Names	415
Index of Poetic verses	416
Bibliography	417

DEDICATION

I am deeply indebted to my late father Ḥājī Muḥammad Nazīr whose fatherly love and nourishment paved the way for me to Arabic language and literature. I am equally indebted to Shaykh al-Hadīth Mawlanā ‘Abd al-Ḥaq (late) who taught and trained me to reach to this level.

ACKNOWLEDGEMENTS

I would like to begin by expressing my thanks to God for giving me the ability to start and finish this study.

I wish to express firstly my sincere appreciation and thanks to my supervisor Prof. Paul Starkey for his guidance, patience and encouragement at all stages of my thesis.

My thanks are also extended to all the staff of the Institute for Middle Eastern and Islamic Studies and School of Modern Languages and Cultures, in particular Mrs. Barbara Farnworth and Lucia Luck the Secretaries of Postgraduate Studies respectively. I would also like to thank the staff of Durham University Library and specially Mr. Mamtimyn Sunuodula, the area Studies librarian.

I am deeply grateful to the Ministry of Education, Government of Pakistan and the Government Sadiq Edgerton College for their encouragement and support.

I am grateful to my close and dear friends Mr. Salman al-Dehailan, Mr. Naeem Ahmad, Mr. Adnan Shykh and Mr. Monish Chaudhary for all their help and support that they have given me during this project. I would also like to take this opportunity to thank all my friends in the United Kingdom, in particular, Dr S.S. Said and Mr. M. Afzal Chaudhary and his wife Mrs. Nasim Chaudhary for their moral support throughout this work.

I cannot go forward without mentioning the name of Mr Faqir Hussain Shakir, an old Durham University student, whose valuable comments and practical guidance in the areas of academic issues or linguistic subtleties kept me straight during this challenging and arduous journey. His doors remained open for me either for discussion or reviewing certain parts of this work. I am ever so grateful for his help in the completion of this work. May God Almighty reward him generously for his academic contributions, Amen!

In Pakistan there are many friends and colleagues who deserve my gratitude, but my appreciation in particular goes to Dr. Naseeb Dar Muhammad, Prof. Khalid Javeed, Prof. Ata al-Rahman Khalid and Prof. Ghulam Muhammad. They provided me with all the help that was necessary to complete my research and their encouragement has been with me ever since I left that country.

Throughout the years of this research, the huge sacrifice made by my wife, my life partner, must be acknowledged as a major factor in bringing this work to its completion. Moreover, my mother-in-law also deserves my thanks for looking after my kids in my absence. However, more important than all of these are my beloved mother, brothers and sisters, and in particular my elder brother Prof. Muhammad Aslam Khalid for all that they have done (and still do) for me throughout my life. It is their help and encouragement that have brought me to this point. For this, my appreciation is unending.

Scheme of Transliteration

	Transliteration	Vowels
ء	‘	Short
ب	b	a
ت	t	u
ث	th	i
ج	j	Long
ح	ḥ	ā
خ	kh	ī
د	d	ū
ذ	dh	
ر	r	
ز	z	
س	s	
ش	sh	
ص	ṣ	
ض	ḍ	
ط	ṭ	
ظ	ẓ	
ع	‘	
غ	gh	
ف	f	
ق	q	
ك	k	
ل	l	
م	m	
ن	n	
هـ	h	
و	w	
ي	y	
ة	H	

INTRODUCTION

Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī stands prominent in the field of Arabic grammar and literature and has influenced many generations of grammarians in this particular area. Al-Muṭarrizī was born in the same year that the world renowned scholar al-Zamakhsharī passed away. Al-Muṭarrizī was a staunch follower of al-Zamakhsharī's teachings with respect to the views propagated by the *al-Mu'tazila* School of Thought. For this reason, al-Muṭarrizī was called even during his life time the "successor of al-Zamakhsharī". The wealth of academic material that he left behind is enough to prove that he deserved the title of "successor to al-Zamakhsharī". Although al-Muṭarrizī left behind such well known books as *al-Mughrib fī Lughat al-Fiqh*, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib* and *al-Idāh fī Sharḥ al-Maqāmāt*, the *al-Miṣbāḥ* outshone them all.

Al-Muṭarrizī mentions in the preface of this book that when he learned about 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's three books entitled *al-Mi'a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*, he prepared for his son an abstract of these books in such a way that nothing important was left out and anything unimportant was discarded. This book was well received by the literary world for its brevity, conciseness and easy understanding. For this reason, copies of this book are found in all the major libraries of the world. The number of commentaries written on this book reflects its importance.

This thesis is divided into two parts. The first part includes six while the second part consists of two chapters. The first chapter deals with the political, social, academic and literary milieus under which the author grew up. Since the area of "Mā warā' al-Nahr"

was politically under the direct Seljuk rule, therefore, after the introduction of the Seljuk period, I have described their rise and fall, their modes of governance, the importance attached to the literature and the recognition accorded to the literati.

In the second chapter, I have tried to present a short history of Arabic grammar. It covers from Sībawayh to al-Mubarrad, the Baṣrans and Kūfans and their role in Grammar is also referred. The beginning of pedagogical grammar and the pedagogical grammar as a genre is also discussed. The third chapter deals with the life history of the author, such as his name, lineage, date and place of birth. This part also contains some excerpts from his poetry as well as a brief note on the life of his two prominent teachers named Abū al-Muʾayyad al-Muwaffaq al-Makkī, Abū Muḥammad Saʿīd al-Tājir and his pupil al-Qāsim ibn al-Ḥusayn al-Khwārazmī who was a well known name of his time and gained the title of “*Ṣadr al-Afāzīl*” for his academic and literary contributions.

The historians have not done fair justice to the life history of al-Muṭarrizī. A considerable amount of material with reference to his life has not reached us. I have committed to pen and paper whatever I could find from the reliable sources. This part also carries a brief note of the commentaries written on *al-Miṣbāḥ fī al-Nahw* together with notes on the value of each and every copy from a list of 31 copies in total. I have also added a concise note to the already published work with all my honesty and diligence. In the same way I have tried to specify how al-Muṭarrizī, while following al-Jurjānī’s style adopted his separate methodology for his book *al-Miṣbāḥ*..

In the fourth chapter after describing ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī’s brief life history, I have endeavoured to analyse his services as a grammarian and rhetorician as well as determining the role he played in this field.

The fifth chapter carries the title “Importance of Knowledge and Penmanship in the Medieval Period”. This chapter provides some information regarding the aims and objectives of the Muslim education. The status of the ‘*Ulmā*’ and *Udabā*’, the literary development during the medieval period is also discussed. The sixth chapter goes under the title of “Codicology of the Arabic manuscripts and rules of text editing”. The development of orthography and penmanship, the writing instruments, proceeding of Islamic manuscripts to the Western countries, the British library and the India office library are the sub-titles of this chapter.

The first chapter of the second part which is seventh in general deals with the text edition. During the process of editing I had access to *al-Miṣbāḥ*’s thirty one copies. However, for the purpose of comparison, I depended on only those seven copies that were nearer to the author’s era according to their date of prescription. Moreover, these copies were free from any insertions, cuttings or deletions as compared to other copies. Out of these copies, only the oldest and most authentic was selected as a reference copy.

For the grammatical/syntactical issues that have been discussed with text edition, I have referred to the basic sources for their derivation. I have also mentioned, here and there, the difference of opinions among the grammarians on the syntactical issues.

The opinion of al-Muṭarrizī is also mentioned in different syntactical issues. The Qur'ānic verses that appear in the manuscript are also put through the process of derivation. Similarly the poetic verses and proverbs are also dealt with in the same manner. If the name of a person appears in the text then I have added a brief note.

The second chapter of the second part which is eighth in general comprises the idiomatic English translation of *al-Miṣbāḥ*. However, it was a very difficult task that I tried to perform according to the best translation I was able to produce.

METHODOLOGY IN EDITING

In editing this work I have followed the following methodology:

1. I have established the text of the work by comparing the different manuscripts. When differences occur, I have chosen the most appropriate word or phrase from the various manuscripts, so as to obtain the closest sense to that sought by the original author of the work. On such occasions, alternative readings have been given in the footnotes.
2. I have written the text according to the standard rules of orthography, although the manuscripts generally do not adhere to these. Thus, for example, they often neglect to add the dots on the Arabic letters, as well as the *hamzas*.
3. I have marked Qur'ānic verses by placing them between the symbols ﴿ ﴾ which are normally used for Qur'ānic verses. Then I have referred to the number of each verse and the sūra from which it was taken.
4. Similarly, with the verses of the poetry given by al-Muṭarrizī in the work, I have indicated the text from which they are cited. This has been done by referring back to the *dīwāns* of the poet, should he have any, or otherwise by looking to the earliest sources that have mentioned the verse. Furthermore, in the footnotes I have completed the verses which al-Muṭarrizī only gave in part.
5. I have given references for the Arabic sayings which al-Muṭarrizī cited in his work. This was done by going back to the original sources, or, when the original is no longer extant, to the secondary sources in which these are quoted.

6. With regards to the footnotes, in each chapter, I have chosen to number these continuously from the beginning to the end of the chapter, while, in the third chapter which is editing portion the numbers will go continuously.
7. I have given brief biographical notes for those individuals mentioned in the work, and for each individual have indicated at least three biographical references.
8. If a line or part of it is dropped from the text, it is shown within the ordinary brackets ().
9. If the omission exceeds more than a line or a page or pages, then it is indicated within the angle brackets { }.
10. The discussion of syntactical/grammatical issues is referred to the basic sources for derivation.
11. The difference of opinions of grammarians on syntactical issues is mentioned as well as the opinion of the author, when he differs on any syntactical issue.
12. The folio numbers of the reference copy are also mentioned in bold in the edited text.

CHARACTERISTICS OF DIFFERENT MANUSCRIPTS OF AL-MIŞBĀH

I have used seven copies of *al-Miṣbāḥ* for this work. The copies are put in numerical order

2. Out of these seven, the most authentic and oldest OR/5795/2 copy which was taken from the British Library is selected as a reference copy.
3. The copies from no.1 to 6 are those kept at the British Library and in the comparison copy no. OR/ 4330/1 is shown under numerical order no.1. in a similar way OR 28/3 is given no. 2, BIJ 9 at no. 3, OR 4505/2 at no. 4, Delhi Arabic 1152 at No. 5, Harley 5465/3 at No. 6 respectively.
4. The copy obtained from the personal library of Shaykh Abū Şāliḥ is assigned as no.7.
5. The difference among various copies can be seen under the title “Distinctiveness of different copies” on page 136.

Chapter: 1

Historical and Cultural Background

1. Introduction

The author of *al-Miṣbāḥ*, Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī, was born in 538/1144 and died in 610/1213 at Jurjāniyya in Khwārazm, at a time when Khwārazm and the entire land of *Māwarā'al-nahr* was under Seljuk rule. This was the time when the Seljuk Empire, after reaching its ascendancy, was coming to its end after ruling for almost three hundred years. Therefore, we will confine ourselves to this period in terms of finding out who were Seljuks, how did they achieve the ruling power, what were the characteristics of their rule and how did it come to an end? In addition, we will reflect briefly on the political, social, economic and literary aspects of this period under discussion.

The foundation of the Great Seljuk empire and the domination of the Muslim world by the Turks is a turning point in the history of the Islamic world and Muslim people. At a time when the Muslim world was suffering from both external and internal crises, the Seljuks with their fresh power restored its political unity; with the new elements and institutions which they brought, they endowed Islamic civilization with a new vitality, and started it on a new phase.

In the words of Sayyid Abū al-A'lā Mawdūdī, one of the greatest scholars of the twentieth century, “the Seljuk period may be called the golden age of the Islamic empire. This is the era when Muslims were leading the world under one central command. After the decline of the Seljuk Empire, Muslims lost their power of initiative and eventually fell victim to the rising power of the Tātārs.”¹

¹ Mawdūdī, Abū al-A'lā. *Salājiqa*, Lahore: Idārat Tarjumān al-Qur'ān, 1977, pp.15, 16.

1.1 Political History

1.1.1 The Seljuk's Appearance in the History of the World

The pronunciation of the name of Seljuk, the forefather of the dynasty, has been disputed. “Selchük” was the most correct pronunciation, as determined by the famous eleventh-century Turkish scholar Maḥmūd Kāshghar.² He also gave examples to confirm this from subsequent Turkish sources. The Seljuk family was related to the Qinq subdivision of the Oghuz. The father of the family had the name of Duqaq or Tuqaq.³ In some sources the mistaken form of Luqmān, corrupted from Duqaq, is also found.⁴

It should be mentioned that the title [*laqab*] Temir-Yaliğ (with iron bow) was found among the Duqaq Oghuz.⁵ This esteemed an important title indicated that its possessor occupied a high position. He was given such a name because he was a powerful leader [*baş-buğ*] and having a highest authority in the aforesaid region, he was apparently related to a family that had held the chief position for some time. In fact, even historical sources from the time of Tughril Beg agree on the noble descent of Duqaq. In fact, Duqaq was apparently the most important person in the Oghuz state after the Yabghu because of his position of responsibility in the government.

At one point he opposed a campaign that the Yabghu wanted to carry out against a party of Turks and, as a result, a fight broke out in which he was wounded. However, he was able to strike the Yabghu with a mace and knocked him from his horse. Some

² For the pronunciation of the name see Kāshgharī, Maḥmūd ibn al-Ḥusayn. *Kitāb Dīwān Lughāt al-Turk*, Istanbul: al-Maṭba‘a al-‘Āmira, 1917-1991, vol. 2, p. 242; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 4, p. 159.

³ Abū al-Fidā’, Imād al-Dīn Ismā‘īl. *Kitāb al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-Bashar* known as *Tārīkh Abī al-Fidā’*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, 1907, vol. 2, p. 163; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 4, p. 149; Ibn Athīr mentions the name of their forefather as Tuqaq, see Ibn Athīr, *al-Kāmil fī al-Tārīkh*, vol. 8, p. 21.

⁴ Nīshāpūrī mentions the name as “Luqmān”, which is not supported by other authors, see Nīshāpūrī, Ṣaḥīḥ al-Dīn. *Saljūq Nāma*, English translation (The History of the Seljuk Turks) by Luther, Kenneth Allin. Surrey: Curzon Press 2001, p. 29.

⁵ Ibn al-Athīr, Abū al-Ḥasan ‘Alī ibn al-Karīm. *al-Kāmil fī al-Tārīkh*, Cairo: Idārat al-Ṭibā‘a al-Muniriyya, 1929, vol. 8, p. 22.

of the sources that discuss this dispute, in which Ibn Ḥassūl confused Duqaq with his son Seljuk, report that Duqaq prevented a campaign against the Muslim countries, and show this Oghuz *baş-buğ* as a defender of Islam.⁶ Although it is highly unlikely that Islam had even spread among those Oghuz by the time this event took place, probably between 875-885, the religious status of the Qinq tribe, the Duqaq family and other Oghuz at that time at that period is not clear. Because the names Isrā'īl and Mikhā'īl were found at that time among the Seljuk family, it has been proposed that they were Christians or Jews. As there is no other evidence to support either contention, there is no firm basis for these claims.

The Oghuz only began to adopt Islam in the second half of the tenth century, and although Seljuk was depicted as the first Muslim from the family of Duqaq⁷, this does not mean that there was no possibility that Duqaq himself might have had contact with Islam. It would not be a mistake, however, to conclude that the Seljuk family still believed in *kamlık* [shamanism] at that time.

Seljuk was born around the beginning of the tenth century and was seventeen or eighteen years old when his father, Duqaq, died. He grew up under the tutelage of the Yabghu, later occupied his father's high position in the state, and became the *sü-başı* ["army commander"] for the Oghuz Yabghu.⁸ Because the Turks had felt attached to old and noble dynasties throughout history and had an ancient tradition based on the belief that the ruler's family was of divine origin, Seljuk was, like his father, certainly at the head of large Oghuz groups and at that time controlled the military power of the state with the title of *sü-başı* ["governor/ commander"].

Seljuk came to Jand, which was also an Oghuz city, on the left bank of the Jaxartes [Syr Darya, Şayhūn] probably after AD 960.⁹ It was not far from Yangi-Kent and was

⁶ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 64, 65.

⁷ Al-Ḥusaynī, Nāṣir ibn 'Alī. *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, ed. Muḥammad Iqbāl. Lahore: University of the Punjab, 1933, p. 1.

⁸ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 65-67.

⁹ Boyle, J. A. [et al]. *The Cambridge History of Iran*, (The Seljuk and Mongol periods) Cambridge: University Press, 1968, vol. 5, p. 16; Brockelmann, Carl. *History of the Islamic Peoples*, London:

a brother city between the Turkish and Islamic countries where Muslim emigrants from Transoxiana lived.¹⁰

The coming of Seljuk to Jand marked a watershed in history. It was during this period that a large number of Turkish groups began to adopt Islam *en masse*. Indeed, the Islamic milieu was not unfamiliar to the religious views of many of them and others were already at home in it. Seljuk believed in the necessity of adopting Islam not only because of the need to live in the Muslim environment, but also for political reasons. With great skill and statesmanship, he grasped the political and social conditions of this new milieu, and after deciding with his associates to carry out this conversion, requested religious officials from neighbouring Islamic lands like Bukhārā and Khwārazm. He and the Oghuz loyal to him then became Muslims. Seljuk, saying that he would not give *kharāj* [tax] to non-believers, namely, the officials of Oghuz Yabghu who came to Jand to collect the annual taxes, forced them to leave and undertook a struggle against the Oghuz state as a *ghāzī*, ready to embark upon a *jihād* for Islam.¹¹

From the fighting that constantly broke out, and as a result of which Seljuk was later called “al-Malik al-Ghāzī”, he gained two important advantages: first, he obtained the help of some Muslims and the allegiance of those Turks who wanted to participate in the battles; and secondly, he was successful in overcoming the authority of the Yabghu in Jand and its surrounding area and in establishing an independent government. Seljuk gradually increased his power and obtained a position of great importance in the international arena when the neighbouring states (e.g., the Sāmānids in Transoxiana) acknowledged being subject to this independent entity. His position was conformed when the Sāmānid state requested his help against the Qarkhāndis, and he defeated the Qarkhāndis with forces he sent under the command of his son

Rutledge and Kegan Paul, 1956, p. 171; Bosworth, Clifford Edmund. *The Ghaznavids: their Empire in Afghanistan and Eastern Iran 994-1040*, Edinburgh: University Press, 1963, p. 121, 122.

¹⁰ Mustawfī, Ḥamd Allāh. *Tārīkh-i Guzīda*, Tehran: Intishārāt Amīr, 1960, p. 426; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 163.

¹¹ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22.

Arslān (Isrāʾīl). As a result, the Seljuks were given new lands around the town of Nūr facing the Qarkhāndis on the border between Bukhārā and Samarqand.¹²

Seljuk, who is described in the sources as living to an old age, thus laid the foundation of the empire named after him and its successor states, all of which would have lasting influence on world history. He died around 1009, near the age of one hundred in Jand.¹³ It was said that Seljuk had married the daughter of one of the Turkmen rulers. He had four sons: Mikhāʾīl, Arslān (Isrāʾīl), Yūsuf, and Mūsā.¹⁴ The oldest, Mikhāʾīl, died in battle while Seljuk was still alive (after 995). His two sons, Chaghri and Tughril, were therefore raised by their grandfather Seljuk. Arslān, who held the title of “Yabghu”, succeeded Seljuk as head of the government in conformity with the organization of the state, Yūsuf, who probably died young (after 995) and had the title of “Inal”, and Mūsā, who lived to an old age (d. after 1094) and probably had the title ‘Inanch’, and was later proclaimed the Yabghu, held positions as Arslān’s assistants. As for the brothers Chaghri and Tughril, who at that time must have been fourteen or fifteen years old at the most, they took their places in the administration as *begs*.

Although Arslān had held the high authority of the Yabghu, the members of the Seljuk family, as mentioned above, adhered to the old state system.¹⁵ Thus when they descended upon Transoxiana, each did so at the head of the Turkmen groups loyal to him. Meanwhile, their “ally”, the Sāmānid state, had ceased to exist and, moreover, because the Bukhārā-Samarqand region had passed into the hands of the Qarakhāndis, who had come to an understanding with the Ghaznavids, the Seljuks found themselves in direct opposition to the Qarakhāndis. But the Qarakhānid Naṣr II Īlig-Khān was apprehensive about the Seljuks and wanted to reach an agreement with them, if possible, by which he could benefit from their forces. However, because of the feeling of mutual distress, a struggle broke out between them. Chaghri Beg then defeated the forces of Qarakhānid ruler Bughra Khān in a ferocious surprise attack,

¹² Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 7, pp. 160,161; Mawdūdī, *Salājiqa*, p. 70.

¹³ Abū al-Fidāʾ, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 163.

¹⁴ The sources are confused over Seljuk’s sons. Ibn al-Athīr mentions three and Mustawfī mentions four, see Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22; Mustawfī, *Tārīkh i-Guzīda*, p. 426.

¹⁵ For further details see Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 71, 72.

and took some of his commanders prisoner. This incident reveals the difficult position in which the groups bound to the sons of Mikhā'īl found themselves. As for their return to Transoxiana, they came to Bukhārā upon the death of Naṣr II Īlig-Khān in 403/1012-13 and encountered the opposition of the Qarkhānid 'Alī Tegin, whose family had established an independent state there. The subsequent political pressure and shortage of land were the reasons for the famous incursion of the Seljuks under the Chaghri Beg, into eastern Anatolia (1016-21).¹⁶

1.1.2 Seljuk's Arrival in Khurāsān and the First Seljuk State

'Alī-Tegin became an ally of Arslān Yabghu. At one time, Arslān Khān, one of the Qarkhānid rulers, captured him but he later escaped from prison. When he came to Transoxiana, he and Arslān Yabghu seized Bukhārā (411/1020-21). 'Alī-Tegin settled there and, with Arslān's assistance, built up his strength and worked to gain a more commanding position compared to the other branches of the Qarakhānids. The power and influence of Arslān Yabghu, with the support of 'Alī-Tegin increased, and he attracted the attention of the Qarkhānids on the one hand and the Ghaznavids on the other. Transoxiana was a country that tempered the expansionist ambitions of these two great states.

It was for this reason that a historic meeting was held in Transoxiana between Yūsuf Qadīr Khān (d. 1032) and Sultan Maḥmūd of Ghazna (d.1025). In this remarkable meeting, described in detail by Gardīzī, all "Iranian and Turanian" problems were discussed. Yūsuf Qadīr Khān characterized the Seljuks as a numerous and warlike people who could not be controlled and asked the Sultan to have them rounded up and removed from Turkistan and Transoxiana before they became a dangerous problem for even the Ghaznavid state.¹⁷ As can be seen in the famous anecdote about sending his arrow [a signal for his kinsmen to mobilize], Arslān had tens of thousands of horsemen in Turkistan and the Balkhān mountains. Sultan Maḥmūd, therefore, used shrewdness and cunning to have him brought to Samarqand, where he was arrested

¹⁶ Ibn Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 22; Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 163.

¹⁷ Gardīzī, 'Abd al- Ḥayy ibn Ḍaḥḥāk ibn Maḥmūd. *Kitāb Zayn al-Akḥbār*, London: Luzac, 1928, pp. 89, 90.

and then banished to the fortress of Kālinjār in India.¹⁸ The arrest of Arslān Yabghu, who eventually died in the fortress after seven years of captivity (1032), had important consequences. First, the Seljuk authority in the aforesaid places ended the leadership of the Turkmen who were scattered here and there without land. Second, the brothers Chaghri and Toghril and the sons of Arslān Yabghu did not forget this unjust action. Third, upon the arrest of the Arslān, the imperial line was transferred to the descendents of Mikhā'il via Chaghri and Tughril, who moved to the forefront of Seljuk history.

Indeed, it became clear that the greatest problem facing the Ghaznavid state, at home or abroad, was that of the Seljuk-Turkmen and that the opinion of the vizier about them was correct once again. With the death of Khwārazm Shāh Hārūn, the Seljuks were deprived of support and at the same time were pressed by Shāh-Malik on the one hand and the sons of 'Alī Tegin and on the other, they were also weakened by their most recent attack. The Seljuks had no choice but to head to Khurāsān without the permission of the Ghaznavids. In May 1035, Chaghri Beg and Tughril Beg, together with Mūsā Yabghu and his forces, and the followers of Yinal and their forces, crossed the Oxus and entered Ghaznavid territory. Their numbers were small, but increased as they advanced toward Marv and Nasā.¹⁹ The passage of the Seljuks to Khurāsān thus constituted one of the major events in history.

When the Seljuk chiefs arrived in Nasā, they wrote a letter to the Ghaznavid vizier of Khurāsān describing their difficult position resulting from their lack of land, and asked him to intercede with the sultan so that they could be given a homeland there. The high officials of the Ghaznavid state were alarmed by this news.²⁰ They immediately held a conference in which it appears that they wanted Sultan Mas'ūd to

¹⁸ For further details, see Nīshāpūrī, *The History of the Seljuk Turks*, English translation by Luther. Surrey: Curzon 2001, pp. 30-32; Bosworth, Clifford Edmund. *The Ghaznavids: Their Empire in Afghanistan and Eastern Iran 994:1040*, Edinburgh: University Press, 1963, p. 224; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 427.

¹⁹ Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 82, 83.

²⁰ Nīshāpūrī, Ṣahīr al-Dīn. *The History of the Seljuq Turks* (from the *Jāmi' al-Tawārīkh* of Ṣahīr al-Dīn Nīshāpūrī) translated by Kenneth Allin Luther edited by Edmund Bosworth. Richmond: Curzon, 2000, p. 33.

march quickly on the Seljuks while the vizier, who had more correctly analysed the problem of the Seljuks, recommended dealing cautiously with them. Because the vizier's view prevailed, the Sultan did not go to Nasā to oppose the Seljuks but for the time being went to Nīshāpūr. There he set about putting his own plans into operation and prepared an army “capable of capturing all Turkistan”. However, this army, reinforced with elephants, suffered a terrible defeat at the hands of Seljuks on the plains of Nasā (Sha‘bān 426/last week of June 1035). This was the first victory that the Seljuks won against the Ghaznavids and was a sign to them that not only could they rely to a very great extent on themselves, but they had also an opportunity to found a state here.²¹

In fact, after the victory the two sides exchanged “ambassadors” and a kind of autonomy was granted to the Seljuks by the Ghaznavids. The provinces of Nasā, Farāva, and Dihistān were given to Seljuk chiefs. In addition, robes of honour, patents of office, and banners were sent to them (August 1035).²² But the Seljuks were not satisfied. This is clear from the raids they launched as far as Balkh and Sīstān, and their desire for more than the provinces of Khurāsān. Consequently, Sultan Mas‘ūd again assembled a great army, this time to drive the Turkmen completely out of Khurāsān. Sultan Mas‘ūd who was a man of little political insight and, furthermore, addicted to amusement and pleasure, simply left the prosecution of the war against this formidable danger, which swirled over the head of the Ghaznavid state, to his commanders and himself set out to conquer India. The great Hājib Su-Bashī, the commander of the Ghaznavid army which was at Nīshāpūr, moved against the Seljuks on the direct order of the Sultan in India.

In the battle that took place near Sarakhs (third week of May 1038), he suffered a major defeat, thanks above all to the great efforts of Chaghri Beg.²³ This second Seljuk victory was in reality a battle in a war for independence. It brought the reign of Khurāsān directly under the command of Seljuk sovereignty. In accordance with an

²¹ Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 164; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 428.

²² Abū al-Faḍl Muḥammad ibn Ḥusayn. *Tārīkh-i Bayhaqī*, ed. Fayyāḍ and Ghanī, Tehran: Intishārāt-i Zaryāb, 1324, vol. 1, p. 492.

²³ Nīshāpūrī, *The History of the Seljuq Turks* (English version), p. 35; Bosworth, *The Ghaznavids*, pp. 252-256; Abū al-Faḍal. *Tārīkh-i Bayhiqī*, vol. 1, pp. 536-545.

old Turkish tradition, the Seljuk chiefs divided the country among themselves: Chaghri Beg acquired Marv, Mūsā Yabghu took Sarakhs and the ‘‘just ruler’’ Toghril Beg received Nīshāpūr. While the *khutba* [Friday sermon] was read in the name of Chaghri Beg in Marv with the title of Malik al-Mulūk in June 1038²⁴, with brilliant pageantry, Tughril Beg entered Nīshāpūr in May with the title ‘‘al-Sultān al-Mu‘azzam’’. With Toghril Beg were 3,000 horsemen and he carried a bow in his hand as a symbol of Turkish rule. Qāḍī Sā‘id, the most respected man in the city when Sultan Mas‘ūd had ascended the throne there, addressed Toghril Beg as *efendimiz* [our master].²⁵ The new Seljuk state was immediately organized, and officials were appointed its various regions. When the ‘Abbāsīd Caliph al-Qā’im bi Amr Allāh sent an ambassador to Nīshāpūr, the Seljuks were justifiably pleased, for this meant that the caliph recognized Toghril Beg as the ruler of Khurāsān and the leader of all the Turkmen.²⁶

1.1.3 The Seljuk War of Independence and Subsequent Conquests

When Sultan Mas‘ūd learned of the events in Khurāsān, he hastily set out with his forces. Meanwhile Chaghri Beg was struggling to capture the area around Ṭalqān and Fāryāb and some of his cavalry even appeared at the gate of Balkh. The Sultan at the head of an army composed of 50,000 horsemen and foot soldiers and equipped with 300 war elephants, came to Balkh and quickly headed in the direction of Sarakhs. Under the command of Mas‘ūd, this army was so large and well-equipped that nothing in all Turkistan could resist it.²⁷ In the fighting, which began in Ramaḍān 430/May 1039 and lasted for a long time, the Seljuks could not continuously face all the Sultan’s forces.²⁸ And so they spread out and withdrew to the desert, where it was

²⁴ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 24.

²⁵ For details, see Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 25; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 124,125; Bosworth, *The Ghaznavids*, p. 226.

²⁶ Abū al-Faḍal, *Tārīkh-i Bayhaqī*, vol. 1, p. 553.

²⁷ *Ibid*, vol. 1, pp. 549-569.

²⁸ According to Ibn al-Athīr this incident occurred in 432/1041 but all other writers are in the support of 431/1040 as mentioned. See Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 25; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 164,165; al-Ḥusaynī, Ṣadr al-Dīn Nāṣir ibn‘Alī. *Akhhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, ed. Muḥammad Iqbāl. Lahore: Oriental Publications, 1933, pp.12, 13; Mawdūdī, *Salājiqa*, p. 152.

impossible for the Ghaznavid army to follow them, and fought a war of attrition; meanwhile Mas'ūd entered Nīshāpūr (Šafar 431/November 1039). Harassed by ceaseless hit-and-run attacks, the Ghaznavid army occupied itself with training for desert warfare.

When spring arrived, the Seljuks decided, again at the insistence of the Chaghri Beg, to go out and confront the Sultan. The Ghaznavid army, under the command of the Sultan, was gradually drawn away from Sarakhs to the desert north of the city. In this trackless wasteland the Seljuk had destroyed all the wells. Left without water and subject to a series of uninterrupted attacks and raids from behind, the morale of this army of some 100,000 men was consequently shaken. Finally, near Marv before the fortress of Dāndanqān²⁹, the Seljuks gave battle and inflicted a terrible defeat on the Ghaznavid army, which had fought nonstop with all its strength for three days, and destroyed a large section of it on 7-9 Ramaḍān 431, 22-24 May 1040. Although Mas'ūd was able to escape with about 100 followers and headed for India, he was later killed on the way by his own men.³⁰

This was the battle for Seljuk independence. After the long hard struggle they obtained their wish: they succeeded in founding an independent state in Khurāsān. They proclaimed Toghril Beg the Sultan of the Seljuk state.³¹ According to the custom of the period, *fathnāmas* [victory announcements] were sent to neighbouring rulers. A letter with the signature of the Tughril Beg was sent to the caliph in Baghdad with the Seljuk ambassador Abū al-Ishāq Fuqqā'ī. It stated that justice had been established in Khurāsān, there would be no deviation from the path of the God, and that the Seljuks would be loyal to the Commander of the Faithful.³² The country that had been conquered and those to be conquered in the future were divided among the three chiefs of the Seljuk dynasty.

²⁹ According to Yāqūt, a small town situated between Marv and Sarakhs. *Mu'jam al-Buldān*, vol. 2, p. 477.

³⁰ Nīshāpūrī, *The History of the Seljuk Turks* (English version), p. 38; Gardīzī, *Zayn al-Akhhbār*, pp. 108, 109; Bosworth, *The Ghaznavids*, pp. 229, 230; Bahār, Malik al-Shu'arā'. *Tārīkh-i Sīstān*, Tehran: Fardīn Press, A H1314, pp. 366, 367.

³¹ For more details see Abū al-Faḍal, *Tārīkh-i Bayhaqī*, 1998, vol. 1, pp. 550-553.

³² Abū al-Faḍal, *Tārīkh-i Bayhiqī*, vol. 1, p. 628; Bosworth, *The Ghaznavids*, p. 268.

Chaghri Beg's son Qara-Arslān Qāvurt was sent to Kirmān. He was in action there against the Būyids in 1041. Although the Turkmen force under his command met stiff resistance, he finally captured the major city of the area from the *Nā'ib* [representative] of the Būyid Abū Kālījār. Moreover, by carrying out a raid in which he put the chiefs of the Qufş and Qufa tribes to the sword, he also secured Garmsīr, the mountainous region of southern Kirmān, from their banditry.³³ He thus brought all of Kirmān under Seljuk control. In 459/1069 he rebelled again because he did not want to have the name of Alp Arslān's son, Malik Shāh, read in the *khutba*.³⁴ When the imperial forces arrived in Kirmān, he asked for mercy and was again forgiven. When Malik Shāh ascended the throne, Qāvurt rebelled again, but in a battle near Hamadān, he was defeated and imprisoned in (4 Sha'bān 465/16 May 1073). Later on he was secretly strangled with his own bow string.³⁵ When Chaghri Beg became ill in 435/1043-44, his son Alp-Arslān looked after his territory. Alp Arslān's first victory occurred when he defeated and drove off the new Ghaznavid forces. Finally, in 1095, Chaghri Beg concluded a peace treaty with the new Ghaznavid sultan, Ibrāhīm, which made the Hindu Kush mountain range the border between the two states, and lasted about a half century.³⁶

After these last events, Chaghri Beg became ill and passed away in Sarakhs at the age of seventy (Şafar 452/March 1060).³⁷ With astonishing courage and great ability to command, Chaghri Beg had played the primary role in the foundation of the Seljuk state from the beginning. But his modesty was such that he consented to his younger brother Tughril Beg, whose intelligence and superior political acumen he respected, becoming chief of state. Chaghri Beg was the ancestor of all the Seljuk dynasties except for the Anatolian Seljuk family, and one of his daughters married the Caliph al-Qā'im. Meanwhile as the sovereignty of the Seljuk state thus spread east, north,

³³ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 55.

³⁴ According to Ibn al-Athīr, the reason for this was that he had a foolish vizier who was tempted to seek independence, so he encouraged his master to break with the sultan. *al-Kāmil*, vol. 8, p. 105.

³⁵ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 114; Nishāpūrī, *The History of the Seljuk Turks* (English version), pp. 57, 58.

³⁶ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 54, 55.

³⁷ Al-Yāfi'ī, *Mirāt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77; al-Ḥusaynī, *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, p. 29.

and southwards, conquests were also made on a large scale in the west under the direction of Tughril Beg.³⁸ Meanwhile, the Caliph al-Qā'im sent the well-known Muslim legal scholar and chief qāḍī al-Māwardī, the author of the famous *al-Aḥkām al-sultāniyya*, to the sultan. Tughril Beg met the ambassador with honour at a distance of four parasangs from Rayy and told him that the Seljuks had a vast number of "troops" and that their current lands were not sufficient.³⁹ After Chaghri beg's death the complex situation of the government was difficult to handle. In order to put pressure on the Armenians and Georgians, and, at the same time, march against the Turks to stop their raids, Emperor Constantine IX Monomachus (1042-55) dispatched the army to Ani on one hand, and to Dvin, the capital of the Shaddādids, the other hand, Tughril Beg sent Qutalmish with Ibrāhīm Yinal, and the Seljuk forces inflicted a defeat on the Byzantine army before Ganja (438/1046).⁴⁰

The Seljuk princes advanced as far as the plain of Erzurum and first captured the large and rich city of Erzen (Kara-Erzen, today's Karaz), which was near Erzurum. At that moment, on the orders of the emperor, a 50,000 man Byzantine army under the command of Katakalon appeared on the plain of Pasin. The savage battle ended in the defeat of the Byzantine army. Tens of thousands of prisoners were taken, and among the large number of captured commanders was the Georgian Liparit (18 September 1048).⁴¹ The Byzantine ambassador, who sent expensive gifts to Tughril Beg by way of the Marwānid Naṣr al-Dawla, tried to rescue Liparit in return for ransom. The sultan freed Liparit without a ransom and sent him with his own ambassador, Sharīf Nāṣir al-Din ibn Ismā'īl, in 441/1049-50.⁴²

Tughril Beg then went to Iṣfahān and after a yearlong siege took it from Fāramurz, the son of Ibn Kākūya, who had been inclined toward the Būyids in Baghdad. Thus, after 'Iraq al-'Ajam the Seljuks absorbed Fars, Ahwāz, Khūzistān and al-Jazīra towards the

³⁸ For more detail see al-Yāfi'ī, *Mirāt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77.

³⁹ Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 4, pp. 156, 157.

⁴⁰ For details see, Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 172; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 171, 172.

⁴¹ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 48.

⁴² Ibid, vol. 8, p. 52.

end of 1054, and the *khutba* was read in the name of Tughril Beg in Karmisīn, which had been in the hands of the ‘Uqaylīd rulers of Mosul.⁴³

Tughril Beg headed for Baghdad on the invitation of the Caliph al-Qā’im. In a letter the sultan was asked to come quickly to the capital. As the sultan and his vizir, ‘Amīd al-Mulk al-Kundūrī, approached Baghdad with an army equipped with elephants, al-Basāsīrī’s anxiety increased. He finally informed Egypt of the situation and retreated from Baghdad to the north.⁴⁴ After the caliph received a courtesy letter from Tughril Beg requesting permission to enter the seat of the caliphate, the sultan entered Baghdad on 25 Ramaḍān 447/17 January 1055, and he also set aside 50,000 dinars and 500 *kor* of wheat to add to the caliph’s annual allowance. At the same time, by acting as the protector of the ‘Abbasid caliph, he took on the defence of the Sunni Muslim world. And thanks to the marriage of Chaghri Beg’s daughter, Khadīja Arslān Khātūn, to al-Qā’im, a strong relationship was established that strengthened the ties between the Seljuk dynasty and the family of the caliph.⁴⁵

1.2 The Great Seljuk Empire

With the help of the Fāṭimids, Arslā al-Basāsīrī collected his forces at Raḥba (end of Shawwāl 448/January 1057).⁴⁶ Tughril Beg was therefore forced to take the field and al-Basāsīrī fled to Syria. Meanwhile Tughril was invited by al-Qā’im to the caliphal palace, and there a ceremony was held legitimizing Tughril Beg’s assumption of the defence of the Muslim world. In this ceremony, which was attended by all the leading men of the Seljuk state and the caliphal officials, al-Qā’im thanked the Sultan for the services he had rendered and had him sit on a specially prepared throne next to his own. The Sultan, in turn, paid his respects to the caliph. Afterwards, al-Qā’im placed a crown on the head of Tughril Beg, to whom he had also given banners and robes of

⁴³ Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 174, 175.

⁴⁴ For further details see Ibn Jawzī, ‘Abd al-Raḥmān ibn ‘Alī. *al-Munṭaẓam*, Ḥaydarābād: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1359, vol. 8, p. 165.

⁴⁵ Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 176; Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 45-49; Mustawfī’s statement that Tughril went on Ḥajj before coming to Baghdad is not supported by any other historian, See *Tārīkh-i Guzīda*, p. 429.

⁴⁶ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 78.

honour. Girding him with a gold sword, he declared him “ruler of the East and West” (26 Dhū al-Qa‘da 449/ 25 January 1058), and the title “Yamīn Amīr al-Mu‘minīn” [Right Hand of the Commander of the Faithful, namely, the caliph]. Tughril Beg’s sovereignty over the Muslim world was thus confirmed. At the same time, it was proclaimed that he was the ruler of the world. All of this was completely in line with his previously held desire and policy to eliminate Shī‘ism on the one hand, and continue the conquest to the west on the other.⁴⁷

In 451/2 July 1059 when Sultan was busy with his brother Ibrāhīm Yīnal, al-Basāsīrī went on the march again and reached Baghdad. He removed the Caliph from the city, and had the *Khuṭba* recited in the name of the Fātimids. But when he learned that Tughril Beg was victoriously on his way to Baghdad, he fled. After the Sultan reached Baghdad, he greeted the Caliph, who had returned from captivity, and personally took complete control by taking him to his palace and placing him on the throne. Then, at the head of a vast army that included such important commanders as Sav-Tegin, Khumar-Tegin Gümüş-Tegin, and Erdem, he immediately set out after al-Basāsīrī. He caught up with his forces at Hilla. They were defeated and Basāsīrī was killed (Dhū al- Hījja 451/ January 1060).⁴⁸

This event caused great pleasure in Baghdad and the entire Sunnī world. Meantime Toghril Beg’s beloved wife passed away and the Sultan wanted to marry the daughter of al-Qā’im. Although the Caliph was not very enthusiastic about giving his daughter to someone outside the caliphal family, he eventually agreed to it. The marriage ceremony was performed in Sha‘bān 454/August 1062.⁴⁹ After returning to Rayy with his wife, he became ill and could not rise. Finally, on 8 Ramaḍān 455/4 September 1063, at the age of seventy, he died and was buried in his *tūrbe* at Rayy.⁵⁰ All the sources testify to his justice and piety. Moreover, he was distinguished among the members of the Seljuk family by his quick mind and the insightfulness of his political

⁴⁷ For details see Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 77, 78; Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 45,46; Ibn Jawzī, *al-Munṭaẓam*, vol. 8, pp. 181,182.

⁴⁸ Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 177, 178; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 429.

⁴⁹ Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A’yān*, vol. 4, p. 158; Mawdūdī, *Salājiqa*, p. 196; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 183.

⁵⁰ Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A’yān*, vol. 4, p. 158; *Mir’āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77.

views. It was for these reasons that he became the first Sultan of the Seljuk state. Tughril Beg occupies an important position in Turkish and Islamic history.⁵¹

Tughril Beg had no children. He therefore made his nephew Chaghri Beg's son, Sulaymān, the heir apparent. But Alp Arslān, while unable speedily to reach Rayy from Marv, tried to take command of the situation with the help of Er-Sighun, the son of Yūsuf Yīnal and brother of Ibrāhīm Yīnal, and Erdem, who had the *khutba* read in his name in Qazvīn. On 7 Jumādā I 456/27 April 1064, Alp-Arslān ascended the throne at Rayy. He was thirty six years old. The new Sultan dismissed 'Amīd al-Mulk and replaced him with Nizām al-Mulk, who had been his vizier in Marv. He also made changes among the other high state officials.⁵² In spring 1064, Alp-Arslān set out for Āzarbāijān. After receiving the allegiance of the little Armenian kingdom of Lori in Arrān, he entered Georgia. His son Malik Shāh and Nizām al-Mulk were with him. He subsequently marched on Ani, and after fierce attacks against the city's renowned walls, the Sultan finally captured it on 16 August 1064. The conquest of Ani caused great rejoicing in the Islamic world. *Fathnāmas* were sent everywhere. The Caliph himself issued a declaration describing Alp-Arslān's success and thanking him and his fighters for the faith.⁵³

In the middle of Ramaḍān July (458/1066), Alp-Arslān went to Nīshāpūr. He subsequently crushed the last revolt of Qāvurt, the *malik* of Kirmān (459/1067)⁵⁴, and by marching from Kirmān toward Shīrāz, brought the fortress of Iṣṭakhr under control. He then concentrated all his attention on the western frontier, that is, Anatolia, which the Turkmen forces continued to raid incessantly and which had become necessary to conquer because the Turks had streamed into that region in great masses from central Asia. Upon the death of Emperor Constantine X Ducas in 1067, the empress sought to place a powerful general at the head of the empire in order to stop the Turks and, if possible, remove them from Anatolia. After long preparations,

⁵¹ Ibn al-Athīr, gave a comprehensive account regarding his life history, see *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 94, 95; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 76, 77.

⁵² Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 184; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 96.

⁵³ See Ibn al-Athīr, who gives a detailed account of this battle, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 98-100; Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 187.

⁵⁴ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 459.

Romanus set out from Constantinople at the head of an enormous army on 13 March 1071.

On 26 August 1071, in the company of vizier Nizām al-Mulk and the great commander Sav-Tegin, Alp Arslān reached Malazgird where he completely destroyed the Byzantine army and captured Romanus IV Diogenes. With the destruction on the Malazgird plain of the last and most powerful Byzantine army to be sent against the Turks, the Byzantine defences collapsed. As a result of this incomparable victory, which was to have great repercussions in the Islamic and Western worlds, Alp Arslān sealed the fate of Anatolia, which would become a Turkish homeland.⁵⁵ After this victory, the Sultan prepared for a campaign in Transoxiana because of a war between [his brother] Malik Ilyās, and the Qarkhānid ruler Shams al-Mulk Naṣr Khān. During this campaign he was stabbed by the commander of a local fortress, and consequently died on the tenth of Rabī‘ I 465/25 November 1072.⁵⁶ Famous for his courage, this sultan was one of the most distinguished figures in Turkish and Islamic history. He was forty-five years old at his death and held the *kunya* “‘Abū Shujā‘[the courageous] the *laqab* “ ‘Aḍud al-Dawla” [the strength of the state], and the title “‘Burhān Amīr al-Mu’minīn” [the proof of the commander of the faithful].⁵⁷

Malik Shāh was declared sultan on 25 November 1072. Alp-Arslān had frequently reconfirmed him as the heir apparent in order to prevent fratricidal quarrels. When Malik Shāh ascended the throne, Nizām al-Mulk was retained as vizier. In the winter of 1072-73, Malik Shāh’s uncle, Qāvurt, the *malik* of Kirmān, rebelled. On the advice of Nizām al-Mulk, the sultan first defeated and captured Qāvurt (4 Sha‘bān 465/10 May 1073). This success strengthened Malik Shāh’s position within the country and the Caliph confirmed his sultanate.⁵⁸ When these difficulties were overcome, Malik Shāh, who had transferred the capital of the empire to Iṣfahān, began large-scale conquests. On 3 April 1078, when General Nicephorus Boteniates donned the emperor’s crown after having rebelled with Turkish help, Izmit and all of Koja-eli

⁵⁵ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, pp. 109,110; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 432,433; al-Ḥusaynī, *Akhhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, pp. 46-53.

⁵⁶ Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 188, 189; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 433.

⁵⁷ Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 4, pp. 160,162; al-Yāfī‘ī, *Mir’āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 90, 91.

⁵⁸ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 434; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 189.

[the peninsula between the Black Sea and Sea of Marmara opposite Constantinople] passed under Turkish control and Byzantine resistance in Anatolia ended. He also captured Jerusalem, fought Badr al-Jamālī at the fortress of Acre (1072), seized Damascus after three sieges (10 June 1076), ended the Shī‘ī call to prayer, and had the names of the ‘Abbāsīd caliph and Malik Shāh recited in the *khutba*.⁵⁹ Leaving Aleppo, Malik Shāh went to Baghdad and was greeted by the caliph’s officials amidst an enthusiastic popular demonstration.⁶⁰ In a great ceremony arranged in the Dār al-Khilāfa, caliph al-Muqtadī bi-Amr Allāh girded the sultan with two swords while again describing him as the “ruler of the East and West” on 17 Muḥarram 480/25 April 1088. It was then that Malik Shāh’s daughter Mehmelek came to Baghdad from Iṣfahān with Terken Khātūn in the company of leading commanders who was married to the caliph. The magnificent wedding took place in Baghdad.⁶¹

One of the problems that Malik Shāh had to face in the Sunnī /Shī‘ī quarrel was the *bāṭinī* [Shī‘ī Ismā‘īlī] activity within the empire that centred about Ḥasan al-Ṣabbāḥ.⁶² Although the sultan despatched armies to destroy his nest of *rāfiḍīs*, the operation could not continue for in the meantime the sultan had died in Baghdad. The ambitious Teken Khātūn had wanted to make her own son Maḥmūd the heir apparent instead of prince Berk-Yaruq. She had conspired with Caliph al-Muqtadī, who had been offended by Malik Shāh and poisoned the sultan (16 Shawwāl 485/20 November 1092). Malik Shāh was thirty-eight years old when he died.⁶³

Malik Shāh was the greatest Seljuk ruler and one of the greatest Turkish emperors in history. He was called “al-Sulṭān al-A‘ẓam” [the greatest sultan], “Sulṭān al-‘Ālam” [sultan of the world], and also bore the title “al-Sulṭān al-‘Ādil” [the just sultan] and the title “Abū al-Faṭḥ”. In addition he was given the bynames “Jalāl al-Dunyā wa al-Dīn” [the glory of the world and the faith] and the title “Qāsim Amīr al-

⁵⁹ Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 192, 193.

⁶⁰ According to Abū al-Fidā’, Malik Shāh visited Baghdad in 479/ 1087 vol. 2, pp. 201, 202.

⁶¹ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 145.

⁶² He was Ḥasan ibn Ṣabbāḥ ibn ‘Alī (d. 428-518/ 1037-1224), the founder of the Shī‘ī Ismā‘īlī movement; he was imprisoned and died in the fortress of Alamut. See al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 2, p. 208; al-Yāfī‘ī, *Mir’āt al-Jinān*, vol. 3, p. 222.

⁶³ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 166; al-Yāfī‘ī, *Mir’āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 139-141.

Mu'minīn'' [the partner of the Caliph]. Because of his justice and compassion, his death was mourned by Christians, including Armenians and Assyrians, and members of other religions as much as by Turks and the Muslim world in general, and funeral marches were held everywhere.⁶⁴

1.3 The Dissolution of the Great Seljuk Empire

About one month before the death of the sultan, the renowned Nizām al-Mulk who had been the Seljuk vizier for some thirty years, was murdered by the *bāṭinīs*. Consequently when Malik Shāh passed from the scene, the empire fell into a state of confusion resulting from the unavoidable struggle for the throne and was divided into four sections: (1) the Seljuk state of Iraq and Khurāsān (the continuation of the Great Seljuks), until 1194; (2) the Seljuk state of Kirmān, 1092- 1187; (3) the Seljuk state of Syria, 1192-1217; and (4) the Seljuk state of Anatolia, 1092-1308. During the reign of the four sons who were the successive rulers after Malik Shāh, indeed of the reign of the very first son, Anatolia separated from the empire. It remained formally bound to the centre of power until 1116, when the Seljuk family in Syria passed from the scene. After Sanjar (d. 1157), the last ‘‘Great sultan’’, the three remaining Seljuk states went their separate ways.

1.3.1 The Seljuks of Iraq and Kurāsān

With the exception of sultan Sanjar, the general history of the Seljuk state of Iraq and Khurāsān is a chronicle of brave but inept rulers devoid of political sense and unworthy of their ancestors, ambitious and devious state officials, and *bāṭinī* crimes. By spending large sums to win the support of the commanders, Terken Khātūn declared her son Maḥmūd the new sultan, although he was only five years old. While the *khuṭba* was being read in his name⁶⁵, Berk-Yaruq, who was supported as heir apparent by the followers of Nizām al-Mulk, was declared sultan in Rayy. When her forces met defeat in the battle of Burūjird, Terken Khātūn married the Malik of Āzarbāijān, Quṭb al-Dīn Ismā‘īl, and tried to bring him to power. But he was also

⁶⁴ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 434-440; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 4, pp. 163-165.

⁶⁵ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 440; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 203.

defeated.⁶⁶ Terken Khātūn was finally removed from the scene by assassination. Tutush came to Rayy via Āzarbāijān and in his ensuing battle with Berk-Yaruq was defeated and killed on the 7th of Ṣafr 488/ 26 February 1095.⁶⁷ But his sons in Syria, Fakhr al-Mulūk Riḍwān and Shama al-Mulūk Duqaq, did not recognize Berk-Yaruq and had the *khutba* read in their own names.

Berk Yaruq was forced to fight against his uncle Arslān Argun, who had declared his independence in Khurāsān, in order to retain the territories in the East. The sultan sent his younger brother Sanjar, along with the *atabeg* Kamach, against him in Khurāsān and also marched there himself. Arslān Arghun was assassinated in 1097. Berk Yaruq made Sanjar the *malik* of Khurāsān and entrusted him with the province of Balkh up to the Ghaznavid border. In 1099, Berk Yaruq's other brother, Muḥammad Tapar, the *Malik* of Āzarbāijān, rebelled. When the two armies came face to face for the third time in November 1101, the two brothers agreed to divide the state through the mediation of the caliph. Thus Muḥammad Tapar received Āzarbāijān, al-Jazīra, and Diyarbakir as Malik Sanjar kept his position, and Berk-Yaruq was accepted as sultan.⁶⁸

During the critical days in which Berk-Yaruq was making every effort to hold together the dissolving Great Seljuk Empire, the underground *bāṭinī* movement, on the one hand, spread throughout the country and zealots from the medieval Christian world, on the other, swept in to the Muslim Turkish territory like a torrent. Furthermore, he had to wage a fierce struggle against those *bāṭinīs* who were notorious for assassinating leading statesmen and commanders, beginning with Nizām al-Mulk. He defeated Aḥmad ibn ‘Abd al-Malik al-‘Aṭṭāsh, one of the most famous Ismā‘īlī *dā‘īs* [propagandists], seized the castle in which he had taken refuge and wiped out all the *bāṭinīs* found there (1107). He entered the struggle against the Crusaders in 1111 and sent an army under the command of Mawdūd, the nephew of

⁶⁶ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 440.

⁶⁷ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 175; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 441.

⁶⁸ Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 21; Mustawfī has given the account of all these bloody battles which took place between the two brothers and finally ended with a peace treaty. See pp. 443, 445.

Kür-Bugha, the *begs* of Mosul that besieged Edessa, the capital of the Frankish country but his efforts went wrong and he could not make any progress.

The sultan, who died at the age of thirty-six, was succeeded by his son and heir apparent Mughīth al-Dīn Maḥmūd. In the struggle for the throne that began after the death of Malik Shāh, Sanjar invaded and took control of the states that had broken away from Saljuk rule. Maḥmūd was only a youth of fourteen when he came into conflict with his younger brothers Tughril and Mas‘ūd, or more correctly their *atabegs*. Georgian forces took advantage of the continuing disorders to occupy Tiflish in 1121. Because relations were not good between the sultan and the Caliph, al-Mustarshid bi-Allāh, bloody clashes occurred between the Seljuk forces and the Arabs. The sultan was incapable of facing up to these events and devoted himself to hunting and other amusements.⁶⁹

It should also be noted here that the Caliphs, who had been restricted to concerning themselves with religious matters and had been isolated from worldly affairs since the time of Tughril Beg, slowly began to get involved in the affairs of state. The first to become active was the aforesaid al-Mustarshid (1118-35). This caliph did not approve of the Hamadān government and provoked fratricidal conflict over the Seljuk throne. In return for receiving direct personal control of Iraq al-‘Arab as a caliphal state (agreement of 1132), he supported Mas‘ūd against Tughril and even attempted to send a robe of honour to Khwārazm Shāh, to get his support. Although Mas‘ūd forced Mustarshid to leave Baghdad (1135), the caliph was able to gather sufficient forces to attack Mas‘ūd (24 June 1135). He was taken prisoner by Mas‘ūd when the Turkish soldiers in his army deserted to the sultan. Although an agreement was reached between them at Marāgheh, the caliph was murdered by the *bāṭinīs*.⁷⁰

Mas‘ūd was invited to Rayy by Sanjar and there received the favours of the great sultan. He then went to Baghdad (April 1150). However, he soon became ill and died

⁶⁹ Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljuq*, p. 66; Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 232.

⁷⁰ Abū al-Fidā’ gives a detailed account of this fierce battle, see vol. 3, pp. 9, 10; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 455, 456.

(1 Rajab 547/2 October 1152) in Hamadān where he was buried. With the death of Mas'ūd, the prosperity of the dynasty of Iraq can be said to have ended.⁷¹

In 1187 the Caliph demolished the sultan's palace in Baghdad and in 1188, under the command of his vizier, sent an army against the Tughril in support of Qızıl Arslān. Consequently, Qızıl Arslān was able to enter Hamadān.⁷² He received from the Caliph such titles as “al-Malik al-Mu‘azzam” and “Nāṣir Amīr al-Mu'minīn”. Qızıl Arslān was assassinated in October 1191, another of Tughril's opponents, Qutluğ Inanch, requested help from the Khwārazm Shāh ‘Alā’ al-Dīn Tekish, who already controlled all of Khurasān. Tekish then advanced toward Iraq. In a battle near Rayy, the Khwārazm army routed the Seljuk forces. Sultan Tughril, who fought with great courage even though deserted at the last moment by all his men and left alone, was killed (29 Rabī‘ I 590/25 March 1194). The Seljuk state of Iraq thus passed from the scene and the region was absorbed by the Khwārazm Shāh.⁷³

1.3.2 The Seljuks of Kirmān

The conquests in and around Kirmān by Qara-Arslān Qāvurt, the son of Chagri Beg, have been mentioned. In his last revolt against Malik Shāh, Qāvurt was defeated, taken prisoner and put to death. But his family was left in place in the country and formed the Seljuk dynasty of Kirmān. In September 1074, Malik Shāh carried out a campaign in Kirmān, which he had placed under the control of Sav-Tegin. At that time the sultan received the allegiance of Qāvurt's son Sultan Shāh after receiving that of his other sons Ḥusayn and Mirdān Shāh. When the empire began to break up after Malik Shāh's death in 1092, another of Qāvurt's sons, Tūrān Shāh (1085-97), who had been on the throne of Kirmān, occupied Fārs.⁷⁴ He was followed by Īrān Shāh and the Arslān Shāh (1101-42), who recognized the authority of Sanjar. During the reign of Arslān Shāh, the Seljuk state of Kirmān experienced a golden age. The country was weakened by the rivalry and struggles among Tughril Shāh's three sons –Arslān Shāh

⁷¹ *Ibid*, p. 457.

⁷² For details see Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 467.

⁷³ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 464-471; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 364; Nīshāpūrī, *The History of the Seljuq Turks* (English version), pp. 152, 153.

⁷⁴ For more details see Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 472, 473.

II, Bahrām Shāh, and Tūrān Shāh II and for a while (after 1175) was subject to the Ghūrids. Dinar Beg, one of the Oghuz chieftains invaded Khurāsān, took Kirmān from the last Seljuk *malik* Muḥammad Shāh II, occupied it, and put an end to the Seljuk dynasty there.⁷⁵

1.3.3 The Seljuks of Syria

After the death of Malik Shāh, Tāj al-Dawla Tutush had declared himself sultan in opposition to Berk-Yaruq and marched as far as ‘Irāq al-‘Ajam before he was defeated and killed on 24 February 1095.⁷⁶ At this time his sons Fakhr al-Mulūk Riḍwān and Shams al-Mulūk Duqaq were in Aleppo and Damascus respectively. In 4388/1095, Riḍwān became the *malik* of Syria and Palestine and Duqaq became the *malik* of Damascus. Riḍwān tried twice to capture Damascus from his brother. In 490/1097, the two met in battle at Qinnisrīn, where Duqaq and his ally Yaghi-Siyan, were defeated and in both cities Riḍwān’s name was then mentioned in the *khutba* before that of Duqaq.⁷⁷ In the end, Syria was divided into two Seljuk states, one at Aleppo and the other at Damascus. In 1098, as a result of Kür-Bugha’s failure, despite the heroic defence by Yaghi-Siyan, the crusaders, who had reached an agreement with the Fātimids to divide the Seljuk lands, captured Antioch.⁷⁸ When Riḍwān died in Aleppo in 1113, he was succeeded by his son Alp Arslān, who was killed a short time later. He was replaced by his brother Sulṭān Shāh (1114-17), but during his reign the power was in the hands of Lu’lu’, one of his father’s slaves. As for Damascus, because Tugh-Tegin had become the ruler, the Seljuk family was no longer in power there.⁷⁹

⁷⁵ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 472, 473.

⁷⁶ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 441; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 175.

⁷⁷ Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 206, 207.

⁷⁸ Abū al-Fidā’, *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 217.

⁷⁹ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, years 490, 494, 495; Ibn Wāṣil, Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Sālim. *Mufarrij al-Kurūb fī Akhbār banī Ayyūb*, ed. by Jamāl al-Dīn al-Shayyāl. Cairo: Maṭba‘at Jāmi‘at Fu‘ād al-Awwal, 1953, vol. 1, p. 9

1.3.4 The Seljuk of Anatolia

This branch of the Seljuk dynasty, which was founded by Sulaymān Shāh, a grandson of Arslān Yabghu and was continued by his family, established the most important and longest surviving Seljuk state. Sulaymān Shāh made Iznik his capital in 1087. But when he went to Antioch in 1086, he died in a struggle with Tutush.⁸⁰ For a while the Seljuk state of Anatolia was left in the hands of Abū al-Ghāzī [Dānishmand] but then taken over by the Qılıch Arslān I, the son of Sulaymān Shāh, who came to Iznik upon the defeat of Malik Shāh. Although Qılıch Arslān was the first sultan of Anatolia, there was no unified Seljuk state there because, in the time between his father's death and 1092, when there was no ruler in this region, the *begs* of various areas of eastern Anatolia and western Anatolia and then the Artuqids and Akhlaṭ Shāh, each set out to create independent states.⁸¹

About the time that Qılıch Shāh was occupied with the crusades, he seized Malatya, which had passed to the Dānishmandids (1102). He thus broke their power, which had been increasing alongside him in Anatolia.⁸² Sultan Qılıch Arslān I had come to power at the most critical time in the history of the Turks in the Near East. He was the first real target of the fanatical Crusader armies and had hoped to unify the part of Anatolia that he succeeded in retaining. Qılıch Arslān's son Shahanshāh or Malik Shāh who had been captured by Chavlı and sent to the sultan of Iraq, was released two years later and came to Malatya, where he became sultan.⁸³ However, for many years he had to struggle against his younger brother Mas'ūd, who challenged his claim to the sultanate.

Sultan Qılıch Arslān II (1156-92) took the capital, Konya, and the surrounding area and, although his brothers held subordinate positions as *maliks*, he had his middle brother strangled in order to prevent a dispute over the throne. On the other hand the Byzantine forces were continuously attacking on the Seljuk borders. They carried out acts of destruction exactly as they had done on the eve of the battle of Malazgird. The

⁸⁰ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 136; Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 473.

⁸¹ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, p. 174.

⁸² For further details see *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, pp. 221, 222.

⁸³ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 9, p. 48.

Armenian prince Stephen with an army exceeding 100,000 men composed of Franks, Serbs, Hungarians and Pechenegs in addition to the regular Byzantine forces had decided to destroy the Seljuk state whatever the cost. Thanks to the feigned retreat manoeuvre that the Turkmen forces skilfully executed, Qılıch Arslān totally annihilated the Byzantine army (September 1176) that had succeeded in reaching the narrow and steep valley of Myriocephalum, east of Denizli near Lake Hoyran. The emperor was allowed to return to Constantinople on condition that he would remove the Byzantine fortifications in western Anatolia and pay heavy reparations. This victory completely destroyed the hope of retaking Anatolia, which the Byzantines had nourished during the century since the battle of Malazgird. It also confirmed that Anatolia, which until then had been regarded in the Christian world as a kind of “country under the Turkish occupation”, had become a truly Turkish homeland.⁸⁴

Around 1185, after a long and successful life of struggle, a tired Qılıch Arslān II divided his country among his eleven sons. He himself lived in Konya, as the lord of these *maliks*, and had his vizier, Ikhtiyār al-Dīn Ḥasan, administer the state. Upon the capture of Jerusalem by Ṣalāḥ al-Dīn al-Ayyūbī in 1187, another Crusade army, the third, set out again from Europe under the leadership of the German emperor and English and French kings, and approached the Seljuk state while it was in this difficult position.

Following the death of his father, and after seizing Konya from Malik Shāh, Kai-Khusraw I, the *malik* of Ulu-Borlu and heir apparent, became the Seljuk sultan (1192-1221). During his first sultanate, which lasted five years, Kai-Khusraw fought against his brothers, defeating the Byzantine Emperor Alexius III Angelus and, at the same time, expanded his conquests toward the west.⁸⁵

After the death of Kay-Khusraw his son Kay-Kā’ūs was declared Sultan and after his death in 1220 Kay-Qubād became the Sultan. The good relations that were established between Jalāl al-Dīn, who struggled against the Mongols, and Kay-Qubād, who

⁸⁴ For more details see Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 81-83; Rice, *The Seljuks in Asia Minor*, pp. 57-61.

⁸⁵ Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 73-86; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 9, pp. 267, 268.

fought the Christians, were broken when the Khwārazm Shāh took the Ayyūbid city of Akhlāṭ after a long siege, devastated it, and put the population to the sword. Brave but lacking political astuteness, the Khwārazm Shāh was persuaded by the *malik* of Erzurum, whom he had taken under his protection, to turn against the sultan. Where the two armies met at Erzurum in the battle of Yassı-Chimen (August 1230), that of the Khwārazm Shāh suffered with a heavy defeat. At the death of Jalāl al-Dīn in 1231, the Seljuk state became the neighbour of the Mongols.⁸⁶

Meanwhile, the ambassador who had come from Caliph al-Mustaṣir bi- Allāh, al-Malik al-Kāmil, and the Christian rulers expressed the need to unite against the Mongols, whose intensified raids had advanced as far as Mosul. Kay-Qubād was of the same mind. However, the sultan was poisoned during the banquet that he gave for these envoys (1237) and the great alliance could not be realized. The death of the most distinguished figure of the Anatolian Turkish state, while only forty-five years old, therefore had grave consequences for the Seljuks.⁸⁷

The Seljuk sultans who succeeded Kay-Khusraw were neither free nor independent: ‘Izz al-Dīn Kay-Ka’ūs II (1246-49); Rukn al-Dīn Qılich Arslān IV (1248-49); Kay-Ka’ūs II, Qılich Arslān IV and ‘Alā’ al-Dīn Kay-Qubād II (d. 1254; ruled jointly 1249-57); Kay-Kā’ūs II (second reign, 1257-59; joint with Qılich Arslān IV, 1257-66); Ghiyāth al-Dīn Kay-Khusraw III (1266-83); Ghiyāth al-Dīn Mas‘ūd II (1283-98); ‘Alā’ al-Dīn Kay-Qubād III (1298-1302); Ghiyāth al-Dīn Mas‘ūd II second reign, (1303-8). From the battle of Köse-Dagh until the last Seljuk state sank into history in 1308, Anatolia was the scene of struggles among so-called sultans and princes.⁸⁸

⁸⁶ Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 479, 480; Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, vol. 9, p. 381.

⁸⁷ Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 91-94.

⁸⁸ Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 95, 96; Claude Cahen. *The Formation of Turkey: the Seljukid Sultanate of Rūm, Eleventh to fourteenth century*, ed. by Peter Holt. Harlow: Longman, 2001. The author provides a list of Sultans of Rum with their genealogy. See pp. 277, 278.

1.4 The Reasons for the Rise of the Seljuk Empire

We shall focus on a number of points that were among the primary factors contributing to the outstanding success of the Seljuks in establishing a great political organization over the near East; transforming Anatolia into a Turkish homeland, and thus giving a new direction to Turkish history; achieving a new orientation for the Islamic world within the framework of the Middle Ages; and finally, acquiring an important place in world history by influencing the West.

1.4.1 The Settling of Khurāsān

When Seljuk decided to leave the country of the Oghuz with the groups loyal to him, he may have thought of going west, which was the traditional direction of previous Turkish migrations. But because of the serious obstacle presented by the dominion of the hostile Khazars in the west, Seljuk chose the southern direction that was open to him. Moreover, Transoxiana, to which he turned, was not really foreign to the Turks. Islam was no doubt not unknown among the Oghuz, who included the group later called the “Seljuks”. Consequently, if one takes into consideration the environmental conditions and the religious views of the time, as well as the significance of the fact that all the leaders of the Seljuks later appeared warriors for Islam, one must naturally assume that Seljuk established a homeland in the Jand region and converted to Islam with the forces in his company.

Arslān Yabghu’s Turkmen requested a homeland in Khurāsān from the Ghaznavid Sultan Maḥmūd, which reveals the importance of this area to the Seljuks. In fact, with respect to geographical conditions and climate, the vast territory of Khurāsān, which included such major settlements as Nīshāpūr, Sarakhs, Tūs, Marv, and Balkh, was a country that made a perfect place to live for the Turks, who followed a life of steppe-culture. Furthermore, the Turks who lived in the plains would complement the settled economy because the products they obtained from their great herds of sheep, cattle, and horses would meet the needs of the city and villages and provide raw materials for local industry. Later, at the time of the Seljuks, this area nourished the greatest statesmen and administrators, and became one of the scholarly centres of the Muslim

world. Its economic, military and cultural importance made it the major object of the wars among the states. In this regard one must naturally consider the efforts of the Seljuks to obtain the same goal, whatever the cost. Thus, the region of Khurāsān was the key element economically, politically, and ethnically, that provided the Seljuks with the incentive and determination to found a state.⁸⁹

1.4.2 The Character and Structure of the Seljuk State

The Seljuk Turks, who brought with them a world view from the steppes, were able to establish a state in such a milieu by adapting to the new conditions required by Islamic and local practices. There are historical records which reveal that, even in the most difficult times, they did not lose their notion of sovereignty and that the goal of creating an independent state became their ultimate objective. Throughout its history in Khurāsān, the Seljuk Empire was administered as an Islamic state based on the *Sharī'a* and other Islamic principles and institutions.⁹⁰ Indeed this was one of its dominant characteristics. It was natural that they would maintain the Turkish ideas of sovereignty that their ancestors had faithfully followed for centuries in the various states in this milieu and they would continue their old ethnic traditions. The Seljuk state was therefore a political entity born of a mixture of Turkish and Islamic values together with thought and institutions.

1.4.3 Ethnic Characteristics

In the Seljuk Empire, most of the population was composed of non-Turkish peoples like Persians and Arabs. The traditions of state, customs and practices peculiar to the Turks and above all Turkish, the mother tongue that the Turkish masses very jealously maintained, guaranteed that the Turks would always retain their identity as an ethnic element within the empire, and formed an obstacle to any forces that would undermine the prominence of the ruling group of this empire.

⁸⁹ Mawdūdī gave a brief account at the beginning of his book see, *Salājiqa*, pp. 31-38; Bosworth, *The Ghaznavids*, pp. 106, 266-268.

⁹⁰ Qādīs were bound to give decisions according to Sharī'a Law see, Nizām al-Mulk, Abū al-Ḥasan ibn 'Alī. *Siyāsat Nāma*, Tehran: Tahūrī Press, 1956, pp. 43-49.

The domestic administration was run by local bureaucrats. Because it was necessary to use Persian and Arabic in correspondence between the government and its objects in order to govern the state,⁹¹ Turkish did not become as common as Arabic, which was widespread at that time because it was the language of the Qur'ān, and Persian, which mainly developed under the patronage of the Turkish sultans. Furthermore, many old Turkish traditions, customs, and usages continued among the Seljuks. Among the early Turks, a woman could have the status of a queen or empress and women had a say in Turkish society. Moreover, Turkmen women in particular went on campaigns with men and even joined them in battle.⁹²

Other early Turkish customs and usages which continued among the Seljuks were the strangling of members of a noble family with a bowstring in order not to shed their blood. Nizām al-Mulk says in his famous work, the *Siyāsāt-Nāma*, that one of the obligations of being a ruler was to have a table prepared for one's subjects. He further stated that there was no objection if high officials and notables known for their loyalty to the sultan did not participate in this meal, but other people, such as tribal leaders, who did not accept an invitation should be considered to have repudiated their allegiance.⁹³ Turkish dancing and the like, in which Toghril Beg participated in Baghdad in his last wedding while Turkish songs were sung along with military custom, all came to the Seljuk Empire from Central Asia. These things were to last for centuries in the Turco-Islamic world.

1.4.4 The Concept of Sovereignty

In the case of the former Iranian Emperor or the Muslim caliph, who was the representative of the Prophet, who in turn was the spokesman of God, sovereignty signified unconditional authority. In contrast to this concept, there existed in the Turkish state a certain implied contract between the ruler and his subjects. In return for the obedience and loyal devotion of the people under his authority, the ruler was

⁹¹ Nizām al-Mulk, *Siyāsāt Nāma*, Chapter 43; Klausner, Carl L. *The Seljuk Vizirate: A Study of civil administration*, pp. 20, 21.

⁹² Nizām, *Siyāsāt Nāma*, Chapter 43.

⁹³ Nizām, *Siyāsāt Nāma*, Chapter 35.

customarily obligated to nourish, clothe, and enrich them.⁹⁴ In the Islamic world before the coming of the Seljuks, each state sided against the other, for example, the Sāmānids in Transoxiana, the Kākūyids in Iṣfahān and Hamdān, the Hamdānids in northern Syria, and in this way the country was divided among some twenty rulers. Because of the disorder, the cities and towns became fortified places, villagers and townsmen could not lead normal lives and every one was forced to look after himself. In addition to all this, the people contended with each other over religious creeds and heretical doctrines. In contrast to this, the foundation of the Seljuk state and expansion of the empire presented a picture of political unity, an end to religious disorder, popular affluence, economic progress, public order, and tranquillity.

Their goal was not to oppress and exploit the people but simply to maintain justice and “impose the law”. Thus the new state, which was administered under the guidance of the Seljuk sultan, secured the loyalty of the masses without interfering in their personal occupations, religions, customs, and usages. The people who held various faiths and doctrines and spoke various languages were thus left in complete freedom and safety in their daily lives.

1.4.5 The Change in the Concept of Public Law

The Turks were known as state founders, that is, due to their habit of establishing public laws, from the moment they appeared on the scene of history. When the Seljuks came to the area of Iran, that region was already composed of a number of independent Islamic states. However, these entities, whose rulers were described as “Muslim commanders subject to the caliph” always zealously recognised the high authority of the caliph, carried out all activities within the framework of religious prescriptions, and, as far as possible, conducted their affairs according to the *sharī‘a*. When Toghril Beg entered Baghdad in 1055, he was content simply to increase caliph al-Qā’im’s annual allowance of funds and provisions while keeping worldly affairs to himself. This state of affairs brought about an important change in the Islamic state with respect to public law.⁹⁵ Accordingly, the sultan and caliph each came to have

⁹⁴ Ibrāhīm, *A History of the Seljuk Turks*, pp. 88, 89.

⁹⁵ See Ibn Jawzī, *al-Munṭaẓam*, vol. 8, p. 284.

separate but equal areas of authority, one worldly and the other religious. The duties and authority of the caliph were simply restricted to solving Islamic legal problems and performing heretofore customary ceremonies like receiving visitors, confirming governments, and giving robes.

This highest representative of the Muslim faith was thus cut off from worldly affairs.⁹⁶ The Seljuk ruler was not just “a Muslim commander subject to the caliph”, but the real possessor of power and the only person responsible for worldly affairs. While the civil law of the empire was carried out according to the canonical decisions of the Sunnī *qāḍīs*, the great sultan Malik Shāh was able to call together a committee of great legal experts and issue laws confirming new provisions concerning civil law.

1.4.6 The Concept of Universal Dominion

The goal of universal dominion meant uniting the world under the authority of a single ruler. This concept formed the philosophical basis for the early Turkish conquests and was alive among the various Turkish societies in the eleventh century. It was a basic concept that also had to be applied in the milieu of the Seljuk sultans whose unquestioned membership in Turkish society and adherence to the Turkish tradition of dominion has been mentioned before. In this light, Toghril Beg’s girding himself with the sword as “the ruler of the East and the West” in the caliphal palace in Baghdad, and Malik Shāh’s being girded with two swords by the caliph as “the ruler of the East and the West” on his first visit to the seat of the caliphate in 1087, acquired a clearer meaning. Indeed, on his last visit to Baghdad, Malik Shāh held a war council, in which the leading commanders participated, and planned to capture Egypt and the lands of North Africa.

The concept of universal dominion was an ideal throughout history for all great Turkish rulers, including the Ottoman sultans. When it is placed in perspective with the idea of sovereignty and the principle of religious tolerance, it can well be appreciated that it was not without practical effects. In the event, the necessary

⁹⁶ Klausner, *The Seljuk Vizirate*, pp. 27, 28.

conditions for bringing about the realization of such a concept existed in the Seljuk Empire and were particularly manifest in Seljuk diplomacy.

1.4.7 The Nature of Seljuk Diplomacy

From the very moment they entered Khurāsān, the Seljuk administrators were not slow to understand which direction to follow in order to establish a state in Iranian territory. First of all, as we tried to explain above, they had to put an end to political divisions by eliminating the small local governments whose existence left the entire country in turmoil. Seljuk diplomacy pursued two basic objectives which were unique to themselves. One of them was to struggle against Shī'ism and the other was to control the Turkmen nomads.

In the eleventh century the Egyptian Fāṭimids gave Shī'ism the administrative and financial support of their empire and used it as their most powerful weapon in an attempt to destroy the Sunnī Muslim countries by provoking rebellions.⁹⁷ Even long before the Seljuks, the Shī'a Būyids (932-1055), who founded a state in Iraq and southern Iran, brought Baghdad under their control and subjected the 'Abbāsīd caliph to their oppression, dismissing them and appointing them as they wished. This situation left the inhabitants of the eastern Muslim world, the great majority of whom were Sunnīs, in a state of unease. As we saw at the beginning, Arslān al-Basāsīrī, the famous commander of the Būyids, was a zealous Shī'ite, who cooperated with the Fāṭimids. Furthermore, a great many *rāfiqīs* were active under various names almost everywhere in Iran. Consequently, when the Seljuk leaders, each of whom was not only a sincere Sunnī, but also very enthusiastic about the religion, came to Khurāsān the 'Abbāsīd caliph greeted him with pleasure and sought means quietly to make contact with them. Because of the great respect that Chaghri Beg and Toghril Beg showed the ambassador as the representative of the caliph, it is certain that al-Qā'im was pleased. Al-Qā'im therefore did not hesitate to invite the Seljuk sultan to Baghdad.⁹⁸

⁹⁷ Ḥasan al-Ṣabbāḥ the founder of the bāṭinī movement was morally and financially supported by the Fāṭimids of Egypt, see al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 2, p. 208.

⁹⁸ Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 173.

By forcing the Fāṭimids to withdraw from the eastern Islamic world, Tughril Beg brought about the complete victory for Sunnism and so rejuvenated the Muslim world. This Seljuk policy aiming at the total destruction of bāṭinism, which was composed of a network of Shī'ī and Shī'ī related assassins, was of as vital importance to the Islamic world as it was to the Seljuk Empire. With regard to its conception, organization, and political objective, this policy was followed and brought to fruition by the Ayyūbids, who represented a continuation of the Seljuks. It was Ṣalāḥ al-Dīn al-Ayyūbī who overthrew the Fāṭimid state (1171), which had shown absolutely no interest in the Muslims who were defending their homeland from the invading crusades, and founded a Sunnī state in its place.⁹⁹

1.4.8 The Turkmen Migrations and Their Consequences

We have stated that the second major thrust of Seljuk diplomacy was to control the Turkmen nomads. Turkmen was another name for the Oghuz; Seljuk and his sons, the state founder Chaghri Beg and Tughril Beg, were all in fact Turkmen *Begs*. From the victory of Dandāqān until the empire reached its greatest extent, it was essentially the Turkmen who had the largest part in the establishment of the Great Seljuk Empire and the fame that it won. They did so by conquering, with endless self-sacrifice, Iran, Kirmān, Oman, Sīstān, 'Irāq al-'Ajam, 'Irāq al-'Arab, Āzarbājān, eastern Anatolia, al-Jazīra, Bahrain, the Ḥijāz, Yemen, Syria, and finally central and western Anatolia under the direction of the Begs and chiefs whose names we have listed above. There is a very strong likelihood that the newcomers were impelled by the desire to escape from the distress in which they had fallen because of over population and a lack of grazing lands, which were exactly the reasons why the Seljuks descended upon Transoxiana and Iran. The Seljuk government encouraged these teeming Turkish masses, the great majority of whom were Oghuz, who continuously filled the regions of the empire that were suitable for them, to move toward Anatolia and the Byzantium frontier with a very specific purpose in mind. In this way, the Seljuks wanted, on the one hand, to stop the material damage and turmoil that the Turkmen had caused in different regions of Iran and Iraq¹⁰⁰, and, on the other, they wanted to prepare the

⁹⁹ Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, years 570, 571.

¹⁰⁰ Nizām, *Siyāsat Nāma*, Chapter 26.

ground for undermining Anatolia, whose geography and climate conditions were particularly attractive to the Turks of the steppes, so that it could be easily conquered in the future. There were also other conditions that facilitated their speedy successes in this region which had suffered from much destruction because of the continual struggle between Byzantines and Islam as far back as the time of the ‘Abbāsid Empire.¹⁰¹

First, Anatolia was much neglected because of Byzantium domestic strife. The military were not composed of local people, and were under the command of generals each of whom wished to declare himself emperor at the first opportunity. Furthermore, the Armenian and Assyrian populations living primarily in eastern Anatolia were not content with the Byzantine rule. Finally, because the Byzantine Empire was preoccupied in the Balkans, it was incapable of resisting Seljuk pressure from the East.¹⁰² After the foundation of the Seljuk state by Sulaymān Shāh, the number of Turkish nomads who headed for Anatolia began to increase. In the first quarter of the thirteenth century, another wave of immigration to Anatolia was caused chiefly by the Mongol invasion of the eastern Muslim countries. The Byzantine Emperor Manuel I Comnenus suffered a decisive defeat at the hands of Qilich Arslān at Myriocephalum (1176). This led to the complete transformation of Anatolia into a Turkish homeland and from that time onward it took the name Turkey. When they first came to Anatolia, the Turkish tribes occupied the plains, valleys, and summer pastures. Later, they gradually took possession of fortresses and then various walled cities and centres of military and economic importance around which arose independent *beyliks*.¹⁰³

As we have seen, the Turkmen masses continuously played a major role on the frontier of the Seljuk Empire. The Seljuk attempt to direct these Turkmen systematically toward their western borders thus clearly became the second distinguishing characteristic of Seljuk diplomacy. This great historical process culminated when the Ottoman dynasty, which was related to the Turkmen Kayı tribe,

¹⁰¹ According to Rice, “the Seljuks entered Transoxiana with some of other Oguz tribes in the year AD 689, see Rice, Tamara Talbot. *The Seljuks in Asia Minor*, p. 26.

¹⁰² See Ibrāhīm, *A History of the Seljuks*, pp. 96, 97.

¹⁰³ Rice, *The Seljuks in Asia Minor*, pp. 36, 37.

used extremely skilful diplomacy to eliminate one by one the *beyliks* and states in Anatolia and unify their lands. The Ottomans then established one of the greatest empires in world history with Anatolia and the areas where the Oghuz and other Turkmen spread as their mother country.¹⁰⁴

1.5 The Reasons for the Collapse of the Seljuk Dominion

In the middle ages the Seljuks brought new ideas, a new value system, and a new political organization to the eastern Muslim world. It is noteworthy that the Seljuk dynasty was relatively short-lived. It appears that the early collapse of Seljuk rule resulted mainly from internal causes. It is possible to summarize them around several points.

1.5.1 The Problems of Succession

Among the Seljuks the state was considered to be the common property of the dynasty. According to this view of sovereignty, which was based on the belief that the ruler was of divine origin, sovereign power (charisma), and the ability to govern, which were granted by God, were transferred by blood from father to son. Thus all members of a dynasty were qualified and had a right to be the ruler. Whenever the position of the sultan weakened, the sons embarked on a struggle to occupy the throne based on this equality and right. Nizām al-Mulk was opposed to this Turkish concept of sovereignty. As he stated, “the state and its subjects belong to the sultan” and “the sultan is the steward of the universe, all of the people are his family and servants”.¹⁰⁵ Despite his suggestions and recommendations that the earlier Oriental and Islamic views be adopted and despite the efforts of the Seljuk sultans themselves to appoint a legal heir apparent and even have the state notables and commanders swear allegiance to him for added security, the Turkish principle of succession never lost its influence as long as the dynasty endured. Because it caused incessant quarrels, however, this

¹⁰⁴ Hillenbrand, Carole. *Turkish myth and Muslims Symbol the battle of Manzikert*, Edinburgh: University Press, 2007, p. 7.

¹⁰⁵ Nizām, *Siyāsat Nāma*, Chapter, 5; *The Cambridge History of Iran* (Seljuk and Mongol Period), vol. 5, p. 211.

principle undermined the Seljuk Empire and its successor states. The struggles for the throne were the most important reasons for the dissolution of the Seljuk states. It can be said that fighting over the sultanate occupied about half of Seljuk history.¹⁰⁶

1.5.2 The Struggle between the Caliph and Sultan

As we have seen, from the time of Toghral Beg the caliphs were not allowed to interfere in worldly affairs.¹⁰⁷ But when the power of the Seljuk sultan declined during the struggle for succession, the caliphs were able to assemble considerable forces, establish armies, and capture various cities.¹⁰⁸ Moreover, millions of Muslims had feelings of deep respect for the caliphs so that when the sultans were forced to meet them on the battlefield this naturally had negative consequences for both the sultans and the future of the state. While the western part of the Sunnī Islamic world was preoccupied with the frightful turmoil caused by the crusader invasion — and the sultans made every attempt to equip and send armies to stop them — the caliphs were completely unconcerned about protecting the Muslim countries from this danger. Indeed, they devoted themselves to practicing fine penmanship or writing poetry in their palaces in Baghdad as well as planning to undermine the Seljuk government.

1.5.3 The Oppression of the *Atabegs*

When the sultans were strong, the *atabegs* were the most trustworthy men of the state. They trained the “heir apparent” in the capital or the princes in the provinces, where they were assigned as *maliks*, and above all served in the defence of the empire. When the dynasty began to decline, the *atabegs* oppressed the members of the Seljuk family and later placed their own families in power and it was the third reason for the dissolution and collapse of the empire.¹⁰⁹ Among the well known *atabeg* families that established local dynasties were the following: the Salgurids in Fārs (1147-1286); the

¹⁰⁶ Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 28-31; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 39,40; Aḥmad al-Shalabī. *al-Tārīkh al-Islāmī wa al-Ḥaqāra al-Islāmiyya*, Cairo :Dār al-Nahḍa, 1966, vol. 4, p. 64.

¹⁰⁷ *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 210, 211.

¹⁰⁸ Abū al-Fidā', *Kitāb al-Mukhtaṣar*, vol. 2, p. 236; Mawlawī, Thanā Allāh. *The Decline of the Saljūqid Empire*, Calcutta: University of Calcutta Press, 1938, pp. 54-58.

¹⁰⁹ Mawlawī, Thanā Allāh. *The Decline of the Saljūqid Empire*, pp. 7, 8.

Tughteginidis of Bōrids in Damascus (1104-54); the Zangids in Mūṣul (1127-1233), Aleppo (1146—81), and Sinjār (1170-1220); the *atabegs* of al-Jazīra (1180-1227); the Begteginids in Irbil (1144-1233); and the Eldigüzids in Āzarbāijān (1146-1225).¹¹⁰

1.5.4 Foreign Intervention

If we exclude the Qara-Khitai war, which shook the Seljuk empire, and the rebellions of the Arab amirate of Ḥilla, which did not have a significant political effect within the empire, intervention from abroad first came through Oghuz invasion, and then came in the form of the destruction of the Seljuk state of Iraq by the empire of the Khwārazm Shāhs, albeit both Oghuz and the Khwārazm Shāh were Turkish. As for the Seljuk state of Anatolia, it was destroyed by neither the crusades nor the Mongol invasion, which occurred when the Seljuk dynasty was confined to Asia Minor. But in the destruction, the major role was played by the *begs* that arose in the end of the Seljuk era and succeeded in founding various states.¹¹¹

1.6 Internal Structure of the Seljuk Empire

It was natural for the military, administrative, and financial institutions of the Seljuk state to follow Islamic traditions, for this state was established in Khurāsān and organized by Iranian viziers in a Muslim milieu. From the name of the offices, positions, and ranks, and the contents of Nizām al-Mulk's *Siyāsāt-Nāma* concerning the organization of the state, it can be seen that the Ghaznavid Turkish Empire, whose political structure represented a continuation of early Iranian and 'Abbāsīd features, was the primary model for the Seljuk institutions. Above all, the Seljuks maintained the system they found. It was most effective during the reign of Alp-Arslān and Malik Shāh. The presence of such terms as *ağaci* (*ḥājib*) *çavuş* (*sarhang*), *tuğra*, *ulağ* and

¹¹⁰ For brief information on all of them, see Bosworth, Clifford Edmund. *The Islamic dynasties*, (Islamic Surveys) Edinburgh: University Press, c1976, Chapters 6 and 7

¹¹¹ Nādira Jalālī, *Tārīkh-i Āl-i Saljūq*, pp. 28-31; Ibn Wāṣil, *Mufarrij al-Kurūb*, under the title *Ibtidā'* *Dawla al-Atābikiyya*, vol. 1, pp. 11-18.

cufğa, *atabeg*, *sü-başı*, and so forth, reveal that Turkish words were used in the administrative and military organization and in the state bureaucracy.¹¹²

1.6.1 The Ruler

During the reign of Malik Shāh, when state organization reached its zenith, the Seljuk sultan held the title of “‘al-Sulṭān al-A‘ẓam.”¹¹³ in his capacity as the sovereign of the Ghaznavid and Anatolian Seljuk states, whose ruler held the title of sultan. The *khutba* was read and money was minted in his name in all countries. In the place for the signature on edicts [*fermans*] and decisions of the grand *dīwān*, a *tuğra*, which constituted the name of the great sultan, was inscribed; his signature [*tevkī*] was written; and the order was henceforth enforced. Each sultan took a Muslim name in addition to his Turkish name.¹¹⁴ After the sultan ascended the throne, the caliph gave him a *kunya* and *laqab* [title] which confirmed his authority.¹¹⁵ On certain days of the week the sultan gave an audience for the leading men of state and commanders and held consultations with them. At the same time he also listened to the complaints of the people.¹¹⁶ In addition, he distributed *iqṭā‘*s, appointed judges, confirmed the authority of the heads of subject states, and presided over the high court concerned with crimes against the state.

1.6.2 The Palace

The palace, which was also known by such terms as *dergāh* [court of the sultan] and *bārgāh* [audience chamber], was comprised of the following personnel who were directly responsible to the person of the sultan: *ḥājib* (*ḥājib al-ḥujjāb* or *ḥājib –i*

¹¹² See *Siyāsat Nāma* of Nizām al-Mulk which reflects the structure of their government.

¹¹³ Nizām, *Siyāsat Nāma*, p. 7; al-Ḥusaynī, *Akhbār Dawlat al-Saljūqiyya*, p. 71.

¹¹⁴ For example Tughril Beg, Muḥammad, Chaghri Beg, Dawūd, Alp-Arslan, Muḥammad, Sanjar, Aḥmad and so forth.

¹¹⁵ Tughril Beg, *Abū Ṭālib*, *Rukn al-Dīn Yamīn amīr al-Mu‘minīn*, Alp-Arslan, *Abū Shujā‘ ‘Aḍud al-Dawla*, *Burhān amīr al-Mu‘minīn*, Sanjar, *Abū al-Hārith*, *Mu‘izz al-Dīn*, *Burhān amīr al-Mu‘minīn*, and so forth. Only the Great Sultan Malik Shāh held the highest title of *Qasīm Amīr al-Mu‘minīn*, the partner of the caliph in all matters see al-Qalqashqandī, Aḥmad ibn ‘Alī. Cairo: al-Maṭba‘a al-Amīriyya, 1915, vol. 5, pp. 486, 488.

¹¹⁶ Nizām, *Siyāsat Nāma*, Chapter, 28.

buzurg) [chamberlain], *şilāhdār* (warden or chief of the armoury] which was called the *zered-hāne*, who carried the sultan's weapons,) *amīr al 'alam* (chief standard bearer), *jāmedār* [keeper of the wardrobe], *şarābdār* [butler], *taşdār* [or *ābdār* [valet in charge of the after-meal wash basin and ewer], *amīr-i ʕaṣnigīr* [chief taster], *amīr-i āhūr* [chief of the stable], *vekīl-i hās* [overseer of the people in the sultan's apartment, *sarhang* [yeoman of the guard], courtiers, and companions. Those who held these positions were chosen from among the sultan's most trusted men and each had military units under his command.¹¹⁷

1.6.3 The Government

The government [*dīwān al-Salṭanat*] was composed of five *dīwāns* [ministries]. At the top was *dīwān al-wizārat*. It was headed by the vizir, who was called *şāhib dīwān al-salṭanat* or *khwāja-i buzurg* [prime minister]. He was the ultimate representative of the ruler [*wizārat-i tefvīz*]. The other four *dīwāns* were subordinate to the *dīwān al-wizāra*. These were the *dīwān al-tughra* [its minister, the *tughrā'ī*, was in charge of foreign affairs]; *dīwān al-'arḍ wa al-jaysh* [its minister, the *'arīḍ*, was in charge of the military]; the *dīwān al-ishrāf* [its minister, the *mushrif*, was in charge of general investigations]; and the *dīwān al-istīfā* [its minister, the *mustawfī*, was in charge of financial affairs]. With regard to the last ministry, the lands of the empire were placed in three categories: *khāṣṣ* [the sultan's private domain], *iqṭā'*, and *kharājī* [taxable]. The *dīwān al-istīfā* was responsible for determining and recording the population to be taxed on these lands, from large city to village.¹¹⁸ It also recorded the tax-assessable property of everyone, and collected canonical [*sharī'a*] and customary [*urfī*] taxes by means of "agents". Furthermore, it managed government expenses [*maşraf*] and the sultan's private account [reserve] of taxes obtained from the *khāṣṣ* lands and subject states. It is also worth mentioning here that, except for military and judicial matters, all officials and transactions of the empire were subject to inspection

¹¹⁷ See *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 223-228; Ibrāhīm, *A History of the Seljuks*, p. 104.

¹¹⁸ Klausner, *The Seljuk Vezirate; A study of civil administration*. Harvard: University Press, 1973, pp. 14-21.

by an “oversight” [*ishrāf*] department, which was completely independent from the ministries concerned.¹¹⁹

In short, the representatives, agents, secretaries, tax collectors, and the like, bound to the ministries and offices that we have mentioned, were active throughout the empire in great numbers.¹²⁰

1.6.4 The Military

In the reign of Malik Shāh, which was the golden age of the Seljuks, the great military force of the middle ages was created. The Seljuk armies were composed of (1) the *ghulāmān-i sarai*, who were selected from various peoples, brought to the palace where they were given special training, learned of the principles of ceremony and protocol, and were under the direct command of the sultan; (2) the special corps that was drilled and trained under the most distinguished commanders and was ready for action at a moment’s notice; (3) the troops of the *maliks*, *gulām* [slaves] governors, and state officials like the vizirs; and (4) the forces of the subject governments. Members of the *gulāmān-i sarai*, whose names were recorded in the *dīwān* registers, received their pay [*bīstgānī*] four times in a year. Furthermore, there was a great number of cavalry dispersed throughout the empire and they were always prepared to go on campaign. They received their livelihood from the *iqṭā‘* lands set aside for them. With regard to military organization, these military *iqṭā‘* were one of the most important innovations in the Seljuk Empire. On the one hand, this system made it possible to maintain rather large armies without placing a burden on the state and, on the other, helped the country to prosper.¹²¹ Furthermore when necessary, mercenary troops, *kaşer*, were also raised from among the people.¹²²

¹¹⁹ Nizām, *Siyāsat Nāma*, Chapters, 9, 21, 48, 50.

¹²⁰ Klausner, *The Seljuk Vezirate; A study of civil administration*, pp. 20, 21, 38.

¹²¹ Nizām, *Siyāsat Nāma*, Chapters 5, 6.

¹²² *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 236-239.

1.6.5 The Administration of Justice

The Seljuk administration of justice was divided between the *sharī'a* and the customary law. The *Qādīs* in each country were responsible for decisions concerning the *sharī'a*. In Baghdad there was a chief *Qādī* (*Qādī al-Qudāt*) who was a scholar of *fiqh*. He served as the head of the law court in the capital as well as the supervisor of the other *Qādīs*. In addition to settling lawsuits these judges were also responsible for matters concerning inheritance, and *waqfs* [pious endowments], which were an important social assistance institution in medieval Turco-Islamic states. The *Qādīs* generally acted according to Ḥanafī *fiqh*, and sometimes according to Shāfi'ī *fiqh*. Their decisions were final and inviolable; however, if a judge issued a biased ruling, it could be referred to the sultan by other *Qādīs*.¹²³ In the *Siyāsat-Nāma*, great importance was given to education and morals of these judges “to whom Muslims entrusted their lives and property. In addition to the *sharī'a* courts, there were separate courts charged with settling questions of custom and other legal problems. This system was usually concerned with such matters as crimes of a political nature, disobedience to the orders of the state, and various kinds of disturbances. Above all, it should be noted here that the people responsible for the administration of justice under the Seljuks were independent of the grant *dīwān* and the provincial *dīwāns*, i.e., the government. It was thus possible to carry out justice free from any political or government influence.”¹²⁴

The Seljuks had a speedy intelligence reporting system, which made use of birds as well as messengers, a secret service whose members were called “informants” [mūnhīler,]. The Seljuks thus set an example for organizing an administrative cadre that lasted for almost eight hundred years in the Eastern Islamic world.¹²⁵

¹²³ Nizām, *Siyāsat Nāma*, Chapter 6; Klausner, *The Seljuk Vezirate*, pp. 21-27.

¹²⁴ See *Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, pp. 953-941.

¹²⁵ Ibrāhīm, *A History of the Seljuks*, p. 108.

1.7 Social and Commercial Life

1.7.1 Social Conditions

The sources, unfortunately, do not tell us much about the daily life of the people, or how this was affected by the influx of large numbers of Turkmen nomads. The relatively stable and effective administration established under their leadership enabled the various classes to carry on their lives and occupations in comparative security. Except for the Turkish element among the high palace officials and their assistants who controlled the country, commanders, the military forces and the like, the Seljuks did not directly interfere with the lives and the occupations of the people. The social conditions under the Seljuks, which were shared by all medieval Muslim Turkish states, thus generally maintained the traditions of early periods. State positions became almost hereditary. Even changes in power took place within the family.¹²⁶ In various provinces and cities a great many local conditions and traditions prevailed with regard to financial matters. The families of great influence, which came into being by seizing the opportunity to acquire economic wealth or to attach themselves to administrative authority in the cities, were able to preserve their positions. The *dihqāns* [minor feudal nobility] in the villages were from such families.¹²⁷

Men of learning and of religion, including the *ṣūfis*, were held in high respect; and the local people were left to practice their local customs. This is not to say that injustice and oppression did not occur, but on the whole it did not reach lengths which the population felt to be intolerable. In spite of the fragmentation of *dār al-Islām*, the function of the state was still to defend the Muslim community and Muslim lands, and its purpose was to create conditions in which the Muslim could live the good life. As for the peasants who worked in the plains, fields, vineyards, and gardens, they made their living under government protection on either royal [*khāṣṣ*] or *iqṭā'* lands, as mentioned above, and paid taxes. Legally they were as free as the people in the cities.

¹²⁶ For example, of Nizām al-Mulk's family, five of his sons, two of his grandsons and one great-grandson held the office, see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, p. 264.

¹²⁷ For further detail see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 277-280.

As long as they were able to cultivate the lands in their possession, which they owned by hereditary right, they did not have to work just to keep alive. As for economic development, and the great majority of the population were essentially settled Turks, the people worked as labourers, tradesmen, artisans, and transporters of goods in all the aspects of commercial and economic life that we shall discuss below.¹²⁸

Thus, because of peace, security, and prosperity, the towns which had previously consisted of little more than fortresses, expanded and developed. Konya, Kayseri, Sivas, Erzurum, Erzinjān, Harput, Amasya, Tokat, Aksaray, and Ankara grew into major Turkish cities inland while Sinop, Samsun, Antalya, and ‘Alā’iyya did so on the coast. Certain cities like Aksaray, Kirshehir, ‘Alā’iyya, Kubādiyya, and Kubād-ābād and others with Turkish names were founded by the Turks.¹²⁹

1.7.2 Industrial Development

It is hard to find concrete information on trade and economic life within the Seljuk Empire. The rich geographical and travel literature in Arabic and then Persian of the 3rd-4th /9th-10th centuries dwindles almost to nothing during the Seljuk period, and there is a general paucity of information in the historical sources. At the northern end of the trade route, Nīshāpūr was the great emporium of Khurāsān at this time and it was probably the main centre of trade and comers in the great Seljuk Empire.¹³⁰ During the period of the empire, dispatching the largest army in the Middle Ages with proper clothing, supplies, equipment, and military transport; the splendour and the great expense of the luxury and affluence to which our sources testify on the occasions of the sultans’ banquets, holidays, merrymaking, victory celebrations, and wedding feasts; and, at the same time, the lack of any action on the part of the subjects caused by a life of poverty are evidence of the existence of an economic balance.¹³¹

¹²⁸ *Encyclopaedia of Islam*, Edited by C. E. Bosworth ... [et. al.] Leiden: E.J. Brill, 1955, vol. 8, pp. 954, 955.

¹²⁹ For details see Claude Cahen, *The Formation of Turkey*, pp. 112-122.

¹³⁰ *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 280-282.

¹³¹ See *Encyclopaedia of Islam*, E. J. Brill, 1955, vol. 8, pp. 958, 959.

In this respect Ḥamd Allāh Mutawfī Qazwīnī, who provides valuable information on the reign of Malik Shāh, tells us that the annual revenue of the Seljuk countries was 21,500 *tūmāns* [a Persian coin] of red gold [*zer-i surkh*] and the yearly taxes received as *kharāj* were 20, 000 *mithqāls* [a standard of weight of gold].¹³²

In addition to Malik Shāh, others, such as Tughril Beg, Alp-Arslān, and Sunjar, also struck gold coins. Economic conditions under the Seljuks of Kirmān progressed as well, and the coinage that was struck, above all in the time of Qāvurt, maintained its value for a long time. According to Afḍāl al-Dīn Kirmānī, an eyewitness, a century and a half later the *naqd-i Qāvurt* still held great value. As for the Anatolian Seljuks, the subject of commerce was one of the major considerations that determined the main policies of the state.

It was then, when the Seljuks entered international commercial relations, that comprehensive measures for public security were put into effect on the roads that were built. The state guaranteed the lives and property of foreign merchants. Even a kind of state insurance was placed on merchandise for the purpose of indemnifying the losses of merchants. Qılıch-Arsalān II was also the first Anatolian Seljuk ruler to strike gold coins. Anatolians thus experienced its most prosperous period in history and its wealth became legendary in Europe.¹³³

Industrial life in Anatolia, like that in other countries in the Middle Ages, was based on guilds that adhered to strict rules according to the type of goods made. By inculcating in those who worked in every branch of craft the belief in the spiritual sanctity of its “patron saint” [*pīr*] these institutions made the “apprentice” [*murīd*] faithful to the demands of the profession, and completely bound him to all its rules. The profession was monopolized by the guilds. According to a given number of stores or workshops, there were a certain number of masters and workmen whose names and patronymics were registered. The craftsmen and apprentices who were members of the guild were called *fiṭyān* [youths]. In addition, the head of the *akhīs* in a city was

¹³² Mustawfī, *Tārīkh-i Guzīda*, pp. 449, 450.

¹³³ For details see Claude Cahen, *The Formation of Turkey*, pp. 97-99.

called *akhī bābā*.¹³⁴ This was so to the extent that, when the Seljuk state broke up, they established a kind of popular government through their own efforts in the principle centres that we mentioned above and thus saved society from disintegration.¹³⁵

1.8 Religious and Intellectual Life

1.8.1 Promotion of the Ḥanafī School as a State Religion

Of the four Sunnī *madhhabs*, the Ḥanafī school and to a much lesser extent the Shāfi‘ī school, were adopted by the Seljuks. In Transoxiana, the Ḥanafī school developed through the preaching of Abū Maṣṣūr al-Māturīdī of Samarqand (d. 944)¹³⁶, who was probably of Turkish origin. His teaching emphasised free will. Because this *madhhab* used reason and logical arguments to prove the existence of God and, above all, because its legal contents included Turkish usages and traditions, it was the most widespread school of law among the Turks, who had a realistic world view. Moreover, because the Ḥanafī school determined the lawfulness of judgement according to circumstances and need, it was thus possible for the Turkish state to adapt this Islamic legal system to the requirements and conditions of the times¹³⁷, and it became the official *madhhab* first of the Seljuk and then of the other Turkish dynasties. Because the ‘Abbāsīd caliphs adhered to the same law school, the bonds between these two powers were greatly strengthened. The Shāfi‘ī school, a moderate law school that later tried to reconcile Ḥanafī School with the Mālikī and Ḥanbalī *madhhabs*, both which took a more literal view of Islamic dogma, also became popular in the Seljuk empire and among the Turks in general, thanks to the efforts of

¹³⁴ *Akhī* was exactly like the Shaykh of a religious order (*tarīqa*) with respect to influence and power and it was an official post.

¹³⁵ Vryonis, Speros Jr. *The Decline of the Medieval Hellenism in Asia Minor and the process of Islamization from the eleventh through the fifteenth century*. London: University of California Press, 1971, p. 22; *Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, p. 959.

¹³⁶ For Māturīdī’s life history see Abū Maṣṣūr, Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb al-Tawḥīd*, ed. Faṭḥ Allāh Khalīf. Beirut: Dār al-Sharq, 1970. The editor gives a brief note on his life history, pp. 1-10.

¹³⁷ *Encyclopaedia of Islam*, vol. 3, pp. 162-164; Ian Edge. *Islamic Law and Legal Theory*, New York: University Press, 1996, pp. 378-387.

Nizām al-Mulk. He put an end to the policy of ‘Amīd al-Mulk al-Kundurī, the vizier of Tughril Beg, of anathematizing the Ash‘arīs and persecuting Shāfi‘īs, and assured the return of the great Shāfi‘ī scholars and jurists who had been forced to leave the country.¹³⁸

Furthermore, because the Seljuk government, which was the standard bearer of the Sunnis, combined the Islamic idea of *ghazw* [military expedition] with the Turkish view of conquest, it had a considerable incentive to combat the Fātimids, after gaining sovereignty over the other Muslim countries, and was successful in opposing the crusaders.¹³⁹

Many of the greatest men of *fiqh*, *kalām*, *tafsīr* and *ḥadīth* in Muslim history lived during the period of the Seljuk Empire. They included the great *ṣūfī* Abū al-Qāsim al-Qushayrī (d. 1072), who wrote *al-Risāla al-Qushayriyya*, which was translated into Turkish at the same time, and his son Abū Naṣr ‘Abd al-Raḥmān, the author of the *tafsīr* work entitled *al-Taysīr*; Abū Ishāq al-Shīrāzī (d. 1083), a Shāfi‘ī jurist and teacher in the Baghdad Nizāmiyya; Abū al-Ma‘ālī al-Juwaynī (d. 1111), who was one of the greatest thinkers in the Muslim world and the rector of the Baghdad Nizāmiyya; and Fakhr al-Islām ‘Abd al-Wāḥid (d. 1108), who was called the second al-Shāfi‘ī and was a teacher in the Āmul Nizāmiyya.

The great Ḥanafī jurist and chief *qāḍī* al-Khaṭībī (d.1079); the Ḥanbalī jurist, *ḥadīth* specialist, and famous *ṣūfī* ‘Abd Allāh al-Anṣārī (d. 1108); the great *tafsīr* specialist and grammarian, ‘Alī Wāḥidī (d. 1076), whose works were read as handbooks in the *madrasas*; the great Ḥanafī jurist and *tafsīr* specialist from Transoxiana and author of the well-known *kanz al-wuṣūl*, al-Pazdawī (d. 1089); al-Sarkhasī (d. 1090), who was of Turkish origin and gained great fame among the Ḥanafīs with his book entitled *al-Mabsūṭ*; the jurist, philosopher and poet, ‘Ain al-Quḍāt al-Hamadānī (d. 1130), some of whose works were translated into Turkish; Muḥammad al-Shahrastānī (d. 1153), who specialized in the history of the law schools during the reign of Sanjar and wrote

¹³⁸ See Bulliet, Richard W. *The Patricians of Nishāpūr*, Harvard: University Press, 1972, pp. 2-20. The author gives a brief account of the Ḥanafī Ash‘arī rift.

¹³⁹ Klausner, *The Seljuk Vezirate: A study of civil administration*, pp. 21-23.

the *Kitāb al-Milal wa al-Niḥal*; and al-Baghawī (d. 1116), the author of *Maṣābīḥ al-Sunna*, were all influential figures in Islamic science and intellectual life for centuries after their own time.¹⁴⁰

Although the crusades and Mongol invasion brought about stagnation in religious instruction in Anatolia, by the end of the thirteenth century scholars writing important works had reappeared there. For example, Qāḍī al-Bayḍāwī (d. 1291), the famous *tafsīr* specialist and author of *Anwār al-tanzīl*; Sirāj al-Dīn al-Urmawī (d. 1283), who wrote *Maṭāli‘ al-Anwār*, one part of which concerns logic and the other *Kalām*; and Quṭub al-Dīn al-Shīrāzī (d. 1310), who revived the philosophical *Kalām* movement and was an astronomer at the same time, all began a tradition which they passed to future generations. It should be mentioned here that although the Seljuks were sincere Muslims who avidly defended the Sunnī faith and were absolutely committed to the need for traditional training and education, they were also open-minded.¹⁴¹

1.8.2 Flourishing of Ṣūfism

The second half of the eleventh century, all of the twelfth, and the beginning of the thirteenth may be considered as one of the most important periods in the history of ṣūfism, not only in Iran but everywhere. In the second half of the eleventh century in Transsaxiana, Khurāsān, and Iraq, great ṣūfī saints lived, each one in small convents (*khānqāh*), praying, meditating and teaching new pupils.

It can be said that Khurāsān, where the Seljuk state was founded, definitely played a significant religious role in that state, just as it had done with regard to politics, economics, and government. Khurāsān was considered to be the focal point of intellectual currents coming from the west, and Muslim thinkers combined these two currents with their own views of the cosmos in a manner that suited the usage and customs of the area in which they lived. One consequence of this was the birth of Islamic mysticism. The significance of Khurāsān can be appreciated when we take into account the fact that, when the Turks appeared there, ṣūfism experienced a vigorous period.

¹⁴⁰ Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 33-35.

¹⁴¹ *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 283-290.

In the eleventh century, when various *ṣūfī* brotherhoods began to appear in the Islamic world, the *Shaykhs* lived in a spiritual milieu with *ṣūfī* novices and dervishes and gathered at séances [*tazkīr muhiṭī*], lodges, and retreats-which were very widespread in Khurāsān, where the above ideas were welded together. They claimed that reality could not be understood from the book [the Qur’ān] but by the senses. These *shaykhs* naturally had a great influence on the Turkmen masses, and many of the outstanding personalities of that period, like those we listed above, were also *ṣūfīs*. The famous authority on *kalām*, al-Ghazālī, publicly allied himself against Greek philosophy and made the new Islamic mysticism, which he brought about by reconciling with great erudition and a keen mind the science of *kalām* with the *ṣūfī* world view, the prevailing form of Islam for centuries. As for the great brotherhoods of the Muslim world, they were the Qādiriyya, which was founded by ‘Abd al-Qādir al-Jīlānī (d. 1166) and spread to India, Anatolia and as far as Spain; the Kubrāwiyya established by Shaykh Najm al-Dīn Kubrā al-Khwārazmī (d. 1221); and the Akbariyya, founded in the thirteenth century.

The fourth great brotherhood, the Yasawiyya, was founded by Aḥmad Yasawī (d. 1116), who was himself a Turk. The Yasawiyya differed from the other brotherhoods by being clearly characterized as popular *ṣūfism*. It spread to Turkistan, Afghanistan, the area of the Golden Horde, and northern Iran. These *ṣūfīs* were in fact exceptional people having great knowledge, a keen intellect, and a refined aesthetic sense and literary ability. Indeed, it suffices to state that Seljuk Turkey was a country having a moral and spiritual milieu favourable to the work of a systematic religious philosopher of such rare attainment as Muḥyī al-Dīn Ibn al-‘Arabī (d. 1240). Of Spanish origin, Ibn al-‘Arabī studied the Islamic sciences and then began to make “discoveries” by entering the mystical and philosophical atmosphere of his homeland. He made the pilgrimage to Makka and there profited from the works of ‘Abd Allāh al-Anṣārī, and al-Ghazālī. Ibn al-‘Arabī’s literary production reached the unprecedented level of some 250 books and treatises, the most important of which were *al-Futūḥāt al-makkiya*, *Fuṣūṣ al-ḥikam*, *Ishārāt al-Qur’ān*, and *Jawāhir al-nuṣūṣ*. According to him, the highest and most authentic knowledge is not that perceived by the mind, but only the “knowledge” that God imparts to those (“the

perfect man'', *al-Insān al-kāmil*), who have received genuine and thorough *ṣūfī* training.

Coming to the Mawlawiyya or Mevleviye, which was founded by the other great *ṣūfī* of Anatolia, Mawlānā Jalāl al-Dīn Rūmī (d. 1273), it can be described as placing the strongest emphasise on art, ethics, and science. About the time of the appearance of the Seljuks, it was widespread in Transoxiana and Khurāsān. The Malāmiyya held such principles as avoiding hypocrisy, pride, boastfulness, and greed; sincerely believing in God and imitating the Prophet; and not believing in the miracles of the saints. Mawlānā's basic idea, which could be summarized as an expression of humanitarianism, was of universal nature. Differences in religion, creed, and race were of no consideration. The significance of this concept is found in a statement by 'Alam al-Dīn, one of the commanders of Kai-Kusraw III, who said, "every people loves its Prophet but people of every religion and state love this Mawlānā". This view describes the great tolerance of the Turks in general, and the Seljuk government in particular, and held an attraction for non-Turks and non-Muslims, such as Greeks, Armenians, and Jews, that was impossible to resist. For this reason the death of this great Turk was truly mourned by all the people, Muslims and non-Muslims, in the Seljuk state of Anatolia. In addition to the Malāmiyya and Akbariyya, there were in fact other movements in the Seljuk state of Anatolia.¹⁴²

1.8.3 The Role of the 'Ulāmā' and the Qāḍīs

A major innovation of the Seljuks was the attempt to link central government with the religious institution through state support for the *madrassa* system of education. There is no doubt that the early organizers of the empire hoped in this way to secure the support of the religious classes by giving them a stake in the proper functioning of the state, and to bolster civil administration against the expected encroachments of the military establishment. Yet, because of the considerable respect which the qāḍīs and 'ulāmā' [religious classes] enjoyed, they often acted in a more public capacity as envoys and mediators. In 497/1104, for example, Berk-Yaruq set the qāḍī Abū al-

¹⁴² For details, see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 296-302; Cahen, *The Formation of Turkey*, pp. 159-169; Jan Rypka, *History of Iranian Literature*, pp. 226-230.

Muẓaffar al-Jurjānī and the qāḍī Abū al-Faraj Aḥmad al-Hamadānī to negotiate a settlement with his brother Muḥammad.¹⁴³ Moreover, the *qāḍīs* and religious classes in general were often the spokesmen of and on behalf of the people.

When Berk Yaruq, fleeing before Muḥammad, reached Wāsiṭ in 494-95, the *qāḍī* implored mercy for the people and asked that the *shihna* be sent to the city. After Berk-Yaruq's army had crossed over into Wāsiṭ, however, the soldiers began to plunder and the *qāḍī* again requested that they be restrained.¹⁴⁴ Similarly, *qāḍīs* were often used by the caliphs as intercessors with *shihnas* or other officials who overstepped their authority in Baghdad or oppressed the subjects. In 495, when strife broke out between the people of Baghdad and the *shihna* the caliph sent the chief *qāḍī* and Ilkiyā al-Harrāsī, professor from the Nizāmiyya *madrasa*, to intercede.¹⁴⁵ The *qāḍī* sometimes organized the administration and defences of the city in times of disorder and in this way also helped to preserve and maintain Islamic civilization and culture.¹⁴⁶

Furthermore, since in most cases the important religious officials were appointed by or on the advice of the temporal ruler, the '*ulamā*', in effect, tended to act as agents of the state. The sultan or vizir often had a hand in choosing the chief *qāḍī*, and it is noteworthy that the first such official appointed after the Seljuk takeover in Iraq was given the post after consultation with al-Kundūrī because he had been a supporter of the Seljuks in Khurāsān.¹⁴⁷

There are numerous examples of the chief *qāḍī* of Baghdad and other religious officials acting as deputy vizir for the caliphs; and one of the vizirs of the last Seljuk

¹⁴³ See Ibn al-Athīr, *al-Kāmil*, year 497.

¹⁴⁴ *Ibid*, year 495.

¹⁴⁵ *Ibid*, year 495.

¹⁴⁶ For example when Mas'ūd was defeated and Seljuk forces entered Khwārazm Qāḍī Ṣā'id was selected by the people of the city to negotiate with Tughril. See Ibn Athīr, *al-Kāmil*, vol. 8, p. 25; Mawdūdī, *Salājiqa*, pp. 124,125.

¹⁴⁷ Klausner, *The Seljuk Vezirate*, p. 25.

sultan, Tughril ibn Arslān ibn Tughril, was a qādī.¹⁴⁸ The chief qādī Abū al-Ḥasan al-Dāmaghānī, for example, served in the capacity of deputy vizir for both al-Mustazhir and al-Mustarshid. His father Abū ‘Abd Allāh who was chief qādī before him had also served as deputy vizir on two occasions during the reigns of al-Qā’im and al-Muqtadī.¹⁴⁹ In the successor states of the Seljuk Empire, especially in Mosul and Syria, there are instances of qādīs being appointed as viziers or exercising complete control in the administration of a city or province. The examples of qādī Bahā al-Dīn ibn Shaddād in Aleppo and of the qādī Kamāl al-Dīn al-Shahrazūrī in Mosul and Damascus are particularly noteworthy.¹⁵⁰

1.9 Religious Science, Literature and Art

1.9.1 Religious Science and Foundation of Nizāmiyya Madrasa

The period of the Seljuk Empire marked a turning point in the teaching of religious science in the Islamic world. Religious institutions, which that era considered as science, had previously been disorganized, irregular, and of a completely private nature. They systemized for the first time in the reign of Alp Arslān and brought under state patronage. The Seljuk Empire pursued this important programme under the direction of Nizām al-Mulk, who was responsible for the civil administration. The main reason for this was the need for a fundamental policy to combat Shī‘ism and other schismatic beliefs.¹⁵¹

At first they sought to create a strong spiritual front that was loyal to the state by setting aside appropriations for the Sunnī jurists and legal scholars of the time and by

¹⁴⁸ This was Ṣadr al-Dīn qādī of Marāgha, See Bundārī, ‘Alī ibn Muḥammad al-Iṣfahānī. *Tawārīkh Āl-i Saljūq*, abridgement of ‘Imād al-Dīn al-Iṣfahānī’s book (*Kitāb Zubdat al-Nuṣra wa Nukḥbat al-Uṣra*), Leiden: E. J. Brill, 1889, p. 303.

¹⁴⁹ Ibn Jawzī, *al-Muntaẓam*, vol. 9, p. 208.

¹⁵⁰ See Klausner, *The Seljuk Vezirate*, p. 27.

¹⁵¹ Al-Subkī, Tāj al-Dīn ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī. *Ṭabaqāt al-Shāfi‘iyya al-Kubrā*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, AH132, vol. 3, pp. 135-138; *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, p. 211.

opening soup kitchens for ascetics.¹⁵² Rather, it was the first *madrasa*, as the highest institution of learning in the Muslim world, which brought together, as teachers and preachers, the most famous scholars, jurists and intellectuals of the time and made them salaried professors; provided students with the monthly allowance and provisions; gave free instruction; set up programmes for study; and was equipped with a rich library, founded by Alp Arslān (1066).¹⁵³

It was built next to the Baghdad Tigris and, with all its facilities and annexes reputedly cost 60,000 *dīnārs* (gold). This *madrasa* was endowed with markets, *khāns*, baths, and agricultural lands. Because Nizām al-Mulk's name was written on the front of the building, it became known as the Nizāmiyya. The Nizāmiyya in Baghdad provided religious instructions according to Ḥanafī and Shāfi'ī *fiqh*. It played a major role in scientific and intellectual life and trained scholars of high quality. Qāḍīs and religious officials were generally sent from there to every corner of the empire. Because they were the most competent, young Nizāmiyya graduates occupied high positions in the country.

Around the same time, sister institutions of the *madrasa* were established in such centres as Iṣfahān, Nīshāpūr, Balkh, Herāt, Baṣra, and Āmul.¹⁵⁴ The subject of study and programmes in the Nizāmiyya were basically followed and applied for centuries in the Muslim countries and by all Islamic Turkish dynasties, including the Ottomans. Because not only the religious sciences but also the hard sciences, such as mathematics and astronomy, were taught at the same time in the Nizāmiyya *madrasas*, and because similar institutions were not found in Europe until much later,

¹⁵² The institutes which were established by Nizām al-Mulk took the name of Nizāmiyya and they were like colleges, with scholarships, good salaries for the professors and a traditional and well organized course of studies.

¹⁵³ Shalabī, *al-Tārīkh al-Islāmī wa al-Ḥaqāra al-Islāmiyya*, vol. 4, pp 73-75; Brockelmann, *Tārīkh al-Shu'ūbiyya al-Islāmiyya*, Beirut: Dār al-'Ilm, 1965, pp. 274, 275.

¹⁵⁴ Jurjī Zaydān gives a sufficient account regarding this *Madrasa*, see *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, Cairo: Maṭba'at Dār al-Hilāl, 1953, vol. 3, pp. 222-227.

the Baghdad Nizāmiyya is considered to be the world's first university.¹⁵⁵ As is known, countless *madrasas* were later founded on the same basis by sultans, in all Seljuk states. *Madrasas* were also very important with regard to training officials for the state's bureaucratic and judicial staff.

In the Seljuk period, the science of mathematics reached a high level. During the reign of Malik Shāh, its outstanding representatives were men like the famous 'Umar al-Khayyām (d. 1131), who was better known for literature, and Muḥammad Bayhaqī. They wrote important works on algebra, conics, and geometry as well as astronomical tables. In addition, in 476/1074-75 an observatory was built and research was carried out in it. A scientific committee composed of leading astronomers like 'Umar al-Khayyām, Abū Ḥātim al-Muẓaffar al-Isfīzārī, and Maymūn ibn Najīb al-Wāsiṭī created a new calendar called *tārīkh-i malikī*, *tārīkh-i jalālī*, or *taqwīmī Malik Shāh*.¹⁵⁶ In chemistry, the print industry was well developed and paper production was advanced. Great doctors and Arabic linguists and theoreticians were trained. Above all, new facilities were created for developing the medical and health professions in Anatolia.¹⁵⁷

In the Seljuk period, historiography apparently took a very different approach from that of the old Arabic biographies and books of campaigns [*maghāzī*]. The Seljuk sultans, who had a love of history like all Turkish rulers, encouraged the development of this field. Among the products of the Seljuk era that we have used as sources are the Malik Nāma (ca. 1058) which mentions the origins of the Seljuks; Ibn Ḥassūl's history; the important work entitled *Risālat al-Malik shāhiyya*; the *Tārīkh-i Saljūk* by

¹⁵⁵ According to Jurjī Zaydān, although some lower level *Madrasas* existed at that time the Nizāmiyya was the first regular university of the world, *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, Cairo: vol. 3, pp. 222-227; Klausner, *The Seljuk Vezirate*, pp. 70, 71.

¹⁵⁶ Brockelmann, *Tārīkh al-Shu'ūbiyya al-Islāmiyya*, pp. 276-278.

¹⁵⁷ Naṣr, the writer of *Science and Civilization in Islam*, says "the development of the observatory reached new heights with that "Maragha" in 657/1261. *Maragha* was not just a place for astronomical observation; it was a complex scientific institution, in which nearly every branch of science was taught, and where the most famous scientists of the world were assembled. The institute was headed by Nizām al-Dīn al-Ṭūsī; and included Quṭb al-Dīn Shīrāzī, who is credited with the discovery of the true cause of the rainbow. See Naṣr, Sayyid Ḥusayn. *Science and Civilization in Islam*, Cambridge: University Press, 1968, pp. 80, 81; Zaydān, *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, pp. 216, 217.

the poet Abū Ṭāhir Khātūnī; and works by others such as ‘Imād al-Dīn al-Iṣfahānī, Ibn al-Jawzī, and Rāwandī. Unfortunately, much of the work of these latter writers was lost in the destruction caused by the Mongol invasion.

In addition to these works, there were some in verse like the great Seljuk epic [*shāh nāma*] by the poet Aḥmad Qānī‘ī the *Selçuklular şeh-nāmesi* written in 20,000 couplets by the Khurāsānian Turkish poet Khwāja Dehhānī, and undoubtedly many others that have not come down to us.¹⁵⁸ Professor A. Bausani has summarized the entire Seljuk period very precisely: “if we realize that in the years from the death of Ash‘arī (935) to that of Ghazālī (1111) the entire theological system of Islam found its final systematization; that it was also the period when the oldest *ṣūfī ṭarīqas* (fraternities) were organized, one of the first Muslim theological universities was founded, and the poet Nizāmī lived (1141-1209/13): realizing these facts, we can easily see the importance of the Seljuk era. Though not one of the most original, it is certainly one of the most formative epochs in the cultural history of Islam’’.¹⁵⁹

1.9.2 Literature

1.9.2.1 Literary Development Especially Poetry

As for the literature of Seljuk period, great progress was made in poetry and prose just as we have seen in other fields. In the empire period, this was above all to the benefit of Persian literature. Thanks to the material and moral support of the Turkish sultans, outstanding figures in Iranian literature appeared at that time. They included Lāmi‘ī -i Jurjānī, Abū al-Ma‘ālī al-Naḥḥās, Abū Ṭāhir Khātūnī, Abī Wardī, and the famous satirical poet Ibn al-Habbāriyya. In addition, there were Amīr Mu‘izzī; ‘Umar al-Khayyām; the renowned poet of odes, Anwarī; Azraqī, who was patronized by Malik Tughan-Shāh; Nizāmī who lived in the country of the Eldigüz *atabegs*, who

¹⁵⁸ *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 621-625.

¹⁵⁹ See *Cambridge History of Iran*, vol. 5, p. 283.

continued the traditions of the Seljuks; Sa'dī Shīrāzī, who flourished among the *atabegs* of Fārs; and others.¹⁶⁰

Persian had risen to such a high level at the time of the Seljuks that it also had an effect on Anatolia. The works that we mentioned above were written in that language.¹⁶¹ However, in the struggle that took place in this land, on the one hand between Turkish and Arabic, which maintained its position and spread because it was the language of the Qur'ān and was the medium of the *madrasas*, and, on the other, between Turkish and Persian, which was cultivated as the literary language, Turkish finally triumphed by confining Arabic within the walls of the *madrasas* and displacing Persian as the everyday language. Thus, although the palace circles in particular took Iranian names instead of Turkish names, had *Shāh-nāmas* composed and assumed Persian and Arabic titles, the battle among the Arabic, Persian, Turkish cultures ended in a victory for the latter.¹⁶²

Turkish *şūfī* poetry formed another genre of Anatolian Turkish literature. It began somewhat earlier under the influence of the religious poems and hymns of Aḥmad Yasawī and the Turkish poets inspired by him. Aḥmad Faqīh, who lived at the time of Mawlānā Rūmī and was the author of a *şūfī* ethical work entitled *Charkh Nāma*; and Shayyād Ḥamza, who followed him, were in the vanguard of this kind of poetry. But it can be said that Turkish reached its zenith in this field in the fourteenth century with the great Turkish poet Yūnus Emre (d. 1320). Yūnus succeeded in speaking and writing Turkish with a skill that has been unrivalled by anyone throughout history for its ease and simplicity.¹⁶³

¹⁶⁰ See Shafaq Riḍā Zāda. *Tārīkh Adabiyāt Iran*, Teheran: Wizārat Farhang, AH1321, pp. 105, 108, 162, 169, 175, 218; Jan Rypka, *History of Iranian Literature*, pp. 283-302.

¹⁶¹ According to Arberry “the twelfth century was the golden age of the panegyric in Persia. It rose to its new heights of prosperity in the reign of Alp Arslān, Malik Shāh, Berk Yaruq, and above all Sanjar”. Arberry, A. J. *Classical Persian literature*, London: George Allen and Unwin, 1958, p.79.

¹⁶² For details, see *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 555, 562, 563, 568, 572; *The Cambridge History of Islam*, vol. 2B, pp. 684-688.

¹⁶³ See *The Cambridge History of Iran* (Seljuk period), ed. J. A .Boyle. Cambridge: Cambridge University Press, 1968, vol. 5, pp. 602-604.

1.9.3 Development of Art and Music

1.9.3.1 Art

It is not possible to list here, one by one, the outstanding examples of architecture, miniatures, ceramics, carpets, kilims, inscriptions, calligraphy, gilding, decoration, and the like that reveal the craftsmanship and building activity of the Seljuk period and that are usually described as masterpieces. Animal designs, which were the product of the old steppe art, are found in abundance on the major sections of the walls of Diyārbakir, surviving from the reign of Malik Shāh, and one of the works in the other Turkmen *beyliks*. Moreover, thousands of palaces, public mosques, soup kitchens, *khāns*, public baths, hospitals, *ṣūfī* lodges [*khānqāhs*], tombs [*türbes*], mausolea, public fountains [*sabīls*], caravansaries, fortresses and walls were built during the Seljuk era throughout the vast area. All the sources, including the accounts of a great many native and foreign travellers from Nāṣir Khusraw (d. 1061) until recent times, testify to this. The façades, doors, and frames of the windows of buildings were adorned with the most beautiful and colourful inscriptions, and inside they were embellished with fine décor. The Seljuk period also provides the most beautiful examples of Turkish marble stone work, inlay work, and carving.

This can be seen on the bases of domes, which were sometimes covered with Turkish tiles, *minbers* [pulpit], *mihrābs*, ablution fountains, doors, window and shutters. In order to get a good idea of these works, it suffices to take a look at just Anatolia, indeed only the city of Konya.¹⁶⁴ The architecture of the *madrasas*, which spread in every direction at the end of the ninth century, acquired a dominant position in the Turco-Islamic world as a new Turkish model for the building art. This construction of the *madrasas* mosque, which was a new form of mosque having a large courtyard and enclosed within crenulated walls, was developed in Iran and Turkistan. Thus Turkish architecture provided the form for the Iranian mosque.¹⁶⁵ An important Seljuk innovation in dome construction was to secure the dome to the main walls with the

¹⁶⁴ For more detail, see *Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, pp. 950-970; Rice, Tamara Talbot. *The Seljuks in Asia Minor*, London: Thames and Hudson, 1961, pp.157-187; Dury Carl. J. *Art of Islam*, New York: H. N. Abrams, c1970, pp 86-105.

¹⁶⁵ Barbra Brend. *Islamic Art*, London: British Museum Press, 2001, pp. 70-81.

transition zone of “triangular” areas. This form which is called a “Turkish triangle” in the history of architecture, appeared in different styles and was further developed under the Ottomans.¹⁶⁶

The style of calligraphy for the Qur’ānic verses in the Middle Ages also reveals Turkish tastes. The architectural style and decoration which began in the Near East with the Seljuks was subsequently developed into one of the world’s three original forms of architecture (Greek, Roman and Turkish).¹⁶⁷

1.9.4 Music

The music of the Seljuk period was based on Oghuz music, which has been described as having a close relationship with Uighur Turkish music. Music from the time of the Seljuks was collected by the famous music theoretician Şafī al-Dīn ‘Abd al-Mu’min (d. 1294) the author of *Kitāb al-Adwār*. A great many works have been written on the theory of this music, which later developed in three directions Transoxiana, Āzarbāijān, and Anatolia and spread to all the areas under Turkish influence.¹⁶⁸

¹⁶⁶ See *The Cambridge History of Islam*, vol. 2B, pp. 216-225,

¹⁶⁷ Oleg Graber. *Islamic Architecture and its Decoration*, London: Faber and Faber 1964, pp. 21-37.

¹⁶⁸ Al-Baghdādī, Şafī al-Dīn ‘Abd al-Mu’min. *Kitāb al-Adwār*, Baghdad: Dār al-Thaqāfa wa al-A‘lām, 1980, pp. 139-144, 158-161.

CHAPTER: 2

2. A Short History of Arabic Grammar

A legal scholar once said ‘only¹⁶⁹ a prophet is able to have perfect command of the Arabic language’. This statement is bound to be true since, as far as we know, no one has ever claimed to have mastered this language in its entirety.

In AD 632 the Prophet of Islam, Muḥammad (peace be upon him), died in the city of Madīna in the Arabian Peninsula. He had founded a community that had adopted the religious doctrine of Islam, as it was laid down in the revealed book, the Qur’ān. His successors as political leaders of the community, the caliphs, started military expeditions into the world outside the Arabian Peninsula; very soon these turned into real campaigns that led to the conquest of a large part of the world. Within a few decades Persia, Mesopotamia, Syria, Egypt and North Africa had become provinces of a new Islamic empire.

The Arab armies brought to the inhabitants of the conquered territories not only their religion, but to an even larger degree the Arabic language. Until then it had been the language of Bedouin tribes roaming the deserts of the Arabian Peninsula, but now it became the language of a large empire, in which it functioned as the language of religion, culture, and administration. In those countries where Islam had been accepted as the majority religion, such as Turkey, Iran, Indonesia, Malaysia, Bangladesh and Pakistan, the role of Arabic as a religious language and the language of the Qur’ānic revelation is still gaining in strength.

¹⁶⁹ See al-Ṣāhibī, Abū al-Ḥasan Aḥmad ibn Fāris al-Zakariyyā. *Fī fiqh al-lughā wa sunan al-‘arab fī kalāmihā*, Cairo: Maṭba‘at al-Mu‘ayyad, 1910, p. 18; Ibn Khaldūn also mentions in his *Muqaddima*, when Islam came and the Arabs left Hijāz in order to conquer the empires, they met with non-Arabs and their language began to change. See Ibn Khaldūn, *Muqaddima*, vol. 1, p. 500.

The introduction of Arabic into the conquered provinces after the death of the prophet had profound linguistic effects on the language itself. During the initial stages of the conquests, Arabic gradually became the dominant language, which everybody tried to learn. Details about the process of arabization and acquisition are unknown, but the result of this process was the emergence of a new type of Arabic, a spoken language that existed alongside the old language of the Bedouin and the Qur’ān, compared to which it had a reduced structure. The coexistence of the two varieties of the language led to a diglossia, in which the classical Arabic standard language functioned as the high variety (called by the Arabs *al-lugha al-fuṣḥā*, the eloquent, correct language, and the vernacular of the spoken language constituted the low variety called *al-lugha al-‘āmiyya* (“colloquial language”) spoken by the ordinary people.¹⁷⁰

2.1 Abū al-Aswad al-Du’alī and Beginning of Arabic Grammar

It has been suggested that Arabic grammar arose from the need to establish a definitive text of the Qur’ān¹⁷¹, and to preserve the language as a whole from the solecisms (*lahn*) of an ever-increasing number of non-Arabic speaking Muslims.

According to most of the sources, the fourth caliph, ‘Alī ibn Abī Ṭālib (d. 40/661) was the first to insist that something be done about the growing number of mistakes in speech (other sources mention the governor of the two Iraqs, Ziyād ibn Abīhi). The person whose name has become connected with the first efforts to standardise and codify the language was Abū al-Aswad al-Du’alī (d. 69/688)¹⁷², an insignificant poet and sometime secretary to the Prophet’s cousin ‘Alī. But other names are also mentioned in this

¹⁷⁰ Furayḥa, Anīs. *Naḥw al-‘Arabiyya al-Muyassarra*, Beirut: Dār al-Thaqāfa, 1955, pp. 21-25.

¹⁷¹ Ibn Jinnī. *al-Khaṣā’iṣ*, vol. 2, p. 8; Shawqī Dayf, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, p.11; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’*, ed. by Ibrāhīm al-Sāmarrā’ī. Baghdad: Maṭba‘at al-Ma‘ārif, 1959, p. 2.

¹⁷² Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 2; al-Sīrāfī, *Akhbār al-naḥwiyyīn*, pp. 10-17; al-Sayyid, ‘Abd al-Raḥmān. *Madrasat al-Baṣra al-Naḥwiyya*, pp. 51, 52; Abū al-Ṭayyib, ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī. *Marātib al-Naḥwiyyīn*, ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maṭba‘at al-Nahḍa, 1955, pp. 6, 7.

connection, including Naṣr ibn ‘Āṣim (d. 89/708)¹⁷³, and ‘Abd al-Raḥmān ibn Hurums (d.117/735).¹⁷⁴ Ibn al-Anbārī mentioned the story of the invention of the grammar as:

و روي أيضا أن زياد ابن أبيه بعث إلى أبي الأسود الدؤلي و قال له: يا أبا الأسود إن هذا الحمراء قد كثرت و أفسدت من ألسن العرب فلو وضعت لهم شيئا يصلح به الناس و يعرب به كتاب الله فأبى أبو الأسود و كره إجابة زياد إلى ما و تعتمد اللحن فيه فقعد سأل فوجه زياد رجلاً و قال له: اقعد على طريق أبي الأسود فإذا مر بك فاقرا شيئا من القرآن ذلك الرجل على طريق أبي الأسود، فلما مر به رفع صوته وقرأ ﴿إن الله بري من المشركين و رسوله﴾ بكسر اللام¹⁷⁵

It was narrated that Ziyād Ibn Abīh sent a messenger to Abū al-Aswad al-Du’alī to tell him that “The increasing number of foreigners has led to the corruption of the pure tongue of the Arabs. So, may you put some rules that would both correct their language and give the Qur’ān the suitable declension?” Abū al-Aswad declined Ziyād’s request. As a result, Ziyād asked someone to sit down the road waiting for Abū al-Aswad to pass and recite the following verse mistakenly as follows: “God keeps clear from the unbelievers and from His Prophet” (With genitive, instead of “God keeps clear from the unbelievers and so does His Prophet”, with nominative). When Abū al-Aswad heard this, he was shocked.

Several stories are told about his reluctance to accept this job. According to some historians, he was finally persuaded when his own daughter made a terrible mistake in the use of the declensional endings, by confusing the expressions *mā aḥsana al-samā’a* ‘how

¹⁷³ See *Nuzhat al-Alibbā’*, pp. 7, 8; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 2; Yāqūt, Ibn ‘Abd Allāh al-Ḥamawī. *Kitāb Irshād al-arīb fī Ma’rifat al-Adīb*, London, Luzac: 1923-1930, vol. 7, p. 210; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wu’āt*, vol. 2, pp. 313, 314; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn*, pp.16, 17; al-Sayyid, *Madrasat al-Baṣra al-Naḥwiyya*, pp. 51, 52.

¹⁷⁴ Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp.19, 20; Ibn al-Athīr, *Tārīkh*, vol. 4, p. 224; al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’*, pp. 6. 7; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn*, pp. 17, 18; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wu’āt*, vol. 2, p. 91.

¹⁷⁵ Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā’*, p. 4.

beautiful is the sky? and *mā aḥsanu al-samā'i* what is the most beautiful thing in the sky?¹⁷⁶

The invention of grammar is connected with stories about grammatical mistakes, but the central role in the foundation of grammar is assigned to the fourth caliph 'Alī ibn Abī Ṭālib.¹⁷⁷ The reason why 'Alī (may God's mercy be on him!) founded this science of *naḥw*, is given by Abū al-Aswad in the following story:

قال دخلت على أمير المؤمنين علي ابن أبي طالب (رضي الله عنه) فوجدت في يده رقعة ، فقلت : ما هذا يا أمير المؤمنين فقال ، إني تأملت كلام الناس فوجدته قد فسد بمخالطة هذه الحمراء (يعني الأعاجم) فأردت أن أضع لهم شيئاً يرجعون إليه ، ويعتمدون عليه ، ثم القي إليّ الرقعة ، وفيها مكتوب ، (الكلام كله اسم وفعل وحرف فالاسم ما أنبأ عن المسمى ، والفعل ما أنبأ به ، والحرف ما جاء لمعنى) و قال لي : أنح هذا النحو وصنف إليه ما وقع إليك¹⁷⁸

I went to see the commander of the believers 'Alī ibn Abī Ṭālib, (may Allāh be pleased with him), and I saw him carrying a manuscript. I asked him what was in his hand, and he replied: "I was pondering on Arabic and realized that it had been corrupted due to the foreigners. So, I wanted to write something that they could come back to and rely on." Then he gave me the manuscript which said: "language is noun, verb and particle. The first gives information about a named object, the second is the information given, and the third is what comes for a meaning." He said to me (*'unḥu hādhā al-naḥw*) adopt this rule and add to it what you find relevant.

This story clearly has an etiological character: it attempts to explain the name of the discipline (*naḥw*) from a verb *naḥā* "take a direction" and it traces back to the venerable

¹⁷⁶ Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 5; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn*, p. 14; Shawqī Dayf, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, p.15; al-Zubaydī, Muḥammad ibn al-Ḥasan. *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawīyyīn*, Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1954, p. 14.

¹⁷⁷ See Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, pp.5, 6; al-Suyūfī, *al-Ashbāh wa al-Nazā'ir*, vol. 1, pp. 7, 8; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 13.

¹⁷⁸ Ibn al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 2, 3; Ibn al-Nadīm, Muḥammad ibn Ishāq. *Kitāb al-Fihrist*, Leipzig: F. C. W. Vogel, 1871-8172, p. 40.

lineage of the fourth caliph ‘Alī, the tripartition of the parts of speech into noun, verb and particle, which was introduced in the first book on grammar, Sībawayh’s *Kitāb* chapter one.¹⁷⁹ The notation of the short vowels was an altogether more complicated problem. During the first century of Islam, when people started to collect and record the fragments of the Qur’ānic revelation, the need for a uniform and unambiguous system for the short vowels made itself felt. Various grammarians, among them the legendary innovator of grammar, Abū al-Aswad, are credited with the introduction of a system of (colored) dots above and below and next to the letters to indicate the three short vowels. The version of the tradition that is reported by Ibn al-Anbārī is as follow:

فإذا فتحت شفتي فأنقط واحدة فوق الحرف و إذا ضممتها فأجعل النقطة إلى جانب الحرف وإذا كسرتهما فأجعل النقطة في أسفله فإن اتبعت شيئاً من الحركات غنة فأنقط نقطتين،¹⁸⁰

Put one dot above the letter whenever I open my lips, and put a dot next to the letter whenever I press my lips, and put a dot beneath the letter whenever I draw them apart and put two dots whenever you hear me humming during the pronunciation of vowels.

In this story, the origin of the dot notation of the three short vowels and the nunation is ascribed to Abū al-Aswad, and the names of the vowels *fatha*, *ḍamma*, *kasra* are connected with their articulation. A substantial improvement in the system of short – vowel notation is usually attributed to the first lexicographer of the Arabic language, al-Khalīl ibn Aḥmad al-Farāhīdī (d. 175/791).¹⁸¹ He replaced the system of dots with specific shapes for the three short vowels, a small *wāw* for the vowel *u*, a small *alif* for the vowel *a*, and a (part of a) small *yā* for the vowel *i*. He also changed the sign for the *shadda*, using a small *sīn* (short for *shadda* ‘geminated’) instead. When a single consonant was intended, a small *khā* (short for *khafīf* ‘light’) could be used. With al-

¹⁷⁹ See Sībawayh, *Kitāb*, vol. 1, p. 12.

¹⁸⁰ al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā’*, pp. 4, 5; al-Sīrāfī, Abī Sa‘īd al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh. *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn*, p. 12; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 40, 41.

¹⁸¹ Al-Zubaydī. *Ṭabaqāt*, pp. 43-48; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 1, p. 341; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn*, pp. 30-32.

khalīl's reform, the system of Arabic orthography was almost completed and, apart from a very few additional signs, it has remained essentially the same ever since.¹⁸²

Whatever the historical reality of the reports about Abū al-Aswad, it is certain that the origin of the grammar was linked by the Arabic sources to the corruption of the Arabic language in the first centuries of the Islamic empire. A similar motive for the foundation of grammar is mentioned by Ibn Khaldūn in his historical account of the development of the science in the Islamic world: grammar became necessary when the new Muslims threatened to corrupt the Arabic language by their mistakes.

فلما جاء الإسلام و فارقوا الحجاز لطلب الملك الذي كان في أيدي الأمم والدول و خالطوا العجم تغيرت تلك الملكة بما القي إليها السمع من المخالفات التي للمتغربين والسمع أبو الملكات اللسانية ففسدت بما القي إليها مما يغيرها لجنوحها إليه باعتياد السمع وخشي أهل العلوم منهم أن تفسد تلك الملكة رأساً و يطول العهد بها فينغلق القرآن والحديث على المفهوم فاستنبطوا من مجاري كلامهم قوانين لتلك الملكة مطردة شبه الكليات و القواعد يقيسون عليها سائر أنواع الكلام و يلحقون الأشباه بالأشباه مثل أن الفاعل مرفوع، والمفعول منصوب، والمبتدأ مرفوع، ثم رأوا تغيير الدلالة بتغير حركات هذه الكلمات فاصطلحوا على تسميته إعراباً و تسمية الموجب لذلك التغير عاملاً و أمثال ذلك و صارت كلها اصطلاحات خاصة بهم فقيدها بالكتاب و جعلوها صناعة لهم مخصوصة و اصطلحوا على تسميتها بعلم النحو¹⁸³

[When Islam came, and they left the Hījāz in order to conquer the empires that were in the hands of the nations and states and when they mingled with the non-Arabs, their habits started to change as the result of the different ways of speaking they heard from those who attempted to learn Arabic, for hearing is the source of linguistic habits. Arabic became corrupted by the deviating forms, because they started to get used to what they heard. Their scholars began to fear lest the language became completely corrupted and people grow accustomed to it, so that the Qur'ān and the Tradition would become incomprehensible. Consequently, they deduced rules from their [the Bedouin's] way of speaking that were universally valid, like the universal and rules [of philosophy]. They used these rules as a canon for the rest of speech, comparing like with like. They found,

¹⁸² Kees, Versteegh. *The Arabic Language*, pp. 56, 57.

¹⁸³ Ibn Khaldūn. *Muqaddima*, al-Maṭba'a al-Adabiyya, Beirut: 1886, vol. 1, p. 500.

for instance, that the agent is put in the nominative, the object in the accusative and the topic in the nominative. They became aware that the meaning changes with the changes in the vowels of these words. As a technical term for this phenomenon they introduced the word *'i'rāb* 'declension' and for the element that is responsible for the change the word *'āmil* 'governor', and so on. All these words became technical terms for them. They put them down in writing and made it into a special discipline, which they call *'ilm al-naḥw* 'science of grammar.]¹⁸⁴

At the beginning of the Islamic period, only two sources of literary Arabic were available, the Qur'ān and the pre-Islamic poems.¹⁸⁵ After the conquests, when Arabic became the language of an empire, there was an urgent need to standardise the language for three reasons.

First, the divergence between the language of the Bedouins and the various colloquial varieties that emerged became a real threat to communication in the empire. Second, the policy of the central government, first in Damascus and later in Baghdad, aimed at the control of the subject, not only in economical and religious but also in linguistic matters.¹⁸⁶ Obviously, if Arabic was to be used as the language of the central administration, it had to be standardised. Third, the changed situation called for a rapid explanation of the lexicon, which had to be regulated in order to achieve some measure of uniformity. The most important prerequisite for the written codification of the language was the invention of orthography, or rather the adaption of existing scribal practices of the new situation. Then a standardised norm for the language was elaborated, and the lexicon was invented and expanded. Subsequently, when these requirements had been met, a stylistic standard was developed.¹⁸⁷

¹⁸⁴ The translation of this paragraph has been borrowed from Kees Versteegh's book, *Landmarks in Linguistic Thought*, pp. 153,154.

¹⁸⁵ Chejne, *The Arabic Language: Its Role in History*, p. 34.

¹⁸⁶ Kees, *The Arabic Language*, pp. 71, 72; Chejne, *The Arabic Language: its role in history*, pp. 38, 39.

¹⁸⁷ Nicholson partly expresses the situation as follow: If the pride and delight of the Arabs in their noble language led them to regard the maintenance of its purity as a national duty, they were generally bound by their religious conviction to take measures for ensuring the correct pronunciation and interpretation of that

2.2 Arabic Grammar from Sībawayh to al-Mubarrad

The first grammarian to give an account of the entire language in what was probably the first publication in book form in Arabic prose, Sībawayh, was not of Arab stock himself, but a Persian from Shīrāz.¹⁸⁸ His example set the trend for all subsequent generations of grammarians. The grammarians believed that their main task was to provide an explanation for every single phenomenon in Arabic, rather than a mere description, or a set of precepts on how to speak Arabic correctly. Consequently, they distinguished between what was transmitted as occurring in language and what was theoretically possible in language. In principle, they accepted everything that was transmitted from a reliable source: in the first place the language of the Qur’ān, which was sacrosanct anyway, in the second place everything that had been preserved from pre-Islamic poetry, and in the third place testimonies from trustworthy Bedouin informants.

Under the patronage of the ‘Abbasid caliphs Arabic grammar soon acquired a pedagogical character it was never to shake off. Classical Arabic having ceased to be a mother tongue, the sons of Hārūn al-Rashīd (reigned 170-193/ 786-809), for example,

miracle of ‘Divine Eloquence, the Arabic Qur’ān. See Nicholson, Reynold Alleyne. *A Literary History of the Arabs*, Cambridge: University Press, 1969, p. 342.

¹⁸⁸ All the biographers mention the fact that he left Basra around the year 793 to return to his birth country, where he died soon after, probably at the age of forty. They link his departure to an incident that took place at the caliphal court in Baghdad. According to this story Sībawayh was challenged by a grammarian from Kūfā, al-Kisā’ī (d. 799), to pronounce himself on an abstruse question: if you say in Arabic ‘I used to think that a scorpion’s sting hurts more than that of a hornet, but they were the same’, do you say *qad kuntū azunnu anna al-‘aqraḥa ashaddu laṣ‘atan min al-zunbūr fa-idhā huwa hiya*, with both pronounced in the nominative, or *fa-idhā huwa iyyāhā*, with the second pronoun in the accusative? When Sībawayh declared that only the first alternative was correct, some Bedouins who were conveniently standing at the door but had actually been bribed by al-Kisā’ī, were brought in and announced that a true Bedouin would say only the second alternative. This humiliation caused Sībawayh, so the story goes, to leave Baghdad for his native Persia never to come back.

See Sībawayh, *Kitāb*, vol. 1, pp. 17, 18; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 72; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’*, p. 41; Maḥdī Makhzūmī. *Madrasat al-Kūfa wa-manhajuhā fī dirāsāt al-lughat wa-al-nahw*, Baghdad: Dār al-Ma‘ārif, 1958, p.111.

could not learn it in the cradle and had instead to be taught by royal tutors such as al-Kisā'ī and Abū Muḥammad al-Yazīdī. Al-Yazīdī (d. 202/817)¹⁸⁹ was a member of a minor dynasty of grammarians and poets who served the 'Abbasid court for several generations, though none of their grammatical works is extant. Al-Kisā'ī (d. 189/805) is a much more substantial figure¹⁹⁰, one of the seven *Qurrā'* "Readers" whose version of the Qur'ānic text was accepted as authoritative, and generally acknowledged as the leading grammarian of his era until supplanted by his pupil Abū Zakariyyā Yaḥyā ibn Ziyād al-Farrā' (d. 207/822).¹⁹¹ However, to judge by his one surviving work, a small anthology of common formal errors, and by the many quotation in al-Farrā', it seems that al-Kisā'ī was more of a professional pedant than a systematic grammarian of the caliber of Sībawayh, standing closer to the primitive *Naḥwiyyūn* in his achievement.¹⁹²

Already by the time of al-Farrā', the emergent pedagogical trend is unmistakable. Al-Farrā' himself talks of "the novice in institutions" and subsequent grammarians are even more explicit. Al-Akhfash al-Awsaṭ (d. c. 215-21/830-06)¹⁹³, a pupil of no less than Sībawayh, observes that verses of poetry were sometimes made up with deliberate mistakes in them to trap the unwary students, and the same al-Akhfash is also quoted in connection with a whole set of syntactical tests which became a regular feature of later

¹⁸⁹ Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 63; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 53-56; al-Khaṭīb al-Baghdādī, *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 146.

¹⁹⁰ Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 42-48; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn*, pp. 32, 33, 35, 36; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 2, p. 265; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 138-142; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 2, pp. 457, 458; Ibn Jazarī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad, *Kitāb Ghāyat al-Nihāya fī Ṭabaqāt al-Qurrā'*, Cairo: Maṭba'at al-Sa'āda, 1935, vol. 1, pp. 535-545; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 11, pp. 403-415.

¹⁹¹ Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 65-68; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 143-146; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 149.

¹⁹² See al-Makhzūmī, *Madrasat al-Baṣra*, pp. 144, 145.

¹⁹³ Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 91-93; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 74-76; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 2, p. 36; al-Suyūfī, *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, pp. 590, 591; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn*, pp. 38-41; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, Shawqī, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, pp. 94-108.

grammar texts. And we know from Ibn Saḥnūn (d. 255/870)¹⁹⁴ that by his time there was a fully fledged curriculum for grammar and other subjects, complete with text books. Competitiveness among the new professionals in search of patronage and prestige is especially obvious in the many grammatical debates recorded in the literature of literary gatherings.

Al-Farrā', like his master al-Kisā'ī, came originally from Kūfa and held an official position at the 'Abbāsīd court.¹⁹⁵ He was one of the first to maintain that the language of the Qur'ān is grammatically perfect Arabic, an assertion which conforms gratifyingly with the political pretensions of his employers and also reflects the growing identification of grammar with the institution of Islam. Certainly al-Farrā' was an expert in this field: his *Ma'ānī al-Qur'ān*, an important source for Muḥammad ibn Jarīr al-Ṭabarī, is a grammatical commentary on the Qur'ān which reveals a scholarly capacity as profound as that of Sībawayh, if not quite so developed.

Between the death of al-Farrā' in 207/822 and the arrival in Baghdad of al-Mubarrad in 247/861, there must have been considerable progress in grammatical science, although there is little direct evidence, since most of al-Mubarrad's teachers were eclipsed by him, and their works, if any, do not survive. An exception is Abū 'Uthmān Bakr ibn Muḥammad al-Māzinī (d. 249/863)¹⁹⁶, whose *Kitāb al-Taṣrīf* has been preserved with a commentary by Ibn Jinnī.

¹⁹⁴ Ibn Shuhba, *Ṭabaqāt al-Nuḥāt*, p. 167; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 76; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 180; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 10, p. 169; al-Nubāhī, 'Alī ibn 'Abd Allāh. *Tārīkh Quḍāt al-Andalus: aw al-Marqaba al-'ulyā fī man yastahiqq al-qadā' wa al-futyā*, Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1995, p. 13; al-Khushanī, Muḥammad ibn al-Hārith. *Quḍāt Qurṭaba wa 'Ulamā' Afrīqa*, Baghdad: Makṭabat al-Khānjī, 1953. p. 18.

¹⁹⁵ *Cambridge History of Arabic Literature* (Abbasid Belles Lettres), p. 124; al-Makhzūmī. *Madrasat al-Kūfa*, pp. 143-146.

¹⁹⁶ Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 92-100; al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 124-129; al-Sūrāfi, *Akhbār al-Naḥwiyyīn*, pp. 57-65; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 1, p. 246; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 7, p. 93; Ibn Kathīr. *Tārīkh ibn al-Kathīr*, vol. 10, p. 352.

Al-Māzinī's grammatical output has been described as modest, and his pre-eminence in morphology probably reflects a hardening separation of *naḥw*, "grammar in general", into *naḥw*, "syntax in particular", and *ṣarf* "morphology", as professional scholars became increasingly specialized. Al-Māzinī's pupil Abū al-ʿAbbās ibn Yazīd al-Mubarrad (d. 285/898)¹⁹⁷ is without doubt the most significant grammarian of the third/ninth century. He is best known as the author of *al-Kāmil*, a thesaurus of traditional Arabic rhetoric with an erudite literary, historical and linguistic commentary, but his accomplishment as a grammarian is most conspicuous in his *al-Muqtaḍab*. This is a large-scale revision and paraphrase of Sībawayh's *Kitāb*, differing from the latter, however, in displaying an unprecedented degree of self-conscious pedagogy and authoritarianism. Whole chapters are given over to exercises and tests; the essential terms, *ḥasan*, *qabīḥ*, *mustaqīm* and *muḥāl*, which validated Sībawayh's descriptions of normal Arabic, have been largely abandoned in favor of the peremptory *yajūz*, "it is allowed", and *lā yajūz*, "it is not allowed", and a number of new technical terms make their appearance, perhaps for the first time. Of these, *jumla*, "sentence", *fāʿida*, "information", and the statement that a predicate (*khabar*) is that which can be said to be true or false, must be direct borrowing from logic, and are all the more striking because of their total absence in Sībawayh. This twofold development, pedagogical and philosophical, which altered the nature of grammar during the third/ninth century, stands out clearly in the *al-Muqtaḍab*.

2.3 Baṣrans and Kūfāns and their Role in Grammar

Soon after the foundation of Baghdad in 145/762, the cities of Baṣra and Kūfā were thrust into the background by the cultural prestige of the new imperial capital. In the resulting competition between grammarians at the Baghdad court, two rival "schools" evolved, labelled "Baṣran" and "Kūfan".¹⁹⁸ At first the antipathy was purely personal: in the

¹⁹⁷ For further detail see al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbāʾ*, pp.148-160; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 108-120; al-Sīrāfī, *Akḥbār al-naḥwiyyīn*, pp. 53-56; al-Qifṭī, *Inbāḥ al-Ruwāt*, vol. 3, p. 241; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 3, p. 380; Ibn Athīr, *Tārīkh ibn al-Athīr*, vol. 6, p. 91.

¹⁹⁸ For more detail see Makhzūmī, *Madrasat al-Kūfā wa manḥajuhā*, pp. 63-74.

earliest phase, for example, al-Yazīdī merely declaimed abusive poetry against his rival al-Kisā'ī even though both were born in Kūfa¹⁹⁹, but under the malevolent prompting of al-Mubarrad and his arch-enemy Tha'lab (d. 291/204)²⁰⁰, the hostility quickly developed into an irreconcilable methodological polarization. As the animosity between the two factions intensified, their origins were artificially projected back to the grammarians of the second/eighth century, principally Sībawayh in Baṣra and al-Farrā' in Kufa, between whom there certainly were superficial terminological differences, though no conscious or systematic opposition existed at the time. This only surfaced posthumously, as is proved by the complaint of one of al-Farrā''s pupils that words he could not recognize were being put into his mouth. From then on the two schools generated a large quantity of polemical literature, often in the form of grammatical disputes, one collection of which is attributed to Tha'lab himself.

The substantive differences between the Baṣrans and Kufans are impossible to state precisely, since allegiance to the distinctive doctrines of either is hopelessly inconsistent; some grammarians, such as Ibn Kaysān (d. 299/912)²⁰¹ are even credited with belonging to both, and later a so-called “Baghdad” or “mixed” school is said to have evolved.²⁰² Though the two “schools” may best be interpreted simply as the embodiment of two opposing attitudes to language, the Baṣrans represented the ideal of reducing Arabic to the least number of rules, while the Kufans were prepared to admit any number of anomalies into their system.

¹⁹⁹ Examples of this abusive poetry can be seen in *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 55, 56; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 63; al-Sīrāfī also mentioned some verses of this poetry as

فكلهم يعمل في نقص ما	به يصاب الحق لا يأتلي
إن ألكسائي و أشياعه	يرقون في النحو إلى أسفل

Akhbār al-Naḥwiyyīn, pp. 32-36.

²⁰⁰ See al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn*, pp. 28, 34, 40, 43, 68, 77; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 155-168; al-Qifī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 1, p. 138; *Tārīkh Baghdād*, vol. 5, p. 204.

²⁰¹ For his life history detail see *Tārīkh Baghdād*, vol. 1, p. 335; *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 62; al-Qifī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 57; *Tārīkh ibn al-Athīr*, vol. 6, p. 140.

²⁰² According to Shawqī Ḍayf, Ibn Jinnī and Ibn Kaysān were the main pillars of this new School, see *al-Madāris al-Naḥwiyya*, pp. 245-255.

The internal conflict among the professional grammarians was sparked off by the question of authority. They had learned from the logicians that rules depend for their validity on the data from which they are inductively derived and that only a closed corpus could guarantee that these rules could never be overturned by new data. To their credit, everyone was well aware of this: the controversy, which would result in the famous division into ‘Baṣran’ (closed corpus) and ‘Kufan’ (open corpus) grammatical schools, named after the two leading cultural centers before the foundation of Baghdad, was long and acrimonious, but grammarians never lost sight of the fact that grammatical science must draw its authority objectively from its logical structure and not, as had formerly been the case, subjectively from the personal prestige and strength of character of its leading practitioners.²⁰³

It was inevitable that the Baṣrans would prevail, as their attitude was in harmony with parallel developments among theologians and jurists, who responded to the same problem with the well-known ‘closing of the gate of *ijtihād*’, deliberately restricting the corpus of religious texts from which they could derive the law by the exercise of their personal reasoning (*ijtihād*). The Baṣran’s way of closing the linguistic corpus was effectively to define it as the contents of Sībawayh’s *Kitāb*, to which hardly anything had been or ever would be added: as a result they could claim, as did the lawyers, that the proper use of analogical reasoning applied to a well-defined and authoritative text could provide answers to all linguistic or juridical questions. This left the Kufans on the outside as nonconformists, and they never afterward played a significant role, although it is also true that allegiance to one or another school (there was also a ‘Baghdad’ school²⁰⁴ and perhaps others) was seldom crucial and often very inconsistent.²⁰⁵

2.4 The Evolution of a General Theory

²⁰³ For more detail see G. Bohas, J-P. Guillaume. *The Arabic Linguistic Tradition*, pp. 6-8.

²⁰⁴ For more than a century the city of Baghdad was torn between the two schools, and only later succeeded in establishing its own eclectic school which borrowed freely from the resources of the other two. See Shawqī, *al-Madāris al-Naḥwiyya*, pp. 245-255.

²⁰⁵ Al-Makhzūmī, *Madrasat al-Kūfa wa manhajuhā*, pp. 358-368; Kees, *Arabic Grammar and Qur’ānic Exegesis in Early Islam*, Leiden: E. J. Brill, 1993, pp.194, 198.

By the 3rd /9th century, Sībawayh's type of grammar was under review, indeed threatened, from two sides. Among the grammarians there was a growing tension between those who regarded Sībawayh's data as more or less exhaustive and those who believed that more data could always come to light. And from outside the grammatical community came the challenge from the logicians that they were better qualified than the grammarians to control the Arabic language and with it the Islamic ideology.

These issues were connected, as they stemmed from the realization that every science, such had grammar now become, requires a sound theoretical basis. This had not been a problem for Sībawayh because he simply transferred the ethico-legal reasoning of his day from the regulation of human behavior to linguistic behavior, but not long after his death the (re) translation of a number of Greek works forced the Arabs to take a position on the nature of the Islamic sciences, especially those dealing with theology, law and language.

At the same time as the grammarians and others were dealing with the need to close the corpus, far more complex issues were being raised both internally, in court circles and from philosophers and logicians who publicly challenged the grammarian's authority. In the end, the grammarians were forced literally to organize their methodology according to the logical principles.²⁰⁶

In the following century, the rivalry between grammarians and logicians created a small literary genre recording their hostile confrontations. The most famous is the battle of words between Abū Sa'īd al-Sīrāfī (d. 368/979)²⁰⁷ and the Christian Abū Bishr Mattā ibn Yūnus (d. 328/940)²⁰⁸, which took place in the presence of the wazīr Ibn al-Furāt in 320/932. The symbolism of the debate is at least as important as its content, which must

²⁰⁶ For further detail see al-Ba'albakī, Ramzī. *The Early Islamic Grammatical Tradition*, Aldershot: Ashgate, 2006, pp. 27-35

²⁰⁷ See his life history in *Nuzhat al-Alibbā'*, pp. 211-213; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 1, p. 313; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 7, p. 241; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 129, 130; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 390; Ibn al-Athīr, *Tārīkh*, vol. 7, p. 97.

²⁰⁸ See Brockelmann (Arabic version), vol. 4, pp. 119,120.

here be reduced to a single issue, namely al-Sīrāfī's refutation of Abū Bishr's claim that Arabic is only a particular instance of a universal logical code. This was an argument he was bound to lose. As a Christian and the leading Aristotelian scholar of the day, Abū Bishr represented a double threat to Islam, as the sources of both his faith and his reasoning were non-Arab, in a period when the identification of Islam with the Arabs was at its peak. Not surprisingly, al-Sīrāfī tried to disqualify him from putting his case at all by declaring that he did not speak Arabic well enough, a not uncommon debating trick in such circles.

The central statement of the entire discussion comes when Sīrāfī rises to the challenge by turning it completely around: 'Grammar is logic, but isolated from the Arabic language, and logic is grammar, but understood within language. The only difference between expression and meaning is that the expression is natural, whereas the meaning is rational'.²⁰⁹

On the positive side, there is no doubt that the conflict between grammarians and logicians, like that between Baṣrans and Kūfians, resulted in radical changes in grammar as a science. While the grammarians eventually agreed to differ on the fundamental issue of induction from a closed corpus, the logicians taught them a great deal about categories and methods.

It will suffice to mention two kinds of innovation that came about during this phase. First, the gaps in Sībawayh's terminology were filled, partly, perhaps, for pedagogical reasons but also because the imported definitions of the sciences presumed that their vocabulary was exhaustive. So we find *tamyīz* 'specifying element' for structures such as *ashaddu ḥumratan* 'redder', lit. 'more intense as to redness'; *lā li- nafti al-jins* for 'categorical negative *lā*'; *af'āl al-qulūb* 'verbs of the heart' for mental verbs; and other neologisms for items that Sībawayh never bothered to name, although they are all dealt with in the

²⁰⁹ For further detail see Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī. *Kitāb al-Imtā' wa al-Mu'ānasa*, ed. Aḥmad Amīn and Aḥmad al-Zayn. Cairo: Lajnat al-Ta'līf wa al-Tarjama wa al-Nashr, 1939, vol. 1, pp. 108-128.

Kitāb. Several abstract nouns were coined for the same reasons, *fi'liyya* 'verbality' for the quality of being a verb, *ẓarfiyya* for the quality of being a *ẓarf* 'adverbial complement', etc.

Second, there was a complete revision of the concept of communication. For Sībawayh, the purpose of language was essentially ethical and pragmatic, namely, for the speaker to satisfy the listener's expectations by accurately conveying the speaker's intention (*murād* 'what is meant'), and it was linguistically irrelevant whether the utterances were true or false and even less so that they should be structurally complete or free of formal defects. For the grammarians of the 4th/10th century (perhaps even earlier, though less systematically), the unit of discourse was no longer *kalām* 'talking' but the *jumla* 'sentence', with a minimum of a subject and a predicate, and which, to qualify as a 'sentence' at all, had to be falsifiable, like a logical proposition.²¹⁰ And the pragmatic criterion of satisfying the listener's expectations was replaced by the semantic prerequisite that the sentence/proposition should deliver *fā'ida* 'information'.

The origin of this new sense of *jumla* is obscure. Although it is common in all periods in the meaning of 'aggregate, general summary, totality', it entered the grammatical vocabulary only hesitantly in the meaning of 'sentence' in the early 3rd/9th century, and *kalām* remained in use alongside it for a long time until it eventually yielded to *jumla*. After this, *kalām* preserved only the overarching meaning of undifferentiated speech, with *jumla* covering all the subtypes of utterance we call sentences and clauses. Methodologically, there was also a total rethinking because grammar now had to conform to universal scientific principles. Hitherto, it had been taken for granted that language was a rational phenomenon because it is an activity of rational beings, which made it possible to infer linguistic rules directly from the behavior of speakers. But Ibn al-Sarrāj (d. 316/929)²¹¹ introduced the fine distinction between the principles (*uṣūl*) that a speaker applies to produce correct utterances and those a grammarian uses to account for the

²¹⁰ For further detail see Ibn Jinnī, *al-Khaṣā'is*, vol. 1, pp. 4-31.

²¹¹ For his life history see al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 122-125; al-Sīrāfī, *Akhbār al-Naḥwiyyīn*, pp. 53-55; al-Anbārī. *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 170, 171; al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 145.

correctness of an utterance. The former are prescriptive, pedagogical, and deductive, while the latter are inductive and ensure that the science of grammar itself is rational. These *uṣūl* were the outcome of discussions of grammatical causes (*‘illa*, pl. *‘ilal*).²¹²

2.5 The Assimilation of Grammar and Law

At the same time as Ibn Sarrāj was writing on the principles of grammar (*uṣūl al-naḥw*), his contemporaries in the legal sciences were occupied with a similar task, which came to fruition in works on the *uṣūl al-fiqh* ‘principles of jurisprudence’. What these disciplines had in common is that both depended on the interpretation of a textual corpus to derive rules for human behavior. They differed, of course, in the nature of their corpus, the corpus of the law being divine inspired while that of the language was Bedouin speech (the Qur’ān could not be the sole primary source of the data for the grammarians). But it is not an exaggeration to say, indeed it was said by the Arabs themselves, that correct grammar (*naḥw*) was a subset of the orthodox practice (*sunna*) of the good Muslim. Nor is it a coincidence that *naḥw* and *sunna* are synonymous, both meaning ‘way’, none other than the *ṣirāṭ mustaqīm* ‘straight path’ that Muslims are enjoined to follow in the opening verses of the Qur’ān.

This common preoccupation of grammar and law is explicit from the third/ninth century onwards: from Tha‘lab’s observation that ‘language is determined by the *sunna*, not the *sunna* by language’²¹³, we may deduce that grammar was beginning to be aware of its place in the Islamic scheme. Al-Zajjājī²¹⁴ notes in his *Kitāb al-Lāmāt* that certain words

²¹² Ibn Jinnī stresses that he is only concerned with those *‘illas* that are provided by the most skilful and meticulous grammarians, rather than those that are provided by weak and unworthy practitioners of the science of grammar. Operating within this framework, he further says that *ta’līl* in grammar is neither theological nor juridical in character, but that it is on the whole closer to *ta’līl* in theology than it is to *ta’līl* in jurisprudence. See *al-Khaṣā’iṣ*, vol. 1, pp. 46, 47.

²¹³ السنة تقتضي على اللغة، واللغة لا تقتضي على السنة. See al-Tha‘lab, Aḥmad ibn Yaḥyā. *Majālis Tha‘lab*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1948-1949, vol. 1, p. 216.

²¹⁴ see al-Qifṭī, *Inbāḥ al-Ruwāt*, vol. 2, p. 160; al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’*, p. 211; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 129.

have acquired under Islam a meaning and status they did not have before, for example, *mu'min*, formerly 'believer in anything', then 'believer in Islam'. He calls these terms *ṣifāt shar'iyya*; legal epithets'²¹⁵. This shared character led to a kind of symbiosis between law and grammar, and increasingly there was a professional overlap in the two disciplines, so that a scholar might function as a judge and write grammatical works as well.

The relationship was not always amicable. Aḥmad ibn Fāris (d. 395/1004)²¹⁶ was very critical of the linguistic inadequacies of his legal brethren in his treatise *Kitāb al-Ṣāhibī fī fiqh al-lughā wa sunan al-'Arab fī kalāmihim*. He makes a strong plea for great competence in Arabic among the jurists, from which we may infer that in his time some of them did not live up to that standard.

Full integration of grammar and law, both in goals and methods, is argued explicitly by Ibn al-Anbārī (d. 577/1181) in his *Luma' al-Adilla fī uṣūl al-naḥw* 'illuminating flashes on the evidences for the principles of grammar', which sets out to demonstrate that the value of linguistic and legal evidence and the interpretation of the data are identical in both disciplines. There is no better indication of this relationship than the term *shāhid* 'legal [eye] witness', which also stood for 'item of linguistic testimony' centuries before Ibn al-Anbārī. So close, in fact, are the two sciences that it is even possible to discern a correlation between the scholar's legal affiliation and his grammatical preferences.

For two centuries at least grammar had a somewhat experimental appearance. During this time grammar took from logic the criteria of truth and falsehood in defining sentences, the classification of sentence types according to meaning, the arrangement of elements in hierarchies and an increasing number of abstract terms. There were further borrowings from law (the concept of *istiḥsān*, defined as 'a rational method for the determination of decisions when conflicting principles compete for consideration'), and the tendency to

²¹⁵ See al-Zajjājī, 'Abd al-Raḥmān ibn Ishāq. *Kitāb al-Lāmāt*, ed. Māzin al-Mubārak. Damascus: al-Maṭba'a al-Hāshimīyya, 1969, pp. 22, 23.

²¹⁶ Al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 1, p. 184; al-Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 2, p. 309.

adduce sayings of the Prophet (*ḥadīth*) imposing correct Arabic as a religious obligation is a clear symptom of the gradual integration of grammar with the *sunna*, the orthodox way of life.²¹⁷

2.6 The Search for Form

According to Carter, ‘the grammarians of the fifth/eleventh century give the importation of having ‘run out of breath’²¹⁸, their aim was much more ambitious: since language is part of God’s creation and since Arabic was the language selected by God for his final revelation to human kind, it was bound to be perfect language without deviations or exceptions. Every single part of the Arabic language must exhibit this perfection and it was the self-appointed task of the grammarians to show in the tiniest detail of the linguistic structure that this was indeed a system in which every element was in its place, in which every phenomenon was explicable. The scholars of this period deserve credit for ingenuity in two areas at least. One of these is commentary.²¹⁹ It is obvious that full-scale commentary, super-commentary, gloss and super-gloss could not flourish until there were enough basic texts (*mutūn*), to support such an activity. In the sixth/twelfth century the most valuable work was produced by the great scholars. These prominent figures are al-Zamakhsharī, Ibn al-Ḥāḥib, Ibn Mālīk and Ibn Hishām. All of them wrote a variety of works which show a clear stratification into levels of difficulty from the juvenile to the adult, and they would sometime produce elementary and advanced versions of the same text. Likewise a sharp separation is now discernible between the various purposes of each work, whether pedagogical, theoretical or polemical.

Abū al-Qāsim Maḥmūd ibn ‘Umar al-Zamakhsharī (d. 539/1143)²²⁰ is an author whose writings have found particular favor in East and West alike, possibly because his

²¹⁷ See *Cambridge History of Arabic Literature* (‘Abbasid Belles Lettres) pp. 130,131

²¹⁸ *The Cambridge History of Arabic Literature* (Religious Learning and Science in the Abbasid Period), p. 132.

²¹⁹ For more detail see *Cambridge History of Arabic Literature* (‘Abbasid Belles Lettres) pp. 312,133.

²²⁰ Al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’*, pp. 274-276; al-Qiftī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 265; Yāfī‘ī, *Mir’āt al-Jinān*, vol. 3, p. 269; Ibn Athīr, *Tārīkh*. vol. 9, p. 08.

arrangement of material is sympathetic to the western notion of orderliness. A polymath with Mu'tazilite leanings, he was nevertheless a loyal Arabophone in spite of his Khwarazmian provenance, and scorns the Persophile partisans of the *Shu'ūbiyya* in the preface to the justly famous *al-Mufaṣṣal*. In it he disposes the material under four headings: nouns, verbs, particles and the phonological process common to all three. The morphology of verbs is included in their respective chapters, so that the *Mufaṣṣal* comprises all the essential contents of Sībawayh's *Kitāb*. As the name of the work implies, the topics are subdivided into *fuṣūl* (sections), which al-Zamakhsharī has chosen with such care and linked so well that they provided a natural framework for what is probably the most massive Arabic grammar of all time. Testimony to the importance of the *Mufaṣṣal* is the number of commentaries it generated, among which that of Ibn Ya'īsh (d. 643/1245)²²¹ is the best known. As was the fashion, al-Zamakhsharī wrote his own commentary on the *Mufaṣṣal*, as well as a starkly abridged version, presumably for children, under the name of *al-Unmūdhaj*. About al-Zamakhsharī's grammatical opinions there is not much to say: this was not an era for innovation or renewed speculation about matters already resolved by centuries of debate. While he does give space to 'Kufan' views, he is clearly a 'Baṣran' by allegiance.

The next outstanding master grammarian, Ibn al-Ḥāḥib (d. 646/1249)²²², active in Damascus though born and educated in Egypt, was wholly dedicated to philology, unlike most of his colleagues who usually had other livelihoods. One of his numerous works, *al-Kāfiyya* ('the adequate'), a concise elementary syntax (morphology is dealt with in a sister work entitled *al-Shāfiyya*, ('The Satisfier')), became more popular than any other of its kind of work except the *Ājurrūmiyya* by Ibn Ājurrūm (d. 723/1323);²²³ this is an

²²¹ See Ḥabashī, Abū 'Abd Allāh Muḥammad, *Maṣādir al-Fikr al-Islāmī al-Arabī fī al-Yaman*, Ṣan'ā': Markaz al-Dirāsāt al-Yamaniyya, 1997, p.19; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 288; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 275,276; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, p. 106.

²²² *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 7, p. 318; *al-A'lām*, vol. 5, p. 223; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, p. 70; al-Dhahabī, *Tadhkirat al-Ḥuffāz*, vol. 4, p. 238; Suyūfī, *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 134, 135.

²²³ For his life history detail see Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p. 215; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 263; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, pp. 25, 26; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, p. 145; Brockelmann, G: 2, p. 308, S: 2, p. 332; al-Suyūfī, *Bughya al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 238, 239.

achievement in its own right, and the huge nexus of commentary and supercommentary which developed out of the *Kāfiyya* confirms that Ibn al-Ḥāḥib fully deserves his place among the great masters. Notable among the commentaries is that of al-Astarābādī (d. 686/1288)²²⁴, *Sharḥ Kāfiyyat Ibn al-Ḥāḥib*, a profound but neglected work by an author about whom almost nothing is known.

Ibn al-Ḥāḥib's place as the leading grammarian of the age was soon taken by Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mālīk (d. 672/1274)²²⁵, an Andalusian by birth who travelled East to study under Ibn Ya'īsh in Aleppo and eventually settled in Damascus. Like Ibn al-Ḥāḥib, his greatness lies not in scientific innovation but in pedagogical technique.

Ibn Mālīk's *Alfiyya* is a fairly advanced textbook embracing consecutively syntax, morphology and phonology, thus recombining the topics which had been separated in Ibn al-Ḥāḥib's *Kāfiyya* and *Shāfiyya*. The arrangement is into convenient stanza-like units of about forty lines for ease of memorization.

A far more challenging work than the *Alfiyya* is Ibn Mālīk's whimsically titled *Tashīl al-fawā'id* ('Simplification of the Facts'), a prose text in which he displays the highest degree of abstraction, leaving no doubt that he was an extremely accomplished grammarian as well as a facile versifier. Surprisingly at this late stage the grammatical system was still capable of minor improvements, and several of these are associated with Ibn Mālīk. He is said to have coined the term *al-nā'ib* 'an *al-fā'il*, 'the substitute' for the agent of the passive verb. The acceptance of the *hadīth* as linguistic evidence on an equal footing with the Qur'ān is said to be another of Ibn Mālīk's innovations, though in fact they are commonly cited by grammarians as far back as Sībawayh himself.

²²⁴ Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 9, p. 183; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 317; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol.1, p. 147; al-Khaṭīb al-Baghdādī, *Khazānat al-Adab*, vol. 1, p. 12; al-'Āmilī, Muḥsin al-Ḥusaynī. *A'yān al-Shī'a*, Damascus: Dār al-Taraqqī, 1936, vol. 44, pp. 12-16.

²²⁵ For his life history detail see Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 10, p. 234; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 111; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, p. 140.

The fourth great master, Jamāl al-Dīn ‘Abd Allāh ibn Yūsuf ibn Hishām (d. 761/1360)²²⁶ enjoys the reputation of being an even better grammarian than Sībawayh, which amounts to saying that Ibn Hishām’s practical grammar was felt to be more applicable to the needs of Islam than Sībawayh’s pedagogically unusable *Kitāb*. He was indeed an effective compiler of instructional manuals which are clear, precise and interesting, such as his *Qaṭr al-Nadā* (‘the dewdrop’: intermediate level) and *al-I’rāb ‘an al-I’rāb* (‘Expressing Desinential Inflection’: juvenile). In his *Mughnī al-labīb* (‘All the Intelligent Man Needs’), he attempts something new and valuable, namely an alphabetical list of the most important words in Arabic (mainly particles) with an analysis of their semantics, which would repay a deeper study. These four are far from being the only prominent grammarians of this period, but space permits only a brief mention of some of the lesser lights. Ibn al-Anbārī (d. 577/1181)²²⁷ deserves attention for his practical interest in the historical and theoretical aspects of his profession. His *Nuzhat al-Alibbā’* contains biographies of the grammarians from the beginnings to his own day, and in *al-Inṣāf fi masā’il al-Khilāf* he conscientiously reports in detail the grammatical disputes between the Baṣrans and Kufans. His *Asrār al-‘Arabiyya* is an exposition of the reasons for grammatical phenomena presented dialectically, while *Luma’ al-Adilla* analyses from a strictly legal perspective the nature of linguistic evidence, its transmission, the rules of inference and grammatical causality, claiming to be the first to deal with these topics in such a way.

2.7 Emergence of *Madrasas* and Beginning of Pedagogical Grammar

²²⁶ Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, p. 143; Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 6, p. 163; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 4, p. 29; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p. 159; Taghrī Birdī, *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 10, p. 336.

²²⁷ For his life history, see al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā’*, pp. 181-188; al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, p. 171; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 7, pp. 226, 227; *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 3, p. 269; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 3, p. 181; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 2, p. 182; Ibn Abī Ya‘lā, Muḥammad ibn Muḥammad. *Ṭabaqāt al-Ḥanābila*, Cairo: Maṭba‘at al-Sunna al-Muḥammadiyya, 1952, vol. 2, p. 69

The short pedagogical grammars which appeared in the fourth/ tenth century were just what were needed. Eventually it became a regular practice for grammarians to provide commentaries themselves on their own original works. Ibn al-Anbārī wrote in a time of two great changes in Islamic civilization, one architectural, the other intellectual. Sometime in the late 4th/10th century the first dedicated educational buildings began to appear. Previously, teaching had been done in the mosque or the scholar's home, but although both continued to be used, the desire for specialized accommodation led to the establishment of the *madrasa*.

During this period numerous *madrasas* were built in the Muslim world and especially by the Seljuk rulers, their ministers, and some other wealthy men of the state. Nāṣir i-Khusrau related that a *madrasa* was being built in Shawwāl 437/1046 by order of Tughril Beg in Nīshāpūr; Chaghri Beg Da'wūd founded a *madrasa* in Marw; Alp-Arslān in Baghdad; Muḥammad ibn Malik Shāh in Iṣfahān, and Tughril ibn Muḥammad in Hamadān. The most famous *madrasas*, however were those founded by Niẓām al-Mulk, and they were known as Niẓāmiyya. The best known was in Baghdad, which was opened in Dhū al-Qa'da 459/1067.²²⁸ There were also Niẓāmiyya in Nīshāpūr, in Āmul, Moṣul, Herāt, Damascus, Jazīrat Ibn 'Umar, Balkh, Ghazna, Marw, and Baṣra.²²⁹ Similar religious institutes were built in the fourth/ tenth century: al-Azhar in Cairo and some others in different parts of the world. Maqrīzī gives a list, incomplete, of 75 in Cairo though some of them were closed or moribund in his day; Damascus had 51 for Ḥanafīs alone. Aleppo is a good example of the rapid development:

550/1155 6 colleges 4 Shāfi'ī 2 Ḥanafī 1 Mālikī 1 Ḥanbalī

²²⁸ The building was begun in Dhū al-Ḥijja 457/1065. Ṭurṭūshī in the *Sirāj al-Mulūk* relates the story of its construction and the embezzlement of part of the funds allocated to this. See Ṭurṭūshī, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Walīd. *Sirāj al-Mulūk*, Cairo: al-Maṭba'a al-Maḥmūdiyya, 1935, pp. 239, 240.

²²⁹ *The Cambridge History of Iran*, pp. 215,216; Ṭurṭūshī, *Sirāj al-Mulūk*, p. 238.

600/1204	17	8	9
658/1260	44	21	23

Many of the *madrasas* were founded for the following of a particular rite; sometimes for a particular scholar. A distribution across schools is shown above.²³⁰

The main purpose of these *madrasas* was to train jurists in the various schools of law, but the syllabus was quite broad, and there were professional chairs, student stipends, libraries, and lodgings. Since it was a pious act to endow a *madrasa*, *madrasas* were soon found in every major town, often several, although, curiously, they never flourished in al-Andalus, where teaching remained in the mosques.²³¹

It is impossible here to do justice to the complexity of the process by which grammatical theory developed to its scholastic maturity. It was a vast communal exercise in which all the Islamic sciences consolidated their place in the educational system, each with its own definition, method, and technical vocabulary. This could not be accomplished until the sciences had become self-conscious enough to assert their own autonomy in the pivotal 4th/10th century. The *Miftāḥ al-‘Ulūm* “keys of the sciences” of al-Khwārazmī (written between 377/987 and 387/997) documents the advanced state of organized knowledge in this crucial stage. Here we can agree with Ibn Khaldūn about the corruption of the language arising from the conversion to Islam of more and more non-Arabs,²³² it forced the grammarians to promote a standard Arabic grammar in order to maintain both the Islamic religion and the Muslim state. The need for Arabic instruction led to the emergence of a professional class of Arabic teachers, with all the attendant rivalries and power struggles abundantly recorded in biographical literature.

²³⁰ Maqrīzī gives detail of *madrasas*; see Maqrīzī, Aḥamad ibn ‘Alī ibn ‘Abd al-Qādir. *Kitāb al-Mawā‘iz wa al-I’tibār bi-dhikr al-Khiṭaṭ wa Āthār*, Cairo: Maṭba‘a al-Nīl, 1326, pp. 191-262; Tritton, A.S. *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, London, Luzac: 1957, pp. 100,101.

²³¹ Al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfi‘īyya al-Kubrā*, vol. 3, pp. 135-141; Jurjī Zaydān, *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, pp. 22-225; *The Cambridge History of Iran*, vol. 5, pp. 216, 217.

²³² Ibn Khaldūn. *Muqaddima*, vol. 1, p. 500.

2.8 Pedagogical Grammar as a Genre

The above mentioned reasons forced the grammarians to take up this need as a challenge. As a result the writing of grammar was, in this period, brought to a hitherto unknown degree of formal perfection. Scholasticism was a response to the pressure for knowledge to be packaged for the curriculum, requiring not only a sound theoretical basis, which had been largely worked out in the 4th /10th century, but also a style of presentation suitable for class room teaching at different levels. Authors of epitomes were at great pains to find the most exact and precise wording for definitions and general rules, making implicit provisos for every possible objection or counterexample, while taking care to avoid redundancy, which would immediately attract criticism. Commentators analysed these formulations in the most careful way, showing how they covered all relevant data and only relevant data, or else pointed to their inconsistencies and /or redundancies. At every step of the reasoning, all conceivable objections were thoroughly and seriously discussed, even those which seem to us most naive or irrelevant. On the other hand, many important data and/ or discussions were only referred to through brief allusions, as the author took for granted that the reader was already familiar with them.

The treatises written in this period can be considered, in a way, as the most representative expressions of the tradition or in other words it was a new genre of the Arabic grammar. Already within decades of Sībawayh's death there are signs of pedagogical activity, and the earliest anecdotal evidence of Arabic being taught professionally (to children) is in a work of Ibn Saḥnūn, written before 256/870.²³³ The first pedagogical texts were in circulation soon after, such as the *Mukhtṣar fī al-naḥw* (Compendium on grammar) of Lughda al-Iṣfahānī (d. late 3rd/9th century)²³⁴ and the *Muwaffaqī* (named after his patron) of Ibn Kaysān (d. between 299/912 and 320/932)²³⁵, probably written for children. A

²³³ Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 262, 264, 282.

²³⁴ See Brockelmann (Arabic version), vol. 2, p. 233; Lughda, al-Ḥasan ibn 'Abd Allāh al-Iṣbahānī. *Bilād al-'Arab*, al-Riyād: Dār al-Yamāma lil-baḥṭh wa al-tarjama wa al-nashr, 1968, preface of the book

²³⁵ Al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 57; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Alibbā'*, p. 162; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, pp. 170, 171; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 1, p. 335; Ibn Athīr, *Tārīkh*, vol. 6, p. 140; Taghrī Birdī, *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 3, p. 78.

number of more advanced grammars were created in the 4th/10th century and are still useful today: the *al-Mūjaz* ‘Condensed’ of Ibn Sarrāj (d. 316/929), the *Jumal fī al-naḥw* ‘General statements about grammar’ of al-Zajjājī (d. 339/949 or 340/950), and the *Luma* ‘Illuminating flashes’ of Ibn Jinnī (d. 392/1002).²³⁶

It is probably about this time that the first versified teaching grammars appeared, to judge from fragments attributed to Qalfāt (d. 302/914-915)²³⁷ in late sources (didactic poems credited to 2nd/8th century grammarians are unconvincing). But these are not the great pedagogical masterpieces, in prose or verse, composed when the systematization of grammar was complete. An outstanding example is the *Muqaddima* of Ibn Bābshādh²³⁸ (d. 469/1077), himself the author of a commentary on al-Zajjājī’s *Jumal* and not too insignificant a figure to be quoted by later grammarians. His *Muqaddima* (‘Introduction’, a direct calque of *Isagogē*, and a favorite title for elementary works since the early fourth/tenth century) is a traditional rearrangement of the grammatical syllabus, evidently on his own initiative. Al-Zamakhsharī (d. 1144) introduced an entirely new arrangement of the grammatical material in his *Kitāb al-Mufaṣṣal*: of the section on the basic notions of grammar he divides his book into three sections, each of which is dedicated to the functions of one declensional case (nominative, accusative, genitive).

These works, which completely subordinate the natural language to the demands of pedagogical arrangement, are worlds apart from the textbooks of previous centuries. Moreover, the rewards of teaching at the *madrasas* encouraged scholars to produce more

²³⁶ Al-Bākhārī, *Dumyat al-Qaṣr wa ‘Uṣrat ahl al-‘Aṣr*, Ḥalab: al-Maṭba‘a al-‘Ilmīyya, 1930, p. 297; Ibn al-Athīr, *Tārīkh*, vol. 7, p. 219; al-Qiftī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 2, pp. 335-340; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 11, p. 311; al-Yāfi‘ī, *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 2, p. 445.

²³⁷ Al-Zubaydī, *Ṭabaqāt*, pp. 301-305; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 8, p. 330; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 4, p. 254; Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 13, p. 83; Sarkīs, *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt al-‘Arabiyya*, p. 1520.

²³⁸ He was Abū al-Ḥasan Ṭāhir ibn Aḥmad and generally known as Bābshādh, who was born and brought up in Iraq and came to Egypt as a trader and lived there till death. His work includes *al-Muqaddima fī al-Naḥw*, *Sharḥ al-Jumal li al-Zajjājī* and *Sharḥ al-Uṣūl li Ibn Sarrāj*, For his life history see, al-Suyūṭī, *Ḥusan al-Muḥāḍara*, vol. 1, p. 228; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 2, pp. 199, 200; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 17; Taghrī, Birdī. *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 5, p. 105; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 3, p. 318.

than one version of the same book, short, medium, and long, to suit the curriculum, and even to write commentaries on themselves. The treatises written in this period can be considered, in a way, as the most representative expressions of the tradition.

The apogee of pedagogical grammar was reached in the 7th/13th century, in the works of the three great masters Ibn al-Ḥāḥib (d. 646/1249), Ibn Mālik (d. 672/1274), and Ibn Hishām (d. 761/1360). Two short treatises by Ibn al-Ḥāḥib, one on syntax, *al-Kāfiyya*, the other on morphology, *al-Shāfiyya*, represent the art of compression at its best. Ibn Mālik is famous for his use of verse as a pedagogical medium, e.g. in *al-Khulāṣa al-Alfiyya*, better known simply as the *Alfiyya* “the thousand-liner”. Ibn Hishām completes the trio with a series of pedagogical works that are such masterly statements of the rules and principles that they earned him the reputation of being ‘a better grammarian than Sībawayh’. The *Muqaddima al-Ājurrūmiyya*, named after its author, Ibn Ājurrūm (d. 723/1327), is the most widely known textbook of its kind and has spawned more than 60 commentaries. It was not the first elementary grammar to appear in this period: there is the *al-Miṣbāḥ* of al-Muṭarrizī (which is the topic of my thesis) and the *Muqaddimat al-Ḥarīrī* and al-Quhandizī (d. 666/1267), also written for juveniles.

At first glance, these works can give an impression of tedious repetition; such an impression is, however, not only inaccurate but seriously misleading. One of the characteristics of this theory, evolved by the Arabic tradition, is its extreme coherence and systemicity, so that the treatment of a given question is, to a wide extent, pre-determined by a multiplicity of decisions taken at other points of the theory, these points being often quite distant from the original question, and apparently quite unrelated to it. But then all such questions are not explicitly stated by any single treatise; on the other hand, different treatises can very often shed different lights on the same question, by suggesting different connections. It follows that the best way to get an accurate idea of the treatment of any question in the Arabic tradition is by reading the chapters devoted to it in a number of treatises; in most cases, the difficulties raised by an author can be solved by a chance remark passed by another. If one approaches the texts in such a way, one very quickly realizes that they are not repetitive, but cumulative.

2.9 Grammar since the Middle Ages

Before we discuss al-Jurjānī's role and contribution in pedagogical grammar let us have a look at the grammar since the Middle Ages. After the 8th /14th century, serious and valuable works, invariably commentaries, continued to be produced. These include works by, among others, al-Damāmīnī (827/1424)²³⁹, al-Azharī (d. 905/1499)²⁴⁰, al-Suyūfī (d. 911/1505)²⁴¹, al-Shirbīnī (d. 977/1570)²⁴², and al-Ṣabbān (d. 1206/1792)²⁴³, all perpetuating the medieval scholastic mode, although the individuality of the author occasionally breaks through. Even when Lebanese scholars began to revive interest in the Arabic literary heritage, they expressed themselves in the medieval style, as in the grammatical works of (Jarmānūs) Farḥāt (d. 1732)²⁴⁴, Naṣīf al-Yāzījī (d. 1871)²⁴⁵, and Fāris al-Shidyāq (d. 1887).²⁴⁶

²³⁹ For his personal details see Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 898; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 9, p. 115; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 283; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 143; al-Sakhāwī, *al-Ḍaw' al-Lāmi'*, vol. 7, p. 184.

²⁴⁰ al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 2, pp. 238, 239; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 4, p. 96; al-Sakhāwī, *al-Ḍaw' al-Lāmi'*, vol. 3, p. 171; al-Ghazzī, Najm al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad. *al-Kawākib al-Sā'ira bi a'yān al-mi'a*, Beirut: al-Maṭba'a al-Amīrkānīya, 1945-1959, vol.1, p.188.

²⁴¹ For his life history, see Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 4, pp. 71-73; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 5, pp. 128-130; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 858; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, pp.1074-1085; Ibn Iyās Muḥammad ibn Aḥmad. *Badā'i' al-Zuhūr fī Waqā'i' al-Dahūr*, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīrīyya, 1893-1894, vol. 4, p. 83.

²⁴² For his life history see Brockelmann, G: 2, 445, S: 2, p. 467; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 1422; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 8, p. 269; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 234.

²⁴³ Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p. 17; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 7, p. 189, 190; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, pp. 1194, 1195; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 3, p. 289.

²⁴⁴ For his personal details see Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, pp. 1441, 1442

²⁴⁵ Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 4, p. 224; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, pp.1927-1931; Dāghir, Yūsuf As'ad. *Maṣādir al-Dirāsa al-Adabiyya, waḥqān li-manāhij al-ta'līm al-rasmiyya: Lubnān, Sūriyā al-'Irāq, Miṣr*, Saydā: Maṭba'at Dayr al-Mukhlis, 1950-1957, pp. 752-758; 'Abbūd, Mārūn. *Ruwwād al-Nahḍa al-Ḥadītha*, Beirut: Dār al-Thaqāfa, 1977, pp. 125,129, 193, 224.

²⁴⁶ Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lugha*, vol. 4, p. 261; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 2, p. 41, 42; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 1, p. 184,185; Mārūn, *Ruwwād al-Nahḍa al-Ḥadītha*, pp. 201, 205, 241, 247.

By this time we are well into the colonial era, when the Arabic language began to fall under the intellectual dominance of the West. Establishment of the Arab academies in the early 20th century and the increase in vernacular literature are both symptoms of the impact of western cultural values on the Arab world. To date the most striking postcolonial phenomenon is the movement to simplify Arabic, going back at least as far as Ibrāhīm Muṣṭafā, whose *Ihyā al-Naḥw* ‘Revival of Grammar’ was first published in 1937 and sparked a series of attempts at language reform that are still being energetically but inconclusively pursued.

CHAPTER: 3

THE LIFE HISTORY OF IMĀM AL-MUṬARRIZĪ

3.1 Name and Title

Name and Ancestry: Nāṣir al-Dīn ibn ‘Abd al-Sayyid ibn ‘Alī²⁴⁷

²⁴⁷ Kaḥḥāla, ‘Umar Riḍā. *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, Damascus: Maṭba‘at al-Taraqqī, 1957, vol. 5, p 232, vol. 13, pp. 71, 72; al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ‘Abd Allāh al-Rūmī. *Mu‘jam al-Udabā’*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957, vol. 19, pp. 212, 213; al-Qarshī, ‘Abd al-Qādir ibn Abī al-Wafā’. *al-Jawāhir al-Muḍī‘a fī Ṭabaqāt al-*

His *ism al-‘Ā’ila*: al-Muṭarrizī²⁴⁸

His *Kunya*: Abū al-Faṭḥ & Abū al-Muẓaffar²⁴⁹

His *Laqab*: Burhān al-Dīn²⁵⁰

Ḥanaḥfiyya, Ḥaydarābād Deccan: Dār al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, 1913, vol. 2, p.190; al-Laknawī, Muḥammad ‘Abd al-Ḥayī. *Kitāb al-Fawa’id al-Bahiyya fī Tarājim al-Ḥanaḥfiyya*, Cairo: Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1906, pp. 218, 21; al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān. *Bughyat al-Wu‘āt fī Ṭabaqāt al-Nuḥāt*, ed. Muḥammad ibn Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maktabat ‘Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964, vol. 2, pp. 311; Brockelmann, Carl. *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Leiden: E. J. Brill, 1937, S: 1, pp. 514, 515, G: 1, pp. 350-352; Brockelmann, Carl. *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, translated by ‘Abd al-Ḥalīm al-Najjār [et al.]. Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1977, vol. 5, pp. 240, 241; al-Qifṭī, Jamāl al-Dīn ‘Alī ibn Yūsuf. *Inbāḥ al-Ruwāt ‘alā Anbāḥ al-Nuḥāt*, ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1952, vol. 3, pp. 339, 340; Farrūkh, ‘Umar. *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, Beirut: Dār al-‘Ilm li-al-Malāyīn, 1981. vol. 3, pp. 454, 455; Glassé, Cyril. *Encyclopaedia of Islam*, (new ed) ed. by B. Lewis, V. J. Menage... [et al.] Leiden, London, Luzac: E. J. Brill, 1990, vol. 7, pp. 773, 774; *First Encyclopaedia of Islam*, ed. Houtsma, M. Th [et al.]. Leiden, New York, København, and Köln: E. J. Brill, 1987, vol. 6, pp. 785, 786; Donzel, E. Van. *Islamic Desk Reference* (compiled from the *Encyclopaedia of Islam*), Leiden-New York-Köln: E. J. Brill, 1994, p. 304; Meisami, Julie Scott & Paul Starkey (editors). *Encyclopedia of Arabic Literature*. London: Routledge, 1998, vol. 2, pp. 560, 561; Zaydān, Jurjī, *Kitāb Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, Cairo: Maṭba‘at al-Hilāl, 1936-1937, vol. 3, pp. 48, 49; Kubrāzāda, Aḥmad Muṣṭafā Ṭāsh. *Miftāḥ al-Sa‘āda wa Miṣbāḥ al-Siyāda fī Mawḍū‘āt al-‘Ulūm*, Ḥaydarābād Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, AH1332, vol. 1, p.108; al-Zirkilī, Khayr al-Dīn. *Al-A‘lām*, Beirut: Maṭba‘at Kūstātūmās wa Shurakā’, 1954, vol. 8, p. 311; Ibn Khallikān, Shams al-Dīn Aḥmad ibn Abī Bakr. *Wafayāt al-A‘yān wa Anbā’ Abnā’ al-Zamān*, ed. Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1948, vol. 5, pp. 369, 370; al-Yāfi‘ī, ‘Abd Allāh ibn Asad ibn ‘Alī ibn Sulaymān. *Mir‘āt al-Jinān wa ‘Ibrat al-Yaqẓān*, Beirut: Mu‘asst al-‘Ilm, 1970, vol. 4, pp. 20, 21; Tabrizī, Muḥammad ‘Alī. *Kitāb Rayḥānat al-Adab*, Tehrān: Shirkat Sāmī Kutub, AH 1328, vol. 4, p. 34.

²⁴⁸ See above mentioned references.

²⁴⁹ Qarshī, ‘Abd al-Qādir ibn Abī al-Wafā. *al-Jawāhir al-Muḍī’a fī Ṭabaqāt al-Ḥanaḥfiyya*, Ḥaydarābād Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, AH1332, vol. 2, pp.190; al-Laknawī, *al-Fawā’id al-Bahiyya*, pp. 218, 219; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol.7, pp. 773, 774; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, pp. 260, 261; al-Shaybānī, Kamāl al-Dīn Abū al Faḍl. *Mu‘jam al-Alqāb*, Cairo: Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1950, vol. 2, p. 366; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 8, p. 311; Tabrizī, Muḥammad ‘Alī ibn Muḥammad Ṭāhir. *Kitāb Rayḥānat al-Adab: fī Tarājim al-Ma‘rūfīn bi-al-Kunyat wa al-Laqab*, Chāpkhāna As‘adī, 1952, vol. 4, p. 34.

Al-Muṭarrizī must be pronounced with the “*ḍamma*” of *mīm*, “*fatha*” of *tā*, “*shadda*”, and “*kasra*” of *Rā*.²⁵¹ According to the dictionaries, the meaning of the word “Muṭarrizī”²⁵² is a person who is an embroider. It may be possible that he inherited this craft from his ancestors. However in my view, there is no connection between his name and his occupation. ‘Umar Farrūkh states that there is a connection between the two²⁵³ and it was a surname of a well known family in Khwārazm, but this may not be true since there were a lot of people in Khwārazm who were known by this surname.²⁵⁴ Ibn Khallikān states that it is not clear whether al-Muṭarrizī himself or his forefathers used to do this work.²⁵⁵

3.1.1 Place and Date of Birth

Al-Muṭarrizī was born at Jurjāniyya in Khwārazm in the month of Rajab 538 (January - February 1144).²⁵⁶ Jurjāniyya is a big city located along the banks of the river Jayhūn.

²⁵⁰ See al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī’a*, vol. 2, p. 190; *Encyclopaedia of Islam*, vol. 7, p. 772; Tabrīzī, *Rayḥānat al-Adab*, vol. 4, p. 34.

²⁵¹ Laknawī, *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 218, 219; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

²⁵² See Ibn Manẓūr, Abū al-Faḍl Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mukarram al-Ifriqī. *Lisān al-'Arab*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1956, vol. 5, pp. 368, 369; al-Zabīdī, Muḥammad Murtaḍā al-Ḥusaynī. *Sharḥ al-Qāmūs al-Musammā Tāj al-'Arūs min Jawāhir al-Qāmūs*, Cairo: al-Maṭba'a al-Khayriyya, 1888-1889. vol. 3, p. 359; al-Fīrūzābādī, Muḥammad ibn Ya'qūb Majd al-Dīn. *al-Qāmūs al-Muḥīṭ*, Cairo: al-Maṭba'a al-Ḥusayniyya, AH1330, vol. 2, p. 80; al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn 'Abd al-Sayyid al-Naḥwī. *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Nizāmiyya, AH 1328. vol.2, p. 13; al-Muṭarrizī himself explains this word in his lexicographical book *al-Mughrib*.

الطراز بالكسر علم الثوب، وثوب طرازي منسوب إلى طراز وهو موضع

²⁵³ Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455.

²⁵⁴ Among them is his father, 'Abd al-Sayyid al-Muṭarrizī, and Muḥammad ibn 'Alī ibn Sa'id al-Muṭarrizī.

²⁵⁵ See Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

²⁵⁶ According to my research and all the biographical dictionaries, al-Muṭarrizī was born in 538/1144 whereas the authors of *Fawāt al-Wafayāt*, *al-Fawā'id al-Bahiyya* and *al-Jawāhir al-Muḍī'a* write that he was born in AH 1142. For further details see *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 218, 219; al-Kutubī, Muḥammad

Natives of Khwārazm used to call it Karkānj but later it came to be known as Jurjāniyya.²⁵⁷ In ancient times it was also called Khwārazm. Yāqūt al-Ḥamawī says that he had visited the city in 616/1219 before the invasion of the Tatars who destroyed the whole city. He wondered if he had ever seen such a beautiful, big, and prosperous city in his life, but everything was destroyed by the invasion of the Tatars and there was nothing left in the city except death and devastation.²⁵⁸ The people of Khwārazm were very intelligent and fond of knowledge.²⁵⁹ According to al-Muqaddasī,²⁶⁰ whenever he met a scholar, well known in *fiqh* (jurisprudence) or literature, his study circle always included pupils from Khwārazm succeeding brilliantly in their respective fields under that scholar's supervision.²⁶¹

ibn Shākir ibn Aḥmad. *Fawāt al-Wafayāt*, ed. Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1951, vol. 4, p.182; al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 190.

²⁵⁷ Al-Ḥamawī, Yāqūt ibn 'Abd Allāh al-Rūmī. *Mu'jam al-Buldān*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957, vol. 2, p. 122.

²⁵⁸ See above mentioned reference.

²⁵⁹ al-Muqaddasī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Aḥsan al-Taqāsīm*, Leiden: Brill, 1906, p. 284.

²⁶⁰ He was Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Abī Bakr al-Bannā' al-Shāmī al-Muqaddasī, also known as al-Bashshārī who was born in Jerusalem in the decade of 330/941, and died not earlier than 381/991; he was a travelling merchant. He is renowned as a geographical author. Except for his own work, *Aḥsan al-Taqāsīm fī Ma'rifat al-Aqālīm* ("the best divisions for the knowledge of the regions"), completed around 380/990, no biographical source for him is extant. He defines geography as a noble discipline worthy of a cultivated style and indispensable to princes and their ministers as well as to merchants and, generally, to a complete gentleman. His interest is not limited to physical features and economic conditions of a given region but includes the social and denominational make-up of its inhabitants, which he observes with insight. His family background also gives him an open eye for the aesthetic qualities of architecture. See al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 6, p. 206; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 8, pp. 238, 239; Brockelmann, S: 1, pp. 410, 411; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 551; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 6, pp. 708, 709; *Islamic Desk Reference*, p. 293.

See al-Muqaddasī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *The Best Divisions for the Knowledge of the Regions*, translated by Basil Collins. Reading: Garnet Publishing, 1994. Preface to the book.

²⁶¹ al-Muqaddasī, *Aḥsan al-Taqāsīm*, p. 284.

It would indeed be true to assert that historians have deprived al-Muṭarrizī of the honour and respect which he deserves. In reality, he was a well-known scholar and a man of repute of his time.²⁶² He was also awarded the title of successor of al-Zamakhsharī.²⁶³ He was socalled because he was born in the same city and in the same year in which al-Zamakhsharī²⁶⁴ departed from this world.²⁶⁵ In addition, he was also a staunch follower

²⁶² al-Khwānsārī, Muḥammad ‘Alī. *Rawḍāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-‘Ulamā’ wa al-Sādāt*, Tehran: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1962, vol. 4, p. 731; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A’yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

²⁶³ Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, p. 212; al-Yāfi‘ī, *Mir’āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21; al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p.182; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; al-Suyūṭī, *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, pp. 311; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p. 108; Brockelmann, vol. 5, pp. 240, 241; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 2, p.190.

²⁶⁴ Al-Zamakhsharī (467-538/1075-1144)

bū al-Qāsim Muḥammad ibn ‘Umar al-Zamakhsharī was a philologist, theologian and Qur’ān commentator. Most of his life he lived in his place of birth Khawārazm in Central Asia, and twice he visited Mecca. In spite of his Persian descent, he championed the absolute superiority of Arabic.

His principal work is a commentary on the Qur’ān named *al-Kashshāf*, the work has been an essential part of the curriculum of religious education throughout the Muslim world for centuries. At the very beginning of the work he declares the Qur’ān as being created; this book was widely read in orthodox circles. The author devotes most attention to dogmatic exegeses of a philosophical nature, paying only slight attention to tradition. Besides giving the purely grammatical exposition, he devotes special attention to pointing out rhetorical beauties and thus supporting the doctrine of the *I’jāz* of the Qur’ān. He also wrote a number of other works including works on Arabic grammar, rhetoric and lexicography, and a collection of proverbs. Some of his books are:

al-Kashshāf, (fī-Tafsīr al-Qur’ān) *al-Fā’iq fī Gharīb al-Ḥadīth*, *Asās al-Balāgha*, *al-Mufaṣṣal fī al-Naḥw*, *al-Minhāj fī al-Uṣūl*, *Kitāb al-Jibāl wa al-Amkina*, *Maqāmāt al-Zamakhsharī*, *Nawābiḥ al-Kalim*, and *Dīwan Shi‘r*.

See Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p. 431; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 55; *Wafayāt al-A’yān*, vol. 4, pp. 254-260; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3, p. 46; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 277-281; Brockelmann, S: 1, p. 507, G: 1, p. 344; Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Nuzhat al-Alibbā’ fī Ṭabaqāt al-Udabā’*, ed. Ibrāhīm al-Sāmarrā’ī. Baghdad: Maṭba‘at al-Ma‘ārif, 1959, p. 469; Khalīfa, Ḥājī. *Kashf al-Zunūn ‘an Asmā’ al-Kutub wa al-Funūn*, Beirut: Manshūrāt Maktabat al-Muthannā, no date, pp. 1202, 1310, 1555, 1667; Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 125, 126; al-Anbārī, *Inbāḥ al-Ruwāt*, vol. 3, pp. 265-272; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, pp. 279, 280; Ibn-

of al-Zamakhsharī's teachings, methods and religious ideologies.²⁶⁶ Unfortunately, historians have not written anything about his life except his pilgrimage *ḥajj* in 610/1204. On his way to Makka when he reached Baghdad, he discussed his compilations with the scholars and learned people of Baghdad.²⁶⁷ Those scholars during such discourses with al-Muṭarrizī gained a great deal of knowledge from him²⁶⁸ as well as many other people of his time.

Besides *Nahw* (syntax), al-Muṭarrizī had a deep knowledge of *fiqh* (jurisprudence), etymology, poetry, linguistics and different branches of literature.²⁶⁹ Yāqūt al-Ḥamawī mentioned in the preface of his book *Mu'jam al-Buldān*, that al-Muṭarrizī was a

Qutlubghā, Qāsim ibn 'Abd Allāh. *Tāj al-Tarājim fī Ṭabaqāt al-Ḥanafīyya*, Leipzig: F.A. Brockhaus, 1862, pp. 37, 50, 53, 58, 81; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, pp. 820, 821; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 8, pp. 1205-1207; *Encyclopaedia of Islam*, new ed, vol.10, pp. 432-434; *Islamic Desk Reference*, pp. 487, 488.

²⁶⁵ Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-'Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49.

²⁶⁶ Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, pp. 82; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

²⁶⁷ Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; al-Yāfi'ī, *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

²⁶⁸ Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

²⁶⁹ Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 13, pp. 70, 71; Kaḥḥāla, *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-'Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49; al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p.190.

recognized scholar of his era and people used to seek his advice for their scholastic problems and used to follow his jurisdiction.²⁷⁰

Al-Muṭarrizī was a representative of the al-Mu‘tazilī line of thought and used to preach their ideas to people.²⁷¹ In addition, he was a strict follower of Abū Ḥanīfa²⁷² in *fiqh* (jurisprudence).²⁷³ For this reason, he was a virtuous scholar and proficient in syntax, philology, poetry and different branches of literature.

3.1.2 Family

²⁷⁰ Yāqūt, *Mu‘jam al-Buldān*, preamble.

²⁷¹ al-Yāfi‘ī, *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 21, 21; Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; al-Qiftī, *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, pp. 339, 340; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

²⁷² Abū Ḥanīfa (80-150/699-767).

Abū Ḥanīfa al-Nu‘mān ibn Thābit was a prominent jurist and theologian from whom one of the four major schools of Sunnī law, the Ḥanafī, takes its name. He lived in Kūfa which was a major centre of Muslim thought, and gathered around him a circle of disciples who transmitted and elaborated much of his teachings, and also added their own contributions, thereby laying the foundation of the Ḥanafī School.

He surpassed his contemporaries by using systematic reasoning in justification of legal rules, and thus helped to move Muslim jurisprudence in the direction of the classical formulation which was received and accepted by the following generation. One of his pupils, Abū Yūsuf, became the *Qāḍī al-Quḍāt* during the period of the Caliph Hārūn al-Rashīd. His work includes *al-Fiqh al-Akbar*, *Musnad Abī Ḥanīfa*, *al-Makhārij fī al-Ḥiyal*, *Waṣiyya li- Ibnihī*, *Waṣiyya li-Aṣḥābihi*.

See *Encyclopaedia of Islam*, new ed. p. 23; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 1, pp. 90, 91; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol.1, pp. 123, 124; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 1, pp. 33, 34; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 2, pp.138, 139; *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 39-47; Brockelmann, S: 1, p. 284; Brockelmann. vol. 3, p. 235; al-Baghdādī, Abū Bakr Aḥmad ibn ‘Alī al-Khatīb. *Tārīkh Baghdād*, Cairo: Maṭb‘at al-Sa‘āda, 1931, vol. 9, pp. 323-423; *al-A‘lām*, vol. 9, pp. 4, 5; Ibn Kathīr, ‘Imād al-Dīn Ismā‘īl ibn ‘Umar al-Dimashqī. *al-Bidāya wa al-Nihāya*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1932-1939; vol. 10, pp. 107; al-Qarshī *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 1, pp. 26-32; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 2, pp. 63-83; al-Yāfi‘ī, *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 1, pp. 309-312; Shiblī, Nu‘mānī. *Imām Abū Ḥanīfa Life and Work*, translated by Muḥammad Hādī Ḥasan. New Delhī: Islamic Book Service, 1998.

²⁷³ Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

There is no reference to his personal life with regard to wife, daughters or sons in any of the biographical dictionaries, except his son for whom he had written books entitled *al-Miṣbāḥ* and *al-Iqnā'* as mentioned by him in the preface of these books. Those who hold the opinion that the name of the son for whom he wrote *al-Miṣbāḥ* was Jamāl al-Dīn (as mentioned by Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, Maḥmūd al-Fākhūrī and 'Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār)²⁷⁴ are probably not correct since they lack the evidence and authority to support their opinion.²⁷⁵

3.1.3 Death

Al-Muṭarrizī passed away on Tuesday 21st of Jumādā al-Ūlā, October the 8th 610/1213.²⁷⁶

On his death, more than 300 monodies were written in Arabic and other languages.²⁷⁷

This shows what a great scholar he was and what an impact he had on the people of his era and age. Hence, he was highly regarded by the literary people of his time and very well respected among his contemporaries.

²⁷⁴ In *Encyclopaedia of Islam*, (new edition) the name of 'Abd al-Ḥamīd is mistakenly given as 'Abd al-Majīd. See *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

²⁷⁵ As mentioned by Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, the editor of *al-Miṣbāḥ*, Maḥmūd al-Fākhūrī, and 'Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār, who edited his book *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*. See al-Khaṭīb, Yāsīn Maḥmūd. *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw*, Beirut: Dār al-Nafā'is, 1997, p. 12; al-Fakhūrī, Maḥmūd and al-Mukhtār, 'Abd al-Ḥamīd, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*, Karachi: Idārat da'wat al-Islām, no date. p. 4.

²⁷⁶ All the books which were available in the libraries I have searched state that, al-Muṭarrizī passed away in 610/1238, except for the authors of *al-'Asjad al-Masbūk* and *al-Bidāya wa al-Nihāya*, who hold the opinion that al-Muṭarrizī died in 606/1234.

See al-Ghassānī, al-Malik al-Ashraf. *al-'Asjad al-Masbūk wa al-Jawhar al-Maḥkūk fī Ṭabaqāt al-Khulafā' al-Mulūk*, ed. Shākīr 'Abd al-Mun'im, Beirut: Dār al-Turāth al-Islāmī, 1975, p. 98; Ibn al-Athīr, *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol. 13, p. 54.

²⁷⁷ See *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 340; al-Qarshī, *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 190.

3.2 Al- Muṭarrizī's Education and Poetry

3.2.1 Study Tours Abroad

In biographical dictionaries, there is no reference to any study tours abroad except for a few days that he stayed in Baghdad during his pilgrimage from Khwārazm to perform the *ḥajj* in 601/1202. The contention that al-Muṭarrizī made some other journeys, as stated by a certain number of authors,²⁷⁸ is to the best of my knowledge, lacking in evidence. Of course there can be no doubt that during his stay in Baghdad he exchanged his views with different scholars. They learned a lot during his stay in Baghdad because he was a well-known and recognized scholar of his time.

3.2.2 Poetry

In addition to being a jurist, al-Muṭarrizī was a gifted poet and a scholar but as regards to his poetry not much of it was narrated except a very few lines, which Ibn Khallikān describes as “*al-Ṣianā‘a*”²⁷⁹ when he says:

و إني لأستحي من المجد أن أرى

حليف غوان أو أليف أغاني²⁸⁰

²⁷⁸ As mentioned by Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, the editor of al-Muṭarrizī's book *al-Miṣbāḥ*, Maḥmūd al-Fākhūrī, and ‘Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār, the editor of *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, for details see Yāsīn Maḥmūd, preamble of *al-Miṣbāḥ*, al-Fākhūrī and ‘Abd al-Ḥamīd, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*.

²⁷⁹ See Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

²⁸⁰ See al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182; *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; al-Qiftī, *Inbāḥ al-Ruwāt*, vol. 3, p. 340; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 354, 355; al-Tabrīzī, *Rayḥānat al-Adab*, vol. 4, p. 34, in *Fawāt al-Wafayāt* this poetic verse is given as,

و إني لأستحي من الله أن أرى

حليف غوان أو أليف غواني

See *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182.

In the above verse he says that it is against his honour and nobility to be associated with dancing and singing women. This is also noted in his poetry which illustrates his longing for his companions in a form of *ghazal* (love poetry) as we can observe in the following lines:

يا وحشةٍ لجيرة منذ نأوا
علوّ قدرِي في الهوى أُنحطّا
حكّت دموعي البحرَ من بعدهم
لَمَّا رأت منزلهم شطّا²⁸¹

In these lines, al-Muṭarrizī is shedding tears for his long lost friends and his grief turns into a sea of his own tears. The basic traditional idea of shedding tears at the threshold of ones beloved is an old Arabic poetic tradition but al-Muṭarrizī, through exaggeration, has given it a new dimension with new style and images as we have witnessed in the above verses.

Abū al-Wafā' Qarshī narrated from Yāqūt al-Ḥamawī some lines about wine poetry (*khamriyyāt*) composed by him:

يا خليلي أسقياني بالزجاج
حلبَ الكرمة من غير مزاج
أنا لا ألتذُّ سماعاً باللجاج

²⁸¹ Mu'jam al-Udabā', vol. 19, p. 213.

فأسقنيها قبل تغريد الدجاج

قبل أن يؤذن صبحي بانبلاج

إن أردت الراح فاشربها صباحاً

بعد أن تصحب أتراباً ملاحاً

جمعوا حسناً و أنساً ومزاحاً

وغدوا كالبحر علماً وسماحاً

فهم مفتاح باب الإبتهاج²⁸²

In these lines, he asks his fellows to provide him with wine, as he wants to drink before dawn. It is clear that al-Muṭarrizī, in his poetry, follows the style of the earlier *Jāhili* poets in addressing the dual (*muthannā*). He also urges his friends to offer him pure wine, unmixed with water, as he cannot find it tasteful when diluted. Furthermore he also urges that wine should be drunk before morning in the company of generous, noble and stable friends. It should be clear that these meanings in poetry were transmitted among earlier wine poets.

The following two poetic lines are regarded as an excellent example of his boasting (*fakhr*) poetry where he shows that being a scholastic person he was not recognised and appreciated by the people of his era. We have already mentioned that historians did not write much about his life and work and had deprived him of the honour and respect which he thought he deserved.

تعلمى زمني عن حقوقي و إله

قبيح على الزرقاء تبدى تعامياً

و إن تُنكروا فضلي فإن رُغاءهُ

كفى لذوي الأسماع منكم مُنادياً²⁸³

²⁸² *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 190; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 183.

The following lines are the best example of al-Muṭarrizī's use of *al-Ṣianā'a al-Lafẓiyya* as mentioned by Ibn Khallikān.

و زنده ندى فوا ضله وري
 ورنند رباً خواضله نضير
 ودر خاله ابدأ ثمين
 ودر نواله ابدأ عزيز²⁸⁴

3.3 Teachers and Scholars

With his vast knowledge in a number of fields, Imām al-Muṭarrizī must have had a number of teachers. However, due to the fact that history has fallen short of recording the life and works of this noble man, only a few names of his teachers are known, namely; Abī al-Makārim ‘Abd al-Sayyid ibn ‘Alī²⁸⁵, Abū Muḥammad Sa‘īd al-Tājir and Abū al-Mu‘ayyad al-Muwaffaq al-Makkī.

3.3.1 Abī al-Makārim ‘Abd al-Sayyid ibn ‘Alī

²⁸³ Kahhāla, *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; al-Suyūfī, *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 311. This verse of poetry in *Fawāt al-Wafayāt* and *Mir‘āt al-Jinān* is given as,

فان تنكروا فضلي فان دعاءه
 كفى لنوي الأسماع منكم مناديا

See al-Kutubī, *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 183; al-Yāfī‘ī, *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

²⁸⁴ *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; al-Suyūfī, *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 311; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, pp. 339, 340. The author of *Wafayāt al-A‘yān* gives this verse as,

و زنده ندى فوا ضله وري
 ورنند رباً فضائله نضير

See *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 370.

²⁸⁵ Unfortunately the classical sources do not mention anything regarding his father's personal life, apart from the fact that he was the father of al-Muṭarrizī and had played a vital role in making him a renowned scholar.

When al-Muṭarrizī had reached the age of reading and writing, according to the custom at that time, his father had to undertake the duties and responsibilities of educating him. As such, al-Muṭarrizī's first teacher was his father,²⁸⁶ Abī al-Makārim ‘Abd al-Sayyid ibn ‘Alī who was a well educated person and a prominent and well known scholar of Khwārazm in his time. It is worth mentioning here that his father had in turn, attained knowledge from a praiseworthy scholar,²⁸⁷ Abī al-Makārim al-Abharī,²⁸⁸ who was a pupil of Abū al ‘Alā’ al-Ma‘arrī,²⁸⁹ one of the greatest poets poet of Arabic literature.

²⁸⁶ Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455; *al-Jawāhir al-Muḍī’a*, vol. 2, p. 190; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; *Wafayāt al-A’yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 339.

²⁸⁷ See al-Jundī, Muḥammad Salīm. *al-Jāmi‘ fī Akhbār Abī al-‘Alā’ al-Ma‘arrī wa Āthārihi*, Damascus: al-Majlis al-‘Ilmī al-‘Arabī, 1964; vol. 2, p. 773.

²⁸⁸ He was Abū al-Makārim Aḥmad ibn ‘Uthmān ibn Aḥmad ibn al-Abharī. He was a famous scholar and well known figure of his time with a command of different fields of literature. He passed away in Iṣbahān in 338/950. See *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 1, p. 309; *al-A‘lām*, vol. 1, p. 160.

²⁸⁹ Abū al-‘Alā’ al-Ma‘arrī (363-449/973-1057)

One of the most famous of Arab poets, al-Ma‘arrī was born and died in Ma‘arrat al-Nu‘mān in Syria. Blind from childhood, he lived to a ripe old age. Although withdrawn from the world he was wildly celebrated for his powerful verses. Al-Ma‘arrī described the world as it appeared to him in an aloof, aristocratic and slightly scornful way.

In his *Risālat al-Ghufrān*, al-Ma‘arrī describes a visit to the afterworld which may have served as a model for Dante’s *Divine Comedy*. He wrote commentaries on the poetry of al-Mutanabbī, Abū Tammām and al-Buḥturī, as well as on some of his own works. His work includes:

Luzūmu mā lā yalzīm, *Saqt al-Zand*, *al-Fuṣūl wa al-Ghāyāt*, *Risālat al-Ghufrān*, *Risālat al-Malā’ika and Dīwān Shi‘r*. For more details see *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 25; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 5, p. 278; *Islamic Desk Reference*, p. 233; *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 1, pp. 290-294, vol.13, p. 363; *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 3, pp. 107-218; *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol.12, pp. 72-76; *Tārīkh Baghdād*, vol. 4, pp. 240, 241; *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 3, pp. 66-69; Ibn Taghrī Birdī, Jamāl al-Dīn Yūsuf al-Atābikī. *al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa al-Qāhira*, Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1935, vol. 5, pp. 61, 62; al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Duwal al-Islām*, Ḥaydarābād Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, AH1364, vol. 1, p. 193; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 1, pp. 315-317; Ibn Ḥajar, Aḥmad ibn ‘Alī ibn Ḥajar al-‘Asqalānī. *Lisān al-Mīzān*, Ḥaydarābād Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, AH1331, vol. 1, pp. 203-208; *Wafayāt al-A’yān* vol. 1, pp. 94-98; *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, pp.

However, his father could not impart all knowledge to his son, and thus passed the duty to other noble scholars of that time. There are some other prominent and well-known scholars who groomed al-Muṭarrizī as a great scholar.

3.3.2 Abū al-Mu‘ayyad al-Muwaffaq al-Makkī

He was al-Muwaffaq ibn Aḥmad al-Makkī al-Bakrī al-Khwārazmī²⁹⁰ but was commonly known by his *kunya* Abū al-Mu‘ayyad and title *Akhṭab Khwārazm*.²⁹¹ Almost all the biographical dictionaries have mentioned his name among the teachers of al-Muṭarrizī. After learning from his father, al-Muṭarrizī took lessons from this famous religious scholar.²⁹²

191, 192; Ibn al-Athīr, Muḥammad ibn Muḥammad ‘Abd al-Karīm ibn ‘Abd al-Wāḥid. *al-Kāmil fī al-Tārīkh*, Cairo: Idārat al-Ṭibā‘a al-Muniriyya, 1929, vol. 8, p. 81; Ibn al-Athīr, Muḥammad Ibn ‘Abd al-Karīm ibn ‘Abd al-Wāḥid. *al-Lubāb fī Tahdhīb al-Ansāb*, Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH1356, vol. 1, p. 184; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 2, pp. 260-264; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 124-137; *al-A‘lām*, vol. 1, pp. 150, 151; *Kashf al-Zunūn*, pp. 46, 85, 163, 269, 604, 674, 693, 715, 770, 772, 779, 810, 875, 901, 902, 955, 979, 992, 1017, 1045, 1120, 1272, 1305, 1401, 1428, 1439, 1448, 1548, 1863, 1586, 188985; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 5, pp. 927-935; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 1, pp. 74-77; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 1, pp. 24, 25; *‘Abbasid Belles-Lettres*. (The Cambridge history of Arabic literature), ed. J. Ashtiany [et al.] Cambridge: Cambridge University Press, 1990, pp. 328-338.

²⁹⁰ For his life history see, *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 13, p. 52; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 289; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 2, p.188; *al-Fawā‘id al-Bahiyya*, p. 41; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 308; Brockelmann, S: 1, p. 549; Brockelmann. vol. 6, p. 11; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332; *Kashf al-Zunūn*, pp. 815, 1837; *Hadiyyat al-‘Ārifīn*, vol. 2, p. 482.

²⁹¹ *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 308; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 2, p. 188; *al-Fawā‘id al-Bahiyya*, p. 41; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332. In some books his title is mentioned as *Khaṭīb Khwārazm* instead of *Akhṭab Khwārazm*.

²⁹² *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p.108; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 2, p.190; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 308; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332; *al-Fawā‘id al-Bahiyya*, p. 41; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, p. 773, 774; *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq was born in 484/1091.²⁹³ Originally he was from Makka²⁹⁴ and left his homeland to seek knowledge. He obtained his knowledge from a renowned scholar of his era, al-Zamakhsharī.²⁹⁵ Then he decided to spend the rest of his life in teaching and preaching in Khwārazm. This literary person quenched the thirst of seekers of knowledge. Beside al-Muṭarrizī, another well known scholar Abū al-Qāsim Nāṣir ibn Aḥmad ibn Bakr al-Khawḷī al-Naḥwī²⁹⁶ is also mentioned among his students.²⁹⁷ Abū al-Mu'ayyad was considered a unique debater as his title shows and he used to deliver sermons in the *jāmi'* mosque of Khwārazm.²⁹⁸ Furthermore, he was highly regarded by the public due to his sound knowledge and virtuous character, having a good command of jurisprudence, theology, grammar and linguistics.²⁹⁹ His collection of poems reveals his poetic sense and literary taste. This great scholar passed away on the

²⁹³ *Mu'jam al-Mu'allifin*, vol.13, p. 52; *al-A'lām*, vol. 8, p. 289; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 308; Brockelmann, vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 188; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 41.

²⁹⁴ *al-A'lām*, vol. 8, p. 289; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332.

²⁹⁵ *Mu'jam al-Mu'allifin*, vol. 13, p. 52; *al-A'lām*, vol. 8, p. 289; Brockelmann, vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 3, p. 308; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 41; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 188.

²⁹⁶ Nāṣir al-Dīn al-Khawḷī al-Naḥwī (d 508/1114).

He was Abū al-Qāsim Nāṣir ibn Aḥmad ibn Abī Bakr al-Khawḷī al-Naḥwī. He started his education with his father at his birth place. He was a writer, poet, philologist, “a house of knowledge,” and highly respected person in Āzarbaijān and enjoyed the status of Qāḍī for a long period. Two well known scholars Abū al-Mu'ayyad al-Makkī and 'Abd Allāh ibn Abī Sa'īd al-Tājir were among his teachers. His work includes, *Sharḥ al-Luma' fī al-Naḥw li- Ibn Jinnī*, and *Dīwān shi'r*. See *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 310, 311; *al-A'lām*, vol. 8, p. 309; *Kashf al-Zunūn*, p. 1576.

²⁹⁷ *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 310, 311.

²⁹⁸ *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332; *Mu'jam al-Mu'allifin*, vol. 13, p. 52; *al-A'lām*, vol. 8, pp. 289, 289.

²⁹⁹ *Al-Fawā'id al-Bahiyya*, p. 41; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 188; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332.

11th of Ṣafar (568/1172) in Khwārazm.³⁰⁰ In short, he was a man of name and fame and would be remembered forever. Unfortunately, as in the case of al-Muṭarrizī, biographical dictionaries did not write much about his work, except for his three books and a collection of poems; *Jam‘ al-Tafārīq*, *Maqṭal al-Ḥusayn* and *Manāqib al-Imām Abī Ḥanīfa*.³⁰¹ The latter provided him with a good introduction in the literary world; it was published in Haydarabad in India in AH 1321³⁰² in two volumes. Regarding his book *Jam‘ al-Tafārīq*, classical sources give no clue but his student al-Muṭarrizī writes about it in the preamble of his book *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*.³⁰³

However, there appears to be confusion about his name and work. Therefore, I think it is necessary to clarify the cause of this confusion. The misunderstanding stems from the presence of another scholar named Abū al-Mu‘ayyad al-Muwaffaq who coincidentally belonged to the same city and the same era. This issue will be discussed later. Brockelmann mentions Abū al-Mu‘ayyad al-Muwaffaq five times. Of these five times, he four times declares him to be a pupil of al-Zamakhsharī and gives his date of death. Firstly, he mentions him as Ḍiyā’ al-Dīn Abū al-Mu‘ayyad al-Muwaffaq ibn Aḥmad ibn

³⁰⁰ *al-A‘lām*, vol. 8, p. 289; *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 13, p. 52; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 308; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 2, p. 188; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3, p. 60; In *Fawāt al-Wafayāt* his date of death is mistakenly mentioned as 598/1302, but the author does not give any specific reason for mentioning this date and the evidence does not go in his favour. See the above mentioned book, p. 41.

³⁰¹ See for his work, *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 13, p. 52; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 289; al-Baghdādī, Ismā‘īl. *Hadiyyat al-‘Arīfīn fī ‘Asmā’ al-Mu‘allifīn wa Āthār al-Muṣannifīn*, Baghdad: Maktabat al-Muthanna, 1955, vol. 2, pp. 482, 483; Brockelmann, vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11. A book named *Maqṭal al-Ḥusayn* is only mentioned by Brockelmann.

³⁰² Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3, p. 60; Brockelmann, S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, pp. 11.

³⁰³ Al-Muṭarrizī, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, vol. 1, p. 3.

Ishāq al-Makkī al-Bukhārī al-Khwārazmī.³⁰⁴ Then secondly he refers to him as Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq ibn Aḥmad ibn Abī Sayyid Ishāq al-Khwārazmī.³⁰⁵ The third time, he mentions him in the German version as Muwaffaq al-Dīn ibn Aḥmad ibn Muḥammad al-Makkī al-Khwārazmī.³⁰⁶ The Arabic version, however, refers to him as al-Muwaffaq instead of Muwaffaq al-Dīn.³⁰⁷ Interestingly, in all of these three places he has mentions the same date of death as 568/1172.³⁰⁸ In spite of a little confusion regarding his name, however, two things are quite clear from Brockelmann’s statement. Firstly, Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq was a pupil of al-Zamakhsharī, secondly, his correct date of death. Apart from Brockelmann, no other author gives his name as Ḍiyā’ al-Dīn.³⁰⁹ The fourth and fifth time he only mentions him as Ḍiyā’ al-Dīn, the dearest student of al-Zamakhsharī.³¹⁰ Biographical dictionaries do not give any clue about any other Ḍiyā’ al-Dīn as a student of al-Zamakhsharī belonging to the same era. Furthermore, Brockelmann has documented his three books as follows:

- (1) *al-Fuṣūl al-Sāb’a wa al-‘Ishrūn fī Faḍā’il Amīr al-Mu’minīn wa Imām al-Muttaqīn ‘Alī ibn Abī Ṭālib*, and this book is also mentioned as *Manāqib wa Faḍā’il Amīr al-Mu’minīn*

³⁰⁴ See Brockelmann, vol. S: 1, p. 549; Brockelmann, vol. 6, p. 11.

³⁰⁵ Brockelmann, vol. S: 1, p. 623; Brockelmann, vol. 6, p. 247.

The author of *Bughyat al-Wu’āt* also mentioned his name as mentioned in Brockelmann, see *Bughyat al-Wu’āt*, vol. 2, p. 308.

³⁰⁶ See Brockelmann, S: 1, p. 642; in *al-Fawā’id al-Bahiyya* his name is mentioned as (Aḥmad ibn Muḥammad) al-Muwaffaq al-Dīn, p. 41.

³⁰⁷ Brockelmann, vol. 6, p. 301.

³⁰⁸ See above mentioned references, 58-60.

³⁰⁹ *Mu’jam al-Mu’aliffīn*, vol. 13, p. 52; *al-A’lām*, vol. 8, p. 289; *al-Jawāhir al-Muḍī’a*, vol. 2, p. 188; *al-Fawā’id al-Bahiyya*, p. 41; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 332; *Bughyat al-Wu’āt*, vol. 2, p. 308; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3, p. 60.

³¹⁰ Brockelmann, S: 1, p. 510-513; Brockelmann, vol. 5, pp. 228, 238.

(2) *Manāqib Abī Ḥanīfa*

(3) *Maqtal al-Ḥusayn* (May God be pleased with him)³¹¹

Most of the authors of biographical dictionaries hold the opinion that the book titled *Manāqib ‘Alī* (May God be pleased with him) does not belong to al-Muwaffaq al-Khāṣī but al-Muwaffaq al-Makkī.³¹² Ibn Quṭlubghā’s³¹³ statement, that the person who is mentioned by Brockelmann as Abū al-Mu’ayyad al-Makkī is actually al-Muwaffaq al-Khāṣī.³¹⁴ His statement is not verified by the other authors of his time because it is quite impossible for Brockelmann to commit the same mistake repeatedly. However, other subsequent writers like the author of *Mu’jam al-Mu’allifīn*, *al-A’lām* and *al-Jawāhir al-Muḍī’a* tried to eradicate this confusion to some extent by giving them different names. They mentioned al-Muṭarrizī’s teacher as Abū al-Mu’ayyad al-Muwaffaq al-Makkī and

³¹¹ See Brockelmann, S: 1, pp. 549, 623, 642; Brockelmann, vol. 6, pp.11, 247, 301.

³¹² See Brockelmann, vol. 6, p.11. Regarding the book, the statement of *Mu’jam al-Mu’allifīn* goes in favour of al-Khāṣī, vol. 13, p. 52; *al-A’lām*, vol. 8, p. 290; *Kashf al-Zunūn*, pp. 815, 1837.

³¹³ Ibn Quṭlubghā (802-879/1399-1474).

Zayn al-Milla wa al-Dīn Abū al-Faḍl al-Qāsim ibn ‘Abd Allāh al-Ḥanafī, an Egyptian scholar of ḥadīth and religious law, was born in Cairo. His father passed away when he was still young. He supported himself in his youth as an accomplished tailor. He learned ḥadīth from ‘Izz al-Dīn ibn Ḍamma‘ā and Ibn Ḥajar, but his principal Shaykh was Ibn al-Hammām. His works were the usual commentaries on legal school texts, compilation of traditions, glosses, additions, indexes of legal works, studies on Abū Ḥanīfa and his *Musnad* (*Fatāwā*), legal problems and the like. His work *Tāj al-Tarājim*, the brief biographies of Ḥanafī authors, gave him a good repute in literary world. The following are his most important works:

Gharīb al-Qur’ān wa Taqdīm al-Lisān, *Nuzhat al-Rā’id fī Adillat al-Farā’id*, *Talkhīṣ Dawlat al-Turk*, *Sharḥ al-Majma’*, *Sharḥ Mukhtaṣar al-Manār* and some other books.

See Brockelmann, S: 2, p. 93; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, p. 167; *al-A’lām*, vol. 6, p.14, 15; *Tāj al-Tarājim*, pp. 73-75; *al-Fawā’id al-Bahiyya*, (footnote) p. 99; al-Sakhāwī, Shams al-Dīn ibn ‘Abd al-Raḥmān. *al-Ḍaw’ al-Lāmi’*, Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH1353, vol. 6, p.184; *Mu’jam al-Mu’allifīn*, vol. 8, p. 111; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 3, p. 400; *Encyclopaedia of Islam*, new ed, vol. 3, pp. 848,849.

³¹⁴ *Tāj al-Tarājim*, pp. 57, 58.

the other as Abū al-Mu'ayyad al-Khāṣī.³¹⁵ In this respect, my personal opinion and research regarding al-Muwaffaq al-Khāṣī is that his correct name was Abū al-Mu'ayyad al-Muwaffaq ibn Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn Abī Sa'īd ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Khāṣī al-Khwārazmī, born in 579/1183 in Jurjāniyya.³¹⁶ He was also known by the title of Ṣadr al-Dīn. He was a well-known figure of his time and had a good command of different fields of literature such as jurisprudence, theology and poetry. He passed away in Egypt in 634/1236.³¹⁷ His work includes:

³¹⁵ Khāṣ is a name of town near Khwārazm. He is called al-Khāṣī because he used to live there, it is a *nisba*, See *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 188; *al-A'lām*, vol. 8, p. 289; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, footnote vol. 13, p. 52.

³¹⁶ See the above mentioned reference.

³¹⁷ In *Mu'jam al-Mu'allifīn* his date of death is mentioned as 634/1237

- (1) *Kitāb al-Fuṣūl fī 'Ilm al-Uṣūl*
- (2) *Manāqib 'Alī ibn Abī Ṭālib*
- (3) *Sharḥ al-Kalim al-Nawābiḡ li-l-Zamakhsharī*³¹⁸

3.3.3 Abū Muḥammad Sa'īd al-Tājir

Another prominent name among the teachers of al-Muṭarrizī was Abū Muḥammad Sa'īd al-Tājir.³¹⁹ Al-Muṭarrizī took his lessons in hadith from him.³²⁰ This person was acknowledged as a great scholar of hadith. In addition, biographical dictionaries also mention another prominent scholar among his students named Abū al-Qāsim Nāṣir ibn Aḥmad ibn Bakr al-Khawḷī al-Naḥwī.³²¹ Unfortunately older books do not give the life history details of Sa'īd al-Tājir.

These are the only teachers of al-Muṭarrizī who are mentioned in the Arabic biographical dictionaries. Those people who hold the view that al-Baqqālī³²² and al-Harāsī³²³ were

³¹⁸ See *al-A' lām*, vol. 8, p. 291; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 188; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 13, p. 52.

³¹⁹ Unfortunately the dictionaries do not mention anything regarding his life history apart from this, that he was a hadith scholar and that al-Muṭarrizī took some lessons from him.

³²⁰ See *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p.190; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 354, 355; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, p. 212; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370.

³²¹ For his life history, see reference number 50.

³²² Muḥammad ibn Qāsim al-Khwārazmī al-Naḥwī (490-562/1097-1167) was commonly known by his title al-Baqqālī. He was a writer, philologist and a man of letters. After receiving his early education from al-Zamakhsharī he started his career as a religious scholar. He was a virtuous and very magnanimous person and was a key figure of the ḥ Ḥanafī school of thought. His work covers almost all the fields of literature. His work includes, *Mifāḥ al-Tanzīl*, *Taqwīm al-Lisān fī al-Naḥw*, *al-I'jāb fī al-I'rāb*, *al-Bidāya fī al-Ma'ānī wa al-Bayān* and *Sharḥ Asmā' Allāh al-Ḥusnā*.

See *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 161, 162; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, p. 215; Brockelmann, S: 1, pp. 513; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, p. 05; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 372; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p. 137; *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 98; *Tāj al-Tarājim*, p. 162.

also among the teachers of al-Muṭarrizī do not possess sufficient evidence to support their opinion.³²⁴ Al-Suyūṭī³²⁵ and some other writers of the life history of al-Muṭarrizī have mistakenly mentioned that al-Zamakhsharī was also among his teachers. Al-Suyūṭī's statement was supported by the author of *Miftāḥ al-Sa'āda* and thereafter numerous other authors such as the author of *Abjad al-'Ulūm*, who also copied the same mistake without making the effort to have a deep look into the matter.³²⁶ In my opinion, it is an error of judgment by al-Suyūṭī. The truth is that al-Muṭarrizī had never been the student of al-Zamakhsharī, for how could it be since al-Muṭarrizī was born in 538/1144, the year

³²³ He was Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn 'Alī ibn Ibrāhīm al-Harāsī al-Khawārazmī (d 425/1035). He was a famous writer, philologist, grammarian, poet and etymologist of his era. His work includes *Sharḥ Dīwān al-Mutanabbī*, *Kitāb fī al-Taṣrīf*, and some poems. See *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 10, p. 301; *Kashf al-Ẓunūn*, p. 811; *Hadiyyat al-'Arifīn*, vol. 2, p. 65; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 1, p. 172; *al-A'lām*, vol. 7, p. 161.

³²⁴ Like Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, the editor of *al-Miṣbāḥ* and Maḥmūd al-Fākhūrī and 'Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār, who edited his other book *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*. See *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rab*, Yāsīn, *al-Miṣbāḥ fī 'Ilm al-Naḥw*, p. 11.

³²⁵ Al-Suyūṭī (849-911/1445-1505).

Jalāl al-Dīn Abū al-Faḍl 'Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr al-Suyūṭī was born in Cairo and spent most of his time there. He was a ṣūfī and taught the religious sciences. For a while he was the shaykh of the Ṣūfī Baybarsiyya Khānqāh in Cairo, and he remained throughout his life an enthusiast for Ṣūfism. He wrote copiously on an enormous number of subjects. He was the author of several history books including the *Tārīkh al-Khulafā'* and *Ḥusn al-Muḥāḍara fī Akhbār Miṣr wa al-Qāhira*. More generally Suyūṭī was the author of unoriginal works. He appears to have written over 500 works. His most solid work was probably in the field of ḥadīth studies. In *Taḥṣīr*, he wrote 23 books, in *ḥadīth* 95, in *Lughā* 21, in history 50, in *Taṣawwuf* 21 and on some different topics of literature 43. In short he was a man of his era.

For further details see *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 46; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 9, pp. 913-916; *Islamic Desk Reference*, p. 433; *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 6, pp. 573-575; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 5, pp. 128-131; Brockelmann, G: 2, pp. 178-204, 187-198; *al-A'lām*, vol. 4, pp. 71-73; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, pp. 228-233; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 898-914; Sarkīs, Yūsuf. *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, Cairo: Maṭba'at Sarkīs, 1928, pp. 1073-1087; Meisami and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 2, p. 746.

³²⁶ See *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311; Khān, Ṣiddīq Ḥasan Nawwāb. *Abjad al-'Ulūm*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-Nizāmiyya, no date, vol. 2, p. 707.

in which al-Zamakhsharī passed away.³²⁷ However, there is no doubt that they belong to the same city. Al-Muṭarrizī was known as the successor of al-Zamakhsharī but this title was awarded to him on the basis that he was a committed follower of al-Zamakhsharī's religious ideology.³²⁸

3.4 His Pupils

3.5

Biographical dictionaries do not mention any of his pupils except the one known as **al-Qāsim ibn al-Ḥusayn ibn Aḥmad Majd al-Dīn al-Khwārazmī al-Naḥwī**.³²⁹ His *Kunya* was Abū Muḥammad but he was commonly known by his title *Ṣadr al-Afāḍil*.³³⁰ He was an eminent scholar of Arabic and an expert on Ḥanafī fiqh.³³¹ He was born on 9th of Shawwāl 555/1160 in Khwārazm.³³² Yāqūt al-Ḥamawī narrated in his book *Mu'jam al-Udabā'* that he had visited al-Qāsim in his house in Khwārazm and he himself stated

³²⁷ See *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 12, p. 186; *al-A'lām*, vol. 8, p. 55; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 4, pp. 254-260; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

³²⁸ See *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

³²⁹ For details of his life history see *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, p. 410; Ṣafadī, Khalīl ibn Aḥmad ibn Aybak. *Kitāb al-Wāfi bi al-Wafayāt*, Leipzig: Dār al-Nasr Frānzishtānīr, 1931-1997, vol. 14, pp. 119-121; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 153, 154; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 8, p. 98; *al-A'lām*, vol. 6, pp. 8; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 252, 253; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 469-471; *Mu'jam al-Maṭbū'āt*, p. 840; *Tāj al-Tarājim*, pp. 37, 122; Brockelmann, S: 1, p. 510; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 469-471.

³³⁰ See the above mentioned reference and book

³³¹ See *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 153, 154; *al-A'lām*, vol. 6, p. 08.

³³² All the biographical dictionaries mention his date of birth as above except the author of *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, who mistakenly mentioned it as 505/1150 and he missed out the word *Khamsīn* (كلمة خمسين). The author of *al-Fawā'id al-Bahiyya*, mentioned his date of birth as 9th of Shawwāl instead of 9th of Sha'bān, see *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, p. 410; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 153, 154.

that he was born on the above mentioned date.³³³ He gained his knowledge of Arabic and literature from al-Muṭarrizī and became a distinguished scholar of Arabic.³³⁴ His distinction in poetry and prose was beyond description. Furthermore, he was an aristocratic personality of his time, with a delightful and pleasant character and he was not mean with his learning and literary knowledge.³³⁵ He was also known as a gifted poet. Yāqūt narrates some of his poetic verses in *Mu'jam al-Udabā'* when he visited him in Khwārazm in 616/1219.³³⁶ The following verses are regarded as a good example of his poetry.

يا زمرة الشعراء دعوة ناصح

لا تأملوا عند الكرام سماحا

أن الكرام بأسرهم قد أغلقوا

باب السّمّاح وضيّعوا المفتاحا³³⁷

³³³ *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258; *al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, vol. 14, pp. 119-121.

³³⁴ *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, p. 410; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 153, 154.

³³⁵ *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258; *al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, vol. 14, pp. 119-121; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 153, 154; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 252, 253; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-Arabī*, vol. 3, pp. 469-471.

³³⁶ al-Ṣafadī, *al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, vol. 1, 4, pp. 119-121; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258.

³³⁷ *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 252, 253; *al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, vol. 14, p. 119-121; *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 16, pp. 238-258. This poetic verse is quoted in *al-Jawāhir al-Muḍī'a* as

يا زمرة الشعراء دعوة صالح

In *Fawāt al-Wafayāt* some other examples of his poetry are quoted as,

يا سائلي عن كنهه غُلياه إنه

لا أعطي ما لم يعطه الثقلان

فمن يره في منزل فكاثما

رأى كل إنسان وكل مكان

“Oh, poets, I advise you, not to expect generosity from the generous ones, as they have closed their door of generosity and lost its keys”.

He wrote many books in different fields of literature. Among his books are *al-Tajmīr fī Sharḥ al-Mufaṣṣal li-l-Zamakhsharī*, a huge work in three volumes; *Ḍarām al-Saqt fī Sharḥ Saqt al-Zand li-l-Ma‘arrī*, *al-Tawḍīḥ fī Sharḥ Maqāmāt al-Ḥarīrī*, *Badā‘i‘ al-Milḥ*, *Lahjat al-Shar‘ fī Sharḥ Alfāz al-Fiqh*, *Kitāb Sharḥ al-Unmūdhaj*. He also wrote some books on *Naḥw*, such as *al-Zawāyā wa al-Khabāyā*, *al-Sirr fī al-I‘rāb*, and *Kitāb ‘Ajā‘ib al-Naḥw*, and some other books on different topics³³⁸. In short, he was a model writer of his time, and his work shows his skill and versatility in different fields of literature. Unfortunately, this noble genius and man of letters was killed during the Tatar invasion of Khwārazm in 617/1220.³³⁹ This marked the end of an era. The literary history of Khwārazm, as the cradle of knowledge, came to an end.

3.5 Al- Muṭarrizī’s Literary Work

Al-Muṭarrizī did a lot of useful work in various fields such as *Lughā*, *Fiqh*, *I‘jāz al-Qur’ān* (inimitability of the Qur’ān), *Naḥw* (syntax) and *Manṭiq* (logic), which was highly admired and appreciated by scholars throughout the ages. His literary work gave him a prominent place among the distinguished scholars of Arabic literature. These are

See *al-Wāfi bi- al-Wafayāt*, vol. 14, p. 119; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 1, pp.119-121; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 469-471.

³³⁸ See *Kashf al-Zunūn*, pp. 230, 956, 992, 995, 1615, 1775, 1789; Brockelmann, G: 1, pp. 255, 291, S: 1, pp. 451, 510; *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 16, pp. 225-237; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, pp. 252, 253; *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 8, p. 98; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 06; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 1, p. 410; *al-Fawā‘id al-Bahiyya*, pp. 153, 154.

³³⁹ See *al-A‘lām*, vol. 6, pp. 8; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 1, p. 410; *al-Fawā‘id al-Bahiyya*, pp. 152, 153.

some of the works that have been documented in the literature. However, we believe that there is a lot more that have not been accounted for and I would like to list his works according to their importance in the literary world. In addition, I would like to add the references which I have collected from different compilations.

3.5.1 *Al-Mu 'rib fī Lughat al-Fiqh* "المعرب في لغة الفقه"

Sometimes this book mistakenly given as *al-Mughrib fī Lughat al-Fiqh*³⁴⁰ **المعرب في لغة الفقه** We will highlight this issue when we discuss his book *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu 'rib*. This mistake has clearly arisen because of the proximity of the words *al-Mu 'rib* and *al-Mughrib*. In such cases, the reader gets confused with the order in which these books were written, thus, they mistakenly take one book for the other. In this book, the author discusses and highlights some unfamiliar terminology of Ḥanafī Fiqh³⁴¹ and it is arranged alphabetically after the first letter.³⁴² We do not know the whereabouts of this book. Classical sources also do not give any sign of its existence.

3.5.2 *Al-Mughrib fī Tartīb al-Mu 'rib* 'المعرب في ترتيب المعرب' This is considered his most significant book. In this book, al-Muṭarrizī summarizes his previous book *al-Mu 'rib fī Lughat al-Fiqh*. He has also arranged, adorned and beautified it by making some

³⁴⁰ See *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p.108; al-Khwānsārī, Muḥammad Bāqir al-Mūsawī. *Rawḍāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-'Ulamā' wa al-Sādāt*, ed. Muḥammad 'Alī Rawḍātī, Tehran: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1962, vol. 4, p. 731; Shaybānī, *Mu'jam al-Alqāb*, vol. 2, p. 366; but in *Mu'jam al-Udabā'*, the name of the book is mentioned as *al-Mughrib fī Gharīb Alfāz al-Fuqahā'*, and in *Tārīkh al-Adab al-'Arabī* as *al-Mu 'rib fī Gharīb Alfāz al-Fuqahā'*. See *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, pp. 554, 555.

³⁴¹ *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

³⁴² Brockelmann, vol. 5, p. 247.

additions in it and came up with another masterpiece of his work. Some people also consider it as *Sharḥ* (commentary) on *al-Mu‘rib* like the author of *Mu‘jam al-Udabā’* and *Wafayāt al-A‘yān*³⁴³ yet the reality is that it is not an explanation but a summary of *al-Mu‘rib*. This is evident from the fact that al-Muṭarrizī himself clearly stated in the preamble to his book *al-Mughrib*:

فهذا ما سبق الوعد من تهذيب مصنفي المترجم بالمعرب وتنميته وترتيبه على حروف المعجم وتلفيقه، اختصرته
لأهل المعرفة،³⁴⁴

“Through this book I am going to keep my promise which I had made to arrange and adorn my work and give it an alphabetical order. I present this book to the scholars”.

Brockelmann’s statement also supports this view that it is an abstract of his lost book *al-Mu‘rib*.³⁴⁵ According to Yūsuf Sarkīs³⁴⁶ this book is also a summarised form of *al-Mu‘rib*.³⁴⁷ Scholars also hold different views about the name of this book. Some say that its name is *al-Mu‘rib fī Sharḥ al-Mughrib*³⁴⁸ while others state that its name is *al-*

³⁴³ For further detail see *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p. 108; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 311; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 311.

³⁴⁴ See preamble of al-Muṭarrizī’s book *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*

³⁴⁵ Brockelmann, vol. 5, pp. 247, 248.

³⁴⁶ Yūsuf Sarkīs, (1272-1351/1856-1932). Yūsuf ibn Ilyān ibn Mūsā Sarkīs al-Dimashqī was a prolific writer and dominant figure of his time. Born in Damascus, he moved to Egypt where he made his mark as a director general of al-Bank al-‘Uthmānī. After working for 35 years in the bank, he moved to Egypt where he started his business as a book seller. His relation with pen and paper in his entire life was very close. He wrote in both Arabic and French languages. His work *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt*, gave him the best introduction to the literary world. His other books are *Jāmi‘ al-Taṣānīf al-Ḥadītha*, *Anfas al-Āthār fī Ashḥar al-Amṣār*. For more details see *Mu‘jam al-Mu‘allifīn* vol. 13, p. 278; *al-A‘lām*, vol. 9, pp. 290, 291; Brockelmann, S: 3, p. 387.

³⁴⁷ *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt al-‘Arabiyya*, p. 1760.

³⁴⁸ For further details see *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p. 108; *al-A‘lām*, vol. 8, p. 311; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 311.

Mughrib fī Sharḥ al-Mu‘rib.³⁴⁹ The latter assertion is not true because al-Muṭarrizī himself mentioned in the preface of his book thus;

و ترجمته بکتاب المغرب في ترتيب المعرب

Then he emphasized that he had given it the name *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*.³⁵⁰ Therefore, it is neither a *Sharḥ* (commentary) nor is its name *al-Mughrib fī Sharḥ al-Mu‘rib*. Its correct name is *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*³⁵¹ as we have proved above with the quotation from the author’s book.

His above mentioned book is regarded by scholars of Ḥanafī Fuqahā’ with the same respect as the *Gharīb al-Fiqh* of al-Azharī,³⁵² and *al-Miṣbāḥ al-Munīr* of al-Fayyūmī³⁵³

³⁴⁹ Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, p. 455.

³⁵⁰ See preface to his book *al-Mughrib*.

³⁵¹ Brockelmann, vol. 5, p. 247; *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 13, pp. 70, 71; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, p. 774; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, pp. 48, 49; al-Naqshbandī, Usāma Nāṣir. *al-Makḥūṭāt al-Lughawiyya fī al-Mathāf al-‘Irāqī*, Baghdad: Wizārat al-Thaqāfa wa al-I‘lām, 1969, pp. 56, 398; *Fihris al-Kutub al-Mawjūda bi- al-Maktaba al-Azhariyya*, Cairo: Maktabat al-Azhar, 1948, vol. 4, pp. 38; *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, Preamble.

³⁵² Al-Azharī (282-370/895-980). Muḥammad ibn Aḥmad ibn al-Azhar ibn Ṭalḥa ibn Nūḥ al-Azharī al-Harawī, was a writer, philologist and a man of letters. He was born in Herat, Khurasan. He left Herat and started off on an extensive wandering among the Arab tribes to acquire the proper knowledge of the language, as his book *Tahdhīb al-Lughā* shows. This is still considered a basic source for the Arabic language. This book consists of more than 10 volumes. His other work is *al-Taqrīb fī al-Tafsīr*, *al-Zāhir fī Gharā’ib al-Alfāz* and a book named *fī Akhbār Yazīd wa Mu‘āwiya*.

See *al-Fawā’id al-Bahīyya*, p. 218; *Mir’āt al-Jinān*, vol. 2, pp. 395, 396; *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, pp. 97, 98. vol. 2, p. 175; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 1, pp. 19, 20; *al-A‘lām*, vol. 6, p. 202; al-Zubaydī, Muḥammad ibn Ḥasan. *Tabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawiyyīn*, ed. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Ma‘ārif 1954, pp.19, 20; *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 3, pp. 458-460; *al-Lubāb*, vol. 1, p. 38; al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb Tadhkirat al-Ḥuffāz*, Ḥaydarābād Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1957, vol. 3, p. 960; Brockelmann, G: 1, p. 134, S: 1, p. 197.

³⁵³ Al-Fayyūmī (770/1368). Aḥmad ibn Muḥammad ‘Alī al-Fayyūmī al-Ḥamawī al-Muqri’, one of the most important philologists and religious scholars of his era, born and brought up in Fayyūm, Egypt and settled in Ḥamāh. When king Abū al-Fidā’ al-Mu‘ayyad (d710/732), built the Jāmi‘ al-Dahsha, he was appointed there as a *Khaṭīb*. Although he wrote in different fields of literature, he is best known for his

by the Shāfi‘īs.³⁵⁴ In the preface to this book, al-Muṭarrizī himself describes the reason, the purpose and scheme of writing of this book as follows;

”بعد ما سرحت الطرف في كتب لم يتعهدها في تلك النوبة نظري فتقصيتها حتى قضيت منها وطري، كالجامع لشرح أبي بكر الرازي، والزيادات بكشف الحلواني ومختصر الكرخي وتفسير أبي الحسن ألقدوري والمنتقى للحاكم الشهيد الشهير وجمع التفاريق لشيخنا الكبير وغيرها من مصنفات فقهاء الأمصار ومؤلفات الأخبار والآثار. وقد أندرج في أثناء ذلك لبعض ما سألني عنه بعض المختلفة إلى وما ألقى في المجالس المختلفة عليّ،

In the above, he states that before writing this book, he had studied a number of books in depth related to this subject and benefited from them all. Some of the books he reviewed include, Ḥulwānī’s³⁵⁵ *al-Ziyādāt*, Karkhī’s *al-Mukhtaṣar*,³⁵⁶ al-Qudūrī’s³⁵⁷ *Sharḥ*, al-

most comprehensive work, *al-Miṣbāḥ al-Munīr*. His other books are named as *Gharīb Sharḥ al-Wajīz*, *Mukhtaṣar Ma‘ālim al-Tanzīl*.

See Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, p. 806; *al-A‘lām*, vol. 1, p. 216; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 1, p. 389; *Kashf al-Zunūn*, p. 1710; *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 2, p. 132; Ibn Ḥajar, Aḥmad ibn ‘Alī ibn Muḥammad al-‘Asqalānī. *al-Durar al-Kāmina fī A‘yān al-Mī‘a al-Thāmina*, Beirut: Dār al-Jīl, 1980, vol. 1, p. 304; Ḥimṣī, Asmā’. *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub al-Zāhiriyya*, Damascus: Majma‘ al-Lugha al-‘Arabiyya, 1973, vol. 4, pp. 35-37; *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt*, p. 476; Brockelmann, G: 2, p. 31, S: 2, p. 20.

³⁵⁴ *Kashf al-Zunūn*, vol. 2, p. 1747; Brockelmann, vol. 5, p. 247; *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub*, p. 56; *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, p. 182.

³⁵⁵ Al-Ḥulwānī (448/1056). Abū ‘Abd Allāh ‘Abd al-‘Azīz ibn Aḥmad ibn Naṣr ibn Ṣāliḥ al-Ḥulwānī, probably best known for his title *Shams al-A‘imma*, a renowned scholar of Ḥanafī jurisprudence during his time. He got his education from different scholars but his principal shaykh was Abī ‘Alī al-Ḥusayn ibn Khiḍr al-Nasafī. Sarakhsī and ‘Alī ibn Muḥammad ibn al-Ḥusayn are considered among his pupils. He died in Kashn and was buried at his birth place Bukhārā. He left some valuable works including *al-Mabsūṭ fī al-Fiqh*, *al-Nawādir*, and *Sharḥ Adab al-Qāḍī li- Abī Yūsuf*.

See *al-Fawā‘id al-Bahiyya*, pp. 95, 96; *al-A‘lām*, vol. 4, pp. 136, 137; *al-Jawāhir al-Muḍī‘a*, vol. 1, p. 318; *Ḥadiyyat al-‘Arīfīn*, vol. 1, pp. 577, 578; *Tāj al-Tarājim*, p. 26; *Kashf al-Zunūn*, pp. 46, 568, 1224, 1580, 1999.

³⁵⁶ Al-Karkhī (260-340/873-952).

Abū al-Ḥasan ‘Ubayd Allāh ibn Ḥusayn al-Karkhī was a prominent later representative of the Ḥanafī school of thought in ‘Irāq, born in al-Karkh and died in Baghdad. His book named *al-Mukhtaṣar fī Sharḥ al-Jāmi‘ al-Kabīr*, had brought him into special prominence among the scholars of his era. He received his early education from Abī Sa‘īd al-Barda‘ī, a famous scholar of his time. Abū Bakr al-Rāzī and Abū Ḥamid al-

Hākim al-Shahīd al-Shahīr's³⁵⁸ *al-Muntaqā, al-Jāmi' li- Sharḥ*³⁵⁹ Abī Bakr al-Rāzī³⁶⁰ and his own eminent teacher Abū al-Mu'ayyad's³⁶¹ *Jam' al-Tafārīq*.

Ṭabarī and Abū al-Qāsim al-Tanūjī are prominent among his pupils. His work includes *Sharḥ al-Jāmi' al-Ṣaghīr, al-Mukhtaṣar: Sharḥ al-Jāmi' al-Kabīr*. For more details see *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p.108; *Lisān al-Mīzān*, vol. 4, pp. 98, 99; *Tāj al-Tarājim*, p. 29; *al-A'lām*, vol. 4, pp. 347; *Tārīkh Baghdād*, vol. 10, pp. 353, 354; *Kashf al-Zunūn*, pp. 563, 570; Brockelmann, S: 1, p. 259.

³⁵⁷ Al-Qudūrī (362-428/972-1037).

His full name was Abū al-Ḥasan al-Ḥusayn Aḥmad ibn Muḥammad ibn Aḥmad ibn Ja'far ibn Ḥamdān al-Baghdādī al-Qudūrī, al-Ḥanafī. He studied law under Muḥammad ibn Yahyā al-Jurjānī and ḥadīth under Muḥammad ibn 'Alī Suwayd al-Mu'addab al-Qudūrī. He had to hold several public disputations in defence of the Ḥanafī school against his contemporary the Shāfi'ī lawyer Abū Ḥamid al-Isfarā'īnī. A number of pupils gathered around him, the most famous of whom was al-Khaṭīb al-Baghdādī.

He wrote some valuable works including the *Mukhtaṣar* that deals with ritual contracts, personal status, criminal law and the law of succession, without particular care for logical order. Several commentaries were written on this book. He also wrote *Sharḥ Mukhtaṣar al-Karkhī, al-Tajrīd* and *Kitāb al-Nikāḥ*.

See *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 4, p. 1105; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 5, p. 345; *Islamic Desk Reference*, p. 363; Brockelmann, G: I, pp. 183, 184, S: pp. 295, 296; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 2, pp. 66, 67; *Tārīkh Baghdād*, vol. 4, p. 377; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 1, p. 60, 61; *Tāj al-Tarājim*, pp. 5, 24, 27; *al-A'lām*, vol. 1, p. 206; *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 5, pp. 24, 25; Ibn al-Athīr, *al-Lubāb*, vol. 2, p. 247; *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol. 12, p. 24; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 3, p. 48; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 1, pp. 93, 94; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, pp. 30, 31; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 2, p.141; *Kashf al-Zunūn*, pp. 46, 155, 246, 1631, 1634, 1837.

³⁵⁸ al-Ḥākim al-Shahīd (344/945).

Abū al-Faḍl Muḥammad ibn Muḥammad ibn Aḥmad al-Sulamī al-Balkhī, generally known by his title al-Ḥākim al-Shahīd. He was a man of name and fame in his era and was appointed *Qāḍī* (Judge) for a time and became known as al-Ḥākim. He holds an honoured place among traditionists. He had memorized more than 6000 ḥadīth. His work shows his skill and ranking in the literary world. His work includes *al-Kāfi, al-Mukhtaṣar* and *al-Muntaqā*.

For more details see *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p.112; *al-Fawā'id al-Bahiyya*, p.185; Ibn al-Jawzī, 'Abd al-Raḥmān ibn 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī. *al-Muntaẓam fī Tārīkh al-Mulūk wa al-Umam*, Ḥaydarābād Deccan: Dā'irat al-Ma'ārif al-'Uthmāniyya, 1940, vol. 6, p. 346; *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 37; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 11, p.185; *al-A'lām*, vol. 7, p. 242; *Tāj al-Tarājim*, p. 96; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 346; *Kashf al-Zunūn*, pp. 1851, 1378; Brockelmann, G: 1, p. 182, S: 1, p. 294.

³⁵⁹ This is a very famous book of Imām Muḥammad ibn al-Ḥasn al-Shaybānī. He was Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn al-Ḥasan ibn Farqad al-Shaybānī, a Ḥanafī jurist, born at Wāsiṭ in AH132 (749/750) brought up in Kūfa. He studied at the early age of fourteen under Abū Ḥanīfa, under whose influence he

In addition, he had also studied numerous other books of different well-known *Fuqahā'* and their biographical dictionaries. He also states that he has included all those questions which were asked of him from time to time related to the subject,³⁶² so that seekers of knowledge could benefit from this book easily and he hoped that this book would guide them towards their goal of attaining knowledge. He mentioned that the other reason that motivated and urged him to pen this book was the two books of that time *Gharīb al-*

devoted himself to Rā'y. He extended his knowledge of ḥadīth under Sufyān al-Thawrī, al-Awzā'ī and others, especially Mālik ibn Anas, whose lectures he attended for over three years in al-Madīna. During his lifetime he enjoyed the status of Qādī of al-Raqqah and Khurāsān. He belonged to the moderate school of Rā'y and besides being a jurisprudent he was also considered an able grammarian. Among others, Imām al-Shāfi'ī was one of his pupils.

His work includes *al-Ziyādāt* called *al-Jāmi' al-Kabīr*, *al-Jāmi' al-Ṣaghīr*, *al-Mabsūṭ*, *al-Makhārij fī al-Ḥiyal*, and *Bulūgh al-Amālī*.

See *First Encyclopaedia of Islam*, vol. 7, pp. 271-272; *Tāj al-Tarājim*, p. 40; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 42-44; *Tārīkh Baghdād*, vol. 2, pp. 172-182; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 2, pp. 107-112; *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol. 10, p. 202; *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 2, p. 130; *Lisān al-Mizān*, vol. 5, pp. 121, 122; *al-Fawā'id al-Bahīyya*, pp. 162, 163; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 9, pp. 107, 208; *al-A'lām*, vol. 6, p. 309; *Zaydān*, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 2, p. 143.

³⁶⁰ Abū Bakr al-Rāzī (305-370/918-981).

Abū Bakr Aḥmad ibn 'Alī al-Rāzī al-Ḥanafī, better known as al-Jaṣṣāṣ, was a jurist and a renowned scholar of Ḥanafī fiqh. He was born in Baghdad and got his early education from Abī Sahl al-Zajjāj, then spent his entire life teaching in Baghdad. His pious and ascetic life style became proverbial. His commentary on the famous book *al-Jāmi'* of Imām Muḥammad al-Shaybānī (d. AH187) earned him a high respect among the Ḥanafī scholars. His work includes *Aḥkām al-Qur'ān*, *Sharḥ Mukhtaṣar al-Karkhī*, *Sharḥ al-Jāmi'*, and *Kitāb Ilhām al-Qur'ān*.

See *al-Fawā'id al-Bahīyya*, pp. 27, 28; *al-Jawāhir al-Muḍī'a*, vol. 2, p. 239; *al-Najūm al-Zāhira*, vol. 4, p. 138; *Tāj al-Tarājim*, pp. 65, 94, 160; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 2, p. 53; *al-Bidāya wa al-Nihāya*, vol. 11, p. 297; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 2, p. 07; *al-A'lām*, vol. 1, p. 165; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 394; *al-Wāfi bi- al-Wafayāt*, vol. 7, p. 241; *al-Muntaẓam*, vol. 7, p. 105, 106; *Tadhkirat al-Ḥuffāẓ*, vol. 3, p. 959; *al-Wāfi bi- al-Wafayāt*, vol. 6, p. 96.

³⁶¹ For his life history see reference 44, 45, above.

³⁶² See preface to al-Muṭarrizī's book *al-Mughrib*.

*Qur'ān*³⁶³ and *Gharīb al-Ḥadīth*.³⁶⁴ These books were regarded as the best source of knowledge in their field. That is why he arranged this book alphabetically, starting with *hamza*, and subsequently using the other letters of the alphabet. To enhance the uniqueness of this book he named it *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*.³⁶⁵ Initially this book was published in Haydarabad Deccan, in AH 1328, the second time in Karachi (no date) and then in Aleppo in 1399/1979.³⁶⁶ Ibn 'Uṣfūr al-Ishbīlī³⁶⁷ wrote a *Sharḥ* named *Īdāḥ*

³⁶³ This is a very famous work of Abū Bakr Muḥammad ibn 'Abd al-'Azīz al-Sijistānī. (d330/942) The actual name of this book is *Nuzhat al-Qulūb fī Tafṣīr Gharīb al-Qur'ān*. The author spent 15 years working on this master piece and it is arranged alphabetically.

For further details see *Kashf al-Zunūn*, pp.1140, 1208, 1945; *al-Lubāb*, vol. 2, p. 135; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, pp. 171, 172; Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt*, p. 1008; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 10, p. 292.

³⁶⁴ *Gharīb al-Ḥadīth*, is a famous work of Abū 'Ubayd al-Qāsim ibn Salām al-Harawī al-Khurāsānī (157-224/774-838) who was born in Herat and died in Makka. He spent 40 years on his masterpiece and he was the first religious scholar to write on this topic. His work is still considered the basic source in this field; for more detail,

see *Tārīkh Baghdād*, vol. 12, pp. 413-416; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, pp. 83-86; Ibn Ḥajar, Aḥmad ibn 'Alī ibn Ḥajar al-'Asqalānī. *Tahdhīb al-Tahdhīb*, Ḥaydarābād: Dā'irat al-Ma'ārif al-Nizāmiyya, AH1326, vol. 8, pp. 315-318; *al-Nujūm al-Zāhira*, vol. 1, p. 214; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 2, p. 168; *al-A'lām*, vol. 6, p. 10; al-Azharī, Abū Mansūr Muḥammad ibn Aḥmad. *Tahdhīb al-Lughā*, ed. 'Abd al-Salām Hārūn. Cairo: al-Mū'sassa al-Mu'ribā, 1964, pp.19, 20; al-Zubaydī, *Tabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawīyyīn*, pp. 217, 218; al-Harawī, Abū 'Ubayd al-Qāsim ibn Salām. *Gharīb al-Ḥadīth*, Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1986.

³⁶⁵ For further details see his book *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu'rib*.

³⁶⁶ Brockelmann, vol. 5, p. 248.

³⁶⁷ Ibn 'Uṣfūr (597-669/1200-1271).

Tunisian born Abū al-Ḥasan 'Alī ibn Mu'min ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Ḥaḍramī was a historian, lexicologist, grammarian and poet, and commonly known as al-Ishbīlī. He was luminary of the scholarly world of his days on account of the wide breadth of his knowledge. He is famous in particular for his commentaries, some of which are published and others are lost. His work includes,

Sharḥ al-Jumal, *al-Mumtani'*, *Īdāḥ al-Mushkil*, *Sariqāt al-Shu'arā'* and *Sharḥ Dīwān al-Mutanabbī*.

For further details, see *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 2, pp. 184, 185; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 210; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p. 118; al-Baghdādī, *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, p. 721; *al-A'lām*, vol. 5, pp. 179, 180; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 7, p. 251; Brockelmann, S: 1, pp. 546, 547.

al-Mushkil on this book.³⁶⁸ The book consists of two volumes, and copies are available in various libraries of the world.³⁶⁹

3.5.3 *Al-Īdāh fī Sharḥ al-Maqāmāt*

Al-Muṭarrizī was also a commentator and prepared a highly reputed commentary on the famous book entitled *Maqāmāt al-Ḥarīrī* (d.610/1122). This is the actual name which is referred to in most sources³⁷⁰ except *Hadiyyat al-‘Ārifīn*, which gives its name as *al-Ifṣāḥ fī Sharḥ al-Maqāmāt*.³⁷¹ I think it is the converted name of *al-Ifṣāḥ*. In the introduction, after describing the excellence of the *Maqāmāt* and their difficulty, and explaining his purpose in the commentary, the author writes for students a preface to the study of the *al-Maqāmāt* dealing briefly with Arabic rhetoric. He subsequently describes the reason that encouraged him to pen this book as follows:

”إني لم أر في كتب العربية و الأدب و لا في تصانيف العجم والعرب كتاباً أحسن تأليفاً و أعجب تصنيفاً و أغرب تصريحاً من المقامات التي أنشاء الحريري إنشاء فخر و كتاب باهر و تصنيف عجيب معجز مقم كتاب بديع له قدر رفيع“³⁷²

“I have never come across any book in my life either in Arabic or in another language which is as useful and educative”³⁷³

³⁶⁸ Brockelmann, vol. 5, p. 248.

³⁶⁹ See same book and same above mentioned reference

³⁷⁰ See *al-A‘lām*, vol. 8, p.311; *Kashf al-Zunūn*, vol. 2, p. 1789; ‘Izza Ḥasan. *Fihris Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya*, Damascus: al-Majma‘ al-‘Ilmī al-‘Arabī, (*qism al-Adab*) 1964, pp. 60, 61; Brockelmann, vol. 5, pp.147, 148; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3, pp. 48, 49; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, p. 774.

³⁷¹ *Hadiyyat al-‘Ārifīn*, vol. 6, p. 488.

³⁷² The preamble to his book *al-Īdāh fī Sharḥ Maqāmāt al-Ḥarīrī*, *Kashf al-Zunūn*, vol. 2, p.1798; *Fihris Makhtūṭāt Dār al-Kutub*, pp. 60, 61.

³⁷³ See same reference as mentioned above.

The author has included proverbs, sayings and witticisms of the Arabic language, which signifies eloquence of this book. The book depicts the versatility and novelty of work in the Arabic language and is so impressive that a reader cannot help but marvel at it in admiration. The book is also concise and throws light on the subject in a way that satisfies the reader as to its usefulness.³⁷⁴ The book starts as following:

الحمد لله المحمود على جميع الآلاء المشكور بحسن البلاء، المعبود في الأرض والسماء

And it ends with

ويرن أرنان الرقوب التي لا يعيش لها ولد كأنها ترقب موت من ولدت، والله أعلم بالصواب، وإليه المرجع والمآب،

375

At the beginning of this book, the author throws light on *‘Ilm al-Ma‘ānī wa al-Bayān* and the rules of *Badi‘*. In *Mu‘jam al-Buldān*, Yāqūt criticized the names of the places mentioned in this book but without mentioning any other alternative names.³⁷⁶ Al-Muṭarrizī completed this book in AH 563.³⁷⁷ The book has been edited by Ḥammād ibn Nāṣir al-Dakhīl, in Riyadh, 1402/1982.³⁷⁸ Some poets even composed some poetic verses in praise of it.

مثل المطرز للحريز

مثل المطرز للحريز

بزوا هر الشرح المنير

وشيء حدائق لفظية

³⁷⁴ *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Mir‘āt al-Jinān*, vol. 4, pp. 20, 21.

³⁷⁵ See *Fihris al-Kutub al-Mawjūda bi- al-Maktaba al-Azhariyya*, vol. 5, p. 29; *Kashf al-Zunūn*, vol. 2, pp. 1789; *Fihris Makhṭūṭāt Dār al-Kutub al-Zāhiriyya*, vol. 1, pp. 60, 61, 342, 343; Mingana, A. D. D. *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the John Rylands Library Manchester*, Manchester: University Press, 1934, pp. 936-940.

³⁷⁶ *Al-A‘lām*, vol. 8, p. 311.

³⁷⁷ *Fihris al-Maktaba al-Azhariyya*, vol. 5, p. 29.

³⁷⁸ *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

3.5.4 *Al-Iqnā‘ li-mā Ḥuwiya Taḥt al-Qinā‘*

Al-Muṭarrizī had written this book for his son when he completed the memorization of the Holy Qur’ān as mentioned in the preamble to this book.³⁸⁰ The book is a handy lexicon with precise grammatical explanations, a kind of text-book, giving a comprehensive survey of the subject dealing with “good and usual” words and omitting the “bad and unusual” ones.³⁸¹ In al-Muṭarrizī’s opinion the existing works on this subject were either too large or not large enough. It is divided in four parts *Asmā’* (اسماء), *Af’āl* , *Ḥurūf* (أفعال) (حروف) , *Naḥw* (نحو) , which are in turn divided into four chapters, and each chapter containing many subsections.³⁸² The first part is very rich in synonyms. Modern and ancient linguistic usages are distinguished and verses are quoted in illustration. It begins with.³⁸³

” الحمد لله الذي جعل العربية مفتاح التنزيل “

In *Wafayāt al-A’yān* Ibn Khallikān described al-Muṭarrizī’s book as two different books: one as *al-Iqnā‘ fī al-Luḡha* and the other as *Mukhtaṣar al-Iqnā‘*.³⁸⁴ However, according to my research and opinion, this is a mistake by Ibn Khallikān, because there is no indication that al-Muṭarrizī ever summarized this book. Sometimes it is also called *Kashf*

³⁷⁹ *Kashf al-Zunūn*, vol. 2, p. 1789.

³⁸⁰ See *Hadiyyat al-‘Arifīn*, vol. 2, p. 488; Brockelmann, vol. 5, p. 248; *Encyclopaedia of Islam*, new ed. vol. 7, pp. 773, 774.

³⁸¹ *Encyclopaedia of Islam*, new ed, vol. 7, p. 773, 774.

³⁸² *Kashf al-Zunūn*, vol. 1, pp. 139, 140.

³⁸³ See above mentioned reference and book.

³⁸⁴ *Wafayāt al-A’yān*, vol. 5, p. 370.

al-Iqnā‘ or simply *al-Iqnā*³⁸⁵. This book has also reached us in the form of a manuscript. Brockelmann mentions copies in other libraries of the world.³⁸⁶

3.5.5 *Al-Muqaddima fī al-Naḥw*

In biographical dictionaries, there is some confusion regarding the name of this book.³⁸⁷ The main reason behind this confusion is the presence of another book, named *al-Muqaddima al-Muṭarriziyya fī al-Naḥw* which creates confusion with *Muqaddimat al-Muṭarrizī*. Sometimes people mistakenly consider it as the work of al-Muṭarrizī, which is not true³⁸⁸ as *al-Muṭarriziyya* is a work of another scholar named Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn Ṣāliḥ al-Sulamī al-Dimashqī, who is commonly known as al-Muṭarriz (d.456/1064).³⁸⁹ The correct name of al-Muṭarrizī’s book is *al-Muqaddima fī al-Naḥw* or *al-Muqaddima al-Mashhūra fī al-Naḥw*. Unfortunately I have been unable to trace it.³⁹⁰

³⁸⁵ Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455.

³⁸⁶ Brockelmann, vol. 5, p. 248.

³⁸⁷ In *Mu‘jam al-Udabā’* and *Inbāh al-Ruwāt* the name of al-Muṭarrizī’s book is mentioned as *al-Muqaddimah al-Muṭarriziyya fī ‘Ilm al-Naḥw*; see *Mu‘jam al-Udabā’*, vol. 19, pp. 212, 213; *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 3, p. 339.

³⁸⁸ See *Kashf al-Ẓunūn*, p.1804; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 311; al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *al-‘Ibar fī Khabar man Ghabar*, ed. Fu‘ād Sayyid. Kuwait: Dā’irat al-Maṭbū ‘āt wa al-Nashr, 1961, vol. 3, p. 240.

³⁸⁹ Damascene born Abū ‘Abd Allāh Muḥammad ibn ‘Alī ibn Muḥammad ibn Ṣāliḥ al-Dimashqī (d. 456/1064) was well known by his title al-Muṭarriz. He was a writer, theologian and better known as a grammarian. He learnt ḥadīth from Tammām al-Rāzī and Abū Bakr narrated from him. His book *al-Muṭarriziyya fī al-Naḥw* gave him a special place among the grammarians.

For more detail see *Mu‘jam al-Mu‘allifin*, vol. 11, p. 50; *al-A‘lām*, vol. 7, p. 162; *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 1, p. 189; *Kashf al-Ẓunūn*, p. 1804.

³⁹⁰ See *Wafayāt al-A‘yān*, vol. 5, pp. 369, 370; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, pp. 182, 183.

3.5.6 *Mukhtaṣar Iṣlāḥ al-Manṭiq*

In old sources the name of this book is referred to as *Mukhtaṣar Iṣlāḥ al-Manṭiq* or *Mukhtaṣar al-Iṣlāḥ*³⁹¹ it is a summary of Ibn al-Sikkīt's³⁹² famous book *Iṣlāḥ al-Manṭiq*. Hājji Khalīfa mentioned it as a *Sharḥ* of *Iṣlāḥ al-Manṭiq* but not as a summary.³⁹³ However, this opinion is not supported by other authors. Unfortunately, this book is also not available.³⁹⁴

3.5.7 *Risāla fī I'jāz al-Qur'ān*

In this *Risāla* (epistle), al-Muṭarrizī highlights the numerous proofs of the inimitability of the Holy Qur'ān. Brockelmann points out that a copy of this epistle is available in al-Madīna al-Munawwara.³⁹⁵

3.5.8 *Zahrat al-Rabī' fī 'Ilm al-Badī'*

Only the author of *Kashf al-Zunūn* has documented this book.³⁹⁶

³⁹¹ See *Mu'jam al-Udabā'*, vol. 19, pp. 212, 213; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 4, pp.182, 183; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 13, p. 71; *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 311; *Inbāḥ al-Ruwāt*, vol. 3, p.339; *Miftāḥ al-Sa'āda*, vol. 1, p. 108; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 455; *Wafayāt al-A'yān*, vol. 5, p. 370.

³⁹² Abū Yūsuf Ya'qūb ibn Ishāq (186-244/802-856), known as Ibn al-Sikkīt, was born in Baghdad. He was an extremely important intermediary between the generation of his teachers, which included Qutrub, Ibn al-'Arabī, al-Aṣma'ī and al-Farrā' and the later flowering of Arabic philology under his pupils al-Dīnawarī, al-Sukkarī and al-Mufaḍḍal ibn Salāmah. His influence on lexicography is attested by countless quotations. Among his many famous works, the *Iṣlāḥ al-Manṭiq* is still valuable as an anthology of morphological and lexical information.

For further detail see *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 279; *Mu'jam al-Mu'allifīn*, vol. 13, p. 243; *Mir'āt al-Jinān*, vol. 2, p. 147; *al-A'lām*, vol. 9, p. 255; *Hadiyyat al-'Ārifīn*, vol. 2, pp. 536, 538; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 2, p.118; Brockelmann, S: 1, p. 180.

³⁹³ *Kashf al-Zunūn*, vol. 1, p. 108.

³⁹⁴ See reference No. 141 of this chapter.

³⁹⁵ See Brockelmann, vol. 5, p. 248; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 455; *Fihris al-Khizāna al-Taymūriyya*, vol. 3, p. 282; The name of his above mentioned book is mentioned there as *Risāla fī Bayān al-I'jāz*.

³⁹⁶ *Kashf al-Zunūn*, vol. 1, p. 233.

3.5.9 *Risālat al-Mawlā*

Just like the above mentioned book, there is no detailed account of this work in the literature. The sources do not give any information about this *Risāla*. Interestingly however, al-Muṭarrizī himself mentioned this *Risāla* in *al-Mughrib* regarding the vocabulary of *Waliya* (ولي).³⁹⁷

3.5.10 *Al-Risāla al-Thāniya*

Al-Muṭarrizī also mentions this *Risāla* in his book *al-Mughrib* regarding the vocabulary of ‘*Aqiqa* (عقق) even though he does not specifically mention its name.³⁹⁸ He mentions the *ḥadīth* of Prophet Muḥammad (Peace be upon him).³⁹⁹

قولوا نسبكم ولا تقولوا عققة

3.5.11 *Kitāb fī al-Naḥw*

The primary sources do not give any information about this book. However, it is mentioned in the *Makhṭūṭāt al-Maktabat al-‘Abbāsiyya* that a copy of it is available in al-Abbāsiyya Library, Baṣra. It could be the same book which is mentioned by Brockelmann under the name of *Risāla fī al-Naḥw* where he says it is different from *al-Miṣbah* and a copy of it is available in Paris under the No 4254/2.⁴⁰⁰ It is also written in its preamble that the author had written this book for his son when he appraised the valuable and worthwhile work of ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī (d.471/1078) regarding *naḥw*. He created an abstract of his work and divided it into five chapters.

(1) *fī al-Muṣṭalahāt al-Naḥwiyya*

³⁹⁷ *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, vol. 2, p. 53.

³⁹⁸ Al-Muṭarrizī, *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, vol. 2, pp. 662, 663.

³⁹⁹ Ibn Māja. Muḥammad ibn Yazīd al-Qazwīnī. *al-Sunan*, ed. Muḥammad Ḥasn Naṣṣār. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1998, vol. 2, p. 136.

⁴⁰⁰ See Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 247.

في المصطلحات النحوية

(2) *fī al-‘Awāmil al-Lafziyya al-Qiyāsiyya*

في العوامل اللفظية القياسية

(3) *fī al-‘Awāmil al-Lafziyya al-Samā‘iyya*

في العوامل اللفظية السماعية

(4) *fī al-‘Awāmil al-Ma‘nawīyya*

في العوامل المعنوية

(5) *fī Fuṣūl min al-‘Arabiyya*

في فصول من العربية

It begins with,

الحمد لله الذي شرح صدورنا لإيضاح المصباح ونور بصائرنا بضياء أنواره⁴⁰¹

This manuscript consists of 42 pages and every page has 15 lines. The style is in accordance with *al-Miṣbāḥ* except for its preface and its name may be *Īdāḥ al-Miṣbāḥ* as it is clear from the above mentioned Arabic quotation, al-Muṭarrizī already had written a book under the name of *Īdāḥ al-Maqāmāt*.

3.5.12 *Risāla fī al-Naḥw*

Brockelmann is the only one to mention this book. According to Brockelmann's statement, it is different from his famous book *al-Miṣbāḥ* and a copy of it is available in the Paris Library under the number 4254/2.

3.5.13 *Al-Miṣbah fī al-Naḥw*

⁴⁰¹See al-Khāqānī, ‘Alī. *Makhṭūṭāt al-Maktaba al-‘Abbāsiyya fī al-Baṣra*, Baghdad: Maṭba‘at al-Majma‘ al-‘Ilmī al-‘Irāqī, (*al-qism al-thānī*) 1961-1962, p. 110.

Finally, we come to his highly acknowledged work, *al-Miṣbāḥ*, which gave him a respected place in the history of the literary world and which is also the topic of this thesis. All the basic sources agree that the book called *al-Miṣbāḥ* belongs to al-Muṭarrizī, as is written by the author of *Kashf al-Zunūn*.⁴⁰²

كتاب المصباح في علم النحو للإمام ناصر بن عبد السيّد المطرزي النحوي المتوفى سنة (610 هـ) عشر وستمئة
أوله : أمّا بعد : حمداً لله ذي الإنعام جاعل النحو في الكلام كالملح في الطعام ... إلخ ألفه لأبنه مشتملاً على خمسة
أبواب

Regarding whether the name of this book is *al-Miṣbāḥ* or is *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw* as mentioned by some authors, I suggest that its name is simply *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw* is used to confirm and limit its relevance to *naḥw*, as there are a lot of books available in the literary world under the name of *al-Miṣbāḥ*. This is clear from the fact that al-Muṭarrizī himself gives the name of this book as *al-Miṣbāḥ* in the preamble. وترجمته بكتاب (المصباح)
The reason why the author wrote this book and for whom he wrote it is also mentioned in the preamble:

((فإن الولد الأعز لا زال كاسمه مسعوداً، و إلى أهل الخير مودوداً، لما استظهر مختصر الإقناع وكشف عنه بحفظه
فضلة القناع، وأحاط بمفرداته حفظاً وأتقن ما فيه من النحو معنىً ولفظاً
أردت أن أُلّظه من كلام الإمام المحقق، والحبر المدقق، أبي بكر عبد القاهر الجرجاني سقى الله ثراه، وجعل الجنة
مثواه، حتى يعلق بطبعه من لفظه الحلو ما يتفجر من ينابيع النحو. فنظرت في مختصراته المضبوطة دون كتبه
المبسوطة. فوجدت أكثرها تعاوراً بين الأئمة (المائة) و (الجمل) و (التتمة) فاستطلت أن أكلفه جمعها، وأحمله
رفعها، كراهة ما فيها من الأشياء المعادة)

⁴⁰² See Preface of the book, *Kashf al-Zunūn*, vol. 2, 1707; Brockelmann, S: 1, pp. 514, 515, G: 1, pp. 350-352; Sarkīs, *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt*, pp. 1760, 1761; *Bughyat al-Wu‘āt fī Ṭabaqāt al-Nuḥāt*, vol. 2, pp. 311; *Kitāb al-Fawā'id al-Bahiyya fī Tarājim al-Ḥanaḥiyya*, pp. 218, 219; *Inbāḥ al-Ruwāt ‘alā Anbāḥ al-Nuḥāt*, vol. 3, pp. 339, 340; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, pp. 454, 455.

Al-Muṭarrizī wrote this book for his son as it was the custom of that era that usually fathers used to teach their children in the beginning, and sometimes they even used to write books for them. Ibn Mālik wrote the famous book *Alfiyya* for his son in which he compiled the entire Arabic grammar in 1000 poetic verses.

When al-Muṭarrizī's son had memorised the Holy Qur'ān and attained sufficient knowledge to understand Arabic grammar, al-Muṭarrizī wrote this book for him even though he had already written *al-Iqnā'* or *Kashf al-Iqnā'* for him in the past. Al-Muṭarrizī collected the material of this book from *al-Mi'a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*, the famous works of the distinguished scholar al-Jurjānī.

This is evident from the fact that to date this book has been considered as the basic book on Arabic grammar by scholars of Arabic literature. Even the compiler of the Cambridge History of Arabic Literature considered this book worth mentioning.⁴⁰³ There are many manuscripts of this book in different libraries of the world. Brockelmann has pointed out the existence of these copies in more than 20 libraries in the world. 29 copies are to be found in the British Library, and these copies are discussed in detail in the comparison portion.

It is considered a great contribution of Jurjānī that he introduced the theory of '*awāmil* (operators) into Arabic grammar. Jurjānī divided '*Awāmil* into two major parts; '*Awāmil Lafziyya* and '*Awāmil Ma'nawiyya* in the book *al-Mi'a*. He further divides '*Awāmil Lafziyya* into '*Awāmil Samā'iyya* and '*Awāmil Qiyāsiyya*. In his book *al-Jumal*, '*Awāmil* are divided into three parts; '*Awāmil min al-Af'āl*, '*Awāmil min al-Ḥurūf* and

⁴⁰³ See *Religion, Learning and Science in the 'Abbasid Period* (The Cambridge History of Arabic Literature), ed. by M. J. L. Young, J. D. Latham and R.B. Serjeant, p.133.

‘*Awāmil min al-Asmā*’. However, al-Muṭarrizī followed *Mi’at ‘Āmil* in the division of ‘*Awāmil* and divided his book into 5 chapters.

Chapter 1: *al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* المصطلحات النحوية

Chapter 2: *al-‘Awāmil al-Lafẓiyya al-Qiyāsiyya* العوامل اللفظية القياسية

Chapter 3: *al-‘Awāmil al-Lafẓiyya al-Samā’iyya* العوامل اللفظية السماعية

Chapter 4: *al-‘Awāmil al-Ma’nawīyya* العوامل المعنوية

Chapter 5: *fi Fuṣūl min al-‘Arabiyya* في فصول من العربية

Chapter 1

At the beginning, al-Muṭarrizī describes *al-Muṣṭalaḥāt al-Ma’nawīyya* where he gives the grammatical definition of noun, verb and particle, and gives their characteristics. There is a sub-chapter for case endings إعراب where he gives the grammatical definition of إعراب *i’rāb* and declares that حركات *ḥarakāt* are the key to *i’rāb*. He also mentions the cases where particles bring about changes in *i’rāb* and lists 7 such cases. He introduces another sub chapter regarding, أسماء *asmā*’ and divides it into two types; *mu’rab* (معرب) and *mabnī* (مبني). He defines both *mu’rab* and *mabnī* and also gives the definition of *lāzim* and ‘*āriḍ*.

Chapter 2

After giving definitions such as those mentioned in the first chapter, he throws light on the ‘*awāmil* which are the basic topic of the book. He starts with *al-‘Awāmil al-Lafẓiyya al-Qiyāsiyya* and gives the reason for discussing them first. He divides them into seven types; *al-Fi’l*, *Ism al-Fā’il*, *Ism al-Maf’ūl*, *al-Ṣifā al-Mushabbaha*, *al-Maṣdar*, *Ism al-Muḍāf*, *al-Ism al-Tāmm*, and gives definitions of them all.

Chapter 3

In this chapter he throws light on *al-‘Awāmil al-Lafẓiyya* and divides them into 3 types; particles (حروف), nouns (اسماء) and verbs (أفعال). First of all, he explains particles and divides them into two types. Among those particles, some of them affect verbs while others affect nouns. He further divides the particles affecting nouns into two types; those affecting the whole sentence and those which only affect a part of the sentence. Then he talks regarding *al-Ḥurūf al-‘Āmila*, some of which affect *al-fi’l al-muḍāri’* and some affect nouns (*al-asmā’*). Then he discusses *al-Asmā’* and *al-Af’āl al-‘Āmila*

Chapter 4

In this chapter the author gives the definition of *al-‘Awāmil al-Ma’nawīyya* and also mentions the conflicting views of grammarians regarding their numbers.

Chapter 5

There are several sub-chapters in this chapter:

Sub-Chapter 1

First of all he mentions the definition of *ma’rifa* (معرفة) and *nakira* (نكرة) and explains their types.

Sub-Chapter 2

In this chapter he discusses genders and adduces definitions and explanations as he did in the first chapter.

Sub-Chapter 3

He describes *tawābi* ' (توابع) in this chapter and divides them into five types.

Sub-Chapter 4

In the fourth sub-chapter he mentions *i'rāb*, *aşliyya* and *ghayr aşliyya* and also describes *i'rāb şarīḥ* ((إعراب صريح) and *ghayr şarīḥ* (إعراب غير صريح) At the end of this book he mentions *aḍmār al-'awāmil*.

The *al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* that al-Muṭarrizī used in his book are not new. Grammarians had been using them for several centuries. During the 6th century, these *Muṣṭalaḥāt* were used commonly and they are still being used today. One of the virtues of this book is that the author used Qur'ānic verses as an example for the explanation of the grammatical rules, which helps the students to memorise these rules.

3.6 Rationale for Selecting *al-Miṣbāḥ*

Grammar plays an important part in the beauty and comprehension of any language.

It is more so in the Arabic language when according to a famous idiom, النحو في الكلام

النحو في الكلام “grammar to a language is essential and important as salt is to the taste of food”. The non-native speakers of a language are usually more in need to learn the grammar than the natives in order to avoid mistakes. Arabic language is more sensitive in terms of its grammar as compared to other languages. Its use of grammar and syntax depends on the correct use of its *i'rāb* (إعراب). Any mistake in the *i'rāb* can easily lead to misunderstanding. It is interesting to note that the contribution of non-native speakers of

the Arabic language on the composition of Arabic grammar is much greater than the native speakers of this language. Sībawayh, al-Zamakhsharī, al-Zajjājī, al-Jurjānī and al-Muṭarrizī were all nonArab grammarians. Its importance is quite obvious as it helps an ‘*Ajamī* (عجمي) to avoid grammatical and syntactical errors both in reading and writing. Its importance is further enhanced as the Qur’ān, Ḥadith and great wealth of Islamic literature are all in the Arabic language. After completing my M.Phil, I was searching for a topic that would benefit me and other students of Arabic literature. Luckily, I had an opportunity to visit the personal library of Shaykh Abū Ṣāliḥ at Peshawar where this manuscript caught my eyes. Its conciseness and compact presentation impressed me much as if I had found what I was looking for. Despite the short length of this book it has covered all the areas of Arabic grammar as the author himself describes in the preamble of this book

فاستصفيت منها هذا المختصر، ونفيت عن كل ما تكرر استثقالا للمعاد واستقلالا للمفاد ولم اطو ذكر شيى من مسائلها
إلا ما ندر أو شاع

The manuscript’s text is easy to follow and well structured. It provides a wealth of information to a reader within a short space of time on a great number of grammatical issues as compared to other books on similar issues. The author has frequently quoted verses from the holy Qur’ān in order to explain grammatical and syntactical rules thus making it more attractive and interesting for a reader. It can be easily seen when comparing it with the works of *Kāfiyya* of Ibn Ḥājib and *Alfiyya* of Ibn Mālik where the use of language and syntactical constructions are difficult and complicated. These two books have been part of the syllabus in the Muslim world in general and in the sub-continent of indo-pak in particular for a number of centuries. Instead of bringing the

students closer, these books take them away from Arabic literature due to their difficult syntactical structure.

On the other hand, *al-Miṣbāḥ* is concise and easy to follow. The presence of this book in a number of libraries throughout the world indicates its importance in its own time. As the record shows, *al-Miṣbāḥ* had been part of the syllabus in religious madrasas of the Indian subcontinent for more than two centuries.⁴⁰⁴ Brockelmann also mentions the presence of this book in different libraries of the world. So much so that it can be included in the syllabus of *madrasas*/ colleges even in our own contemporary time.

The presence of twenty-nine copies of this manuscript in the British Library may be attributed to the fact that after the decline of the Ottoman Empire and the ascendancy of the European nations, such valuable manuscripts were taken or transferred for safe keeping to the European capitals. This is, perhaps why such old and valuable manuscripts are found in greater quantity in European libraries than in Islamic countries.

From the handwriting of the British Library copies it appears, not old but looks to be closer to the Persian and Urdu hand script. According to the record of the British Library,⁴⁰⁵ a majority of its copies were collected from different libraries from the Indian sub-continent. Out of the 29 abovementioned copies of *al-Miṣbāḥ* 12 copies are taken from the library of the Mughal Emperors in Delhi, 5 copies of *al-Miṣbāḥ* are listed under

⁴⁰⁴ Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education*, Karachi: Academy of Education, 1967, 1981, vol. 1, pp. 134, 135.

⁴⁰⁵ See the page number 130/a and 130/b taken from the British library record

the additional entries, also taken from India and 1 copy is listed under the Bij, shows taken from the Bījapūr library of the ‘Ādil Shāhī dynasty of Bījapūr. In this way more than half of the copies of *al-Miṣbāḥ* are taken from Indian sub-continent. Therefore, it is not surprising to find such a great number of copies in the British Library.

The Mughal emperors of India and the author of this book were both from the area of Khurāsān. The victors always bring with them their cultures, customs, value system and literature. The land of Khurāsān and Jurjān also produced some towering scholars such as Sībawyah, al-Zamakhsharī and al-Jurjānī.

3.7 *Shurūḥ al-Miṣbāḥ*

The importance of *al-Miṣbāḥ* is evident from the fact that so many *shurūḥ* (commentaries) on this book were written in different languages during different eras, which clearly shows the significance and worth of this book.⁴⁰⁶

- (1) *al-Ḍaw'* written by Tāj al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad al-Isfrā'īnī (d. AH 684).

This book was published in India (AD1850) and some further commentaries have also been written on this *sharḥ*.⁴⁰⁷

- (2) *al-Maqālīd* written by Tāj al-Dīn Aḥmad ibn Maḥmūd ibn 'Umar ibn al-Jundī, in AH751.

- (3) *Al-Ifṭitāḥ*, written by Ḥasan Pāshā ibn 'Alā' al-Dīn al-Aswad in AH 800.

- (4) *Sharḥ al-Iqrānī*, written by Muḥammad 'Alī ibn Iqrānī.

- (5) *Khulāṣat al-I'rāb*, written by Ḥājji Bābā ibn Ḥājji Ibrāhīm 'Abd al-Karīm al-Ṭūsī during the second half of the 9th century.

- (6) *al-Risāla al-Sulṭāniyya*, another commentary written by Ḥājji Bābā.

- (7) *Sharḥ li-Yaḥyā ibn Isrā'il*.

- (8) *Al-Ifṣāḥ 'an Anwār al-Miṣbāḥ*, by an unknown author.

- (9) *Mishkāt al-Miṣbāḥ*, written by an unknown author.

- (10) *Sharḥ*, al-Shaykh Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn Maḥmūd al-Siwaysī. AH 803.

- (11) *Sharḥ al-Dībājāh*, by al-Taftāzānī, published in AH 791.

- (12) *Sharḥ al-Mawlā*, by Muṣṭafā ibn Sha'bān al-Ma'rūf bi- al-Baṣrī. AH 961.

- (13) *Khazā'in al-Laṭā'if*, by an unknown author

⁴⁰⁶ See *Kashf al-Zunūn*, vol. 2, pp. 1708, 1709; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 242, 243.

⁴⁰⁷ *Mu'jam al-Maṭbū'āt*, p. 436.

- (14) *Sharḥ al-Azhār*, by unknown author
- (15) *Sharḥ al-Iṣlāḥ*, li-Muḥammad ibn Qurṛāt Bīrī.

Beside these, I believe there must be some more commentaries on this book which could not be traced as mentioned by Brockelmann.⁴⁰⁸ A poetic version of *al-Miṣbāḥ* is also available under the name of (1) *al-Ghurar*⁴⁰⁹ (2) *Naẓm al-‘Awāmil*, written by Aḥmad al-Ṣūfī (3) *Bahjat al-Miltāḥ fī Masā’il al-Miṣbāḥ*.

3.8 Al-Jurjānī’s Methodology in *al-Mi’a* and *al-Jumal*

As we have discussed before, al-Jurjānī’s “theory of ‘*Awāmil*’ ” developed in gradual stages in a similar fashion as other such theories that may take decades to reach an acceptable level. The development of the “theory of ‘*awāmil*’ ” occurred in two stages: its first development may be seen in his book “*al-‘Awāmil al-Mi’a*” where he gives the number of ‘*Awāmil*’ as 100 and then divides them further into two main categories namely *al-‘Awāmil al-lafẓiyya* and *al-‘Awāmil al-ma’nawiyya*. He divides ‘*Awāmil lafẓiyya*’ into *Simā’iyya* and *Qiyāsiyya* and counts them as 91 and 7 respectively. He again divides *al-‘Awāmil al-Simā’iyya* into 13 sub-branches as can be seen in the following two pages.⁴¹⁰

⁴⁰⁸ See Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 242-247.

⁴⁰⁹ Brockelmann, vol. 5, p. 247.

⁴¹⁰ See page 132 A and 132 B of this chapter..

The second stage of development of Jurjānī's "theory of 'awāmil" can be seen in his book "al-Jumal" as he mentions at the very beginning of his book with reference to *i'rāb*

يقول عبد القاهر: أعلم انه لا بد لكل طالب معرفة الإعراب من معرفة مائة شيء، ستون منها تسمى عاملا- وثلاثون منها تسمى معمولا، و عشرة منها تسمى عملا و إعرابا⁴¹¹

"It is important for every student to keep the 100 'Awāmil at the forefront of his mind. Among these 100 'Awāmil, there are 60 *Āmils* and 30 *Ma'mūls* and the remaining 10 are known as 'amal and *i'rāb*. The notable point is that al-Jurjānī presents the arrangement of 'awāmil in his second book "al-Jumal" in a different way as compared to his first book *al-Mi'a*, although he keeps the number of 'awāmil the same at 100. Also he divides the number of 'awāmil into 3 categories in his second book as compared to 2 categories in his first book. He divides *al-Jumal* into five chapters.

The first chapter, called "al-Muqaddimāt", deals with *Ism*, *Fi'l* and *Ḥarf*. In the remaining chapters he considers 100 'awāmil as 60 *Āmil*, 30 *Ma'mūl* and 10 'amal and *i'rāb*. Thus al-Jurjānī's "theory of 'awāmil" presents a triangle of *Āmil*, *Ma'mūl* and 'Amal.

The second chapter deals with *al-Af'āl al-Āmila* and the third chapter covers *al-Ḥurūf al-Āmila*. The fourth and fifth chapters deal with *al-Asmā'*, *al-Āmila* and other miscellaneous aspects respectively. It should be kept in mind that the first and the last chapters do not deal with 'awāmil.

⁴¹¹ See his book *al-'Awāmil al-Mi'a*, p. 20

This was one of the greatest contributions of al-Jurjānī towards the development of the Arabic grammar. One may differ in some of its details but its principles have remained unchallenged to this day. Al-Jurjānī's major aim was educational in a pedagogical sense: to make Arabic grammar easy and accessible, in scientific terms, instead of making it a dull and dry subject for an Arabic student. As al-Jurjānī says:

”يهذب ذهن المبتدى و فهمه، و يعرفه سمت الإعراب و رسمه، و يفيد في حفظ المتوسط الأصول المتفرقة و
الأبواب المختلفة لنظمها في أقصر عقد و وجمعها في أقرب حد“

“This book will enlighten the minds of beginners and help them to understand the rules of *i'rāb* and other relevant aspects of Arabic grammar including the memorising of miscellaneous rules”. Al-Jurjānī's efforts produced fruitful results and eventually, his works became widely acceptable in both educational and literary circles. A number of commentaries during the following centuries were written on his works which is a testimony to the popularity of his works.

3.9 Al-Muṭarrizī's Methodology in *al-Miṣbāḥ*

Al-Muṭarrizī in the preamble of his book *al-Miṣbāḥ* accepts the borrowing of his material from the three books of al-Jurjānī, namely *al-Mi'a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*. However, al-Muṭarrizī uses a different methodology for his book, in that he combines the method of *al-Mi'a* and *al-Jumal* and comes out with a new methodology. In *al-Mi'a*, al-Jurjānī divides *'Awāmil* into two major categories namely, *al-'Awāmil al-laḥẓiyya* and *al-'Awāmil al-ma'nawiyya*. He starts his book with *al-Ḥurūf al-jāra* followed by *al-Ḥurūf*

al-Mushsabbah bi- al-fi'l and then he mentions *al-Ḥurūf al-jāzima li al-fi'l al-Muḍāri'* then *Asmā'* and *Af'āl al-Nāqiṣa* respectively. At the end of his book he tells us about the *al-'Awāmil al-Ma'nawiyya*. While his book *al-Jumal* starts with *al-Muqaddimāt* followed by the description of *al-'Awāmil al-af'āl*, *'Awāmil al-Ḥurūf* and *'Awāmil al-asmā'* respectively, as we have stated above in detail, al-Muṭarrizī starts his book *al-Miṣbāḥ* in a different way. At the beginning of his book, he discusses the *al-Muṣṭalaḥāt al-Naḥwiyya* by giving a comprehensive definition of *Kalām* followed by the definition of *Ism*, *Fi'l* and *Ḥarf* with examples. Then he gives a brief but concise definition of the *i'rāb*

”أن يختلف آخر الكلمة باختلاف العوامل الداخلة لفظاً و تقديراً“

Here the most noteworthy point is the utmost care of al-Muṭarrizī in the selection of his words without going into any unnecessary details. One of the merits of this book is the use of Qur'ānic verses, as examples, in order to explain the rules of grammar that help the students to memorise these rules.

At the very beginning of the second chapter, al-Muṭarrizī makes it clear that he has, intentionally, mentioned *al-'Awāmil al-lafẓiyya* prior to *'Awāmil al-Ma'nawiyya* as the verb is considered a key in a sentence, especially in Arabic grammar, where a sentence that begins with *fi'l* is always preferred.

al-Muṭarrizī mentions *'Awāmil al-Ma'nawiyya* in the fourth chapter for a reason, perhaps, that it would be difficult for an ordinary beginner to understand *al-'Awāmil al-Ma'nawiyya* as compared to *al-'Awāmil al-lafẓiyya*. The author quotes only 9/10 poetic

verses in the entire book, possibly for educational and pedagogical reasons, as he does not want to lengthen his book unnecessarily according to the preamble of this book. Al-Muṭarrizī has written this book for his son who was a young boy (or a beginner) so he tries to explain the difficult and complex grammatical rules in an easy and simple way, ensuring at the same time that nothing essential is missed out from the rules of Arabic grammar. In this way he has, clearly, achieved his pedagogical and educational goal.

The *al-Muṣṭalahāt al-Naḥwiyya* that al-Muṭarrizī used in his book are not new. Grammarians had been using them for several centuries. During the 6th century, these *Muṣṭalahāt* were commonly used and they are still in use today. For instance, Nāṣif al-Yāzījī, a well known scholar of the 19th century who wrote his book *fī Uṣūl lughat al-‘Arab*, used the same *al-Muṣṭalahāt al-Naḥwiyya* that were used by the grammarians of the 5th / 6th centuries.

3.10 Characteristics of Different Manuscripts of *al-Miṣbāḥ*

Al-Miṣbāḥ is a very famous work of al-Muṭarrizī and manuscripts of it are found in different parts of the world. Although during the process of editing I had access to thirty one copies of *al-Miṣbāḥ*, for the purpose of comparison, I depended on only those seven copies that according to their date of transcription were nearer to the author’s era. Moreover, these copies were free from any insertions, cuttings or deletions as compared to other copies.

Out of these copies, only the oldest and most authentic was selected as a reference copy. Including the reference copy, 29 were readily available in the British Library, London. Remaining the other two, one was taken from John Ryland's Library, Manchester, UK and the other from the personal collection of Shaykh Abū Ṣāliḥ from Peshawar, Pakistan. We will use the same numbers as those given in The British Library's catalogue.

First of all, we will write about the reference copy. Thereafter, we will write about the other seven copies that are compared against the reference copy. A brief analysis will also be offered of the twenty four copies to be found in the British Library London that I was able to access during my visit to the library.

3.10.1 Reference Copy OR/ 5795/2

Regarding *al-Miṣbāḥ* all the basic sources such as Brockelmann and *Kashf al-Zunūn* agree that the copy OR-5795/3 held in the British Library London is the oldest and most authentic copy. My personal research into the authenticity and reliability also suggests using this very copy as a reference for research. The microfilm of this copy is also available.

The copy is bound together with *al-Kāfiyya* and *Mi'at 'Āmil* and is placed in the middle starting from folio 13-45. Chapters and sub-chapters are highlighted in red ink. Commentary in the margins is available throughout this work. There is no cutting and deletion in this copy. The writing is old but legible with some difficulty. Another additional quality of this reference copy is that every last word of every written page is

re-written at the end of the page (before the next page) as well as at the start of the new page. This is so as to ensure that no word or line has been dropped from the text. This characteristic is not to be found in any other copy.

Any manuscript that contains the name of its copyist/transcriber, his address and date of transcription, carries a greater significance. Sometimes, one can assess an entire period by the name of a famous transcriber. The absence of a copyist's name or an unknown transcriber reduces the value of a manuscript. The copy of *al-Miṣbāḥ* that I have chosen as a reference copy carries not only the name of its copyist but also the name of its user/owner. At the beginning of this manuscript is written

صاحبه و مالكه محمد بن حسن في بلد استنبول

The characteristics of the chosen reference copy that render it distinct from other copies are:

1. Being the oldest
2. Being carefully preserved and free from cutting and deletion
3. Known date of transcription.
4. Known the place of transcriber.
5. Mention of the place of transcription.
6. Mention of the name of the owner.

The above six reasons make this copy a distinct one from the other 30 copies and thus strengthen our decision to use it as a reference copy. Like *al-Miṣbāḥ*, *al-Kāfiyya* and *Mi't Āmil* also end with the same name, Ja'far ibn 'Alī ibn Ḥājjī, the transcriber, and with the same date AH 932. The same transcriber wrote all the three books. The copy ends with:

تم الكتاب المصباح بعون الله الملك الوهاب على يد العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة الله تعالى، جعفر بن علي بن

حاجي 932/ هـ

OR – 4330/1

This manuscript is in a large book form. Two other books *Mi'at 'Āmil* and *Kāfiyya* are also attached to *al-Miṣbāḥ*. The binding is strong and in red colour. *Al-Miṣbāḥ* goes from folio 1 to folio 36. Headings and sub-headings are highlighted in red ink. Each page consists of eleven lines. Marginal commentary is available on the initial few pages and gradually reduces towards the end of transcript. The writing found in the last page is as:

ثمّ دخل في قوة الفقير باسمه سبحانه وتعالى يوسف آغا خان المشهور بحبه خان

This suggests that Mr. Yūsuf Āghā got benefited from this copy. At the end, the name of the transcriber is written as 'Abd al-Qādir ibn Sha'bān at the beginning of *Muḥarram* AH 1029, as it appears from the following text:

تمت الكتاب بعون الله من يد عبد القادر بن شعبان، المحتاج إلى رحمة الله تعالى في اوائل المحرم في وقت الظهر
1029 مائة تسع وعشرين وألف

ARUN-OR 28/3

This transcript is bound together with two other books, namely *Mi'at 'Āmil* and *al-Kāfiyya*, while *al-Miṣbāḥ* is held in the middle and goes from folio no. 127 to folio 197. Each page consists of five lines. Headings and sub-headings are highlighted in red ink. The handwriting is very old and difficult to read. Marginal commentary is available throughout the manuscript. It is difficult to ascertain who actually the scribe was or who owned the manuscript. However, *Mi'at 'Āmil* carries the date of AH 962.

BIJ 9

This is a fragile copy in single binding affected by termites but still easily readable. It is written in *khaṭṭ naskh*, and chapters and sub chapters are highlighted in red ink.

Commentary in the margins is available throughout most of the manuscript. Each page of this manuscript consists of seven lines. The drawback of this manuscript is that four pages are missing from the book. This manuscript has a circular seal impression reading “Muḥammad Akram al-Madanī AH1136” on its first page. Then it is written as:

مصباح بخط نسخ قطع ميانہ بابت جامدار خانہ جمع کتاب خانہ قادریہ شد بتاريخ 11 رجب 1025 ،

The owner’s name is mentioned as Qādir Muḥammad Khān. At the end the date of transcription is given as Ṣafar AH1033. The last page reads as follows:

تمت يوم الأحد وقت الظهر بتاريخ عشرين، شهر صفر 1033، مالکہ میران جی ہر خواند دعا طمع دارم را آنکہ
من بندہ کنہ کارم تمت،

OR-4205/2

This manuscript copy is also bound with two other books. *Al-Miṣbāḥ* is again bound in between the two and goes from folio 71 to folio 172. The first of the two books attached to *al-Miṣbāḥ* seems to be its *Sharḥ* (explanation) of *al-Miṣbāḥ*. Neither the title nor its author of this *Sharḥ* is mentioned. The manuscript is pocket-sized. The text is quite legible. The date as well as the identity of scribe is unknown, however the following text is to be found at the end.

أضعف العباد الحاج احمد ابن خضر خواجه غفرالله له ولوالديه سنة احدى و ستين وألف شهر ربيع الأول

All the three texts seem to originate from the same scribe.

DELHI ARABIC 1152

This manuscript is in a single book-shape with worn-out pages though the writing is still legible. The total folios of the manuscript are 127, each page containing five lines. Chapters and sub-chapters along with the Qur’ānic verses are highlighted in red-ink. The

shortcomings of this manuscript are the absence of a few pages as well as a few of these pages being out of order.

Marginal commentary is available throughout the manuscript. A seal on the last page reads as:

تمت هذا الكتاب في روز جمعة بوقت بيشين بهر صفر 1059،

HARLEY 5465/3

This copy of *al-Miṣbāḥ* is bundled with two other manuscripts. The copy is pocket-sized and the first of the three manuscripts is *al-Kāfiyya* then the *Sharḥ* of *al-Miṣbāḥ* going folio 139 to 178. Marginal commentary is also to be found on the few initial pages while each page consists of eleven lines. The handwriting is clear and legible. The date of the scribing is read as AH 1063. The same date can be read at the end of *Mi'at 'Āmil*. The title of *Sharḥ* of *al-Miṣbāḥ* is read as:

أما بعد فهذه أوراق لإعراب ديباجة المصباح من قوائد غريب المفتاح،

However the date of transcribition of the *Sharḥ* is unavailable.

143/MS

This copy is bound in a single volume. The handwriting is clear and easily readable. This copy is taken from the personal library of Shaykh Abū Ṣāliḥ from Peshawar, Pakistan, and is available under the number 143/MS. This copy has been very helpful for my comparative edition. The writing is not very old and easily readable. Chapters and sub-chapters are highlighted in red ink and marginal commentary is available throughout the manuscript. The total number of pages is 127. The reason for including this manuscript in my comparison is because of its lack of deletions and insertions. Moreover, the marginal

commentary of this manuscript is very concise and useful, while the derivation of syntactical and grammatical problems has duly benefited from the marginal commentary. There are three names, Miyān ‘Abd Allāh, Miyān Mīr Ḥamza and Miyān Muḥammad Shaftī, which are found at the end of the book but without any date of transcription. It is difficult to know whether these are the names of the owners or of the transcribers. This copy ends with:

تمت هذا الكتاب مسمى المصباح في النحو

Delhi Arabic 1151

This manuscript is bound in the form of a single book. It is neatly written and easily readable. It consists of 76 folios. Chapter and sub-chapters are highlighted in red ink. There are no footnotes except on the last four pages. The name of the transcriber is Ghulām Muḥyī al-Dīn Khān Muḥammad Shāhī Ibn Bashārat Khān ‘Alawī and the date of transcription AH1180; these are both clear and legible. The name of the owner is given as Muḥammad Jān who bought the manuscript from a bookseller named Bakhtū for 10 *annas*.

حرّر في أوائل جمادى الأولى اليوم السبت قبل الظهر،

ADD-5567/3

This manuscript is also in a single binding. The number of pages is 53. The handwriting is clear and the script is not very old. There is marginal commentary on two to three pages. The first six to seven pages are devoted to Qur’ānic verses, ḥadīth, Arabic proverbs and some Persian poetry indicating the literary taste of the owner. At the very beginning, the name of the transcriber is written as Sayyid Ḍiyā’ ibn Ghulā

Muḥammad. The owner's name is mentioned as Sayyid Barakat Allāh and the date is Friday AH1082.

OR-14457/3

This copy is in a simple binding along with two other books which are *Mi'at 'Āmil* and *al-Kāfiyya*. The binding is very fragile but the handwriting is very clear and sound in impression. The beginning reads “هذا الكتاب في علم النحو” *al-Miṣbāḥ* extends from page 16 to page 35 in a book consisting of 90 pages.

At the end, it reads:

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب عن يدى بكر بن حسن غفر الله عنه

It is dated AH 1143.

DELHI ARABIC 1150

This manuscript is in single binding. The handwriting is easily readable in a style that is not very old, but the pages are highly affected by termites. The marginal commentary is only available on the first two pages. The manuscript consists of 94 pages. The manuscript ends with:

تمت هذه النسخة المسمى 'المصباح في علم النحو كتبه حبيب الله لمحمد وجيه الله

The name of the transcriber is mentioned as Ḥabīb Allāh son of Muḥammad Wajīh Allāh, dated 16th of Shawwāl 1149.

DELHI ARABIC 1156

The manuscript is also in single binding. The number of pages is 68. Marginal commentary is only available on the first page. The distinguishing characteristic of the manuscript is that it uses two types of pages. The 36 pages are new while the rest of the pages are old and fragile but still readable. The name of owner is mentioned as Muḥammad Mughīth while the transcriber's name is not mentioned.

ADD-16656/3

This copy is bound together with *Mi'at 'Āmil* in a red leather cover. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 45 to 90 while the total number of pages is 90. The script is clear and easily readable. The weakness of this copy is the absence of some pages. It begins with “إذ كان” للمخاطب المذكور وغير اللازم في فعل ويفعل وكذا في جميع الأفعال. The date of transcription is mentioned as Shawwāl 1209.

DELHI ARABIC 1153

This manuscript is bound in a single book. It is very fragile and old but still readable. Chapters and sub chapters are highlighted in red ink and the marginal commentary is available throughout most of the manuscript. There is a stamp impression on the first page giving the name of its owner as ‘Aṭā’ Allāh and dated 1207 while the hand-written date shows 18th of Shawwāl 1208. The transcriber’s name is not mentioned.

IOISH-1552/3

This copy is bound together with two other books, namely *Mi’at ‘Āmil* and *Risālat ‘Īsā Ghūjī fī al-Manṭiq*. Towards the end, a few pages under the title of *al-Tatimma fī ‘Ilm al-Naḥw* are also included. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 24 to 106. The distinct feature of this manuscript is that beside the chapters and sub-chapters, the main points are also highlighted in red ink. The name of the owner or transcriber is not mentioned but the date of transcription is mentioned as 1108/1793

ADD-23435

This copy is in a single binding. The handwriting is very clear and not very old. The marginal commentary is almost absent. The number of pages is 61. The first page reads “*Kitāb dar Naḥw az Taṣnīfāt ‘Abd al-Raḥmān al-Jurjānī*” dated 23 of *Sha‘bān* AH1226.

DELHI ARABIC 1162/A

This manuscript is available along with its commentary (الزبدة مع الضوء). The hand-writing is very old but can be read with a little difficulty. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 1 to 13, *Mukhtaṣar al-ṣarf* from pages 14 to 16 and *al-Zubda Ma'a al-Ḍaw'* from pages 17 to 51. *Al-Miṣbāḥ* and its explanation seem to be written by the same transcriber. At the end, the date is mentioned as 10th of *Muḥarram*. The name of the transcriber is given as Muḥammad Akbar Shāh Bādshāh Ghāzī.

ADD-261243/3

This copy is accompanied by *Mi'at 'Āmil*. It begins with *al-Tatimma fī al-Naḥw*, followed by *Mi'at 'Āmil* and *al-Miṣbāḥ* which extends from pages 38 to 74. Large fonts are used and each page consists of nine lines. At the beginning, the name of the owner is mentioned as Mukhtār ibn Mālīk and at the end, the date is mentioned as 14th of Sha'bān AH1251 إتمام بافت چهار دهم شهر شعبان المعظم ؛ روز شنبه وقت عصر

DELHI ARABIC-1040/B

This copy is also bound together with two other books, named as *al-Kāfiyya* and *Mukhtaṣar Risāla fī al-Ṣarf* named *al-Yūsufiyya*. The script is clear and easily readable. The *al-Miṣbāḥ* extends from pages 52 to 80. The name of the owner or transcribers is not given but the date of transcription is mentioned as 1256.

DELHI ARABIC-1036/B

This copy is also available in a single volume with two other books named *al-Risāla al-Shamsiyya fī al-Qawā'id al-Manṭiqiyya* and *'Arabī Gulistān* that contains some Arabic and Persian stories. The *al-Miṣbāḥ* extends from pages 45 to 73. Half of the pages of *al-Miṣbāḥ* are new but the rest are fragile and old. The date of transcription is not given but the names of the owner and transcribers are mentioned as 'Abd Allāh son of Fayḍ Ma'āb Muḥammad Sulaymān.

OR-3080/20

This manuscript is also accompanied by *al-Kāfiyya* and *al-Mi'at 'Āmil*. It is available in the form of a pocket sized book and is bound in a leather cover. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 40 to 71. Date of transcription is not available, but at the beginning, three circular stamps are impressed. Nothing is clear in the stamps except the name Āghā ibn Ḥusayn.

IO-ISL-2903/6

This copy is very old and fragile. *Al-Miṣbāḥ* and *Mi'at 'Āmil* are bound together. The script is old and difficult to read. Marginal commentary is not available at all. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 91 to 132, while the total number of pages is 132. The manuscript contains a lot of mistakes. The name of the owner and transcribers together with the date of transcription are not mentioned. The book ends:

تم الكتاب مسمّى بالمصباح

DELHI ARBIC-1038/A

This copy is available together with two other books called *Hidāyat al-Naḥw* and *Ḥayrat al-Şarf. Al-Miṣbāḥ* extends from pages 1 to 33 while the total number of pages is 72. The script is clear but the pages are fragile. Chapters and sub chapters are highlighted in red ink. The date of transcription, the name of the owner and transcribers are not mentioned.

DELHI ARABIC-1154

The manuscript is a in single volume and is full of marginal commentary. The total number of pages is 42. The pages are fragile but easily readable. The date of transcription and the name of the owner of transcribers are not available. The copy ends with: تمت

المصباح بعون المستعان

DELHI ARABIC -155

This manuscript is in a single volume. The pages are damaged and full of patches. There is a seal impression on the first page but nothing is readable. However, there is a handwritten line which shows the name of the owner as Muḥammad Karīm Allāh.

DELHI ARABIC – 1165

This copy is in the form of a large size book together with three other books named *al-Mi'at 'Āmil*, *Kitāb al-Ḍarīrī* and *Hidāyat al-Naḥw*. *al-Miṣbāḥ* is placed at the end from

pages 138 to 166. Marginal commentary is available on the first few pages followed by some explanatory notes in Persian language. The weakness of this manuscript is the absence of some pages towards the end of this manuscript. The last line before the missing pages is as follows:

أو ضمير الجماعة، نحو الرجال جاءت وجاؤا والنساء جاءت أو جنن والجدوع انكسرت والناس والأنام ‘

The name of the owner or transcribers or the dates are not available.

OR-1176/4

This copy is bound together with *al-Mi'at 'Āmil*. An abstract of *al-Mi'at 'Āmil* is also available in a few pages while *al-Miṣbāḥ* carries its introductory notes under the name of غرائب فوائد المفتاح. The *al-Miṣbāḥ* extends from pages 56 to 104. The script is clear but there are some spelling mistakes “ت”المربوطة بالتا “ة”المفتوحة. *tā al-marbūṭa* is always written as *tā al-maḥṭūḥa*. The date of transcription and the names of the owner or transcribers are not mentioned.

IO-ISL-2739/3

This copy is also accompanied by two other books named *al-Kāfiyya* and *Dīwān Nāṣir* (in Persian). *Al-Miṣbāḥ* occupies pages 77 to 98. The script is clear but marginal commentary is not available. Nothing is available regarding the name of the owner. It ends with:

تمت هذه النسخة المباركة في سنة الف ومائتين وستة وخمسين من الهجرة

ADD-9645/2

This copy is also bound with two other copies named *al-‘Awāmil al-Mi’a* and *Qawā‘id al-I‘rāb* written by Shaykh Jamāl al-Dīn ibn Hishām. *Al-Miṣbāḥ* extends from pages 23 to 49. The script is clear and easily readable. The marginal commentary is not available except on the first few pages. Chapter and sub chapters are highlighted in red ink. All the three books seem to have been transcribed by the same transcriber. Nothing is written at the end of *al-Miṣbāḥ*.

ARABIC MANUSCRIPT 725(215)

This copy has been taken from the John Rylands Library, Manchester and is available under the number Arabic Manuscript 725(215). This copy has also helped a lot for the purpose of the comparative edition. This copy is complete in all aspects without any deletion or cutting, except for some spelling mistakes. The distinct feature of this copy is the availability of marginal commentary in the English language rather than Arabic. This indicates the literary taste of the owner of this copy for the English language. There is no mention of the name of the owner and the transcriber. This copy ends with:
قد تمّ هذا الكتاب المسمّى بالمصباح.....

3.11 Critical Analysis of Published Work

Very few books have attained as much fame in the academic world as Nāṣir al-Dīn al-Muṭarrizī’s book entitled *al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw*. For this reason a great number of interpretation/commentaries of this book were written, and it has also been edited several times. According to Brockelmann, it was first published in AH1261, then in 1959 and 1993 and finally again in 1997 by Dār al-Nafā’is in Beirut. We shall review these three

printed editions of *al-Miṣbāḥ* that have come down to us in view of the fact that these are the editions that observe at least the academic conventions of research. As we have mentioned above, *al-Miṣbāḥ* was first published in AH1261 by the Anjuman Maṭba‘at Muḥammadi, Delhī. It was edited by Mawlawī Muḥammad Hādī ‘Alī. This edition does not mention the quality and the number of manuscripts that he used for editing purposes. He also fails to mention if he had undertaken any cross-checking among various manuscripts. For this reason, I have not included this copy in my edition review.

3.11.1 Edition of *al-Miṣbāḥ*, Published in Cairo: Maktabat al-Shabāb, 1959.

Editor: ‘Abd al-Ḥamīd al-Sayyid al-Ṭalab

In the preface of *al-Miṣbāḥ*, ‘Abd al-Ḥamīd writes;

وجدت كتاب المصباح مخطوطاً في دار الكتب المصرية في ست عشرة نسخة

that he found 16 copies of this manuscript in Dār al-Kutub al-Miṣriyya. Among these copies of *al-Miṣbāḥ*, he took the oldest one, written in AH 921, and used it as a reference copy to compare it with others. This copy is available under reference number 326 in Dār al-Kutub al-Miṣriyya. The editor does not mention the printed copy of *al-Miṣbāḥ*, published in Lakhnow.

It is true that the editor has used the oldest copy of *al-Miṣbāḥ*, written in AH921, as his main reference copy, but he did not write anything about its transcriber, place of its transcription, the owner and the user of this copy. The editor mentions only the date of transcription and ignores other information. Similarly he ignores the relevant information on the other copies that he used for comparison. These are the basic requirements that are

essential to the reliability of a manuscript. He does not mention the number of folios or the number of lines on each page. The author writes

وبهامشها و بين سطورها شرح سمي (الإفتتاح) لم ينسب إلى شارح⁴¹²

This is the same commentary to which Brockelmann refers. Al-Isfrā'īnī wrote a commentary on *al-Miṣbāḥ* under the name of *al-Miftāḥ* and later shortened it, giving it different name as *al-Ḍaw' 'ala al-Miṣbāḥ*. The editor does not write anything about it although it could have been checked with Brockelmann.

He discusses the work of al-Muṭarrizī very briefly without going into any details. Moreover, he considered the book *al-Muqaddima al-Muṭarrizīya fī al-Naḥw* as the work of al-Muṭarrizī which is not correct. In fact this work belongs to another scholar namely Abū 'Abd Allāh Muḥammad ibn-Ṣāliḥ al-Dimashqī. The correct name of al-Muṭarrizī's book is *al-Muqaddima fī al-Naḥw* or *al-Muqaddima al-Mashhūra fī al-Naḥw*.

1. Apart from this main reference copy, he writes nothing about the rest of the 15 copies. In addition, he does not mention any other copies of *al-Miṣbāḥ* that are available in different libraries of the world. It is surprising to note that he does not even mention Brockelmann or his observations on this book.
2. Commentary and derivation are two separate academic areas. This editor frequently explains/ comments on the syntactical/grammatical issues but does not refer to them to the basic reference books.

⁴¹² see Brockelmann (Arabic version), vol. 5, pp. 242-247; *Fihris al-Makhṭūṭāt: Markaz al-Malik al-Fayṣal li- al-Buḥūth*, vol. 5, p . 1161.

3. For the derivation of syntactical/grammatical issues, he refers to only two books entitled *Sharḥ al-Ashmūnī* and *Sharah Ibn- 'Aqīl*, and ignores the rest.
4. In any editing task of a manuscript, a brief note on the life history of its author plays a significant part. The editor of *al-Miṣbāḥ* however, mentions al-Muṭarrizī's life only very briefly in a casual way. There is no detail of al-Muṭarrizī's teachers, his students or his other academic works.
5. In addition, this published edition of *al-Miṣbāḥ* contains a number of shortcomings that make it less effective in view of the fact that the text is the foundation stone of any edited work.

In brief, this edition of *al-Miṣbāḥ* is a good attempt but fails to meet the required level of research criteria (a list of errors is attached).

List of Errors Found in the Above Mentioned Edition

Wrong	Right	Page Number
و يستضى	و يستقى	35
والجمل أربع	والجمل أربعة	41
لن يخشها	لن يخشى	48
فَعَال التي	الأفعال التي	55
والمصدر هو الاسم المشتق من الفعل و صدر عنه	والمصدر هو الاسم الذي اشتق منه الفعل و صدر عنه	73
و مثله رجلاً	و مثله رجلاً	76
و أيّاما تدعو	و أيّاما تدع أدع	106
إعراب مسلمان	إعراب مسلمين	134
ألا يرى	ألا ترى	49
و هي على ضربين	والمضمر على ضربين	149

Words or Phrases Omitted

38	في معنى الوقت ولمكان	في معنى الوقت
40	و الياء للغائب المذكر و الجمع	و الياء للغائب المذكر
	المؤنث	
40	ويفعل هو و يفعلن هنّ	يفعل هو
43	باختلاف العوامل الداخلة	باختلاف العوامل
46	والجمع السالم	و الجمع
54	كماه و جورّ في اسمين لبلدتين	كماه و جورّ
84	في الزمان الماضي	في الزمان
90	إذا تقدّم المستثنى على المستثنى منه	إذا تقدّم المستثنى على المستثنى فيه
	أو انقطع	أو انقطع عنه
101	توقع و انتظار	توقع
106	و أيّهما تنصّر أنصّر	وأيّهما
118	لم يقتض المفعول الثاني	لم يقتض لثاني
145، 144		حتى في معنى الواو تعظيماً و
		تحقيراً ، نحو: جاءني الناس حتى
		الأمير مات الناس حتى الأنبياء و
		قدم الحجاج حتى المشاة
149	على وجه مخصوص من الإعراب	على وجه مخصوص

Some Extra words / Phrases

115	الفعل المضارع من غير أن و ذلك
119	و بالنفي نحو: علمت ما زيد منطلق فلا تعمل في هذه
	المواضع لفظاً، و تعمل معنىً و تقديرأ

3.11.2 Edition of *al-Miṣbāḥ*, Published in Beirut: Dār al-Bashā'ir al-Islāmiyya, 1993.

Edited by: Maqbūl 'Alī al-Ni'ma

A recent work on *al-Miṣbāḥ* appeared in 1993 from Dār al-Bashā'ir al-Islāmiyya that was edited by Maqbūl 'Alī al-Ni'ma. The editor mentions 20 copies in total in his preface.

Among these, 6 copies are present in *Awqāf* Public Library, Mosul, 7 copies are available in *Awqāf* public library, Baghdad, 3 copies are in existence in Dār al-Kutub al-Ẓāhiriyya, 1 copy at the Central Library, Jāmi‘at al-Baṣra, 1 copy is at the Central Library, Jāmi‘at al-Sulaymāniyya, 1 copy is in al-Ḥasan al-Ankarī’s personal library and finally 1 copy of *al-Miṣbāḥ* seems to be available at the Library of Jāmi‘at al-Riyāḍ. Of the 20 copies mentioned above, the editor had access to only 5 copies. He does not say anything about the remaining 15 copies. He compares the copy from the National Museum (as being the oldest) with the other four copies.

There are a few points to be considered here:

1. As regards the oldest reference copy, the editor omitted to mention the following important things:
 - a. the name of its transcriber;
 - b. the name of its user; and
 - c. the date of transcription.

As a result, the status of this copy lacks authenticity.

2. The editor does not mention any other published work with reference to *al-Miṣbāḥ*.
3. At one place he totally ignores a rule of syntax.
4. ”حتى“ في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً، نحو جاء الناس حتى الأمير، مات الناس حتى الأنبياء و قدم الحاج حتى المشاة
5. Derivation is an essential part of editing, whereas the editor deals with syntax/grammar issues in only three places on pages 61, 69 and 90 and ignores the rest.

6. There is a one proverb in the book but the editor has failed to mention it. The manuscript explains 10 couplets but the editor mentions only 8.
7. The editor has written a substantial note on the life history of his teachers and pupils.
8. There is also an occasional addition of words which are inserted here and there that should have been written separately as a commentary in the margins.
9. This edition also contains a number of errors in the text which reduces its value in terms of authenticity.

Maqbūl ‘Alī al-Ni‘ma’s contribution is a good attempt as a piece of research work, but it fails to meet the needs of standard research criteria (a list of errors is attached).

List of Errors Found in the Above Mentioned Edition

Wrong	Wright	Page Numbers
قد يخرج	قد خرج	52
يُسْتُ	بُسْتُ	52
يَسْمَى	تَسْمَى	54
ياء مكسور	ياء مكسورة	55
يَتَحَرِّكُ	تَتَحَرِّكُ	55
بالحركات	ان يكون بالحركات	55
يُعْمَلُ	لا يُعْمَلُ	63
أَنْ ضَرَبَ	أَنْ يَضْرِبَ	68
و نون التننية	و نونى التننية	70
حرف لتعريف	من حرف التعريف	70

مثله رجلاً	مثله رجلاً	70
و يرفع ما بعدها	و يُرْفَعُ ما بعدهما	73
و ما منطلق زيد	و ما منطلق إلا زيد	79
و أين بيتي أزرِك	و أين بيتك أزرِك	82
مِنْ	مَنْ	83
و تضيفه	و تضيفها	83
عندي كذا درهماً	عندي كذا درهم	85
و عليك لألزمَ	و عليك لألزمَ	87
و خبرها	و خبره	87
أو مضاف إليه	أو مضافاً إليه	88
حبذا الرجلُ زيداً	حبذا الرجلُ زيدٌ	88
محدودة	ممدودة	95
إذا جاءكم المؤمنات	إذا جاءك المؤمنات	95
و بين واحدة	و بين واحده	96
فملحق به	فملحق بها	101

Words or Phrases Omitted

55	باختلاف العوامل الداخلة	باختلاف العوامل
56	الجمع السالم	الجمع
57	الضمير المتصل	الضمير
59	و ستة في حالة التعريف	و ستة حالة التعريف
61	نحو ذلك من و ما	نحو ذلك
75	لإنّ فيه معنى الفعل	لإنّ فيه معنى
77	إذا تقدّم المستثنى على المستثنى منه	إذا تقدّم المستثنى منه
81	توقّع وإنظار	توقع
83	و ألا تنزل بنا	و ألا تنزل
83	و أيّهما تنصّر أنصّر	و أيّهما
87	فعسى ترفع الاسم و ترفع الخبر	فعسى ترفع الاسم
88	و لم يقتض المفعول الثاني	و لم يقتض الثاني
94	ما ليس فيه تاء التأنيث	ما ليس فيه التأنيث
99	و أعجبني زيد ضربه أو علمه	و أعجبني زيد أو علم
99	أي أيّهما عندك	أي أيّهما
100	حتى في معنى الوو تعظيماً و تحقيراً، نحو: جاءني الناس حتى الأمير مات الناس حتى الأنبياء قدم الحجاج حتى المشاة	
101	و خبر (ما و لا) مشبهتان بليس	و خبر (ما و لا)
102	و إعراب الفعل غير حقيقي	و إعراب غير حقيقي
102	على وجه مخصوص من لإعراب	على وجه مخصوص

3.11.3 Edition of *al-Miṣbāḥ*, Published in Beirut: Dār al-Nafā'is, 1997

Editor: Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb

The editor, Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb, is a well-known scholar. Māzin al-Mubārak, another distinguished scholar of Arabic literature has strengthened this book by writing a brilliant preface. The editor mentions another two editions in its preamble that were published in Lakhnaw and Egypt but confirms the fact that he did not have access to those editions. The editor used only six copies for his edition, although he accepts that there were many other copies available in *al-Makhṭūṭāt al-Zāhiriyya* library. Out of these 6 copies, he found 2 copies more reliable than the others. Let us consider the following points:

1. The editor of this published edition has failed to provide personal life history details of the author. In the editing of any manuscript, such information about an author, his teachers, pupils and the environment where he was born and brought up, plays an indispensable role.
2. The editor did not refer to the book of al-Muṭarrizī named *al-Muqaddima fī al-Naḥw* whereas all the basic sources mention this book.
3. He should have taken into account the copies that were within access and he failed to do so.
4. The reference copy that he values most was written in AH 951 but this does not carry the place and name of its transcription.
5. There are occasional insertions within the original texts but the editor points it out as being for the purpose of explanations only.
6. The issues of syntax/grammar are dealt with very briefly as merely short comments on the margins.

7. The difference of opinion between the author (al-Muṭarrizī) and the grammarians on syntactical issues is seldom mentioned by the editor.
8. With regard to the derivation of syntactical/grammatical issues, he seldom refers to the primary sources. The text of this edition of *al-Miṣbāḥ* is very clear and correct to a large extent.
9. The way he demonstrates the skills of comparison between different copies, shows that he is well aware of the style and methodology of modern research.
10. It is a valuable work with regard to the comparison of copies.
11. There is not much difference between the text of *al-Miṣbāḥ* and my own work. The text of this edition of *al-Miṣbāḥ* is very clear and correct to a large extent. In brief, this is a valuable work but fails to meet the research or academic needs. (a list of errors is attached).

List of Errors Found in the Above Mentioned Edition

Wrong	Right	Page Numer
و التسع الوقت	و التسع المكان	41
والجمل أربع	و الجمل أربع	43
لن يخشاها	لن يخشى	47
ز نوّنت	نوّنت	49
إلا لازماً لأئه	إلا لازماً لإئها	53
مَنْ أَنْ ضَرْبَ زَيْدٍ عَمْرَوُا	مَنْ أَنْ يَضْرِبَ زَيْدٌ عَمْرَوُا	65
عنده ينتهى الليلة	عنده ينتهى الليل	71
و ما منطلق زيد	و ما منطلق إلا زيد	83
مثل هاءك	مثل هاءك	92

ألا ترى	94
ألا يرى	115
و هي على ضربين	115

Words or Phrases Omitted

Wrong	Right	Page Numbers
في معنى الوقت	في معنى الوقت و المكان	41
باختلاف لعوامل	باختلاف العوامل الداخلة	44
ما في آخره الف	ما في آخره ألف مكسورة وممدودة	44
و التثنية و الجمع	و التثنية و الجمع السالم	46
الضمير في	الضمير المتصل في	46
كماه و جورَ	كماه و جورَ في اسمين لبلدتين	51
و كذا المتحرك	وكذا الثلاثى المتحرك الاوسط	51
و نحو ذلك	و نحو ذلك من وما	52
و رُبَّ	و رُبَّ لتقليل	73
فانَّ فيه معنى	فانَّ فيه معنى الفعل	75
و لا يدخل (ياء) على ما فيه	و لا يدخل (ياء) على اسم ما فيه	77
لم تقتض الثاني	لم تقتض المفعول الثاني	97
حتى في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً، نحو: جاءنى الناس حتى الأمير و مات الناس حتى الأنبياء قدم الحجاج حتى المشاة		111
و اسم (ما) بمعنى ليس	و اسم (ما ولا) بمعنى ليس	113
خبر ما ولا للحجازيين	خبر (ما ولا) مشبّهتين بليس عند الحجازيين	114

CHAPTER: 4

Al-Jurjānī as a Grammarian and Rhetorician

4. Introduction

Before we describe ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī’s life history and his services towards Arabic grammar and rhetoric, I find it pertinent to clarify as to why there arose the need of mentioning al-Jurjānī in this thesis in the first place.

Al-Muṭarrizī, the author of *al-Miṣbāḥ* himself justifies the above question in his preface, that when he first thought of writing a book on Arabic grammar for his son, the first choice fell on al-Jurjānī’s three grammatical editions namely *al-Mi’a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*. In this way al-Muṭarrizī gathered the core academic materials from the above mentioned books, however still adopted his own methodology for his own work. For this very reason *al-Miṣbāḥ* is actually is an ‘abridgement’ of al-Jurjānī’s works.

Wherein, al-Muṭarrizī expresses his admiration for al-Jurjānī, he not only recognises his academic magnitude but goes even further to argue that his work was worth following/ in the field of Arabic grammar. In other words al-Muṭarrizī’s work remains in effect a tribute to al-Jurjānī’s services to the academia. In this regard, whereas it is imperative to describe the author’s life account and academic services, it is almost obligatory to mention al-Jurjānī’s role in inspiring al-Muṭarrizī’s work. As a consequence, although al-Jurjānī’s services have been recognised as a rhetorician, his status as a grammarian has not been accorded the due acclaim he rightfully deserves.

In this chapter, we would describe his brief life history, his status as a rhetorician as well as an Arabic grammarian. In this pursuit, we would try to ascertain his standing as an Arabic grammarian.

4.1 A Brief Sketch of al-Jurjānī's Life History

4.1.1 Name

‘Abd al-Qāhir Abū Bakr ibn ‘Abd al-Raḥmān al-Jurjānī⁴¹³ was a renowned Persian scholar of the Arabic language. He was born early in the fifth century of the Islamic calendar. The date of his birth⁴¹⁴ is not recorded by any of his biographers. As for his death, it was almost certainly by the year 471/1078.⁴¹⁵

4.1.2 Birth Place

He was born in the town of Jurjān, situated between Tībristān and Khurāsān in Iran. He belonged to an ordinary Persian family, but he distinguished himself in Arabic linguistics and his literary gifts. This is not surprising, because whoever wanted to be a scholar in the Muslim world at the time had to attain a high standard in the Arabic language. Arabic was not only the second language in all the non-Arabic parts of the Muslim world; it was the language of the education, since Muslims needed Arabic in order to learn the Qur’ān and ḥadīth.

⁴¹³ For his life history detail, see

al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 4, p.174; Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, vol. 5, p.310; al-Suyūfī, *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p.106; Ṭāsh Kubrā Zāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, p 143; Farrūkh, *Tārīkh al-Adb al-‘Arabī*, vol. 3, pp.183-188; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3, p. 44; Ibn al-Anbārī, *Nuzhat al-Albbā’ fī Ṭabaqāt al-Udabā’* pp. 343,363,364,375; Meisamy and Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol. 1, pp. 16,17; Sarkīs, *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt al-‘Arabiyya*, p. 681.

⁴¹⁴ Khafājī has recently fixed al-Jurjānī's date of birth at 400/1010 in his edition of *Dalā’il al-I‘jāz* (Cairo 1969), which is not true because all the basic biographical dictionaries do not support this date, al-Bākhazī, who died in (467/1074) was a neighbour of al-Jurjānī also failed to record his date of birth. See al-Bākhazī, ‘Alī ibn al-Ḥasan. *Dumyat al-Qaṣr wa ‘Uṣrat ahl al-‘Aṣr*, Aleppo: al-Maṭba‘a al-‘Ilmiyya, 1930, p. 108.

⁴¹⁵ There is no agreement on his date of death; another possible date of death, 474/1081 is given by some of his biographers. Most modern writers agree on the date 471/1078 ignoring the date 474/1081 completely. See for instance, Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya*, vol. 3 p. 44; Sarkīs, *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt al-‘Arabiyya*, p. 681; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 4, p. 174.

4.1.3 His Character and Fame

‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī belonged to the Shāfi‘ī school of *fiqh*, and was known as being a devout and God fearing Muslim. Another characteristic of this great scholar was his contentedness. It is reported that one day he was in his night worship or *tahajjud*, when a burglar broke into his home. He saw the burglar taking whatever he found worth taking, but he did not stop his prayer. He felt that the theft of his things was too trivial a matter to merit the interruption of his prayer.⁴¹⁶

‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī was recognised by his contemporaries and his immediate successors to be one of the most prominent literary figures of his time. His biographers lavish praise on him and speak of him with the highest degree of esteem and admiration as “The *Imām* of Arabic”, “The head of grammarians in his time.”⁴¹⁷ Every one acknowledged him as the *Imām* of his time.⁴¹⁸ Surprisingly, however, very little information is given about his personal life, his education and his students, apart from short remarks on his piety, moral integrity and his uniqueness as a writer. Curiously, one of the most exhaustive sources on Arabic “learned men” does not allocate a place to him. Yāqūt mentions him only in passing and in the course of his biographies of other less important figures.⁴¹⁹ Ibn Khaldūn fails even to mention him although he mentions Jurjān, his home town, and al-Qāḍī al-Jurjānī⁴²⁰ supposedly a teacher of ‘Abd al-Qāhir.

⁴¹⁶ See al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfi‘īyya*, vol. 3, p. 242.

⁴¹⁷ See Ibn Taghrī Birdī, *al-Nujūm al-Zāhirah*, vol. 5, p. 118; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1 p. 143; Farrūkh, *Tārīkh al-Adb al-‘Arabī*, vol. 3, p. 184.

⁴¹⁸ Except al-Qifṭī who, despite his praise for al-Jurjani’s masterly knowledge, criticizes his work for being too brief and concise, a criticism which suggests that al-Qifṭī was perhaps familiar only with al-Jurjānī’s relatively concise works on grammar.

See al-Qifṭī, *Inbāh al-Ruwāt ‘alā Anbāh al-Nuḥāt*, vol. 2, pp. 188, 189.

⁴¹⁹ See Yāqūt, ‘Abd Allāh al-Ḥamawī. *Irshād al-Arīb ilā Ma‘rifat al-Adīb*, ed. D. S. Margoliouth. London: Luzac, 1923-1931, vol. 1, pp. 80, 217, vol. 3, p. 27, vol. 4, pp. 182, 415-418, vol. 6, pp. 3, 286.

⁴²⁰ See Ibn Khaldūn, *al-Muqaddima*, Beirut: al-Maṭba‘a al-Adabiyya, 1886, pp. 1263-1267.

It is a fact that in most accounts al-Jurjānī is praised only as a grammarian, except for some general terms such as “*adīb*” and “*Imām*”.⁴²¹ It was only in relatively late accounts that he was described as being “*min a’immat al-‘Arabiyya wa al-Bayān*”⁴²² (one of the foremost master of Arabic, the study of eloquence and rhetorics) or “*‘Ālim al-Balāgha*” (well versed in the study of “*balāgha*”). According to all the biographers, al-Jurjānī spent his whole life in his native town Jurjān.⁴²³ Unlike most well known scholars and grammarians in Arabic history, it is reported that he did not travel in search of knowledge at all. This fact makes it even more surprising that his works are of such rich quality, a richness which becomes even more appreciable when one takes into account that he is reported to have had one or two teachers only.

4.1.4 His Teachers

These two celebrated teachers are said to have been al-Qāḍī al-Jurjānī⁴²⁴ and Abū ‘Alī Muḥammad al-Ḥusayn al-Fārisī,⁴²⁵ a nephew of the famous grammarian Abū ‘Alī al-

⁴²¹ See al-Yāfi‘ī, *Mir’āt al-Jinān*, vol. 3, p.101; Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa’āda*, vol. 1, p.143.

⁴²² See *Encyclopaedia of Arabic literature*, vol. 1, pp.16,17; Khwānsārī, *Rawḍāt al-jannāt*, Cairo: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1962, vol.1, p. 443; Inc. Jacob E. Safra,[et al]. *The New Encyclopaedia of Britannica*, Chicago/ London/New Delhi: c2003, vol. 22, p. 64.

⁴²³ See Sarkīs, *Mu’jam al-Maṭbū’āt al-‘Arabiyya*, p. 681; al-Qifṭī, *Inbāḥ al-Ruwāt*, vol. 2, pp. 188-192; Larkin, Margaret. *The Theology of Meaning: ‘Abd al-Qāḥir al-Jurjānī’s Theory of Discourse*, New Haven, Conn: American Oriental Society, 1995, p.1.

⁴²⁴ He was Abū al-Ḥasan ‘Alī ibn ‘Abd al-‘Azīz al-Qāḍī al-Jurjānī, a jurist, poet and critics of his time, born in Jurjān, then moved to Nīshāpūr with his brother when he was still a child. He became chief Qāḍī in Rayy, where he passed away in 392/1102. He wrote a valuable work named *al-Wasāṭa bayn al-Mutanabbī wa Khuṣūmih*, which gave him a permanent place in literary world.

See al-Tha‘ālabī, Abū Maṣṣūr ‘Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Yatīmat al-Dahr fī Maḥāsīn ahl al-‘Aṣr*, ed. Muḥammad Muḥyy al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. al-Maṭba‘a al-Sa’āda, Cairo:1956. vol. 4, pp. 3-23; Zakī, Mubārak, *al-Nathr al-Fannī*, vol. 2, pp. 07-16; al-Sahmī, Abū al-Qāsim Ḥamza ibn Yūsuf. *Tārīkh Jurjān: aw Kitāb Ma’rifat ‘Ulamā’ Jurjān*, Ḥaydarābād: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1950. p. 277; Khafājī, Muḥammad ‘Abd al-Mun‘im, *al-Ḥayāt al-Adabiyya fī al-‘Aṣr al-‘Abbāsī*, Cairo: Rābiṭat al-Adab al-Ḥadīth, 1954. pp. 368-371; al-Shīrazī, Abū Ishāq Ibrāhīm ibn ‘Alī. *Ṭabaqāt al-Fuqahā’*, Baghdād: al-Maktabat al-‘Arabiyya, 1938. p. 101; Sarkīs, *Mu’jam al-Maṭbū’āt al-‘Arabiyya*, p. 682.

Fārisī. Whereas most biographers agree that the latter was certainly a teacher of ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī, only one writer, namely Yāqūt, reports al-Qāḍī’s tuition of him.⁴²⁶ In fact, Yāqūt goes further than that to state that ‘Abd al-Qāhir himself mentions this, saying that the latter “used to boast of his study under al-Qāḍī, and to take much pride in being associated with him whenever he mentioned him in his books”. Yāqūt’s assertion is unlikely to be true for a number of reasons,⁴²⁷ not the least important of which is that Yāqūt, himself, in his biography of Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Fārisī, categorically states that “‘Abd al-Qāhir studied under him and had no other teacher except him”.⁴²⁸ In view of this, it is possible to suggest that al-Jurjānī’s only teacher was al-Fārisī, who settled in Jurjān, where a number of people studied under him, and died in 421/1030. The date of al-Fārisī’s death suggests that al-Jurjānī studied under him as a young man. But there is no evidence as to the nature of their relationship, its length, significance or influence on al-Jurjānī’s thinking and development.

However, there is a significant point of agreement among all the accounts of relationship between these two celebrated men. Most biographers specify the subject of al-Jurjānī’s study under his teacher as being grammar.

⁴²⁵ He was Muḥammad ibn al-Ḥusayn ibn Muḥammad ibn al-Ḥusayn ibn ‘Abd al-Wārith al-Fārisī, a well known theologian and grammarian of his time. He left his home town and settled in Jurjān. His reputation as an outstanding scholar brought students from many parts of the Islamic world to study with him in Jurjān. Biographers mentioned some books of his without giving their names. Only his poetic *Diwān* survived. He passed away (421/1030) in Jurjān.

See Kubrāzāda, *Miftāḥ al-Sa‘āda*, vol. 1, pp. 142,143; al-Ṣafadī, Ṣalāḥ al-Dīn Khalīl ibn Aybak. *al-Wāfi bi al-wafayāt*, ed. F. A. Brockhaus. Leipzig: Deutsche Morgenländische Gesellschaft, 1931-1997, vol. 2, p. 09; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 6, pp. 330, 331.

⁴²⁶ See Yāqūt, *Irshād al-Arīb*, vol. 4, p. 249; Zakī, Mubārak, *al-Nathr al-Fannī*, vol. 2, pp. 7-12.

⁴²⁷ Al-Jurjānī, neither takes pride of being associated with al-Qāḍī nor even refers to him as being his teacher in any of his works which are known to me.

⁴²⁸ See Yāqūt, *Irshād al-Arīb*, vol.7, p. 03; al-Suyūfī, *Bughyat al-Wu‘āt*, vol. 2, p. 106.

Al-Jurjānī's confinement to one teacher and the fact that he studied only one topic under him does not reflect on the wide interests he had and the self-cultivation he achieved. A reading of his major works shows how widely read he was and how intimate he seems to have been with the tradition of Arabic grammar, in language, style, inimitability (*Ijāz*) and poetry. In fact, this side of his character is pointed out by one of his biographers.⁴²⁹ Although 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī was fully in command in different fields of Arabic literature such as *Fiqh*, *Tafsīr*, *ḥadīth*, he owes his great fame to his role as grammarian and a literary theorist. He became the scholar students travelled to meet and learn from. His circle was full of students from all over the Muslim world.

4.2 His work

Al-Jurjānī wrote a large number of scholarly works, including popular manuals and detailed commentaries on Arabic grammar, as well as monographs on etymology and the inimitability of the Qur'ān. He also compiled an anthology of poetry. Brockelmann mentions nine books in his account. We will give here a brief note on his work. Apart from his grammatical works two of his books have been edited and published several times, bringing him to the forefront of scholars whose influences on Arabic studies remain considerable. One of these is:

4.2.1 *Asrār al-Balāgha* (Mysteries of eloquence)

It deals mostly with the theory of imagery. He distinguishes between *tashbīh*, and *tamthīl*, (simile and analogy) and more importantly between *isti'āra*, 'metaphor', based on *tashbīh*, and *isti'āra*, 'metaphor' based on *tamthīl*. Not surprisingly al-Jurjānī was instrumental in bringing about this change. He clearly distinguishes between metaphors based on simile and others based on analogy, but calls both of them *isti'āra*. (In the case of a full-fledged sentence metaphor he also uses the term for analogy, *tamthīl*, which thus becomes ambiguous. To remove the ambiguity he sometimes calls it 'analogy in the way

⁴²⁹ Al-Qifṭī is the only writer who, despite his praise for al-Jurjānī's masterly knowledge, criticizes his works for being too brief and concise. See *Inbāh al-Ruwāt*, vol. 2, pp. 188-190.

of metaphor', *al-tamthīl 'alā ḥadd al-isti'āra*). Authors for whom the *isti'āra* is first and foremost a one-word affair, mostly based on a simple simile (usually authors with a background of Qur'ānic studies), tended to characterize the mechanism of the metaphor as 'the transference of a name/noun' (the name/ noun 'lion' is transferred to a 'brave man'); others, more circumspect, considered that the entity to the transferred was the 'thing named' or the 'notion'. Al-Jurjānī rejects the idea of 'transference' (*naql*) and replaces it by the notion that the metaphor is really a 'claim' (*da'wā*) that the 'brave man' is a 'lion'. In this he achieves a standard that supersedes everything before him. He was able to do so because he based his investigation and research on two main branches of Arabic studies, namely grammar and poetry.⁴³⁰

4.2.2 *Dalā'il al-I'jāz* (proofs for the Qur'ān's inimitability)

His other important work is *Dalā'il al-I'jāz* (proofs for the Qur'ān's inimitability). Like most other philologically inspired scholars, al-Jurjānī believes that inimitability rests in the eloquence of the Qur'ān. His central notion is that of *nazm* (literally, 'strings of pearls'), which might be rendered as 'syntactic ordering of words in accordance with semantic aims; accordingly to his notion the relation of the words establish a relation of meanings; thus, wording and meaning mirror each other. The relations that exist on both sides are called a 'form, *ṣūra*. There is thus only one appropriate wording for each meaning, and the proof that the Qur'ān is the most eloquent text has to start from here.⁴³¹ This *nazm* approach to the problem of Qur'ānic inimitability has the advantage that it is applicable throughout, as opposed to an evaluation of certain features, such as the metaphor, that occur only at intervals. Al-Jurjānī insists that even a metaphor becomes metaphor only through *nazm*: since the context requires it to be such. All other explanations of the inimitability of the Qur'ān such as divine intervention, when the

⁴³⁰ For more detail see al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 4, p. 174; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 184; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206, it is very strange that this book is not mentioned in old sources like *Bughyat al-Wu'āt*, *Fawāt al-Wafayāt* and *Inbāh al-Ruwāt*,

⁴³¹ See Sarkīs, *Mu'jam al-Maṭbū'āt al-'Arabiyya*, p. 681; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, p. 44; al-A'lām, vol. 4, p. 174, while al-Qifṭī in *Inbāh al-Ruwāt*, al-Suyūtī, in *Bughat al-Wu'āt*, and Kaḥḥālā in *Mu'jam al-Mu'allifīn*, do not mention this book

pagans were challenged to produce something similar to the Qur'an, are rejected by al-Jurjānī. In both his works, al-Jurjānī appears as a highly original and sensitive thinker who constantly grapples with his topic and looks at it from different angles.

4.2.3 *Sharḥ Kitāb al-Īdāḥ*

This book was written by Abī 'Alī ibn Aḥmad ibn 'Abd al-Ghafār al-Fārisī (d. 377/987), a well known scholar of Arabic language of his time. Al-Jurjānī wrote an extensive commentary on this book comprised of thirty volumes, then summarised it in three volumes under the name of *al-Muqtaṣad fī Sharḥ al-Īdāḥ*. This book is also known as *al-Mughnī fī Sharḥ al-Īdāḥ*.⁴³²

4.2.4 *Al-Masā'il al-Mushkila*

Apart from Brockelmann, the author of *Khazānat al-Adab*, 'Abd al-Qādir al-Baghdādī, also mentioned this book.⁴³³

4.2.5 *Darj al-Durar*

It is a small treatise on *Tafsīr al-Qur'ān*.

4.2.6 *A selection from the poetry of Abū Tammām, al-Buḥturī, and al-Mutannabī*

Basic biographical dictionaries do not mention this book. According to Brockelmann this book was published in Cairo in 1937.⁴³⁴

⁴³² In *Bughat al-Wu'āt* and *Fawāt al-Wafayāt*, the name of this book is mentioned as *al-Mughnī fī Sharḥ al-Īdāḥ*, moreover they do not say anything about the size of the book.

See *Bughyat al-Wu'āt*, vol. 2, p. 106; *Fawāt al-Wafayāt*, vol. 1, pp. 612, 613.

⁴³³ See al-Baghdādī, 'Abd al-Qādir ibn 'Umar, *Khazānat al-Adab wa lubb lubāb Lisān al-'Arab*, Beirut: Dār Ṣādir, 197?. p. 134; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206.

⁴³⁴ Only Farrūkh and Brockelmann have mentioned of this book, see Brockelmann (Arabic version), vol. 6, p; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol.3, p.184.

4.3 His works on Grammar

4.3.1 *Al-‘Awāmil al-Mi’a*

This is a very well known work of al-Jurjānī; the name of this book is referred to sometimes as *Mi’at ‘Āmil*. It is a small but very precise work and is considered the first pedagogical grammar book, which ruthlessly cuts up the whole subject of Arabic grammar into exactly one hundred very short pieces. Perhaps this was the first book to discuss the whole Arabic grammatical structure in hundred ‘*awāmil*. This book brought a revolution in Arabic grammar and is considered a great contribution of al-Jurjānī in grammar. Brockelmann mentions the availability of this book in more than twenty-six libraries of the world. He also mentions thirty-six *shurūḥ* (commentaries) written on this book. A significant number of commentaries written on this book show its importance. The book has been converted into poetic verses as many as nine times by different scholars in different times. Moreover, this book has been translated into the Urdu and Turkish languages as well.⁴³⁵ The book is still very useful and has been the part of syllabus in Arabic institutes all over the world in general and in the Indo-Pakistan sub-continent in particular.⁴³⁶

4.3.2 *Al-Jumal*

This book also deals with Arabic grammar and is also known as *al-Jurjāniya*.⁴³⁷ There is a great confusion regarding this book. Some writers mention it as a *Sharḥ al-Mi’a*⁴³⁸ and

⁴³⁵ al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfi‘īyya*, vol. 3, p. 242; Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 300-205; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, p. 184; al-Suyufī, *Bughyat al-wu‘āt*, vol. 2, p. 106. This book has been published several times, for instance in 1897, in Calcutta, in AH 1292 in Tabriz, in AH1304 in Kānpūr, in AH1316 in Delhi in 1870 and in Karachi

⁴³⁶ See Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education*, Karachi: Academy of Educational Research, 1967-1968, vol. 1, p.139.

⁴³⁷ See Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, p. 44; Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī* vol. 3, p. 184.

⁴³⁸ See Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, vol. 3, p. 184; al-Subkī, *Ṭabaqāt*, vol. 3, p. 242, where he gives the name as *Kitāb al-Jumal al-Mukhtaṣar*.

some consider it a summary of *al-Mi'a*. But the greatest degree of confusion about this book arises from al-Qifṭī's statement that amongst al-Jurjānī's books there is "*Sharḥ Kitāb al-'Awāmil*" which he called *al-Jumal* then compiled a commentary on it. The fact is, there are two different books, and one is *al-'Awāmil*, the other is *al-jumal*. The first has been published a number of times; the second has been recently edited by 'Alī Haydar (Damascus, 1972). Brockelmann mentions seven commentaries written on this book.⁴³⁹ He further states that the copies of this book are available in different libraries of the world. The author of *Kashf al-Zunūn* considers this book as *manzūma naḥwiyya*⁴⁴⁰ (syntax written in the form of verses).

4.3.3 *Al-Tatimma*

Like the above mentioned two books, this book is also written on Arabic grammar. Most of the biographical books do not mention this book. Brockelmann mentions it as *al-Tatimma fī al-Jumla*.⁴⁴¹ This book is available in the British Library under the number 472.

Any attempt to produce a comprehensive list of al-Jurjānī's works will be hindered by the disagreement on the titles and the number of books he has written. A number of other books are mentioned by some biographers and there is an obvious confusion as to the nature and exact titles of these books. They are, *Sharḥ al-fātiḥa*⁴⁴², *Kitāb al-Kabīr wa al-Ṣaghīr*,⁴⁴³ *I'jāz al-Qur'ān al-Ṣaghīr*⁴⁴⁴, *al-Miftāḥ*⁴⁴⁵, *al-Talkhīṣ fī Sharḥ al-Miftāḥ*.⁴⁴⁶ In

⁴³⁹ Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 205; Farrūkh, *Tārīkh al-'Adab al-Arabī*, vol. 3, p. 184.

⁴⁴⁰ Ḥajjī Khalīfa, *Kashf al-Zunūn*, vol. 1, p. 602, vol. 2, p. 624.

⁴⁴¹ Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206; Zaydān, *Tārīkh Ādāb al-Lughā*, vol. 3, p. 44; al-Zirkilī, *al-A'lām*, vol. 4, p. 173.

⁴⁴² Al-Subkī, *Ṭabaqāt al-Shāfi'iyya*, vol. 3, p. 242; in *Mu'jam al-Mu'allifīn* the name of this book is mentioned as *Tafsīr al-Fātiḥa*, vol. 5, p. 310.

⁴⁴³ Al-Khwansārī, *Ruqāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-'Ulamā' wa al-Sādāt*, Tehran: Dār al-Kutub al-Islāmiyya, 1889, p. 443.

⁴⁴⁴ Al-Subkī, *Ṭabaqāt*, vol. 3, p. 242; in *Bughyat al-Wu'āt*, the name of this book is mentioned as *I'jāz al-Qur'ān al-Kabīr wa al-Ṣaghīr*, vol. 2, p. 106.

⁴⁴⁵ Al-Subkī, *Ṭabaqāt*, vol. 3, p. 242; Farrūkh, *Tārīkh al-'Adab al-Arabī*, vol. 3, p. 183.

⁴⁴⁶ Al-Qifṭī, *Inbāḥ al-Ruwāt*, vol. 2, p. 189.

addition to these three there are two books whose titles are not mentioned, one on prosody⁴⁴⁷ and an introduction to grammar,⁴⁴⁸ and a number of books of which only the titles have survived usually, but not always, mentioned by a single biographer, such as *Darj al-durar*⁴⁴⁹, *al-Mu'taḍid*⁴⁵⁰, and *al-I'jāz*. It appears likely that some of the surviving titles refer to some of the known works either by referring to their subject-matter or by confusing the titles of two books and considering them one work. Of these numerous books, it is unfortunate that only three major works have been published, namely *al- 'Awāmil al-Mi'a*, *Asrār al-Balāgha* and *Dalā'il al-I'jāz*. The manuscripts of his books on grammar and other subjects are dispersed in various libraries, and despite the great interest in his work nothing is being done, as far as I know, to bring them out in reliable critical editions.

4.4 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī as a Grammarian

We have already reviewed the developmental stages of Arabic grammar prior to 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī in chapter second of this thesis. Briefly speaking, the third century grammarians had already started this trend as we saw it in *al-Uṣūl fī al-naḥw* by Ibn Sarrāj, and *al-Īdāḥ* and *al-Jumal* by al-Zajjājī who had attempted to meet the pedagogical needs; of the time. In fact, it was the need of the time to present Arabic grammar as being the most practical and appropriate language that was able to contain the divine message.

Al-Jurjānī's three books, namely *al-Mi'a*, *al-Jumal* and *al-Tatimma*, played a vital role in fulfilling the pedagogical needs of the expanding Arabic language of the time. In the words of Carter, "an extreme and, possibly for this reason most durable example of the new methodology is the *Mi'at 'Āmil* of the great semanticist and rhetorician al-Jurjānī (d. 471/1078). As its name implies, 'The Hundred Operators' simply reduces the entire language to exactly 100 grammatical categories, making it ideal for rote learning in the

⁴⁴⁷ *al-'Arūd* seems to be a title of a book, but al-Kutabī says "*Kitāb al-'Arūd*" which appears to be a reference to the subject matter of the book, namely prosody.

⁴⁴⁸ 'Abd al-'Azīz al-Maymanī, *Iqlīd Khazāna*, Lahore: University of Punjab, 1927, p. 118.

⁴⁴⁹ Brockelmann (Arabic version), vol. 5, p. 206.

⁴⁵⁰ Farrūkh, *Tārīkh al-Adab al-'Arabī*, vol. 3, p. 184.

schools. Now that the facts of Arabic grammar were no longer in dispute, only their organization could vary, and the *Mi'at 'Āmil* reveals just what paring down of the material could be achieved by a rigorous application of dichotomous classification (*taqsīm*) and a bold pedagogical instinct for simplification''.⁴⁵¹ In this respect al-Jurjānī's "theory of 'awāmil" solved the most complicated issue of Arabic grammar. The theory of 'awāmil has always occupied a central position in Arabic grammar.

Instead of discussing the technical aspects of this theory, we will make an attempt to prove that it is al-Jurjānī who was the main discoverer of this theory. However, the first person who alluded to this theory was al-Khalīl ibn Aḥmad al-Farāhīdī, the author of *al-Jumal fī al-naḥw* followed by Sībawayh who casually commented about this theory in the second chapter of his book *al-Kitāb* and similarly, Abī 'Alī al-Fārisī also mentioned it in his book *Mukhtaṣar 'Awāmil al-I'rāb*.

However, the credit goes to al-Jurjānī who had given it a final shape in such an unprecedented way that it has never been challenged since then. It is even more surprising to note that unlike his other contemporary scholars he did not travel from place to place for his learning needs. All the basic sources agree upon this point, so much so that Ibn Ukht 'Alī al-Fārisī is the only person who is known as his teacher. Therefore it is possible that al-Jurjānī might have been influenced by al-Fārisī's book *Kitāb al-Īdāḥ* through his teacher Ibn Ukht 'Alī al-Fārisī, (the nephew of Abū 'Alī al-Fārisī). al-Jurjānī wrote a commentary on al-Fārisī's book *Kitāb al-Īdāḥ* in eight volumes. Unfortunately, this book is not available; it would have helped us a great deal to determine the position of al-Jurjānī as a grammarian. However, there is no doubt, as mentioned by Abraham Lockett that, "the *Mi'at 'Āmil* must be considered as a mere text-book, in which the governing powers of the Arabic language are arranged into appropriate classes, their grammatical offices defined, and their primitive senses illustrated by easy familiar examples, and the amount of the whole is simply this, that he was an eminent

⁴⁵¹ *The Cambridge History of Arabic Literature* (Religion Learning and Science in the 'Abbasid period), p. 133.

grammarian’’⁴⁵². This statement strengthens our view that al-Jurjānī’s theory of ‘*Awāmil*’ or in *Balāgha*, his theory of *Naẓm al-kalām* are both his own.

4.4.1 Arabo-Islamic Rhetoric (*Balāgha*) and al- Jurjānī’s Theory of *Naẓm*

In the eleventh century a major shift in linguistic approach took place, which emphasized the role of semantics in linguistic studies. The theologian, grammarian, and literary critic ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī was one of the driving forces behind this shift. In spite of the fact that he worked somewhat outside the mainstream of linguistics and never ever visited Baṣra or Baghdad, he managed to found his own circle of pupils and established a reputation as a linguist and rhetorician all over the Islamic world. His most famous works are two treatises that deal with rhetoric: the *Dalā’l al-I’jāz* and *Asrār al-Balāgha*. Apart from these books he also wrote a highly interesting commentary on al-Fārisī’s introduction to linguistics *al-Īḍāḥ*.

Al-Jurjānī’s publications constituted a major contribution to the discussion about the *I’jāz al-Qur’ān*; the central notions in this debate were *ma’nā* ‘meaning’ and *lafẓ* ‘expression’, a dichotomy that also played a fundamental role in the history of Arabic grammar. We have already mentioned above that in the discussion between the logicians and the grammarians the inherent ambiguity of the terms *ma’nā* and *lafẓ* was the main stumbling block for an understanding between the two parties. For the logicians the meanings were the logical ideas that were signified by the expressions, for the grammarians they were identical with the functions of the words.

Arabo-Islamic rhetoric (*balāgha*) developed essentially out of the large political and theological debate which opposed Mu’tazilism and Ash‘arism during the ninth and tenth centuries (third /fourth centuries AH). Among the major themes which crystallized this debate was the important problem of the exact nature of the Qur’ān. This problem involved not only the well-known, if somewhat esoteric, question of whether or not the

⁴⁵² See Lockett, Abraham. *Mi’at ‘Āmil* and *Shurūḥ of Mi’at ‘Āmil*, India: Pereira Printing Press 1814. Preface of his book, p. 19.

Holy book was created, but also questions like: ‘What is exactly meant by the dogma of the inimitability (*i’jāz*) of the Qur’ān?’. To the first question, Mu‘tazilīs answered that the Qur’ān was indeed created. Consequently, they were inclined, quite naturally, to an attitude which consisted in stressing its non-exceptional aspects as a text destined for human beings and hence having a temporal history and being liable to rational linguistic investigation as any other Arabic text. In fact, some Mu‘tazilīs, such as Abū Mūsā al-Murdār (d. around 226/840), al-Nazzām (d. around 226/840), al-Khaṭṭābī (d. 388/998), are of this view that the Qur’ān is not inimitable but just ‘unimitated’, and this because God, although he challenged the Arabs to imitate it, ‘diverted’ them from the temptation to do so.⁴⁵³ The celebrated Mu‘tazilī grammarian, al-Rummānī (d. 386/996), also tackled the problem of *i’jāz* in his ‘Remarks on the inimitability of the Qur’ān’. One can find in his book relatively thorough development of the purely linguistic aspect of the *i’jāz*, particularly with regard to the analysis of figures of speech and to certain aspects of the phonetic properties of the Qur’ānic text such as assonance.

The Ash‘arīs replied with the now classical study of al-Bāqillanī (d. 403/1012), *I’jaz al-Qur’ān*. Al-Bāqillanī sees in the Qur’ān three components of *i’jaz*: the first is the fact that it gives information about things beyond the access of human beings (*akhbār ‘an al-ghayb*). The second is that it manifests knowledge of past events, relating to the ancient Prophets and revealed books, which the Prophet Muḥammad, being unable to read or write, could not access through these sources. The last is its eloquence: ‘The Qur’ānic text is so marvelous, so astonishingly composed; it goes so far in eloquence that one has to recognize the creator’s importance in front of it.’⁴⁵⁴

The Mu‘tazilīs took back the offensive with the Qāḍī ‘Abd al-Jabbār (d. 415/1024) who, in his immense theological compendium ‘The Dispenser in matters of unity and justice’ (*al-Mughnī*), dedicates a whole volume to the question of *i’jāz*. He arrived at a crucial

⁴⁵³ For more detail see *Cambridge History of Arabic Literature* (Abbasid Belles Lettres), pp. 362, and 363.

⁴⁵⁴ See al-Bāqillanī, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ṭayyib, *I’jaz al-Qur’ān*, Cairo: Maṭba‘at Muḥammad ‘Alī Ṣabīḥ wa-Awlādih, 1901, pp. 60-80, under the title *Wujūh al-fāz al-Qur’ān*.

conclusion: namely, that there is nothing to be taken into account, in the assessment of a text, beyond its form (*lafẓ*) and its meaning (*ma‘ānī*); there is no third term and hence *faṣāḥa* should only bear upon these two notions.⁴⁵⁵

The circle is now almost completed: the Ash‘arī grammarian ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī will start right from where the Mu‘tazilī theologian al-Qāḍī ‘Abd al-Jabbār arrived, but he will take over the problem with his specific mastery of the workings of the Arabic language. The objective which al-Jurjānī assigns to himself in his book *Dalā’il al-I‘jāz* is to make the whole question of identifying the *naẓm* of a given text, and hence assessing its value, a technical problem of linguistic analysis. His basic discovery holds in the following: *naẓm*, that long-sought essence of text, of any text, from the most downward-to-earth to the inimitable, can be studied in a rational and analytical way. The science of *naẓm*, whose bases al-Jurjānī claims to have established, would revive it thorough returning to the study of texts (Qur’ān, poetry, prose) and even everyday language. This science will reveal that the treasures of meanings hidden in texts are always analysable into infinitely varied arrangements of elementary ‘grammatical meanings’ (*ma‘ānī al-naḥw*). The whole subsequent evolution of research in this field boils down to this fact, that one should first learn the traditional rules of grammar, and then, later, study what their semantic import can be.

In a chapter on “the difference between letters that are arranged and words that are arranged” al-Jurjānī gives his own definition of *Kalām* where he offers the first explicit articulation of his key concept of *naẓm*. As al-Jurjānī explains himself in *Dalā’il al-I‘jāz*,

و ذلك أن النظم في الحروف هو تواليها في النطق فقط، و ليس نظمها بمقتضى عن معنى. و لا الناظم لها بمقتضى في ذلك رسماً من العقل اقتضى أن يتحرى في نظمه لها ما تحراه. فلو أن واضع اللغة كان قد قال ((ربض)) مكان ضرب. لما كان في ذلك ما يؤدي إلى الفساد.

⁴⁵⁵ See his book, al-Qāḍī, ‘Abd al-Jabbār. *Al-Mughnī fī Abwāb al-Tawḥīd wa al-‘Adl*, Cairo: Wizārat al-Thaqāfa wa al-Irshād al-Qawmī, 1960, v. 16, pp. 191-210, 316-393.

و أما نظم الكلام فليس الأمر فيه كذلك. لأنك تقتفي في نظمها آثار المعاني و ترتبها على حسب ترتيب المعاني في النفس، فهو نظم يعتد به في حال المنظوم بعضه مع بعض، و ليس هو النظم الذي معناه: ضم الشيء إلى الشيء كيف جاء و اتفق.⁴⁵⁶

“arrangement of letters” is their consecutive occurrence in pronunciation, where their arrangement is not required by a [particular] meaning, nor is their arranger following in it any track in the mind that necessitated his aiming at that which he aimed at in their arrangement. Had the originator of language laid down “*rabaḍa*” in place of *ḍaraba*”, there would have been nothing improper about that. The matter is not like that, however, with the placement (*naẓm*) of words, for in placing them, you follow the tracks of the meanings, and you arrange (*turattib*) them in accordance with the way the meanings are arranged in your mind. Therefore, it is a [kind of] ordering (*naẓm*) in which the situation of one part of it in relation to the rest is taken into consideration; it is not that kind of placement that means joining one thing to another in random manner.⁴⁵⁷

With this passage al-Jurjānī adds a new and important element to his argument; here al-Jurjānī states in no uncertain terms the level on which this associating of meanings takes place. The arrangement of words necessarily follows a “trace in the mind” (*‘aql*). *Naẓm* in al-Jurjānī’s view is a matter of meanings and is first and foremost an operation of the mind.

Al-Jurjānī in his book *Dalā’il al-I’jāz* offers only two choices as the stuff of thought, i.e., the two aspects of words that he has already established, meanings and vocables. “Reasonable” people that we are, we are left to select meanings, as opposed to the vocables that express them. Therefore, concludes al-Jurjānī, it is in the meanings that our crafting and shaping and molding occurs.⁴⁵⁸ It is important to understand the significance of al-Jurjānī’s treatment of the meanings of words. As “nodes of meanings” they refer at

⁴⁵⁶ See al-Jurjānī, *Dalā’il al-I’jāz*, p. 40.

⁴⁵⁷ The translation of this paragraph has been borrowed from Larkin’s book, *The Theology of Meaning: ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī’s Theory of Discourse*, New Haven, Connecticut: American Oriental Society, 1995, p. 50.

⁴⁵⁸ al-Jurjānī, *Dalā’il al-I’jāz*, pp. 199, 201.

once to particular linguistic entities — signs - and to the intellectual representation”, that is associated with them and the objects to which they refer. “Meanings” as treated by al-Jurjānī bridge two levels of reality, and in that sense, words refer first to a noetic representation that occurs in the mind of the manipulator. Even modern linguistics seems to find it necessary to assert this view of language. As recently as 1936, Benjamin Lee Whorf, a writer of immense influence on modern language studies, felt it necessary to emphasize the same point which al-Jurjānī had so eloquently and persistently emphasized. Whorf says: “Sense or meaning does not result from words or morphemes but from patterned relations between words or morphemes”.⁴⁵⁹ The same point is often made with equal emphasis in contemporary language studies and is of fundamental importance in modern theories of literary criticism.

Let us take a close look at the concept of *naẓm* as al-Jurjānī develops it by juxtaposing several key statements in which he defines *naẓm*.

لا نظم في الكلم، و لا ترتيب حتى يعلق بعضها ببعض، و يبنى بعضها على بعض، و تجعل هذه بسبب من تلك...⁴⁶⁰.

Word order or sequence (*naẓm*) is only achieved when there is an interrelated relationship among words where they are related to each other and depend on each other until they are structured and tied up together.

التعليق فيها و البناء، و جعل الواحدة منها بسبب من صاحبها..... لا محصول لها غير أن تعتمد إلى اسم فتجعله فاعلاً لفعل أو مفعولاً، أو تعتمد إلى اسمين فتجعل أحدهما خبراً، عن الآخر أو...⁴⁶¹،

Connecting, linking (*ta'liq*) or constructing words is meaningless if you do not take a noun and make it the subject or the object of a verb, or take two nouns and you make one the predicate of the other...

ليس (النظم) إلا تضع كلامك الوضع الذي يقتضيه علم النحو و تعمل على قوانينه و أصوله....⁴⁶²،

⁴⁵⁹ Whorf, Benjamin Lee. *Language, Thought, and Reality: Selected Writings*, ed. J. B Carroll. Cambridge, Mass: MIT Press, 1956, p. 67.

⁴⁶⁰ al-Jurjānī, *Dalā'il al-I'jāz*, p. 44.

⁴⁶¹ *Dalā'il al-I'jāz*, p. 44.

⁴⁶² See *Dalā'il al-I'jāz*, p. 45.

naẓm is simply composing your speech in a way that the science of grammar requires, functioning according to its laws and principles.

Al-Jurjānī has here added another element to the equation. On the one hand, he says, *naẓm* is the arranging in the mind of the meanings of the words, it is the connection or associating that take place among the meanings of the words. He also stipulates that *naẓm* comes down to the connecting of words by means of the various features of grammar (*ma'ānī al-naḥw*). It is “nothing other than” this. In other words, for al-Jurjānī, the mental process of associating words in meaning corresponds to the connection that works on the manifest linguistic level. The nature of the connection between the meanings of the words is reflected in that of the grammatical *ma'nā*. This corresponds to his view of individual meanings: the only difference is that the *ma'ānī al-naḥw* refer to the ligatures between them.

In this way, al-Jurjānī elevates grammar to a very high position indeed. Since the devices of grammar that connect words in expression reflect the nature of their connection in the mind of the composer, it is as if grammar is a blueprint for the thinking of the originator of discourse. Since connection is the essence of *naẓm*, and *naẓm*, in return, is the essence of *faṣāḥa*, al-Jurjānī has thus allotted grammar a pre-eminent place in the discussion of excellence in discourse.

This concept of connecting is central to al-Jurjānī's view of meaning. Indeed to him, meaning resides not in individual vocabulary words, but in this configuration of associations and connections, which is *naẓm*.

واعلم أنني لست أقول: إن الفكر لا يتعلق بمعاني الكلم المفردة أصلاً، ولكني أقول: إنه لا يتعلق بها مجردة من معاني النحو، ومنطوقاً بها على وجه لا ينأى معه تقدير معاني النحو و توحيها فيها⁴⁶³

Get to know that I am not saying that thought is not, in the first place, related to the individual meanings of words, rather it is not related to them in isolation of the features

⁴⁶³ *Dalā'il al-I 'jāz*, p. 314.

of syntax, such as it is spoken in a way that does not presuppose syntax and the operation of its (different) features among (the words).

It is of no small significance that for al-Jurjānī the essence of *naẓm*, and indeed of linguistic expression, comes down to this key notion of connection. Al-Jurjānī clearly wishes to distinguish between ordinary speech— straightforward discourse involving no exercise of originality in putting its elements together – on the one hand, and discourse that involves some deliberately performed artistry and selection, on the other.

The *ma‘ānī al-naḥw*, the features of grammar that are the mechanisms of connecting words in discourse are viewed from two points of view by al-Jurjānī. On the one hand, there is the straightforward implementation of the laws of grammar, which guarantee nothing more than correctness. On this level of expression, the *ma‘ānī al-naḥw* are merely the grammatical features that form the hinges between the words of the composition. As such, they cannot, in and of themselves, result in the kind of discourse al-Jurjānī is interested in in his discussion of excellence. It is the original manipulation of the syntactic possibilities and the deliberate exercise of artistry in the service of creating a particular form that engenders superior discourse in our rhetorician’s view.⁴⁶⁴

In the discussions among literary critics the general trend seems to have been to regard the *ma‘ānī* as the ideas of the topics of a poem or a literary text. Al-Jurjānī decidedly rejected this attitude towards literary criticism. In his view the concentration on the expression of the text, whether it was a literary work or the Qur’ān itself, was the main reason for what he calls ‘the corruption of taste and language’. In his view *ma‘nā* was what determined the quality of the style, and it would be absurd to attribute qualities of eloquence to the expression as such:

و اعلم أنك كلما نظرت وجدت سبب الفساد واحداً، و هو ظنهم الذي ظنوه في اللفظ،⁴⁶⁵

⁴⁶⁴ See Naṣr Abū Zayd, “Maḥūm al-Naẓm ‘inda ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī, qirā’a fī ḍaw’ al-uslūbiyya,” *Fuṣūl (al-uslūbiyya)*, vol. 5, No .1, October/Novembre/ December 1984.

⁴⁶⁵ al-Jurjānī, *Dalā’il al-I’jāz*, p. 306.

“Know that whenever you contemplate, you would find that there is only one reason for the corruption of language, namely, their way of understanding the expression”.

Al-Jurjānī then explains that eloquence does not reside in the correct application of grammatical rules or the avoidance of solecisms; these are only necessary, not sufficient conditions for the quality of a text; he then concludes.⁴⁶⁶

“When we look at declension we find that it cannot possibly play a role in the assignment of superior quality, since it is inconceivable that the nominative or the accusative in one utterance could have an advantage over that in another utterance. What we can imagine is that we have two utterances in which mistakes against the rules of declension are made; in such a case one may be more correct than the other. Alternatively, we may have two utterances, one of which continues to be correct, whereas the other does not. But this does not constitute a different degree of superiority [in the expression], but quite simply negligence [of the speakers] in one instance and correct use of the declension in the other”.⁴⁶⁷

The originality of al-Jurjānī as a rhetorician is that he linked his view on meaning as the determining factor in the quality of a text to the linguistic dimension by considering it not in isolation but always as it is realized within a coherent text. Composition or cohesion (*naẓm*) is the key notion of both the *Dalā'il* and the *Asrār*, and in both works he attempted to define this principle in linguistic terms. His main point was that it was not enough simply to say that the Qur'ān was inimitable because of its style or composition, but all particular aspects of this style had to be pointed out.

For this programme the discipline of grammar had to be reformed first: instead of the usual emphasis on the formal properties of syntactic constructions grammarians had to shift their attention to the true source of excellence and eloquence, which was the meaning of the text. In order to look at language from this perspective it was necessary to go beyond the level of the individual word. Words cannot be eloquent in themselves, but

⁴⁶⁶ *Ibīd*, p. 306.

⁴⁶⁷ *Ibīd*, p. 306.

they need a context. Only when the context is properly ordered (*naẓm*) can there be eloquence and superiority of style. In this context proper ordering refers to a correspondence between the meanings in the mind and the words in the sentence.

Eloquence, al-Jurjānī states, is a craft in which one enlists the help of thought (*yasta‘ānu ‘alayhā bi al-fikra*). This suggests a conscious process at least in “this composition (*naẓm*) that the rhetoricians describe among themselves.” Likewise, the speaker’s thinking about meanings is a link/ connector to his shaping discourse out of them. It is not one and the same activity.⁴⁶⁸

4.4.2 Al-Jurjānī’s New Semantic Approach to Linguistics

In his analysis of style al-Jurjānī does not hesitate to criticise Sībawayh for his almost exclusive concentration on syntactic criteria⁴⁶⁹. Sībawayh already knew that there was a semantic difference between the sentence *ḍarabtu zaydan* and *zaydun ḍarabtuhu*.

The point is that this semantic difference was of no great interest to him: he regarded it as self-evident and as something the native speaker would immediately recognize. For him the difference in word order was a sign of the *‘ināya* and *ihitimām* ‘interest and concern’ of the speaker, who indicate with the position of the constituents in the sentence their relative interest in the mind of the speaker. For the grammarian the important thing was to analyse the formal differences that made this semantic difference possible.

When there are two syntactic variants of the construction Sībawayh attempts to explain the difference in case endings, but does not show any interest in the difference in semantics. On the other hand, when for instance a particle does not affect the case

⁴⁶⁸ al-Jurjānī, *Dalā’il al-i’jāz*, p. 200, 201, 348, 349.

⁴⁶⁹ إلا أن الشأن في أنه ينبغي أن يعرف في كل شيء قدم في موضع من الكلام مثل هذا المعنى. و يفسر وجه العناية فيه هذا التفسير. وقد وقع في ظنون الناس أنه يكفي أن يقال: إنه قدم للعناية، و لأن ذكره أهم، من أين أن يذكر من أين كانت تلك العناية، و لم كان أهم ؟ ولتخليهم ذلك قد صغر أمر التقديم والتخير في نفوسهم، وهوتوا الخطب فيه. حتى إنك لترى أكثرهم يرى تتبعه والنظر فيه ضرباً من التكلف. و لم تر ظناً أزرى على صاحبه من هذا و شبهه.

See *Dalā’il al-i’jāz*, pp. 83-85.

endings of the other words in the sentence, such a particle is not deemed worthy of any detailed treatment, for instance, the particle *innamā* ‘but, only’, which has a complicated semantic scope but does not exercise any governance on the other constituents of the sentence. Another example is that of the conjunctions *wa-* and *fa-*, which are both coordinating conjunctions, but with subtle differences in the degree of connectivity between the clauses they join. In the work of al-Jurjānī such topics are of prime importance and he devotes a long passage to the various functions of *innamā*. Wherever there is a formal difference between two constructions, al-Jurjānī’s main premise is that it always entails a difference in meaning. He explicitly distances himself from ‘the grammarians’ -including Sībawayh- who have neglected this aspect of language use. As an example we may quote here the case of the two variants of the predicative construction:

Inna zaydan la-yaf’ alu / inna zaydan la-fā’ilun
 ‘Zayd really does’ / Zayd is really doing’

In this construction the first variant uses the imperfect verb, the second the active participle to express the notion of predication. Sībawayh regards them as synonymous and use this synonymy as one of the arguments for the right of the imperfect verb to receive declensional endings: both the imperfect and the (nominal) participle perform the same function. Al-jurjānī on the other hand, maintains that there is a large semantic difference between the two sentences: the verb always express movement, whereas the nominal form of the participle expresses a state:

The next division [in the nuances of the predicate] is that between an assertion in the form of a noun and that in the form of a verb. This is a subtle distinction, which is indispensable in the science of rhetoric. The explanation is that the semantic role of the noun is to assert a meaning about something without implying its constant renewal, whereas the verb’s semantic role is to imply the constant renewal of the meaning that is asserted of something. When you say *zaydun munṭaliqun* ‘Zayd is leaving’, you assert his actual departure without making this departing something he constantly renews and produces. Its meaning is just like in the expression *zaydun ṭawīl* ‘Zayd is large’ and ‘*amrun qaṣīrun* ‘Amr is short’, you do not make length and shortness of stature

something that is renewed and produced, but just assert these properties and imply their existence in general; in the same way you do not intend in the expression *zaydun munṭaliqu* ‘Zayd is leaving’ anything more than that this is asserted of Zayd.⁴⁷⁰ Another example, as already mentioned above, is that of word order. According to Sībawayh, in a nominal sentence, composed of a definite word and in a nominal sentence, composed of a definite and indefinite word, the definite word becomes the topic (*mubtada*’) and the indefinite word the predicate (*khavar*), as in

Zaydun muntaliqu

Mubtada khabar

‘Zayd is leaving’⁴⁷¹

But when there are two definite words he asserts that it is up to the speaker to front the one or the other, so that

al-munṭaliqu zaydun / zaydun al- munṭaliqu

‘the one who leaves is Zayd’/ Zayd is the one who leaves’

are identical in status. Here again al-Jurjānī believes that the grammarians have not understood and analysed actual usage, because both sentences have a different intentional meaning. In the quotation given above, the position of the object is discussed by him in the same way: the sentence with the word order Verb-Object-Agent expresses a different intention from the one with the word order Verb-Agent-Object.

We know that the most fundamental distinction in Arabic syntax is that between two sentence types: nominal sentences and verbal sentences. The nominal sentence has a verb and an agent. In Sībawayh’s *kitāb* this distinction was introduced on the basis of the difference in syntactic behaviour between the two types: in *zaydun ḍaraba* ‘Zayd, he hit’ and *ḍaraba zaydun* ‘Zayd hit’ only the former exhibits agreement between the noun and the verb (the plural sentences are *al-zaydūna ḍarabū / ḍaraba al-zaydūna*). This is why

⁴⁷⁰ For more detail see his book *Dalā’il al-I’jāz*, pp. 109-111.

⁴⁷¹ For further detail see *Dalā’il al-I’jāz*, p. 84.

the word *zayd* in the first sentence is regarded as topic (*mubtada'*), whereas the word *zayd* in the second sentence is analysed as the agent (*fā'il*) of the sentence.

In al-Jurjānī's analysis the role of the *mubtada'* the topic of the sentence, is analysed in much greater detail. The speaker uses the noun in fronted position because he wishes to draw attention to it as the focus of the sentence. The syntactic consequences of this position are just the mark of this difference, not the focus of the grammatical analysis.⁴⁷²

4.5 Al-Jurjānī's Influence on Other Grammarians

Al-Jurjānī's plea for the inclusion of semantics in linguistics was taken up by later writers who aimed at a new systemization of the sciences. His theory was quickly recognised by his immediate successors due to its importance and uniqueness, although we have no evidence as to the impact of his theory on literary studies in his own time. It was not long before his superior and profound analysis began to be summarized and commented upon in works on the art of eloquence and rhetoric generally. The theory became the firm basis for what came to be known as "the science of meanings" (*ilm al-ma'ānī*), which continues to be studied as an independent branch of rhetoric to the present day.

Kamal Abu Deeb, a well known scholar of Arabic literature, writes "It is equally significant that two of the most influential and fruitful movements in literary criticism found in al-Jurjānī's work, to varying degrees, principles and ideas of great relevance to modern approaches to literary creation. Although never admitting this, al-Māzinī's concept of construction, the role of words in literary composition, and the psychological basis for the arrangement of meanings and words — on which he based his criticism of al-Manfalūṭī's style was borrowed from al-Jurjānī".⁴⁷³

⁴⁷² *Dalā'il al-I'jāz*, p. 83-85.

⁴⁷³ Kamāl Abū Deeb. *al-Jurjānī's Theory of Poetic Imagery*, Warminster: Aris and Phillips, c1979, p. 01

Modern writers, however, quickly recognised the revolutionary and ‘modern’ character of al-Jurjānī’s work, and attempted to revive the techniques and the spirit of his analysis. Writing in 1930s, Muḥammad Mandūr, the influential Egyptian critic, hailed al-Jurjānī’s theory as a ‘precious treasure’ seeing it to be ‘identical with the most recent development in linguistics’. Mandūr himself acknowledged that his study of al-Jurjānī’s theory constituted the first mature attempt to analyse the latter’s ideas in the light of modern critical systems. Following in Mandūr’s steps, Z. al-‘Ashmāwī has made valid comparisons between some of his (al-Jurjānī’s) views and those of such influential modern critics as I. A. Richards, and T. S. Eliot. Al-‘Ashmāwī demonstrates that Richards’ remarks are at times almost literal repetitions of al-Jurjānī’s.⁴⁷⁴

The next great figure to emerge in the new field of the semantico-grammatical study of texts was the great master Mu‘tazilī scholar al-Zamakhsharī (d. 539/1143). His bulky commentary on the Qur’ān, entitled ‘The Explorer’ (*al-Kashshāf*), which may rightfully be considered as one of the most representative intellectual achievements in Islamic scholarship, may be thought of as a practical application of the approach laid down by al-Jurjānī. His dictionary, called ‘The Secrets of Rhetoric’ (*Asrār al-balāgha*), should also be mentioned, at least for a feature which remained unique in the technical literature on the subject: for each entry, the author distinguished between proper and metaphorical uses. This was, of course, consonant with the Mu‘tazilī dogma stipulating that such a distinction is essential to the true faith, which refuses to assign human attributes to God and hence interprets as metaphorical phrases which could suggest that.

About a century after al-Zamakhsharī, another renowned figure al-Sakkākī (d. 1229), appeared who wrote *Miftāḥ al-‘Ulūm* ‘the Key of the Sciences’ in which he introduced the term *‘ilm al-adab* as the name for a new science, which was to embrace all sciences that in one way or another dealt with language. The word *adab* in Arabic culture indicated the communication of qualities that an intellectual needed to possess in order to be able to function as an intellectual (*adīb*). In modern Arabic the word has come to be used as an equivalent for the Western concept of ‘literature’, but in classical Arabic

⁴⁷⁴ *Ibid*, pp. 25, 26.

culture it was a much more wide ranging concept that included among other things knowledge of poetry, knowledge of the history of the Arabs, the ability to talk eloquently, correctly and to use a refined vocabulary, the ability to participate in witty conversation, and in general the good manners that were expected from an intellectual.

In al-Sakkākī's classification of the sciences *adab* was the term chosen to indicate the new science, the *'ilm al-adab*, which was to include the following sub-sections: morphology (*'ilm al-ṣarf*); syntax (*'ilm al-naḥw*); and the two sciences of meaning (*'ilm al-ma'ānī*) and clarity (*'ilm al-bayān*). The first two sciences are the traditional domain of linguistics as they had been established by Sībawayh. The innovation is constituted by the third sections, that about meanings and clarity. In his introduction to this third section al-Sakkākī explains the purpose of these two sciences as follow:

أعلم أن علم المعاني هو تتبع خواص تراكيب الكلام في الإفادة وما يتصل بها من الاستحسان وغيره ليحترز بالوقوف عليها عن الخطأ في تطبيق الكلام على ما يقتضى الحال.⁴⁷⁵

Know that the science of meanings is the study of the features of the constructions of the language in giving information, and the connected problem of approving and disapproving these, in order to avoid mistakes in the application of speech to what the situation necessitates.

Then he gives examples of the kind of constructions that are studied by the science of the meanings. When you hear someone say *inna zaydan munṭaliqun* 'indeed, Zayd is leaving' you know that the speaker wishes to deny any doubt or reject any denial about the fact that Zayd is leaving. On the other hand, when he says *zaydun munṭaliqun* 'Zayd is leaving' he just wishes to make an assertion about Zayd's departure. In other words, the kinds of meaning that are studied in this science are connected with the way the intention of the speaker is translated in his choice of construction, the pragmatic function of language and the situational context being the important factors dictating the choice of construction. The *'ilm al-bayān* is the companion science of the science of meanings. It is defined by al-Sakkākī as follows:

⁴⁷⁵ Al-Sakkākī, Abū Ya'qūb Yūsuf ibn Abū Bakr. *Miftāḥ al-'Ulūm*, Cairo: Maṭba'at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1937, p. 77.

و أما علم البيان فهو معرفة أيراد المعنى الواحد في طرق مختلفة بالزيادة في وضوح الدلالة عليه و بالنقصان ليحترز بالوقوف على ذلك من الخطأ في مطابقة الكلام لتمام المراد منه و فيما ذكرنا ما ينبه على أن الواقف على تمام مراد الحكيم تعالى و تقدس من كلامه مفتقر على هذين العلمين كل الافتقار فالويل كل الويل لمن تعاطي التفسير و هو فيهما راجل.⁴⁷⁶

It is known how to express a meaning in different ways, by referring to it more or less clearly, in order to avoid mistakes in applying speech to the full expression of what one wishes to say. We previously mentioned that in order to interpret the full intention of the words of God Almighty one strongly needs these two sciences. Woe to whoever deals with exegesis without having a good command in these two sciences

The science of *bayān* is the finishing touch to the conveying of information and cannot be separated from the science of meaning. Later writers on grammar could never avoid completely the new trend that had been initiated by al-Jurjānī. Among the works of Ibn Hishām (d. 1360), for instance, who wrote a number of conventional treatises of grammar and a commentary on the *Alfiyya* of Ibn Mālik and *mughnī al-labīb ‘an kutub al-’a’ārīb* ‘The treatise that makes the books of the true Bedouin redundant for intelligent people’. Ibn Hishām presents a picture of a completely changed discipline of linguistics. In the introduction to the *Mughnī* he tells the reader that after having studied many books on declension he found that they all had in common one thing: their immoderate length. In his view this was caused by three things: they tended to repeat themselves unnecessarily, they included topics that had nothing to do with declension, and they belaboured the obvious.⁴⁷⁷ It is certainly true that his own treatment of declension in Arabic and of the functions/ meanings of the particles is strikingly original in its inclusion of the kind of semantic issues that had been discussed by writers such as al-Jurjānī and al-Sakkākī.

⁴⁷⁶ Al-Sakkākī, Abū Ya‘qūb Yūsuf ibn Abū Bakr. *Miftāḥ al-’Ulūm*, p. 77.

⁴⁷⁷ Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn ‘Abd Allāh ibn Yūsuf. *Mughnī al-Labīb ‘an Kutub al- A’ārīb*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Azhariyya, 1889, p. 5.

The introduction or reintroduction of semantic elements in discussions on language corresponded to a deeply felt need to liberate grammar from the straitjacket of technicality. In this sense the ideas of al-Jurjānī were just one expression of a feeling of dissatisfaction with the way linguistics was developing that was expressed also by Ibn Maḍāʾ, who complained about useless morphological exercises and theoretical discussions that had nothing to do with the living language.⁴⁷⁸ Another way of expressing this is Ibn Khaldūn's complaint about the lack of interest in literature he found in many grammatical writers.⁴⁷⁹ In the beginning grammar had been a combination of expertise about poetry, and a grammarian was an *adīb*, an intellectual and cultured person who could be expected at the caliphal court to entertain people with his cultured conversation.

The Umayyad court considered good speech a mark of nobility, and insisted on correct Arabic at the court and in other high places. Knowledge of good Arabic and Arabic grammar was even considered one of the criteria for succession to rule.⁴⁸⁰

This trend even continued in the 'Abbasid period as well where the grammarians had a special position in the caliphal court. Like al-Kisā'ī, Abū Muḥammad al-Yazīd served the 'Abbasid court for several generations. Al-Farrā', like his master al-Kisā'ī, also held an official position at the 'Abbasid court. But in later centuries grammar had become the dry discipline of schoolmasters. Ibn Khaldūn compares the *Kitāb Sībawayh*, which does not restrict itself to grammatical rules but is filled with quotations from the poetry and the proverbs of the pre-Islamic Arab tribes, with the writings of later grammarians, who are interested only in formulating rules.

⁴⁷⁸ Ibn Maḍāʾ, Aḥmad ibn 'Abd al-Raḥmām. *al-Radd 'alā al-Nuḥāt*, Cairo: Dār al-Fikr al-'Arabī, 1947, pp. 85-89.

⁴⁷⁹ Ibn Khaldūn. *Muqaddima*, pp. 500, 501.

⁴⁸⁰ It is related that the caliph 'Abd al-Malik was reluctant to go ahead with the nomination of his favourite son, al-Walīd, to succeed him, because of the latter's incorrect speech and ignorance of Arabic grammar. Al-Walīd was warned about this, and took it upon himself to learn grammar with the leading grammarians of the day. However, al-Walīd learned very little in six months, and he remained as ignorant as before. See Chejne, Anwar G. *The Arabic Language its Role in History*, Minneapolis: University of Minnesota press, 1969, p. 61.

4.6 Al-Jurjānī's Status among the Grammarians and Rhetoricians

The importance of al-Jurjānī's work was recognised by the most prominent figures in the early stages of the revivalist movement. It was a tribute to al-Jurjānī that Muḥammad 'Abduh, whose ambition was to generate a new spirit in Arabic culture, saw in his work the part of the critical tradition most worthy of reviving. Rashīd Riḍā has described the impact which al-Jurjānī's books had on 'Abduh's students at al-Azhar and compared their 'fertility' and literary merits to the 'barren' and useless books on *balāgha* which were prevalent in Arab educational institutions.⁴⁸¹ A few decades later, when Arab grammarians began to examine the principles of Arabic grammar, seeking to revive it, it was al-Jurjānī's work that they concentrated on, as offering the most valuable approach to linguistic studies. Basing his analysis on the work Ibrāhīm Mustafā declared that to bring about the revival of grammar, 'it was high time that 'Abd al-Qāhir al-Jurjānī's approach was revived and became the approach of grammatical research and analysis'.⁴⁸²

There is no doubt that, in al-Jurjānī's opinion, following the rules of grammar is very necessary. This is one of the reasons for al-Jurjānī to introduce in *Balāgha* the theory of *Naẓm al-Kalām*. Indeed he towers above others in *Balāgha* but he is no less prominent in grammar among the Arabic grammarians such as Ibn Sarrāj and al-Zajjājī. al-Jurjānī's contribution stands equal to Ibn Sarrāj and al-Zajjājī's. The task that Ibn Sarrāj and al-Zajjājī accomplished in writing *al-Uṣūl fī al-Naḥw* and *al-Jumal* respectively, was equally established by al-Jurjānī in writing *al-Jumal*, *al-Mi'a* and *al-Tatimma*. Al-Jurjānī's division of '*awāmil*', has stood the test of time without any challenge since then and has remained a part of curriculum among the religious *madrasas*.

Finally, it seems possible to suggest that al-Jurjānī's relation to his background is the relation of any great writer to his background. The creative writer views tradition as a

⁴⁸¹ See his introduction to 'Abduh's edition of *Dalā'il al-I'jāz*, by al-Jurjānī, Cairo: 1946, pp. t-k

⁴⁸² Ibrāhīm linked his call to the fact that, 'now there are minds which have awoken as they have been liberated and have had their share of thinking'. See Ibrāhīm Mustafā, *Ihyā' al-Naḥw*, Cairo: 1937, p. 20.

living body of organically related ideas; he reads, comprehends, and assimilates these ideas into the stream of his individual literary or critical system. The creative writer must be, in T. S. Elliot's words, 'very conscious of the main current, which does not at all flow invariably through the most distinguished reputation'.⁴⁸³

Al-Jurjānī was precisely this: a creative genius to whom the tradition provided the living foundations on which, through a critical and selective process, the new system of criticism was to be built: new because it constituted a fresh perspective and provided a sensitive tool for the examination not only of works of art and poetic imagery, but the critical tradition itself. To use Elliot's words again, al-Jurjānī may be said to have lived "not merely in the present, but the present moment of the past". And it is with this solid foundation that he proceeded to explore new horizons never, or only vaguely, hinted at before.

⁴⁸³ See "Tradition and the Individual Talent", in *Selected Essays*, p. 6.

CHAPTER: 5

Importance of Knowledge and Penmanship in the Medieval Period

5.1 The Importance of Knowledge in Islam

Islam has laid great stress upon education. The holy Qur’ān as revealed to the prophet Muḥammad begins with the word *iqra*’ meaning ‘‘Read’’. The foremost thing that was thus enjoined was ‘‘reading’’. In the same *sūra* ‘‘*al-‘Alaq*’’ God says,

1. Read! In the name of your lord Who has created (all that exists). 2. He has created man from a clot. 3. Read! And your Lord is the most Generous. 4. Who has taught (the writing) by the pen. 5. He has taught the man which he knew not.”⁴⁸⁴

True and full understanding of Islam depends essentially on knowledge, without which God’s commands can never be understood in their true sense. In *sūrat* ‘‘*al-‘Ankabūt*’’ is mentioned, ‘‘As for these similitudes we put forward for mankind; but none will understand them except those who have knowledge (of Allāh and His signs).’’⁴⁸⁵ In the same *sūra*, it is said, ‘‘Nay, but they, the clear proofs are preserved in the breasts of those who have been given knowledge and none but the wrongdoers deny our revelations.’’⁴⁸⁶ In *sūrat Fāṭir*, God has revealed: ‘‘The erudite among his bondmen fear Allāh alone.’’⁴⁸⁷

⁴⁸⁴ Al-Qur’ān al-Karīm. *Sūrat, al-‘Alaq*, verses No. 1-5. For English Translation see, *Noble Qur’ān*, by Muḥammad Taqī al-Dīn al-Hilālī and Muḥammad Muḥsin Khan. Riyadh: Maktabat Dār al-Salām, 1997.

⁴⁸⁵ Al-Qur’ān al-Karīm. *Sūrat, al-‘Ankabūt*, verse No. 43. For English translation see *Noble Qur’ān*, by al-Hilālī and Khan.

⁴⁸⁶ Al-Qur’ān al-Karīm. *Sūrat, al-‘Ankabūt*, verse No. 49. See *Noble Qur’ān*,

⁴⁸⁷ Al-Qur’ān al-Karīm. *Sūrat, al-Fāṭir*, verse No. 28, see *Abid*.

In order to keep up difference between the learned and the ignorant, it is said in *sūrat al-Zumar*, “Are those who know equal with those who know not?”⁴⁸⁸

In short, for a man to grasp the significance of Islam and to be God fearing, knowledge is very essential. Only the wrongdoers can deny God’s revelations.

The holy prophet (peace be upon him) too, did his best to instil into the heart of the people the value of knowledge, and search for knowledge was made binding on every Muslim man and woman.⁴⁸⁹ The prophet said, “To listen to the instructions of science and learning for an hour is more meritorious than standing in prayers for whole night.”⁴⁹⁰ He impressed upon his disciples the necessity of seeking knowledge even if one had to travel to distant lands like China. They were encouraged to give up their hearths and homes and seek knowledge in far-off places. Nor only the greatness of knowledge was impressed on the people, but the prestige and dignity of the scholars were enhanced. “He who leaves his home in search of knowledge, walks in the path of God and he who travels in search of knowledge, to him God showers the way to paradise”.⁴⁹¹ In this way the words of the Prophet gave a new impulse to awake the energies of the believers. Even within his lifetime, was formed the nucleus of an educational institution, which in later years grew into universities at Baghdad and Salerno, at Cairo and Cordova.⁴⁹²

⁴⁸⁸ Al-Qur’ān al-Karīm. *Sūrat, al-Zumar*, verse No. 9. See *Abid*

⁴⁸⁹ Ibn Māja. Muḥammad ibn Yazīd al-Qazwīnī. *al-Sunan*, ed. Muḥammad Ḥasn Naṣṣār. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1998, vol. 1, p. 136.

⁴⁹⁰ Al-Kāndilwī, Muḥammad Idrīs. *al-Ta’līq al-Ṣabīḥ ‘alā Mishkāt al-Maṣābīḥ*, Damascus: Maktabat al-I’tidāl, 1354, vol. 1, p. 163.

⁴⁹¹ Ibn Māja, *al-Sunan*, vol. 1, p. 137.

⁴⁹² Amīr ‘Alī. *The Spirit of Islam: a history of the evolution and ideals of Islam, with a life of the Prophet*, London: Methuen, 1967, pp. 361, 362.

5.2 The Aim of Muslim Education

The aim of Muslim education is to prepare a student for a purely moral and religious living, calculated to make him a sincere practical man, living not only for the sake of himself, but for humanity, and also for winning spiritual blessings and favours of God in the next life, beginning after death⁴⁹³. Hence the real basis of education in Islam was religion.⁴⁹⁴ The teachers were sincere devotees of faith. They regarded it as their sacred duty to instill the spirit of pious living, God fearing and fellow-feeling among their pupils. The subjects taught were mainly based upon religion. Later on, however, when Greek learning was introduced among the Muslims and they grew fond of Greek philosophy, the syllabus of Islamic schools was widened by the inclusion of philosophy, logic and other branches of rational learning.

Education was divided into two grades; primary and secondary or high. Elementary schools in the early period of Islam were opened in a portion of mosques. The education of a Muslim child began at home at the age of 4 years and 4 months, when he was initiated to the study of the holy Qur'ān. When a boy was at least 10 years old and had completed the elementary school course, he was eligible to spend three additional years studying supplementary subjects. These included some vocabulary and penmanship, grammar, rhetoric and literature, as well as the history of the period in which the prophet lived.⁴⁹⁵

During the middle ages there were three types of classes. In the first place, there were lectures attended by large groups of students. As a rule the teacher sat on the low chair, leaning against a column and facing Mecca, while he dictated to the students with the

⁴⁹³ Zarnūjī, Burhān al-Islām. *Ta'lim al-Muta'allim Tarīq al-Ta'allum*, Cairo: Maṭba'at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1948, p. 9.

⁴⁹⁴ Ghunayma, Muḥammad 'Abd al-Raḥīm, *Tārīkh al-Jāmi'āt al-Islāmīyya al-kubrā*, Tiṭwān: Dār al-Ṭibā'a al-Maghribiyya, 1953, pp. 133-136; 'Alī Ashraf. *Crisis in Muslim Education*, Jeddah: King 'Abd al-'Azīz University, 1979. p. 1; Dodge, Bayard. *Muslim Education in Medieval Times*, Washington, D. C 1962, pp. 28, 29.

⁴⁹⁵ *Ibid*, pp. 3, 4.

help of his assistants. The second type of class was a circle, which was small enough to allow the teacher to explain his subject in an intimate way and to encourage lively discussion, while the students took down notes and asked questions. The third type of instruction may be described as discipleship. A boy lived with a scholar long enough to acquire most of his master's learning. A student might spend most of his life with one scholar, sometimes even marrying his daughter and becoming his successor. Usually a student did not devote himself to more than one subject at a time, but al-Nawawī, who died in 1278, attended twelve classes.⁴⁹⁶

5.2.1 Curriculum

The ideology of Islam is based upon the teachings of the holy Qur'ān, which prescribes a definite set of principles and regulations governing every aspect of human life, both individual and collective.

A casual study of the curriculum adopted by Muslim educationists in Islamic countries in medieval times shows that it was drawn up with great care and breadth of view in order to prepare youths to take the world as it was, and to lead the nation to various stages of educational advancement. Unfortunately, definite and authentic information concerning curricula adopted by Muslims in different countries and at different times has not been preserved, but there are occasional mentions in various books which can help a student of the Islamic educational system giving a fair idea of the principles on which education in India was especially concerned.⁴⁹⁷ The curriculum can be divided into three categories—one followed in the Afghan period and the second in the time of the Mugals. A third curriculum was drawn up in the period of the East India Company and the British rule. The first period begins with the twelfth century and ends with the sixteenth. We will restrict ourselves to this period because this was a medieval period and al-Muṭarrizī's *al-*

⁴⁹⁶ *Ibid*, pp. 8, 9.

⁴⁹⁷ Here we will take Indian subcontinent as a case study

Miṣbāḥ was part of the syllabus. During the first period, the following books were included in the curriculum of the *Dars-i Niẓāmī*.⁴⁹⁸

Syntax: al-Miṣbāḥ; Kāfīyya; Lubb al-Albāb, by Qāḍī Nāṣir al-Dīn al-Bayḍāwī, later, the *Irshād* by Shahāb al-Dīn Dulatābādī was added.

Literature: Maqāmāt al-Ḥarīrī; an intensive study of the book was compulsory.

Logic: Sharḥ Shamsiyya: by Najm al-Dīn al-Kātibī al-Qazwīnī.

Islamic Law: Hidāya, by al-Marghīnānī

Principles of Islamic Law: Manār al-Anwār: by ‘Abd al-Laṭīf ibn al-Mālik and its commentaries and *Uṣūl al-Bayḍāwī*.

Commentary on the Qur’ān, *Tafsīr: Madārik, Kashshāf* and *Bayḍāwī*.

Apostolic Tradition, *Hadīth: Mashāriq al-Anwār*, by Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Ṣan‘ānī, *Maṣābīḥ al-Sunna*, by Mas‘ūd ibn Muḥammad al-Farrā’ al-Baghawī and text of *Mishkāt al-Maṣābīḥ*,

Taṣawwuf: (Mysticism) *‘Awārif* by Shaykh Shihāb al-Dīn Suharwardī, *Fuṣūṣ al-Ḥikam*, by Ibn al-‘Arabī and a little later, *Naqd al-Nuṣūṣ* and *Lama‘ āt* by Fakhr al-Dīn ‘Irāqī.⁴⁹⁹

⁴⁹⁸ *Dars-i-Niẓāmī* is a study curriculum used in a large portion of *madrasas* in South Asia and Mullā Niẓām al-Dīn Muḥammad Sihālī (1677-1748), was the founder of this curriculum. The syllabus employed at the *Niẓāmiyya madrasa*, which served as a model for *madrasas* is called *Dars-i Niẓāmī*. The syllabus represented a blend of *naqlī ‘ulūm* (revealed sciences), including the Qur’ān, the ḥadīth, *fiqh* (Islamic jurisprudence) and *tafsīr* (Qur’ānic commentary), on the one hand, and the *‘aqlī ‘ulūm* (rational sciences), including Arabic language, grammar, logic, rhetoric, philosophy, astronomy, medicine, physics and mathematics, on the other.

See, Stephan and Nandy Ronart. *Concise Encyclopaedia of Arabic Civilization: The Arab East*, Amsterdam: Djambatan, 1959, p. 418

⁴⁹⁹ According to ‘Azīz Aḥmad “the pattern of education in Medieval Muslim India was the same as in the rest of *Dār al-Salām*”. See ‘Azīz Aḥmad. *An Intellectual History of Islam in India* (Islamic Surveys) Edinburgh: University Press, 1969, p. 52; Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education (712-1750)* Karachi: Academy of Educational Research, 1967, pp. 134, 135.

This curriculum continued without any amendment for nearly two centuries. The second period of the curriculum starts with the arrival of Farḥat Allāh Shīrāzī (d. 1588) to India on the invitation of ‘Ādil Shāh, king of Bījāyūr. Farḥat Allāh Shīrāzī revised the curriculum and made some additions to the course. These changes were approved by the scholars of those days. The chief feature of the new curriculum was that a further impetus was given to the introduction of rational learning by adding books on philosophy, logic and scholasticism. The syllabus introduced in the Indian subcontinent, was in conformity with the methods adopted in the beginning of Islam and carried by the Muslims to every part of Asia, Arabia and some regains of Europe, where it produced marvellous intellectuals. It cannot, therefore, be denied that it was a revolutionary and progressive system which prepared generations after generations of educated peoples fully equipped for meeting new demands and facing new problems wherever the Muslims planted their rule.

5.2.2 Aims and objects of the curriculum

The real aim of this curriculum was:

Firstly: to develop among the students the power of ‘think and ponder’ rather than to stuff the mind with information. Consequently, emphasis was laid on subjects which cultivated thinking power and ability to judge. It was to achieve this aim that more books than one on logic, philosophy and scholastics were included in the curriculum and the books in themselves were such that helped to achieve the purpose.

Secondly, to overcome difficulty in grasping the thoughts; of others, while it is important for the students to think over a problem by self effort, it is no less important to fully comprehend the thoughts spoken or written by others. The foremost feature of the curriculum which the Mullā Nizām al-Dīn (d. 1161/1748)⁵⁰⁰ had in view was to cultivate

⁵⁰⁰ He was a well known Arabic scholar of his time, author of a book called *Manāqib Razzāqīyya* and commentator on several religious books. For his life history see Laknawī, ‘Abd al-Ḥayy. *Nuzhat al-Khawāṭir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr*, Ḥaydarabad: al-Jāmi‘a al-‘Uthmāniyya, 1931-47, vol. 6, pp. 383-385; al-Zirkilī, *al-A‘lām*, vol. 8, p. 360.

and develop the student's power of understanding in order to enable him to comprehend books of every branch of learning and art by self-study, on completing the course. No one can deny the fact that a full mastery over the books of *Dars i-Nizāmiyya*, leaves no work of Arabic beyond the mental grasp of the student goal not attainable through the older curriculum. Due attention was paid to make the course as brief as possible. Only one or two books on every branch of science were included and that too in an abridged form.⁵⁰¹

In connection with this medieval education there are five points to bear in mind Firstly, education was institutionalized. Secondly, there was apt to be an intimate relationship between the teacher and his students, which was one of the best features of Muslim education. Thirdly, the memory was all important. The mature student memorized the notes which his teacher dictated to him, just as the child learned the Qur'ān. Fourthly, the medieval education did not produce originality. Most of the scholars commented on what they learned from their masters, without trying to add new ideas of their own. Al-Rummānī, for instance, wrote ten books about the works of other authors, and eight books about pedantic questions, which did not require original ideas.⁵⁰² Finally, the Muslim empire was so vast that scholarship was exceedingly cosmopolitan.⁵⁰³

5.3 The Role of Muslim Rulers in Spreading the Knowledge

Having illumined Arabs with the light of Islam and having made the wild Arabs truly civilized, the Muslims turned their attention to other countries to help the people tread the path of humaneness. For the achievement of this aim they carried in one hand the flag of Islam, while in the other, they held the torch of knowledge and arts. They sheathed their sword soon after a victory, and used their pen to promote knowledge and science. They changed the social and literary atmosphere of the country they set their foot on, such as

⁵⁰¹ Al-Suyūṭī, *al-Muzhir fī 'Ulūm al-lughā wa-Anwā'ihā*, Cairo: Maṭba'at Muḥammad 'Alī Ṣabīḥ, 1951, vol. 2, p. 199; Ghunayma, *Tārīkh al-Jāmi'āt al-Kubrā*, pp. 183, 184; Khān, *History of Muslim Education*, vol. 1, pp. 130-138.

⁵⁰² The pupil was usually said to “quote” his master, rather than to produce anything original of his own. See Ibn al-Nadīm, Muḥammad ibn Ishāq. *Kitāb al-Fihrist*, ed. Von Gustav Flügel. Leipzig: F.C.W. Vogel, 1871-1872, p. 57.

⁵⁰³ Dodge, *Muslim Education in Medieval Times*, pp. 10, 11.

Hijāz, Persia, Egypt, Tripoli, Morocco, Andulus, Turkistan, Algeria and India. They spread the light of civilization to Shīrāz, Damascus, Baghdad, Nīshāpūr, Cairo and Granada, that became cradles of knowledge and literature. In spite of the fact that in the (3- 4/ 9-10) centuries the political downfall of Muslims had begun and the power of caliphs was gradually dwindling, knowledge and arts were at their zenith.⁵⁰⁴ Neither the attacks of Tātārs nor the Crusades of the Western powers could dim the torch of knowledge, which the followers of Islam had lit.

It was not until the early part of the ninth century that higher education received official sponsorship with the establishment of the House of Wisdom (*Bayt al-Hikma*) by the caliph Ma'mūn (d. 830).⁵⁰⁵ Similarly, education centers were established in the tenth century: al-Azhar in Cairo and the University of Cordova in Spain. Al-Azhar has continued up to the present day to play an important role in Muslim education. Students from all sectors of the Muslim world have sought their education there. Subsequently, numerous colleges were established in major cities, thanks to the initiative of the able Seljuk vizier Nizām al-Mulk, founder of the Nizāmiyya college in Baghdad.⁵⁰⁶

In the days of political decline (early 18th century), Max Muller puts the number of schools in Bengal at 80,000 while Adams's report puts the figure at 100,000. These figures may give us an estimate of educational progress under Muslim rule. It can be claimed on the basis of these facts that India did not lag behind any other advanced country of the time.⁵⁰⁷

The main task of the government was to give financial aid and to administer the other needs of the teachers and the taught. The teachers, however, were quite free to manage their institutions, frame courses and syllabuses, and decide the aim, nature and method of their teaching. The officials of the government did not interfere in these matters at all.

⁵⁰⁴ Gibb, H. A. R. *Arabic Literature: an Introduction*, Oxford: University Press, 1963, pp. 50, 51.

⁵⁰⁵ Tritton, A. S. *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, London: Luzac, 1957, p. 98.

⁵⁰⁶ Khān, M. S. *Muslim Education Quarterly*: "The Seljuk Vizier Nizām al-Mulk and his Siyāsāt Nāma", Cambridge: Islamic Academy, 2002, vol. 19, pp. 50-64

⁵⁰⁷ Khān, *History of the Muslim Education*, vol. 1, p. 19.

These institutions taught a specially prescribed course, which was not too rigid.⁵⁰⁸ It is significant that Arab Muslim scholars travelled far and wide in search of knowledge. In this way they came into contact with their colleagues in other major centres of learning.⁵⁰⁹ The recurrent political vicissitudes did not seem to be a major obstacle to such travels. Thus, scholars from Cordova and Seville in Spain, from Qayrawān and Tripoli in North Africa, from Egypt, and from the farthest corner of the Muslim dominion in the east, converged in Basra and Kūfa and, later on in Baghdad. Although Baghdad remained the major intellectual and spiritual centre until its destruction in 1258 by the Mongol hordes, other important centers of learning had emerged in the capitals of various semi-independent or independent dynasties. There were Bukhārā, Jurjān, and Ghazna, in the East, Aleppo in Syria, Cairo in Egypt, and Cordova, Toledo and Seville in Spain. In those centers number of prominent scholars of Islam received encouragement and generous support from rulers who prided themselves on supporting Arabic culture. Thus, in spite of the political problems over the countries, the Islamic community remained, on the whole, united in religion, language, and culture.⁵¹⁰

The seekers of knowledge did not have to wander about in order to satisfy their yearning for knowledge. According to the author of *History of the Muslim Education*, Khān Ḥamīd al-Dīn, “Salaries were fixed for teachers in every town and city; ‘ulamā’ were granted fiefs and stipends and sufficient funds were provided to meet the expenditure on the up-keep of the students”.⁵¹¹

5.4 Libraries

In the Middle Ages, private and public libraries became the hallmark of culture and an indispensable means for its promotion and dissemination. Because of the shortage of books, the high government officials established great libraries, while the schools and

⁵⁰⁸ Dodge, *Muslim Education in Medieval Times*, pp. 31-34; Khān, *History of the Muslim Education*, vol. 1, pp. 131-135.

⁵⁰⁹ Ghunayma, *Tārīkh al-Jāmi‘āt al-Kubrā*, pp. 215, 216; Ibn Khaldūn, *al-Muqaddima*, Beirut: Dār al-Kutub al-Lubnāniyya, 1956, p. 1017.

⁵¹⁰ Chejne, *The Arabic Language*, pp. 75, 76.

⁵¹¹ Khān, *History of the Muslim Education*, pp. 9, 10.

mosques made more modest collections of books and written documents. Some of the largest libraries were in *Bayt al-Ḥikma* at Baghdad, the royal palace, Mosque of *al-Azhar* and *Dār al-Ḥikma* in Fāṭimid Cairo, the great mosque of Fās in Morocco and the intellectual centers of Spain.⁵¹²

Only a few of the individual scholars were rich enough to procure private libraries of importance. There were, however, a number who enjoyed government patronage and opportunities to collect books. Thus it is related that, after his death al-Wāqidī left six hundred cases of books, each case a load for two men. He had two young men slaves who wrote for him night and day. There had also been sold to him books costing two thousand gold coins.⁵¹³

Every educated person was expected to be conversant in both Arabic grammar and lexicography and to hold his own in any linguistic discussion. He was also supposed to know the best of poetry, prosody, belles-letters, history, and to be conversant in both the religious and cultural sciences.

If we take the Indian sub-continent as a case study, we see that it was a matter of pride for kings and nobles to possess a collection of books, and they preserved this collection meticulously. Such valuable book collections were not the sole monopoly of the royalty but other members of the royal household, the nobles of the court and the learned men of the time also had their own collections. They took great pains to secure for their collections the best and the most valuable books. These books were freely lent, and the borrower was allowed to make a copy of the manuscript for his own use, if he liked. Copies of the books in the royal library were made for distribution among the '*ulamā*'.⁵¹⁴

⁵¹² After the destruction of Muslim power in Spain less than two thousand volumes survived to be collected by Philip II (1556-1559) and his successors from the various Arab libraries. See Hitti, Philip K. *The Arabs: A Short History*, London: Macmillan, 1960, p. 137; Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, pp. 228-237; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 10; Ghunayma gives a handful list of the Islamic libraries of the Muslim world. See his book, *Tārīkh al-Jāmi'āt al-Kubrā*, pp.51-62.

⁵¹³ Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 98.

⁵¹⁴ Khān, *History of the Muslim Education*, vol. 1, p. 11.

5.5 Status of the ‘*Ulamā*’ and *Udabā*’ during the Medieval period

Islamic biographical literature is mainly a biographical literature of intellectuals. If a Caliph, or Sultan, or vizier, is given a place among the intellectuals it is because he had some claim to ‘*ilm*’, or religious knowledge, in a direct or indirect way.⁵¹⁵ On the other hand, men in power needed the support of the Muslim masses, and there was no better way to it than through the ‘*ulamā*’. Instituting colleges, or mosque colleges, monasteries and institutions of learning with large salaries for the professors and scholarship for a number of select students, was one way to attract the loyalty of the ‘*ulamā*’. The ‘*ulamā*’s first loyalty was to God and His prophet’s religion.⁵¹⁶

Maḥmūd of Ghazna, besides being a great conqueror, capable commander, and man of soldierly deportment, was also a great lover of knowledge, arts learning and literature. During his reign so many scholars and men of learning were attracted to Ghazna from far-off places, and were offered positions according to their accomplishments, in his court. Among 400 poets in his court, the most celebrated were Ḥakīm Ansārī, Razī, Ustadh Rashīdī, Ṭūsī, Manuchrī of Balkh, Asjadī (d. 432/1040), Farrukhī (d. 429/1037), and Daqīqī (d. 995). ‘Unṣurī (d. 431/1039), occupied the high position of his poet-laureate.⁵¹⁷ It was on his initiative that Firdawsī (d. 431-1039) composed a part of his word-fame epic, *Shāh nāma*. Al-Bayrūnī, celebrated historian, and ‘Allāma Hamdānī lived at his court. Forty thousand dīnārs were spent annually on their maintenance.⁵¹⁸ It was a traditional practice of Muslim kings and rulers to construct a school building within, or attached to a mosque. The school provided both religious and secular education.

⁵¹⁵ Richards, *Islamic Civilization*, p. 166.

⁵¹⁶ Imām Ghazālī got a professorship in Baghdad, the Nizāmiyya with a handsome salary, see Richards, *Islamic Civilization*, p. 159; Khān, *Muslim Education Quarterly*, 2002, vol. 19, pp. 51, 52.

⁵¹⁷ Jan, Raypka. *History of Iranian Literature*, pp. 172-173.

⁵¹⁸ *Ibid*, pp.174-178.

It is not surprising that the cultural life of Medieval Islam depended to a great extent upon government support. Some of the scholars earned enough to live on by teaching⁵¹⁹, copying manuscripts and taking part in commercial enterprises. A large number, however, enjoyed government aid in one form or another. They served as judicial authorities, court companions, palace tutors and the secretaries of official bureaus. Al-Kisā'ī, for example, was tutor to the sons of Hārūn al-Rashīd, and Abū al-'Amaythāl taught the children of 'Abd Allāh ibn Ṭāhir, the viceroy in Khurāsān.⁵²⁰ The tenth century grammarian, al-Fārisī, was so handsomely cared for at courts, first for Sayf al-Dawla at Aleppo and later 'Aḍud al-Dawla in Shīrāz, that it made his life and work exceedingly brilliant. Famous medical authorities like Abū Bakr al-Rāzī and Ibn Sīnā were liberally supported by generous rulers⁵²¹, because of their gift of healing. Many scholars were granted livings in research institutions like the *Bayt al-Ḥikma* in Baghdad and *Dār al-Ḥikma* in Cairo, supported by government grants. Other men of learning were given large contributions in payment for writing books for individual rulers. Thus Abū Ishāq al-Zajjāj wrote a commentary for the caliph al-Mu'taḍid, which won him an enviable position at court and an allowance of three hundred gold coins.⁵²²

During the eleventh century and the period which followed, the high government officials not only aided individual scholars, but also gave generous grants to support colleges, orphanages and mosques. These government endowments and assignments enabled a large number of scholars to teach, study and compose books. Not only the great sultans but also scores of less important officials established their charitable and educational institutes, making it possible for Muslim culture to flourish throughout the Middle

⁵¹⁹ Ibn Sikkīt began at a salary of 500 dīnārs which was later increased to 1,000 dīnārs. See Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 14, p. 277; Tritton, *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, p. 25.

⁵²⁰ Khallikān, *Wafayāt*, vol. 2, pp.275-277; Yāqūt, *Irshād al-Arīb*, vol. 1, p. 122.

⁵²¹ Raypka, Jan. *History of Iranian Literature*, pp. 173, 174.

⁵²² Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 60; al-Maqrīzī, Aḥmad ibn 'Alī. *Kitāb al-Mawā'iz wa al-I'tibār bi dhikr al-Khiṭaṭ wa al-Āthār*, vol. 2, p. 363.

Ages.⁵²³ From the point of view of education, the most important of these philanthropies were the colleges and mosque-colleges.

The dominant attitudes of Muslim society favored the scholar as a normative pattern of human character and actively paid tribute to him.⁵²⁴ In the beginning, it would seem, the learned man was supposed to be practically omniscient and something of a wizard to boot. They were also greatly honoured because of their learning and impressive robes⁵²⁵, as well as their interest in training the youth.

The Muslim kings had no idea of exploiting education for political purposes. Moreover, they did not favor the idea of keeping education the proud privilege of a few classes of people. They were eager to make it universal and let all persons, high and low among their subjects, have its benefit.⁵²⁶ Hence they left it to be looked after by ‘*ulamā*’ and

⁵²³ In 381/991 the Buyid vizier Sābūr ibn Ardshīr founded and endowed an academy, *Dār al-‘Ilm*, in Baghdad; the library contained rather more than 10,000 books besides 100 copies of the Qur’ān written by Ibn Muqla. In addition to a librarian, the academy was put under the supervision of two prominent men; at one time the judge was one of them. Ibn Faḍḍāl (479/1086), taught grammar there, Abū al-‘Alā al-Ma‘rri used it and mentioned in his books. See Ibn Jawzī, *al-Munṭaẓam*, vol. 8, p. 22; Tritton, *Materials on Muslim Education*, pp. 99,100.

⁵²⁴ Ibrāhīm al-Shīrāzī came to Fāris, men women and children came out, touched his sleeves, and took dust from his shoes to make medicine while shop keepers threw their goods at him, sweetmeats, fruits and clothes, even cobblers threw their goods which fell on the head of the crowd. al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, vol. 11, p. 73; Tritton, *Materials on Muslim Education in The Middle Ages*, p. 58.

⁵²⁵ The Egyptian astronomer, ‘Alī Yūnus, wound his turban around a high peaked cap, placing his head drapery over that. See Khallikān, *Wafayāt*, vol. 2, p. 365. The Fāṭimid scholar wore a *qalansuwa*, probably a sort of cap, and a *sabnī*, or girdle, with a black *taylasān dabsī*, or veil-like cape, over his head and shoulders. In the course of time it became the custom for the rulers to confer robes of honour on the scholars, especially when they paid their respects for Ramaḍān. For more detail see Dodge, *Muslim Education in Medieval Times*, p. 13.

⁵²⁶ Anyone might build a college if he had the money and the earliest seem all to have been the work of private persons. The subject was law, a foundation for a grammarian. See Tritton, *Materials on Muslim Education*, p. 103, According to ‘Azīz Aḥmad “‘Awrangzīb established a large number of schools and colleges; the foundations of the great religious seminary of *Farangī Maḥal* at Laknaw were laid during his reign. Later in his reign, a school was inaugurated at Delhi by Shāh Walī Allāh’s father ‘Abd al-

philanthropists, of course, giving them every possible encouragement and guidance. Every Muslim government in India and other countries had a minister, who awarded *Jāgīrs* (free grants of land), and maintenance allowance out of *awqāf* property to teachers, and '*ulāmā*' to enable them to devote themselves fully to the pursuit of knowledge and spread of education.⁵²⁷

In the history of Indian sub-continent, the Mughal period (1526-1857) is known as the "Golden period" for many of its special characteristics. The period of about two centuries from Bābar to Aawrangzayb is, in fact, worthy of being recorded not only in the history of Indian sub-continent, but in the history of the world.

Amīr Taymūr, generally known as a conqueror, was a patron of letters, too. He had mastery over the Turkish and Persian languages. He enjoyed holding conversation with '*ulāmā*' and venerated them, as evidenced by his treatment of Ḥāfīz and Khaldūn. Not only in time of peace but also in wars, he was always accompanied by '*ulamā*'. He took care to guarantee protection to every scholar, even those who opposed him. When he attacked Lonoi, he ordered his army not to destroy the houses of *Sayyids* (related to the prophet's family), *Shaykhs* (religious leaders) and the men of learning. His autobiography, *Malfūzāt Taymūrī*, is a living testimony of his love of learning and capacity of rule. He established a school at Samarqand and libraries at various places, for the promotion of learning.⁵²⁸

Raḥīm. This *Madrasa Raḥīmiyya* later became the great seminary of the tradition of Walī Allāh". See 'Azīz Aḥmad, *An Intellectual History of Islam in India*, p. 55.

⁵²⁷ Seljuk vizier Niẓām al-Mulk and Mogul vizier Faṭḥ Allāh Shīrāzī are the best examples in this regard.

⁵²⁸ For further detail see Khan, *History of Muslim Education*, vol. 1, pp. 77, 78.

5.6 Literary Development

No language can match the dignity of Arabic, the chosen vehicle of God's ultimate message. Arabic is distinguished by its unrevealed possibilities in the use of figurative speech. Its innuendoes, tropes, and figures of speech lift it far above any other human language. Perhaps the most important single factor in the rise of Arabic from a tribal dialect to an urban and international language was its codification, which not only fixed grammatical rules, but also motivated intensive linguistic studies.

All evidence indicates that Arabic philosophy was developed mainly in the cities of Kūfa and Basra. The important men appeared and flourished there and they became influential throughout the length and breadth of the Muslim world. Baghdad was definitely indebted to them as were the capitals of the various Islamic states, and many of their leading grammarians⁵²⁹, such as the gifted philologist Ibn Jinnī (d. 1002), who flourished in Aleppo; al-Jawharī (d. 10002) and Ibn Rashīq (d. 1030) of North Africa; al-Tabrīzī (d. 1109) of Persia; and Ibn Ājurrūm (d. 1030), who is known for his grammar *al-Ājurrūmiyya* which, along with the *Alfiyya* of Ibn Mālik, became a classic and is still widely used throughout the Arab world.⁵³⁰

Arabic literature knew its golden age under the Abbasids in the ninth and tenth centuries, paradoxically at a time when the Muslim Empire was undergoing serious political dislocation.⁵³¹ By then, the language had been codified and enriched through the medium of translation. No doubt the translation of numerous works into Arabic enriched the language as it became necessary to develop the technical terminology required to express the new thoughts, ideas, and concepts formed in the original works. The bulk of

⁵²⁹ According to Professor Hitti, it had become "a city with no peer throughout the world" *The Arabs: A short history*, London: Macmillan, 1960, p. 85.

⁵³⁰ *Encyclopaedia of Islam*, vol. 6, p. 340.

⁵³¹ Gibb, *Arabic Literature*, pp. 46-108; Chejne, *The Arabic Language*, p. 66.

translation into Arabic was from Greek, to a small extent from Middle Persian (Pahlavi) and Sanskrit.⁵³²

By the tenth century, the intellectual disciplines became so numerous and widely cultivated that the Muslim scholars, like the Greeks, saw a need for their classification. They divided them into two broad categories: (1) the Arabic sciences and (2) the foreign sciences.

The Arabic or native sciences –known also as the traditional or religious sciences (*al-‘Ulūm al-Naqliyya aw al-Shar‘iyya*) are those which originated in the Arabic language. They generally include Qur’ānic studies, prophetic traditions, jurisprudence (*fiqh*), theology (*kalām*), grammar, morphology (*ṣarf*), lexicography, rhetoric (*balāgha*), belles-letters (*adab*), and poetry. The foreign sciences, known as the intellectual or philosophical sciences (*al-‘Ulūm al-‘aqliyya wa al-ḥikmiyya*), are those introduced into Arabic through translation from foreign sources. These include astronomy, geography, music, medicine, alchemy, and other related disciplines.⁵³³ By the thirteenth century or in the middle ages, it appears that the attitude of the Muslim scholars about the sciences in general, and about the foreign sciences in particular, had undergone considerable changes which are attributable to their rather narrow intellectual horizon.

The diffusion of Arabic as a vehicle of learning had its basis in the need for education. It appears that education was open to anyone who sought it, regardless of his social station. At first, the Qur’ān, Arabic and Arabic philosophy, law, Prophetic Traditions, rhetoric, and theology constituted the core of the curriculum. These subjects were taught by accomplished persons some of whom became tutors of princes and heirs apparent at the caliphal court as well as at the courts of rulers of petty states elsewhere in the Muslim countries.⁵³⁴

⁵³² “Works from Sanskrit were translated by a number of scholars, including ‘Izz al-Dīn Khalīq Khānī, at the command of Fīrūz Tughluq”, ‘Azīz Aḥmad, *An Intellectual History of Islam in India*, p. 53; Walzer, Richard. *Greek into Arabic*, Oxford: Bruno Cassirer, 1963, pp. 5-10.

⁵³³ Dodge, *Muslim Education in Medieval Times*, pp. 28, 29.

⁵³⁴ *Ibid*, p. 29.

In the reign of the Almoravids (1056-1147), a dynasty founded by Yūsuf ibn Tāshfīn, intellectual life continued to flourish in spite of heavy restrictions on freedom of thought. This restrictive climate also prevailed under the next rulers, the Almohads (1147-1248), a dynasty founded by Muḥammad ibn Tumrat, who, with a great display of religiosity, proclaimed himself to be the *Mahdī*, or *Masīḥ*. Even under conditions such as these, great names in the intellectual world continued to appear during the twelfth and thirteenth centuries. There were, among others, the philosophers Ibn Ṭufayl (d. 1185) Ibn Rushd (d. 1198), and Ibn Maymūn (d. 1204), whose influence was felt beyond Spain, especially in the rise and development of Christian scholasticism. There were also the great mystics like Ibn al ‘Arabī (d. 1240) and Ibn al-Sab‘īn (d.1269), the anthologists like Ibn Khāqān (d. 1137), Ibn Bassām (d. 1147), and Ibn Bashkuwāl (d. 1183), the geographers like al-Idrīsī (d. 1154) and Ibn Jubayr (d. 1217), the physicians like Ibn Zuhr (d. 1162), and the botanists like Ibn Bayṭār (d. 1248).⁵³⁵ Yet two great names appeared during the Naṣrīd period. They were Ibn al-Khaṭīb (d. 1374) and the great Ibn Khaldūn (d. 1406). Both were able statesmen and historians but with them a fascinating, if not a brilliant, chapter in the intellectual history of al-Andalus comes to an end.

A similar development took place farther east in Persia and Indian sub-continent as we have mentioned above. Bilingualism prevailed in the Eastern provinces as in Spain.⁵³⁶ For centuries, many authors in various disciplines used Arabic as a literary medium in preference to their native languages, although some rulers encouraged the use of the native tongue in administration and literature. Even though many scholars were at home, for instance, in both Arabic and Persian, Arabic was long used as the language of letters.

Some of the outstanding scholars wrote their most important works in Arabic. During the period, there were the two famous philosopher physicians al-Rāzī (d. c. 925) and Ibn Sīnā (d. 1037); the literary critic Abū Hilāl al-‘Askarī (d. 1005); the two belletrists al-Hamadānī (d. 10087) and al-Tha‘ālabī (d. 1038); the great theologian al-Ghazālī (d.

⁵³⁵ For some of the works, see the life history of these scholars.

⁵³⁶ See Gibb, *Arabic Literature*, pp. 136-140.

1111); the prominent scientist al-Bīrūnī (d. 1048), who preferred to be insulted in Arabic rather than praised in Persian⁵³⁷; and the able philologist and critic al-Zamakhsharī (d. 1143), who repeatedly emphasized that Arabic was to be the language of instruction, the language of the court, and the language of letters. Although the status of Arabic began to decline in the eleventh century when the national languages, first Persian and later Turkish, asserted themselves, it nevertheless remained high in religious circles and among men of letters. Moreover, it continued to influence both Persian and Turkish. The same situation developed in some regions of continental India, the Punjāb, Kashmīr, Lahore, etc. where Arabization had made some progress. In these areas Arabic has continued up to the present day as a medium of intellectual expression among many Indian and Pakistani authors of the Muslim faith.⁵³⁸

It would be erroneous to say that, the cultivation of Arabic and Arabic culture came to a complete standstill in the thirteenth century. During the period of decline noteworthy contributions were made in the field of compilations and encyclopaedias, without which our knowledge of Arabic lore would be very limited. In fact, some of the extant works of the period are still invaluable reference books. One would be at loss without the *adab* works of al-Nuwayrī (d. 1332), al-Ṣafadī (d. 1363) al-Qalqashandī (d. 1418) and al-Baghdādī (d.1674). In history there are important works by Bar Hebraeus (d. 1286), Ibn Ṭaḥṭaḥ (d. 1300), Abū al-Fidā' (d. 1313) Ibn Taghrī Birdī (d. 1469) and Ibn Iyās (d. 1522). Nor can one do without the many works of the polygraph and erudite al-Suyūfī (d. 1505), or those of Ṭāsh Kubrāzāda (d. 1560), al-Maqqarī (d. 1632), and Ḥājjī Khalīfa (d. 1657).⁵³⁹

Egypt under the Mamlūk rule from 1300-1600, had the entire semblance of stability but only in the midst of increasing corruption and social deterioration. Already the fourteenth century lexicographer Ibn Manẓūr (d. 1311), the author of the famous *Lisān al 'Arab*, was complaining about the decadent state of the Arabic language and the tendency of people to learn a foreign language in preference to Arabic. Ibn Manẓūr's assessment is

⁵³⁷ Chejne, *The Arabic Language*, p. 80.

⁵³⁸ The author of *Nuzhat al-Khawāṭir* gives a biographical history of these Indian sub-continent scholars who produced valuable literature in Arabic. See Laknawī, *Nuzhat al-Khawāṭir*.

⁵³⁹ Gibb, *Arabic Literature*, p. 14, 142.

vividly corroborated by the traveler Ibn Baṭṭūta who, visiting al-Basra in 1327, heard a preacher commit serious mistakes of grammar while speaking from the pulpit:

“I attended one of the Friday prayers at the Mosque, and when the preacher rose to deliver his sermon, he committed many serious grammatical errors. I was astonished at this and spoke of it to the *Qāḍī* who answered, “in this town there is not one left who knows anything about grammar”. Here, indeed is a warning for men to reflect on- Magnified be He who changes all things and overturns all human affairs! This Basra, in whose people the mastery of grammar reached its height and which was the home of its leader whose pre-eminence is undisputed, has no preacher who can deliver a sermon without breaking its rules”.⁵⁴⁰

Arabic-speaking people had no longer remembered that in medieval times their language had been one of the world’s most important and the depository of a rich literary heritage. Cairo was one of the important areas of Arabic intellectual activity. In the time of Ibn Khaldūn, in the fourteenth and fifteenth centuries, the signs of general decline in the Muslim world were already visible, and Ibn Khaldūn pointed out the deteriorating political and intellectual situation of the time. But with the help of some gifted men, Cairo remained the home of Arab intellectuals and continued to lead in the sciences and crafts. This relatively privileged position of Cairo continued for some time. Men such as al-Maqrīzī (d. 1505) kept alive the legacy of the past.

During the better part of the Middle Ages Muslim scientific and material superiority was undeniable and widely acknowledged. During that period Arabic scholarship as a transmitter of ancient thought had been a powerful inspiration for the medieval West.⁵⁴¹ As professor Hitti mentioned, “Muslim Spain wrote one of the brightest chapters in the intellectual history of Medieval Europe. Between the middle of the eighth and the beginning of the thirteenth centuries, the Arabic speaking peoples were the main bearers

⁵⁴⁰ Nicholson, *A Literary History of the Arabs*, Cambridge: University Press, 1953, pp. 442-456.

⁵⁴¹ Grunebaun, Gustave E. Van. *Medieval Islam: a Study in Cultural Orientation*, Chicago: University of Chicago Press, 1953, p. 337.

of the torch of culture and civilization throughout the world, the medium which through the ancient science and philosophy were recovered, supplemented and transmitted to make possible the renaissance of Western Europe’’.⁵⁴² Towards the end of the period this superiority decreases, as the east stagnates intellectually and declines economically, while Europe progresses, revives and catches up, stimulated in large measure, by progressive acquaintance with Muslim learning. The sixteenth century witnesses the end of ‘‘Arabism’’.

⁵⁴² Hitti, Phillip K. *The Arabs*, p.133.

CHAPTER: 6

Codicology of the Arabic Manuscripts and Rules of Text Editing

6. Introduction

Early scholars divided the subject of codicology into four main areas: paper, ink, pens or sometimes scripts, and binding. Our information about these four areas is far from equal. This is because those who have been qualified enough to write with discernment about the experience of past generations in this art have been concerned first and foremost with penmanship and calligraphy. As far as the remaining three categories, paper, ink and binding are concerned, the extant literature does not do justice to the skills involved in transmitting the huge amount of Islamic scholarship which has come down to us.

For 4000 years the main type of writing material used in Egypt was *papyrus*. This was usually referred to in Arabic as *qirṭās*, which was derived from the Greek *Kharēs* via the Aramaic *qirṭās*.⁵⁴³ *Papyrus* was manufactured from the plant *Cyprus Papyrus L*, which is native to Egypt. It was easier to handle than the available alternatives, such as wood, skins and clay tablets, and could be made in a range of thickness and qualities.⁵⁴⁴ The use of *papyrus* was taken over by the Arabs when they conquered Egypt in the 7th century AD and it continued to be the main writing material of the country until the 10th century AD. By this time it could no longer compete with paper, which was cheaper to produce.

Paper was first manufactured in the Islamic world in Samarqand, having been introduced there from China in the 2nd/8th century. As with regards to the manufacturing of paper in Khurāsān, the most reliable source is the *al-Fihrist* of Ibn al-Nadīm. This tells us that paper was being made in Khurāsān from the very beginning of paper making in Iran and also mentions the names of the types of paper produced. He mentions six kinds of paper,

⁵⁴³ See *Encyclopaedia of Islam*, Leiden: E. J.Brill, 1955, vol. 4, p. 173.

⁵⁴⁴ Grohmann, Adolf. *From the World of Arabic Papyri*, Cairo: al-Ma'ārif Press, 1952, pp. 1-15.

five of them connected with Khurāsān and Transoxiana, while the last one relates to Egypt.⁵⁴⁵ The Egyptian one is known as *Kāghadh-i Fir‘ūnī*, (*Fir‘ūnī paper*). The other five are: *Sulaymānī*, *Ja‘farī*, *Ṭalḥī*, *Ṭāhirī* and *Nūḥī*.⁵⁴⁶ It is therefore clear that paper was manufactured in Khurāsān, to which we can add that different types of good Khurāsānī appears to have been named after high government officials who liked them.

Glazed paper was of good quality and was popular with calligraphers because the pen moved softly over it.⁵⁴⁷ In the reign of the caliph Hārūn al-Rashīd (170/786-193/809) paper began to be used in government offices.⁵⁴⁸ Writing in the 9th century AD, al-Jāḥiẓ tells us “that the paper of Egypt is for the West while the papers of Samarqand are for the East”.⁵⁴⁹ We learn from Ibn Ḥawqal that in the second half of the 10th century *papyrus* was still used by the Arabs in Sicily for chancery correspondence, and some *papyri* found in Egypt were originally written elsewhere.⁵⁵⁰ Grohmann estimated that there were approximately 16,000 Arabic *papyri* in the various collections that he was familiar with in Europe, North America and Cairo.⁵⁵¹ In addition, both the literary and the documentary *papyri* are important sources for the study of the Arabic script and to the development of the Arabic language. The literary *papyri* included the earliest known fragments of many

⁵⁴⁵ Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21.

⁵⁴⁶ The name *Sulaymānī* is given due to the Khurāsānī finance minister Sulaymān ibn Rashīd, finance director of Khurāsān under Hārūn al-Rashīd (170-193/786-809). *Ja‘farī* so called after the vizier Ja‘far ibn Yaḥyā al-Barmakī, who was for a short time governor of Khurāsān and under whose reign paper was introduced in the chancery. *Ṭalḥī*, after Ṭalḥa ibn Ṭāḥir governor of Khurāsān (207-213/822-828), *Ṭāhirī*, after Ṭāhir ibn ‘Abd Allāh governing Khurāsān from (230-248/844-862). *Nūḥī*, after Nūḥ ibn Naṣr, sovereign of the Sāmānides over Khurāsān and Transoxania (331-334/ 942-954). See Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21.

⁵⁴⁷ Dutton, Yāsīn. *The Codicology of Islamic Manuscripts*, London: al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1995, p. 86.

⁵⁴⁸ See Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, p. 63.

⁵⁴⁹ Al-Tha‘ālibī, Abū Manṣūr ‘Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Laṭā‘if al-Ma‘ārif*, Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1867, p. 97.

⁵⁵⁰ Ibn Ḥawqal, Abū al-Qāsim Muḥammad. *Kitāb al-Masālik wa al-Mamālik*, ed. M. J de Jong. Leiden: Maṭba‘at Brill, 1873, p. 86.

⁵⁵¹ Grohman, *From the World of Arabic Papyri*, p. 2.

works in Arabic, such as the biography of the prophet Muḥammad (pbuh) by Ibn Hishām and the *Muwaṭṭa* of Mālik ibn Anas.⁵⁵²

Arabic sources, such as Abū Ṣāliḥ and al-Ya‘qūbī, mention numerous *papyrus* mills that were active in Egypt in the early Islamic period, as well as one in Sāmarrā’ which was established by the caliph al-Mu‘taṣim in 221/836.⁵⁵³

6.1 The Development of Orthography and Penmanship

The profession of making copies had developed into a regular art and provided for the copyists a handsome means of livelihood. These copyists were known as “*warrāq*” and “*nussākh*”. According to Afshārī, in the city of Samarqand there were always persons and families who were called “*warrāq/Kāghazī*” and this *nisba* first came into vogue before the beginning of the 6th/12th century in the classical Persian texts of al-Ḥājj Ṣāliḥ Kāghazī.⁵⁵⁴ There were people who had adopted it as a profession to provide the copies of the manuscripts to those who needed them. Copyists were the connecting link between men of letters and the general public. They themselves belonged more or less to the literary class, but their livelihood lay in multiplying the works of authors.⁵⁵⁵

The transcribing of manuscripts by hand was, therefore, a very important form of occupation. Not only teachers and students, but also well known authors, copied books in order to earn money. *Kitāb al-Fihrist* frequently speaks of books copied in the handwriting of famous scholars. There are also references to men like Karmānī, whose calligraphy was in demand.⁵⁵⁶

⁵⁵² Abbott, Nabia. *Studies in Arabic Literary Papyri*, Chicago and London: University of Chicago Press. 1997, vol. 3, p. 14.

⁵⁵³ Ya‘qūbī, Aḥmad Ibn Ya‘qūb. *Kitāb al-Buldān*, al-Najaf: al-Maktabat al-Ḥaydariyya, 1918, pp. 26, 27; Ya‘qūbī, Aḥmad Ibn Ya‘qūb, *Tārīkh Ya‘qūbī*, Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1883, vol. 2, p. 577; Dutton, *The Codicology of Islamic Manuscripts*, p. 11.

⁵⁵⁴ For more detail see his article published in *The Codicology of Islamic Manuscripts*, p. 78.

⁵⁵⁵ Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 77, 79, 82.

⁵⁵⁶ *Ibid*, pp.79, 82

Though not all the copyists mentioned by the earlier sources are readily identifiable, a few are well known scholar-copyists or scholar booksellers. Christian and scientific manuscripts apart, the extant dated manuscripts from the fourth century included the *Gharīb al-Ḥadīth* (311/923) of Abū ‘Ubayd⁵⁵⁷, the *Sirr al-naḥw* (first half of the 4th century) of Zajjājī⁵⁵⁸, the *Kitāb* of Sībawayh⁵⁵⁹, and the *Ḥadhf min nasab Quraysh* of Mu‘arrij ibn ‘Amr al-Sadūsī, copy from the hand of Abū Ishāq Ibrāhīm ibn ‘Abd Allāh al-Najīrāmī (d. 355/966), grammarian and scholar-copyist who was patronized by Kāfūr of Fātimid Egypt and who was a member of a family of three generations of scholar-booksellers.⁵⁶⁰ The second half of the fourth century yielded many more dated manuscripts. These include the *Mukhtaṣar* (359/970) of Abū Muṣ‘ab al-Zuhri⁵⁶¹, the *Dīwān al-adab* (363/974) of Ishāq ibn Ibrāhīm al-Fārābī⁵⁶², the *Hidāya* (364-66/974-76) of Ismā‘īl ibn ‘Abbād al-Ṣāhib, the *Sharḥ al-Mu‘allaqāt* (371/981)⁵⁶³ of Abū Ja‘far Aḥmad ibn Muḥammad al-Naḥḥās⁵⁶⁴, the *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn* (376/987) of Sīrāfi⁵⁶⁵ written in beautiful calligraphic Kūfic, and Kūfic-*naskhī* scripts by ‘Alī ibn Shādhān al-Rāzī whose knowledge of Arabic left something to be desired, the *Dīwān Abī al-Aswad al-Du‘alī* (380/990) in cursive vocalized script⁵⁶⁶, the *Kunya wa al-Asmā’* (381/991) of Daulābī, and the *Dīwān al-Mutanabbī* (398/1008).⁵⁶⁷

The libraries of the rich and powerful, especially those of caliphs and viziers, frequently became the depositories of the choicest of such manuscripts, through commission and

⁵⁵⁷ See Moritz, Bernhard. *Arabic Palaeography: a collection of Arabic Texts from the First Century of the Hijra until year 100*, Cairo: Dār al-kutub al-Miṣriyya, 1905, pp. 19, 20.

⁵⁵⁸ *Ibid*, p. 122.

⁵⁵⁹ *Ibid*, p. 121.

⁵⁶⁰ See al-Sadūsī, Mu‘arrij ibn ‘Amr. *Kitāb Ḥadhf min Nasab Quraysh*, ed. Ṣalāḥ al-Dīn al-Munajjid. Cairo: Maktabat Dār al-‘Urūba, 1960, p. 10.

⁵⁶¹ Abbott, *Studies in Arabic Literary Papyri*, p. 12.

⁵⁶² *Ibid*, p. 12.

⁵⁶³ *Ibid*, p. 12.

⁵⁶⁴ *Ibid*, p.12.

⁵⁶⁵ Sīrāfi, al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh. *Akhbār al-Naḥwiyyīn al-Baṣriyyīn*, the preface of his book

⁵⁶⁶ Abbott, Nabia. *Studies in Arabic Literary Papyri*, Chicago: University Press, 1969, vol. 3, p. 12.

⁵⁶⁷ *Ibid*, p. 12.

purchase or through confiscation and bequests.⁵⁶⁸ It would be hard to believe today that Mīr Ṭayyib had copied out ‘*Sharḥ Mullā Jāmī*’ in a week. Shaykh Junayd Ḥiṣārī (d.1281) made a manuscript copy of the whole text of the Qur’ān within the short space of 3 days. Shaykh Mubārak (d. 770) copied out 500 books in his life time. The art of copy-making had developed so highly as to overcome the difficulties which would have been encountered otherwise.⁵⁶⁹

Famed scholar-bibliophiles and booksellers such as Nadīm, Yāqūt, and Qifṭī reveal in their works a keen awareness of the quality of the manuscripts they acquired and described.⁵⁷⁰ They gave special attention to manuscripts of lexical and grammatical works in these respects.

Among the most frequently used terms that stress primarily the accuracy of text are صادق، صحيح، مضبوط، and الرواية والنقل. Those that stress legibility and quality of penmanship are خط مرغوب به and خط جيد، حسن، جميل، مليح while poor or careless manuscripts are described as ردي، قبيح. These are supplemented by terms that indicate the type and size of the scripts, the most commonly used being عتيق، رقيق، محقق، رياضي، تعليق. Frequently reference to a well known and easily recognised hand of a famous scholar, copyist, or calligrapher is simply “his hand writing is known”⁵⁷¹ خطه معروف.

Al-Nadīm, in a significant passage, reports having seen a large manuscript collection with autographs and written on lather, parchment, papyrus, and paper by scholars of the first and second centuries, beginning with Abū al-Aswad al-Du’alī and including such Qur’ānic scholars and grammarians as Yahyā ibn Ya‘mar, Abū ‘Amr ibn ‘Alā, Sībawayh,

⁵⁶⁸ Qifṭī willed his magnificent library to his patron, the Ayyūbid ruler of Aleppo, *al-Inbāḥ*, vol. 1, p. 21; Zubaydī, *Ṭabaqāt al-Naḥwīyyīn*, p. 291.

⁵⁶⁹ Khān, *History of the Muslim Education*, vol.1, p 11.

⁵⁷⁰ Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 7. 40, 107; Yāqūt, *Irshad al-Arīb*, vol. 1, p. 81, vol. 2, p. 266, vol. 5, p. 326; *Inbāḥ*, vol. 1, pp. 7-9, see also the introduction of the book p. 13.

⁵⁷¹ These terms can easily be seen and traced in *al-Fihrist* and *al-Inbāḥ*

Kisā'ī, Abū 'Amr al-Shaybānī, Yahyā ibn Ziyād al-Farrā' Aṣma'ī and Ibn al-'Arabī (d. 213/846).⁵⁷²

The book shop of Ibn Waddā' al-Azdī of Baghdad was a rendezvous of scholars where many of their discussions and debates took place in the fourth decade of the third century. There was keen competition for Ibn Waddā''s hand copies, which remained highly prized collector's items.⁵⁷³ Manuscripts of Muḥammad ibn Ḥabīb's pupil Sukkāri (212-75/827-88) were desired for their accuracy.⁵⁷⁴ Ibrāhīm ibn Muḥammad ibn Sa'dān ibn al-Mubārak, a third generation scholar and bibliophile, was known for his accurate penmanship and faithful transmission.⁵⁷⁵ Zajjāj sought to ingratiate himself with his patron the wazir Qāsim ibn 'Ubayd Allāh and with the caliph Mu'taḍid (279-89/892-902) by completing and recasting the *Jāmi' al-Manṭiq* of Abū Ja'far al-'Askarī. He had Aḥmad ibn Ibrāhīm al-Tirmidhī, one-time teacher of Zajjāj's former Kūfan teacher Tha'lab and a penman in much demand, make but a single copy of the revised and completed *Jāmi'* on fine Khurāsānian Ṭalḥī paper for the caliph's library. Several of the pupils and associates of Tha'lab were both scholars and booksellers known for their good penmanship. Among them were Abū Ḥasan al-Tirmidhī⁵⁷⁶, Abū Mūsā al-Ḥāmid⁵⁷⁷, and Muḥammad ibn 'Abd Allāh al-Karmānī al-Warrāq, whose copy of Ibn Qutayba's *al-Ma'ārif* was acquired by Qifṭī, who describes the manuscript and its scholar-copyist in superlative terms.⁵⁷⁸

Al-Mubarrad, who wrote a good hand, considered himself a *warrāq* and had several close associates who were scholar-booksellers.⁵⁷⁹ Among these pupils were Tha'lab's sonin-

⁵⁷² *al-Fihrist*, p. 40; *al-Inbāh*, pp. vol. 7-19.

⁵⁷³ Qifṭī reports that he examined critically several of Ibn Waddā''s copies, including a section of the *Dīwān al-A'shā* and a copy of Abū 'Ubayd's *Amthāl*, and found them to be the most carefully executed. See *al-Inbāh*, vol. 1, p. 53, vol. 2, 134.

⁵⁷⁴ *al-Fihrist*, p. 76; *al-Inbāh*, vol. 1, p. 292.

⁵⁷⁵ *al-Inbāh*, vol. 1, p. 185.

⁵⁷⁶ Suyūfī, *Bughya*, vol. 1, p. 239.

⁵⁷⁷ Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 79; al-Qifṭī, *al-Inbāh*, vol. 2, p. 22.

⁵⁷⁸ Qifṭī, *al-Inbāh*, vol. 3, p. 55; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 79; Yāqūt, *Irshād*, vol. 6, p. 19.

⁵⁷⁹ Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 60; al-Tha'libī, 'Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Laṭā'if al-Ma'ārif*, Lugduni Batavorum : E. J. Brill, 1867, p. 47.

law Abū ‘Alī al-Dinawarī (d.289/910), whose father was the first to establish in Egypt a family of grammarians and scholar-bookseller.⁵⁸⁰ The excellent penmanship of the vizier Ibn Muqla (272-328/886-940) was well known to be always mentioned. Yāqūt comments on the good penmanship of Ibn Muqla’s father and brother.⁵⁸¹ We read that Abū al-Faraj al-Iṣfahānī (284-356/897-967) frequented the flourishing book market (*Sūq al-warrāqīn*) and bought good original sources, including manuscripts autographed by authors or copyists, which he used in his compositions.⁵⁸² Al-Sīrāfī was an ascetic who provided for his personal needs by copying ten pages daily in a fine hand. Several members of his family were scholar-booksellers⁵⁸³ and apart from his students he had probably employed copyists.

‘Alī ibn Muḥammad, better known as Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī and who greatly admired pupil of al-Sīrāfī was, wrote a treatise on penmanship (*Risāla fī ‘ilm al-Kitāba*).⁵⁸⁴ Jurjānī (d. 392-/1002) was described as combining the poetic talent of Buḥturī and the penmanship of Ibn Muqla.⁵⁸⁵ Abū Naṣr al-Jawharī (d. 398/1007), author of *Ṣiḥāḥ*, was a teacher, scholar, and calligrapher who taught penmanship and used the proportioned scripts himself in the style of Ibn Muqla, is also known for his scholarship and good penmanship.⁵⁸⁶

Another type of work, with such titles as *al-Khaṭṭ wa al-Qalam* or *Risāla fī al-Khaṭṭ*, were written generally by scholars or state secretaries who were renowned for their excellent penmanship and concerned mainly with the classification of scripts and calligraphic techniques. The basic role such authors played in the evolution of Arabic

⁵⁸⁰ Zubaydī, *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn*, p. 233.

⁵⁸¹ Yāqūt, *Irshād*, vol. 3, p. 150.

⁵⁸² Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 115.

⁵⁸³ Al-Qifṭī, *al-Inbāḥ*, vol. 3, p. 227; Suyūṭī, *Bughya*, vol. 1, pp. 129,130.

⁵⁸⁴ Al-Tawḥīdī, Abū Ḥayyān. *Risāla fī ‘ilm al-Kitāba*, ed. Ibrāhīm Kīlānī. Damascus: al-Ma‘had al-Faransī li-Dirāsāt al-‘Arabiyya, 1951.

⁵⁸⁵ Al-Tha‘alibī, Abū Maṣṣūr’Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Yatīmat al-Dahr fī Maḥāsīn Ahl al ‘Aṣr*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘ada, 1956, vol. 4, pp. 3-26; Yāqūt, *Irshād*, vol. 5, pp. 249-252.

⁵⁸⁶ Yāqūt, *Irshād*, vol. 2, p. 269; al-Suyūṭī, *Bughya*, vol. 1, pp. 446-448; al-Qifṭī, *al-Inbāḥ*, vol. 2, p. 90

scripts - beginning with the Umayyad secretary ‘Abd al-Ḥamīd ibn Yaḥyā (d. 132/750), and reached a peak during the reign of Ma’mūn with the state calligrapher Abū al-‘Abbās Aḥmad ibn Abī Khālīd al-Aḥwal and climaxed with the already mentioned ⁵⁸⁷ vizier Ibn Muqla.

In contrast to the numerous references to scholars, copyists, and booksellers who wrote fair, good or excellent hands, references to poor penmanship in the literary fields seems to be quite rare.⁵⁸⁸ Ibn al-Marāghī (d. 371/981), realizing that he lacked artistry in his script, wrote verses on the back of his commentary on the *al-Jumal* of al-Zajjājī apologizing for his poor though accurate hand.⁵⁸⁹ Furthermore, the good secretary and penman in the literary fields as a rule had to avoid the extremes represented by the hasty careless work of inferior commercial copyists and the marked artistry of the professional calligraphers who utilized their skills to adorn Qur’ānic manuscripts, special state documents, and royal diplomatic correspondence.⁵⁹⁰

6.2 Rules of Text Editing and Some Difficulties in Editing

The scholar who undertakes the arduous task of editing Arabic manuscripts, should take into consideration that he will be confronted with many great difficulties which may arise in editing literary texts.

First of all there is the lack of cataloguing or even summary lists of stocks of the various collections, which renders it difficult, if not impossible, to find and to collect homogeneous pieces which really belong together, but are scattered over various collections. So visiting these collections personally is indispensable for the editor. Other difficulties lie in the very difficult and badly formed writing of the papyri/manuscript and in their bad and dismal state of preservation. Deciphering and restoration of lacunae is

⁵⁸⁷ Abbott, *Studies in Arabic Literary papyri*, vol. 3, p. 10.

⁵⁸⁸ References to manuscript writing in poor hands, without identification of the writers, are seen in *al-Fihrist*, p. 77.

⁵⁸⁹ Al-Qifṭī, *al-Inbāḥ*, vol. 3, p. 83.

⁵⁹⁰ Al-Ṣūlī, Muḥammad ibn Yaḥyā. *Adab al-Kātib*, ed. Muḥammad Shukrī al-Ālūsī. Cairo: al-Maṭba‘a al-Salafiyya, 1922, pp. 50-57.

sometimes exceedingly difficult and requires a great deal of experience and constructive talent from the editor.⁵⁹¹

The function of an editor is to evaluate and compare copies in accordance with the accepted rules of editing and publishing early books. Among these are that a copy in the author's own hand is the most valuable of all; then copies that have been read out to the author or marked by him; then copies that have been checked against other copies and have then been circulated among the scholars and been authorised by them; and finally old copies taken precedence over the new copies.⁵⁹²

There are exceptions, however, to this last rule. When, in 1914, Nicholson published the book of *Kitāb al-Luma' fī al-Taṣawwuf* by 'Alī ibn Muḥammad ibn Yaḥyā al-Sirrāj al-Ṭūsī (d. 38/988), he relied on two manuscripts, one written in 548/1153 and the other in 683/1284, using the late version as his main source. This was because it was complete whereas the older one was defective in almost one third of the book with the rest being arranged in an incomprehensible way. Nicholson only used the older version for purposes of comparison in his editing of the later text.⁵⁹³

Complete text may naturally be preferred. But it might be necessary not to neglect small and very small fragments as far as their importance justifies publication, when they contribute new and remarkable details or having importance in some other respect. The Arabic manuscripts very seldom show the "diacritical points" (*i'rāb*) so essential for correct reading. Thus the editor is obliged to supply the *i'rāb* throughout the text, and even to add vowels and orthographic signs, when the reading could be confronted with the danger of misunderstanding a doubtful passage. This means a far more considerable modification of the original. In this way one should not hesitate to correct obvious slips

⁵⁹¹ For further detail see, Hārūn 'Abd al-Salām. *Tahqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, Cairo: Maṭba'at Lajnat al-Ta'līf wa al-Tarjama, 1954, pp. 60, 61.

⁵⁹² Bergstraesser, Gotthelf. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub*, ed. Muḥammad Ḥamadī al-Bakrī. Cairo: Maṭba'at Dār al-Kutub, 1969, pp.14, 15; Hārūn 'Abd al-Salām. *Tahqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, pp. 29, 30.

⁵⁹³ Sirrāj, 'Alī ibn Muḥammad ibn Yaḥyā. *Kitāb al-Luma' fī al-Taṣawwuf*, ed. R. A. Nicholson. Leiden: Brill, 1914. Introductory pages the beginning at the book.

of the pen, occasional scribal errors and oversights. Faulty orthography and grammatical errors, which often reflect the vernacular, are better to be retained in the edition.⁵⁹⁴ These peculiarities are of value to use for appreciation of the writer's personality and the milieu from which he comes.⁵⁹⁵ An emendation of these peculiarities would therefore destroy the personal character of the document and deprive the editor of the basis for the estimation of its writer. If these grammatical or orthographical peculiarities occur more frequently, they may best be dealt with in a separate chapter of the introduction to the edition.⁵⁹⁶

At any rate it is absolutely necessary to account for all alternatives of the original condition of the manuscript-text in the *apparatus criticus*, which is best printed below the text itself. If a word in the text is dotted in the original, it is to be given in this original condition in the “*apparatus criticus*” and fully dotted in the text. Sometimes may happen that it is impossible for the editor to decipher certain portions of the text which are very badly written. For example if the characters are recognisable, a palaeographical copy of the respective portion of the text, viz. a copy which comes as near to the original as possible, should be given in the *critical apparatus*, a note may be made in the text or a line could be added in the commentary on the respective line. When portions of texts are badly faded or damaged while erasing spots on them, the various possibilities of reading, suggested by the editor, should be given. Furthermore the editor should take advantage of the possibility of getting a photograph by means of infrared films, a procedure which helps to bring out much more of the originals than a simple photograph or the eye could detect, and is very useful even in apparently hopeless cases.⁵⁹⁷

It is obviously the duty of the editor to do his utmost to get an accurate copy of the original text as a basis of the future edition, and to submit to the reader a completely clear and readable text, from which all difficulties as to reading and understanding have been

⁵⁹⁴ Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub*, p. 43.

⁵⁹⁵ *Ibid.* pp. 83, 84.

⁵⁹⁶ Hārūn, ‘Abd al-Salām. *Tahqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, pp. 38, 39.

⁵⁹⁷ Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nasr al-Kutub*, pp. 112, 113.

removed. Nevertheless the editor shall allow the texts to stand in their original form as far as possible. This task should be accomplished in such a way that the reader immediately realises the actual condition of the archetype.

In addition to the above mentioned observations, an editor must be aware of the following conditions; whether, a text attributed to a particular author was actually his own work. In this context, basic bibliographic books like the *al-Fihrist* of Ibn al-Nadīm, *Kashf al-Zunūn* of Ḥājjī Khalīfa, *Tārīkh Ādāb al-Lughā al-‘Arabiyya* of Jujī Zaydān and Brockelmann are reliable sources. The confirmation of the title is another important issue and usually it appears on the first page, whereas in case the initial pages were missing due to certain reasons, then the title could be found in the middle or at the last pages. The authenticity of the manuscript itself is suspect or doubtful if the author’s name is not appended to it. In the same vein, the beginning and the end pages of any manuscript are very important since this suggests the completion of the book. Moreover, the reasons for creation of a special text, or for whom it was written is also obligatory to know.⁵⁹⁸ The usage of the paper, the nature of the ink and script are also important since they determine the era during which a certain writing tradition was in common usage.

According to the old traditions of manuscript writing, the last word on the page is re-written at the corner of the same page as well as written again at the start of the next page so that no word is omitted/ missed out from the manuscript. The copy that I have used for *al-Miṣbāḥ*’s editing therefore adopts this characteristic, whereas the previously published editions did not conform to such a tradition.

Sometimes even the binding gives the age/period of a particular text.⁵⁹⁹ In this case, we can find out the copyist of the text and when it was written or compiled. Moreover, when and how the particular work reached the library could also be ascertained. What the editor has to keep in mind is the highest standard possible of his publication and the

⁵⁹⁸ *Ibid*, pp. 34, 35.

⁵⁹⁹ Al-Munajjid, Ṣalāḥ al-Dīn. *Qawā‘id Fahrast al-Makḥṭū‘āt al-‘Arabiyya*, Beirut: Dār al-Kitāb al-Jadīd, 1973, p. 69; Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub*, pp. 116, 117.

responsibility to render accessible new material for science in the best and most exact form obtainable.⁶⁰⁰

6.3 The Writing Material

6.3.1 Papyrus

It has already been said that the main writing material was *papyrus*, and in Arabic literature it has several names. Beside *bardī* and *abradī*, the latter name also occurring in Arabic *papyri*-there is another word *khūṣ* used as an indication for the *papyrus*.⁶⁰¹ *Ḥafā'*, however, which Ibn al-Bayṭār and al-Aṣma'ī equalised with *bardī* does not indicate the whole plant but only a certain part of it. In this respect, Egypt has always been of special importance. Here, from the ancient times, the plant had been used in many ways and even been cultivated in plantations.⁶⁰² The Arabs profited also in this respect from the experience gathered by former inhabitants, conquered by them, and adopted the most important ways of utilizing the papyrus-plant. But above all the thing that made the papyrus plant famous throughout the world was its manufacturing its utilization as a writing material and as the medium of intellectual life of Egypt with its ancient culture that continued for more than four thousand years. The first caliph who wrote on papyrus is said to have been al-Walīd ibn 'Abd al-Malik (705-715).⁶⁰³ His successor, the caliph Sulaymān ibn 'Abd al-Malik, (715-717) on his death bed asked for a sheet of papyrus to draw up the document relating to the succession to the throne.⁶⁰⁴

6.3.2 Leather

⁶⁰⁰ Hārūn, 'Abd al-Salām. *Tahqīq al-Nuṣūṣ wa nashruḥā*, pp. 60, 61; Bergstraesser. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nasr al-Kutu*, pp. 86, 87.

⁶⁰¹ Al-Fīrūzābādī, *al-Qāmūs al-Muḥīṭ*, vol. 2, p. 302; Ibn Manẓūr, *Lisān al-'Arab*, vol.7, p. 32.

⁶⁰² Al-Aṣma'ī, 'Abd al-Malik ibn Qurayb. *Kitāb al-Nabāt*, Cairo: Maṭba'at al-Madanī, 197, p. 38.

⁶⁰³ al-Jahshiyārī, Abī 'Abd Allāh Muḥammad ibn 'Abdūs. *Kitāb al-Wuzarā' wa al-Kuttāb*, ed. 'Abd Allāh Ismā'īl Ṣāwī. Cairo: Maṭba'at 'Abd al-Ḥamīd Aḥmad Ḥanaḥī, 1938, p. 29.

⁶⁰⁴ al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn 'Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Tārīkh al-Khulafā'*, ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn 'Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭba'at al-Sa'āda, 1952, pp. 226.

From ancient times, leather, *jild*, *adīm* was used as a writing material in Egypt. Even before Islamic times, leather was known to the Arabs as a writing material. In the treasury of the Caliph al-Ma'mūn, a document was found, written on a piece of leather by 'Abd al-Muṭṭalib ibn Hāshim, the grand father of the Prophet Muḥammad (pbuh) containing a claim on a Ḥimyarite in Ṣan'ā.⁶⁰⁵ Prophet Muḥammad had used leather as writing-material several times in his life time. Some parts of the Qur'ān were also written on pieces of leather.⁶⁰⁶

6.3.3 Parchment

Parchment *raqq*, *riqq*, *qirṭās*, *waraq*, *Jild* from sheep, goats and calves was not used in Egypt as frequently as papyrus. Parchment was already known to the Arabs in pre-Islamic times and was used as well as leather. But as parchment was not durable and could not be produced in the requisite quantities as well, papyrus and later on paper took its place. Al-Faḍal ibn Yaḥyā ibn Khālīd ibn Barmak gave the order to replace parchment by paper in the chanceries.⁶⁰⁷

6.3.4 Paper

Paper *qirṭās*, *waraq*, *kāghidh* has been used constantly since the 2nd century Hijra, in a constantly increasing number besides papyri and parchment. Since the middle of the 4th century Hijra, this writing material has remained the only one to be used.⁶⁰⁸

6.3.5 Linen

⁶⁰⁵ Ibn-al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 5.

⁶⁰⁶ Abū al-Fidā', Ismā'il ibn Alī. *Kitāb al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-Bashar*, (nown as *Tārīkh Abū al-Fidā'*) Cairo: al-Maṭba'at al-Ḥusaynīyya, 1907, vol. 1, p. 166.

⁶⁰⁷ Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, vol. 3, p. 63.

⁶⁰⁸ Al-Qalqashqandī, Aḥamad ibn 'Alī. *Kitāb Ṣubḥ al-A'shā*, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīriyya, vol. 2, pp. 475, 476.

Linen *kattān* was always used in Egypt. Besides silk, its use is already known at the beginning of Islam from documentary evidence. Probably, the Indians introduced this writing material to the Arabs. Linen has been found in Vienna with the whole of the Qur'ān written on it, and single documents on linen are also found.⁶⁰⁹

6.3.6 Wood

In the shape of tablets *lawḥ*, wood was already used in very early times in Egypt as a writing material, with or without an applied layer of chalk. Among the Arabs, the use of tablets for writing is traceable to the time of the Prophet Muḥammad (pbuh).⁶¹⁰

6.3.7 Bones

Since the earliest times and at the beginning of Islam, animals bones *‘aẓm* such as ribs *ḍil‘*, and above all, the shoulder-blades of camels, sheep and goats, were used as writing material in Arabia. This tradition continued up to the Middle Ages.⁶¹¹

6.3.8 Ostraca (fragments of Pottery)

Fragment of earthenware *khazafa*, *shaqaf*, were used by the Arabs as a writing material even before the time of Prophet Muḥammad (pbuh). However, Arabic ostraca, are far less in quantity than Greek and Coptic ones.

6.3.9 Glass

Even glass was used, although rarely, as a writing material. The collection of glasses in the Arabic section of the Cairo Museum has a piece of glass (Inv. No. 7023-4), which,

⁶⁰⁹ Pedersen, Johannes. *The Arabic Book*, Princeton: University Press, 1984, p. 54.

⁶¹⁰ Al-Qalqashqandī, *Kitāb Ṣubḥ al-A‘shā*, vol. 2, p. 475; Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21.

⁶¹¹ Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21.

originally, was a part of the side of a small vessel, with three lines of Arabic inscription in ink and dating back to the 12th century AD.⁶¹²

6.3.10 Stones

Finally, stones, especially marble slabs, were sometime used for writing with black ink. The earliest known example is a fragment of a marble-stone found in Qaṣr al-Khayr al-Gharbī, 0.75×0.65 cm, inscribed with five lines of a letter from the Caliph Hishām (105-125 /724-743).⁶¹³

6.4 The Writing Instruments

Since ancient times, Arabs used the writing-reed (*qalam* or *mizbar*) for which the cane-brake of Egypt's swamps made an excellent raw material. Already in al-Muqqdisī's geographical work, writing reeds are mentioned among the specialities of Egypt⁶¹⁴, and also in the papyri they are quoted occasionally. 'Alī ibn Azhar al-Iṣfahānī (d. 307/919) reports, in al-Qalqashqandī's *Ṣubḥ al-A'shā*, that the writing reeds from rocky grounds prove to be quicker on paper and firmer on parchment. On the other hand the reeds grown along the seashore are more flexible on papyrus and stronger for the artistic shaping of the characters on this writing material. Special importance was attached to the cutting of the *qalam* and the treatment of the nib.⁶¹⁵

6.4.1 The Ink

The documents, with which the papyrologist has to deal, mainly show two kinds of ink: a deep black one similar to the Chinese ink (*ḥibr*, *duhn*, *duhn Ṣīnī*). It mainly consists of

⁶¹² Grohmann, *From the world of Arabic Papyri*, p. 62.

⁶¹³ Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, p. 21; Grohmann, *From the World of Arabic Papyri*, p. 62

⁶¹⁴ Al-Muqaddisī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb Aḥsan al-Taḳāṣīm fī Ma'rifi al-Aqālīm*, Leiden: Maṭba'at Brill, 1906, pp. 202, 203.

⁶¹⁵ Al-Qalqashqandī, *Kitāb Ṣubḥ al-A'shā*, vol. 3, pp. 41, 42.

fine coal made of soot, while the other documents show a rusty-brown ink.⁶¹⁶ In this regard the author of *al-Azhār fī ‘amal al-Aḥbār* not only gives important information about the art of ink mixing but also tells us how different types of ink were made, texts were decorated and how pens were prepared. He also promises information on how different colours were composed and how they were kept from rusting. Moreover he talks of the recipes for the ink attributed to some of the great scholars, like al-Jāḥiẓ (d. 255/967), Imām Bukhārī (d. 256/870), Ibn Muqla (d. 238/940), Abū al-Faraj al-Iṣbahānī (d. 326/967) and Abū Ḥayyān al-Tawḥīdī (d. 400/1010).⁶¹⁷

6.5 Proceeding of Islamic Manuscripts to the Western Countries

How, and for what reasons, did manuscripts and printing books from the Muslim countries reach western European countries? Who were the people who brought these collections to the west?

It is difficult to speak about a single western tradition in the development of Islamic collections. Each country has created its own distinctive relationship with the Muslim world. It is an exploration into the political, economic, cultural and scholarly influences which have shaped the relationship between western and Islamic societies over the past 1,400 years, a relationship which has led directly to the emergence of several hundred collections of Islamic manuscripts and printed books in the west.

What are in fact the Islamic collections? By “Islamic collections” I mean all collections of the manuscripts written by Muslims and produced in countries having a predominantly Muslim religious culture. Stephan Roman says, “I consider manuscripts originating in all these regions to be Islamic manuscripts if they are the work of the Muslim community.”⁶¹⁸ These manuscripts are written in a wide variety of languages and scripts.

⁶¹⁶ Ibn al-Nadīm, *al-Fihrist*, pp. 16, 17.

⁶¹⁷ For more detail see Dutton, *The Codicology of Islamic Manuscripts*, pp. 60-68.

⁶¹⁸ Roman, Stephan. *The Development of Islamic Library Collections in Western Europe and North America*, London, New York: Mansell Publishing, 1990. See the introduction section of the book.

Arabic, Persian and Turkish are the predominant languages of the Islamic world, but there are also manuscripts written in Urdu, Pashtu, and Javanese, Malay, Makassar and Swahili, as well as many dialects of these languages.

Throughout the Muslim world the written word has always played a powerful role in shaping the intellectual, philosophical and religious ideas. Manuscripts have always been accorded great respect, and scholars and writers have occupied prominent positions in society. In particular, manuscript copies of the Qur'ān were considered to be of special importance as each manuscript was an exact copy of the original word of God as spoken to Prophet Muḥammad (peace be upon him).

When European began collecting Islamic manuscripts and taking them back to their home countries, they were thus building on a long tradition already well established in Muslim societies. For Europeans, these manuscripts provided important insights into the Muslim intellectual experience and gave western scholars the opportunity to learn, often for the first time, about Islam and the Muslim achievements in medicine, philosophy, historiography, science and literature. The Islamic collections which developed in Western Europe and North America were therefore a fundamental bridge in communication between the East and the West.

Britain's connection with the Islamic world is one of the strongest of any country in the west. Through trade and, later, the development of empire, the British found themselves coming into direct contact with all parts of the Muslim world. The history of this extraordinary relationship led to Britain's possessing a rich variety of Islamic manuscripts in all the major languages of the Islamic world-Arabic Persian, Turkish, Urdu Malay-and many of the major African, Indian and South Asian Islamic languages.

Archbishop Laud was a man of remarkably broad vision. Besides creating a Chair of Arabic in Oxford, he also took a keen interest in the development of the first Islamic manuscript collection in England, through his letter of instruction issued to the Levant Company in 1634 "requiring that each of their ships returning from the East should bring

back one Persian or Arabic manuscript”’.⁶¹⁹ As Mughal power declined in the eighteenth century, the East India Company was drawn more and more into direct political control of larger areas of the Empire, in particular the provinces of Calcutta and Madras along the east coast. The collapse of the Ottoman imperial power in 1918-1919 also gave the British the chance to move into Palestine-trans-Jordan and Iraq.

6.6 The British Library and the India Office Library

The British Library was created in 1973 as Britain’s national library and incorporated the library components of the British Museum. The museum itself dated back to 1753. The museum was officially opened on 15 January 1759.⁶²⁰ Throughout the eighteenth and nineteenth centuries, the museum library grew dramatically, and books and manuscripts were collected from all parts of the empire.⁶²¹

Since much of the British Empire lay in the Muslim territories, it was quite natural that a large number of Islamic manuscripts should therefore reach the British Museum. By 1866, there were 7,000 separate volumes of oriental manuscripts. At present, the Islamic manuscripts at the British Library make up the largest single collection of oriental manuscripts anywhere in Britain and one of the most valuable in the world. There are currently around 7,000 Arabic 3,000 Persian, 1,700 Turkish and 365 Urdu manuscripts, as well as smaller collections of Pashto, Swahili, Javanese, Sudanese and Malay manuscripts.⁶²²

⁶¹⁹ Stephan, Roman. *The Development of Islamic Library Collections in Western Europe and North America*, London: Mansell, 1990, p. 2.

⁶²⁰ Esdaile, Arundell. *The British Museum Library*, London: Unwin Brothers, 1946, p.19.

⁶²¹ Here it seems necessary to acknowledge and mention the role of the British Library as a custodian of Islamic manuscripts, especially in this context that 29 copies of *al-Miṣbāḥ* are available in the British Library and it is an important issue to know how and when these copies arrived at the library.

⁶²² Goodacre, H. J. and Pritchard, A. P. *Guide to the Department of Oriental Manuscripts and Printed Books*, London: British Museum Publications, 1977.

The Arabic manuscripts in the oriental collections can trace their origins back to the earliest days of the museum in the mid-eighteenth century, when 120 Arabic manuscripts are listed as having formed part of the original collections that made up the British museum foundation collections.⁶²³

In 1834 the Arabic manuscript collection of William Brown Hodgson (1801-71) was bought by the museum. This numbered 224 manuscripts. Hodgson was an American consul in Tunis. In 1839, a smaller collection of 45 Arabic manuscripts reached the museum, donated by the sons of Major William Yule (1764-1839). Yule had been in the service of the East India Company between 1781 and 1806, and some of the manuscripts had originated in the libraries of the kings of Oudh, whose territories eventually passed into British control, and were part of the united provinces of Agra and Oudh. Other collections brought in the nineteenth century by the museum included those collected by Colonel Robert Taylor (1788-1852), who had served as a Political Resident in Baghdad.⁶²⁴ This collection of 246 Arabic manuscripts was purchased in 1852. In 1886, the collections of Alfred von Kremer (1829-89) were bought by the library. Von Kremer had lived in Damascus and Cairo between 1849 and 1880, and had assembled a very interesting number of Arabic manuscript volumes (198 in total) which illustrated the early period of Islam. In 1889, 328 Zaydī Muslim manuscripts from Yemen, which had been collected by the Australian scholar Dr Edward Glaser during his travel to south-western Arabia, were purchased by the museum. This collection makes the British Library today one of the most important centre in Europe.⁶²⁵

Between 1889 and 1891, the museum acquired a large number of Iraqi manuscripts (173 volumes), mostly on jurisprudence and grammar. Since 1918, about 1,500 additional Arabic manuscripts have entered the oriental collections, bringing the current total to around 7,000. The majority of these are Islamic manuscripts, though there are a number

⁶²³ *Ibid*, p. 5.

⁶²⁴ *Ibid*, p. 2

⁶²⁵ For further detail see Goodacre, *Guide to the Department of Oriental Manuscripts*; Stephan, *The Development of the Islamic Library Collections*, pp. 9, 10.

of Christian Arabic manuscripts, particularly biblical texts, and some belonging to authors of unidentified religious beliefs.⁶²⁶

There are approximately 4,500 Arabic manuscripts (in 3,000 volumes) in the India Office Library. These manuscripts were mainly acquired from India in the eighteenth and nineteenth centuries, although many of them originated in Persia. The first Arabic manuscripts acquired by the India Office Library were acquired in 1806. These are now known as the Tīpū Sulṭān Collection that came originally from the library of Tīpū Sulṭān of Maysūr.⁶²⁷

In 1807, Richard Jonson's collection was purchased. Jonson (1753-1807) was an employee of the Bengal civil service between 1770 and 1790 was a man of considerable culture and erudition and during his time in Luckhnaw and Ḥaydarābād (1780-85) he was active in collecting both Arabic and Persian manuscripts. The Arabic manuscripts numbered 141 texts.⁶²⁸ The sale of his manuscripts to the company library was thus an act of great sacrifice for him, because he had collected them not just as working documents but in the spirit of a scholar and a humanist.⁶²⁹

In 1853, 434 Arabic manuscripts belonging to the so-called Bījapūr collection entered the Indian Office Library. These manuscripts were the remnants of the valuable library of 'Ādil Shāhī dynasty of Bījapūr. By the middle of the eighteenth century it was in a state of decay. By 1853, both the town of Bījapūr and its once famous library were in ruins, and the British decided to save the whole manuscript collection and were sent to the India

⁶²⁶ Stephan, *The Development of the Islamic Library Collections*, pp. 10, 11.

⁶²⁷ Sims-Williams, U. "The Arabic and Persian Collections in the India Office Librar" in Auchterlonie, P. (ed.), *Collections in British Libraries on Middle Eastern and Islamic Studies*, University of Durham: Centre for Middle Eastern and Islamic Studies, 1981, pp. 47-52.

⁶²⁸ Stephan, *The Development of the Islamic Library collections*, pp. 18, 19.

⁶²⁹ *Ibid*, p. 19, 20.

Office Library where they constituted the single largest consignment of Arabic manuscripts received by the library up to that date.⁶³⁰

In 1876, the manuscripts from the former library of the Mughal emperors in Delhi reached London. The 3,710 volumes contained 2,900 Arabic manuscripts, many of them dealing with mystical and *Ṣūfī* subjects.⁶³¹ In the two centuries between 1638 and 1858, when the last Mughal emperor was sent into exile, these very extensive collections appear to have been sadly depleted, and only a quarter of the collection brought to London dated before the seventeenth century. In 1859, the Royal Library of the Mughal emperors numbered 4,830 volumes, containing around 8,000 separate manuscripts. At a sale organized by the government in the same year, 1,210 volumes - containing approximately 2,000 manuscripts - were sold to private collectors. The remaining 3,710 volumes were eventually dispatched in 1876 to the India Office Library, where they remain to this day.⁶³²

Owing to the complex and extensive relationship between the British and the Muslim world, it is no surprise that the British collections of Islamic manuscripts are currently among the finest anywhere in the West. Islamic collections in the West are an important intellectual bridge between Europe and the countries of the Muslim world.

⁶³⁰ According to Professor Ḥamīd al-Dīn Khān “the year 1273/1858 was the most ominous year when hundreds of thousands of manuscripts were taken by the British Empire and shifted to British Library London”. See Khān, *History of Muslim Education*, vol. 1, p. 12.

⁶³¹ The library of the Mogul emperors was already in existence in 1638, when a seventeenth century European traveller passing through Delhi commented on its ‘four and twenty thousand manuscripts, so richly bound that they were valued at six million four hundred and sixty three thousand seven hundred and thirty one rupees’. See Stephan, *The Development of the Islamic Library collections*, p. 19.

⁶³² Sims-Williams. *The Arabic and Persian collections in the India Office Library*, p. 50.

PART TWO

TEXT Edition

CHAPER: 7

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة المؤلف

أما [16] بعد حمداً لله ذي الطول⁶³³ والإنعام، جاعل النحو في الكلام، كالملح في الطعام، والصلاة والسلام⁶³⁴ على نبيه محمد سيد الأنعام، وعلى آله وأصحابه مؤيدي⁶³⁵ الإسلام. فإن الولد الأعز لا زال كاسمه مسعوداً، و إلى أهل الخير مودوداً، لما استظهر مختصر الإقناع، و كشف عنه بحفظه⁶³⁶ فضلة القناع، و أحاط بمفرداته حفظاً، و أتقن⁶³⁷ ما فيه من النحو معنى و لفظاً⁶³⁸، أردت أن ألمّ به⁶³⁹ من كلام الإمام المحقق، و الحبر⁶⁴⁰ المدقق، أبي بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني⁶⁴¹، سقى الله ثراه، و جعل الجنة مثواه، حتى يعلق⁶⁴² بطبعه من لفظه

⁶³³ سقطت كلمة ' الطول' في الأصل و وردت في 7، وهو الصحيح وقد أثبتناها

⁶³⁴ سقطت كلمة 'و السلام' في الأصل ووردت في 7، وقد أثبتناها

⁶³⁵ في الأصل و' مؤيد الإسلام' وفي أكثر النسخ ، 5، 6، 7، 'مؤيدي الإسلام' وهو الصحيح وقد أثبتناه

⁶³⁶ في الأصل 'عنه بحفظه' وفي النسخ الآتية 3، 4، 5، 7 'بحفظه عنه'

⁶³⁷ أتقن و أتقن الشيء، أحكمه، وإتقانه أحكامه: ويقال أتقن فلان عمله إذا أحكمه،

انظر: *الصاحح تاج اللغة وصحاح العربية*، الجوهري، اسماعيل ابن حماد، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، مطبعة دار الفكر العربي، القاهرة: 1957. و *لسان العرب و القاموس المحيط* [مادة تقن]

⁶³⁸ في 3، 6، 7، 'معنى و لفظاً'

⁶³⁹ لمظ يلمّظ، (بالضم) لمظاً، والتلمّظ والتمطّظ - التدقّق، وقيل هو تتبّع الطّعم والتّدقّق، وقيل هو تحريك اللسان في الفمّ بعد الأكل، انظر: *لسان العرب والصّاح* : [مادة لمظ]

⁶⁴⁰ في 4، 6، 'والخبر المدقق' بدل الحبر المدقق، والصحيح كما وردت في الأصل وقد أثبتناه

الحبر في اللغة، الشيء الذي يكتب به، ومعناها في هذا الموضع الرجل العالم، وهي بالفتح والكسر، والفتح أشهر، وللمزيد انظر: *الصاح ولسان العرب* [مادة حبر]

⁶⁴¹ هو عبد القاهر بن عبد الرحمن الجرجاني، كان فارسي الأصل من أهل جرجان، ولد في جرجان، ولم يغادر قريته حتى الموت، أخذ العلم عن يد أبي الحسين الفارسي ابن أخت أبي علي الفارسي، (ت 421/ H) وعلي بن عبد العزيز الجرجاني، (ت 392/ 1002) وانتهت إليه رئاسة النحاة في زمانه، كان الجرجاني من أئمة اللغة والنحو والأدب، غزير العلم دقيق الفهم، قيل فيه، هو مؤسس علم البيان وله يد تامة في علم البلاغة، وكان أشعري المذهب،

الحلّو ما يتفجرُ منه ينابيعُ النحو. فنظرت في مختصراته المضبوطة⁶⁴³، دون كتبه المبسوطة فوجدت أكثرها تعاوُرًا⁶⁴⁴ بين الأئمة : المائة⁶⁴⁵، والجمل⁶⁴⁶، و التتمة⁶⁴⁷،

وتوفي الجرجاني في بلدة جرجان في (1078 / 471) في الأغلب، اشتهر الجرجاني بكتابين 'دلائل الإعجاز'، وأسرار البلاغة، وذكر بروكلمان، تسعة كتب لعبد القاهر و هي، كتاب العوامل المائة، كتاب الجمل، كتاب التتمة، أسرار البلاغة في المعاني و البيان، دلائل الأعجاز، و أسرار البلاغة، شرح كتاب الإيضاح، لأبي علي بن أحمد الفارسي، (987 / 377) المسائل المشككة، درج الدرر، المختار من دواوين المتنبي والبحتري، وأبي تمام، وورد في معجم المؤلفين كتابان للجرجاني وهما تفسير الفاتحة والعمدة في التصريف،

وللتفصيل انظر: معجم المؤلفين: 5/310، النجوم الزاهرة: 5/ 108، مرآة الجنان: 3/ 101، انباه الرواة: 188، 190 / 2، نزهة الألباء: الأنباري، كمال الدين عبد الرحمن ابن محمد، تحقيق: إبراهيم السامرائي، مطبعة المعارف، بغداد: 1959. ص، 248، 249، فوات الوفيات: 612، 1/613، بغية الوعاة: 2/ 106، تاريخ الأدب العربي: فروخ، 183-188 / 3، تاريخ آداب اللغة: زيدان، 3/44، النشر الفني في القرن الرابع: ذكي مبارك، المكتبة التجارية الكبرى، القاهرة: 1934، 7—2/16، مفتاح السعادة: 1/ 143، الأعلام: 4/ 174.

Brockelmann, G:1, pp. 341,342, S:1, pp. 504,505; Meisami& Starkey, *Encyclopedia of Arabic Literature*, vol.1, pp.16,17; *Islamic Desk Reference*, pp.192.

⁶⁴² في 1، 'يتعلق' في 6، 'تعلق' و الصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

⁶⁴³ في الأصل ' مضبوطة' بالطاء و في بقية النسخ 'بالضاد' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل

⁶⁴⁴ تعاوُرًا تداولًا، ويقال عاوره الشيء، أي فعل به مثل ما فعل صاحبه به، واعتوروا الشيء، أي تداولوه فيما بينهم، ويقال، تعاورت الرياح رسم الدار

انظر: الصحاح، ولسان العرب، [مادة عور]

⁶⁴⁵ العوامل المائة أو مئة عامل، توجد منه نسخ في أهم مكتبات أوروبا، و طبع في ليدن سنة (1617) و في كلكتة، سنة (1803) و في بولاق [1247] وغيرها، وقد ترجم هذا الكتاب بلغة أخرى. وهذا الكتاب مشهور متداول بين العلماء والدارسين، وله عدة شروح كما يشير إليه بروكلمان.

وللتفصيل انظر: تاريخ الأدب العربي: بروكلمان، 200—5/205، مفتاح السعادة: 1/143، تاريخ الأدب العربي: فروخ، 183، 3/184، الأعلام: 4/174، بغية الوعاة: ص، 310، 311

⁶⁴⁶ الجمل في النحو، لعبد القاهر الجرجاني، وهو مختصر متداول بين العلماء والطلبة، و قد يعرف هذا الكتاب باسم ' الجرجانية' أيضاً

وللتفصيل أ نظر: تاريخ الأدب العربي: بروكلمان، 5/205، كشف الظنون: 1/602، 2/624، تاريخ آداب اللغة:

زيدان، 3/44، الأعلام: 4/174، أنباه الرواة: 2/189، بغية الوعاة: 2/ 106، مفتاح السعادة: 1/143

فاستطلت⁶⁴⁸ أن أكلفه جمعها، و أحمله رفعها، كراهة ما فيها من الأشياء المعادة، و إن كانت لا تخلو من الإفادة، فاستصفت منها هذا المختصر، و نفيت عن كل منها ما تكرر، استقلاً للمعاد، و استقلالاً للمفاد. غير مدّخر فضل النصيحة، في رعاية عباراته الفصيحة. و لم أطو⁶⁴⁹ ذكرَ شيء من مسائلها إلا ما ندر أو شاع⁶⁵⁰ فيما بينهم⁶⁵¹ وانتشر. و لم [17] أزد فيه شيئاً أجنبياً، إلا ما كان بالزيادة حريّاز.⁶⁵² و ترجمته بكتاب المصباح، ليستضيء بأنواره و يستفيء بمغانم⁶⁵³ آثاره، و كسّرت⁶⁵⁴ على خمسة أبواب:

الباب الأول:

في الاصطلاحات النحوية

⁶⁴⁷ في 2، 'في التتمة و الجمل'
يشير إليه بروكلمان، وانه يوجد في المكتب الهندي، تحت رقم 984، وفي المتحف البريطاني، رقم 472، ويشير إليه جرجي زيدان، أنه مخطوط لعبد القاهر، و يذكر صاحب كشف الظنون، بينما لم يذكر مصنفه واكتفى بذكر اسم الكتاب وللتنصيل انظر: بروكلمان: 5/206، الأعلام: 4/174، تاريخ آداب اللغة: زيدان، 3/44، كشف الظنون: ص 344 .
⁶⁴⁸ في الأصل فاستطلت و في 3، 7، 'واستطلت' وفي 6، 'فما استطلت' والصحيح كما وردت في الأصل، وقد أثبتناه

⁶⁴⁹ طوي يطوى، طياً – الصحيفة يطويها، طوي فلان حديثاً إلى حديث، أي لم يخبر به و أسره في نفسه، انظر: القاموس المحيط و لسان العرب، المورد: بعلبكي، روي، دار العلم للملايين، بيروت: 1997. [مادة طوي]
⁶⁵⁰ شاع يشيع، شيعوعة، أي ذاع، ومنه أشاع الخبر أي أذاعه، انظر: القاموس المحيط، الصحاح: [مادة شاع، شيع]

⁶⁵¹ في 2، زيدت كلمة 'نحات'
⁶⁵² حرى وجمعها أحراء معناها – الجدير والمناسب، وفي الشيء، ما هو أحرى بالاستعمال في غالب الظن انظر: المنجد، معجم مدرسي اللغة العربية، معلوف، لويس. المطبعة الكاثوليكية، بيروت: 1951. لسان العرب والصحاح، مادة [حرى]

⁶⁵³ في 3، 6، 'بمغانم' في الأصل 'مغانم' و الصحيح كما أثبتناه
⁶⁵⁴ كسّرت⁶⁵⁴، معناها قسّمته، وهو من اصطلاح الصرفيين، ويقال كسّر الكتاب على عدّة أبواب، أي قسمه وجعله عدّة أبواب ومنه كسّرت المرأة.

المنجد، معجم مدرسي اللغة العربية، (مادة كسر)

الباب الثاني:

في العوامل اللفظية القياسية،

الباب الثالث:

في العوامل اللفظية السماعية،

الباب الرابع:

في العوامل المعنوية⁶⁵⁵،

الباب الخامس:

في فصول من العربية

الباب الأول:⁶⁵⁶

في الاصطلاحات النحوية،

كل لفظة دلت على معنى مفردٍ بالوضع فهي كلمة، و جمعها كلمات، وكلم⁶⁵⁷، وهي على ثلاثة أنواع : اسم، و فعل، و حرف.

⁶⁵⁵ قسّم الجرجاني 'العوامل' في كتابه 'العوامل المائة' إلى لفظية قياسية، ولفظية سماعية ومعنوية، وأتبع المطرزي هذا التقسيم في كتابه 'المصباح'، أما في كتاب 'الجمال' وهو شرح لكتاب 'العوامل المائة' فقد قام الجرجاني بتقسيم آخر للعوامل وجعلها ثلاثة أنواع.

(أ) عوامل من الأفعال (ب) عوامل من الحروف (ج) عوامل من الأسماء، وبدأ بذكر العوامل من الأفعال لأنها الأصل في العمل، انظر: *الجمال*: الجرجاني، عبد القاهر عبد الرحمن، تحقيق: علي حيدر، دمشق: منشورات دار الحكمة، 1972. مقدمة الكتاب، شرح مئة عامل: ص 14.

⁶⁵⁶ وفي 3، 'الباب الأولى'

⁶⁵⁷ كلمة وجمعها كلم، على وزن نَبَقَة وَنَبَق، وَلَبَنَة وَلَبَن وما أشبه ذلك، 'والكلم' اسم الجنس وهو على نوعين، أحدهما جمعي والثاني إفرادي، فأما اسم الجنس الجمعي، فهو [ما يدل على أكثر من اثنين، ويفرق بينه وبين واحده بالتاء غالباً] وزيادة التاء غالباً تكون في المفرد، كبقرة وبقر، وشجرة وشجر، ومنه كلمة وكلم، وربما كانت زيادة التاء في الدال على الجمع، مثل كمء للواحد وكماة للكثير، وهو نادر، وقد يكون الفرق بين الواحد والكثير بالياء،

فالإسم⁶⁵⁸، ما جاز أن يُحدَّث⁶⁵⁹ عنه كزید و العلم، والجهل، في قولك: خرج زيدٌ، والعلمُ حسنٌ، والجهلُ قبيحٌ، أو كان في معنى ما يُحدَّث⁶⁶⁰ عنه كإد، وإذا، ومتى، و

كزنج وزنجي، وروم ورومي، فاما اسم الجنس أفرادي فهو [ما يصدق على الكثير والقليل واللفظ واحد] كذهب، وخلٌ وزيتٌ وماء.

النقطة المهمة التي تظهر من نقاش النحويين هي أن استخدام "كلام" للإشارة للجملة والكلمة (الكلام) المستقلة أمر شائع بين قدماء النحاة. ومن بين النحاة الأول الذين ميزوا بصورة منهجية بين الكلام "الجملة" والكلمة هو ابن جني، ثم تبعه الزمخشري والذي يضيف لها مظهرا صوتيا. الكلمة هي اللفظة مفردة الدالة على معنى، بينما الجملة تتكون كلمتين أو أكثر (كلام) متصل كمبتدأ وخبر.

قال ابن يعيش، الكلمة هي اللفظة الدالة على معنى مفرد بالوضع وهي جنس وعند "سيبويه" فكل كلمة لفظة وليس كل لفظة كلمة، والفرق بين الكلم والكلام، أن الكلام ينطلق على المفيد وعلى غير المفيد خاصة، ويتركب من كلمتين أسندت إحداهما إلى الأخرى،

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل على ألفية لأبن مالك: عبد الله بن عبد الرحمن، تحقيق: محمد محي الدين عبد الحميد، مطبعة السعادة، القاهرة: 1960، 1/ 15، كتاب أسرار العربية: الأنباري، أبي البركات عبد الرحمن بن محمد بن أبي سعيد الأنباري، تحقيق: محمد بهجة البيطار، مطبعة الترقى، دمشق: 1957. ص 3، شرح المفصل: ابن يعيش: موفق الدين يعيش ابن علي بن يعيش النحوي، إدارة الطباعة المنيرية القاهرة: 1900. 19، 1/ 20، شرح قطر الندى وبل الصدى: ابن هشام، عبد الله ابن يوسف، دار الفكر العربي، القاهرة: بدون التاريخ، ص 15، 16، الخصائص: لابن جني، أبي الفتح عثمان بن جني، مطبعة الهلال، القاهرة: 1913، 1/ 4،

Howell, Mortimer Sloper. *A Grammar of the classical Arabic Language*, Allahabad: Government Press, 1895, vol. 1, pp. 1-4; Owens, Jonathen. *The Foundation of Grammar: an introduction to medieval arabic grammatical theory*, Amsterdam: John Benjamins, 1988, p. 90; Levin, Aryeh. *Arabic Linguistics Thought and Dialectology*, Jerusalem: Max Schloessinger Memorial Series, The Hebrew University, 1998, pp. 443-446.

⁶⁵⁸ حدّه عند النحاة، ما دلّ على معنى في نفسه دلالة مجردة عن الاقتران، وفي اللغة، عند البصريين، أصله من 'سمو' إلا أنهم حذفوا الواو من آخره، وعوضوا الهمزة في أوله، فصار اسماً وزنه 'إفع' وعند الكوفيين، أصله وسم، إلا أنهم حذفوا الواو من أوله وعوضوا مكانها الهمزة، فصار اسماً وزنه إعل

The grammarians had proposed more than seventy definitions of the noun, and some of them even mentioned that it was impossible to give any definition at all. The definition which is given by the author is very precise.

وللمزيد انظر: لسان العرب: (مادة سما) ابن يعيش: 1/22، أسرار العربية: ص 4، 5.

نحوها. فإنك لا تحدّث⁶⁶¹ عنها للزوم ظرفيّتها، و لكنّها في معنى الوقت والمكان⁶⁶²، و هو مما يحدّث عنه في قولك: مضى الوقت و طاب، واتّسع المكان.⁶⁶³ و من علاماته اللفظية: دخول الألف و اللام عليه، نحو الغلام و الفرس، ودخول⁶⁶⁴ حرف⁶⁶⁵ الجرّ، نحو بزيد⁶⁶⁶ و دخول التنوين، نحو رجل⁶⁶⁷،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, p.1; Versteegh, *The Explanations of Linguistic Causes*, (Az-Zajājjī's Theory of Grammar), Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1995, p. 56.

⁶⁵⁹ المراد 'بالتحديث عنه' الأخبار عنه، والإسناد إليه، والاسم صالح لأن يكون مسنداً إليه ومسنداً أما الفعل فلا

يصلح إلا أن يكون مسنداً فقط، انظر: شرح ابن عقيل : 20 / 1

⁶⁶⁰ في 2 ، 'ما تحدث عنه'

⁶⁶¹ في 2، 'و يحدّث' والصحيح كما وردت في الأصل

⁶⁶² سقطت كلمة 'والمكان' في الأصل و وردت في 6، وهو الصحيح وقد أثبتناها

⁶⁶³ في 3، 'مضى الوقت و طاب الوقت واتّسع الوقت' و في 4 ، 5 ، 6 ، مضى الوقت و طاب الوقت و اتّسع المكان

⁶⁶⁴ سقطت كلمة 'دخول' في 2، 3، 4، 5، 7.

⁶⁶⁵ في 2، 'حروف' في 1 ، 'حروف الجر'

أحسن من هذا أن يقول أن الجر علامة للاسم سواء أكان الجر بحرف الجر مثل مررت بزيد أم بالاضافة مثل كتاب محمد ، أم بالتبعية مثل نظرت في كتاب جديد

وللمزيد انظر: شرح قطر الندى: ص 15 ، شرح ابن عقيل: 17-19 / 1.

⁶⁶⁶ في النسخة 2 ، 'مررت بزيد'

⁶⁶⁷ في 4 ، زيدت 'زيد و رجل' و زيدت العبارة في 1، 6 ، 'و الإضافة نحو غلام زيد'

المراد ههنا تنوين التمكين نحو رجل و فرس و زيد ، ولا يكون ذلك إلا في الأسماء فلذلك كان خصيصاً، وهناك علامات أخرى للاسم، منها، النداء، نحو، يا زيد و يا عمرو، والتصغير، نحو، زبيد و عمير، ومنها النسب، نحو، مكّي و هندی، ذكر الأنباري في كتابه "أسرار العربية"، أثنتا عشرة علامة للاسم، وما ذكره النحاة، فهي أكثر من ثلاثين علامة.

وللتفصيل انظر: الأشباه والنظائر: السيوطي ، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر، دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد دكن: 1359. 4-6 / 2، أسرار العربية: ص، 10، كتاب همع الهوا مع شرح جمع الجوامع : السيوطي ، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر، تحقيق: محمد بدر الدين النعساني ، دار المعرفة، بيروت : بدون التاريخ ، 1/05 ، ابن يعيش: 22-48 / 1، شرح ابن عقيل: 17-20 / 1 ،

Wright, William. *A Grammar of the Arabic Language*, Cambridge: Cambridge

University Press, 1898, pp.105-11; Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, pp.1-3

و **الفعل**:⁶⁶⁸ ما دخله قد و السين و سوف⁶⁶⁹، نحو: قد خرج، و سيخرج، و سوف يخرج، و حرف⁶⁷⁰ الجزم، نحو: لم يخرج، و اتصل⁶⁷¹ به الضمير المرفوع البارز⁶⁷²، نحو: [18]أكرمت، و أكرما، و أكرموا، و تاء التأنيث الساكنة، نحو: نصرت⁶⁷³، و نعت، و بئست⁶⁷⁴، و له ثلاثة أمثلة: الأول⁶⁷⁵ المفتوح الآخر، نحو: نصر، و دحرج، و أكرم، و يسمى الماضي. و الثاني: ما تتعاقب⁶⁷⁶ على أوله إحدى⁶⁷⁷ الزوائد الأربع، وهي: (الياء للغائب المذكر والجمع المؤنث، و التاء للمخاطب المذكر، و للغائبة المؤنث)⁶⁷⁸، و

⁶⁶⁸ في اللغة، التي تدل على حدث، وفي النحو، كل لفظة دلت على معنى تحتها مقترن بزمان محصل، و قال ابن حاجب، ما دل على معنى في نفسه مقترن بأحد الأزمنة، و سمي الفعل فعلاً لأنه يدل على الفعل الحقيقي، إذا قلت (ضرب) دل على نفس الضرب الذي هو الفعل في الحقيقة، فلما دل عليه سمي به، لأنهم يسمون الشيء بالشيء إذا كان منه بسبب.

انظر: *كتشاف اصطلاحات الفنون*: تهانوي، محمد علي ابن علي، شيانك موسني، كلكتة: 1862 هـ / 2/ 1142، *المعجم المفصل في علوم اللغة*: الأسمر، محمد التونجي راجي، دار الكتب العلمية، بيروت: 1993. ص 452، *أسرار العربية*: ص 11، شرح الرضي على الكافية: 5-9/ 4، شرح شنور الذهب: ص: 14،

⁶⁶⁹ في 1، و السين عليه، في 3-7، و سوف و السين

⁶⁷⁰ في 2، سقطت كلمة 'و حرف الجزم'

⁶⁷¹ في النسخ القادمة 'ما اتصل' بدل 'و اتصل'، 3، 5، 7.

⁶⁷² في النسخ الآتية زيدت كلمة 'البارز'، 2، 3، 5، 7، والصحيح كما وردت ما عدا الأصل و قد أثبتناها

⁶⁷³ و يستعمل كلمة 'ضربت' بدل كلمة 'نصرت' في 5.

المراد هنا اسمية تاء الفاعل في ضربت ونصرت وليس التاء الساكنة

⁶⁷⁴ هناك أربع كلمات اختلف النحاة في فعليتها وهي، نعم وبئس، وعسى وليس، فزعم بعض النحاة أنها أسماء ولكن الأصح إنها أفعال، وتعرب إعراب الفعل الماضي وتبنى مثله، بدليل اتصالها بتاء التأنيث أو تاء الفاعل أما ليس، فالاختلاف هو في فعليتها أو حرفيتها

انظر: *التمهيد في النحو والصرف*: رضوان محمد مصطفى وعبد الله درويش، منشورات جامعة قار يونس، بنغازي :

1973. ص 28، *أسرار العربية*: ص 96-106، شرح قطر الندى: ص 35، 36،

⁶⁷⁵ سقطت كلمة 'الأول' في الأصل ووردت في 5، والصحيح كما وردت ما سواء الأصل وقد أثبتناها

⁶⁷⁶ في 4، 'ما بتعاقبه' و الصحيح كما جاءت الأصل

⁶⁷⁷ سقطت كلمة 'إحدى' في 3، 5، 7.

⁶⁷⁸ هناك تقديم وتأخير، زيادة ونقص في أكثر النسخ ما بين القوسين، في 5، الياء للغائب المذكر والجمع المؤنث

والتاء للمخاطب المذكر والغائبة المؤنث، في 2، الياء للغائب المذكر و جماعة المؤنث الغائبة و التاء للمخاطب

الألف للمتكلم الواحد، والنون لما فوقه مذكراً كان أو مؤنثاً، تقول: يفعل هو، و يفعلن هن⁶⁷⁹، (و تفعل أنت، أو هي: و أفعل أنا، و نفعل نحن).⁶⁸⁰ و يسمّى المضارع، وهو مشترك بين الحال و الاستقبال. فإذا أدخلت عليه لامَ الابتداء خلص للحال.⁶⁸¹ نحو قوله تعالى: ⁶⁸²﴿إني ليحزنّني أن تذهبوا به﴾⁶⁸³ و إذا أدخلت عليه السين أو سوف خلص للاستقبال⁶⁸⁴، كقوله تعالى: ﴿سَيَصِلُنَّ ناراً﴾⁶⁸⁵ و الثالث: الموقوف⁶⁸⁶ الآخر. (و يسمّى الأمر نحو: أنصر)⁶⁸⁷، وكذا⁶⁸⁸ كل ما كان مشتقاً على طريقة إفعّل، نحو عدّ، و ضعّ، و جرّب، و حاسبّ،

المذكر وللغائبة المؤنث، الياء للغائب المذكر ولجماعة المؤنث الغائبة و التاء للمخاطب المذكر والمخاطبة وللغائب المؤنث.

⁶⁷⁹ سقطت كلمة 'و يفعلن هنّ' في الأصل و وردت في هذه النسخ، 2-7 و هو الصحيح و قد أثبتناها

⁶⁸⁰ هناك تقديم و تأخير في أكثر النسخ ما بين القوسين

⁶⁸¹ و إذا سبقه (لم أو لمّا) قلبت زمنه إلى الماضي مثل: لم يكتب عليّ، و غربت الشمس و لمّا يحضر عليّ، غير أن لنفي بلما يستمر إلى ما قبل زمن التكلم،

و للتفصيل انظر: شرح قطر الندى: ص: 43، 44،

⁶⁸² في 7، 'كقوله تعالى' في 2، 4، 6، 'قال الله تعالى'

⁶⁸³ سورة يوسف: رقم الآية: 12

⁶⁸⁴ زيدت العبارة الآتية 'كقوله تعالى 'سيصلن ناراً' في 2، 5، و سقطت في الأصل و الصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناها

السين و سوف، فسمّاهما سيوييه حرفي التنفيس، ومعناه تأخير الفعل إلى الزمان المستقبل، و عدم التضيق في الحال، يقال نفست الخناق، أي وسّعته، و (سوف) أكثر تنفيساً من السين، و يخفف (سوف) بحذف التاء، يقال سَوْ أفعّل، و قيل إن السين منقوص من سوف، دلالة بتقليل الحروف على تقريب الفعل و إنما اختصاً بالفعل لكونهما موضوعين للدلالة على تأخير الفعل من الحال إلى المستقبل .

و للمزيد انظر: شرح الرضي على الكافية : 5-8/4

⁶⁸⁵ سورة الهم: رقم الآية: 3،

⁶⁸⁶ في الأصل 'موقوف الآخر' و في 2، 4، 'الموقوف الآخر' وهو الصحيح و قد أثبتناه

⁶⁸⁷ في 2، تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين

⁶⁸⁸ يستعمل الكلمة 'كذلك' بدل كلمة 'كذا' في 6.

و الحرف⁶⁸⁹ ما جاء لمعنى ليس بمعنى اسم ولا فعل، نحو: هل⁶⁹⁰، و بل، و ذلك لأنّ الاسم يكون حديثاً و محدثاً عنه و الفعل يكون حديثاً ولا يكون محدثاً عنه و الحرف⁶⁹¹ أداة بينهما لا يكون حديثاً و لا يكون محدثاً عنه. و إذ قد عرفت أنّ كلا⁶⁹² من هذه الأقسام الثلاثة يُسمّى⁶⁹³ كلمة، فاعلم، أنه إذا انتلف منها فعل و اسم، أو اسمان، و أفادا سُمّيَا كلاماً و جملة⁶⁹⁴،

⁶⁸⁹ في اللغة، طرف الشيء، كحرف الجبل وحرف السفينة، وجمعها أحرف وحروف، و منه قوله تعالى ﴿و من الناس من يعبد الله على حرف﴾ سورة الحجج : رقم الآية 11، وفي الاصطلاح النحوي، ما دلّ على معنى في غيره، وقد حده النحويون أيضاً بحدود كثيرة،

انظر: لسان العرب : (مادة حرف) شذ ور الذهب في معرفة كلام العرب : ابن هشام جمال الدين بن يوسف، مطبعة السعادة ، القاهرة: 1963. ص 14، أسرار العربية: ص. 12، شرح الرضي : 4/ 259

⁶⁹⁰ في 3، ' بل وهل' في 2، 'هل و بل و غيرهما'

⁶⁹¹ في 2، 'و الحروف' بدل 'الحرف'

⁶⁹² في 5، 7، 'إنّ كل واحد من هذه'

⁶⁹³ في الأصل يستعمل كلمة 'تسمّى' و في النسخ الآتية 'يسمّى' 2، 3، 5، 7، والصحيح كما أثبتناها في الصلب كما وردت في الأصل

⁶⁹⁴ الجملة، ما تضمّن الإسناد الأصلي سواء كانت مقصودة لذاتها أو 'لا' كالجملة التي هي خبر المبتدأ وسائر ما ذكر من الجمل، فيخرج المصدر و أسماء الفاعل والمفعول والصفة المشبهة والظرف مع ما أسندت إليه،

والكلام، هو المركب من كلمتين أسندت أحدهما إلي الأخرى، فكل كلام جملة ولا ينعكس، وإلّا قال بالإسناد ولم يقل بالإخبار، لأنه أعم، إذا يشتمل النسبة التي في الكلام الخبري والطلبي والإنشائي، وهناك طائفة من النحاة يقولون، أن الجملة والكلام مترا دقان، و في الأصل 'الكلام، عند النحويين عبارة عن كل لفظ مستقل بنفسه مفيد لمعناه و يسمّى الجملة وهذا هو معنى صاحب الكتاب المركب من كلمتين أسندت إحاهما إلى الأخرى و هذا لا يتأتى إلا في اسمين أو في فعل و اسم كما شرح المصنف عليه الرحمة

انظر: شرح قطر الندى: ص: 13، 14،

وللتفصيل انظر: همع الهوا مع: 1/12، ابن يعيش: 1/20، شرح الرضي على الكافية: أستر آبادي، رضي الدين

محمد أبّن محمد بن حسن ، جامعة قار يونس، بنغازي : 1978. 1/33، الأشباه والنظائر: 14-22/ 2، شرح ابن

عقيل: 13-15/ 1، الإيضاح العضدي : الفارسي: أبو علي حسن بن أحمد الفارسي ، تحقيق: حسن شاذلي فرهود،

مطبعة دار التأليف، القاهرة. 1969، 1/ 09

Owens, *The Foundation of Arabic Grammar*, pp. 37-38.

والجمل أربعة⁶⁹⁵، فعلية واسمية - كما ذكرنا - و ظرفية،⁶⁹⁶[19] و شرطية،⁶⁹⁷ نحو: عندي مالٌ، وإن تأتني أكرمك. و كل⁶⁹⁸ منها تقوم مقام المفرد فتكتسي إعرابه محلاً، فيكون⁶⁹⁹ فيها ضمير عائداً إلى الاسم الأول وذلك في ستة مواضع: في خبر المبتدأ، و الخبر في باب إن⁷⁰⁰ و الخبر في باب كان⁷⁰¹ و في المفعول الثاني في باب ظننت⁷⁰²، وصفة النكرة، و الحال وسترى ذلك.

فصل في الإعراب⁷⁰³،

⁶⁹⁵ في الأصل يستعمل كلمة 'أربع' في 7، 'أربعة' والصحيح كما وردت في 7، و قد أثبتناه في الصلب
⁶⁹⁶ سقطت كلمة، 'ظرفية' في 5.

الظرفية ليست جملة، كما هو متعارف عليه الآن 'عندي مال' و إنما تسمى شبه الجملة، وقل الأمر نفسه بالنسبة للشرطية إذ نقول عوضاً عنها، جملة فعل الشرط وجواب الشرط، والصحيح إن الجملة قسمان - اسمية وفعلية،

⁶⁹⁷ زيدت العبارة في 3، 'إن تكرمني أكرمك'

⁶⁹⁸ في 5، 'و أن كل منها' في 7، 'كل واحد منها'

⁶⁹⁹ في 7، 'و يكون' بدل 'فيكون'

⁷⁰⁰ في 5، 'في باب كان' و في الأصل 'في باب إن'

⁷⁰¹ و في 6، 'إن' و في خبر باب كان'

⁷⁰² في 2، 'حسبت' بدل 'ظننت'

⁷⁰³ الإعراب في اللغة مصدر معناها، الإبانة عن المعاني بالألفاظ، ونقل 'الزبيدي' عن الأزهري، الإعراب والتعريف معناهما واحد وهو الإبانة، وفي الصحاح، وأعرّب كلامه إذ لم يلحن في الأعراب، و أعرّب بحجته، أي أفصح بها، و لم يثق أحد، وفي القرآن ﴿وعرباً أتراباً﴾ سورة الواقعة : رقم الآية: 37 وفي الحديث النبوي الثَّيِّب تعرب عن نفسها، و سمّي الإعراب إعراباً لأنّ المعرب للكلام يتحبب إلى السامع بإعرابه، وفي الاصطلاح النحوي، الإعراب، هو اختلاف آخر الكلمة باختلاف العوامل لفظاً وتقديراً، وهناك اختلاف بين النحاة في حد الإعراب، وفيه مذهبان،

وللمزيد انظر: لسان العرب، الصحاح، تاج العروس، المغرب في ترتيب المعرب: [مادة عرب] شرح شنور الذهب: ص33، شرح جمل للزجاجي: جمال الدين ابن يوسف ابن احمد ابن عبدا لله ابن هشام الأنصاري المصري، تحقيق: علي محسن عيسى مال الله، عالم الكتب، بيروت: 1985. ص92، إحياء النحو: مصطفى، إبراهيم، لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة: 1959. ص 22، شرح الرضي على الكافية: 56، 1/57، الهمع الهوامع: 1/14، الكتاب: 1/13، الموجز في النحو: لإبن سراج، ابو بكر ابن سراج، تحقيق: مصطفى الشوامي و ابن سالم دامجي، مؤسسة بدران، بيروت: 1965 ص 28، أسرار العربية: ص 18، 19، سنن أبين ماجة: أبي عبد الله محمد بن يزيد القزويني؛ تحقيق: محمود محمد حسن نصار، دار الكتب العلمية، بيروت: 1998.(باب أستنمار البكر

الإعراب⁷⁰⁴ أن يختلف آخر الكلمة⁷⁰⁵ باختلاف العوامل الداخلة لفظاً وتقديراً،⁷⁰⁶ نحو جاءني زيدٌ، و رأيت زيداً، و مررت بزيدٍ، و ما في آخره ألفٌ مقصورة⁷⁰⁷، لا يظهر فيه الإعراب، كالعصا، و الرحي⁷⁰⁸، و ما في آخره ياء مكسورة قبلها⁷⁰⁹

والثيب) رقم الحديث 1872، مسند أحمد: أحمد ابن محمد ابن حنبل، تحقيق: محمد عبد السلام عبد الشافعي، دار الكتب العلمية، بيروت: 1993. 4/192

⁷⁰⁴ سقطت كلمة 'الإعراب' في الأصل ووردت في 7، والمناسب كما أثبتناها في الصلب كما وردت في 7
⁷⁰⁵ الإعراب عند النحاة نوعان: لفظي ومعنوي، فأما اللفظي، هو ما جاء به لبيان مقتضى العامل من حركة أو حرف أو سكون أو حذف، وقد اختاره ابن مالك، والمعنوي: هو تغيير آخر الكلمة باختلاف العوامل الداخلة عليها لفظاً أو تقديراً، وقد اختار هذا سيبويه وجماعة النحويين، واعتبروا الحركات أو ما ناب عنها لفظاً أو تقديراً، دلائل على هذا التغيير، وتعريف الإعراب في هذا الكتاب 'المصباح' يوافق تعريف القائلين بأن الإعراب معنوي،

Why does the declension occur at the end of the word rather than at the beginning or in the middle? Al-Zajjī says: "Declension is not put at the beginning of the word, because the beginning of the word must always have a vowel. For every word must begin with a consonant with a vowel, just as the pause always has a vowelless consonant. Since there must be a vowel at the beginning of the word, declension cannot be introduced at the beginning, because two vowels cannot be combined on one consonant. Thus, the possibility of introducing (the declension) at the beginning of the word is eliminated. It cannot be introduced in the middle of the word, either, since each word has a different middle part"

انظر: شرح شنور الذهب: ص 33، شرح جمل الزجاجي: ص 92، إحياء النحو: ص 22، شرح الرضي على الكافية: 56، 57/1، همع الهوامع: 1/14، الكتاب: 1/13، شرح قطر الندى: ص 58، 59

Versteegh, *The Explanation of the Linguistic Causes*, pp.118, 119; Bohas, G. and J. P. Guillaume; *The Arabic Linguistic Tradition*, London: Routledge, 1990, pp. 53-55 .

⁷⁰⁶ سقطت العبارة 'الداخلة لفظاً وتقديراً' في الأصل ووردت في 5، 7، 'العوامل الداخلة لفظاً وتقديراً' و الصحيح كما وردت في 5، 7، وقد أثبتناها

⁷⁰⁷ سقطت كلمة 'مقصورة' في الأصل، و وردت في 3، 5، 7 'ألف مقصورة' و الصحيح كما وردت في ما سواء الأصل وقد أثبتناها

ساكن⁷¹⁰ في الرفع و الجر⁷¹¹، و تتحرّك في النصب، (نحو: جاءني القاضي، و مررت بالقاضي، و رأيت القاضي)⁷¹²، قال الله تعالى: ﴿أجيبوا داعيَ الله﴾⁷¹³ و ما سَكُنَ ما قبل واوه أو ياءه، كدلو، و ظبي⁷¹⁴، فحكمه حكم الصحيح. و أصل الإعراب أن يكون⁷¹⁵ بالحركات، و قد يكون بالحروف، (و ذلك في ثلاثة مواضع)⁷¹⁶ في الأسماء الستة المعتلة المضافة⁷¹⁷ (إلى غير ياء المتكلم)⁷¹⁸، و هي: (أبوه، و هنوه، و فوه، و أخوه،

⁷⁰⁸ يريد بذلك الاسم المقصور، وهو ما آخره ألف لازمة، ويعرب بحركات مقدّرة على الألف رفعاً ونصباً وجرّاً، المقصور سمّي مقصوراً لأنه حبس عن الإعراب،

انظر: شرح اللمع: ابن برهان، أبو القاسم عبدا لواحد بن على الأسدي العبكري، تحقيق: فائز فارس، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، قسم التراث العربي، الكويت: 1984. 1/16، ابن يعيش: 1/56، شرح ابن عقيل:

1/ 72

⁷⁰⁹ المراد منه، الاسم المنقوص، ما كانت في آخره ياءٌ خفيفة قبلها كسرة، نحو، القاضي والداعي، ويقال منقوصاً، لأنه ينقص الرفع والجر

انظر: أسرار العربية: ص 37، شرح ابن عقيل: 1/ 73، شرح قطر الندى: ص 77

⁷¹⁰ في 2، 5، 'سكن' والصحيح كما وردت في الأصل

⁷¹¹ يقصد المؤلف أنه يرفع بضمة مقدّرة على الياء الساكنة، كما يجزّ بكسرة مقدّرة على الياء الساكنة،

⁷¹² هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

⁷¹³ سورة الأحقاف: رقم الآية: 31، وردت هذه الآية في 5، و سقطت في الأصل والصحيح كما وردت في 5، و

قد أثبتناها

⁷¹⁴ زيدت العبارة في 3، 5، 'نحو هذا ظبي و رايت ظبياً و ظفرت إلى ظبي،

وهذا ما يسمّى في اصطلاح النحاة بالشبيه بالصحيح، و يعرف بحركات ظاهرة: الضمة في حالة الرفع، مثل إمتلأ الدلو و أكل الظبي، والفتحة في حالة النصب، مثل ملأْتُ الدلو، و أمسكتُ الظبي، والكسرة في حالة الجر مثل:

نظرت في الدلو و أمسكتُ بالظبي، انظر: شرح ابن عقيل: 1/ 72، 73

⁷¹⁵ سقطت كلمة 'أن يكون' في الأصل و زيدت في 5، والصحيح وكما وردت في 5، و قد أثبتناها

⁷¹⁶ و سقطت العبارة ما بين القوسين في الأصل و زيدت في أكثر النسخ و الصحيح كما وردت في أكثر النسخ و قد

أثبتناها

⁷¹⁷ سقطت كلمة 'المعتلة' في 7.

⁷¹⁸ سقطت العبارة ما بين القوسين، في 7.

ذكر النحاة لإعراب هذه الأسماء بالحروف شروطاً أربعة: أحدها، أن تكون مضافة، و واحترز بذلك ألا تضاف، فُها حينئذٍ تعرب بالحركات الظاهرة نحو: هذا أب، ورأيت أباً، ومررت بأبٍ، الثاني: أن تضاف إلى غير ياء المتكلم،

و حموها، و ذو مال⁷¹⁹، تقول: جاءني أبوه، و رأيت أباه، و مررت بأبيه، و كذلك⁷²⁰ البواقي، فتدلّ الواو على الرفع، والألف على النصب، و الياء على الجر، و في التثنية، بالألف و النون⁷²¹، أو بالياء⁷²² و النون، و الجمع⁷²³ بالواو و النون أو بالياء و النون⁷²⁴ نحو: ⁷²⁶ (جاءني مسلمَان، و مسلمُون، و رأيت مسلمَيْن، و مسلمَيْن)⁷²⁷،

نحو: هذا أبو زيد، وأخوه وحموه، فإن أضيفت إلى يا المتكلم أعربت بحركات مقدرة، نحو: هذا أبي، و رأيت أبي، و مررت بأبي، الثالث: أن تكون مكبرة، واحترز بذلك من أن تكون مصغرة، فإنها حينئذ تعرب بالحركات الظاهرة، نحو: أبي زيد وذوي مالٍ و رأيت أبي زيد وذوي مالٍ، و مررت بأبي زيد وذوي مالٍ، الرابع: أن تكون مفردة، واحترز بذلك أن تكون مجموعة أو مثناة، فإن كانت مجموعة، أعربت بالحركات الظاهرة، نحو: هؤلاء آباء الذين و رأيت آباءهم و مررت بأبائهم، وأن كانت مثناة أعربت أعراب المثنى بالألف رفعاً، وبالياء جرّاً ونصباً، نحو: هذان أبوا زيد و رأيت أبويه و مررت بأبويه، لم يذكر المصنف عليه الرحمة، من هذه الأربعة و لكن أشار إليه، وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 48، 1/49، ابن يعيش: 52/1، شرح الرضي: 76، 1/77، شرح قطر الندى: 59، 60،

⁷¹⁹ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

⁷²⁰ في 2 'وكذا الباقي' و في 4 ، 6 ، 'و كذا البواقي'،

⁷²¹ في 7 ، 'بـ لألف والياء و النون و الجمع'

⁷²² في 2 ، زيدت 'في الرفع'

المشهور أن علامة الإعراب في المثنى الألف رفعاً، و الياء نصباً و جرّاً، و في جمع المذكر السالم، الواو رفعاً، والياء نصباً، و جرّاً، و ليست النون في المثنى و جمع مذكر السالم داخلية في علامة الإعراب ، لأنها في كلٍ منهما عوض عن التثنية في الاسم المفرد، ولأنّ المثنى و الجمع يعربان بالألف و الواو رفعاً ، وبالياء نصباً و جرّاً في حالة الإضافة إلى ما بعدهما دون وجود النون ، حيث حذفت للإضافة،

و للمزيد انظر: شرح الرضي: 74-81/1 ، شرح قطر الندى: 59-69 ،

⁷²³ في 2 ، 3 ، 6 ، في الجمع بدل 'و الجمع'

يريد المصنف عليه الرحمة ، جمع المذكر السالم، و الجمع المذكر السالم اسم دلّ على أكثر من اثنين مع سلامة لفظ مفردة بزيادة في آخره ، نحو 'الزيدين' ، والبكرين' والأصل أن تقول : زيد وزيد وبكر وبكر ، ثلاث مرّات على الأقل، ولكنهم أستقلوا التكرار واستطالوا، فقد يكون المراد به عشرة أفراد أو عشرين، فعدّلوا عن التكرار إلى زيادة في آخره

انظر: شرح قطر الندى: ص 65، أسرار العربية: ص 48، 49،

⁷²⁴ و الحاصل ما ذكره المصنف عليه الرحمة، أنّ المثنى و ما ألحق به يرفع بالألف، و ينصب و يجر بالياء و هذا

هو المشهور، و الصحيح أنّ الإعراب في المثنى و الملحق به بحركة مقدرة على الألف رفعاً و الياء نصباً و جرّاً

انظر: شرح ابن عقيل: 53/1 ، شرح الرضي: 74-81/1 ،

ومررت بمسلمين، و بمسلمين، و في كلا⁷²⁸ مضافا إلى مضمر، فحكمه حكم المثنى، تقول: ⁷²⁹ (جاءني كلاهما، و رأيت كليهما، و مررت بكليهما)⁷³⁰، و إذا أضيفَ إلى مظهر فحكمه حكم [20] العصا⁷³¹ لفظاً⁷³² تقول: جاءني كلا⁷³³ الرجلين، و رأيت كلا الرجلين، و مررت بكلا الرجلين⁷³⁴، و يستوي الجرُّ والنصب في خمسة مواضع، وهى: التثنية، و الجمع السالم⁷³⁵، كما ذكرنا، والثالث: جمع المؤنث السالم بالألف و التاء، نحو: جاءتني مسلماتٌ، ورأيت مسلماتٍ، و مررت بمسلماتٍ.

⁷²⁶ في النسخة 3، يستعمل كلمة 'تقول' بدل 'نحو'

⁷²⁷ في 3، تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين

⁷²⁸ لم يذكر 'كلتا' من قبيل أن مثيل الشيء ينطبق عليه حكمه [كلا للمذكر و كلتا للمؤنث]

انظر: شرح الرضي : 91-95/1، شرح شذور الذهب: ص 53،

⁷²⁹ في 29، يستعمل كلمة، 'نحو' بدل كلمة 'تقول'

⁷³⁰ في 2، تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين

⁷³¹ في 2، 3، 5، 6، 7، 'العصا' وفي الأصل، 'عصا' والصحيح وكما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناه

⁷³² حكم العصا لفظاً: أي حكمه في الإعراب حكم الاسم المقصور ألّتى تقدّر على آخره حركات الإعراب الثلاث للتعذر، نحو، الهوى والهدى والدنيا والأخرى، وسمي مقصوراً لأنّ حركات الإعراب قصّرت عنه، أي حبست عنه، كما وردت في القرآن، ﴿حور مقصورات في الخيام﴾ سورة: الرحمن، رقم الآية، 72،

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 1/56، شرح اللمع : 1/16، أسرار العربية: ص 40، 41،

⁷³³ في 2، جاءني كلا الرجلين و رأيت كلي الرجلين و مررت بكلي الرجلين في 3، 'جاءني كلي الرجلين و رأيت كلي الرجلين و مررت بكلي الرجلين' في 7، جاءني كلا الرجلين و مررت بكلا الرجلين و رأيت كلا الرجلين و الصحيح كما أثبتناه في النص

⁷³⁴ مثل المؤلف [لكلا] وهو للمثنى المذكر، ويستوي معها في حالتها الإعرابيتين [كلتا] للمثنى المؤنث فإذا أضيفت إلى ضمير أعربت بالألف رفعاً وبالياء نصباً وجرّاً [لأنهما ملحقان بالمثنى]، تقول جاءتني البنتان كلتاها، ورأيت البنتين كلتيهما، و مررت بالبنتين كلتيهما، أمّا إذا أضيفت إلى اسم ظاهر، فتعرب إعراب المقصور، فتقول: جاءتني كلتا البنّتين، ورأيت كلتا البنّتين، و مررت بكلتا البنّتين. ومن الناحية من يعرب كلا وكلتا إعراب المثنى مطلقاً سواء أضيفتا إلى مظهر أم أضيفتا إلى مضمر، ومنهم من يعربها إعراب المقصور مطلقاً

انظر: شرح قطر الندى: ص، 64، 65، التمهيد في النحو والصرف: ص 112، 113، شرح الرضي : 91-95/1

⁷³⁵ سقطت كلمة، 'السالم' في الأصل و زيدت في 5، كلمة 'السالم' والصحيح كما أثبتناه في النص كما وردت في 5

والرابع: مالا ينصرف⁷³⁶، وجاءني أحمد⁷³⁷ ورأيت أحمد، ومررت بأحمد،
والخامس: الضمير المتصل⁷³⁸، في أكرمك، و مررت بك، وإئه، وله،⁷³⁹ وكذلك⁷⁴⁰
الجمع.⁷⁴¹ و من قيام الحرف مقام الحركة: (النون في يفعلان، و تفعلان، و يفعلون، و
تفعلون، وتفعلين)⁷⁴²، فإنها علامة الرفع. و تسقط في الجزم و النصب⁷⁴³ تقول:⁷⁴⁴ (لم

⁷³⁶ الصرف التتوين، والممنوع من الصرف، هو الممنوع من التتوين، ويمنع الاسم من التتوين أو الصرف إذا اجتمع فيه علتان كالعلمية ووزن الفعل مثل: أحمد ويزيد، والعلمية وزيادة الألف والنون مثل عثمان وسعفان، و كالوصفية وزيادة الألف والنون مثل: عطشان وغضبان، وقد تكون فيه علة واحدة تقوم مقام علتين، كصيغة منتهى الجموع مثل: مساجد ومصابيح ومفاتيح وكالمختوم بألف التأنيث الممدودة أو المقصورة مثل: صحراء وحبل
انظر: شرح ابن عقيل: 69، 70/1، شرح قطر الندى: ص 70-72، ابن يعيش: 58-62/1، التمهيد في النحو والصرف: ص 126، 127،

⁷³⁷ سقطت العبارة 'جاءني أحمد' في 3، 5، 7،

⁷³⁸ سقطت كلمة 'المتصل' في الأصل و وردت في 3، و الصحيح كما أثبتناه في المتن كما وردت ما عدا الأصل
⁷³⁹ الضمائر لا توصف بالنصب ولا بالجر لأنها مبنية في محل نصب أو جر أو رفع، وإما يكون النصب والجر للأسماء المعربة، والمؤلف حينما تكلم عن المواضع الأربعة السابقة إما كان يتكلم عن حركة أو ما ناب عنها من حركة أخرى أو حرف، مما يقتضيه العامل المتقدم كعلامة للنصب مرة وللجر مرة أخرى، أما حركة الكاف أو الهاء أو حركة هم وهما أو سكونهما فليست إعراباً جلبه العامل المتقدم، وإما هي حركات بناء أو سكون بناء لازمة يتحكم فيها نوع الضمير، وأما التساوي بين وقوع الضمير في محل نصب ووقوعه في محل جر فإنما هو في الصورة فقط، ويستوي مع الكاف والهاء في وقوعهما في محل نصب ومحل جر، ياء المتكلم مثل: أكرمني علي ومر بي خالد،
⁷⁴⁰ في 2، 3، 5، يستعمل كلمة 'كذا' بدل كلمة 'كذلك'،

⁷⁴¹ وفي 2، 3، يستعمل كلمة، 'الجميع' بدل 'الجمع' وزيدت في 7، 'كذا الجمع إنهم ولهم' في 5، 'نحو إنهم ولهم' في 6، 'كذلك الجمع المثني'

⁷⁴² هناك تقديم وتأخير زيادة و نقص في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

أي في الأفعال الخمسة، أن تثبت فيها النون، دلت على رفع الفعل، وإن حذف، فالفعل إما منصوب وإما مجزوم كما ذكر المصنف، وللمزيد انظر: شرح اللمع: 1/30

⁷⁴³ في 3، 7، في النصب و الجزم، و زيدت في الأصل 'كسقوط الحركة' وسقطت في جميع ما سوا الأصل
يريد المؤلف أنها تحذف في حالتي الجزم والنصب، كما تحذف الضمة في حالتي النصب والجزم للفعل المضارع الذي لم يتصل به ألف الأثنين أو واو الجماعة: أو ياء المخاطبة، فالفعل [يضرب] مثلاً تسقط ضمته عندما يجزم أو ينصب، فتقول: لم يضرب ولن يضرب

⁷⁴⁴ في 2، 5، يستعمل كلمة 'نحو' بدل 'تقول'

منصرف^{760*} وغير منصرف⁷⁶¹ والمنصرف هو⁷⁶² ما يدخله الجرّ و⁷⁶³ التثوين⁷⁶⁴، وغير المنصرف هو ما لا يدخله الجرّ و التثوين⁷⁶⁵، وكان في موضع الجرّ مفتوحاً⁷⁶⁶ و

⁷⁵⁵ سقطت العبارة، 'ومبني و المعرب' في الأصل و وردت في 1، 3، 5، والصحيح كما وردت ما عدا الأصل كما أثبتناه في الصلب

⁷⁵⁶ و زيدت في 3، 'لفظاً و تقديرأ'

في زمن تعريف المعرب، قال ابن يعيش: الاسم المعرب ما اختلف آخره باختلاف العوامل لفظاً و محلاً بحركة أو حرف و عند ابن حاجب: هو المركب الذي لم يشبه 'مبني الأصل، و عند معظم النحاة كما ذكر المؤلف عليه الرحمة، و لم كان الإعراب في آخر الكلمة و لم يكن في أولها و لا في وسطها و قيل إنّما لوجهين: أحدهما أنّ الإعراب دليل و المعرب مدلول عليه و لا يصح إقامة الدليل إلا بعد تقدم ذكر المدلول عليه فلذلك كان الإعراب آخرأ، و الوجه الثاني: أنه لما احتيج إلى الإعراب لم يخل من أن يكون أولأ أو وسطأ أو آخرأ فلم يجز أن يكون أولأ لأنّ الحرف الأول لا يكون إلا متحركاً فلو جعل الإعراب أولأ لم يعلم إعراب هو أم بناء و مع ذلك فان من جملة الإعراب الجزم الذي هو سكون في آخر الأفعال فلو كان الإعراب أولأ لامتنع منها الجزم إذا الأول لا يمكن أن يكون ساكناً، لم يجعل وسطأ لأنّ بوسط الكلمة يعرف وزنها هل هي على فعل كفرس أو فعل ككتف أو على فعل كعضد مع أنّ من الأسماء ما هو رباعي الأسط له فلما امتنع الأول و الوسط لم يبق إلا جعل الإعراب آخرأ

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 50-52/1.

انظر: لسان العرب والصاح، مادة [عرب] التعريفات: رقم التعريف، 1760، أسرار العربية: ص 22، شرح قطر الندى: ص 16، شرح الرضي: 1/55، شرح اللمع: 1/7

⁷⁵⁷ في الأصل، 'و مبني وهو' في 4، 'و المبني هو' والصحيح كما أثبتناه في الصلب كما وردت في 4،

⁷⁵⁸ سقطت كلمة 'كان' في 7،

قال ابن سراج في حد البناء: وهو أن يبنى آخر الكلمة على حركة غير مفارقة أو سكون غير مفارق، و عند ابن هشام: لزوم آخر الكلمة حالة واحدة لفظاً أو تقديرأ، و إنما سمّي بناءً لأنه لما لزم ضرباً واحداً لم يتغير، و قد قسم النحاة على أربعة أقسام: مبني على الكسر، نحو: كهؤلاء و مبني على الفتح، نحو: بأحد عشر و أخواته، و المبني على الضم، نحو: قبل و بعد، و المبني على السكون، نحو: من و كم:

وللمزيد انظر: شرح قطر الندى: 16-33، ابن يعيش: 80-84/4،

⁷⁵⁹ في 3، 'علي نوعين'

⁷⁶⁰ المنصرف، يقال له متمكن أيضاً، انظر: الأصول في النحو: لأبن سراج، أبو بكر ابن محمد ابن سراج، تحقيق: عبد الحسين الفطلي، مطبعة سلمان الأعظمي، بغداد: 1973. 1/53

⁷⁶¹ في الأصل سقطت كلمة 'و غير منصرف' و زيدت في 3 والصحيح كما أثبتناه في المتن كما وردت في 3،

و غير المنصرف: يختزل عنه الجرّ والتثوين لشبه الفعل وبحرك بالفتح في موضع الجرّ، كأحمد و مروان إلا إذا أضيف أو دخله لام التعريف، انظر: ابن يعيش: 56، 57/1

الأسباب المانعة من الصرف [21] تسعة⁷⁶⁷، التعريف⁷⁶⁸، والتأنيث، و وزنُ الفعل، والوصف، والعدل⁷⁶⁹، والعجمة، والتركيب، والجمع الأقصى⁷⁷⁰، والألف والنون المضارعتان⁷⁷¹، لألفي⁷⁷² التأنيث. ومتى اجتمع في الاسم سببان منها⁷⁷³ أو تكرر

⁷⁶² في 5، سقطت كلمة، 'وهو'

⁷⁶³ في الأصل وردت كلمة، 'مع' و في 2، 3، 5، يستعمل كلمة 'بدل مع' والصحيح كما أثبتناه في الصلب،

⁷⁶⁴ فالمعرب يقال له متمكن أيضاً، انظر: *الأصول في النحو*: لأبن سراج، 1/53

⁷⁶⁵ في 3، زيدت العبارة، 'كذيد و غير منصرف و هو ما لا يدخله الجر مع التثوين'

⁷⁶⁶ يريد أن الممنوع من الصرف يجرّ بالفتحة نيابة عن الكسرة، كما في 'مررت بأحمد' أمّا في غير الجرّ فيرفع بالضمة وينصب بالفتحة من غير تثوين،

انظر: *شرح ابن عقيل*: 1/ 69، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 126، 127، *شرح قطر الندى*: ص 70،

⁷⁶⁷ في 3، 5، زيدت كلمة 'و هي'

وقد جمعت هذه العلامات في بيت واحد،

عدل ووصف وتأنيث ومعرفة	وعجمة ثم جمع ثم تركيب
والوزن زائدة من قبلها ألف	و وزن فعلٍ وهذا القولُ تقريب

انظر: *أسرار العربية*: ص 307، *شرح ابن عقيل*: 2/ 250

⁷⁶⁸ التعريف: مطلقاً ليس مانعاً للصرف، فالتعريف المانع من الصرف هو الذي ينقل الاسم من جهة أنه متضمن فيه من غير علامة تدخل عليه وهو تعريف العلمية، إذا اجتمع معها سبب آخر،

انظر: *ابن يعيish*: 1/ 59، *الموجز في النحو*: ص 70،

⁷⁶⁹ في 3، 'و العدل و الوصف'

إحدى العلل اللفظية التي تمنع الاسم من الصرف إذا اقترنت بالعلمية، وعند 'أبن حاجب' خروجه عن صيغته الأصلية، تحقيقاً نحو، زفر أو بالوصفية، نحو: آخر،

انظر: *المعجم المفصل في علوم العربية*: ص 406/ 1، *ابن يعيish*: 61، 62/ 1، *شرح الرضي*: 113/ 3

⁷⁷⁰ أي صيغة منتهى الجموع، وهو كل جمع بعد ألفه حرفان أو ثلاثة أحرف أو سطها ساكن: كمساجد وقناديل ودراهم ودنانير

وللتفصيل انظر: *شرح اللمع*: 1/27، *التمهيد في النحو والصرف*: ص، 139، *ابن يعيish*: 63/ 1،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol.1, p. 245.

⁷⁷¹ المراد المشبّهتان لألفي التأنيث الممدودة والمقصورة مثل: حمراء، ووجه الشبه بينهما: أن الألف والنون في بناء

يخصّ المذكور ولا تلحقها التاء عند التأنيث فمؤنث عطشان، عطشى، يجوز حمراء ولا يجوز حمراء

⁷⁷² وفي 6، 'ألف التأنيث' بدل لا 'لألفي التأنيث' والصحيح كما في الأصل

⁷⁷³ في 5، سقطت كلمة، 'منها' و الصحيح كما في الأصل،

سبب⁷⁷⁴ واحد منها، مُنِع الصرفُ وما وُجد فيه ذلك⁷⁷⁵ أحد عشر اسماً خمسة منها في حالة التنكير⁷⁷⁶ وهى، أفعَلْ، صفةٌ نحو: أحمر، و فَعْلان الذي مؤنثة فعلى⁷⁷⁷، نحو: سكران⁷⁷⁸، وسكرى، والمعدول، نحو: ثلاث⁷⁷⁹ و رُبَاع، عُدْلا عن ثلاثةٍ ثلاثةٍ، و أربعةٍ أربعةٍ، و ما في آخره ألف التأنيث ممدودة⁷⁸⁰ أو مقصورةً، كحمراء، وصحراء، وحُبلى، وبُشرى⁷⁸¹، والجمع الأقصى : كأساوَر، وأناعيمَ، وما كان على مثالهما من المجموع، مما بعد⁷⁸² ألفه حرفان⁷⁸³ أو ثلاثة أحرفٍ، أوسطها ساكن كمساجدَ، ومصائبَ، فإن كان الأوسط متحركاً كان الاسم منصرفاً⁷⁸⁴ كصَيَافِلَةٍ، فإن كان ثاني الحرفين بعد الألف ياءً، حذفتهما في الرفع والجر⁷⁸⁵، وتَوَثَّتَ الاسم، وأثبتَّها في النصب

يقصد المؤلف، أن العلة الواحدة أصبحت تقوم مقام العلتين وهما، الجمع والفا التأنيث: كمصائب وذنائب وحمراء وحبلى،

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 1/71، شرح الرضي: 108-112/1، شرح ابن عقيل: 2/250

⁷⁷⁴ زيدت كلمة 'سبب' في 2، 3، 5، 7، وساقطة في الأصل والصحيح كما جاءت في ما عدا الأصل كما أثبتناها في الصلب

⁷⁷⁵ سقطت كلمة 'ذلك' في 3،

⁷⁷⁶ في 2، زيدت كلمة 'و التعريف'

⁷⁷⁷ في 3، 'و الذي يجي مؤنث فعلى'

⁷⁷⁸ و زيدت في 6، 'مؤنثة سكري'

⁷⁷⁹ في 1، زيدت كلمة 'عن العدد' في 4، 'نحو ثلث و رباع' و الصحيح كما في الأصل

⁷⁸⁰ في 5، 'محدودة' و الصحيح كما أثبتناها في الصلب

⁷⁸¹ ما ختم بألف تأنيث ممدودة أو مقصورة يمنع من الصرف سواء أ كان نكرة كما مثل أم معرفة مثل [رضوي] علم على جبل المدينة، و[زكريا] علم لنبي، وسواء كان مفرداً كما تقدّم أم جمعاً مثل [جرحى] جمع جريح، وأصدقاء جمع صديق، وسواء كان اسماً كذكرى، وصحراء أم صفة كحبلى وحمراء،

وللمزيد انظر: شرح قطر الندى: ص71، شرح ابن عقيل: 2/251، ابن يعيش: 2/251،

⁷⁸² في 3، 'و مما كان'

⁷⁸³ في 5، زيدت كلمة 'متحركان،

⁷⁸⁴ في 5، زيدت كلمة 'البتة'

⁷⁸⁵ في 2، 3، 'في حالة الرفع و الجر'

بغير تنوين⁷⁸⁶، (نحو: جاءتني جوار، و رأيت جوارى، ومررت بجوار)⁷⁸⁷ فاعلم. وستة منها في⁷⁸⁸ حالة التعريف وهي: الاسم العلم الأعجمي⁷⁸⁹، نحو: إبراهيم، وإسماعيل، فأن سميت رجلاً⁷⁹⁰ بنحو لجام، أو فرند، صرفته. لأن العجمة النكرية⁷⁹¹ غير مؤثرة في منع الصرف⁷⁹². و ما في آخره ألف ونون⁷⁹³ مزيديتان: كعثمان، وسفيان، وما فيه وزن الفعل، كأحمد، ويزيد، ويشكر⁷⁹⁴،

⁷⁸⁶ في 2، 3، 5، 'التنوين'

يسمى هذا التنوين تنوين العوض لأنه عوض عن الياء المحذوفة لإلتقاء الساكنين أو التخفيف على رأى سيبويه والجمهور سواء قدموا الإعلال على منع الصرف أو العكس، أو عوض عن الياء على رأى المبرد والزجاج، ويرفع مثل هذا الاسم باضمة على الياء المحذوفة، كما يجز بالفتحة تالمستقلة على الياء المحذوفة نيابة عن الكسرة، و السبب في استئصال الفتحة على الياء في هذه الحالة إنها نابت عن ثقل و هو الكسرة، أمّا في حالة النصب، فتظهر الفتحة خفيفة على الياء، ومن شروطه حذف الياء: أن يكون الاسم المقصور خالياً من [ال] التعريف غير مضاف، إذا أضيف الممنوع من الصرف أو عرف بأل كان جرّه بالكسرة مثل: نظرت إلى مصابيح المسجد، وأمسكت بالمصابيح، انظر: شرح الرضي: 180، 181/1، التمهيد في النحو والصرف: ص139، نحو العربي: الخويسكي، زين كامل عبد الحميد، دار المعرفة الجامعية، إسكندرية: 1988. ص 133، ابن يعيش: 61-65،

⁷⁸⁷ هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين، في 6،

⁷⁸⁸ في 2، زيدت 'لا ينصرف' في 5، 'لا تنصرف' وسقطت كلمة 'منها' في الأصل و وردت في 3، وقد أثبتناها

⁷⁸⁹ سقطت كلمة، 'العلم' في 2، 3، في 6، 7، 'الاسم الأعجمي العلم'

⁷⁹⁰ في 4، سقطت كلمة 'رجلاً'

⁷⁹¹ يعني أن الاسم الأعجمي لا يمنع من الصرف إلا إذا كان علماً في لغته وزائدة على ثلاثة أحرف، كإبراهيم وإسماعيل، فإن لم يكن الأعجمي علماً في لسان العجم، بل في لسان العرب، أو كان نكرة فيهما كلجام – علماً أو غير علم صرفته نحو: هذا لجام و رايت لجاماً و مررت بلجام، كما مثل المؤلف عليه الرحمة، العجمة ليس المراد منه لغة فارس فقط، بل كل ما كان خارجاً عن كلام العرب من روم ويونان وغيرهم، كما ورد في القرآن، ﴿فبشرناه بإسحاق ومن وراء إسحاق يعقوب﴾ سورة الهود: رقم الآية 71،

وللمزيد انظر: مع الهوا مع: ص 32، شرح الرضي: 142-144/1، ابن يعيش: 66، 67/1، شرح جمل الزجاجي: ص 301، 302، التمهيد في النحو والصرف: ص133، ابن عقيل: 2/ 259

⁷⁹² سقطت كلمة، 'منع الصرف' في 3، 5،

⁷⁹³ في 6، 'الألف و النون'

⁷⁹⁴ سقطت كلمة 'يشكر' في النسخ القادمة 2، 3، 5،

والمعدول، كَعْمَر، وَزُقِر، عُذِلَا عن عامر، وزافر، المعرفتين⁷⁹⁵، والمؤنث لفظاً كطلحة، وسلمة، أو معنى [22] كسعاد، وزينب⁷⁹⁶، والاسمان اللذان⁷⁹⁷ جُعِلَا اسماً واحداً⁷⁹⁸، كمعد يكرَب، وبعلبك، وكل ما لا ينصرف في المعرفة، ينصرف في النكرة،⁷⁹⁹ إلا نحو، أحمر، إذا سَمَّيت⁸⁰⁰ به رجلاً وكذا⁸⁰¹ ما في⁸⁰² آخره ألفي

⁷⁹⁵ إذا كان العلم معدولاً به إلى فَعَلَ كَعْمَر وَزُقِر وَزُحِل وَفُزِح وَجُمِح ، منع من الصرف للعلمية والعدل . والأصل :

عامر وزافر وزاحل وجامح تقول: شاهدتُ فُزَحَ وظهر فُزِحُ وسُرني منظر فُزَحَ

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 1/ 69، أسرار العربية: ص 307-314، التمهيد في النحو والصرف: ص 134، 135،
⁷⁹⁶ يريد ما كانت علامته غير لفظية ، وشرط منعه من أن يكون زائداً على ثلاثة أحرف كسعاد وزينب، لأن رابعه ينزل منزلة تاء التأنيث، أو ثلاثياً محرك الوسط، كسُور وملك فان كان ثلاثياً ساكن الوسط غير أعجمي جاز صرفه ومنعه من الصرف كهند ودعد، كما قال جرير

لم تتلَّع بفضل مئزرها دعد ولم تُسَق دعدُ في العُلب

انظر: ديوان جرير: (شرح) تحقيق: محمد اسماعيل عبد الله الصاوي، المكتبة التجارية الكبرى، القاهرة: 1934. ص 82 ، ابن يعيش: 1/ 70 ، شرح جمل الزجاجي: ص 302 ، الكتاب: سيبويه، عمرو ابن عثمان ابن قنبر، تحقيق: عبد السلام هارون، الهيئة المصرية العامة، القاهرة: 1977. 3/ 241 ،

⁷⁹⁷ سقطت كلمة ' اللذان ' في 3 ،

⁷⁹⁸ يريد المركب المزجي، هو المركب من كلمتين امتزجتا، فصارتا كلمة واحدة ، ونزلت ثانيتهما من الأولى منزلة تاء التأنيث من الأسماء ويظهر الإعراب ، فأما مركب الاضافي ، كعبد الله ، والمركب الأسنادي، كتأبط شراً، فليس ممنوعاً من الصرف بسبب العلمية والتركيب ، وأما في معد يكرَب ففيه الوجهان، (1) التركيب والإضافة ، فان ركبتهما جعلتهما اسماً واحداً وأعربتھا إعراب ما لا ينصرف فتقول هذا معد يكرَبُ ورأيت معد يكرَبُ ومررت بمعد يكرَب (2) منع الصرف وصرفه، فإذا صرفته اعتقدت فيه التذكير وإذا منعته الصرف اعتقدت فيه التأنيث فتقول في المنصرف هذا معد يكرَبَ رأيت معد يكرَب ومررت بمعد يكرَب، كما قال ابن مالك

والعلم يمنع صرفه مركباً تركيب مزج نحو 'معد يكربا'

انظر: همع الهوا مع: ص 32، شرح ابن عقيل: 2/ 256 ، ابن يعيش: 65 ، 66/ 1 ، الإيضاح العضدي: ص 306 ، المعجم المفصل في علوم اللغة: ص 567/ 2 ،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, v ol. 1, p. 244

⁷⁹⁹ يريد أن ما اجتمعت فيه علتان إحداها العلمية (التعريف) إذا زالت عنه العلمية، و بقيت فيه علة واحدة عاد مصروفاً إلا ما استثناه المؤلف و ذلك مصداق قول ابن مالك في ألفية:

عُدَّ تميم واصرفن ما نُكِّرا من كل ما التعريف فيه أثرا

و للتفصيل انظر: ابن يعيش: 69 ، 70/ 1 ، شرح ابن عقيل: 260-262/ 2 ،

التأنيث⁸⁰³، مقصورةً أو ممدودة⁸⁰⁴، - و فَعْلان الذي مؤنثه فَعْلَى⁸⁰⁵، والجمع الأقصى⁸⁰⁶، والثلاثي الساكن الأوسط يجوز فيه⁸⁰⁷ الصرف وتركه نحو: هُنْد، ودَعْد، و نُوح، و لُوط، وما فيه سبب ثالث كماه، و جور⁸⁰⁸، في اسمين لبلدتين،⁸⁰⁹ لم ينصرف البتة. و كذا الثلاثي⁸¹⁰ المتحرك الأوسط، نحو سَقَر⁸¹¹، فإنَّ حكمه حكم الرباعي، كسُعاد، وزَيْنب، ونحو: حَذام⁸¹²، فيه مذهبان، الإعراب مع منع الصرف، لكونها معدولة عن حاذمة⁸¹³، والآخرُ البناء على الكسر، وعليه قول الشاعر،

إذا قالت حذام فصدّقوها⁸¹⁴ فإنَّ القولَ ما قالت حذام⁸¹⁵

⁸⁰⁰ في 2، 'فان سميت' وسقطت كلمة 'فان' في 5،

⁸⁰¹ في 1، 2، 'كذلك' و زيدت في 6، 'و كذا كل ما كان'

⁸⁰² يستعمل كلمة 'في' بدل 'فيه' في 2، 4،

⁸⁰³ في الأصل 'ألف التأنيث' في 5، 'ألفي التأنيث' والمناسب كما وردت في 5، كما أثبتناه في الصلب

⁸⁰⁴ في 1، 4، زيدت 'كحمراء و صحراء و حبلى و بشرى'

⁸⁰⁵ و زيدت في 2، 'نحو سكران و سكرى'

⁸⁰⁶ و زيدت العبارة، في 7، 'فان فيه اختلاف بين الأخفش و صاحب الكتاب و كذا البواقي'

⁸⁰⁷ في 1، 'صرفه وتركه'

⁸⁰⁸ يريد بهما علمين على بلدتين، ففيهما العجمة والعلمية والتأنيث،

⁸⁰⁹ زيدت العبارة في الأصل 'في اسمين لبلدتين' و سقطت في جميع النسخ ما عدا الأصل

⁸¹⁰ في 1، 'و كذلك' في 3، 'و كذلك متحرك'

⁸¹¹ في 5، يستعمل كلمة، 'كسقر' بدل كلمة 'نحو سقر' و زيدت كلمة 'وشر' في 3، 5، 7،

⁸¹² في 1، 4، 6 زيدت كلمة، 'قطام'

⁸¹³ و زيدت كلمة 'و قاطمة' في 4، 6،

الاجتماع العلمية والعدل والتأنيث فيهما، فسبب ذلك منع الصرف،

⁸¹⁴ في 7، 'فصدقيها'

⁸¹⁵ ذكر في لسان العرب [مادة رقص] أن هذا البيت للجيم بن صعب والد حنيفة وعجل، وحذام امرأته، وكانت تعرف بالصدق في كل ما تذكره من القول، ولذا كانت دعوة لجيم لقومه إذا قالت لكم قولاً فاعلموا أنه القول المعتد به الذي لا يصح خلافه، فيلزمكم تصديقها والتيقن بما تقول،

الشاهد فيه: قوله [حذام] وفيها ثلاث لغات، أحدها، لأهل الحجاز، وهي البناء على الكسر مطلقاً، كما ذكر المصنف، والثانية، لبعض بني تميم، فإنهم يجرونها مجرى ما لا ينصرف من المؤنث نحو: زينب و عائشة، والثالثة للجمهور، وهي التفصيل بين أن يكون مختوماً بالراء فيبنى على الكسر، أو غير مختوم بها فيمنع الصرف، ومثال المختوم

وكذا ((فَعَال)) التي تختص⁸¹⁶ ببناء المؤنث، (نحو يا كاع، ويا خُبَاتِ، ويا فساق)⁸¹⁷، وكذا ((فَعَال))⁸¹⁸ التي بمعنى الأمر⁸¹⁹، نحو: نَزَال، وتَرَاكِ، بمعنى انزل، و اترك، وكل ما لا ينصرف إذا أضيف أو دخله الألف⁸²⁰ و اللام، انجرَّ بالكسر⁸²¹، تقول: ⁸²²مررت بالأحمر والحمراء⁸²³، وبعمركم وبعثمانينا
فالمبني⁸²⁴ على ضربان: ⁸²⁵لازمٌ و عارضٌ، فاللزام : ما تضمّن⁸²⁶ معنى الحرف كأين، و متى، وكيف⁸²⁷، أو ما أشبهه⁸²⁸، كالذي، والتي⁸²⁹، ونحو ذلك من وما⁸³⁰ والعارض: [23] خمسة أشياء⁸³¹،

بالراء 'سفار' بالسین المهملة، والمانع له من الصرف العلمية و العدل عن فاعله عند سيبويه، والعلمية و التأنيث عند المبرد،

والاستشهاد فيه بقوله حذام، فإنه فاعله في الموضعين ومن حقه لو لم يكن مبنياً أن يكون مرفوعاً غير أنه بناء على الكسر تشبيهاً له بنزال وهو مذهب أهل الحجاز، وهو المختار عندنا،

وللتفصيل انظر: شرح المَقْصَل: لابن يعيش، 4/64، الخصائص: لابن جني، 1/569، شرح ابن عقيل: شاهد الشعر: 16 ، 1/192، شرح شذور الذهب: شاهد الشعر، 38، ص 95، شرح قطر الندى: شاهد الشعر، 1 ص 18، معاني القرآن: للفرء، أبي زكريا يحيى ابن زياد، تحقيق: احمد يوسف النجاوي ومحمد النجار، دار السرور ، بيروت : 1955. 2/94 [قبيل سورة الحجر]

⁸¹⁶ في الأصل 'يختص' في 2، 'مختص' في 3- 6، 'تختص' وهو الصحيح كما أثبتناها في النص

⁸¹⁷ وهناك تقديم و تاخير في العبارة ما بين القوسين في اكثر النسخ

⁸¹⁸ في 3 وردت كلمة، 'أفعال' بدل كلمة 'الأفعال' والصحيح كما وردت في الأصل

⁸¹⁹ في 1 ، 2 ، 4 ، 6 ، يستعمل كلمة 'الفعل' بدل كلمة 'الأمر'

⁸²⁰ في 2، 'أدخله الألف' والصحيح كما وردت في الأصل

⁸²¹ سقطت كلمة بالكسر في 2، 4 ،

⁸²² و يستعمل كلمة، 'نحو' بدل كلمة، 'تقول' في 3 ،

⁸²³ في 6 ، 'بالاحمر والحمراء'

⁸²⁴ سقطت كلمة، والمبني في 28،

وفي اللغة: البناء جمعه أبنية، وأصل البناء فيما لا ينمي كالحجر والطين، ويقال فلان صحيح البنية، أي الفطرة، ويسمى بناءً من حيث كان البناء لازماً موضعاً لا يزول من مكان إلى آخره،

وللمزيد انظر: لسان العرب، (مادة بنى) الصحاح، (مادة بناء) المعجم المَقْصَل في علوم اللغة: 131 / 1، شرح قطر الندى : ص 17، الخصائص: لأبن جني 1/37، كتاب الأنموذج في النحو: الزمخشري، محمود غبن عمر، نظارة

المضاف إلى ياء المتكلم، نحو: غلامي⁸³²، والمنادى المفرد⁸³³ المعرفة⁸³⁴، نحو: يا زيد، والنكرة المفردة مع (لا) التي⁸³⁵ لنفى⁸³⁶ الجنس، نحو: لا رجل في الدار⁸³⁷ و

المعارف الجليلة، قسطنطينية: 1298 / هـ . ص 89، 90، الكامل في دراسات النحوية ونشأتها: هلال، محمد محمود، منشورات جامعة قاريونس، بنغازي: بدون تاريخ . ص 60 .

⁸²⁵ في 3، 'نوعان' وفي 2، 5، 7، 'ضربين'

⁸²⁶ في 7، 'ما يتضمّن' بدل 'تضمن' والصحيح كما وردت في الأصل

⁸²⁷ البناء يخالف الإعراب، والواقع أن الحروف كآين، ومتى، وكيف، نوع واحد من أنواع الشبه بين الاسماء والحروف التي توجب البناء، والأسباب الموجبة لبناء الاسم ثلاثة (1) تضمن معنى الحرف ومثابهة الحرف والوقوع موقع الفعل المبني (2) أسماء الاستفهام لشبه هل وهمزة في الدلالة على معنى الإستفهام (3) واسماء الشرط تشبه [إن] الشرطية

انظر: ابن يعيش: 3/ 80،

⁸²⁸ في 1، زيدت، كلمة 'و كذلك'

شبه الحرف هو علة البناء عند النحاة يقول ابن مالك،

الاسم منه معرب ومبني لشبه من الحروف مدني

ثم يذكر ابن مالك ضروب الشبه، وأما أنواع الشبه بالحروف فقد قسمه النحاة إلى أربعة أقسام، (أ) الشبه الوضعي:

مثل، أعطيت أعطينا، (ب) الشبه المعنوي: مثل، متى وهل وهما، (ج) الشبه الاستعمالي: مثل، هيهات، أف، أسكت،

(د) الشبه الافتقاري: مثل الذي، التي،

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 28-1/31، التمهيد في النحو والصرف: ص 102، 103،

⁸²⁹ يريد المؤلف، الشبه الافتقاري: وذلك أن يحتاج الاسم إلى جملة توضح معناه وقد حصر النحاة ذلك في الأسماء الموصولة كما مثل المؤلف،

⁸³⁰ سقطت كلمة، 'من وما' في الأصل ووردت في 7، و زيدت في 3، 'فأنها لا تتم ألا بصلة' والصحيح كما

وردت في 7، وقد أثبتناها في الصلب

هناك أنواع أخرى من الشبه، كالشبه الوضعي والشبه المعنوي، والشبه الاستعمالي،

⁸³¹ زيدت كلمة، 'أحدها' في 5،

⁸³² الصحيح في هذه الكلمة و ما أشبهها أنها معربة وليست مبنية ويكون إعرابها بحركات مقدرة على ما قبل الياء رفعا ونصباً وجرأ، والمانع من ظهور حركات الإعراب عليها اشتغال المحل بالحركة المناسبة وهي الكسرة التي جيء بها لمناسبة الإضافة إلى ياء المتكلم،

انظر: شرح قطر الندى: ص 282-284، التمهيد في النحو والصرف: ص 366، 367،

⁸³³ في الأصل، 'المفرد' في 1، 7، 'المفردة' والصحيح كما وردت في الأصل وقد أثبتناها

المركب نحو خمسة عشر⁸³⁸، وما حذف منه المضاف إليه وهو: قبل، وبعد، و فوق، و تحت، وكذا باقي الجهات،⁸³⁹ تقول: جئتكَ⁸⁴⁰ من قبل زيد، ثم تترك الإضافة و تنوينها⁸⁴¹، فتقول: من قبل، و من بعد، و تسمى⁸⁴² هذه غايات، على معنى أن غاية⁸⁴³

⁸³⁴ يريد بالمفرد المعرفة: المنادى المفرد العلم، فهو مبني على ما يرفع به في محل نصب، نحو: يا زيدُ ويا زيدان ويا زيدون،

انظر: شرح قطر الندى: ص 284، شرح ابن عقيل: 2/ 201،

⁸³⁵ سقطت كلمة 'التي' في الأصل و زيدت كلمة 'التي' في 1، 3، 7، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ كما أثبتناها في الصلب

⁸³⁶ و زيدت، كلمة 'لا التي' في 1، 3،

⁸³⁷ في 2، سقطت كلمة 'في الدار'

⁸³⁸ العدد المركبة مع العشرة: من أحد عشر إلى تسعة عشر، كما تقول: جاءني أحد عشر ورأيت أحد عشر ومررت بأحد عشر، ببناء الجزئيين على الفتح، إلا [إثني عشر و إثنى عشر]

انظر: شرح قطر الندى: ص 24، 25، شرح شذور الذهب: ص 72،

⁸³⁹ زيدت كلمة 'الست' في 5، و في 7، 'الستة'

⁸⁴⁰ زيدت في 1، 2، 'جئتكَ من قبل ومن بعد'

⁸⁴¹ و زيدت في 4، 7، 'و بنيت على الضم' و في 5، 'و تبنيه على الضم' و الصحيح كما وردت في الأصل

الأسماء التي ذكرها المؤلف رحمه الله وهي: قبل وبعد والجهات الست، أمام، خلف، وفوق وتحت ويمين وشمال وعل وأيضاً وغير وحسب وأول ودون، ولها أربعة أحوال

(أ) أن تضاف لفظاً نحو أصبت درهماً لا غيره، وجئت من قبل زيد أو من بعده، وهي هنا معربة، (ب) أن يحذف ما تضاف إليه وينوى لفظه، كأن يقال: جئت من قبل ومن بعد وهي معربة، أيضاً بغير تنوين وتبقى كالمضاف لفظاً و عليه قول الشاعر،

ومن قبل نادى كل مولى قرابة
فما عطف مولى عليه العطف

(ج) أن يحذف المضاف إليه ولا ينوى لفظه ولا معناه، فتصبح نكرة معربة منونة، ومنه قراءة من قرأ، الله الأمر من قبل ومن بعد، (د) أن يحذف المضاف إليه وينوى معناه دون لفظه، فتبنى حينئذٍ على الضم مثل قوله تعالى (الله الأمر من قبل ومن بعد) سورة الروم: رقم الآية 04، وهذه هي الحالة التي أشار إليها المؤلف،

انظر: شرح قطر الندى: ص 25، 30، شرح ابن عقيل: رقم الشعر، 235، 2/ 59

⁸⁴² في الأصل، 'يسمى' و في بقية النسخ، 1، 3، 5، 'تسمى' و الصحيح كما وردت في ما عدا الأصل كما أثبتناه

⁸⁴³ في 1، 4، وردت كلمة 'غايات' بدل كلمة 'غاية' و الصحيح كما وردت في النص،

المضاف بالمضاف إليه، فلما انقطع عنهنّ، صرن حدوداً ينتهي الكلام⁸⁴⁴ عندها. والمبنى⁸⁴⁵ اللازم من الأفعال الماضي والأمر بغير اللام.⁸⁴⁶

والعارض: المضارع⁸⁴⁷ إذا اتصل به نون ضمير جماعة النساء، أو نون التأكيد، نحو: يفعلن، وهل يفعلن⁸⁴⁸، وأما الحروف، فلا يكون⁸⁴⁹ بناؤها إلا لازماً، لأنها لا حظ لها من الإعراب:

واعلم⁸⁵⁰، أن هذه الكلمات منها، ما يعمل و يعمل فيه، كعامة الأسماء المتمكنة، والفعل المضارع.⁸⁵¹ ومنها ما يعمل ولا يعمل فيه، كالحروف العاملة⁸⁵²، والفعل

⁸⁴⁴ في 3، 7، سقطت كلمة، 'الكلام' وفي 3، سقطت كلمة 'عندها' و وردت في 6، 'ينتهي عندها الكلام'

⁸⁴⁵ في 2، 3، 5، 'فالمبنى' في 7، 'المبنى'

⁸⁴⁶ بغير اللام: الأمر بغير اللام، هو فعل الأمر مثل: إضرب، أما الفعل المضارع المقترن بلام الأمر مثل: لتضرب،

فهو مضارع معرب

انظر: شرح قطر الندى: ص 39، شرح جمل الزجاجي: ص 289،

⁸⁴⁷ في 2، 'من المضارع'

⁸⁴⁸ في 5، سقطت كلمة 'و هل يفعلن' وفي 3، 'نحو يفعلن وهل تفعلن' وفي 1، 'نحو يفعلن و تفعلن' وفي 7، 'نحو تفعلن و هل تفعلن' والصحيح، 'نحو يفعلن و هل يفعلن' كما وردت في النسخ القادمة 2، 6، وقد أثبتناها المضارع معرب الأصل ويبني في حالتين اثنتين كما ذكر المؤلف (1) يبني على الفتح إذا اتصلت به إحدى نوني التوكيد [الثقيلة والخفيفة] مثل: ليذهبن أخوك إلى السوق وليشربن ما يلزمه، (2) يبني على السكون إذا اتصلت به نون النسوة، كما ورد في القرآن (والوالدات يرضعن أولادهن) البقرة: رقم الآية: 233، الطالبات يشاركن في الكفاح، انظر: الموجز في النحو: ص 84، 83، الأصول في النحو: 208-210/2، التمهيد في النحو والصرف: ص 29، 30، شرح شنور الذهب: ص 71، 72،

⁸⁴⁹ في 2، 'فلا يكن' بدل 'فلا يكون' والصحيح كما وردت في الأصل كما أثبتناه

⁸⁵⁰ في الأصل، 'فاعلم' في 7، 'ثم أعلم' في 2، 3، 5، 'و أعلم' والصحيح كما أثبتناها في المتن كما وردت في أكثر النسخ

⁸⁵¹ الاسماء المتمكنة أي المعربة يعمل فيما غيرها، كما هو الحال في الخبر والفاعل والمفعول والحال والتمييز واسم كان وخبرها، واسم إن وخبرها والمجرور..... كما تعمل هي في غيرها، كالمشتقات التي تعمل عمل فعلها، فترفع الفاعل ونائب الفاعل وتنصب المفعول والمبتدأ يرفع الخبر، والمضاف يجز المضاف إليه الخ.... كذلك الفعل المضارع يعمل فيما بعده من فاعل أو نائب فاعل أو مفعول، كما يعمل فيه غيره من النواصب والجوازم [أن] الناصبة وأخواتها و [لم] الجازمة وأخواتها، وأدوات الشرط التي تجزم فعلين،

⁸⁵² وزيدت في 3، 'نحو ومن'

الماضي⁸⁵³، والأمر بغير اللام⁸⁵⁴، والأسماء المتضمنة، بمعنى⁸⁵⁵ إن، غير أي، ومنها ما لا يَعْمَلُ ولا يُعْمَلُ فيه، كغير العوامل من الحروف⁸⁵⁶، والمضمرات ونحوها. والعامل عندهم ما أوجب كون آخر الكلمة على وجه⁸⁵⁷ مخصوص من الإعراب.⁸⁵⁸

مثل: حروف الجر، وحروف النصب، وحروف الجزم

⁸⁵³ في الأصل 'فعل الماضي' في 2، 3، 5، 'وا لفعل الماضي' والصحيح كما وردت ما عدا الأصل وقد أثبتناه في المتن

الفعل الماضي إذا سبقه أداة شرط جازمة كان في محل جزم كما في قوله تعالى ﴿إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ﴾ سورة الإسراء: رقم الآية 7، ولذا كان ينبغي ألا يدخله فيما يعمل ولا يُعْمَلُ فيه كالحروف العاملة إلا بعد استثناء هذه الحالة، وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/290

⁸⁵⁴ أما الأمر باللام، فهو فعل مضارع دخلت عليه لام الأمر فجعلته للطلب، وهو ما يتأثر بما قبله، بدليل جزمه بلام الأمر مثل: لتحترم معلمك، كما يؤثر في غيره،

⁸⁵⁵ في الأصل وردت كلمة، 'بمعنى' و في 1، 3، 'لمعنى'

⁸⁵⁶ زيدت في 4، 'نحو هل بل'

المراد من الحروف التي لا تعمل فيما بعدها ولا يعمل فيها غيرها ما كان كقد والسين وسوف وما النافية ولا النافية، وهل وهل وهمزة... وأما من المضمرات فإن كان يريد بها الضمائر فإن غيرها يعمل فيها وتكون في محل رفع أو نصب أو جر، إلا أن تريد بكلامه ما يعمل الإعراب

⁸⁵⁷ في 2، 'على أوجه مخصوص'

⁸⁵⁸ في 1، 'في الإعراب' و وردت كلمة 'الأفعال' بدل كلمة 'الإعراب' في 2، 3، 6،

العامل في اللغة مشتق من الفعل (عمل) بكسر الميم، عمل يعمل عملاً، بمعنى المهنة والفعل، وفي المصطلح

النحوي، ما أوجب كون آخر الكلمة على وجه مخصوص

وقد جاهد النحاة جهوداً جبّارة في هذا المجال، وخلاصة رأيهم، أنّ الإعراب أثر يجليه العامل، فكل حركة من حركاته وكل علامة من علاماته إنما تجيء تبعاً لعامل في الجملة، إن لم يكن ملفوظاً مذكوراً فهو مقدر ملحوظ، وقد أطالوا في شرح العامل وشروطه، ووجه عمله حتى أن نظرية العامل عندهم تكاد تكون هي النحو كله كما قال إبراهيم مصطفى، في 'إحياء النحو' أليس النحو هو الإعراب؟ والإعراب أثر العامل؟ فلم يبق إذاً للنحو إلا أن يتتبع هذه العوامل،

وللتفصيل انظر: لسان العرب و الصحاح (مادة عمل) التعريفات: للجرجاني، رقم التعريف، 1166، شرح الرضي:

1/72، إحياء النحو: ص 22، العوامل المائة النحوية في أصول علم العربية: الجرجاني، عبد القاهر بن عبد الرحمن

، تحقيق: بدرأوي زهران دار المعارف، مصر: 1983. ص 141-143،

والعامل⁸⁵⁹ ضربان: لفظي ومعنوي، {فاللفظي، ضربان: ⁸⁶⁰قياسي، و سماعي، فالقياسي⁸⁶¹، و هو ما صحَّ أن يقال [24] فيه كلُّ ما كان كذا فإثمه يعمل كذا، كقولنا: ⁸⁶²غلامٌ زيد⁸⁶³، لما رأيتَ أثرَ الأول في الثاني، وعرفتَ علته، فسنتَ عليه⁸⁶⁴، دار عمرو وثوبَ بكر. و السماعي⁸⁶⁵، وهو ما صحَّ ⁸⁶⁶أن يقال فيه هذا يعمل كذا وهذا يعمل كذا

Levin, Aryeh. *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, pp. 228, 229; Bohas and Guillaum, *The Arabic Linguistic Tradition*, pp. 53-55; Versteegh, *The Explanation of Linguistic Causes*, pp. 95-97.

⁸⁵⁹ في 5، سقطت كلمة 'العامل' و وردت في 4، 'العامل على ضربان'

⁸⁶⁰ في 2، يستعمل كلمة، 'نوعان' بدل كلمة 'ضربان'

⁸⁶¹ سقطت كلمة 'وسماعي' في 2، 3، وسقطت كلمة 'فالقياسي' في الأصل وزيدت في 5، و هو الصحيح و قد

أثبتناها في الصلب

⁸⁶² في 3، 'كقولك'

⁸⁶³ في 1، 'غلام رجل'

⁸⁶⁴ و في 6، 'قسنا عليه'

قيل إنَّ المضاف إليه مجرور بالمضاف، وقيل إنَّه مجرور بحرف جر مقدّر، وهو اللام، أو من، أو في، وإنَّ المضاف تضمّن معنى هذه الحروف ويتعيّن تقدير (من) إذا كان المضاف جنساً للمضاف مثل: هذا ثوب خز، وخاتم حديد، والأصل هذا ثوب من خز، وخاتم من حديد، ويتعيّن تقدير (في) إن كان المضاف إليه ظرفاً واقعا فيه المضاف نحو: قوله تعالى ﴿لَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبَّصْ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ﴾ سورة البقرة : رقم الآية 222 ، و ﴿بَلْ مَكَرَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ﴾ سورة : السبا ، رقم الآية 33 ، والأصل تَرَبَّصْ فِي أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ ، ومكر في الليل ، فإن لم يتعيّن تقدير [من أو في] فالإضافة بمعنى اللام نحو: هذا كتاب علي ، وهذه حقيبة صالح ، أي كتاب لعليّ وحقيبة لصالح، وهذه الإضافة هي التي تفيد التعريف و التخصيص و تسمّى المحضة أى الخالصة بكون المعنى فيها موافقاً للفظ و إذا أضفته إلى معرفة تعرف، و ذلك نحو غلام زيد فعلام نكرة و لما أضفته إلى زيد إكتسب منه تعريفاً و صار معرفة بالإضافة و إذا أضفته إلى نكرة إكتسب تخصيصاً- و هذه الإضافة المعنوية تكون على معنى أحد حرفين من حروف الجر و هما اللام و من كما ذكرنا، ويذكر في *شنور الذهب* قسم آخر للمجرور ، وسمي المجرور للمجاورة ، وهو شاذ ، نحو: هذا حجرٌ ضبَّ خرب،

وللتفصيل انظر: شرح *أبن عقيل*: 2/36، شرح *قطر الندى*: 350—359، شرح *شنور الذهب*: 317—331، *ابن*

يعيش: 118، 119/2 ،

⁸⁶⁵ في 2، 'فالسماعية'

⁸⁶⁶ سقطت كلمة 'ما صحَّ' في 1، 3،

وليس لك أن تتجاوز⁸⁶⁷ كقولنا⁸⁶⁸ إنّ الباء تجرُّ و لم تجزَّم ولن تنصب⁸⁶⁹، وأما⁸⁷⁰ المعنوي:⁸⁷¹ فسنذكره⁸⁷² في موضعه (إن شاء الله تعالى)⁸⁷³

الباب الثاني

في العوامل اللفظية القياسية،

قدّمنا القياسية لاطرادها، و لأنّ الفعل منها، وهو الأصل في العمل، وجملتها سبعة:⁸⁷⁴ الفعل على الإطلاق واسم الفاعل، واسم⁸⁷⁵ المفعول والصفة المشبهة⁸⁷⁶ و⁸⁷⁷ المصدر والاسم المضاف والاسم التام.

أما الفعل، فأنه يعمل الرفع و النصب في الأسماء، أمّا الرفع فعام، لأنّ كل فعل يرفع اسماً واحداً⁸⁷⁸ إذا أسند إليه⁸⁷⁹ مقدماً عليه، نحو: فعَلَ زيدٌ.⁸⁸⁰ فان لم يكن مُظهراً

⁸⁶⁷ في 1 ، 2 ' أن يتجاوز إلى غيره ' والصحيح كما وردت في الأصل

⁸⁶⁸ في 3 ، ' كقولك '

⁸⁶⁹ سقطت كلمة ' لن تنصب ' في الأصل، و زيدت في 5، والصحيح كما وردت في 5، كما أثبتناها في المتن

⁸⁷⁰ في 2، سقطت كلمة ' و أما ' و زيدت كلمة ' العامل ' في 5 ،

⁸⁷¹ وردت في 6 ، 7 ، ' أما المعنوي ' و في 3، ' المعنوي ' و سقطت كلمة ' المعنوي ' في 2،

⁸⁷² في 7، ' فنذكره ' بدل ' فسنذكره '

⁸⁷³ سقطت العبارة ما بين القوسين في 3 ، 6 ،

⁸⁷⁴ في 2، زيدت كلمة ' عوامل '

⁸⁷⁵ سقطت كلمة ' و ' في 2 ، 5، و سقطت كلمة ' أسم ' في 1،

⁸⁷⁶ الصفة المشبهة – ما اشتق من فعل لازم لمن قام به الفعل على معنى الثبوت، وتعمل الرفع حملاً على اسم الفاعل ولا تعمل النصب في المفعول به على الأخص، ولكنها تنصب الحال والتمييز، والمستثنى، وظرف الزمان والمكان، والمفعول له والمفعول معه، وإنما سميت هذه الصفة مشبهة، لأنها في الأصل لا تنصب، فهي مباينة للفعل ولكنها أشبهت اسم الفاعل فهي تشبه اسم الفاعل في وجهي (1) الحدوث (2) وقبول التذكير والتأنيث والإفراد والتنثية والجمع ،

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 81—6/83، شرح ابن عقيل: 114 --116/ 2، شرح قطر الندى: ص 390،391، شرح الجمل للزجاجي: ص 178-180، العوامل المائة النحوية: ص 324-326 ، النحو العربي: ص 320،321، شرح

الرضي: 3/ 431

⁸⁷⁷ في 3 ، ' المصدر ' بدل ' والمصدر '

⁸⁷⁸ زيدت في 3 ، ' بأنه فاعله ' في 5، ' لأنه فاعله '

فُضْمَر، إِمَّا⁸⁸¹ بَارَز، كَالْتَاء فِي فَعَلْتُ، أَوْ مُسْتَكْن كَالْمَنُوي⁸⁸² فِي أَفْعَل⁸⁸³ ثُمَّ⁸⁸⁴ إِنَّ
الْفَعْلَ عَلَى ضَرْبَيْنِ: مُتَعَدٍّ⁸⁸⁵ وَهُوَ مَا يَنْصَبُ⁸⁸⁶ الْمَفْعُولَ بِهِ⁸⁸⁷ وَلاَ يَزِمُ⁸⁸⁸ وَهُوَ مَا
يَخْتَصُّ بِالْفَاعِلِ كَذَهَبْتُ، وَقَمْتُ، وَقَعَدْتُ، وَالْمَتَعَدِّي عَلَى ثَلَاثَةِ أَضْرِبٍ⁸⁸⁹ مُتَعَدٍّ إِلَى

⁸⁷⁹ فِي 6، زِيدَتْ كَلِمَةُ 'الْفَعْل'

⁸⁸⁰ فِي 2، زِيدَتْ الْعِبَارَةُ 'فَلَا بَدَ لِلْفَعْلِ مِنْ فَاعِلٍ نَحْوَ قَامَ زَيْدٌ' وَفِي 4، 'وَلَا بَدَ لِلْفَعْلِ مِنَ الْفَاعِلِ وَيَكُونُ مَظْهَرًا'

⁸⁸¹ كَلِمَةً، 'إِمَّا' سَقَطَتْ فِي 2، 3، 5،

⁸⁸² الْمُسْتَكْنُ الْمَنُوي: يَرِيدُ بِهِ الْمُسْتَكْنُ، وَهُوَ مَا لَيْسَ لَهُ صُورَةٌ فِي اللَّفْظِ فَلَا يُمْكِنُ النَّطْقُ بِهِ أَصْلًا. مِثْلُ، 'قَمْتُ' فَالْفَاعِلُ

هَذَا ضَمِيرٌ مُسْتَكْنٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ، مِثْلُ عَلَى قَامَ، أَيْ هُوَ

انْظُرْ: شَرْحُ قَطْرِ النَّدَى: ص 129، 130، شَرْحُ ابْنِ عَقِيلٍ: 1/ 84

⁸⁸³ فِي 2، 'أَفْعَلٌ وَافْعَلٌ' فِي 5، 'أَفْعَلٌ نَفْعَلٌ'

⁸⁸⁴ وَفِي 2، 3، 'ثُمَّ أَعْلَمُ'

⁸⁸⁵ فِي 7، وَرَدَتْ كَلِمَةُ 'مَتَعَدٍّ' بِدَلِّ كَلِمَةِ 'مَتَعَدٍّ'

هُوَ الَّذِي لَا يَكْتَفِي بِفَاعِلِهِ، بَلْ يَتَجَاوِزُهُ إِلَى مَفْعُولٍ بِهِ أَوْ أَكْثَرَ فَيَنْصِبُهُ بِنَفْسِهِ نَحْوُ: كَتَبْتُ رِسَالَةً، وَعَلَامَةُ الْفَعْلِ الْمَتَعَدِّي

أَنْ تَتَّصِلَ بِهَا هَاءُ تَعَوُّدٍ عَلَى غَيْرِ الْمَصْدَرِ، وَهِيَ هَاءُ الْمَفْعُولِ بِهِ، نَحْوُ: الْبَابُ أَغْلَقْتُهُ وَشَأْنُ الْفَعْلِ الْمَتَعَدِّي أَنْ يَنْصَبَ

مَفْعُولُهُ إِنْ لَمْ يُثَبِّطْ عَنْ فَاعِلِهِ، نَحْوُ: تَدَبَّرْتُ الْكُتُبَ

انْظُرْ: الْمَعْجَمُ الْمَفْصَلُ: ص 547/1، ابْنُ يَعِيشَ: 62/7، شَرْحُ ابْنِ عَقِيلٍ: 451-453/1،

⁸⁸⁶ فِي الْأَصْلِ وَفِي 2، 'نَصَبٌ' وَالصَّحِيحُ 'يَنْصَبُ' كَمَا وَرَدَتْ فِي 1، وَقد قَدْ أَثْبَتْنَاهُ

⁸⁸⁷ زِيدَتْ فِي 2، 'كَضَرِبْتُ زَيْدًا'

⁸⁸⁸ هُوَ الَّذِي يَكْتَفِي بِفَاعِلِهِ، وَلَا يَنْصَبُ مَفْعُولًا بِهِ بِنَفْسِهِ، وَ لَا يَصِلُ إِلَى مَفْعُولِهِ إِلَّا بِحَرْفِ جَرٍّ نَحْوُ: مَرَرْتُ بِزَيْدٍ، وَ

قد يُحذف حَرْفُ الْجَرِّ فَيَصِلُ إِلَى مَفْعُولِهِ بِنَفْسِهِ نَحْوُ: مَرَرْتُ زَيْدًا وَ مذهب جمهور النحاة أنه لا ينقاس حذف حرف

الجرِّ مع غير (أَنْ) و (أَنْ) بَلْ يَقْتَصِرُ فِيهِ عَلَى السَّمَاعِ، وَ ذَهَبَ الْأَخْفَشُ الْأَصْغَرُ إِلَى أَنَّهُ يَجُوزُ الْحَذْفُ مَعَ غَيْرِهِمَا

قِيَاسًا، بِشَرْطِ تَعَيُّنِ الْحَرْفِ وَ مَكَانِ الْحَذْفِ نَحْوُ: بَرَيْتُ الْقَلَمَ بِالسَّكِينِ، فَيَجُوزُ عِنْدَهُ حَذْفُ الْيَاءِ، فَتَقُولُ: بَرَيْتُ الْقَلَمَ

السَّكِينِ، فَإِنْ لَمْ يَتَّعَيْنِ الْحَرْفُ لَمْ يَجْزِ الْحَذْفُ نَحْوُ: رَغِبْتُ فِي زَيْدٍ، فَلَا يَجُوزُ حَذْفُ (فِي) لِأَنَّهُ لَا يُدْرَى حِينَئِذٍ هَلْ

التقدير (رَغِبْتُ عَنْ زَيْدٍ) أَوْ (فِي زَيْدٍ) وَ أَمَّا (أَنْ) وَ (أَنْ) فَيَجُوزُ حَذْفُ حَرْفِ الْجَرِّ مَعَهُمَا قِيَاسًا مَطْرُودًا، بِشَرْطِ أَمْنِ

لِلْبَسِ مِثْلُ: عَجِبْتُ أَنْ يَدُوا وَ الْأَصْلُ عَجِبْتُ مِنْ أَنْ يَدُوا، أَيْ: مِنْ أَنْ يُعْطُوا الدِّيَةَ، وَ حَاصِلُ الْبَحْثِ أَنَّ الْفَعْلَ اللَّازِمَ

يَصِلُ إِلَى الْمَفْعُولِ بِحَرْفِ الْجَرِّ، ثُمَّ إِنْ كَانَ الْمَجْرُورُ غَيْرَ أَنْ وَ أَنْ لَمْ يَجْزِ حَذْفُ حَرْفِ الْجَرِّ إِلَّا سَمَاعًا وَ إِنْ

كَانَ أَنْ وَ أَنْ جَازَ قِيَاسًا عِنْدَ أَمْنِ لِلْبَسِ

انْظُرْ: شَرْحُ ابْنِ عَقِيلٍ: 455-458/1

انْظُرْ: الْمَعْجَمُ الْمَفْصَلُ: 456/1،

⁸⁸⁹ فِي 1، 'ثَلَاثَةُ أَنْوَاعٍ'

مفعول واحد، كضربتُ زيداً⁸⁹⁰ و متعدٍ إلى مفعولين ثانيهما غيرُ الأول: ⁸⁹¹ كأعطيتُ زيداً درهماً أو هو عينُ⁸⁹² الأول⁸⁹³ كحسبتُ زيداً عالماً⁸⁹⁴ و متعدٍ⁸⁹⁵ إلى ثلاثة مفاعيل⁸⁹⁶ كأعلمتُ زيداً عمرواً فاضلاً، و قد يقوم⁸⁹⁷ المفعول به⁸⁹⁸ مقام الفاعل [25] إذا بُنى⁸⁹⁹ له الفعل فيرفع⁹⁰⁰ بإسناده إليه كقولك ضُرب زيدٌ و أُعطيَ زيدٌ درهماً⁹⁰¹

⁸⁹⁰ في 2، 'كضرب زيد' و في 5، 'كنصرت'،

⁸⁹¹ في 5، 'عن الأول' والصحيح كما وردت في الأصل وقد أثبتناه في الصلب

يريد بذلك الأفعال التي تنصب مفعولين ليس أصلهما المبتدأ والخبر، مثل، أعطى وكسا ومنع ومنح وأعلم وسأل وألبس، فالأول يعتبر فاعلاً في المعنى وأما الثاني فيعتبر مفعولاً كما في ألبست الغلام ثوباً وكسوت زيداً جبّة، وفي هذه المسألة عند النحاة ثلاثة أحوال: الحالة الأولى: يجب فيه تقديم الفاعل في المعنى، وفي الحالة الثانية: يجب فيها تقديم المفعول في المعنى، و الحالة الثالثة: يجوز فيها تقديم أيّهما شئت: أما الحالة الأولى فلها ثلاثة مواضع: أولها، أن يُخاف اللبس، و ذلك إذا صلح كل من المفعولين أن يكون فاعلاً في المعنى نحو: أعطيت زيداً عمرواً، ثانيهما: أن يكون المفعول في المعنى محصوراً فيه نحو: ما كسوت زيداً إلا جبّة، و وثالثها: أن يكون الفاعل في المعنى ضميراً والمفعول في المعنى اسماً ظاهراً نحو: أعطيتك درهماً، و أما الحالة الثانية فلها ثلاثة مواضع أيضاً: أن يكون الفاعل في المعنى متصلاً بضمير يعود على المفعول في المعنى، نحو: أعطيت الدرهم صاحبه، إذ لو قُدّم لعاد الضمير على متأخر لفظاً و رتبةً و ثانيهما: أن يكون الفاعل في المعنى منهما محصوراً فيه، نحو: ما أعطيت الدرهم إلا زيداً و ثالثها أن يكون المفعول في المعنى منهما ضميراً و الفاعل في المعنى اسماً ظاهراً، نحو: الدرهم أعطيته بكرةً، أما الحالة الثالثة، نحو: أعطيت زيداً ماله، يجوز أن تقول فيه، أعطيت ماله زيداً، فالضمير إن عاد على متأخر لفظاً فقد عاد على متقدم رتبةً،

وللتفصيل انظر: شرح الرضي: 135-144 / 4، ابن يعيش: 62--7/67، شرح ابن عقيل: 450-460 / 1.

⁸⁹² سقطت كلمة 'عين' في 2، 3، و الصحيح كما وردت في الأصل

⁸⁹³ يريد بذلك أفعال التي تنصب مفعولين، وهي، ظنّ خال، حسب، زعم، وهذه الأفعال تسمّى أفعال القلوب وإما اعتبر فيها أنّ المفعول الثاني هو عين الأول، لأنّ المفعول الثاني خبر في الأصل والمفعول الأول مبتدأ والخبر وصف للمبتدأ

وللتفصيل انظر: ابن يعيش: 77-79/7، شرح قطر الندى: ص 235، التمهيد في النحو والصرف: ص 242، 243

⁸⁹⁴ في 2، 'عابداً' و في 5، 'فاضلاً'

⁸⁹⁵ في 3، وردت كلمة، 'و متعدي'

⁸⁹⁶ في 3 'مفعولين' والصحيح كما وردت في الأصل

⁸⁹⁷ في 2، 3، 'و قد يقام'

⁸⁹⁸ في الأصل سقطت كلمة 'به' ووردت في 3، 'المفعول به' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل

⁸⁹⁹ في 4، 'إذا بني الفعل للمفعول'

ويجوز إسنادُه إلى الثاني، إلا في باب حسبتُ.⁹⁰² ومنصوب {⁹⁰³ الفعل على ضربين:⁹⁰⁴ خاص و عام: فالخاص ثلاثة⁹⁰⁵، المفعول به، {لأنه إنما يكون للمتعدّي كما ذكرنا و التمييز⁹⁰⁶، لأنه إنما يكون للمبهم⁹⁰⁷، نحو: طاب زيدٌ نفساً و تصبّب الفرسُ عرقاً⁹⁰⁸، و

⁹⁰⁰ في 5، يستعمل كلمة، 'فيرتفع' بدل كلمة 'يرفع' و الصحيح كما وردت في الأصل

⁹⁰¹ زيدت في 1، 'فيرفع بإسناده'

⁹⁰² زيدت كلمة 'علمت' في 2،

وأن الفعل المتعدي لمفعولين إذا بُني للمجهول، يجوز أن ينوب عن الفاعل معه المفعول الأول أو المفعول الثاني إذا كان الفعل من باب [أعطي] إلى مما ينصب مفعولين ليس أصلها المبتدأ والخبر، تقول: 'أعطيَ محمدُ درهماً، وأعطي درهم محمدًا ومثلها في الأفعال الأخرى من هذا القبيل، أما إذا كان الفعل مما ينصب مفعولين أصلهما المبتدأ والخبر مثل ظن وأخواتها، فلا يجوز إلا إنابة المفعول الأول فتقول: ظن محمدٌ قائماً، ولا يصح أن تقول ظن قائمٌ محمدًا ولا ظن محمدًا قائمٌ

وللمزيد انظر: /ابن يعيش: 63، 64/ 7

⁹⁰³ هناك تقديم وتأخير في نسخة 5، تبدأ من آخر سطر من ورقة 23، إلى وسط الورقة 25، من أصل المخطوط

⁹⁰⁴ في 4، 5، 7، 'نوعين'

⁹⁰⁵ في 3، زيدت كلمة 'أضرب'

⁹⁰⁶ التمييز في المصطلح النحوي: هو اسم نكرة منصوب يذكر تفسيراً للمبهم من ذاتٍ أو جملة، يتفق الحال والتمييز في خمسة أمور، الأول: أن كل واحد منهما اسم، والثاني: أن كل واحد منهما فضلة، والثالث: أن كل واحد منهما نكرة، والرابع: أن كل واحد منهما مفسر لما قبله.

ويفترقان في سبعة أمور، أولها: أن الأصل في الحال أن يفسر حالة صاحبه، والتمييز يفسر ما أنبهم من ذات أو نسبة، وثانيها: أن الأصل في الحال أن يكون مشتقاً والصل في تمييز أن يكون جامداً، وقد يجيء كل واحد منهما على خلاف الأصل فيه، وثالثها: أن الحال يأتي ظرفاً أو جاراً و مجروراً أو جملة اسمية أو فعلية و لتمييز لا يجيء على واحد منها، ورابعها: أن الحال قد يكون مؤكداً لصاحبه أو لعامله قياساً، و أما التمييز فلا يكون مؤكداً لأحدهما على ما ذهب إليه الجمهور، وخامسها: أن الحال قد يكون مستغنياً عنه، والسادس: أن الحال يقوم بتقديمه عند الجمهور على عامله و لو كان متصرفاً، والسابع: أن الحال يجوز أن يكون متعدداً و أما التمييز فلا يجوز تعدده أصلاً،

وللمزيد انظر: /المعجم المفصل في علوم اللغة: 1/203، ابن يعيش: 2/70، شرح ابن عقيل: 1/ 560، التمهيد في

النحو والصرف: ص 328، 329، شرح قطر الندى: 333، 334،

⁹⁰⁷ في 6، زيدت العبارة، 'فالمبهم كالحين و الوقت و المحدود كالיום و الشهر و الحول تقول سرت حيناً و يوماً

وخرجت يوم الجمعة و المكان المبهم فحسب'

⁹⁰⁸ في 7، زيدت 'و تحبّب زيد درهماً'

في التنزيل⁹⁰⁹ ﴿وِاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا﴾⁹¹⁰ و الخبر المنصوب لأنه إنما يكون في أفعال معدودة⁹¹¹، على ما سيجيء.⁹¹² و العام خمسة،⁹¹³ (المصدر⁹¹⁴، و المفعول فيه، والمفعول له، و المفعول معه، والحال)⁹¹⁵، أمّا الأول، فكل فعل ينصب مصدره سواء كان مبهماً أو محدوداً⁹¹⁶، أو نكرة أو معرفة⁹¹⁷، نحو: ضربتُ ضرباً و ضربة⁹¹⁸، و الضرب الذي تعلم، و ما كان بمعنى المصدر أيضاً، نحو ضربته سوطاً.⁹¹⁹

⁹⁰⁹ في 1، 'و كما في التنزيل'

⁹¹⁰ سورة مريم : رقم الآية : 3

⁹¹¹ سقطت كلمة، أفعال في 5، و وردت في 4، 'الأفعال محدودة' و الصحيح كما وردت في الأصل

⁹¹² في 4، 6، زيدت العبارة 'انشأ الله تعالى'

فالفعل ليس عاملاً في التمييز في كل حالة، بل إذا كان التمييز قد جيء به مفسراً لإبهام اسم [كما في تميز العدد والكيل والوزن والمساحة] كان العامل هو ذلك الاسم المبهم إلى [المميز] أما إذا كان التمييز قد جيء به مفسراً لإبهام نسبة، فإن العامل يعتبر المسند من فعل أو شبهه، فالفعل مثل طاب زيد نفساً، فنفساً منصوب بالفعل طاب، وشبه الفعل مثل : هو طيب أبوة، فكلمة أبوة تمييز منصوب، والعامل فيه [طيب] الصفة المشبهة، انظر: /ابن يعيش : 70-75 / 2، الأسرار العربية: ص 196-200،

⁹¹³ في 4، 'و العام في خمسة مواضع' و في 5، وردت 'و هي كان و اخواتها'

⁹¹⁴ ويسمى المفعول المطلق، هو مصدر منصوب، أو ما ينوب عنه، يذكر بعد فعل من لفظه لتوكيد معنى الفعل، أو لبيان نوعه أو عدده،

انظر: المعجم المفصل: 610 / 2، العوامل المائة: زهران، ص 313، /ابن يعيش: 44، 45 / 2،

⁹¹⁵ هناك تقديم وتأخير ما بين القوسين في أكثر النسخ

⁹¹⁶ أراد به المصد المبين لعدد مثل: ضربته ضربة أو ضربتين، لما يشتمل عليه العدد من تجديد و إيضاح

⁹¹⁷ في 2، 3، 5، 'معرفة و نكرة'

⁹¹⁸ في 1، 'ضربته ضرباً و ضربته' في 3، 'ضربت ضرباً و ضربتاً و الضرب' في 2، 'ضربته ضرباً

وضربة و ضربته' في 3، 5، 'ضربته ضرباً و ضربته ضربتاً' و وردت في 4، 'ضربته ضرباً أو ضربة'

والصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

⁹¹⁹ و أصل المثال، ضربته ضرباً بسوط، ثم توسع في الكلام، فحذف المصدر وأقيمت الآلة مقامه والسوط في المثال آلة الضرب،

والمفعول فيه⁹²⁰، هو ظرفاً⁹²¹ الزمان والمكان، فالزمان كله ينتصب بالظرف⁹²² (مبهماً كان أو محدوداً)⁹²³ فالمبهم⁹²⁴ كالحين و الوقت والمحدود كالיום والليل⁹²⁵، و الشهر⁹²⁶، و الحال تقول: ⁹²⁷سرتُ حيناً ويوماً وخرجتُ يومَ الجمعة، والمكان⁹²⁸ المبهم فحسب، كالجهات الست⁹²⁹، و عند، و وسط الدار بالسكون. و أمّا المحدود، فلا بُدَّ له مِنْ [في]⁹³⁰ تقول: صَلَّيْتُ أَمَامَ المسجدِ و خلفَه⁹³¹، و فوقه، و تحته⁹³²، و يمينه، و شماله، و عنده، و وسطه، فلا⁹³³ يقال: صَلَّيْتُ المسجدَ⁹³⁴، ولا وسطَ⁹³⁵ المسجد [26]

⁹²⁰ قال ابن حاجب، هو ما فُعِلَ فيه فعل مذكور من زمان أو مكان، وعند ابن هشام وهو: ما سُلِّطَ عليه عامل على معنى [في] وقال ابن برهان، هو الظرف: وأنَّ الحدث لا يكون إلا في زمان أو مكان، والمفعول فيه سميَّ ظرفاً لأنه كان محلاً للأفعال، تشبيهاً بالأواني التي تحل الأشياء فيها ولهذا سميَّ الكوفيون الظروف [محال] لحلول الأشياء فيها، وللمزيد انظر: ابن يعيش : 40، 41، 2/، شرح قطر الندى: ص 320، شرح الرضي : 487، 1/، شرح اللمع: 121 / 1، أسرار العربية: ص 177،

⁹²¹ في 1، 'فيه ظرفان، هو الزمان و المكان' و في 5، 'ظرف الزمان' وفي بقية النسخ 'ظرفاً' و الصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

⁹²² في 3، 5، 'بالظرفية'

⁹²³ سقطت العبارة ما بين القوسين في النسخ الآتية 2، 3، 5،

⁹²⁴ في 2، 6، 'بالظرف المبهم، في 3، 'بالظرفية المبهم'

⁹²⁵ سقطت كلمة 'والليل' في الأصل، و وردت في 2، 4، 5، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

⁹²⁶ هناك سقط في 10، تبدأ من وسط ص 107 إلى وسط ص 109 { من، لأنه أتما يكون للمتعدى ----- ألي ---- و

الوقت و المحدود كالיום و الشهر }

⁹²⁷ في 2، يستعمل كلمة 'نحو' بدل 'تقول'

⁹²⁸ وردت في 3، 'و أمّا المكان'

⁹²⁹ و في 1، 3، وردت كلمة، 'الستة' بدل كلمة 'الست' والصحيح كما أثبتناها في الصلب

⁹³⁰ في 3، 'من لفظ في'

⁹³¹ في 5، 'و وسطه و عنده'

⁹³² في 3، 'و فوق و تحت و يمين و شمال'

⁹³³ في 2، 3، 5، 'و لا' بدل 'لا'

المؤلف عليه الرحمة يريد أن، يقول، إنَّ المكان المبهم ينصب على الظرفية دون ذكر (في) أي لا يقال صليت في أمام المسجد و لا في خلفه، لا في فوقه،

⁹³⁴ في 2، 'و المسجد' و في 6، 'في المسجد'

بالتحريك⁹³⁶ و إنما يقال: صليت في المسجد أو في وسطه بالتحريك و أمّا دخلت
الدار⁹³⁷ فتوسّع ، والمفعول له، هو علة⁹³⁸ الإقدام على الفعل⁹³⁹ نحو: ضربته تأديباً⁹⁴⁰ و
خرجت مخافة الشر

لا يجوز نصب كلمة [المسجد] على الظرفية نظراً لأنه مكان محدود، انظر: الأصول في النحو: لأبن سراج، 237 /
1، التمهيد في النحو والصرف: ص 299،

⁹³⁵ سقطت كلمة، 'لا' في 2، و زیدت العبارة في 7، 'و لا يقال أيضاً صليت'
وسط الدار [وسط] بالتسكين من المكان المبهم لأنه اسم لداخل الدار وينتصب بالظرفية، وأحترز بالسكون عن
بالتحريك، و الوسط، بالتحريك إذا أردت به الشيء الذي هو اسمه وجعلته بمنزلة البعض وذلك لأنه اسم لمعين هو ما
بين طرفي الشيء، انظر: الأصول في النحو: 242، 243 /1، شرح الرضي: 1/490
⁹³⁶ و الفرق بين وسط [بالسكون] و وسط بالتحريك ، أنّ الأولى ظرف يلزم الظرفية و ليس باسم متمكن يصح رفعه
فاعلاً أو نصبه مفعولاً إلى غير ذلك بخلاف [وسط] المحركة السين فهي بعض ما تضاف إليه فهي ملازمة للاسمية ،
و ما جاء منها مستعملاً استعمال الظرف فهو متوسع فيه، كما ورد في القرآن ﴿و كذلك جعلناكم أمةً و سبطاً﴾
سورة البقرة : رقم الآية: 143 ، انظر : لسان العرب و الصحاح: مادة وسط
⁹³⁷ في 1، 'دخلت المسجد'

كلمة 'الدار' في هذا المثال منصوبة على المفعولية، فلا بدّ له من ذكر [في] والأصل دخلت في الدار وسكنت في
البيت، ولكن حذفت على وجه التوسع، كما قال الشاعر
تمرّون الديارَ ولم تعوجوا
كلامكم عليّ إذن حرام
والقائل لهذا البيت هو ، جرير، وذكر الشعر في أكثر كتب النحوية كما ذكرنا ولكن هذا الشعر موجود في ديوانه،
هكذا،

أَمْضُونَ الرُّسُومَ وَلَا تَحْيَا
كلامكم عليّ إذن حرام
وللتفصيل انظر: ديوان جرير: ص 512، شرح ابن عقيل: شاهد الشعر، 159، 456 /2 وشرح الرضي: شاهد
الشعر، 692 ، 138 /4

⁹³⁸ سقطت كلمة، 'هو' في 2، و وردت في 1، كلمة 'عليه' والصحيح كما جاءت في الأصل
⁹³⁹ تعريفه عند ابن يعيش ، هو علة الإقدام على الفعل وهو جواب له ، وحده ابن هشام ، وهو: المصدر المعلن لحدث
شاركه وقتاً وفاعلاً، والمفعول له، لا يكون العامل فيه من غير لفظه وهو الفعل الذي قبله وإنما يذكر علة وعذراً
لوقوع الفعل وداع له، والداعي إنما يكون حدثاً لا عيناً،
وله ثلاثة أحوال: (1) أن يكون مجرداً من [أل والإضافة] فيكثرُ نصبه مثل قوله تعالى، ﴿وما أرسلناك إلا رحمةً
للعالمين﴾ سورة الكهف: رقم الآية، 107، وكما قال حارث ابن همام، [قالها معتذراً من فراره يوم بدر]

فصفحت عنهم والأحبة منهم طمعاً لهم بعقاب يوم مفسد

والمفعول معه⁹⁴¹، نحو استوى الماء والخشبة⁹⁴²، ويذكر (بعد الواو الكانية بمعنى مع)⁹⁴³ و الخامس، من المنصوبات العامة⁹⁴⁴ الحال: ⁹⁴⁵ و هي بيان⁹⁴⁶ هيئة الفاعل،

ف قوله [طمعاً] منصوب لأنه مفعول له ، ويقل جرّه مثل : ذهبت إلى المسجد لرغبة في الصلوة، (2) أن يكون معرّفاً [بأل] فيكثر جرّه نحو: أصفح عن صديقي للشفقة وأفسو أحياناً على ولدي للتأديب، ويقلّ نصبه مثل : لا أقعد الجبن عن الهيجاء (3) أن يكون مضافاً فيجوز نصبه وجرّه على السواء، مثل : تصدقت ابتغاء مرضاة الله أو لا ابتغاء مرضاته

انظر: التعريفات: للجرجاني رقم، 1794، الأصول في النحو: 1/250، ابن يعيش: 2/54-52، شرح قطر الندى : ص 316-319، شرح الرضي : 507-514 / 1، شرح ابن عقيل: 486-489 / 1، شرح اللمع : 126-129 / 1 ، أسرار العربية : ص 186-189 ، والشعر من شواهد الكتاب: 1/369

Elder, Earl Edgar. *Arabic Grammar: inductive method*, Cairo: American University in Cairo, School of Oriental Studies, 1937, p. 258.

⁹⁴⁰ في 2 ، 'تاديباً له'،

⁹⁴¹ في المصطلح النحوي: مفعول معه، هو اسم منصوب يقع بعد [واو] المعية بمعنى [مع] وفي التعريفات يذكر، هو المذكور بعد الواو لمصاحبة معمول فعل لفظاً،

الأصح: أن الناصب للمفعول معه هو الفعل كما ذكر المصنّف في المثال، أو ما أشبهه مثل: ك[سرت والنيل] و [أنا سائر النيل] فهذا هو مذهب البصريين أيضاً و هو الراجع عندنا،

انظر: التعريفات: رقم، 1795، المعجم المقصّل في علوم اللغة: 2/610، أسرار العربية: ص 182، شرح قطر الندى: ص، 322، ابن يعيش: 2/48، تجديد النحو: شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة: 1982. ص 179،

Wright, *Grammar of the Arabic language*, vol. 2, p. 84; Elder, *Arabic Grammar*, p. 259.

⁹⁴² زيدت في 6، 'جاء البرد و الطيالة'

في اللغة: الخشبة وجمعها خُشْب: محرّكة ما غلظ من العيدان، ومنه يقال: مقياس يُعرف به قدر ارتفاع الماء في النهر وقت الزيادة، انظر: لسان العرب وتاج العروس [مادة خشب]

⁹⁴³ زيدت العبارة في 1، 'هو المنصوب بعد الواو'، وسقطت العبارة ما بين القوسين في 1 ، 5 ، 7 ،

⁹⁴⁴ في الأصل و 2، 'المنصوبات العام' في 5 ، 'المنصوبات العامة' والصحيح كما وردت في 5 ، و قد اثبتناها

⁹⁴⁵ الحال: ما بيّن هيئة الفاعل أو المفعول به لفظاً نحو: ضربت زيدا قائماً، أو معنىً نحو: زيد في الدار قائماً

وللحال أربعة أحوال: الأول، الانتقال: نحو: جاء زيد ضاحكاً، الثاني: الاشتقاق، نحو: ﴿أو أنفروا جميعاً﴾ سورة النساء : رقم الآية ، 71، وقد أشتملت هذه الآية على مجيء الحال جامدة أو على مجيئها مشتقة ، الثالث: أن تكون نكرة ،نحو: أدخل الأول الأول، الرابع : أن لا يكون صاحبها نكرة محضة ، نحو: ﴿وما أهلكنا من قرية إلا لها منذرون﴾ شعراء : رقم الآية 208 ، فان الجملة التي بعد [إلا] حال من [قرية] وهي نكرة عامة ، لأنها من سياق النفي

و المفعول به⁹⁴⁷، وهي جواب كيف، كما أن المفعول له جواب لِم؟ نحو: جاءني⁹⁴⁸ زيدُ راكباً، و رأيته جالساً.⁹⁴⁹ و حقُّها أن تكونَ نكرة⁹⁵⁰، كما أنَّ من حق ذي الحال أن يكون⁹⁵¹ معرفة، فإن أردت⁹⁵² الحال عن النكرة⁹⁵³ فقدّمها عليها⁹⁵⁴ نحو: جاءني راكباً رجلاً،

ومن شرط الحال أن تكون نكرة، فإن جاءت بلفظ المعرفة وجب تأويلها، نحو: [أرسلها العراك] و [طلبته جهديك وطاقتك] فهي مصادر أقيمت مقام الحال كأنك قلت [أرسلها معتركة، وطلبته مجتهداً، إلا إنه أضمر وجعل المصدر دليلاً عليه

وللمزيد انظر: التعريفات: رقم 671، شرح شذور الذهب: 244، شرح ابن عقيل: 1/528، أسرار العربية: ص 190، شرح الرضي: 7-12/2، الأصول في النحو: 258-267/1،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 117.

⁹⁴⁶ سقطت كلمة، 'هي' في 1، و جاءت في 3، 'إما لبيان'

⁹⁴⁷ في 5، 'أو' بدل كلمة 'و'

⁹⁴⁸ في 2، 'جاء زيد' و الصحيح كما وردت في الأصل

⁹⁴⁹ في 7، 'و رأيته زيدا جالساً'

⁹⁵⁰ في الأصل، 'أن يكون' و في 2، 5، 'أن تكون' و الصحيح كما وردت في ما سواء الأصل، و قد اثبتناه

⁹⁵¹ في 2، 4، 6، 'أن تكون'

⁹⁵² في 3، 'فإذا أردت'

⁹⁵³ في 5، 'من النكرة' و الصحيح كما وردت في الأصل

⁹⁵⁴ في الأصل، 'عليها' و في النسخ المذكورة 'عليه' 2، 3، و الصحيح كما أثبتناها في المتن

وتأتي الحال من النكرة أيضا في مواضع أخرى منها: إذا كانت مخصوصة بوصف، كقراءة بعضهم، ﴿ولما جاءهم كتاب من عند الله مصدقا﴾ سورة البقرة: رقم الآية 89، حال من [كتاب] لتخصيصه بالوصف وهو الجار والمجرور من [عند الله] وعليه قول الشاعر

نَجَّيْتَ يَا رَبِّ نوحاً واستَجَبْتَ له
في فُلْكِ ماخر في اليمِّ مشحوناً

فلفظ [مشحوناً] حيث وقع حالاً من النكرة، وهي كلمة [فلك] والذي سوغ مجيء الحال من النكرة أنها وصفت بقوله [ماخر] فقربت من المعرفة، وكذلك إذا كانت مخصوصة بإضافة مثل قوله تعالى، ﴿في أربعة أيام سواء للسائلين﴾ سورة فصلت: رقم الآية: 10، مخصوصة بمعمول غير مضاف إليه مثل: عجبت من ضرب أخوك شديداً، فشديداً حال من [ضرب] لاختصاصه بالعمل في الفاعل وهو أخوك

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 536-538/1، أسرار العربية: ص 190-195، التمهيد في النحو والصرف: ص

309-327، والشعر من شواهد شرح ابن عقيل، حيث لا نعرف عن قائل معين شاهد الشعر: 183،

و عليه قول الشاعر⁹⁵⁵،

لعزّة موحشاً طللٌ قديمٌ عفاه كلُّ أسحمٍ مستديمٍ⁹⁵⁶

إسم الفاعل: ⁹⁵⁷ كل ⁹⁵⁸ اسم اشتقّ لذات مَنْ فَعَلَ ويجري على يَفْعَلُ مِنْ فَعَلِهِ أي يوازيه في حركاته وسكناته⁹⁵⁹ و هو⁹⁶⁰ يعمل عمل⁹⁶¹ ما يجري عليه⁹⁶²، إذا أريدَ به الحالُ أو

⁹⁵⁵ في 2، سقطت كلمة ' قول الشاعر '

⁹⁵⁶ هذا البيت من كلام كثير بن عبد الرحمن، المعروف بكثير عزّه، و قد انشده سيبويه، لميّة موحشاً طلل،

والمرزوقي في شرح الحماسة، يذكر هكذا،

لميّة موحشاً طلل كأنّ رسومها الخلُّ

اللغة، [طلل] هو ما بقي شاخصاً- أي بارزاً مرتفعاً عن الأرض- من آثار الديار [موحشاً] اسم فاعل فعله [أوحش المنزل] إذا خلا من أهله، أو صار مسكناً للوحوش [خلل] بكسر الخاء وفتح الهمزة- جمع خلّة، وهي بطانة تغطي بها أجفون السيوف.

الإعراب: [لعزّة] جار مجرور متعلق بمحذوف خبر مقدّم، وطللٌ: مبتدأ مؤخر مرفوع، موحشاً: حال مقدّمة، والذي سوغ محيئها من النكرة تقدّمها عليها، و قيل إنّ الذي سوغ ذلك هو تقدّم الخبر على النكرة، قديم:صفة لطلل ويمكن أن يقال إنّ الذي سوغ مجئ الحال من النكرة كونها موصوفة وذلك يكسبها تخصيصاً، عفاه: فعل ماضٍ، والهاء ضمير في محل نصب مفعول به، كل: فاعل مرفوع بالضمّة الظاهرة، أسحم: مضاف إليه، مستديم: صفة والشاهد فيه نصب [موحشاً] على الحال، وكان أصله صفة لطلل فتقدّمت على الموصوف فصارت حالاً وللتفصيل انظر: كتاب: سيبويه: 2/123، شرح قطر الندى: شاهد الشعر 105، ص331، شرح ديوان الحماسة: للمرزوقي، تحقيق: أحمد امين وعبد السلام، لجنة التأليف والترجمة، القاهرة: 1951. 1664، 1760، 4/1825، شرح شذور الذهب: شاهد الشعر 7، ص 24، ابن يعيش: 2/50، الخصائص: 2/492، أسرار العربية: للأنباري، ص، 147

⁹⁵⁷ في المصطلح النحوي: هو ما اشتقّ من فعل لمن قام به بمعنى الحدث، وصيغته من الثلاثي المجرد على فاعلٍ، ومن غير الثلاثي على صيغة المضارع بميم مضمومة وكسر ما قبل الآخر،

انظر: التعريفات: رقم 174، شرح ابن رضى: 3/413، النحو العربي: ص 209،

⁹⁵⁸ في 2، زيدت كلمة ' هو '

⁹⁵⁹ في 1، 6، 'في الحركات و السكنات'

ويوازي اسم الفاعل مع مضارعه في حركاته وسكناته وترتيبها، وفي عدد حروفه كما في ' يكتب ' كاتب وفي ' يستخرج مستخرج ' وفي، ينكسر منكسر، ويُنتقل منطلق، وهكذا بصرف النظر عن نوع الحرف أو نوع الحركة، وللتفصيل انظر: شرح قطر الندى: ص 379، شرح شذور الذهب: ص 385، ابن يعيش: 6/68، شرح الرضي:

3/413

⁹⁶⁰ في 2، 3، 5، ' فائّه '

الاستقبال، نحو: زيدٌ ضاربٌ غلامُه عمرواً فيُرفعُ⁹⁶³ ويُنصبُ، كما أنَّ يَضْرِبُ⁹⁶⁴ كذلك،⁹⁶⁵ و زيدٌ قائمٌ غلامُه، فيرفع فقط⁹⁶⁶، كيَقُومُ.
و إسم المفعول⁹⁶⁷، كل اسم اشتق⁹⁶⁸ لذاتِ مَنْ وَقَعَ عليه الفعلُ، وهو يعملُ عملَ يُفَعِّلُ⁹⁶⁹ من فعله نحو: زيدٌ مكرمٌ أصحابُه كما تقول: زيدٌ⁹⁷⁰ يُكرمُ أصحابُه و في التنزيل، ﴿ذلك يومٌ مجموعٌ له الناسُ﴾⁹⁷¹ (أي يومٌ يُجمعُ له الناسُ).⁹⁷²
الصفة المشبهة⁹⁷³:

⁹⁶¹ سقطت كلمة 'عمل' في 5،
⁹⁶² أي يعمل عمل فعله الذي اشتق منه، ولكن يفارق الفعل في أمرين الأول: أن اسم الفاعل يضاف إلي معموله، نحو: زيدٌ ضاربٌ عمرو والثاني: أن معمول اسم الفاعل المتأخر عنه تدخل عليه لام الجر لتقويته نحو: زيدٌ ضاربٌ لعمرو فلا يجوز زيد ضرب أو يضرب لعمرو
انظر: شرح قطر الندى: ص 379
⁹⁶³ في 3، 'فتر فع' و زيدت العبارة في 4، 'الآن أو غداً'
⁹⁶⁴ في الأصل يستعمل كلمة، 'يضرب' و في 1، يستعمل كلمة، 'يعمل' و زيدت العبارة في 5، 'يضرب أولى' من يعمل لأنه يتكلم عن الجملة السابقة و الصحيح كما في الأصل و قد أثبتناها
⁹⁶⁵ في 5، 'و يعمل كذلك'
⁹⁶⁶ في 4، سقطت كلمة 'فقط'
⁹⁶⁷ اسم المفعول: وقد يذكر في الكافية، ما اشتق من فعل، لمن وقع عليه، وصيغته من الثلاثي على مفعول كمضروب، ومن غيره على صيغته المضارع بميم مضمومة وفتح ما قبل الآخر كمُخْرِج / مُسْتَخْرِج، وأمره في العمل والأشراط، كأمر الفاعل، انظر: شرح الرضوي: 3/427
⁹⁶⁸ في 2، 'مشتق'
⁹⁶⁹ يريد أن اسم المفعول يعمل عمل المضارع المبني المجهول، لأنه مأخوذ منه،
انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 98،
⁹⁷⁰ في 1، سقطت كلمة، 'زيد'
⁹⁷¹ سورة هود: رقم الآية: 103
⁹⁷² سقطت العبارة ما بين القوسين في 3، 5، 7.

⁹⁷³ في المصطلح النحوي: ما اشتق من فعل لازم لمن قام به الفعل على معنى الثبوت، و يدل اسم الفاعل على [التجدد والحدوث] وتدل الصفة المشبهة على الثبوت والدوام، والصفة المشبهة تخالف اسم الفاعل في أمور شتى(1) أنها تارة لا تجري على حركات المضارع وسكناته، وتارة تجري، مثل بك[حسن وظريف]كما ترى أنهما لا يجاريان، [يحسن و يطرّف] ومثل: [طاهر وضامر] إنهما يجاريان، يظهر ويضمّر،(2) أنها تدل على الثبوت، واسم الفاعل

وهي ما لا يجري على يَفْعَلُ من فعله، نحو: كريم و حَسَن، وشُبِّهَتْ [27] باسم⁹⁷⁴ الفاعل في أنها: تَتَنَّى وتَجْمَع⁹⁷⁵، وتُذَكَّر وتَوْنُث⁹⁷⁶، وكذا تَعْمَل⁹⁷⁷ عمل فِعْلُهَا، تقول زيدٌ كريمٌ أبأؤه⁹⁷⁸، و شريف حسبُه، وحسن وجهُه، كما تقول: كرمَ أبأؤه⁹⁷⁹، وشرفَ حسبُه، وحسنَ وجهُه،

يدل على الحدث ، (3) أن اسم الفاعل يكون للماضي وللحال وللإستقبال ، هي لا تكون للماضى المنقطع و لا لما لم يقع، و إنما تكون للحال الدائم، وهذا هو الأصل في باب الصفات، وهذا الوجه ناشئ عن الوجه الثاني ، (4) أن معمولها لا يتقدّم عليها، لا تقول [زيد وجهُه حسنٌ] بنصب الوجه، ويجوز في اسم الفاعل أن تقول [زيد أبأه ضارب] وذلك لضعف الصفة، لكونها فرعاً عن فرع، فإنها فرع عن اسم الفاعل الذي هو فرع عن الفعل بخلاف اسم الفاعل فإنه قوي، لكونه فرعاً عن أصل وهو الفعل، (5) أن معمولها لا يكون أجنبياً، بل سببياً، ومن وجوه مفارقة الصفة المشبهة لاسم الفاعل، أن الصفة المشبهة لا تصاغ إلا من مصدر الفعل اللازم، نحو شجاع وحسن ، أما اسم الفاعل فيصاغ من مصدر اللازم كداخل وجالس وقاعد ومن مصدر المتعدى كضارب وآكل، كما قال ابن مالك ،

وصَوَّغُهَا من لازم لحاضر كظاهر القلب جميل الظاهر

وللمزيد: شرح الرضي: 3/431، شرح ابن عقيل: 2/ 117-112 ، الأصول في النحو: 1/ 161-153، التعريفات: رقم 1075، همع الهوا مع: 97 ، 2/98، التمهيد في النحو والصرف: ص 546، 547، ابن يعيش: 6/81، شرح قطر الندى: ص 391-389 ،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 1, pp.1674-1679.

⁹⁷⁴ في 1، 'و لكن شبّهت بالاسم' في 2 ، 3 ، 'لكن شبّهت باسم'

⁹⁷⁵ في الأصل 'يثني و يجمع' في 6 ، سقطت كلمة، 'يجمع' و وردت في 2 ، 3 ، 5، 'تثنى و تجمع' والصحيح كما وردت في 2 ، 3 ، 5 ، و قد أثبتناها

⁹⁷⁶ في الأصل 'ويذكر ويؤنث' في 5، 'تؤنث و تذكر' و في بقية النسخ 2-4 'و تذكر و تؤنث' والصحيح كما وردت في بقية النسخ و قد أثبتناه في الصلب

⁹⁷⁷ في 5، 'يعمل' في 3، 'و كذا تعمل'

⁹⁷⁸ في 2، 'أبوه' بدل كلمة 'أبأؤه' و الصحيح كما وردت في الأصل

⁹⁷⁹ في 2 ، 'كريم أبأؤه' في 1، 'يكرم أبوه'

المصدر: ⁹⁸⁰ هو الاسم الذي اشتق منه الفعل، و صدر عنه ⁹⁸¹ وهو يعمل عمل فعله إذا كان منوناً ⁹⁸²، نحو: عجت من ضرب زيد عمرواً، كما تقول: ⁹⁸³ عجت من أن

⁹⁸⁰ المصدر في اللغة: المصدر أصل الكلمة التي تصدر عنها صوادر الأفعال ومنه صدر كل شيء مثل صدر الليل وصدر النهار ومنه يقال صدر السهم لأنه المتقدم إذا رمي، و يسميه سيبويه الحدث والحدثان، لأنها أحداث الأسماء التي تحدثها،

هل الفعل مشتق من المصدر، أو المصدر مشتق من الفعل، فذهب البصريون إلى أن الفعل مشتق من المصدر، واستدلوا على ذلك بسبعة أوجه، (1) المصدر هو الموضع الذي تصدر عنه الإبل فلما تسمى مصدراً دلّ على أنه قد صدر عنه الفعل (2) أن المصدر يدلّ على زمان مطلق، والفعل يدلّ على زمان معيّن، فكما أن المطلق أصل للمقيّد، فكذلك المصدر أصل للفعل، (3) أن الفعل يدلّ على شيئين، والمصدر يدلّ على شيء واحد، قبل الإثنيين، فيجب أن يكون المصدر قبل الفعل، (4) أن المصدر اسم، وهو يستغني عن الفعل، والفعل لا بدّ له من الاسم، وما يكون مفتقراً إلى غيره، ولا يكون بنفسه، أولى بأن يكون فرعاً ممّا لا يكون مفتقراً إلى غيره (5) أن المصدر لو كان مشتقاً لوجب أن يدلّ على ما في الفعل من الحدث والزمان، كما دلت أسماء الفاعلين والمفعولين على الحدث، فلما لم يكن المصدر كذلك، دلّ أنه ليس مشتقاً من الفعل، (6) أن المصدر لو كان مشتقاً من الفعل لوجب أن يجري على سنن واحد، ولم يختلف كما لم تختلف أسماء الفاعلين والمفعولين، فلما اختلف المصدر اختلاف سائر الأجناس، دلّ على أن الفعل مشتق منه، (7) أن الفعل يتضمّن المصدر، والمصدر لا يتضمّن الفعل، ألا ترى أن [ضرب] يدلّ على ما يدلّ عليه [الضرب] [والضرب] لا يدلّ على ما يدلّ عليه [ضرب] وإذا كان كذلك، دلّ على أن المصدر أصل، والفعل فرع عليه، وصار هذا كما نقول في الأواني المصوغة من الفضة، فإنها فرع عليها، ومأخوذة منها،

وأما الكوفيون فذهبوا إلى أن المصدر مأخوذ من الفعل واستدلوا على ذلك بثلاثة أوجه، (1) أن المصدر يعتلّ لا اعتلال الفعل، ويصح لصحته تقول [قمت قياماً] فيعتلّ المصدر لا اعتلال الفعل، فتقول [قاوم قواماً] فيصح المصدر لصحة الفعل، فدلّ على أنه فرع عليه، (2) أن الفعل يعمل في المصدر، ولا شك أن رتبة العامل قبل رتبة المعمول (3) أن المصدر يذكر توكيداً للفعل، ولا شك أن رتبة المؤكّد قبل رتبة المؤكّد، فدلّ أن المصدر مأخوذ من الفعل، والصحيح ما ذهب إليه البصريون أن المصدر أصل للفعل، فالمصدر يدلّ على زمان مطلق، والفعل يدلّ على زمان معيّن، فكما أن المطلق أصل للمقيّد، فلذلك المصدر أصل للفعل وهذا هو مذهب سيبويه وجمهور من النحاة، هذا هو الصحيح عندنا كما ذهب إليه المؤلف عليه الرحمة

وللمزيد انظر: الكتاب: 81، 4/82، همع الهومع: 1/186، شرح شنور الذهب، ص 382، 381، ابن يعيش، 110، 1/111، أسرار العربية: 171--176، شرح ابن عقيل: 2/79، 80، شرح اللّمع: 100، 1/105، الموجز في النحو: ص 33، الأصول في النحو: 162، 163، شرح الرضي: 399، 400/3، الأنصاف في مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين: الأنبا ري، كمال الدين أبي البركات عبد الرحمن بن محمد بن أبي سعيد، تحقيق:

محمد محيي الدين عبد الحميد، مطبعة الاستقامة، القاهرة: 1945. رقم المسألة 28

يَضْرِبُ⁹⁸⁴ زَيْدٌ عمرواً و قد⁹⁸⁵ يضاف إلى الفاعل ويُترك المفعول⁹⁸⁶ منصوباً، نحو:
عجبت من دقّ⁹⁸⁷ القصّار الثوبَ، و قد يضاف⁹⁸⁸ إلى المفعول، ويُترك الفاعل مرفوعاً
نحو: عجبت من ضرب اللصّ الجلاذ. و يترك ذكر أحدهما كما في قوله تعالى⁹⁸⁹، ﴿أو
إطعام في يوم ذي مسغبة﴾⁹⁹⁰ - ⁹⁹¹
﴿يتيماً﴾⁹⁹² و قوله تعالى⁹⁹³ ﴿وهم من﴾⁹⁹⁴ بعد غَلِبَهُمْ سَيَغْلِبُونَ⁹⁹⁵ متوجه على اختلاف
القرأتين⁹⁹⁶،

Levin, *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, p. 256; Howell, *Arabic Grammar*,
vol.1pp1514, 1515; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol.1, p. 110; Versteegh,
The Explanation of Linguistic Causes, pp. 72-85.

- ⁹⁸¹ في 6، زيدت كلمة 'الفاعل' وفي 1، 'عنه الفاعل' و الصحيح كما وردت في الأصل
⁹⁸² و زيدت كلمة 'أو مضافاً' في 1،
⁹⁸³ في 1، 'كما يقول' و زيدت في 2، 'عجبت'
⁹⁸⁴ في الأصل 'أن ضرب' في 3، 'كما تقول من أن ضرب' و في بقية النسخ 2، 4، 5، 7، 'أن يضرب'
والصحيح كما وردت في بقية النسخ و قد أثبتناه في الصلب
⁹⁸⁵ سقطت كلمة 'قد' في 7،
⁹⁸⁶ في 2، 'المفعول به' في 5، 7، 'فترك المفعول' والصحيح كما وردت في الأصل
⁹⁸⁷ في 5، 'رق القصّار' والصحيح 'دق القصّار' كما وردت في الأصل و قد أثبتناها
قصرَ الثوبِ قصارة، أي حوّره ودقه ومنه القصّار والمقصّر: المحوّر للثياب لأنه يدقها بالقصرة التي هي القطعة من
الخشب، انظر: *لسان العرب والصاحح*: [مادة قصر]
⁹⁸⁸ سقطت كلمة، 'قد يضاف' في الأصل، و في 2، 'أو يضاف' و الصحيح كما أثبتناه في الأصل وكما وردت في 5
، 7، 'و قد يضاف'
⁹⁸⁹ في 1، 6، 'و قوله عزّ وجلّ'
⁹⁹⁰ و زيدت كلمة 'ذا مقربة' في 15،
⁹⁹¹ سورة البلد: رقم الآية: 14
⁹⁹² سورة البلد: رقم الآية: 15
⁹⁹³ في 6، 'و أمّا قوله تعالى' وفي 4، 'و في قوله تعالى' وسقطت كلمة، 'قوله تعالى' في 3،
⁹⁹⁴ سقطت كلمة، 'من' في 5، و زيدت العبارة في 3، ﴿لم غلبت الروم في أدنى الأرض﴾
⁹⁹⁵ سورة الروم: رقم الآية: 2

الاسم المضاف: ⁹⁹⁷ كل اسم أضيفَ إلى اسم آخر فإنَّ الأولَ يَجْرُ ⁹⁹⁸ الثاني، و
يسمَّى ⁹⁹⁹ الجارُّ مضافاً، و المجرور مضافاً إليه ¹⁰⁰⁰، والإضافة على ضربين: ¹⁰⁰¹
معنويّة أي مفيدة معنى في المضاف ¹⁰⁰² تعريفاً أو تخصيصاً. و هي في الغالب بمعنى
اللام، أو بمعنى من، نحو: غلامٌ زيدٌ، وخاتمٌ فضّةٌ، و لفظيّة: وهي، إضافة اسم الفاعل
إلى مفعوله والصفة المشبّهة إلى فاعلها نحو: هذا ضاربٌ ¹⁰⁰³ زيدٌ، و زيدٌ حسنٌ
الوجه ¹⁰⁰⁴، والإضافة تُعاقب التثوين ونوني ¹⁰⁰⁵ التثنية والجمع ¹⁰⁰⁶، ولا بُدَّ في المعنويّة
من تجريد المضاف من ¹⁰⁰⁷ حرف ¹⁰⁰⁸ التعريف، و تقول في اللفظيّة: ¹⁰⁰⁹ الحسنُ الوجهُ،

⁹⁹⁶ فإن قرئ (غَلِبَتْ) بضمّ الغين و (سيغلبون) بفتح الياء فالمصدر مضاف إلى المفعول القائم مقام الفاعل وذكر
الفاعل متروك وإن قرئ (غَلِبَتْ) بفتح الغين و (سيغلبون) بضمّ الياء فالمصدر (غلبهم) مضاف إلى الفاعل وذكر
المفعول متروك، القراءة بفتح الغين في (غلبت) وضمّ الياء في (سيغلبون) ليست من القراءات المتواترة،
انظر: تفسير النسفي: [مدارك التنزيل] النسفي، عبد الله ابن أحمد ابن محمود ، دار الكتب العلمية ، بيروت: 2001.
300 / 2. روح المعاني ، في تفسير القرآن الكريم والسبع المثاني : الألوسي ، أبي الفضل شهاب الدين السيّد محمود،
تحقيق ، علي عبد الباري عطية، دار الكتب العلمية بيروت: 1994. 11/19.

⁹⁹⁷ سقطت كلمة ' الاسم ' في 3 ، 7 ، و في 5 ، ' اسم المضاف ' بدل ' الاسم المضاف ' والصحيح كما وردت في

الأصل

⁹⁹⁸ في الأصل ' تجرّ ' و في 3 ، 5 ، ' يجر ' و في 4 ، زيدت العبارة، ' نحو غلام زيد '

⁹⁹⁹ في 2 ، يستعمل كلمة، ' سمّي ' و في 5 ، ' و تسمّى ' بدل كلمة ' يسمّى ' والصحيح كما جاءت في الأصل

¹⁰⁰⁰ في 5 ، زيدت ' نحو غلام زيد '

¹⁰⁰¹ في 3 ، 7 ، ' على نوعين '

¹⁰⁰² في 4 ، ' أمّا '

¹⁰⁰³ كلمة ' هذا ' ساقطة في الأصل و وردت في 2 ، 3 ، والصحيح كما أثبتناها في الصلب

¹⁰⁰⁴ سقطت كلمة ' زيد ' في الأصل و وردت في 2 ، 4 ، 7 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، و قد أثبتناها

¹⁰⁰⁵ في الأصل، ' ونون ' في 2 ، 3 ، 5 ، ' و نوني ' والصحيح كما وردت ما عدا الأصل

¹⁰⁰⁶ وهذه الإضافة تسقط التثوين ونوني المثني والجمع ، فلا تجتمع مع شيءٍ منها ، فإذا أضفنا الاسم المنون مثل :
[قلم] قلنا [قلم محمد] وكذلك إذا أضيف المثني أو جمع المذكر السالم حذفنا نونهما فتقول ، قلما محمد وعالمو المدينة،
بدون النون لأن التثوين ونوني المثني والجمع لا تجتمع مع الإضافة في كلمة واحدة ،

انظر: شرح ابن عقيل: 35-37 / 2، شرح قطر الندى: ص 357، 358،

¹⁰⁰⁷ في 2 ، 5 ، ' عن ' بدل كلمة ' من '

¹⁰⁰⁸ في 1، ' حروف '

والضارباً زيد والضاربوا¹⁰¹⁰ زيد و[28] يجوز¹⁰¹¹ الضاربُ الرجل¹⁰¹²، ولا يجوز الضاربُ زيد¹⁰¹³.

الاسم¹⁰¹⁴ التام : هو الاسم¹⁰¹⁵ الذي ينصب¹⁰¹⁶ التمييز¹⁰¹⁷ لأنه ثم¹⁰¹⁸ فاستغنيَ عن الإضافة وهو يقتضي¹⁰¹⁹ تمييزاً لإبهامه وتمامه بأحد أربعة أشياء : بالتنوين، نحو:¹⁰²⁰ ما في السماء قدرٌ راحةٍ سحاباً، و بنون التثنية نحو: عندي منوان¹⁰²¹ سمناً، و قفيزان بُراً وبنون الجمع نحو:¹⁰²² عشرون درهماً و بالإضافة نحو: لي ملؤه عسلاً (و لي مثله¹⁰²³ رجلاً) و يقال للثلاثة الأول مقادير وهي:¹⁰²⁴ المساحة، و الوزن، والكيل،

¹⁰⁰⁹ في 3 ، 4 ، 'في لفظية' في 1 ، 'في الإضافة اللفظية' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁰¹⁰ في 1، سقطت كلمة 'والضاربوا زيد'

¹⁰¹¹ وردت في 5، كلمة 'يجوز' وسقطت في الأصل والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناها في المتن

¹⁰¹² وزيدت العبارة في 7، 'حملاً على حسن الوجه'

¹⁰¹³ و زيدت العبارة في 7 ، 'لعدم الخفة'

لأنَّ الشرط جواز دخول [أل] في المضاف [في حالة الإضافة اللفظية] أن يكون المضاف إليه محلى بها كذلك ما لم يكن المضاف مثنى أو مجموعاً جمع سلامة وفي هذا المثال نجد المضاف إليه [زيد] ليس محلى [بال] والمضاف ليس بمثنى ولا بمجموع جمع سلامة، انظر: شرح ابن عقيل: 38، 39، 2/

¹⁰¹⁴ في 3 ، 7 ، 'و الاسم التام'

هو الاسم الذي نصب لتمامه ، أي لاستغنائه عن الإضافة، وتمامه بأربعة أشياء: بالتنوين ، والإضافة ، أو بنون

التثنية ، أو الجمع، انظر: التعريفات: رقم التعريف 166

¹⁰¹⁵ في 4 ، 'الاسم المبهم' في 2، 'و هو الاسم المبهم'

¹⁰¹⁶ في 5، 'نصب' وفي 4، 'تنصب' في 3 ، 'تنصب الاسم' و في 1، 6 ، 7 ، 'ينصب' والصحيح كما وردت

في أكثر النسخ، و قد أثبتناه

¹⁰¹⁷ وسقطت كلمة 'التمييز' في الأصل ووردت في 3 ، 5، وهو الصحيح و قد أثبتناها

¹⁰¹⁸ في 6 ، 'لأنه يتم بالتنوين' و في 1، 'تم بالتنوين'

¹⁰¹⁹ في 3 ، 5، 'و هي تقتضي' وفي 6 ، 'هو تقتضي' والصحيح كما جاءت في الأصل

¹⁰²⁰ في 1، زيدت كلمة 'الأول' قبل كلمة 'نحو'

¹⁰²¹ سقطت كلمة 'عندي' في الأصل ووردت في بقية النسخ، 2 ، 3 ، 6 ، 7 ، والصحيح كما جاءت في ما عدا

الأصل

¹⁰²² في 2، سقطت كلمة، 'نحو' و زيدت كلمة، 'عندي' في 7،

¹⁰²³ في 3، 'أو مثله' في 2 ، سقطت كلمة 'و لي مثله' سقطت العبارة في 5 ، ما بين القوسين،

والعدد¹⁰²⁵ وللأخير¹⁰²⁶ مقياس والتمييز: رفع الإبهام¹⁰²⁷ عن المفرد كهذا رجلاً¹⁰²⁸،
أوعن الجملة¹⁰²⁹ نحو: طاب زيد نفساً، (و تصبب الفرس عرقاً)¹⁰³⁰، و قد سبق¹⁰³¹
ذكره والله أعلم بالصواب،

¹⁰²⁴ في 7 ، 'وهو' بدل كلمة 'هي' والصحيح كما في الأصل،
¹⁰²⁵ جرى العلماء على تسمية الكيل و الوزن والمساحة فقط بالمقادير، أما العدد فقد أفردوه بباب وحده و قسموه إلى
قسمين صريح كما مثل المؤلف علي الرحمة : عشرون درهماً ، و كناية كما في (كم) الإستفهامية مثل قولنا : كم
رجلاً عندك.

¹⁰²⁶ في 5، 'وللأخيرة' في 1، 'وللآخر' والصحيح كما وردت في الأصل، كما أثبتناها في الصلب
¹⁰²⁷ في 3، 'و هو رفع الإبهام' وفي الأصل 'رفع الإبهام' في النسخ الباقية، 2-4 ، 7 ، 'ما يرفع الإبهام'
¹⁰²⁸ سقطت كلمة 'رجلاً' في الأصل، و وردت في 7 ، والصحيح كما وردت في 7، كما أثبتناه في الصلب
أي الذي يفسر اسماً مفرداً (تميز المفرد) والذي ذكره المؤلف عليه الرحمة من أسماء الكيل او المساحة و القياس أو
العدد و مثل له،

¹⁰²⁹ في 2 ، 'من الجملة' والصحيح كما وردت في الأصل
¹⁰³⁰ سقطت العبارة ما بين القوسين في 1 ، 4 ، 7 ،
ومفسر النسبة على قسمين : محول وغير محول ، محول عن الفاعل نحو : ﴿ واشتعل الرأس شيباً ﴾ سورة مريم : رقم
الآية 4 ، إلى الرأس مبهمه وشيباً مفسر لذلك الإبهام وهذا التمييز محول من الفاعل ومثل هذا المثالين ما مثل المؤلف
طاب زيد نفساً وتصبب الفرس عرقاً ، إذا الأصل منهما طابت نفس زيد وتصبب عرق الفرس
والثاني: نسبة الفعل للمفعول مثل قوله تعالى ﴿ وفجرنا الأرض عيونا ﴾ سورة القمر: رقم الآية 12 فنسبة فجرنا
الأرض إلى الأرض مبهمه و عيونا مفسراً لذلك الإبهام والأرض فجرنا وحدث فيه ما حدث في قوله تعالى ﴿ واشتعل
الرأس شيباً ﴾

انظر: شرح قطر الندى: ص 337 ، التمهيد في النحو والصرف: ص 330 ، 331 ،
¹⁰³¹ في 2، يستعمل كلمة 'كلامه' بدل 'ذكره' و في 5، سقطت كلمة 'سبق' و زيدت في 3 ، 5 ، 'و الله أعلم
بالصواب'

(الباب الثالث)

في العوامل اللفظية السماعية¹⁰³²

و هي على¹⁰³³ ثلاثة أصناف: حروف، و أفعال و أسماء¹⁰³⁴. و جملتها أحد و تسعون عاملاً، على ما ذكره الإمام المحقق¹⁰³⁵، في المائة¹⁰³⁶، والحروف أنواع: منها ما يعمل في الاسم - و منها¹⁰³⁷ ما يعمل في الفعل، فما يعمل¹⁰³⁸ في الاسم نوعان: عامل في المفرد، وعامل في الجملة، ما يعمل في المفرد نوعان، جارٌّ، و ناصبٌ، أمَّا الجار، فسبعة عشر: ¹⁰³⁹،

¹⁰³² في 2، سقطت العبارة ما بين القوسين

¹⁰³³ سقطت كلمة 'على' في الأصل و وردت في 2-4، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، و قد اثبتناها

¹⁰³⁴ في الأصل، 'و أفعال و أسماء' و في 5، 'و أفعال حروف و أسماء' و في 6، 7، 'فحروف و أفعال واسماء'

¹⁰³⁵ وردت في 6، 'رحمة الله عليه'

هو الإمام المحقق: هو الإمام عبد القاهر الجرجاني رحمه الله عليه، و قد مرت ترجمته في الهامش 9، في هذا الباب

¹⁰³⁶ زيدت في 4، 'عبد القاهر' و سقطت كلمة 'في المائة' في الأصل و وردت في 2، 3، 5، و الصحيح كما

وردت في أكثر النسخ، و قد اثبتناها

المائة: يريد به كتاب 'العوامل المائة'، أو 'مائة عامل'، من مصنفات عبد القاهر الجرجاني،

انظر: مقدمة هذا الكتاب ص 68-71

¹⁰³⁷ و زيدت كلمة 'و منها' في 2، 4،

¹⁰³⁸ في 3، زيدت العبارة 'فسبعة عشر حرفاً'

¹⁰³⁹ زيدت في 2، 5، 'حرفاً'

و عدد الحروف الجارة عند جمهور النحاة سبعة عشر كما ذكرنا لمؤلف عليه الرحمة وكما قال ابن مالك،

هاك حروف الجر، وهي، من وإلى حتى، خلا، حاشا، عدا، في، عن، على

مذ، منذ، ربّ، اللام، كي، وأو، وتا، والكاف، والباء، ولعلّ، ومثي

ويسمّيها بعضهم حروف الخفض وبعضهم حروف الإضافة، أي تضيف الأفعال إلى الاسماء أي توصلها إليها، وعند

معظم النحاة، يقال حروف الجر، لأنها تعمل إعراب الجر، ولم عملت هذه الحروف الجر؟ والجواب: إنّما عملت الجر

لأنها تقع وسطاً بين الاسم والفعل، والجر وقع وسطاً بين الرفع والنصب، فأعطي الأوسط الأوسط، وللمزيد انظر:

شرح ابن عقيل: 2/ 03، شرح الرضي: 260، 261/ 4، شرح جمل الزجاني: ص 152، أسرار العربية: ص

من: لابتداء الغاية¹⁰⁴⁰ في المكان، نحو: خرجت¹⁰⁴¹ من البصرة¹⁰⁴²، وللتبعيض، نحو: أخذت¹⁰⁴³ من المال¹⁰⁴⁴، و للبيان، نحو: لي عشرة¹⁰⁴⁵ من الدراهم، وزائدة، في نحو: ¹⁰⁴⁶ ما جاءني من أحد¹⁰⁴⁷، و إلى: لانتهاء الغاية في المكان، نحو: (سرت من

253 ، ابن يعيش: 2—8/53، العوامل المائة النحوية: ص 154 -197، شرح قطر الندى: 351-356، شرح شنور

الذهب: 317-333، همع الهوا مع: 19-40/2، الأصول في النحو: 497-536/1

Lenien, *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, pp. 363, 364, Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 1, pp. 278, 279.

¹⁰⁴⁰ يستعمل من في ثمانية معان، هي (1) لابتداء الغاية، و لفظ الغاية يستعمل بمعنى النهاية و بمعنى المدى، و الغاية تستعمل في الزمان والمكان، بخلاف الأمد و الأجل، فإنهما يستعملان في الزمان فقط، يستعمل من، لابتداء في غير الزمان عند البصرية، سواء كان المجرور بها مكاناً نحو: سرت من البصرة، أو غيره نحو: قولهم: هذا الكتاب من زيد إلى عمرو، و أجاز الكوفيون إستعمالها في الزمان أيضاً، استدلالاً بقوله تعالى ﴿من أول يوم﴾ التوبة: رقم الآية: 108، (و إذا نودي للصلاة من يوم الجمعة) الجمعة: رقم الآية: 09، وقال المبرد وعبد القاهر الجرجاني و الزمخشري، أنّ أصل (من) المَبْعُضَة: إبتداء الغاية، لأنّ الدراهم في قولك أخذت من الدراهم، مبداء الأخذ، (2) التبعض، وهي بمعنى بعض، (ومن الناس من يقول آمناً) سورة البقرة: رقم الآية: 8، أي: بعض الناس (3) بيان الجنس: وعلامتها أن تأتي بعد اسم مبهم [من، ما] لتوضيح دلالاته (4) البديل (5) الظرفية: (6) السببية والتعليل: (7) بمعنى عن: (8) زائدة: ويذكر في العوامل المائة النحوية أنّ [من] يستعمل لثلاثة عشر معنى، وللمزيد انظر: *الأصول في النحو*: 498، 499/1، شرح ابن عقيل: 13-15/2، *التمهيد في النحو والصرف*: ص 425، 426، شرح اللمع: 162، 163/1، *الكتاب*: 224، 225/4، شرح الرضي: 263-270/4،

Elder, *Arabic Grammar*, p. 277.

¹⁰⁴¹ في 2، 'سرت' بدل كلمة 'خرجت'،

¹⁰⁴² زيدت كلمة، 'ألى الكوفة' في 5،

¹⁰⁴³ وردت كلمة 'في' في 2، 5، بدل كلمة 'نحو' و وردت في 3، 'في نحو' و الصحيح كما وردت في الأصل

¹⁰⁴⁴ في 1، زيدت، 'أي بعض المال'

¹⁰⁴⁵ في 3، 'في عندي عشرة' و في 7، 'و أخذت عشرة'

¹⁰⁴⁶ سقطت كلمة 'نحو' في الأصل وردت في 2، 'نحو ما' في 3، 'في نحو' والصحيح كما أثبتناها كما وردت في

3،

¹⁰⁴⁷ وقد تأتي [من] زيادة عن الأغراض السابقة، بمعنى [بدل] وذلك مثل قوله تعالى ﴿أرضيتم بالحياة الدنيا من

الآخرة﴾ توبة: رقم الآية: 38، وفي قول الشاعر

البصرة إلى الكوفة).¹⁰⁴⁸ و حتى¹⁰⁴⁹: في معناها¹⁰⁵⁰ إلا أن مجرورها [29] (إمّا: شيء ينتهي به)¹⁰⁵¹ المذكور قبلها¹⁰⁵²، نحو: أكلت السمكة حتى رأسها.¹⁰⁵³ أو عنده، نحو:

فليت لي بهم قوما إذا ركبوا
 شئوا الإغارة فرساناً وركباناً

ولتفصيل انظر: شرح ديوان الحماسة: للمرزوقي، 1/24، شرح ابن عقيل: 13، 2/14،
¹⁰⁴⁸ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في 1، 5، و سقطت كلمة 'ألي الكوفة' في 3،
¹⁰⁴⁹ تستعمل حتى: على ثلاثة أوجه، (1) أن تكون جر ك [إلى] نحو قوله تعالى: ﴿سلام هي حتى مطلع الفجر﴾
 سورة القدر: رقم الآية 05، (2) أن تكون عاطفة حملاً على الواو، نحو: جاءني القوم حتى زيد، ورأيت القوم حتى
 زيداً (3) أن تكون حرف ابتداء [أمّا] نحو: ضرب القوم حتى زيد ضارب كما قال جرير،
 فما زالت القتلى تمور دمائها بدجلة حتى ماء دجلة أشكل
 والفرق بين حتى و إلى، أن حتى يلزمه تقدم ذي الأجزاء إمّا لفظاً أو تقديرًا، بخلاف إلى فإن أظهر فيها عدم الخول
 إلا مع القرينة وإن كان أيضاً، جزاءً
 انظر: أسرار العربية: ص 265، 266، شرح الرضي: 272-278 / 4، الأصول في النحو: 518-516 / 1، ابن
 يعش: 15-20 / 8، ديوان جرير: ص 457،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol.1, p. 280; Howell, *Arabic Grammar*, vol. 3, pp. 317-323.

¹⁰⁵⁰ أي لانتهاه الغاية أيضاً، غير أن [إلى] هي الأصل في الدلالة على انتهاء الغاية، ولذلك تجرّ الآخر أو شيئاً ينتهي به الآخر كما مثل المؤلف

وللمزيد انظر: شرح الرضي: 276-278 / 4، شرح ابن عقيل: 15 / 2، الأصول في النحو: 516-523 / 1 في 14، 'بمعناها'

¹⁰⁵¹ في 5، 'به ينتهي المذكور' هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ
¹⁰⁵² في 2، وردت كلمة 'ما قبلها' و سقطت كلمة 'قبلها' في النسخ القادمة 2، 3، 4،
¹⁰⁵³ والأوجه الثلاثة في [حتى] وقد تجتمع في مسألة واحدة، نحو أكلت السمكة حتى رأسها، وحتى رأسها، وحتى رأسها، بالجر، والرفع والنصب، فالجر على أن تجعل [حتى] حرف جر، والنصب على أن تجعلها حرف عطف، فتعطفه على السمكة، والرفع على أن تجعلها حرف ابتداء، فيكون مرفوعاً بالابتداء، وخبره محذوف، وتقديره: حتى رأسها مأكول، حذف الخبر لدلالة الحال عليه، وهذه الأوجه الثلاثة قد توجد في هذا البيت،
 ألقى الصحيفة كي يخفف رحله والزاد حتى نعله ألقاها

بالرفع والنصب و الجر، فالجر بحتي، والنصب على العطف، والرفع على الابتداء،
 [هذا الشعر من شواهد الكتاب 1/97، والشاعر هو مروان النحوي، حين فرّ من عمرو بن هند فألقى صحيفته التي فيها الأمر بقتله في نهر الحيرة]

نمت البارحة حتى الصباح، فالرأس ينتهي به¹⁰⁵⁴ السمكة، والصباح عنده ينتهي¹⁰⁵⁵ الليل¹⁰⁵⁶، ولو قلت: نمت الليلة¹⁰⁵⁷ حتى نصفها أو ثلثها، لم تجز لعدم الانتهاء¹⁰⁵⁸ وحقها أن يدخل¹⁰⁵⁹ ما بعدها فيما قبلها (وكلمة إلى تدخل على المظهر والمضمر وحتي: لا تدخل إلا على المظهر)¹⁰⁶⁰

وفي: للظرفية¹⁰⁶¹، نحو المال في الكيس، و نظرت في الكتاب، و الباء: للإلصاق¹⁰⁶²، نحو: به داء - وأما¹⁰⁶³ مررت بزيد فتوسّع - و منه، أقسمتُ بالله، و الواو: بدل منها¹⁰⁶⁴ في نحو: ¹⁰⁶⁵، و الله لأفعلن¹⁰⁶⁶، { و التاء في: تالله بدل من الواو. والباء لأصالتها¹⁰⁶⁷

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 18-20/ 8، شرح الرضي: 272-278/ 4، أسرار العربية: ص 268، 269، الأصول في النحو: 1/ 517، شرح جمل الزجاجي: ص 156، 157،

¹⁰⁵⁴ سقطت كلمة 'به' في 1، و في 3، 5، 7، 'به ينتهي السمكة'

¹⁰⁵⁵ في 5، سقطت العبارة ما بين القوسين

¹⁰⁵⁶ في الأصل 'ينتهي الليلة' في 3، 'ينتهي الليل' والصحيح كما وردت في 3، و قد أثبتناه

¹⁰⁵⁷ زيدت كلمة 'نمت الليلة' في 5، و سقطت في الأصل و الصحيح كما أثبتناه

¹⁰⁵⁸ سقطت كلمة 'لعدم الانتهاء' في الأصل وزيدت في 5، و في 2، 3، يستعمل كلمة 'لم يجز' والمناسب كما

وردت في 5، كما أثبتناها في النص

¹⁰⁵⁹ في الأصل 'يدخل' و في بقية النسخ 2، 6، 7، 'تدخل' والصحيح كما وردت في الأصل، و قد أثبتناه

¹⁰⁶⁰ سقطت العبارة ما بين القوسين في 5، 7،

¹⁰⁶¹ في الأصل 'للظرف' في 3، 5، ' للظرفية' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناه في الصلب

و يستعمل (في) في سبعة معان (1) الظرفية المكانية أو الزمانية، وهي أشهر الاستعمالات كما ذكر المصنف (2) السببية و التعليل، (3) المصاحبة، فتكون بمعنى مع، (4) الاستعلاء: فتكون بمعنى 'على'، (5) المقايضة: (6) بمعنى الباء: التي هي للإلصاق، (7) بمعنى إلى،

و للمزيد انظر: ابن يعيش: 20، 21/ 8، شرح الرضي: 278-280/ 4، الأصول في النحو: 503/ 1، التمهيد في النحو والصرف: ص 428، 429

¹⁰⁶² ومنها الإلصاق بالشيء، وهو الأكثر، ويكون حقيقياً كما مثل المصنف، ومجازي مثل: مررت بك،

انظر: الأصول في النحو: لأبن سراج، 1/503، تجديد النحو: ص 229،

¹⁰⁶³ سقطت كلمة 'أما' في الأصل و زيدت في 2، 3، 5، والمناسب كما أثبتناه في المتن كما وردت ما سوا الأصل

¹⁰⁶⁴ أي بدل من الباء: وإنما أبدلت الواو منها لتقاربهما في المخرج وفي المعنى: لأن معنى الجمع والإلصاق

متقاربان،

¹⁰⁶⁵ سقطت كلمة 'نحو' في الأصل و وردت في 2، و هو الصحيح و قد أثبتناها

تدخل على المظهر و المضمر، و الواو لا تدخل¹⁰⁶⁸ إلا على المظهر، (و التاء لا تدخل إلا على المظهر)¹⁰⁶⁹ الواحد وهو اسم الله تعالى نحو: تالله¹⁰⁷⁰، وللتعدية نحو: ذهبت¹⁰⁷¹ به، وللاستعانة، نحو: كتبت بالقلم¹⁰⁷²، وللمصاحبة نحو: دخلت عليه بثياب السفر¹⁰⁷⁴،

و اللام: للتمليك¹⁰⁷⁵ وللاختصاص، نحو: المال لزيد، والجل للفرس، و هو¹⁰⁷⁶ ابن له، و أخ له¹⁰⁷⁷، ورُبَّ: للتقليل، تختص¹⁰⁷⁸ بالانكرة ظاهرة أو مضمرّة، نحو: رُبَّ رجل لقيته، و رُبَّه رجلاً¹⁰⁷⁹

¹⁰⁶⁶ في 3، 'لأفعل' و في 1، 4، 'لأفعلن كذا'

¹⁰⁶⁷ في 2، سقطت كلمة، 'لإصالتها' و زيدت كلمة 'جميعاً' في 3، 5، 7،

¹⁰⁶⁸ في 3، 'لا يدخل' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁰⁶⁹ في 1، سقطت العبارة في ما بين القوسين وفي 2، 3، 5، 'على مظهر واحد'

¹⁰⁷⁰ سقطت العبارة في 3، 7، 'نحو تا الله' و في سقطت 'و هو اسم الله نحو تالله' والصحيح كما وردت في الأصل

و قد أثبتناها

¹⁰⁷¹ في الأصل يستعمل كلمة 'في' بدل 'نحو' والصحيح كما وردت في 3، 5، و قد أثبتناه

¹⁰⁷² تكون الباء للاستعانة، إذا كانت داخلة على آلة الفعل حقيقة كما ذكر المصنّف ومثال آلة الفعل مجازاً مثل: حكمت بالشرع، باسم الله الرحمن الرحيم

وللتفصيل انظر: الأصول في النحو: 1/503، كتاب سيبويه: 4/217، التمهيد في النحو والصرف: ص436، تجديد

النحو: 229، 230،

¹⁰⁷³ في 2، 3، 5، يستعمل كلمة 'في' بدل كلمة 'نحو'

¹⁰⁷⁴ وباء الجر يستعمل في أحد عشر معنى (1) الإلصاق: (2) التعويض والبدلية: (3) والتبويض، (4) والمجازة: (5)

(5) والظرفية: زمانية أو مكانية: (6) والبدل: (7) الاستعلاء: بمعنى "على" (8) والتوكيد: "مع الفاعل" (9) أو مع المفعول، (10) مع الابتداء: (11) مع خبر ليس:

انظر: شرح ابن عقيل: 2/18، شرح الرضّي: 4/270، التمهيد في النحو والصرف: ص436، 437، ابن يعيش: 22

25- 8، الأصول في النحو: 1/ 503، 504

Howell, Arabic Grammar, vol. 3, pp. 327-338.

¹⁰⁷⁵ في 5، سقطت كلمة 'التمليك'

و يستعمل (اللام) في ستة عشر معنى (1) أشهرها 'الملك' والإختصاص، كما ذكر المصنّف عليه الرحمة، ويكتب

سيبويه في كتابه 'ولام الإضافة ومعناها الملك و استحقاق الشئ'، (2) شبه الملك (3) انتهاء الغاية (4) الإختصاص (5)

(5) التعدية (6) التعليل والسبب (7) القسم (8) التعجب، (9) لام العاقبة، (10) البعدية (11) الإستعلاء، (12)

و على: للاستعلاء¹⁰⁸⁰ نحو: زيدٌ على السطح وعليه دين، وعن: للبعد¹⁰⁸¹ والمجازة،
نحو: رميت السهم¹⁰⁸² عن القوس، والكاف للتشبيه،¹⁰⁸⁴ نحو: كزيد في الدار (ومذ

الظرفية، (13 الاستغاثة (14) التبيين: و سمّاها النحويون اللام المبيّنة لأنها تبيّن أن مصحوبها مفعول لما قبلها من فعل تعجب أو اسم تفضيل، (15) بمعنى في، (16) بمعنى مع،

وللمزيد: كتاب سيبويه: 4/ 217، العوامل المئة النحوية: 175-177، شرح الرضى: 283-286 / 4،

¹⁰⁷⁶ سقطت كلمة، 'وهو' في 5،

¹⁰⁷⁷ في 5، 'و ابن له وأخ' وسقطت كلمة 'و أخ له' في 6،

¹⁰⁷⁸ في الأصل 'يختص' وفي 3، 5، 'وهي تختص' في 2، 'تختص' و هو الصحيح وقد أثبتناه في المتن

¹⁰⁷⁹ في 5، سقطت كلمة 'رجلا'

ربّ، حرف من حروف الجر، ومعناه تقليل الشئ الذي يدخل عليه وهو نقيض كم في الخبر لأنّ كم الخبرية للتكثير وربّ للتقليل،

وفي ربّ ثمانى أوجه، أشهرها ضمّ الراء وفتح الباء مشدّدة، والثانية: ضمّ الراء وفتح الباء مخففة، والثالثة: ضمّ الراء وضمّ الباء المخففة، والرابعة: ضمّ الراء وإسكان الباء المخففة، والخامسة: فتح الراء وفتح الباء المخففة، والسادسة والثامنة: ضمّ الراء وفتح الباء مشدّدة ومخففة بعدها تاء مفتوحة، يقول الأنباري، أنّ ربّ تخالف حرف الجر من أربعة أوجه:

(1) أنّها تقع في صدر الكلام، وحروف الجر لا تقع في صدر الكلام (2) أنّها لا تعمل إلا في نكرة، وحروف الجر تعمل في المعرفة والنكرة (3) أنّه يلزم مجرورها الصفة وحروف الجر لا يلزم مجرورها الصفة (4) أنّها يلزم معها حذف الفعل الذي أوصلته إلى ما بعدها، وهذا لا يلزم الحرف

وللتفصيل انظر: ابن يعيش: 26-32/ 8، شرح الرضى: 286-299/ 4، العوامل المائة النحوية: ص 178-183،

الإيضاح العُصْدي: 251-254/ 1، شرح اللمع: ص 168-172/ 1،

Howel, Arabic Grammar. vol. 3, pp348-356; Elder, Arabic Grammar. p.279.

¹⁰⁸⁰ في 2، زيدت، كلمة 'وللوجوب'

و"على" لها سبعة معانٍ (1) الاستعلاء: وهو المعنى الأصلي، (2) الظرفية: بمعنى "في" (3) المجازة بمعنى "عن" (4) المصاحبة: بمعنى "مع" (5) التعليل: بمعنى "اللام" (6) بمعنى "من" (7) الاستدراك: وهي هنا حرف جرّ شبيه بالزائد: فكان المبرد يقول عن (على) إنّها مشتركة بين الاسم والفعل والحرف، لأنّ الاسم هو الفعل والحرف ولكن يتفق الاسم والفعل والحرف في اللفظ فإذا كانت حرفاً دلت على معنى الاستعلاء وفيما دخلت عليه كما مثل المؤلف 'زيد على السطح، فزيد هو المستعلى على السطح وعلى أفادت هذا المعنى فيه، وعليه دين، كأنّه شئ قد علاه وهذا الإستعلاء ليس استعلاءً حقيقياً وإنّما جرى كالمثل وأما إذا كانت اسماً فتكون ظرف مكان بمعنى الجهة و يدخل عليها حرف الجر كما يدخل على غيرها من الجهات نحو قول بعض العرب نهضت من عليه أي من فوقه،

ومنذ¹⁰⁸⁵، لابتداء¹⁰⁸⁶ الغاية في الزمان الماضي¹⁰⁸⁷، نحو: ما رأيته (منذ يوم الجمعة، ومنذ يوم الجمعة)¹⁰⁸⁸، ويرفع¹⁰⁸⁹ ما بعدهما إذا كانتا¹⁰⁹⁰ اسمين سواء¹⁰⁹¹ أريد بهما

وللتفصيل انظر: ابن يعيش: 37-39/8، شرح ابن عقيل: 19، 2/20، التمهيد في النحو والصرف: ص 430، شرح الرضي: 321-323/4، همع الهوامع: 28/2، شرح اللمع: 167/1،

Levien, *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*, p. 346; Howell, *Arabic Grammar*, vol. 3, pp. 357-363; Fischer, *A Grammar of Classical Arabic*, pp.162,163; Elder, *Arabic Grammar*, p. 279.

¹⁰⁸¹ في 1، 'و' عن للتعدية

و يستعمل [عن] للبعد والمجازة، كما مثل المؤلف عليه الرحمة، وهو مشترك بين الحرف والاسم، فأما الحرف مثل قولك إنصرفت عن زيد وأخذت عن خالد (فَعَنْ) حرف، لأنها أوصلت معنى الفعل قبلها إلى الاسم الذي بعدها و أما كونها اسماً فيكون بمعنى الجهة و الناحية فتقول جلست من عن يمينه و تبين ذلك بدخول حرف الجر عليه لا يدخل على حرف مثله،

انظر: ابن يعيش: 39، 8/40، كتاب سيبويه: 226، 4/227، شرح ابن عقيل: 19، 2/20، شرح الرضي: 319-321/4، العوامل المائة النحوية: ص 185-188،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.3, pp.368-374; Elder, *Arabic Grammar*, p. 278.

¹⁰⁸² في 2، 3، 5، يستعمل كلمة 'في' بدل كلمة 'نحو'

¹⁰⁸³ في 3، 5، سقطت كلمة 'السهم'

¹⁰⁸⁴ الكاف من حروف الجر عند سيبويه، وجماعة البصريين، وهي لا تجرّ إلا الأسماء الظاهرة، وشدّ جرّها للضمائر، ولها أربعة معانٍ (1) التشبيه: تأتي الكاف للتشبيه كثيراً مثل: زيد كالأسد (2) والتعليل ﴿واذكروه كما هداكم﴾ البقرة: رقم الآية 198، أي لهداية (3) زائدة لتوكيد: كقوله تعالى ﴿ليس كمثله شيء﴾ سورة الشورى: رقم الآية 11(4) بمعنى "على" كن كما أنت، أي على ما أنت عليه،

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 21-23/2، ابن يعيش: 42-44/8، كتاب سيبويه: 408 1/4217/4

¹⁰⁸⁵ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، 2، 4،

منذ ومنذ: يستعمل لابتداء غاية الزمان والأحيان وهما حرفا جر يختصان بالأسماء التي تدل على الزمان ولا يستعملان إلا بعد النفي، ويجرّ عن أسماء الزمان فقط، ويقعان بعد حاضر أو ماضٍ منفي، وهناك اختلاف بين النحويين، وخلاصة آرائهم إنّ "مذ" الاسمية و "منذ" الحرفية، لأنّ مذ، دخلها الحذف والأصل فيها "منذ" فحذف النون منها، والحذف إنما يكون في الأسماء ولو صغرت أو كسرتها لرددت النون عليها، فيكون "منذ" وفي تفسيرها "أمناد" ومن قال إنّ "منذ" مركبة من "من" و "ذو" الطائفة جعلها خبراً لمبتدأ محذوف والتقدير عنده من الزمان الذي هو يومان، تستعمل "منذ ومنذ" اسمين إذا وقع بعدها الأسماء مرفوعاً، أو وقع بعدهما فعل، فمثال الأول

أول المدّة أو جميعها نحو: ما رأيته [30] (مذ يوم الجمعة)¹⁰⁹²، ومنذ يوم الجمعة، ومنذ¹⁰⁹³ يومان ويجوز مذ يومين، وحاشا للتنزيه¹⁰⁹⁴، نحو: أساء القوم¹⁰⁹⁵ حاشا زيد

”ما رأيته مذ يوم الجمعة“، أو مذ شهرنا، و”مذ“ مبتدأ خبره ما بعده وكذلك منذ، وجوز بعضهم أن يكونا خبرين لما بعدهم، ومثال الثاني ”جئت مذ دعا“، و”مذ“ اسم منصوب المحل على الظرفية، والعامل فيه ”حيث“ وإن وقع ما بعدهما مجروراً فهما حرفا جر، بمعنى [من] نحو: ما رأيته مذ يوم الجمعة، أي من يوم الجمعة، وبمعنى [في] نحو: ما رأيته مذ يومنا، أي في يومنا

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 25، 2/26، كتاب سيبويه: 4/226، الأسرار العربية: ص 270-274، شرح الرضي: 208—219/3، شرح جمل: للزجاجي: ص 219، 220، ابن يعيش: 44-47/8، شرح اللمع: 188-194/1،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, pp.173, 174, Howell, *Arabic Grammar*, vol. 3, pp. 375, 376.

¹⁰⁸⁶ في 7، زيدت كلمة ’هما‘ و في 3، ’لهم‘
¹⁰⁸⁷ سقطت كلمة ’الماضي‘ في الأصل، وردت في 3، ’في زمان الماضي‘ في 5، 7، ’الزمان الماضي‘
والصحيح كما وردت في 5، 7، كما أثبتناها في النص
¹⁰⁸⁸ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في، 1-3، و في 5، ’منذ ومنذ يوم الجمعة‘ في 7، ’مذ يوم الجمعة ومنذ يوم السبت‘
¹⁰⁸⁹ في 5، ’ترفع‘ بدل ’يرفع‘
¹⁰⁹⁰ في 7، ’إذا كانا‘ والصحيح كما أثبتناها في الصلب كما في الأصل
¹⁰⁹¹ و سقطت كلمة ’أن‘ في 2، 5،
¹⁰⁹² سقطت العبارة ما بين القوسين، في النسخ الآتية 2--3،
¹⁰⁹³ سقطت كلمة ’مذ‘ في 3، و وردت كلمة ’منذ‘ بدل كلمة ’مذ‘ في 5، 7، وزيدت في 6، ’أو جميع المدّة نحو ما رأيته منذ يومان‘

¹⁰⁹⁴ و أمّا حاشا فأختلف النحويون في ذلك فذهب السيبويه و من تابعه من البصريين إلى أنه حرف جر و ليس بفعل، و الدليل على ذلك أنه لو كان فعلاً لجاز أن يدخل عليه (ما) كما تدخل على الأفعال فيقال (ما حاشا زيدا) كما يقال (ما خلا زيدا) فلمّا لم يقل دلّ على أنه ليس بفعل، فوجب أن يكون حرفاً و قال الكوفيون أنه فعل، و وافقهم المبرد من البصريين، و استدّلوا على ذلك من ثلاثة أوجه (1) أنه يتصرّف من حصاص الأفعال (2) إنّه يدخله الحذف، و الحذف إنّما يكون في الفعل لا في الحرف كما قالوا فيه [حاشا لله] كما قراء أكثر القراء باسقاط الألف (3) أنّ لام الجر يتعلّق به في قولهم [حاشا لله] و حرف الجز إنّما يتعلّق بالفعل لا بالحرف لأنّ الحرف لا يتعلّق بالحرف والصحيح ما ذهب إليه البصريون وأمّا الكوفيون إنهم يتصرّف بدليل قولهم [وما أحاشى] فليس فيه حجة، لأنّ قولهم [أحاشى] مأخوذ من لفظ [حاشى] و ليس متصرفاً منه،

(و خلا و عدا):¹⁰⁹⁶ بمعنى إلا، ويُنصب¹⁰⁹⁷ ما بعدهما إذا كانتا فعلين¹⁰⁹⁸، و إذا قلت: ما خلا، وما عدا، يُنصب بهما¹⁰⁹⁹ البتة،

وأما ما يُنصب¹¹⁰⁰ المفرد فسبعة على ما ذكر¹¹⁰¹ في المائة، الواو: بمعنى مع، نحو: استوى الماء و الخشبة،¹¹⁰² فلا تنصب¹¹⁰³ هذه حتى يكون ما قبلها فعل: كاستوى¹¹⁰⁴ أو

انظر: شرح ابن عقيل: 525-527/1، ابن يعيش: 47، 48/8، كتاب سيبويه: 2/349، شرح اللمع: 155، 1/156، أسرار العربية: 207-211،

Elder, *Arabic Grammar*, p. 280; Howell, *A grammar of the Classical Arabic language*, vol. 3, pp. 376-378.

¹⁰⁹⁵ سقطت كلمة 'القوم' في 2، و وردت في 3، 'أساؤا' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁰⁹⁶ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في النسخ الآتية، 2، 5،

أما عدا : فهي من عدا يعد وعداً : إذا جاوزه مثل : جاء القوم عدا زيدا وخلا : فهو من خلا يخلو خلواً نحو : جاء القوم خلا زيدا ، وخلا في الأصل لازم يتعدى المفعول به [من] نحو: خلت الديار من الأنيس ، ويمكن ان يكون كل واحد من عدا زيدا وخلا زيدا جملة مستأنفة جواباً عن سؤال مقدر ، لأنه إذا قيل ، جاء القوم فظنّ المخاطب جاء زيد لأنه واحد من القوم فقال في جوابه عدا زيدا وخلا زيدا : أي جاء القوم جاوز بعضهم زيدا ، وإذا كان كل واحد منهما جملة مستأنفة فلا محل لها من الإعراب ،

انظر: ابن يعيش: 49/8، العوامل المائة النحوية: ص197، 199،

¹⁰⁹⁷ في الأصل 'ينصب' في 2، 'فتنصب' وفي بقية النسخ 'وتنصب' والصحيح كما وردت في بقية النسخ، و قد أثبتناه

¹⁰⁹⁸ في الأصل 'فعلين' في 7، 'إذا كانا فعلا'،

¹⁰⁹⁹ في 2، 3، 5، 'تنصب' بدل كلمة 'ينصب'

لأن [ما] مصدرية، وهي تدخل على الفعلية غالباً، كما يجيء في قسم الحروف، وفي الاسمية قليلاً، وليس بعدها اسمية، لذلك يجب نصب ما بعدهما على أنه مفعول به لهما وهي فعلا يقيدان الاستثناء وإذ لم يسبقا ب[ما] المصدرية جاز فيها النصب،

وللمزيد: شرح الرضي: 89، 90/2، شرح ابن عقيل: 1/526، شرح اللمع: 1/152، همع الهوا مع: 1/232

¹¹⁰⁰ في الأصل 'ينصب' وفي 2، 6، 'تنصب'

¹¹⁰¹ في 3، 'ما ذكر الأمام المحقق'

¹¹⁰² وزيدت العبارة في 3، 7، 'و جاء البرد والطيالسة ولو تركت الناقة وفصيلها لوضعها' في 3، 'لرضعتها'

¹¹⁰³ في 5، 'ولا ينتصب' في 2، 'تنصب' في 7، 'ولا ينصب' في بقية النسخ، 'ولا تنصب'

¹¹⁰⁴ أو ما أشتق من الفعل، مثل: سرت وسور الحديقة أو سائر والنيل

في 29، 'نحو أستوى' و في 2، زيدت كلمة 'كيلغي' و في 5، كلمة 'صريح'

لمعنى¹¹⁰⁵ فعل نحو ما شأئك و زيدا لأن¹¹⁰⁶ فيه معنى الفعل أي¹¹⁰⁷ (ما تصنع و ما تلبس)¹¹⁰⁸،

و حروف النداء خمسة¹¹⁰⁹: يا، و أيا، وهيا، و أي، و الهمزة،

وهذه الحروف¹¹¹⁰ تنصبُ المنادى إذا كان مضافاً، نحو: يا عبدَ الله، أو كأن مضارعاً له¹¹¹¹، نحو: يا خيراً من زيدٍ، وهو كل اسم تعلق به شيء وهو من تمام معناه كتعلق من زيدٍ بخيراً أو¹¹¹² نكرة كقول الأعمى يا رجلاً خذ بيدي، و أمّا المنادى¹¹¹³ المفرد المعرفة¹¹¹⁴ فمضموم¹¹¹⁵، نحو: يا زيدُ، و يا رجلُ،¹¹¹⁶ ولكن محله نصب، ولذا¹¹¹⁷

¹¹⁰⁵ وردت كلمة 'معنى' في 2، 3، بدل 'لمعنى'

¹¹⁰⁶ وردت كلمة 'لأن' في الأصل و سقطت في 3، والصحيح كما جاءت في الأصل و قد أثبتناها في الصلب

¹¹⁰⁷ في الأصل سقطت العبارة 'الفعل أي' و وردت في 7، وهو الصحيح و قد أثبتناها

¹¹⁰⁸ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين 2،

¹¹⁰⁹ سقطت كلمة 'خمسة' في 3، 6، و وردت في 1، 'وهي خمسة'

النداء هو طلب الإقبال بالحرف [يا] وإخوته، وهذا الإقبال قد يكون حقيقياً وقد يكون مجازياً، و تستعمل يا، و أيا و هيا، لنداء البعيد و أي و الهمزة للقريب و (وا) للندبة خاصة، و حروف النداء ليست ناصبة، لأنّ المنادى مفعول به في المعنى ناصبه فعل مضممر وأصل يا زيد، أدعو زيدا، فحذف أدعو، ونابت 'يا' منابه، فليست حروف النداء عاملة في المنادى كما ذكره المؤلف عليه الرحمة، وكما ذكر الجرجاني في "العوامل المائة" فعامل المنادى حرف النداء، وأمّا عند سيبويه وغيره من النحويين، فإنّ المنادى منصوب بالفعل المقدّر وهذا هو القول الراجح،

وللتفصيل انظر: شرح الرضي: 344، 345، 1/ العوامل المائة: تحقيق بدر اوي زهران، ص 239، شرح قطر

الندى: ص 280—284، أسرار العربية: ص 224-235، المعجم المفصل في علوم اللغة: 648/ 2،

¹¹¹⁰ سقطت كلمة 'وهذه الحروف' في 1-3، و وردت في 5، 'وهي' بدل 'هذه الحروف'

¹¹¹¹ في 3، 'أو مضارعاً للمضاف' بدل 'مضارعاً له'

الشبيه بالمضاف في اصطلاح النحاة، هو الاسم الذي تعلق به شيء من تمام معناه، وهذا التعلق يكون بالعمل في

الفاعل نحو: يا جميلاً وجهه وفي المفعول به يا طالعا جبلاً، انظر: المعجم المفصل في علوم اللغة: 350/ 1

¹¹¹² يريد بالنكرة هنا النكرة غير المقصودة، هي المنادى غير المعين،

¹¹¹³ سقطت كلمة 'منادى' في 3، 5، وسقطت كلمة 'المفرد' في 4، 'المفردة المعرفة' والصحيح كما في الأصل و

قد أثبتناها

¹¹¹⁴ يريد بالمفرد ما كان غير مضاف وغير شبيه بالمضاف، أي المفرد العلم والنكرة المقصودة وهما من جملة

المعارف،

¹¹¹⁵ زيدت في 7، 'في النداء' في 2، 'فالنداء'

جاز في صفة المفردة¹¹¹⁸ المعرفة الوجهان الرفع والنصب، نحو: يا زيدُ الظريفُ،
والظريفَ وكذا ما فيه الألف واللام، من المعطوفات، نحو: يا زيدُ، و الحارثُ،
والحارثُ¹¹¹⁹، (و في صفته المضافة¹¹²⁰، النصبُ لا غير¹¹²¹ نحو: يا زيدُ صاحبَ
عمرو)¹¹²² و يا أيُّها الرجلُ مثلُ {،¹¹²³ يا زيدُ الظريفُ، و أيُّ¹¹²⁴، منادى المفرد
المعرفة¹¹²⁵ والرجل صفة له، والهاء مقحمة للتنبيه¹¹²⁶ إلا أنه لا يجوز فيه إلا

ويؤتى الأنباري لهذه الضمة ثلاثة أوجه، (1) أنه لو بني على الفتح لالتبس بما لا ينصرف، ولو بُني على الكسر
لالتبس بالمضاف إلى النفس، وإذا بطل بناؤه على الكسر والفتح تعيّن بناؤه على الضم (2) أنه بُني على الضم فرقاً
بينه وبين المضاف ، لأنه كان المضاف مضافاً إلى النفس كان مكسوراً، وإن كان مضافاً إلى غيرك كان مفتوحاً،
فمبني على الضم لئلا يلتبس بالمضاف، لان الضم لا يدخل المضاف، (03) لأنه لما كان غاية يتم بها الكلام وينقطع
عندها ، أشبهه [قبل وبعد] فبنوه على الضم كما بنوهما على الضم

انظر: أسرار العربية: ص 224، 225، شرح الرضي: 349-356 / 1، شرح ابن عقيل : 201، 202 / 2

¹¹¹⁶ إعتبر المؤلف عليه الرحمة النكرة المقصودة من باب المنادى المفرد المعرفة لاتفاقهما في الحكم الإعرابي، و هو البناء
على من كان يرفعان به

¹¹¹⁷ في 5، يستعمل كلمة 'وكذا' بدل كلمة 'ولذا'

¹¹¹⁸ في 2، 6، 'المنادى المفرد' في 3، 'المفردة الوجهان' و الصحيح كما في الأصل

¹¹¹⁹ في 2، 'لحارث والحارث' في 3، سقطت كلمة 'الحارث'

الحارث بالضم، تبعث زيدا على اللفظ، وبالنصب تبعث زيدا على المحل

¹¹²⁰ في 7، 'و أمّا صفة المضافة' في 3، 'وصفة المضاف' في 6، 'وصفة المنادى المضاف'

¹¹²¹ وذلك مشروط يكون المضاف غير مصاحب للألف واللام، كما مثل له المؤلف، فان كان المضاف مصاحباً

للألف واللام جاز رفعه، ونصبه، وذلك مثل: يا زيد الكريم الأب، ويا زيدُ الكريم الأب،

¹¹²² سقطت العبارة ما بين لقوسين، في 2، 5،

¹¹²³ هناك سقط في نسخة 4، تبدأ من آخر سطر من الورقة 29، إلى إنتهاء ورقة 30، من أصل المخطوط تبدأ من

والتاء في تا الله إلى 138، يا أيُّها الرجل مثل

¹¹²⁴ في 3، 'أي' في بقية النسخ 'فأي' 2 - 4،

¹¹²⁵ في 5، 'مفرد المعرفة'

لأنه من قبيل النكرة المقصودة كما مرّ ذكره

¹¹²⁶ و في 5، 'والهاء معجمة' في الأصل 'مقحمة' و هو الصحيح كما أثبتناه في الصلب و زيدت العبارة في 3،

'والهاء مقحمة لتنبيه و الرجل صفة له إلا إنه لا يجوز فيه'

الرفع¹¹²⁷ ، ولا تدخل الياء¹¹²⁸ على اسم ما فيه الألف و اللام إلا على اسم الله وحده¹¹²⁹ ، وإن وصفت المنادى¹¹³⁰ المضموم بابن¹¹³¹ ، وهو¹¹³² بين علمين بنيت [31] المنادى مع الابن على الفتح، نحو: يا زيد بن عمرو وإذا لم يقع¹¹³³ بين علمين، كان كسائر الأسماء المضافة نحو: ¹¹³⁴يا زيد بن أخينا¹¹³⁵ ، وتلحق¹¹³⁶ المنادى اللام الجارة مفتوحة للاستغاثة¹¹³⁷ ، نحو: يا لله للمسلمين أو للتعجب نحو: ¹¹³⁸يا للماء و يا

¹¹²⁷ يجب رفعه عند جمهور النحاة، لأنه هو المقصود بالنداء، وأجاز المازني نصبه قياساً على جواز نصب

(الظريف) في قولك (يا زيد الظريف/الظريف) بالرفع والنصب

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/210، شرح اللمع: 1/277، شرح جمل الزجاني: ص 228، 229 ،

¹¹²⁸ سقطت كلمة ' لا' ، في 5، و وردت في الأصل 'لا يدخل' وفي 1، 3 ، 7 ، 'لا تدخل الياء على أسم' و

الصحيح كما وردت في أكثر النسخ، وقد أثبتناه في المتن

¹¹²⁹ في 2 ، 4 ، 'نحو يا الله' في 1 ، 'أسم الله تعالى' وزيدت في 6 ، 'تعالى وحده'

¹¹³⁰ سقطت كلمة 'المنادى' في 5، والصحيح كما في الأصل

¹¹³¹ زيدت كلمة 'و ابنة' في 3 ، 5 ، 'بابن و ابنة'

¹¹³² زيدت في 5، كلمة 'يقع' في 7 ، 'و هو واقع'

¹¹³³ وفي هذه المسألة جاز في المنادى الوجهان: البناء على الضمّ ، نحو: يا زيد بن عمرو ومع الفتح نحو: يا زيد بن

عمرو والضمّ أولى لأنه علم مفرد وإن تبنى على الفتح إتباعاً لصفته المضافة ، ويجب حذف ألف [ابن] في هذه

المسألة، وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 204

¹¹³⁴ سقطت كلمة ' نحو' في 7، وزيدت كلمة 'جائز' في 4 ،

¹¹³⁵ في 6 ، زيدت العبارة 'يا رجل ابن زيد' في 2 ، 'ويا رجل ابن عمر'

أما المنادى في هذه الحالة فيجب بناءه على الضمّ، ولا يجوز بناءه على الفتح، ويجب حذف ألف [ابن] أيضاً

انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 204 ،

¹¹³⁶ في 3 'يلحق' بدل كلمة 'تلحق'

¹¹³⁷ في 1 ، 'للاستغاثة'

وهو كل اسم نوذي لئيتخلص من شدة أو يعين على دفع مشقة ولا يستعمل من حروف النداء إلا [يا] خاصة ، والغالب

استعماله مجروراً بلام مفتوحة، وذكر المستغاث له بعده مجروراً بلام مكسورة دائماً ، وأنّ لام الاستغاثة بدل في

الألف والهاء اللتين يلحقان آخر الاسم المنادى نحو: يا زيدا ، ويا بكراه ، ولا يجوز يا لزيداه ويا لبكراه

انظر: شرح جمل: الزجاني: ص 249، 250، التمهيد في النحو والصرف: ص 369، 370، ابن يعيش: 218، 219

2/، شرح قطر الندى: ص 303-305،

Wright, Grammar of the Arabci Language, vol. 2, pp. 152, 153.

للدواهي¹¹³⁹، و إنما فُتِحَتْ اللام¹¹⁴⁰ فرقاً بين المدعو والمدعو إليه¹¹⁴¹ و قولهم: يا للبهية بالكسر على ترك المدعو¹¹⁴² ويرخّم المنادى¹¹⁴³ إذا كان مفرداً علماً زائداً على ثلاثة أحرف¹¹⁴⁴ نحو: يا حار، ويا سعي، ويا مرو، ويا منص، (في حارث و

¹¹³⁸ في 2، سقطت كلمة 'نحو'

¹¹³⁹ في 3، 'يا لله داهي'

و هذا ما يسمّى بالنداء التعجبي عند النحاة و قد تسبقه اللام الجارة كما مثل المؤلف عليه الرحمة،

¹¹⁴⁰ في 4، 'فتحت اللام' في 2، 'فتحت فيه' و الصحيح كما أثبتناه

¹¹⁴¹ و إنما فُتِحَتْ مع المستغاث لأنّ المنادى واقع موقع المضمر واللام تفتح مع المضمر نحو: 'لك وله'

انظر: شرح ابن عقيل: 2/218

¹¹⁴² في 2، زيدت العبارة، 'أي يا للقوم للبهية'

¹¹⁴³ في 5، زيدت العبارة، 'و بقي المنادى على الضم'

الترخيم في اللغة، الرقة والحلاوة يقال جارية رخيمة الكلام إذا كان كلامها رقيقاً حلواً مختصراً سهلاً وكلام رخيم أي رقيق ويقال قد رخم صوته رخامة ومنه الترخيم في الأسماء، وسمي الترخيم ترخيماً لأنه قطع للحرف، وفي المصطلح النحوي: حذف آخر الاسم في النداء تخفيفاً،

وللمزيد انظر: لسان العرب والصاح: مادة [رخم] التعريفات: رقم التعريف، 447، شرح الجمل: الزجاجي، ص 251، 252، أسرار العربية: ص 236، شرح قطر الندى: ص 297، كتاب الإبانة في اللغة العربية: العوتبي، سلامة ابن مسلم، تحقيق، عبد الكريم خليفة وغيره، وزارة التراث القومي، مسقط: 1999،

ص 1/208

¹¹⁴⁴ يصح ترخيم المنادى مطلقاً، إذا كان علماً أو نكرة مقصودة زائدة على ثلاثة أحرف، فهل يجوز الترخيم ما كان على ثلاثة أحرف أو أقل؟ اختلف النحاة فيه، فذهب البصريون إلى أنه لا يجوز، لأن الترخيم إنما دخل في الكلام لأجل التخفيف وما كان على ثلاثة أحرف، فهو على مثابة الخفة، فلا يحتمل الحذف، لأنّ الحذف منه يؤدي إلى الإجحاف به، وقال الكوفيون يجوز ترخيمه إذا كان أوسطه متحركاً نحو: في عَنقٍ [ياعن] وفي كَنفٍ [يا كنف] وما أشبه ذلك، لأنّ في الأسماء ما يماثله ويضاهيه نحو: يد وغد ودم - والأصل فيه يدي وغدو ومدو فنقصوها للتخفيف، فبقيت يد وغد ودم - فهذا فاسد من وجهين (1) أنّ الحذف في هذه الأسماء قليل في الاستعمال، بعيد عن القياس يقتضي أنّ حرف العلة إذا تحرك والفتح ما قبله يقلب ألفاً ولا يحذف، فلما حذف ههنا من [دمو] دلّ على أنه على خلاف القياس (2) أنهم إنما حذفوا [الياء والواو] من [يدى وغدو ودمو] لانتقال الحركات عليها، لان الأصل فيها [يدوى وغدو ودمو] وأما في باب الترخيم فإثما وقع الحذف فيه على خلاف القياس، لتخفيف الاسم الذي كثرت حروفه ولم يوجد هاهنا لأنه في غاية الخفة، فلا حاجة بناء إلى تخفيفه بالحذف وهكذا اختلف البصريون والكوفيون في ترخيم المضاف إليه، فذهب البصريون إلى أنه لا يجوز ترخيمه، لأنّ الترخيم إنما يكون فيه ما يؤثر النداء فيه ب[يا]

سعيد¹¹⁴⁵، و مروان، ومنصور¹¹⁴⁶، إلا ما كان¹¹⁴⁷ في آخره تاء التأنيث، فإنه لا يشترط فيه الزيادة¹¹⁴⁸ على الثلاثة والعلمية¹¹⁴⁹، نحو: يا ثَبَّ أَقْبَلْ أو أَقْبَلِي¹¹⁵⁰ على اختلاف المعنيين¹¹⁵¹،

والمضاف إليه لم يؤثر فيه النداء ب [يا] فكذلك لا يجوز ترخيمه وذهب الكوفيون إلى أنه يجوز ترخيمه واحتجوا بقول زهير بن أبي سلمى،

خذوا حظكم يا آل عكرم ، واحفظوا أو إصرنا والرحم بالغيب ، تُذْكَرُ

انظر: شرح الرضي : 393-399 / 1، أسرار العربية : ص 242-243، شرح ابن عقيل: 224-231 / 2، ابن يعيش:

19-21 / 2، الأصول في النحو: 437 / 1، ديوان زهير ابن أبي سلمى (شرح): تحقيق: يحيى ابن زيد الشيباني

الثلعب، دار الكتب المصرية ، القاهرة: 1944 . ص 44،

¹¹⁴⁵ زيدت العبارة 'في أسماء' في الأصل و سقطت في جميع ما عدا الأصل

¹¹⁴⁶ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في أكثر النسخ،

¹¹⁴⁷ سقطت كلمة 'كان' في الأصل و وردت في 1، ' إذا كان' و في بقية النسخ وردت كلمة ' كان' و هو الصحيح

عندنا

¹¹⁴⁸ في 3، 'العلمية والزيادة'

¹¹⁴⁹ إذا كان الاسم مختوماً بالتاء جاز ترخيمه مطلقاً، سواء كان علماً ك[فاطمة] أو غير علم، ك[جارية] زائداً على

ثلاثة أحرف، أو غير زائد على ثلاثة أحرف ك(شاة) فتقول "يا فاطم" ويا جاري ويا [شا] وأشار ابن مالك في

قوله،

وجوّز نه مطلقاً في كل ما أنث بالها، والذي قد رخّما

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 225، 226 / 2، أسرار العربية : ص 236—242،

Wright, *Grammar of the Arabic language*, vol. 2, pp. 87, 88.

¹¹⁵⁰ سقطت كلمة ' أَقْبَلْ' في 5، وفي 3، ' يا ثَبَّ أَقْبَلْ ويا ثَبَّ أَقْبَلِي' وفي بقية النسخ، يا ثَبَّ أَقْبَلْ أو أَقْبَلِي، والصحيح

كما أثبتناها في الصلب

¹¹⁵¹ في 6 ، 2، 'على خلاف المعنيين' والصحيح كما وردت في الأصل،

على إختلاف المعنيين تذكيراً أو تأنيثاً، أَقْبَلُ: المنادى مذكر، أَقْبَلِي: المنادى مؤنث: و أصل يا ثَبَّ و يا ثَبَّة و يجوز فيه

، (1) فتح الباء على لغة من ينتظر، أى من يجعل التاء بحكم الموجودة و يجعل البناء على الضمّ ظاهراً عليها و يبقى

ما قبل التاء على الحالة التى كان عليها قبل الترقيم (الفتح هنا) (2) ضمّ الباء على لغة من لا ينتظر، أى من يجعل

الباء هي آخر الكلمة بعد الترقيم ليظهر البناء على الضمّ،

انظر : شرح ابن عقيل: 228 ، 229 ،

والسابع [إلا] للاستثناء¹¹⁵²، وهو إخراج الشيء عن حكم دخل فيه غيره. والمستثنى يُنتَصَب¹¹⁵³ في الكلام الموجب التام¹¹⁵⁴، وهو ما ليس بنفي ولا نهي ولا استفهام، وكذا¹¹⁵⁵ إذا تقدّم المستثنى¹¹⁵⁶ (على المستثنى منه)¹¹⁵⁷، أو انقطع عنه¹¹⁵⁸ نحو جاءني

¹¹⁵² في الأصل 'و إلا خبر في الاستثناء' في 5، 'و السابع إلا للاستثناء' وسقطت كلمة 'خبر' في 2، 3، والصحيح كما وردت في 5، وقد أثبتناها

الاستثناء في المصطلح النحوي: هو إخراج الشيء من الشيء لولا الإخراج لوجب دخوله فيه، وهذا يتناول المتصل حقيقة وحكماً، ويتناول المتصل حكماً فقط، للنحاة في ناصب الأسم الواقع بعد [إلا] أقوال متعدّدة وبحث طويل، وخلاصة آرائهم ننقل هنا،

الأول: أن الناصب له هو الفعل الواقع في الكلام السابق على [إلا] بواسطتها، فيكون عمل [إلا] هو تعدية ما قبلها إلى ما بعدها هذا مذهب 'السيرافي' ونسب إليه 'سيبويه'، أيضاً، الثاني: إن الناصب له هو الفعل الواقع قبل [إلا] مستقلاً لا بواسطتها، ويرد على قولين بأنه قد لا يوجد قبل [إلا] ما يصلح لعمل النصب من فعل أو نحوه، كما تقول مثل: إنّ القوم إخوتك إلا زيدا وقد يجاب على هذا الاعتراض بالتاء وبـل ولكنّه لا يخلو من تكلف، الثالث: أن الناصب له هو الفعل الواقع قبل [إلا] وهو مذهب ابن مالك، الرابع: أن الناصب له فعل محذوف وتدل عليه (إلا) والتقدير في، جاء القوم إلا زيدا أستثني زيدا

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 1/506، ابن يعيش: 75—85/2، التعريفات: رقم التعريف 151، شرح قطر الندى: ص 341-343، شرح اللمع: 1/150-144

¹¹⁵³ في 5، 'لينتصب' في 7، 'و للمستثنى تنصب' والصحيح كما وردت في الأصل فأما العامل في المستثنى، فهناك اختلاف بين النحاة. فذهب البصريون إلى أنّ العامل هو الفعل بتوسط [إلا] وذلك لأنّ هذا الفعل، وإن كان لازماً في الأصل، إلا أنّه قويّ بـ[إلا] فتعدّى إلى المستثنى، كما تعدى الفعل بالحروف المتعدية، نحو: استوى الماء والخشبة، فإن الاسم منصوب بالفعل المتقدم بتقوية الواو، فكذاك ههنا، وعند الزجاج، العامل هو [إلا] مركبة من أن [إلا] بمعنى 'أستثني' وذهب الفراء من الكوفيين إلى أن [إلا] مركبة من إن [ولا] ثم خففت [أن] و أدغمت في [لا] فهي تنصب في الإيجاب اعتباراً بـ[أن] وترفع في النفي اعتباراً بـ[لا] والصحيح ما ذهب إليه البصريون لأنّ المستثنى منه في الحقيقة أولاً ثمّ تُنسب الحكم إلى المجموع وهو في الظاهر مخرج من الحكم أيضاً

وللمزيد انظر: أسرار العربية: ص 201-206، شرح الرضي: 79-85/2، شرح شذور الذهب: ص 265،

¹¹⁵⁴ لأنّه ذكر فيه المستثنى منه، ومثبت لأنّه غير منفي

¹¹⁵⁵ في 2، 7، 'كذلك' بدل 'كذا'

¹¹⁵⁶ سقطت كلمة 'المستثنى' في 3، 7،

¹¹⁵⁷ في 3، 'عن المستثنى منه' والصحيح كما أثبتناها كما جاءت في الأصل

¹¹⁵⁸ في 3، 'إذا انقطع' بدل 'أو انقطع'

القوم إلا زيدا¹¹⁵⁹، وما جاءني إلا زيدا أحد، وما جاءني أحد إلا حماراً، و في غير
الموجب التام، يجوز¹¹⁶⁰ النصب¹¹⁶¹ و البديل، هو الفصيح¹¹⁶²، وفي الناقص¹¹⁶³، يكون
(إلا) لغواً تقول: (ما جاءني أحد إلا زيداً¹¹⁶⁴ و إلا زيدا)¹¹⁶⁵ (وما جاءني إلّا زيداً، وما

الإستثناء المنقطع: في المصطلح النحوي، هو الاستثناء التام الذي يكون فيه المستثنى من غير جنس المستثنى منه،
نحو: جاء الصيادون إلا كلابهم، ولكن يشترط فيه أن يناسب المستثنى منه فلك أن تقول جاء القوم إلا حماراً وليس لك
أن تقول جاء القوم إلا ثعباناً وإذا كان الاستثناء من غير جنس الأول كان منصوباً عند جمهور النحاة، كما ورد في
القرآن، ﴿فسجد الملائكة كلهم أجمعون﴾ ﴿إلا إبليس﴾ الحجر : رقم الآية 30،31 ،
وللمزيد انظر: المعجم المفصل في علوم اللغة : 1/32، شرح جمل للزجاجي: ص، 314، شرح ابن عقيل: 507، 508
1/، شرح قطر الندى: ص 344،345، شرح اللمع: 1/148-146، الموجز في النحو: ص 41 ،
¹¹⁵⁹ في 6، 'جاء في القوم' في 4، 'إلا زيدا أحد' في 3، 'إلا زيدا و ما جاءني إلا زيدا' في 7، 'نحو جاءني القوم
إلا زيدا و ما جاءني إلا زيدا و ما جاءني إلا زيدا أحد و ما جاءني إلا حماراً'
¹¹⁶⁰ زيدت كلمة 'فيه' في 3،

¹¹⁶¹ في 2، زيدت العبارة 'على الاستثناء والرفع على' والصحيح كما وردت في الأصل، وقد أثبتناه
¹¹⁶² في 1، زيدت العبارة 'نحو ما جاءني احد إلا زيدا أو زيد' في 4، 'وما جاءني احد إلا زيد و إلا زيدا'
فلم كان البديل أولى؟ فعند النحاة وجهين. (1) الموافقة للفظ، فإنه إذا كان المعنى واحداً، فيكون اللفظ موافقاً أولى،
لأن اختلاف اللفظ يشعر باختلاف المعنى، وإذا إتفقا، كان موافقة اللفظ أولى (2) أن البديل يجري في تعلق العامل به
كمجره لو ولى العامل، والنصب في الاستثناء على التشبيه بالمفعول فلما كان البديل أقوى في حكم العامل، كان الرفع
أولى من النصب، انظر، أسرار العربية: ص 205، 206،
¹¹⁶³ في 4، زيدت العبارة، 'وفي غير الموجب'

وإن كان غير موجب فالمختار نصبه فتقول: 'ما قام إلا زيدا القوم، ومنه قوله
فمالي إلا آل أحمد شيعه وما لي إلا مذهب الحق مذهب
وإنما أمتنع الإتيان في ذلك لأن التابع لا يتقدم على المتبوع، هذا البيت من كلام الكميت بن زيد الأسدي، من قصيدة
هاشمية يمدح فيها آل الرسول صلى الله عليه وسلم،
وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 508،509، شاهد الشعر، 168، شرح شذ ور الذهب: ص 263-265، شاهد
الشعر 124، شرح قطر الندى: ص 344،345، شاهد الشعر 109، شرح جمل للزجاجي: ص 312 شعر الكميت بن
زيد الأسدي: جمع وتقديم داود شلوم، مكتبة الأندلس، بغداد: 1969-1970. فتشت ديوانه المطبوع ولم أجد هذا
البيت المذكور في ديوانه، وقد أنشده، /بن يعيش هكذا: 2/ 79
فما لي إلا آل أحمد شيعه وما لي إلا مشعب الحق مشعب

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 337.

¹¹⁶⁴ في 2، سقطت كلمة 'و إلا زيد'

رأيت إلّا زيداً وما مررت إلّا بزيد¹¹⁶⁶، وحكم ((غير)) كحكم¹¹⁶⁷ الاسم الواقع بعد إلّا¹¹⁶⁸ - تقول: جاءني القوم غير زيد، وما جاءني غير زيد أحد¹¹⁶⁹، وما جاءني أحد غير¹¹⁷⁰ حمار وما جاءني أحد¹¹⁷¹ غير زيد وغير زيد (بالنصب [32] و الرفع)¹¹⁷² وما جاءني غير زيد، وما رأيت غير زيد¹¹⁷³، و ما مررت بغير زيد و مثله سوى¹¹⁷⁴ و الحروف الداخلة¹¹⁷⁵ على الجملة ثمانية: ستة منها¹¹⁷⁶ منصوبها قبل المرفوع و اثنان على العكس، والستة تسمى

¹¹⁶⁵ سقطت العبارة ما بين القوسين، في 1، 4 ،

الكلام تام منفي ، و (إلا) فيه لغو أى زائدة لا عمل لها في حالة البذل،

¹¹⁶⁶ الكلام ناقص منفي، و الكلام الناقص ما حذف منه المستثنى منه و إلا فيه لغو أى زائدة لا عمل لها و تفيد الحصر أيضاً في حالة البذل في الكلام التام المنفي

¹¹⁶⁷ في الأصل بدون، 'ك' و في 3، 'كحكم' و في 5، 'وحكم لفظ' والصحيح كما وردت في 3، وقد أثبتناها

¹¹⁶⁸ و تعرب 'غير' بما كان يعرب به المستثنى مع 'إلا' فتقول قام القوم غير زيد بنصب غير كما تقول قام القوم إلّا زيداً بنصب 'زيد'، لأنّ غير لما اقيمت ههنا مقام 'إلا' وكان وما بعدها مجروراً بالإضافة أعربت إعراب الاسم الواقع بعد 'إلا' ويبقى حكم الاستثناء ،

وانظر: شرح ابن عقيل: 1/ 516، أسرار العربية: ص 207 ،

¹¹⁶⁹ في 3، 'غير أحد زيد' في 2 ، 'زيد أحد' وسقطت كلمة 'أحد' في 5،

¹¹⁷⁰ في 3، 'و ما جاءني غير حمار أحد' في 2 ، 'و ما جاءني غير زيد أحد'

¹¹⁷¹ في 2، وردت كلمة 'القوم' بدل كلمة 'أحد' وسقطت كلمة 'أحد' في 5،

¹¹⁷² سقطت العبارة ما بين القوسين، في 2- 4 ، و في 5، 'بالرفع و النصب'

¹¹⁷³ في 2، 'مررت' بدل كلمة 'رأيت'

¹¹⁷⁴ في 7، سقطت كلمة 'سوى' ووردت في 6، 'سواي و سواء'

أي مثل غير، فسوي تنطبق عليها أحكام غير ، وأختار المؤلف إنها كغير فتعامل بما تعامل به 'غير' من الرفع

والنصب والجر ، وانظر: شرح ابن عقيل: 1 / 517

¹¹⁷⁵ في 1، 'و الحروف العاملة' في 5 ، 'و الحروف من الداخلة'

وهي الحروف التي تعمل في الجملة كما مرّ في بداية الباب الثالث من هذا الكتاب الذي يتحدّث عن عوامل اللفظية السماعية

¹¹⁷⁶ سقطت كلمة 'منها' في الأصل، و وردت في بقية النسخ، 3 ، 4 ، 5 ، 7 ، و الصحيح كما وردت ما عدا

الأصل، وقد أثبتناها

المشبهة بالأفعال¹¹⁷⁷، و هي: إنَّ و أنَّ للتحقيق، وكأنَّ¹¹⁷⁸ للتشبيه، و لكنَّ للاستدراك ،
و ليت للتمني، ولعلَّ للترجي¹¹⁷⁹، تقول: إنَّ زيداً منطلقاً، وبلغني أنَّ زيداً منطلقاً¹¹⁸⁰،
و كأنَّ زيداً الأسد، وما جاءني زيدٌ لكنَّ عمرواً حاضراً،

فيا ليت الشباب يعود يوماً¹¹⁸¹ فأخبره¹¹⁸² بما فعل المشيب¹¹⁸³،¹¹⁸⁴

¹¹⁷⁷ في 2، 'حروف المشبهة بالفعل' وفي بقية النسخ، 5، 6، 'المشبهة بالفعل' في 3، 'المشبهة بالأفعال'
هذه الحروف يقال حروف مشبهة بالفعل، لأنَّ معانيها معاني الفعل مثل، أكدتُ وشبَّهتُ واستدركتُ وتمنَّيتُ وترجَّيتُ
وذكر "الأنبأري" وجه الشبه بينهما من خمسة أوجه (1) إنها مبنية على الفتح كما أنَّ الفعل الماضي مبني على
الفتح (2) إنه على ثلاثة أحرف كما أنَّ الفعل على ثلاثة أحرف (3) إنها تلزم الأسماء كما أنَّ الفعل يلزم الأسماء (4)
إنَّها تدخل عليها نون الوقاية كما تدخل على الفعل نحو: إنني وكأنتي ولكنتي، (5) إنَّ فيها معاني الأفعال، فمعنى إنَّ
وأنَّ: حققت، ومعنى كأنَّ شبَّهت، ومعنى لكنَّ: استدركت: ومعنى ليت، تمنيت: ومعنى لعلَّ: ترجيت، وهذه الحروف
تعمل عمل الفعل، وقد جمعها ابن مالك وجمع عملها،

لأنَّ، أنَّ ليت، لكنَّ، لعلَّ كانَّ عكس ما لكان من عمل

وعدد هذه الحروف عند جمهور النحاة سبعة، وعدّها سيبويه خمسة، فأسقط [أنَّ] المفتوحة لأنَّ أصلها [إن] المكسورة،
انظر: شرح ابن عقيل: 1/ 295، أسرار العربية: ص 148، شرح الجمل للزجاجي: ص 211، شرح قطر الندى:
ص 204-206، كتاب سيبويه: 2/ 131، العوامل المائة: تحقيق بدراوي زهران، ص 205، الموجز في النحو: ص
37،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, pp. 80, 81; Howell, *Arabic Grammar*,
vol. 3, pp. 436-443; Fischer, *A Grammar of Classical Arabic*, p. 181.

¹¹⁷⁸ في 5، 'ولان' بدل كلمة 'كان' والصحيح كما وردت في الأصل
¹¹⁷⁹ تستعمل 'ليت' للتمني و'لعل' للترجي والإشفاق، والفرق بين الترجي والتمني إنَّ التمني يكون في الممكن،
نحو: ليت زيداً قائماً وفي غير الممكن، كما مثل المؤلف ولا يصح أن يكون في غير الممكن فلا تقول 'لعلَّ الشباب
يعود'

انظر: شرح ابن عقيل: 1/296، شرح قطر الندى: ص 204، 207، شرح جمل للزجاجي: ص 145، التمهيد في
النحو والصرف: ص 226،

Fischer, *A Grammar of classical Arabic*, pp.180, 181; Wright, *Grammar of the
Arabic Language*, vol. 2, p. 83; Elder, E.E. *Arabic Grammar*, pp. 245, 246.

¹¹⁸⁰ في 2، 3، 4، تستعمل كلمة 'ذاهباً' بدل 'منطلقاً' وفي 6، 'إنَّ أنَّ زيداً ذاهباً'

¹¹⁸¹ سقطت كلمة، 'يوماً' في 2، 3،

¹¹⁸² في الأصل 'وأخبره' والصحيح كما وردت في ديوانه المطبوع وقد أثبتناها

و لعلَّ زيداَ قاعداً¹¹⁸⁵، و الفرق بين إنَّ و أنَّ ، أنَّ¹¹⁸⁶ إنَّ¹¹⁸⁷ المكسورة مع اسمها و خبرها كلام تامٌ مفيدٌ، و أنَّ¹¹⁸⁸ المفتوحة لا تفيد حتى يكون¹¹⁸⁹ ما قبلها¹¹⁹⁰ فعل ،

¹¹⁸³ في 2 ، 5، سقطت ' الشطر الثاني من البيت'

¹¹⁸⁴ هذه قطعة من بيت مشهور، وهو لأبي العتاهية، وهو شاعر من شعراء العصر العباسي، كان متصلاً بقصر أمير المؤمنين هارون الرشيد، ولا يحتج بشعره على قواعد النحو ولا على مفردات اللغة، والمؤلف يذكر هذا الشاهد و نحوه على سبيل التمثيل، لا للاحتجاج،

الإعراب: ألا أداة استفتاح [ليت] حرف تمني ونصب [الشباب] أسم ليت منصوب و علامة نصبه الفتحة الظاهرة (يعود) فعل مضارع مرفوع لتجرده من الناصب والجازم و فاعله ضمير مستتر فيه جوازاً تقديره هو يعود إلى الشباب مفعول به، فأخبر مبني على الضم في محل نصب [بما] الباء حرف جر: ما اسم موصول بمعنى الذي، مبني على السكون في محل جر بالباء، والجار والمجرور متعلق بأخبر [فعل] فعل ماض [المشيب] فاعل فعل، والجملة من الفعل والفاعل لامحل لها صلة الموصول والعائد ضمير محذوف منصوب بفعل والتقدير: بما [فعله] والشاهد في هذا البيت أن [ليت] و هي حرف للتمني قد دخلت على الجملة الاسمية، فنصببت المبتدأ و سمي اسمها، ورفعت الخبر وسمي خبرها.

و الشعر المذكور في المتن يذكر في ديوانه المطبوع مثل هكذا،

فيا ليت الشباب يعود يوماً فأخبره بما صنع المشيب

وللتفصيل انظر: ديوان أبي العتاهية: تحقيق ، شكري فيصل ، مكتبة أطلس ، دمشق: 196. ص 32، البيان والتبيين:

3/82، شرح قطر الندى: شاهد الشعر، 53 ص 205، مغني اللبيب: 1/204

¹¹⁸⁵ في 1، 3، 'عابد' و في 5، 'قائد'

¹¹⁸⁶ يقول ابن يعيش " إنَّ وأنَّ هما تؤكدان مضمون الجملة وتحققانه إلا أن المكسورة الجملة معها على استقلالها بفائدتها والمفتوحة تقلبها إلى حكم المفرد"، ويكتب في "شذور الذهب" "لأن ثلاث حالات (1) وجوب الكسر (2) وجوب الفتح (3) وجواز الأمرين، فيجب الكسر في تسع مسائل: أحدها: في ابتداء الكلام نحو: ﴿إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ﴾ الكوثر: رقم الآية 01، الثانية: أن تقع في أول الصلة، كقوله تعالى ﴿وَآتَيْنَاهُ مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوءَ﴾ سورة القصص: رقم الآية 28، [ما] مفعول ثانٍ لآتيناها، وهي موصول بمعنى الذي و(إن) وما بعدها صلة، الثالثة: أن تقع في أول الصفة، كمررت برجل إنه فاضل، الرابعة: أن تقع في أول الجملة الحالية كقوله تعالى، ﴿كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ﴾ الأنفال: رقم الآية 05، الخامسة: أن تقع في أول الجملة المضافة إليها وما يختص بالجمال وهو إذ وإذا وحيث نحو جلست حيث إنَّ زيداَ جالس السادسة: أن تقع قبل اللام المعلقة نحو: ﴿وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ﴾ سورة المنافقون: رقم الآية 63 ﴿وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ﴾ المنافقين: رقم الآية 01، السابعة: أن تقع محكية بالقول، بقوله تعالى، ﴿حَمِوْهُ وَالْكِتَابَ الْمُبِينِ﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ ﴿سورة الدخان: رقم الآية، 1-3، السابعة: أن تقع خبراً عن أسم عين نحو: زيد إنه فاضل ،

كبلغني¹¹⁹¹ أو اسم كقولك: حقٌّ أنَّ زيداً منطلقٌ. وتفتح¹¹⁹² بعد: لو، و لولا¹¹⁹³، و بعد علمتُ و أخواتها¹¹⁹⁴ فإن دخلت¹¹⁹⁵ اللام في خبرها كسرت¹¹⁹⁶، كقوله تعالى، ﴿والله

ويجب الفتح في ثمان مسائل: إحداها: أن تقع فاعلة، نحو: ﴿أولم يكفهم أنا أنزلنا﴾ أي أنزلنا، العنكبوت: رقم الآية 51، الثانية: أن تقع نائبة عن الفاعل ﴿قل أوحى إلي أنه إستمع نفر من الجن﴾ الجن: رقم الآية 01، الثالثة: أن تقع مفعولاً لغير القول نحو: ﴿ولا تخافون أنكم أشركتم بالله﴾ الأنعام: رقم الآية 71، الرابعة: أن تقع في موضع رفع بالابتداء نحو: ﴿ومن آياته أنك ترى الأرض خاشعة﴾ سورة فصلت: رقم الآية 39، الخامسة: أن تقع في موضع خبر عن أسم معنى نحو: اعتقادي أنك فاضل، السادسة: أن تقع مجرورة بالحرف ﴿بأن الله هو الحق﴾ سورة الحج: رقم الآية، 06، 62، لقمان: 30، السابعة: أن تقع مجرورة بالإضافة نحو: ﴿إنه لحق مثل ما أنكم تنطقون﴾ الذاريات: رقم الآية: 23، الثامنة: أن تقع تابعة لشيء مما ذكرنا نحو: ﴿أذكروا نعمتي التي أنعمت عليكم وأني فضلتكم على العالمين﴾ البقرة: رقم الآية 47،

ويجوز الوجهان في ثلاث مسائل: إحداها، بعد إذا الفجائية، مثل: خرجت وإذا إنَّ زيداً بالباب يروى بفتح إن وبكسر ها، الثانية: بعد الفاء الجزائية، كقوله تعالى ﴿من عمل منكم سوءً بجهالة ثمَّ تاب من بعده وأصلح فإِنَّه غفور رحيم﴾ سورة الأنعام: رقم الآية 06، قرئ بكسر إنَّ وفتحها، الثالثة: في نحو: [أول قولي أحمد الله] وضابط ذلك أن تقع خبراً عن قول وخبرها كأحمد ونحوه: وفاعل القولين واحد، فما استوي هذا الضابط كالمثال المذكور جاز فيه الفتح على معنى أول قولي أحمد الله، والكسر على جعل [أول قولي] مبتدأ [وأني أحمد الله] جملة أخبر بها عن هذا المبتدأ فكانه قيل: أول قولي هذا الكلام المفتتح بأني

وللتفصيل انظر: ابن يعيش: 59-79/8، شرح الرضوي: 340-356/4، شرح ابن عقيل: 300-334/1، شرح شذور الذهب: ص 204-208، شرح جمل الزجاجي: ص 149، 150، شرح مائة عامل: 202-214،

¹¹⁸⁷ في 2، 'هو أنَّ إنَّ' في 4، 'هو أنَّ'،

¹¹⁸⁸ سقطت كلمة 'أن' في النسخ المذكورة، 2-4،

¹¹⁸⁹ في 1، 'لا يكون' في 5، 'حتى تكون' والصحيح كما وردت في الأصل

¹¹⁹⁰ زيدت كلمة 'ما' في الأصل، وساقطة في أكثر النسخ 2، 5، 7، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، وقد

أثبتناها

¹¹⁹¹ في 3، زيدت العبارة، 'في قولك بلغني أن زيدا ذاهب' في 7، 'زيدا منطلق' في 5، 'إنَّ زيداً عالم'

¹¹⁹² في 3، 2، 'و يفتح بعد' و في 7، 'وتفتح بعد إنَّ'

¹¹⁹³ يريد المصنّف بهما الشرطيّتين، يقول سيبويه، فهما لابتداء وجواب، فالأول سبب ما مالم يقع والثاني سبب وقع مثل: لو أنك في الدار لجئتكَ، و "فلولا أنه كان من المسبحين للبث في بطنه إلى يوم يبعثون" وذلك على رأي الكوفيين لأنهم يقدرون فعلاً بعدهما، كما في قوله تعالى ﴿ولو أنهم صبروا حتى تخرج إليهم لكان خيراً لهم﴾ أي لو

يَعْلَمُ إِنَّكَ لِرَسُولِهِ¹¹⁹⁷ وَتَدْخُلُ¹¹⁹⁸ مَا الْكَافَّةُ عَلَى جَمِيعِهَا فَتَكْفُهَا عَنِ الْعَمَلِ أَيِ
تَمْنَعُهَا¹¹⁹⁹ كَقَوْلِهِ تَعَالَى¹²⁰⁰ ، ﴿إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ﴾¹²⁰¹ وَالْاِثْنَانِ اللَّذَانِ مَرْفُوعُهُمَا قَبْلَ

ثَبَّتَ صَبْرَهُمْ، سُورَةُ الْحَجَرَاتِ: رَقْمُ الْآيَةِ، 5، فَالْمَصْدَرُ الْمُؤُولُ مِنْ أَنْ وَمَعْمُولِيهَا فِي مَحَلِّ رَفْعِ فَاعِلٍ لِفَعْلٍ مُقَدَّرٍ، أَمَّا
الْبَصْرِيُّونَ فَيَقُولُونَ أَنَّ الْمَصْدَرَ الْمُؤُولَ بَعْدَ لَوْ أَوْ لَوْلَا مُبْتَدَأٌ مُحذُوفٌ الْخَبَرُ،
وَلِلْمَزِيدِ انْظُرْ: كِتَابُ سَبْيُوِيهِ: 4/235، الْأَصُولُ فِي النُّحُو: 324، 325، 1/، شَرْحُ أَبِي عَقِيلٍ: 1/300، شَرْحُ لِرَضِيِّ:
4/343،

¹¹⁹⁴ فِي 3، 'وَبَعْدُ وَأَخَوَاتُهُ' وَفِي بَقِيَةِ النُّسخِ 2، 4، 7، 'وَأَخَوَاتُهُ' وَالصَّحِيحُ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْأَصْلِ
وَيُرِيدُ بِذَلِكَ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَنْصَبُ مَفْعُولِينَ أَصْلُهُمَا مُبْتَدَأٌ وَخَبَرٌ، أَوْ ثَانِيَهُمَا عَيْنُ الْأَوَّلِ عَلَى تَعْبِيرِ الْمُؤَلِّفِ عَلَيْهِ الرَّحْمَةُ،
وَتَكُونُ أَنَّ مَعَ اسْمِهَا وَخَبَرِهَا سَادَةُ مَسَدِّ الْمَفْعُولِينَ،

¹¹⁹⁵ فِي الْأَصْلِ، 'دَخَلَ' فِي 4، 'دَخَلْتَ اللَّامُ' وَفِي 2، 5، 'أَدْخَلْتَ اللَّامُ' وَهُوَ الصَّحِيحُ وَقَدْ أَثْبَتْنَاهُ
¹¹⁹⁶ وَالسَّبَبُ فِي كَسْرِ هَمْزَةٍ (إِنْ) فِي هَذَا الْمِثَالِ أَنَّهَا وَقَعَتْ بَعْدَ فِعْلِ قَلْبِي عُلِقَ عَنْهَا بِلَامٌ وَإِنَّ الْمَكْسُورَةَ الْهَمْزَةَ
مَوَاضِعَ أُخْرَى مِنْهَا، إِذَا وَقَعَتْ فِي إِبْتَدَاءِ الْجُمْلَةِ أَوْ بَعْدَ حَيْثُ، وَإِذَا وَقَعَتْ مَعَ مَعْمُولِيهَا خَبَرًا عَنْ اسْمِ ذَاتٍ، أَوْ وَقَعَتْ
فِي أَوَّلِ جَوَابِ الْقِسْمِ أَوْ حَكَيْتَ مَعَ مَعْمُولِيهَا بِالْقَوْلِ، أَوْ مَعَ مَعْمُولِيهَا مَحَلَّ الْحَالِ،
¹¹⁹⁷ سُورَةُ الْمَنَافِقُونَ: رَقْمُ الْآيَةِ، 1

¹¹⁹⁸ فِي 3، 'وَيَدْخُلُ' فِي 29، 'وَقَدْ تَدْخُلُ' وَالصَّحِيحُ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْأَصْلِ
¹¹⁹⁹ فِي 5، سَقَطَتْ كَلِمَةُ 'أَيِ تَمْنَعُهَا' فِي 3، 'أَيِ يَمْنَعُهَا عَنِ الْعَمَلِ' فِي 1، سَقَطَتْ كَلِمَةُ 'تَكْفُهَا' وَوَرَدَتْ فِي أَكْثَرِ
النُّسخِ، وَتَكْفُهَا أَيِ تَمْنَعُهَا عَنِ الْعَمَلِ،
وَقَالَ أَبُو مَالِكٍ،

وَوَصَلَ(مَا) بِذِي الْحُرُوفِ مَبْطُلٌ إِمْعَالُهَا، وَقَدْ بَيَّيْنَا الْعَمَلُ
إِذَا أَتَصَّلَتْ [مَا] غَيْرَ الْمُوصُولَةِ بِأَنَّ وَأَخَوَاتِهَا كَفَتْهَا عَنِ الْعَمَلِ إِلَّا لَيْتَ فَإِنَّهُ يَجُوزُ فِيهَا الْإِعْمَالُ وَالْإِهْمَالُ، ذَهَبَ
'سَبْيُوِيهِ' وَجَمَاعَةٌ مِنَ النُّحَاةِ كَالزَّجَاجِيِّ وَأَبْنِ سِرَاجٍ وَحَكِي الْأَخْفَشِ وَالكَسَائِي 'إِنَّمَا زِيدَ قَائِمٌ' وَأَنَّ [مَا] غَيْرَ
الْمُوصُولَةِ إِذَا اقْتَرَنْتَ بِهِذِهِ الْأَدَوَاتُ أَبْطَلَتْ عَمَلُهَا إِلَّا لَيْتَ، فَإِنَّ الْإِعْمَالُهَا مَعَ مَا جَائِزٌ، وَعَلَّلُوا ذَلِكَ بِأَنَّ هَذِهِ الْأَدَوَاتُ قَدْ
اعْمَلَتْ لِاخْتِصَاصِهَا بِالْأَسْمَاءِ وَدُخُولِ [مَا] عَلَيْهَا يَزِيلُ هَذَا الْإِخْتِصَاصَ، وَيَهَيِّئُهَا لِلدُّخُولِ عَلَى جُمْلِ الْأَفْعَالِ نَحْوُ: ﴿قُلْ
إِنَّمَا يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ﴾ الْأَنْبِيَاءُ: رَقْمُ الْآيَةِ، 108،
قَالَ الْفَرَزْدَقُ،

أَعَدَ نَظْرًا يَا عَبْدَ قَيْسٍ لَعَلَّمَا أَضَاءَتْ لَكَ النَّارُ الْحَمَارَ الْمُقَيَّدَ

و[مَا] هَذِهِ لَا تَزِيلُ اخْتِصَاصَ (لَيْتَ) بِالْجُمْلَةِ الْاسْمِيَةِ أَيِ لَمْ تَبْطُلْ عَمَلُهَا كَمَا قَالَ النَّابِغَةُ

قَالَتْ: أَلَا لَيْتَمَا هَذَا الْحَمَامُ لَنَا إِلَى حَمَامَتِنَا أَوْ نَصْفُهُ فَقَدِ

وَالصَّحِيحُ هُوَ الْمَذْهَبُ الْأَوَّلُ، وَهَذَا هُوَ مَذْهَبُ الْمُصَنِّفِ أَيْضًا

المنصوب، وهما: [ما ولا]، المشبهتان¹²⁰² بليس، نحو: ما زيدٌ منطلقاً، و لا رجلٌ أفضلَ منك، وما تدخل¹²⁰³ على المعرفة والنكرة¹²⁰⁴، و لا، لا تدخل¹²⁰⁵ إلا على النكرة، و إذا

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 319، 320/1، شرح قطر الندى: ص207—211، التمهيد في النحو والصرف: ص227، 228، ديوان نابغة النبطاني: تحقيق: كرم البستاني، دار صادر، بيروت: 1953. ص45، الخصائص: 460/2، كتاب سيبويه: 2/137، آمالي الشجرية: ابن شجري، ضياء الدين هبة الله ابن علي ابن حمزة، دار المعارف العثمانية، حيدر آباد دكن: 1349 هـ/242، 241/2، ديوان فرزدق: تحقيق: كرم البستاني، دار صادر بيروت: 1960، ومغني اللبيب عن كتب الأعراب: ابن هشام، جمال الدين بن هشام الأنصاري، الطبعة الأزهرية المصرية، القاهرة: 1899. ص1/204

¹²⁰⁰ في 3، 'نحو قوله' في 6، 'نحو قوله تعالى'

¹²⁰¹ سورة النساء: رقم الآية: 171

¹²⁰² في 7، 'المشبهة' في 3، 'المشبهتين' والصحيح كما في الأصل

ومثلهما – لات وإن، (1) لات فهي لا النافية زيدت عليها تاء التأنيث مفتوحة، ومذهب جمهور النحاة إنما تعمل عمل ليس فترفع الاسم وتنصب الخبر ومنه قوله تعالى ﴿ولات حين مناص﴾ سورة ص: رقم الآية 09، بنصب العين، فحذف الاسم وبقي الخبر (2) إن وأما (إن) النافية فمذهب أكثر البصريين والفراء إنها لا تعمل شيئاً، ومذهب الكوفيين – خلا الفراء إنها تعمل عمل (ليس)،

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 282—286/1، شرح شذور الذهب 199--202، ابن يعيش: 108، 1/109، ومع الهوامع: 124—126/1، شرح الرضي: 199، 2/198، شرح قطر الندى: ص203، 204،

Howell, Arabic Grammar, vol.1, p. 340; Wright, Grammar of the Arabic language, vol. 2, pp.1051

¹²⁰³ في الأصل، 'ما يدخل' وفي بقية النسخ 2، 3، 5، 'ما تدخل' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد أثبتناه في الصلب

أما [ما] فلغة بني تميم إنها لا تعمل شيئاً، فنقول: "ما زيد قائم"، فزيد مرفوع بالابتداء وقائم خبره، ولا عمل [لما] في شيء منها، وذلك لأن [ما] حرف لا يختص لدخوله على الاسم كما ذكرنا وعلى الفعل نحو: [ما يقوم زيد] وفي لغة أهل الحجاز إعمالها كعمل (ليس) لشبهها بها في أنها لنفي الحال عند الإطلاق، فيرفعون بها الاسم وينصبون بها الخبر نحو: [ما زيد قائم] وقال تعالى ﴿ما هذا بشراً﴾ يوسف: رقم الآية 31، وقال تعالى ﴿وما هنّ أمهاتهم﴾ المجادلة: رقم الآية 02، ولكن لا تعمل عندهم إلا بشروط ستة، (1) لا يزداد بعدها (إن) فإن زيدت بطل عملها نحو: "ما إن زيد قائم"، (2) ألا لا ينتقض النفي بالإلا نحو: "ما زيد إلا قائم"، فلا يجوز نصب (قائم) كقوله تعالى ﴿ما أنتم إلا بشر مثلنا﴾ يسين: رقم الآية 15، ﴿وما أنا نذير﴾ الأحقاف: 9، (3) بشرط ألا يتقدم خبرها على أسمها وهو غير ظرف ولا جار ولا مجرور، فإن تقدم وجب رفعه نحو: "ما قائم زيد"، فلا يجوز "ما قائماً زيد"، وفيه اختلاف النحاة، (4) ألا يتقدم معمول الخبر على الاسم وهو غير ظرف ولا جار ولا مجرور فإن تقدم بطل عملها نحو: ما

طعامك زيد أكل فلا يجوز نصب [أكل] فإن كان المعمول ظرفاً أو جاراً أو مجروراً لم يبطل عملها، نحو: ”ما عندك زيد مقيماً“ (5) ألا تتكرر [ما] فإن تكررت بطل عملها نحو: ”ما ما زيد قائم“، فالأولى نافية، والثانية نفت النفي، فيبقى إثباتاً فلا يجوز نصب [قائم] (6) ألا يبدل من خبرها موجب – فإن أبدل بطل عملها نحو: ”ما زيد بشيء إلا شيء يعبأ به فبشيء: في موضع رفع خبر عن المبتدأ الذي هو [زيد] ولا يجوز أن يكون في موضع نصب خبراً عن [ما] وإذ وقع بعد خبر [ما] عاطف فلا يخلو: إما أن يكون مقتضياً للإيجاب، أو لا، فإن كان مقتضياً للإيجاب تعيين رفع الاسم الواقع بعده وذلك نحو: [بل ولكن] فنقول ”ما زيد قائماً ولكن قاعد“، أو ”بل قاعد“ كالواو ونحوها جاز النصب والرفع، نحو: ”ما زيد قائماً ولا قاعداً“ ولا [قاعد] تزداد الباء كثيراً في الخبر بعد ”ليس“ و ما، نحو قوله تعالى ﴿أليس الله بكاف عبده﴾ سورة: ك: رقم الآية 36: ﴿أليس الله بعزيز ذي انتقام﴾ سورة: ق: رقم الآية: 37، و لا تختص زيادة الباء بعد [ما] بكونها حجازية خلافاً لقوم، وقد نقل سيبويه والفرّاء زيادة الباء بعد [ما] عن بني تميم وهو موجود في أشعارهم، وقد وردت زيادة الباء قليلاً في خبر [لا] كقوله:

قلن لي شفيعاً يوم (لا) ذو شفاعة بمغنٍ قتيلاً عن سواد ابن قارب

و في خبر [مضارع] [كان] المنفية ب [لم] كقوله،

و إن مدت الأيادي إلى الزاد لم أكن بأعجبهم إذ أشجع القوم أعجل

البيت الأول ”لسواد بن قارب الأسدي الدوسي يخاطب النبي صلى الله عليه وسلم، والبيت الثاني لشنفرى الأزدي، وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 260—267/1، شرح قطر الندى: ص 197—199، شرح شذور الذهب: ص 193—196، مغني اللبيب: 156، 155/2، ابن يعيش: 108، 109 / 1، همع الهوامع: 123-127/1، شرح مائة عامل: 225، 226،

¹²⁰⁴ في أكثر النسخ، زيدت كلمة ’جميعاً‘ في 3، 4، 5، 6، 7،

¹²⁰⁵ في الأصل ’يدخل‘ في 2، 3، 5، وأكثر النسخ، لا تدخل، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل أمّا ”لا“،

فمذهب الحجازيين إعمالها عمل ”ليس“ ومذهب تميم إهمالها، ولا تعمل عند الحجازيين إلا بشروط ثلاثة (1) أن يكون الاسم والخبر نكرتين، نحو: ”لا رجل أفضل منك“ ومنه قول الشاعر،

تعزّ فلا شئ على الأرض باقياً ولا وزرُ ممّا قضى الله واقياً

(2) ألا يتقدّم خبرها على اسمها فلا تقول [لا قائماً رجل] (3) ألا ينقض النفي بالأ فلا تقول ”لا رجل أفضل من زيد“،

انظر: شرح ابن عقيل: 267—272/1، قطر الندى: ص 199—203، شرح شذور الذهب: ص 196-199، شرح مائة عامل: 227—230، ابن يعيش: 109 / 1، وأما الشعر، لم أقف لهذا الشاهد إلى نسبة إلى قائل معيّن ولم يذكر في المطبوعات اسم من قال، وقد انشده ابن عقيل: تحت رقم 78، و قطر الندى: 51، شرح شذور الذهب: 92،

انتقض¹²⁰⁶ النفي بإلا، أو قدّمت¹²⁰⁷ الخبر على الاسم، بطل عملها¹²⁰⁸، نحو: ما¹²⁰⁹ زيدٌ إلا منطلق¹²¹⁰، (وما منطلقٌ إلا زيدٌ)¹²¹¹ ولا [لا] وجهٌ آخر وهو أن تنصب الأول وترفع الثاني، و ذلك إذا كان الاسم مضافاً إلى النكرة¹²¹²، أو، مضارعاً له¹²¹³، نحو: لا غلامَ [33] رجلٍ كائنٌ عندنا¹²¹⁴، ولا خيراً من زيدٍ جالس¹²¹⁵ عندنا، وأما¹²¹⁶ النكرة المفردة فمبنية معها على الفتح، نحو: لا رجلَ في الدار. ويقال له نفي الجنس¹²¹⁷، فإن كرّرت لا، مع النكرة المفردة¹²¹⁸، جاز فيه الرفع و النصب، نحو: لا حول و لا قوّة إلا بالله¹²¹⁹

¹²⁰⁶ في الأصل 'إذا انتقضت' في 2، 6، 'أنتقض، في 4، 'انتقضت' في 5، 'و إذا أنتقض' والصحيح كما وردت

في 5، و قد أثبتناه في الصلب

¹²⁰⁷ في 2، 'و تقدّم'

¹²⁰⁸ في 3، 'عمله' والصحيح كما جاءت في الأصل

¹²⁰⁹ سقطت كلمة 'ما' في 1،

¹²¹⁰ زيدت العبارة في 5، 'ولا رجل أفضل منك'

¹²¹¹ ومن شروط عمل [ما] عمل ليس : ألا يقترن اسمها [بان] الزائدة كما مثل المؤلف ، فإن اقترن اسمها [بان]

الزائدة بطل عملها مثل قولنا 'ما إن علي قائم' وألا يتقدم معمول خبرها على اسمها إلا إذا كان ظرفاً أو جاراً أو

مجروراً، أمّا [لا] فيجب فيها لكي تعمل هذا العمل أن يكون اسمها وخبرها نكرتين وألا يتقدم خبرها على اسمها وألا

ينتقض نفي خبرها بإلا، وألا يتقدم معمول خبرها على اسمها إلا إذا كان ظرفاً أو جاراً ومجروراً

انظر: شرح/ ابن عقيل: 260، 261/ 1، شرح قطر الندى: ص 198، 197،

¹²¹² في 2، 3، 'إلى نكرة'

¹²¹³ أو مضارعاً له: يريد الشبيه بالمضاف، وهو ما تعلق به شيء من تمام معنا، مثل: لا بائعاً صحفاً في الشارع

¹²¹⁴ في 3، 'عنده'

¹²¹⁵ في 2، يستعمل كلمة 'ها هنا' بدل كلمة 'جالس'

¹²¹⁶ في 17، سقطت كلمة 'ما'

¹²¹⁷ في 3، 'إلا لنفي الجنس' والصحيح كما وردت في الأصل

¹²¹⁸ سقطت كلمة 'النكرة' في 5،

¹²¹⁹ سقطت كلمة 'إلا بالله' في الأصل، و وردت في بقية النسخ 3، 4، 6، 7، والصحيح كما وردت في غير

الأصل، في 2، وردت 'لا حول ولا قوّة ثلاث مرّات'

و أمّا المفردة المعرفة¹²²⁰، فلا تقع¹²²¹ بعدها إلا مرفوعة¹²²²، وهي مكرّرة¹²²³ نحو:
لا زيدٌ في الدار ولا عمرو،

و أمّا¹²²⁴ الحروف العاملة¹²²⁵ في الفعل المضارع: ¹²²⁶ تسعة، أربعة منها تنصبه،
 وخمسة منها¹²²⁷ تجزئُه، أما الناصبة¹²²⁸ فهي، أنْ المصدرية¹²²⁹، ولنْ، لتأكيد

ولهذه الجملة وجوه إعرابية متعددة وذكر ابن حاجب خمسة منها يعنى إذا كررت [لا] مع أن عقب كل منهما بلا فصل، نكرة، جاز في المجموع، فتحها، ونصب الثاني، ورفعها، ورفعها، ورفع الأول على ضعف ويكون [لا] بمعنى ليس وفتح الثاني،

وللمزيد انظر: شرح الرضي: 2/ 170-167، ابن يعيش: 2/ 112، 113، شرح ابن عقيل: 1/ 343-341
¹²²⁰ سقطت كلمة 'المفردة' في 2، 3، و وردت في الأصل 'المفردة المعرفة' في 5، 'المعرفة المفردة' وفي 7، ' أمّا المفرد المعرفة' والصحيح كما وردت في الأصل وقد أثبتناها في المتن
¹²²¹ في الأصل 'يقع' وفي 5، 'فلا تقع' والصحيح كما أثبتناه
¹²²² في 2، 'مرفوعين' والصحيح كما في الأصل
¹²²³ في 6، 'و هي كررت' بدل 'و هي مكررة' والصحيح كما وردت في الأصل وقد أثبتناه
¹²²⁴ سقطت كلمة ' أمّا' في الأصل و وردت في أكثر النسخ، 2-4، 7، والصحيح كما أثبتناها في المتن كما وردت ما عدا الأصل

¹²²⁵ في الأصل وردت كلمة 'العامل' وفي بقية النسخ 'عاملة' والصحيح كما وردت في بقية النسخ، وقد أثبتناه
¹²²⁶ في 2، سقطت كلمة 'الفعل'
¹²²⁷ سقطت كلمة 'منها' في 2، 4،
¹²²⁸ في 22 ' أمّا الناصب' بدل 'الناصب' والصحيح كما وردت في الأصل وأكثر النسخ، وقد أثبتناها
¹²²⁹ إذا وقعت [أنْ] بعد علم ونحوه مما يدل على اليقين وجب رفع الفعل بعدها، وتكون حينئذٍ مخففة من الثقيلة نحو: [علمت أن يقوم] التقدير: أنه يقوم، فخففت أنْ، وحذف أسمها وبقي خبرها، وهذه هي غير الناصبة للمضارع، وإن وقعت بعد [ظنْ] ونحوه، مما يدل على الرجحان، جاز في الفعل بعدها وجهان، أحدها: النصب على أنها مصدرية مثل: [ظننت أن يقوم] والرفع على أن [أنْ] مخففة من الثقيلة مثل: [ظننت أن يقوم] والتقدير: ظننت أنه يقوم فخففت [أنْ] وحذف أسمها وبقي خبرها وهو الفعل وفاعله

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 267، شرح شذ ور الذهب: ص 292، 293، شرح قطر الندى: ص 86، 87،
ابن يعيش: 15، 7/16،

Fischer, *A Grammar of Classical Arabic*, p.190; Cowan, David. *An Introduction to Modern Literary Arabic*, Cambridge University Press, 1898, p. 93.

النفي¹²³⁰ في المستقبل وكي: للتعليل، تقول¹²³¹ أحبُّ أن¹²³² تقومَ، أي: قيامك، ولن تفعل¹²³³، وجنتك كي تعطيني حقِّي، والرابع إذن: ¹²³⁴ و هي¹²³⁵ جوابٌ و جزاءٌ، كقولك: إذن أكرمك لمن قال لك: أنا أتيك¹²³⁶ وإِنَّمَا تَنْصِبُ¹²³⁷ إذا¹²³⁸ كان الفعل بعدها مفرَّغاً لها، غير معتمدٍ على شيءٍ قبلها، فإن اعتمد¹²³⁹ بطل العملُ كقولك: أنا¹²⁴⁰ إذن أكرمك و إنْ تَأْتِنِي إذن أكرمك¹²⁴¹ وكذا إذا أريدَ به الحال¹²⁴²، نحو: إذن أظنُّكَ كاذباً.¹²⁴³ و أنْ من بينها تدخل على الماضي،¹²⁴⁴ وتضمّر¹²⁴⁵ أنْ، بعد ستة

¹²³⁰ في 2، 'و لن النفي' وفي 6، 'و لن النفي لتأكيد' والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناها

¹²³¹ في 7، سقطت كلمة 'تقول'

¹²³² سقطت كلمة 'أن' في 5، و وردت في أكثر النسخ، والصحيح كما وردت في الأصل و أكثر النسخ و قد أثبتناها

في النص

¹²³³ في 2، 'ولن ابرح' و بقية النسخ، 4 -- 6، 'ولن يفعل' والصحيح كما في الأصل

¹²³⁴ في 1، 'إذا' بدل كلمة 'أذن' والصحيح كما وردت في الأصل

¹²³⁵ في 2، 3، 5، 'و هي' في الأصل 'و هو' والصحيح كما أثبتناه

¹²³⁶ زيدت كلمة 'غداً' في 1، 3،

¹²³⁷ في 7، 'إنما ينصب' و في 3، 'تنصب هذه' والصحيح كما وردت في الأصل

¹²³⁸ في 6، زيدت 'هذه الفعل المضارع'

¹²³⁹ زيدت كلمة 'الفعل' في 5، وسقطت في أكثر النسخ

¹²⁴⁰ في 2، 'نحو' بدل 'كقولك'

¹²⁴¹ وزيدت في 5، 'و الله إذن لأفعل' في 3، 'و نحو إن تأتني'

لا ينصب الفعل المضارع إلا بشروطٍ، ومنها الصدارة، فإن كان الفعل غير مفرَّغ لها بان كان مطلوباً لما قبلها فقدت الصدارة وفي المثال الأول من هذين المثالين نجد أن الضمير [أنا] مبتدأ وقد تطلب الفعل مع فاعله بعد، إذن، ليكون خبراً له، وفي المثال الثاني نجد أن الفعل بعدها طلب ليكون جواب شرط مجزوم لأن الشرطية المتقدّمة عليها مع شرطها، أمّا إذا تقدّمتها حرف عطف مثل: [وإذن أكرمك] جاز في الفعل النصب والرفع،

انظر: شرح قطر الندى: ص 82، 83،

¹²⁴² زيدت العبارة في 5، 'وإن لم يعتمد على شيءٍ قبلها'

¹²⁴³ ومن شروط نصبها للمضارع أيضاً أن يكون مستقبلاً، فإذا جاء للحال بطل عملها، والشرط الآخر لعملها النصب

في المضارع هو ألا يفصل بينها وبين منصوبها فاصل، فإن فصل بينهما فاصل وجب رفع الفعل بعدها مثل، إذن زيد

يُكرمك، إلا إذا كان الفعل بالقسم فتنصب ما بعدها مثل: إذن و الله أكرمك، وعليه قول الشاعر

إذن والله نرميهم بحربٍ تشيب الطفل من قبل المشيب

أحرف¹²⁴⁶، و هي، حتى، ولام كي، ولام الجحد¹²⁴⁷، و أو بمعنى إلى،¹²⁴⁸ أو
إلا¹²⁴⁹ و واو الصرف¹²⁵⁰ نحو: سرتُ حتى أدخلها، وجئتكَ لثُكرَمِي¹²⁵¹، قال الله

نسب بعض الناس هذا البيت إلى حسان ابن ثابت الأنصاري، و وجدت في ديوانه المطبوع بيتاً مفرداً لا سابق له ولا
لاحق، ولم يذكر معه من قيل فيه،

وللمزيد انظر: ديوان حسان ابن ثابت الأنصاري رضي الله تعالى عنه، تحقيق: وليد عرفات، دار صادر، بيروت:

1961: ص 22، وهو من شواهد قطر الندى: 13، و شرح شذ ور الذهب: 145، شرح ابن عقيل: 268، 2/269

¹²⁴⁴ في 3، 'على الفعل الماضي' في 7، 'على الماضي أيضاً' وزيدت في 1، 'نحو عجبت من أن ضرب زيد'

والصحيح كما وردت في الأصل

ولكن لا عمل لها فيه، كما تقول مثلاً: عجبت من أن قام على، كما تدخل على الأمر أيضاً دون أثر فيه، مثل: كتبت
إليه بأن قم، وتكون [أن] وما دخلت عليه من تأويل مصدر ومجرور في المثالين، وتسمى [أن المصدرية] موصولاً
حرفياً لأنها تؤول مع صلتها وهو الفعل بمصدر يأخذ محلاً إعرابياً سواء كان الفعل بعدها مضارعاً أو ماضياً أو أمراً
¹²⁴⁵ في 3، 'و يضمّر' والصحيح كما وردت في الأصل

¹²⁴⁶ لم تُضمّر أن بعد هذه الحروف الستة إلا بثلاثة أوجه، الأول: أن (أن) هي الأصل في العمل، والثاني: أن (أن)
ليس لها معنى في نفسها بخلاف (لن، وإذن و كي) فلنقصان معناها، كان تقديرها أولى من سائر أخواتها، والوجه
الثالث: أن (أن) لما كانت تدخل على الفعل الماضي والمستقبل، ولا يوجد هذا في سائر أخواتها فقد وجد فيها مزية
على سائر أخواتها في (حالة اظهارها)، فإذا وجد فيها مزية على سائر أخواتها في حالة الإظهار، كانت أولى
بالإضمار

وللمزيد انظر: اسرار العربية: 328-332،

¹²⁴⁷ الجحد في اللغة: الإنكار من جحد يجحد جحداً الجحد جداً وفي المصطلح النحوي، هي اللام التي تأتي بعد فعل
الكون منفياً، وتنصب الفعل المضارع بعدها ب[أن] مضمرة نحو: ﴿ما كان الله ليظلم عباده﴾ العنكبوت: رقم الآية :
40، وبعض النحاة أطلق عليها لام النفي أو لام الجحد،

انظر: لسان العرب والصاح: [مادة جحد] المعجم المفصل في علوم اللغة: 1/492،

¹²⁴⁸ زيدت كلمة ' أن' في أكثر النسخ، 2-4، 7، والصحيح كما جاءت في الأصل

¹²⁴⁹ وردت في النسخ الآتية كلمة ' إلا أن'، 2، 3،

¹²⁵⁰ دائماً تفيد عدم الجمع بين ما قبلها وما بعدها، فإذا قلنا لا تأكل السمك وتشرب اللبن فالمراد ألا تجتمع بين أكل
السمك وشرب اللبن

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 24، 25/7، المعجم المفصل في علوم اللغة: ص 2/675

¹²⁵¹ وتسمى اللام في مثل هذا المثال [لام كي ولام الجر] والفعل بعدها منصوب بأن المستتره جوازاً، فلك أن تقول
في هذا المثال، جئتكَ لأن تكرمني، فإذا وقعت [أن] بين [لام كي] ولا النافية وجب إظهارها مثل: جئتكَ لنلا تضرب
زيداً أم بعد الأدوات الخمسة الأخرى وهي: وحتى ولام الجحد، وأو و واو المعية وفاء السببية، فإضمار [أن]

تعالى: ¹²⁵² ﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ﴾ ¹²⁵³ ¹²⁵⁴ وَلَا لَزِمَنَّكَ ¹²⁵⁵ أَوْ تَعْطِينَ حَقِّي وَلَا تَأْكُلَ
السَّمَكَ وَتَشْرَبَ اللَّبْنَ ¹²⁵⁶، و السادس، الفاء ¹²⁵⁷ في جواب الأشياء الستة، وهي: ¹²⁵⁸
الأمر و النهي، و النفي، والاستفهام، و التمني، و العرض ¹²⁵⁹، نحو: ¹²⁶⁰ زرني
فأكرمك، [34] قال الله تعالى: ¹²⁶¹ ﴿وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي﴾ ¹²⁶² وما تأتينا
فتحدثنا و ¹²⁶³ أين بيتك فأزورك، و ليت لي مالا فأنفقه ¹²⁶⁴، و ألا تنزل بنا ¹²⁶⁵ فتصيب

واجب ، أن، تقع بعد لام الجر سواء كانت للتعليل كقوله تعالى ﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ﴾ سورة النحل : رقم
الآية 44 ، انظر: شرح قطر الندى: ص 90،91 ،

¹²⁵² في 5 ، ' قوله تعالى ' وفي أكثر النسخ زبدت ' قال الله تعالى ' وسقطت ' قال الله تعالى ' في الأصل، والصحيح
كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناه

¹²⁵³ زبدت في 3، ' و نحو ما ' وسقطت كلمة ' الله ' في 2 ،

¹²⁵⁴ سورة الأنفال: رقم الآية : 33، و زبدت، في 1، 2 ، ' وأنت فيهم '

¹²⁵⁵ في 2، ' والله لألزمَنَّكَ ' في 3 ، ' و نحو لألزمَنَّكَ '

¹²⁵⁶ في 2، زبدت ' أي لا تجمع بينهما '

بعد الواو يجوز في هذا المثال ثلاثة أوجه، (1) الجزم على أساس التشريك بين الفعلين، (1) نحو (لا تأكل السمك
وتشرب اللبن) (2) الرفع على إضمار مبتدأ نحو: (لا تأكل السمك وتشرب اللبن) (3) النصب على معنى النهي عن
الجمع بينهما، نحو: [لا تأكل السمك و أن تشرب اللبن] أي لا يكن منك أن تأكل السمك وأن تشرب اللبن فينصب الفعل
بأن مضمره

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 2/277، شرح قطر الندى: ص 108

¹²⁵⁷ أي السادس من الحروف التي تضرر بعدها [أن] المصدرية الناصبة للمضارع الفاء وتسمى هذه الفاء فاء
السببية،

¹²⁵⁸ في 5 ، ' الأمر و النهي ' سقطت كلمة ' وهي ' في 2 ، 3 ،

¹²⁵⁹ وكذلك التخصيص، مثل قولنا: ولولا تأتينا فتحدثنا، ومنه قوله تعالى ﴿وَلَوْلَى أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصْدَقَ

وَأَكُنَ مِنَ الصَّالِحِينَ﴾ المنافقين : رقم الآية 10، والدعاء مثل قولك رب أنصرني فلا أخذل

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 272، 273، شرح شذ ور الذهب: ص 309 ،

¹²⁶⁰ في 7، يستعمل كلمة ' تقول ' بدل ' نحو '

¹²⁶¹ سقطت كلمة ' قال الله تعالى ' في الأصل، ووردت في 3 ، و في 2، ' وقوله تعالى ' والصحيح كما وردت في 3 ،

و قد أثبتناها

¹²⁶² سورة طه : رقم الآية: 8

¹²⁶³ في 3، زبدت كلمة ' نحو '،

خيراً.¹²⁶⁶ و علامة صحّة الجواب بالفاء أن يكون¹²⁶⁷ المعنى: إن فعلتَ فعلتُ، و
الجازمة له¹²⁶⁸ خمسة:¹²⁶⁹

لم، و لمّا:¹²⁷⁰ لنفي الماضي، و في لمّا تَوَقَّع¹²⁷¹ و انتظار¹²⁷² و لام الأمر: للغائب¹²⁷³.
ولا: في النهي. و إن: في الشرط و الجزاء.¹²⁷⁴ تقول: لم يضرب¹²⁷⁵، و لمّا يركب¹²⁷⁶

¹²⁶⁴ و في زيدت في 1، 'فأنفقه عليك' والصحيح كما وردت في الأصل،

¹²⁶⁵ سقطت كلمة 'بنا' في الأصل وردت في أكثر النسخ 2، 3، 6، 7، والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، وقد أثبتناها

¹²⁶⁶ في 7، 'خيراً لك'

¹²⁶⁷ في 4، سقطت كلمة 'يكون' و جاءت في 2، 3، 'تكون' والصحيح كما وردت في الأصل

¹²⁶⁸ أي للفعل المضارع،

¹²⁶⁹ في 4، 2، زيدت كلمة 'خمس' وسقطت في الأصل والصحيح كما وردت في ما سوا الأصل

¹²⁷⁰ لم ولمّا وهما للنفي، ويختصان بالمضارع، ويقلبان معناه إلى الماضي نحو: لم يقم زيد، ولما يقم عمرو، ولا يكون المنفي بلماً إلا متصلاً بالحال، والفرق بين لم ولمّا، أنّ [لمّا] تشارك [لم] في أربعة أمور وهي: الحرفية، والاختصاص بالمضارع، وجزمه، وقلب زمانه إلى الماضي وتفارقها في أربعة أمور أحدها: أنّ المنفي بها مستمرّ الانتفاء إلى زمن الحال، بخلاف المنفي بلم، فإنه قد يكون مستمرّاً مثل: ﴿لم يلد﴾ سورة الإخلاص: رقم الآية 3، وقد يكون منقطعاً مثل قوله تعالى: ﴿هل أتى على الإنسان حين من الدهر لم يكن شيئاً مذكوراً﴾ سورة الدهر: رقم الآية 1، لأنّ المعنى أنّه كان بعد ذلك شيئاً مذكوراً، ومن ثمّ امتنع أن تقول لمّا يقيم ثمّ قام، لما فيه التناقض، وجاز لم يقيم ثمّ قام، والثاني: أن لمّا تؤذن كثيراً بتوقع ثبوت ما بعدها، نحو: ﴿بل لمّا يذوقوا عذاب﴾ سورة ص: الآية 7، إلى الآن لم يذوقوه وسوف يذوقونه، والثالث: أن الفعل يحذف بعدها يقال: هل دخلت البلد؟ فتقول، قاربتها ولمّا أدخلها، ولا يجوز قاربتها ولم، والرابع: أنّها لا تقتزن بحرف الشرط، بخلاف لم، تقول: إن لم تقيم قمت، ولا يجوز، إن لمّا تقيم قمت،

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 285، ابن يعيش: 7/ 41، شرح قطر الندى: 113-115، العوامل المائة

النحوية: زهران، ص 251، 252، شرح الرضي: 81-83 / 4، الموجز في النحو: ص 80-82،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 60-63.

¹²⁷¹ أي توقع حصول الفعل لذلك أستبشر الأعراب الذين وضعوا بقوله تعالى: ﴿ولمّا يدخل الأيمان في قلوبكم﴾

الحجرات: رقم الآية، 14، لأنهم توقعوا دخول الأيمان في قلوبهم،

¹²⁷² سقطت كلمة 'انتظار' في الأصل، و وردت في بقية النسخ، 2-4، 7، والصحيح كما وردت في بقية النسخ و

قد أثبتناها،

¹²⁷³ سقطت كلمة 'لغائب' في 5، 7،

وليضربُ زيدٌ، ولا تفعلْ، و إن تَخْرُجْ أخرجْ، وهما ¹²⁷⁷ مجزومان أبداً، ¹²⁷⁸ إذا كانا مضارعين، و إن ¹²⁷⁹ كانا ما ضيين لم يظهر فيهما الجزم ¹²⁸⁰، نحو: إن خرجتَ خرجتُ، فإن ¹²⁸¹ كان الشرط ما ضياً والجزاء مضارعاً جاز فيه الرفع والجزم ، نحو : إن أكرمتني أكرمك و أكرمك ¹²⁸²، وعليه قوله ¹²⁸³،

وإن أتاه خليلٌ يومَ مسغبةٍ ¹²⁸⁴ يقول ¹²⁸⁵ لا غائبٌ مالي ولا حرمٌ، ¹²⁸⁶

-
- ¹²⁷⁴ في 3 ، 'للشرط والجزاء'
- ¹²⁷⁵ في 3، 'لم تضرب' وزيدت في 2، كلمة 'زيدي'
- ¹²⁷⁶ في 6، سقطت كلمة 'ولما يركب' و في 2، يستعمل كلمة 'وليضرب' بدل 'لما يركب'
- ¹²⁷⁷ أي الشرط والجزاء أو فعل الشرط وجواب الشرط وجزاءه
- ¹²⁷⁸ في 5، 'تجزمان أبداً' سقطت كلمة 'أبداً في الأصل، و وردت في أكثر النسخ، 3 ، 4 ، 6 ، 7، و الصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها
- ¹²⁷⁹ في 3، 'فإن كان' في 2 ، 5 ، 'و إن'
- ¹²⁸⁰ خرجت مبنى على السكون في محل جزم فعل الشرط، خرجت مبنى على السكون في محل جزم جواب الشرط،
- ¹²⁸¹ في 4 ، 'و إن كانت الشرط' في 1، 5، 'و إن كان الشرط'
- ¹²⁸² سقطت كلمة، 'أكرمك' في 5، و زيدت العبارة في 7 ، 'و أكرمك الآن إلا إن الرفع أفصح' في 4، زيدت 'الجزم' و الصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناها
- ¹²⁸³ وردت في 3، 5، 'و عليه قول الشاعر' بدل 'قول الشاعر'
- ¹²⁸⁴ في 2، 'مسألة' والصحيح كما وردت في الأصل
- ¹²⁸⁵ في 2 ، 3 ، 5 ، 'يقول' في الأصل 'تقول'
- ¹²⁸⁶ البيت لزهير بن أبي سلمى من قصيدة يمدح بها هرم بن سنان، ومطلعها،

قف بالديار التي لم تعفها القدم بلى و غيرها الأرواح والديم

والضمير في، أتاه، يعود إلى هرم، اللغة، والخليل، معناه الفقير، وحرّم [بفتح الحاء وكسر الراء] إذا كان يحرم ولا يعطي منه، وقيل ولا ممنوع. يوم مسغبة: أي يوم مجاعة، يقال سغب يسغب سغباً إذا جاع والسغب الجوع – والغائب: كل ما غاب عنه، ومعنى البيت: إذا أتى الممدوح سائلٌ فقير يقول: مالي ليس عنك بغائب ولا حرم: الشاهد فيه: قوله [يقول] و قد اختلف العلماء فيه، ولهم في ذلك مذهبان مشهوران،

أحدهما مذهب سيبويه رحمه الله، والذي ذهب إلى أن هذا الفعل المضارع المرفوع ليس جواباً للشرط السابق ولكنه دليل على الجواب، وهو على نيّة التقديم و إن كان في اللفظ متأخراً، فكأنه قال: يقول لا غائب مالي إن أتاه خليل، وثانيهما: مذهب المبرد والكوفيين، حيث ذهبوا إلى أن هذا الفعل المضارع هو نفس الجواب، إلا أنه على تقدير الفاء،

و يجيءُ الجزاء بالفاء إذا كان جملة¹²⁸⁷ اسمية، أو أمراً أو نهياً أو دعاءً، أو ماضياً صريحاً¹²⁸⁸ نحو: إن تأتني فأنت مُكرَّمٌ، و إن لقيته فأكرمه¹²⁸⁹، فإن أتاك فلا تُهنه، وإن¹²⁹⁰ فعلت كذا فجزاك الله خيراً و إن أحسنت إليَّ اليوم فقد أحسنتُ إليك أمس.¹²⁹¹ و ينجزمُ¹²⁹² بأن مضمرةً في جواب الأشياء الستة¹²⁹³، التي تجاب بالفاء¹²⁹⁴ إلا

وتقدير هذا الفاء داخلة على مبتدأ محذوف، كما في هاتين الآيتين ﴿إن كان قميصه قد من دبر فكذبت﴾ ﴿فمن يؤمن بربه فلا يخاف بخساً﴾ (سورة يوسف : رقم الآية ، 26، و سورة الجن : رقم الآية 72)، فأما إذا كان الشرط مضارعاً فقد أجمعوا على أنه لا يجوز إلا جزم الجواب، تقول: إن تذاكرُ تتجحُ، بالجزم في الشرط و الجزاء جميعاً، إلّا في الضرورة الشعرية مع القبح، كالذي رواه سيوييه، رحمه الله من قول جرير بن عبد الله البجلي،

يا أقرع بن حابس يا أقرع إنك إن يُصرع أخوك تُصرع

وللتفصيل انظر: شرح ديوان زهير بن أبي سلمى: ص، 153، كتاب سيوييه: 67 / 3، مغني اللبيب: 63 / 2، شرح ابن عقيل: 292، 2/93، شرح المفضل: 8/157، همع الهوامع: 60، 2/61، شرح شذور الذهب: شاهد الشعر، 175، ص 349،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp 60-76.

¹²⁸⁷ في 7، 'كان الجملة'

¹²⁸⁸ في 2، 'أو ماضياً صريحاً أو دعاءً'

ما دلّ على الماضي صراحةً كقوله: إن أحسنت إليَّ اليوم فقد أحسنتُ إليك أمس [المثال] وأحترز به عن مثل قولنا:

إن خرجتُ فإنه ماضٍ غير صريح لكونه في تقدير المستقبل

¹²⁸⁹ في 1، 'و إن تقعد به فأكرمه' و الصحيح كما وردت في الأصل

¹²⁹⁰ في الأصل 'فإن' في 3، 'نحو إن' في 2، 5، 'و إن' و هو الصحيح عندنا و قد أثبتناها

¹²⁹¹ كما يجب اقتران الجواب بالفاء إذا كان الجواب فعلاً مضارعاً منفياً [بما] نحو: إن جاء زيد فما أضربه، أو مثل :

إن جاء زيد لن أضربه، أو كان مضارعاً مقروناً بحرف التنفيس مثل: إن جاء زيد فأضربه، أو فسوف أضربه، أو قد

مثل : إن جاء علي فقد أكرمه

انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 294

¹²⁹² في الأصل 'ينجزم' في 2، 'يجزم' في 7، 'تجزم' في 3، 'و يجزم المضارع' و الصحيح كما وردت في

الأصل و قد أثبتناه في المتن

¹²⁹³ وينجزم أي الفعل المضارع، ويريد به المضارع المجزوم بجواب الطلب

¹²⁹⁴ أي الأشياء التي كانت تقع فاء السببية في جوابها فيُنصب بعدها الفعل المضارع بأن مضمرة، والجزم هنا جوازاً

إذا سقطت الفاء وقُصد الجزاء ، واختلف النحاة في الجازم عند سقوطها ، فذهب الجمهور إلى أن الجازم بعد الطلب

النفي¹²⁹⁵ مطلقاً و النهي في بعض المواضع نحو زرني أكرمك و أين بيتك أزرك¹²⁹⁶
و لا تفعل شراً¹²⁹⁷ يكن خيراً لك، و ليت لي¹²⁹⁸ مالا أنفقه و ألا¹²⁹⁹ تنزل بنا¹³⁰⁰ تُصِيب
خيراً لك، و لا يجوز¹³⁰¹ ما تأتينا تحدّثنا¹³⁰² (و إنّما يجوز أن يقال: [35] ما تأتينا
فحدّثنا)¹³⁰³ ولا تَدْنُ من الأسد يأكلك بالجزم لأنّ النفي لا يدل¹³⁰⁴ علي الإثبات

و من السماعيّة أسماء تجزّم الفعل¹³⁰⁵ المضارع على معنى إن: ¹³⁰⁶ و هي، تسعة مَن، (و ما،
و أيّ، و أتى، و متى، و أين، و أينما، ومهما، وحيثما)¹³⁰⁷، و إذ ما،¹³⁰⁸ تقول: ¹³⁰⁹ من

هو شرط مقدر، و أوجبوا تقدير (إن) الشرطية من بين الأدوات و ذهب قوم إلى أنّ الجازم هو نفس جملة الطلب، فما
العامل في جواب الشرط ؟ فذهب بعض النحاة إلى أنّ العامل فيه حرف الشرط، كما يعمل في فعل الشرط، وذهب
بعضهم إلى أنّ حرف الشرط وفعل الشرط يعملان فيه، وقال آخرون إن حرف الشرط يعمل في فعل الشرط، وفعل
الشرط يعمل في جواب الشرط ، ولكل مذهب دليل والصحيح ما ذهب إليه ”الأنباري“ وهو أن يكون العامل حرف
الشرط ، بتوسّط فعل الشرط لأنه عامل معه

انظر: شرح الرضي : 100-91 / 4 ، شرح قطر الندى: ص 109، 108، أسرار العربية: ص 336—340، شرح
ابن عقيل: 278، 279 / 2

¹²⁹⁵ في 2، ’إلا في النفي‘

¹²⁹⁶ في 6 ، سقطت كلمة ’ أزرك‘ في 5 ، ’رأيت بابك أزرك‘

¹²⁹⁷ في 2 ، 3 ’الشّر‘

¹²⁹⁸ في 5، ’و ليت لي لك‘ والصحيح كما وردت في الأصل

¹²⁹⁹ في 2، ’و على‘ والصحيح كما وردت في الأصل

¹³⁰⁰ سقطت كلمة ’ بنا‘ في الأصل و وردت في بقية النسخ، 2- 4 ، 7 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و

قد أثبتناها

¹³⁰¹ في 13، زيدت كلمة ’ أن يقال‘

¹³⁰² لأنّ النفي لا يجزم جوابه، لأنّه يقتضى تحقق عدم الوقوع كما يقتضى الإيجاب تحقق الوقوع فلا يجزم بعده، كما

لا يجزم بعد الإيجاب

¹³⁰³ سقطت العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

¹³⁰⁴ في 2، وردت ’لا تدل‘ بدل كلمة ’يدل‘

¹³⁰⁵ في 2 ، ’يجزم الفعل المضارع‘ وسقطت كلمة ’ الفعل‘ في النسخ الآتية، 1، 4 ، والصحيح كما أثبتناها في المتن

كما وردت في الأصل

¹³⁰⁶ في 7، زيدت العبارة ’فلذلك جزم الشرط و الجزاء‘

يُكْرَمُنِي أَكْرَمُهُ، وما تصنعُ أصنعُ، وأيُّهم يُكْرَمُنِي¹³¹⁰ أَكْرَمُهُ¹³¹¹، (و يكون أيُّ أبداً واحداً)¹³¹² من اثنين أو جماعة¹³¹³، و يدل¹³¹⁴ على كونها اسماً أنك أسندت¹³¹⁵ يُكْرَمُ

¹³⁰⁷ سقطت كلمة 'أيما' في الأصل و وردت في 3، و قد أثبتناها تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

¹³⁰⁸ إنما: عدّها المؤلف من أسماء الشرط، والصحيح ما ذهب إليه سيبويه قال إنها حرف بمنزلة (إن) الشرطية، فإذا قلت (إذا تقم أقم) فمعناها: إن تقم أقم، وذهب الفارسي والمبرد وابن سراج إلى أنها ظرف زمان، وأنّ المعنى في المثال: متى تقم أقم، واحتجا بأنّها قبل دخول (ما) كانت اسماً، والأصل عدم التعبير، و أجيب بأنّ التعبير قد تحقق قطعاً، بدليل أنها كانت للماضي، فصارت للمستقبل، فدلّ على أنها تُزَع منها ذلك المعنى البتّة، وفي هذا الجواب نظر، وحاصل هذا النظر أنّه لم يرتض الجواب الذي أجاب به أنصار سيبويه، و ذلك لأنّ خروج الكلمة من دلالتها على زمان إلى دلالتها على زمان آخر لا يلزم منه خروجها عن أصلها في النوع من كونها اسماً أو فعلاً، فإنّ الفعل الماضي دال على الزمان الماضي، و إذا أدخلت عليه إن الشرطية دلّ على الزمان المستقبل، والفعل المضارع دال على الحال والاستقبال، ومتى دخلت عليه لم النافية دل على الماضي، و مع ذلك فإنّ أحداً من العلماء لم يذهب إلى أنّ واحداً من هذين الفعلين قد خرج عن أصله فصار الأول فعلاً مضارعاً أو الثاني فعلاً ماضياً، ويشير إليه ابن مالك قائلاً:

وحيثما أئى، وحرفاً إذما كإن وباقي الأدوات اسما

وذهب المبرد ، و الفارسي، وابن سراج أنّها ظرف زمان زيد عليه [ما]

وللتفصيل انظر: كتاب سيبويه: 3/57، شرح ابن عقيل: 2/285، الإيضاح العضدي: لأبي علي الفارسي: 320-322 /1، الأصول في النحو: 2/204، شرح قطر الندى: ص 48، 49

¹³⁰⁹ في 3، 'و إذا ما تقول' في 5، 'و إذا ما تقول في'

¹³¹⁰ في 1، 'و أيُّهم تكْرَمُنِي' و الصحيح كما وردت في الأصل

¹³¹¹ زيدت كلمة 'إنما' في 5،

من: تأتي للعاقل مذكراً أو مؤنثاً مثل قوله تعالى ﴿من يعمل سوءً يجزيه﴾ سورة النساء: رقم الآية: 123، وما:

تأتي لغير العاقل حيواناً أو شيئاً مثل قوله ﴿وما تفعلوا من خير يعلمه الله﴾ البقرة: رقم الآية 198،

انظر: ابن يعيش: 7/42، التمهيد في النحو والصرف: ص 54، شرح جمل الزجاجي: ص 385،

¹³¹² تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في 2، 3، 5، في 4، 'و تكون أيّ أبداً' و زيدت في 7، 'و يكون أبداً أيّ في جميع الأوقات واحداً'

¹³¹³ في 3، 'أو واحداً من جماعة'

¹³¹⁴ في 2، 'تدل' في 2-4، 'و الذي يدل' والصحيح كما وردت في الأصل

¹³¹⁵ في 7، زيدت 'تضاف إلى'

إلى ضميرها وتدخل حرف¹³¹⁶ الجرّ عليها وثنون بعضها وتضيفها¹³¹⁷، نحو: بمن تمرر أمرر، وأيهما تنصر أنصر¹³¹⁸، و أيا ما تدع أدع¹³¹⁹ ومتى تخرج أخرج، و مهما¹³²⁰ تصنع أصنع¹³²¹ و حيثما، مثل أين، و إذ ما مثل متى، و¹³²² أنهما

¹³¹⁶ في 2، 'حروف الجر'

¹³¹⁷ في الأصل 'تضيفه' و في أكثر النسخ 1، 5، 6، 7، 'وتضيفها' والصحيح كما وردت في ما سوا الأصل و قد أثبتناها

دخول حرف الجر على الكلمة وتنوينها وإضافتها إلى غيرها، و إضافة غيرها إليها، من علاقات اسميتها، كما أن الإسناد إليها أو إلى ضميرها الذي ذكره المؤلف قبل ذلك من علامات الأسماء أيضاً

¹³¹⁸ في الأصل سقطت كلمة 'تنصر أنصر' في 1، زيدت 'يأتني أكرمه' في 2، 'أيهم تنصرتني أنصره' و في أكثر النسخ 3، 4، 6، 7، 'و أيهما تنصر أنصر' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها في المتن ¹³¹⁹ في الأصل سقطت كلمة 'تدع ندع' و وردت في أكثر النسخ 2، 4، 6، 7، 'والصحيح كما وردت في أكثر النسخ كما أثبتناها في المتن

¹³²⁰ فأمّا [مهما] فهي من أدوات الشرط، تأتي للمبهم من الكلام، و قد اختلف فيه النحاة، قال بعضهم، هي كلمة غير مركبة على وزن فعل فحقها أن تكتب بالياء ولو سمّي بها لم تنصرف ولو قال إنها للتأنيث، لم تنصرف معها تنكيرها، وقال الخليل: هي [ما] ألحقت بها [ما] كما تلحق بسائر الكلمات الشرط، وعند الزجاج هي مركبة من [مه] بمعنى [كف] و[ما] الشرطية وفيه بُعد، وهو ان يقال فيه، مهما تفعل أفعل وزعم السهيلي، إنها حرف وأستدل على ذلك قول "زهير"،

و مهما تكن عند امرئ من خليفة و إن خالها تخفى على الناس تعلم

و عند السهيلي: "مهما" حرف شرط جازم يجزم فعلين، الأول فعل الشرط، والثاني جوابه وجزاؤه، مبني على السكون لا محل له من الأعراب، وعند الجمهور، "مهما" اسم شرط جازم يجزم فعلين الأول فعل الشرط والثاني جوابه وجزاؤه، وهو مع ذلك مبتدأ مبني على السكون في محل رفع [تكن] والأصح باعتبار "مهما، إنها اسما للشرط بدليل رجوع الضمير إليه كما ذكر الجرجاني في المائة، وهي مذهب الجمهور أيضاً كما قال تعالى، ﴿مهما تأتينا به من آية﴾ سورة الأعراف: رقم الآية 132،

انظر: العوامل المائة: تحقيق: بد راوي زهران ص 263، ابن يعيش: 42، 7/43، شرح شذ ور الذهب: ص 334، 335، شرح قطر الندى: ص 49—52، التمهيد في النحو والصرف: ص 54، الموجز في النحو: ص 8، شرح الرضي: 87-89/4، شرح جمل الزجاجي: ص 292،

¹³²¹ زيدت العبارة في 1، 'و أين تذهب اذهب و أئى تكن أكن و مهما تصنع أصنع' في 3، 'و أين تكن أكن و أئى تفعل أفعل ومهما تصنع اصنع' في 5، 'نحو ومتى و مهما مثل ما و أئى مثل أين تخرج أخرج' في 7، 'و أين تكن أكن'

¹³²² زيدت كلمة 'أنهما' في الأصل، وسقطت في بقية النسخ 2—4، 6،

تُجزمان¹³²³ إذا كان معهما [ما] ، ومن السماعيّة¹³²⁴ أسماء تنصب اسماً نكرة على¹³²⁵ أنّه تمييز¹³²⁶ ، و هي أربعة: أولها عشرة إذا رُكِبَتْ مع أحدَ إلى تسعة¹³²⁷ ، نحو: أحدَ عشرَ درهماً و تسعةَ عشرَ رجلاً¹³²⁸ و الثاني: كم في¹³²⁹ الاستفهام¹³³⁰ عن العدد¹³³¹ ، نحو: كم رجلاً عنده؟¹³³² و كم يوماً سرت؟¹³³³ كأثك قلت: أعشرون رجلاً (عندك

¹³²³ في الأصل 'تجزما' في 2 ، 3 ، 'و إنما تجزمان' في 5 ، 'تجزمان' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه

¹³²⁴ في 2 ، 3، سقطت كلمة 'السماعية'

¹³²⁵ في 2 ، 'على معنى'

¹³²⁶ نصب هذه الأسماء للتمييز على سبيل المجاز، وهي النوع الثامن من العوامل اللفظية السماعية عند الجرجاني

كما في 'المائة'، انظر: *العوامل المائة النحوية*: ص 265،

¹³²⁷ في 5، زيدت العبارة، 'و تسعة و عشر و اثنين ألي تسعة تسعين' في 2، 'تسعة وتسعين' في 3، 'إلى التسعة'

¹³²⁸ في 2، 'درهماً' في 7، 'ديناراً'

¹³²⁹ سقطت كلمة 'في' في 2 ، 5 ،

¹³³⁰ في أكثر النسخ، 'للاستفهام' 2-4،

¹³³¹ في 5، زيدت 'إذا أكني به عن العدد'

¹³³² في الأصل 'عنده' في 2 ، 3 ، 5، 'عندك'

¹³³³ وكم 'اسم' والدليل على ذلك دخول حرف الجر عليها ومنه قوله 'على كم جذع سقفت بيتك' وهي اسم لعدد مبهم،

ويجوز جر تمييز 'كم' الاستفهامية بأمرين، أحدهما: أن يدخل عليها حرف جر، والثاني: أن يكون تمييزها إلى

جانبا كقولك: بكم درهم اشتريت، وعلى كم شيخ اشتغلت، والجر حينئذٍ عند جمهور النحويين بمن مضمرة والتقدير:

بكم من درهم ، وعلى كم من شيخ ، وزعم الزجاج أنّه بإضافة ، والفرق بين (كم) الاستفهامية و تمييزها و (كم)

الخبرية و تمييزها من عشرة أوجه، الأول: أنّ الأصل في تمييز الاستفهامية النصب و في تمييز الخبرية الجر، و قد

يختلف الحال في كلٍ منهما، والثاني : أن تمييز الاستفهامية يكون مفرداً لا غير و تمييز الخبرية يكون مفرداً ويكون

جمعاً ، والثالث: أن الفصل بين الاستفهامية و تمييزها جائز في سعة الكلام والفصل بين الخبرية و مميّزها لا يقع

إلا في الضرورة، والرابع: أن الاستفهامية لا تدل على التأكيد والخبرية تدل عليه، والخامس: أن الخبرية يعطف على

تمييزها بلا، تقول: كم رجل جاءني لا رجل ولا رجلين، و تمييز الاستفهامية لا يجوز فيه ذلك، والسادس: أن

الاستفهامية تحتاج إلى جواب، والأجود في جوابها أن يكون بحسب موقعها هي من الإعراب، ويجوز فيه الرفع مطلقاً

والخبرية لا تحتاج إلى جواب، والسابع: أن الخبرية تختص بالماضي مثل: رُبّ، أمّا الاستفهامية فلا تختص به فتقول:

كم عبداً سألته، على معنى الإستفهام، والثامن: أن المتكلم بكم الخبرية يتوجه إليه التصديق و التكذيب بخلاف المتكلم

بكم الاستفهامية، والسابع: أن البديل من الإستفهامية يقتربن بهمة الإستفهام، بخلاف الخبرية، والعاشر: أن تمييز

الاستفهام يجب نصبه إذا فصل منها بظرف أو جار أو مجرور كما هو أصله

أم ثلاثون، وأعشرين)¹³³⁴ يوماً سرت أم ثلاثين. و كم الخبرية تضاف إلي المميز¹³³⁵ مفرداً أو جمعاً وهي نقيضة رُب¹³³⁶ نحو: ¹³³⁷ كم رجل لقيته، وكم رجال لقيتهم¹³³⁸، والثالث: كَأَيْنَ¹³³⁹، في معنى كم الخبرية، نحو: كَأَيْنَ رجلاً¹³⁴⁰ عندك وفيه لغات¹³⁴¹، و

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 328، 2/329، شرح قطر الندى: ص 335، 336، شذ ور الذهب: ص 256، 257، ابن يعيش: 4/134،

¹³³⁴ في 1، سقطت العبارة ما بين القوسين، في 2، سقطت كلمة ' أم ' فقط ووردت في 4، ' أم ثلاثون ' والصحيح كما جاءت في الأصل

¹³³⁵ في 5، ' تميز ' في 3، ' يضاف ألي مميز ' في 3، ' يضاف ألي المميز ' والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناه

¹³³⁶ لأن ' رُب '، للتقليل و ' كم '، للتكثير، وهم يحملون الشئ على ضده كما يحملون على نظيره، فجعلت في الاستفهام بمنزلة عدد ينصب ما بعده وفي الخبر بمنزلة عدد يجز ما بعده

انظر: أسرار العربية: ص 214، 215، الأصول في النحو: 507—516/1، تجديد النحو: شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة: 1982، ص 192، 193،

¹³³⁷ في 5، ' تقول ' بدل ' نحو '

¹³³⁸ في 2، ' كم رجل ' في 6، ' أي كثير من رجال ' والصحيح كما وردت في الأصل

¹³³⁹ في الأصل كَأَيّ وفي أكثر النسخ 1، 3، 5، 6، ' كَأَيْن ' بدل كلمة ' كَأَيّ ' والصحيح كما وردت في ما عدا لأصل، و قد أثبتناه

¹³⁴⁰ في الأصل ' كَأَيّ رجلاً ' وفي 1، ' كَأَيّ رجل ' وفي أكثر النسخ 2، 3، 5، 7، ' نحو كَأَيْن رجلاً ' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

توافق ' كم وكَأَيْن ' في خمسة أمور (1) الإبهام (2) الافتقار إلى التمييز (3) البناء (4) لزوم التصدير (5) وإفادة التنكير تارة وهو الغالب مثل قوله تعالى ﴿ وكَأَيّ من نبي قاتل معه ربيون كثير ﴾ آل عمران : رقم الآية ، 146 ، وتخالف في خمسة أمور (1) مركبة من كاف التشبيه وأي والأكثر أن تستعمل مع من قال الله تعالى ﴿ وكَأَيْن من قرية أهلكناها ﴾ الأعراف : رقم الآية، 04 ، (2) أن مميزها مجرور بمن غالباً مثل قوله تعالى، ﴿ وكَأَيّ من دابة لا تحمل رزقها الله يرزقها وإياكم ﴾ العنكبوت: رقم الآية 60 ، (3) إنها لا تقع استفهامية عند الجمهور (4) إنها لا تقع مجرورة خلافاً لابن قتيبة وأبن عصفور، (5) إن خبرها لا يقع مفرداً

وللتفصيل انظر: ابن يعيش: 134، 4/ 135، العوامل المائة النحوية: ص 269، 270،

¹³⁴¹ في 7، ' وفيها ' في 2، ' وفيه خمس ' في 1، سقطت كلمة ' وفيه لغات ' وزيدت العبارة في 4، ' كَأَيْن بوزن كَعَيْن وكاء بوزن كَعَيْن و كَأَي بوزن كَعِي و كاء بوزن كَعِي، في 7، ' بوزن كَعَيْن، وكاء بوزن كاع و كَيْن بوزن كاع و كي بوزن كَعِي وكاء بوزن كع،

قال أبن يعيش، فيه خمس لغات: كَأَيْن وكاء بوزن كاع وكئ بوزن كيع وكَأَي بوزن كعي وكاء بوزن كع

استعمالها مع (من) كثير¹³⁴² نحو قوله تعالى: ¹³⁴³ ﴿وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ﴾¹³⁴⁴
 ﴿فَكَأَيُّنَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا﴾¹³⁴⁵ والرابع: كذا،¹³⁴⁶ إذا كُنِيَ به عن العدد، تقول:
 [36] عندي كذا درهماً كما¹³⁴⁷ تقول: عندي عشرون درهماً مثلاً¹³⁴⁸ ومن السماعية
 العاملة، في الأسماء¹³⁴⁹ كلمات، تسمى أسماء الأفعال¹³⁵⁰، وهي تسعة¹³⁵¹ أولها

انظر: ابن يعيش: 4/134

¹³⁴² في 3، 'من كثيرة' و الصحيح كما وردت في الأصل

¹³⁴³ في 4، سقطت كلمة 'قوله' ووردت في 5، 7، 'قوله تعالى'

¹³⁴⁴ سورة النجم: الآية: 26،

في 2، سقطت كلمة 'في السموات' وفي 6، سقطت الآية المذكورة،

¹³⁴⁵ في 3، زيدت 'وقوله تعالى' وفي 1، 4، سقطت كلمة 'أهلكناها' سورة الحج: الآية. 45

¹³⁴⁶ في 3، سقطت كلمة 'كذا'

وهي كناية عن العدد ككم: وهي مركبة من كاف التشبيه وذا للإشارة، انظر: العوامل المائة النحوية: ص 270، كتاب

سيبويه: 2/170،

¹³⁴⁷ في 1 سقطت كلمة 'كما'

¹³⁴⁸ سقطت كلمة 'مثلاً' في 2-4،

وقال 'السيوطي'، كذا اسم مركب من 'كاف التشبيه و'ذا' اسم إشارة وهو بعد التركيب، وهنا يريد المؤلف أن

'كذا'، يكنى بها عن العدد المجهول كثيراً وقليلاً قامت مقام 'عشرين' مثلاً فتتصب ما بعدها تمييزاً لها، و

تستعمل 'كذا' مفردة كما في المثال، وتستعمل مركبة مثل: ملكتُ كذا كذا درهماً ومعطوفاً عليها مثلها نحو

'ملكْتُ كذا وكذا درهماً'، وللفقهاء في مثل هذه التغيرات رأي مستحسن، حيث يقولون: إن من قال: له على كذا

درهماً لزمه عشرون، ومن قال كذا كذا درهماً لزمه أحد عشر درهماً إلى تسعة عشر، ومن قال: كذا وكذا درهماً،

لزمه واحد وعشرون إلى تسعة وتسعين وزعم ابن خروف أنها لا تستعمل مفردة ولا مركبة،

وللمزيد انظر: همع الهوامع: 2/76، شرح ابن عقيل: 2/330، العوامل المائة النحوية: ص 270—272

¹³⁴⁹ في الأصل وردت كلمة 'الأسماء' وفي أكثر النسخ 2-4، 6، 'الاسم'

¹³⁵⁰ في اللغة العربية ألفاظ تنوب مناب الفعل معنى واستعمالاً ويرجح أن العرب استعمالوها للإيجاز في التعبير ويقام

بعض الظروف والحروف مقام الفعل طلباً للتخفيف، لأن الأسماء والحروف أخف من الأفعال، يقول 'سيبويه'، هذه

الحروف التي هي أسماء للفعل لا تظهر فيها علامة المضمر، ولكن المأمور والمنهي مضمران في النية

انظر: كتاب سيبويه: 1/242، أسرار العربية: ص 163، شرح ابن عقيل: 2/236، 237

¹³⁵¹ سقطت كلمة 'و هي' في الأصل، و وردت في 6، و هو الصحيح عندنا وقد أثبتناها

رُويْدَ¹³⁵² وهو¹³⁵³ اسم لأْمَهْلٌ، وبِلَّةَ اسم لدَغ¹³⁵⁴، و يستوي فيهما الواحد والجمع، و المذكر والمؤنث، تقول: ¹³⁵⁵ يا رجلُ رويْدَ زيداَ و يا رجالُ رويْدَ زيداَ¹³⁵⁶، (ويا امرأهُ رويْدَ زيداَ)¹³⁵⁷ ويا نساء¹³⁵⁸ رويْدَ زيداَ وكذا¹³⁵⁹ بِلَّةَ، ودُونَك اسم لَحْذُ وعلَيْكَ اسم¹³⁶⁰ لالزَمَ، و ها لَحْذُ، و فيه¹³⁶¹ لغات¹³⁶²، (هاء بالهمزة، و فيها كالكاف في

¹³⁵² في 4، 'رويْدَ زيدا'

أن رويْدًا، مصدر في الأصل ثم صَغُرَ بعد الترخيم بأن حذف منه الزوائد ثم سميَّ به الفعل، وجعل هذا الحذف والتغيّر دليلاً على أنه خلع منه معنى المصدرية، وبنى كما أن فعل الأمر مبني وأصله أروذُ زيداَ، ثم حذف الفعل و أقيم المصدر مقام الفعل ثم أضيف المصدر إلى المفعول فقيِلَ رويْدَ زيداَ، انظر: شرح الرضي: 94، 3/95، ابن عقيل

: 2/ 236، 237

¹³⁵³ في 2، 'هي'

¹³⁵⁴ سقطت كلمة 'اسم' في الأصل و وردت في 4، 5، والصحيح كما وردت في 4، 5، و قد أثبتناها

¹³⁵⁵ في 6، 'نحو'

¹³⁵⁶ في 7، سقطت كلمة 'زيد'

¹³⁵⁷ في 2، سقطت العبارة ما بين القوسين،

¹³⁵⁸ في 3، سقطت كلمة 'وياء' ووردت في 5، 'يا نسوة'

¹³⁵⁹ في 5، 'و هكذا'

¹³⁶⁰ زيدت كلمة 'اسم' في الأصل و سقطت في ما عدا الأصل

أراد المصنّف بذكر، دونك وعلَيْكَ، الإشارة إلى أن من أسماء الأفعال ما نقل عن الظرف مثل دون أو الجار والمجرور مثل عَلَيْكَ ومعنى دونك أي خذ والأصل عندك زيد فخذ، انظر: شرح الرضي: 104، 3/ 105، شرح ابن

عقيل: 2/ 237، 236

¹³⁶¹ في 2، 3، 5، 'فيها'

¹³⁶² زيدت كلمة 'أحدها' في 5،

ها، وهو اسم 'خذ' وفيه عدة لغات، وذكر في 'شرح الرضي' ثمانية منها، وقال 'الجوهري' 'هاء بكسر الهمزة بمعنى [هات] وبفتحها بمعنى خذ، و إذا قيل لك هاء، بالفتح، قلت: ما أهأ، أي ما آخذ، ومنها: هات: بمعنى أعط وتنصرف بحسب المأمور، إفراداً وتنشئةً وجمعاً، وتذكيراً وتأنيناً فنقول: هات، هاتيا، هاتوا، هاتي، هاتين، وتصرفه دليل فعليته، وقال الخليل، أصل هات. آت، من آتي يؤتى إيتاءً، فقلبت الهمزة هاءً، انظر: الصحاح: للجوهري: [فصل

الهاء]، شرح الرضي: 92، 3/93

ذاك¹³⁶³ وتصرفُ تصرّيفها تقول: ¹³⁶⁴ (هـاء، يا امرأة هاؤما، هاؤم، وهاء، ها وُما، هاؤن)¹³⁶⁵، وتوضع¹³⁶⁶ الكاف موضع الهمزة فيقال: هاك إلى هاكن¹³⁶⁷ وتجمع¹³⁶⁸ بينهما فيقال: هاءك مثل هاءك¹³⁶⁹ إلى هاءكن¹³⁷⁰ وحيهل الصلوة والثريد، أي أنت الثريد¹³⁷¹، و هيهات الأمر¹³⁷²، أي بُعدَ وشتانَ زيدَ و عمرو، أي افترقا، و هي تقتضي¹³⁷³ شيئين، و **سرعان** **ذا إهالة**¹³⁷⁴، أي سرّعَ و في هذه الثلاثة مبالغة ليست في مسمياتها¹³⁷⁵. ومن السماعيّة أنواع أربعة، من الأفعال¹³⁷⁶

¹³⁶³ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ، في 5، 'هـاء بالهمزة و الهمزة' في 1، 'هـاء والهمزة' و في 2، 3، 'ذلك' بدل كلمة 'ذاك'

¹³⁶⁴ في 2، سقطت كلمة 'تقول' و وردت في 3، 4، 'نحو' بدل كلمة 'تقول'

¹³⁶⁵ في 3، 4، 'و هاما وهاؤما و هاؤم وهايا امرأة وهاو ما وهاؤن' في 7، 'و يا امرأة ها و ما هاؤن' في 3، يا امرأتان هاؤن يا نسوة، في 6، و هاء هما و هاءهم' هناك تقديم و تأخير و زيادة و نقص في أكثر النسخ ما بين القوسين

¹³⁶⁶ في 3، 'و يضع' في 2، 'يوضع' والصحيح كما في الأصل

¹³⁶⁷ في 2، 4، 'هاك ألي هاكم وهاك' في 3، 6، 'هاك ألي هاكم وهاك ألي هاكن' في 7، 'هاكم وهاك ألي هاكن'

¹³⁶⁸ في 3، 'يجمع' وفي أكثر النسخ 1، 2، 5، 7، 'تجمع' والصحيح كما وردت في الأصل و أكثر النسخ

¹³⁶⁹ في 2، سقطت كلمة 'مثل هاءك'

¹³⁷⁰ في 7، زيدت 'ألي هاكم وهاك ألي هاكن' في 3، 5، 'هـاءك مثل ها عك ألي هاءكن'

¹³⁷¹ زيدت كلمة 'الثريد' في 5،

¹³⁷² هيهات، وهو اسم لبعد وإثما عدلوا عن لفظ الفعل لضرب من المبالغة فإذا قال هيهات زيد فكأنه قال بعد جداً أو بعد كل البعد ومنه قول جرير،

فهيها هيهات العتيق ومن به وهيهات خل بالعقيق توصله

الشاهد فيه، قوله هيهات العقيق، وقوله هيهات خل، حيث أستعمل هيهات في الموضعين اسم فعل بمعنى بعد رفع به فاعلاً كما يرفعه بنفس بعد، فدلّ ذلك على أنّ اسم الفعل يعمل الفعل الذي يكون بمعناه، فيذكر في ديوان جرير فأيهات بدل هيهات،

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 2/235، 236، ابن يعيش: 35-37/4، شرح قطر الندى: ص 360، 361، ديوان جرير: ص 479،

¹³⁷³ في 2، 3، 'وهو يقتضي' في 5، 'وهي تقتضي' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناها

¹³⁷⁴ سرعان ذا إهالة، و أصل هذا المثل أن رجلاً أحرق، أشتري شاة عجفاء ورغامها يسيل من منخريها لهزها،

فقيل له ما هذا فقال ودكها فقال السائل [سرعان ذا إهالة] ونصب (إهالة) على الحال [وذا] إشارة إلى الرغام حالة

منها الأفعال الناقصة¹³⁷⁷، وهي ثلاثة عشر فعلاً، نحو: ¹³⁷⁸ (كان - وصار - و أصبح - و أمسى - وأضحى - وظلّ - وبات - وما زال - وما برح - وما فتئ - و ما انفكّ - وما دام - وليس)¹³⁷⁹ فهذه¹³⁸⁰ ترفعُ الاسم وتنصبُ الخبر¹³⁸¹ و نُقصائها أنَّها لا تتم¹³⁸²

كونه إهالة، ويجوز أن يحمل على التمييز على تقدير نقل الفعل، مثل قولهم، تصبّب زيد عرقاً، ويضرب المثل لمن يخبر بكيونة الشيء قبل وقته،

وللتفصيل انظر: ابن يعيش: 4/38، مجمع الأمثال: الميداني: أبو الفضل أحمد ابن محمد النيشابوري . مطبعة الميدان ، القاهرة: 1934 . 1/349، لسان العرب: [مادة: ن] / القاموس المحيط: [مادة أسرع] / أمثال العرب:

Freytag, Georg Wilhelm Friedrich. *Arabum Proverbia*, Bonnae ad Rhenum, 1838, vol.1,

p. 613.

¹³⁷⁵ يقصد المؤلف الأفعال التي نابت منابها وهي بعد وأفترق وسرع،

¹³⁷⁶ في 3، ' أربعة من الأفعلاء' في 1، 7، سقطت كلمة 'من الأفعال'

¹³⁷⁷ زيدت كلمة 'أفعال' في الأصل وسقطت في 2، 4، 7،

هذه الأفعال سميت ناقصة لأنها تحتاج إلى ذكر المنصوب مع المرفوع، وذلك أنّ مر فوعها مبتدأ ومنصوبها خبر في الأصل، والمبتدأ والخبر ركنان أساسيان في الجملة الاسمية التي تدخل عليها الأفعال الناقصة فلا يصح الاستغناء عن أيّ منهما، وذهب بعض النحويين إلى أنّها حروف وليست أفعالا، لأنها لا تدل على المصدر، وهذا دلّ على إنها حروف، والصحيح أنّها أفعال، وهو مذهب الأكثرين والدليل على ذلك من ثلاثة أوجه، الوجه الأول: إنّها تلحقها تاء الضمير وألفه و واوه، نحو كنت وكنا وكانوا وما أشبه ذلك، والوجه الثاني: أنّها تلحقها تاء التانيث الساكنة نحو: قامت المرأة وهذه التاء تختص بالأفعال، والوجه الثالث: أنّها تتصرف نحو: كان يكون، وصار يصير، وأصبح يصبح، وكذلك سائرهما ما عدا "ليس"، وإِثما لم يدخلها التصرف لأنها أشبهت "ما"، وهي تنفي الحال، كما أنّ (ما) تنفي الحال ولهذا تجرى "ما"، مجرى "ليس"، في لغة الحجاز، وأمّا اعتراضهم، إنّها لا تدل على المصدر، فجوابه هذا، إنّما يكون في الأفعال الحقيقية، وهذه الأفعال غير حقيقيّة، ولهذا سميت هذه الأفعال "أفعال العبارة"

وللمزيد انظر: الأسرار العربية: ص 132، 133، ابن يعيش: 89، 7/90، العوامل المائة النحوية: ص 279، الإيضاح العضدي: 94، 1/95، شرح ابن عقيل: 228-231، شرح اللمع: 48، 49، 1،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.2, pp167,168.

¹³⁷⁸ سقطت كلمة 'نحو' في 2، في 3، 'وهي' بدل كلمة 'نحو'

¹³⁷⁹ هناك تقديم وتأخير و زيادة و نقص في العبارة ما بين القوسين، في أكثر النسخ،

أول ما ذهب من النحاة إلى أنّ (ليس) حرف، هو ابن سراج و تابعه على ذلك ابو علي الفارسي، واستدلوا على ذلك بدليلين، الدليل الأول: أنّ (ليس) أشبهه الحرف من وجهين، الوجه الأول: أنّه يدل على معنى يدل عليه الحرف، وذلك لأنّه يدل على النفي الذي يدل عليه (ما)، والوجه الثاني: أنّه جامد لا يتصرف، كما أنّ الحرف جامد لا يتصرف ،

بالمرفوع إلا بالمنصوب¹³⁸³ والفرق بين كان وصار، أن صار يدل على وجود معنى الخبر¹³⁸⁴، {في [37] زمان ثان، مرتّب على زمان سابق لم يوجد فيه ذلك المعنى¹³⁸⁵، وكان يدل¹³⁸⁶ على الزمان الماضي، ألا ترى¹³⁸⁷ أنك تقول: ﴿وكان الله عليماً

والدليل الثاني: أنه خالف سنن الأفعال عامة، وبيان ذلك أن الأفعال بوجه عام مشتقة من المصادر للدلالة على الحدث دائماً والزمان بحسب السبع المختلفة، وهذه الكلمة لا تدل على الحدث أصلاً وما فيها من الدلالة على الزمان مخالف لما في عامة الأفعال، فإن عامة الأفعال الماضية تدل على الزمان الذي انقضى، وهذه الكلمة تدل على نفي الحدث الذي دلّ عليه خبرها في الزمان الحاضر، إلى أن تقوم قرينة تصرفه إلى الماضي أو إلى المستقبل، مثل: 'ليس خلق الله مثله، و في هذا المثال قرينة، وهي كون الخبر ماضياً و في قوله تعالى ﴿ألا يوم يأتيهم مصروفاً عنه﴾ سورة هود: رقم الآية: 09، يشتمل على قرينة تدل على أن المراد نفي صرفه عنهم فيما يستقبل من الزمان، ومن أجل ذلك كله قالوا هي حرف،

وللمزيد انظر: شرح الرضي على الكافية: 199، 198، 4 / شرح ابن عقيل: 226-228 / 1،

¹³⁸⁰ وردت في 4، 'هذه' و زيدت كلمة 'الأفعال' في 3،

¹³⁸¹ في الأصل 'يرفع الاسم و تنصب الخبر' في 6 'ترفع الاسم و تنصب الأخبار' في 7، 'يرفع الأسماء و تنصب الأخبار' في 5 'ترفع الاسم و تنصب الخبر' والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناها

وهذه الأفعال على ثلاثة أقسام، الأول ما يعمل عمله بلا شرط، وهو ثمانية أفعال، كان، أصبح، أضحى، ظلّ، أمسى، بات، صار، ليس، الثاني: ما يعمل عمله بشرط أن يتقدّم عليه نفي أو نهي أو دعاء، وهو أربعة أفعال تفيد الاستمرار، ما زال، ما برح، ما فتى، ما أنفك، والثالث: ما يعمل عمله بشرط أن يتقدّم عليه ما المصدرية الظرفية وهو الفعل 'مادام'، فقط كقوله تعالى، ﴿وأوصاني بالصلاة والزكاة ما دمت حياً﴾ أي مدة دوامي حياً، سورة مريم: رقم الآية، 31، وسميت 'ما' هذه مصدرية لأنها تقدر بالمصدر، وهو الدوام وظرفية، لأنها تقدر بالظرف، وهو المدة،

انظر: شرح قطر الندى: ص 177، 180، شرح ابن عقيل: 228-235 / 1، أسرار العربية: ص 133-141، التمهيد في النحو والصرف: ص 200-204،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 1, pp. 168-171; Elder, *Arabic Grammar*, pp.182-184.

¹³⁸² في 7، 'لا يتم'، و الصحيح كما وردت في الأصل

¹³⁸³ في الأصل 'إلا بالمنصوب' ووردت في 5، 'بل تحتاج إلى المنصوب' وسقطت هذه العبارة في 2، والصحيح كما وردت في الأصل و قد أثبتناها

¹³⁸⁴ في 2، 'المعني الخبر' والصحيح كما وردت في الأصل

¹³⁸⁵ في 2، سقطت كلمة 'المعنى'

¹³⁸⁶ في 2، سقطت كلمة 'يدل' ووردت في 3، 'تدل' زيدت في 6، 'وكان يدل على وجود معنى الخبر'

¹³⁸⁷ في 5، 'يرى' وفي أكثر النسخ 2-4، 'ترى' والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها

حكيماً¹³⁸⁸ و لم يصح، صار الله عليمًا حكيمًا¹³⁸⁹، لأنه يدل على الانتقال من حال إلى حال¹³⁹⁰، وكان تجيء¹³⁹¹ تامة (بمعنى حدث أو وقع أو وجد)¹³⁹² نحو: قوله تعالى¹³⁹³ ﴿وإن كان ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة﴾¹³⁹⁴ وكذا أصبح و أخواتها¹³⁹⁵ إذا أريد بها¹³⁹⁶ الدخول في الأوقات الخاصة¹³⁹⁷، وما¹³⁹⁸ في ما زال وأخواتها¹³⁹⁹ نافية، و معناها استغراق الزمان¹⁴⁰⁰، و في ما دام مصدرية، ومعناها التوقيت، فتقول: ¹⁴⁰¹ ما

¹³⁸⁸ سورة: النساء رقم الآية 17

¹³⁸⁹ سقطت كلمة 'صارا لله عليمًا حكيمًا' في 2 ، 6، و وردت في 1، 3، كلمة 'صار'

¹³⁹⁰ سقطت كلمة 'إلى حال' في ما عدا الأصل

¹³⁹¹ في الأصل 'يجيء' في 2، 'تجني' والصحيح كما وردت في 2، و قد أثبتناه

¹³⁹² سقطت العبارة ما بين القوسين، في 3 ، 5 ، 7 ، و في 7، تقديم وتأخير،

¹³⁹³ في 1، سقطت كلمة 'قوله تعالى'

¹³⁹⁴ سورة البقرة: الآية. 280، سقطت في الأصل 'فنظرة إلى ميسرة' و وردت في النسخ القادمة، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ،

والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناها

¹³⁹⁵ في الأصل 'وأخواته' وفي 2 ، 3 ، 5 ، 7 ، 'و أخواتها' والصحيح كما أثبتناها

¹³⁹⁶ في 5، 'بهما' في 2، 'به' والصحيح كما أثبتناه كما وردت في الأصل

¹³⁹⁷ هي الصباح والمساء والضحي، وأخوات أصبح يعنى أمسى وأضحى

¹³⁹⁸ سقطت كلمة 'ما' في 2، و وردت في 5، 'هي ما' في 6 ، 'نحو أصبح زيد' في 4، 'نحو أصبح زيد أي دخل

في وقت الصباح'

¹³⁹⁹ في 2 ، 3، 'و أخواته'

¹⁴⁰⁰ و معنى ما زال وأخواتها : ملازمة الخبر المخبر عنه على حسب ما يقتضيه الحال نحو : ما زال زيد ضاحكًا ،

وما زال عمرو ازرق العينين ومعنى دام : بقي واستمر ، وجاز [ما كان زيد إلا قائمًا] ولم يجز : [ما زال زيد إلا

قائمًا] لأن [إلا] إذا دخلت في الكلام أبطلت معنى النفي، فإذا قلت [ما كان زيد إلا قائمًا] كان التقدير فيه [زال زيد

قائمًا] ، وزال لا يُستعمل إلا بحرف النفي، فلمّا كان إدخال حرف الاستثناء يوجب إبطال معنى النفي و[كان] يجوز

استعمالها من غير حرف النفي و [زال] لا يجوز استعمالها إلا بإدخال حرف لنفي ، جاز ما كان زيد إلا قائمًا ولم يجز

ما زال زيد إلا قائمًا

انظر: شرح ابن عقيل: 239، 238 / 1، أسرار العربية: ص 141، 142،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp.178-196.

¹⁴⁰¹ في 2 ، 'التوقية تقول' في 3 ، 'التوقيت يقول' في 6، زيدت كلمة 'نحو'

زال زيدٌ غنياً أي لم يأت عليه زمان من الأزمنة ¹⁴⁰² إلا و هو غنيٌّ فيه ¹⁴⁰³، و أجلس ما دامَ زيدٌ جالساً أي مدة ¹⁴⁰⁴ جلوسه ¹⁴⁰⁵ وليس لنفي الحال ¹⁴⁰⁶ (نحو ليس زيدٌ قائماً ¹⁴⁰⁷ النوع الثاني ¹⁴⁰⁸، أفعال المُقارَبة ¹⁴⁰⁹،

وهي أربعة: ¹⁴¹⁰ نحو ¹⁴¹¹ كاد، و عسى ¹⁴¹²، و كُرب، و أوْشك، فعسى، تُرْفَع ¹⁴¹³ الاسمَ وتنصبُ الخبرَ، وخبره أنْ مع {الفعل المضارع ¹⁴¹⁴، في تقدير مصدر منصوب ¹⁴¹⁵،

¹⁴⁰² زيدت كلمة 'الماضية' في 5،

¹⁴⁰³ في 2، سقطت كلمة 'غني' في 3، سقطت كلمة 'فيه'،

¹⁴⁰⁴ زيدت في 3، 'ومدة دوام جلوسه' في 6، 'ومدة جلوس' في 2، 'ومدة جلوس زيد'،

¹⁴⁰⁵ زيدت كلمة 'زيد' في الأصل و سقطت في 2-5، والصحيح كما وردت في ما سوا الأصل، و قد أثبتناها

¹⁴⁰⁶ وأصل ليس [ليس] كهيْب، كما يقال في عِلْم، عِلْم، تخفيفاً بالإسكان، وتركهم قلب يائها ألفاً كما هو القياس في هاب، أي أن 'ليس' تنفي مضمون الجملة في الحال، نحو: ليس زيد قائماً، أي الآن وعند التقييد بزمان على حسبه، نحو: ليس زيد قائماً غداً، واختلف النحاة في تقديم خبر 'ليس' عليها، فذهب الكوفيون إلى أنه لا يجوز تقديم خبرها عليها، وذهب أكثر البصريين إلى جوازه، والصحيح ما ذهب إليه الكوفيون لأن 'ليس' فعل لا يتصرف وإذا لم يكن متصرفاً في نفسه لم يتصرف عمله، كما يكتب 'سبويه' في كتابه، فأما ليس فإنه لا يكون فيها ذلك، لأنها وضعت موضعاً واحداً وخالفه ابن سراج،

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 1/232، أسرار العربية: ص 140، كتاب سبويه: 1/46، الأصول في النحو: 1/93

، شرح الرضي: 199، 198/4، ابن يعيش: 7/111، 112

¹⁴⁰⁷ سقطت العبارة ما بين القوسين في الأصل و زيدت في 7، والصحيح كما أثبتناها في النص

¹⁴⁰⁸ وفي أكثر النسخ 'و النوع الثاني'

¹⁴⁰⁹ قال ابن حاجب، ما وضع لدنو الخبر، رجاءً أو حصولاً أو أخذاً فيه وهذه الأفعال تدل من حيث المعنى على

المقاربة من باب التغليب وليست كلها للمقاربة، وهي على ثلاثة أقسام، الأول: أفعال تدل على قرب الخبر، وهي كاد، و كرب، و أوْشك، الثاني: أفعال تدل على الرجاء، وهي عسى وحرى و إخلولق، والثالث: أفعال تدل على شروع الخبر والبدأية وهي، شرع وجعل وطفق وأخذ أنشأ،

وللمزيد انظر: شرح الرضي: 4/211، شرح ابن عقيل: 276، 1/277، ابن يعيش: 7/115، شرح شذور الذهب:

ص 189، مع الهوامع: 128، 129/1، النحو العربي: ص 233،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp.198-200; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, pp.106,107.

¹⁴¹⁰ في 2، سقطت كلمة 'أربعة'

¹⁴¹¹ سقطت كلمة 'نحو' في ما عدا الأصل

تقول عسى زيدٌ أن يخرجَ كأنك قلت: قارب¹⁴¹⁶ زيدُ الخروجَ وله وجه آخر وهو أن يقال: عسى أن يخرجَ زيدٌ كأنك قلت: قُربَ خُروجِ زيدٍ و كاد ترفع¹⁴¹⁸ الاسمَ

¹⁴¹² في 5 'عيسى' بدل 'عسى' والصحيح كما وردت في الأصل

ان في [عسى] ثلاثة أقوال النحاة، الأول: إنها فعل في كل حال سواء أتصل بها ضمير الرفع أو ضمير النصب أم لم يتصل بها واحد منهما، وهو قول نحاة البصرة، ورجحه المتأخرون، والثاني: إنها حرف في جميع الأحوال، سواءً اتصل بها ضمير الرفع أو النصب أم لم يتصل بها أحدهما، وهو قول جهمرة الكوفيين وثعلب وابن سراج، والثالث: إنها حرف إذا أتصل بها ضمير نصب

والأصل أن يكون خبرها جملة فعلية فعلها مضارع، والصحيح أنه فعل، والدليل على ذلك أنه يتصل به تاء الضمير، وألفه وواؤه نحو: عسيت، وعسيا وعسوا كما قال تعالى ﴿فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ﴾ سورة محمد: رقم الآية 22، فلما دخلته هذه الضمائر كما تدخل على الفعل، نحو: قمت، وقاما، وقمتم، دلّ على أنه فعل، وكذلك تلحقه تاء التانيث الساكنة التي تختص بالفعل نحو: عست المرأة، قامت وقعدت فدلّ على أنه فعل وعمله ترفع الاسم وتنصب الخبر مثل كان إلا أن خبرها لا يكون إلا مع الفعل المستقبل نحو: [عسى زيد أن يقوم] ونذر مجئيه اسماً بعد عسى وكاد، كما في هذا الشعر،

أكثرت في العذل ملحاً دائماً لا تكثرن إني عسيتُ صائماً

والشاهد فيه، قوله [عسيت صائماً] حيث أجرى [عسى] مجرى [كان] فرفع بها الاسم ونصب الخبر، وجاء بخبرها اسماً مفرداً، وهذا الشعر من شواهد ابن عقيل، وذكره ابن يعيش أيضاً على ص 7/14 ونسب قوم هذا البيت إلى رؤية ابن العجاج ولم نجد في ديوانه المطبوع، ولم نعرف لقائله، وفعل فيما عدا ذلك، وهو قول "سيبويه" شيخ النحاة، ولكل مذهب عنده دليل،

وللتفصيل انظر: شرح ابن عقيل: 1/277، كتاب سيبويه: 11، 12، 99، 157، 158، 3/2374، شرح الرضي: 213—223/4، ابن يعيش: 115—7/128، أسرار العربية: ص 126-131، النحو العربي: ص 238، 237، الموجز في النحو: ص 33،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 201-206; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol.2, pp.107,108

¹⁴¹³ في 2، 4، 'يرفع' وسقطت في أكثر النسخ 'وتنصب و الخبر'

¹⁴¹⁴ زيدت في 2، 'مع أن'

¹⁴¹⁵ في 7، 'المصدر المنصوب'

¹⁴¹⁶ في 5 'قرب' وزيدت في 6، 7، 'قرب خروج زيد' والصحيح كما وردت في الأصل،

¹⁴¹⁷ في 2، 'يقول' في 3، 7، 'تقول'

¹⁴¹⁸ في 4، 'و كان ترفع' وفي 3، 5، 7، 'يرفع' والصحيح كما وردت في الأصل

وخبره¹⁴¹⁹ الفعل المضارع في تقدير¹⁴²⁰ اسم الفاعل المنصوب¹⁴²¹ فإذا قلت: كاد زيدٌ يخرجُ كان تقدير المعنى، كاد زيدٌ خارجاً، إلّا أنّه لم يستعمل¹⁴²²، ويجيء¹⁴²³ في معنى [38] قُرْب الشَّبّه¹⁴²⁴ نحو: كاد العروسُ يكون¹⁴²⁵ أميراً، (و ليس في عسى هذا القُرْبُ وإنما هو طمع و رجاء: ¹⁴²⁶ و كُرْب) ¹⁴²⁷ يستعمل استعمال كاد¹⁴²⁸، وأوشك مثل عسى، في وجهيها¹⁴²⁹

¹⁴¹⁹ في 1، زيدت كلمة ' أيضاً'

¹⁴²⁰ في 6، 'في تقديره' في 2، 'تقدير الاسم الفاعل'

¹⁴²¹ في 2، 3، 5، و في أكثر النسخ 'فاعل منصوب'

هذا تقدير في المعنى، و ليس في الإعراب، إذا الصحيح أن خبر (كاد) هو جملة فعلية (يخرج) أي هو،

¹⁴²² في 3، يستعمل 'فيه'

¹⁴²³ في 3، 'وكان يجيء' في 2، 'تجئ'

¹⁴²⁴ في 2، 3، 'الشبه للشئني' في 7، 'من الشئني' و في 1، 'قرب الشئني للشئني' في 6، 'للشبه للشئني'

¹⁴²⁵ في 3، 'أن يكون'

¹⁴²⁶ في 7، 'للمطمع و رجاء' في 3، 'هو الطمع والرجاء و كرب' و في 2، 'فيه طمع و رجاء'

والفرق بين معنى "عسى وكاد" أن عسى لمقاربة الأمر على سبيل الرجاء والطمع تقول عسى الله أن يشفي مريضك، تريد أن قرب شفائه مرجو من عند الله مطموع فيه، وكاد، لمقاربته على سبيل الوجود والحصول تقول كادت الشمس تغرب، تريد أن قربها من الغروب قد حصل،

انظر: ابن يعيش: 7/124، شرح جمل الزجاجة: ص 282، 283،

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 208-214; Wright, *Grammar of the Arabic*

Language, vol.2, p.106.

¹⁴²⁷ سقطت العبارة ما بين القوسين، في 5، و وردت في بقية النسخ، 2-4، 7،

¹⁴²⁸ والمشهور في [كرب] فتح الراء وثقل كسرهما أيضا وكرب في الأصل بمعنى قرب، يقال كربت الشمس أي دنت للغروب، ولا يكون الخبر إلا فعلاً صريحاً ولا يقع الاسم فيه كما لا يقع في خبر كاد ولم يسمع فيه أن ولا يتمتع معناه من ذلك إذ كان معناه قرب، و لو أنت تقول قرب أن يفعل لكان صحيحاً على معنى قرب فعله،

انظر: ابن يعيش: 126، 127/7، شرح الرضي: 220، 221/4

¹⁴²⁹ في 1، سقط، ما بين القوسين، تبدأ، من وسط ص 175، الفعل المضارع في تقدير أن، ---- إلى إنتهاء ص 175

، مثل عسى في وجهيها،

النوع الثالث¹⁴³⁰ أفعال¹⁴³¹ المدح والذم:

وهما نَعَمْ و بئس: ¹⁴³² يقتضيان اسماً¹⁴³³ معرفاً بلام الجنس¹⁴³⁴، أو مضافاً إليه¹⁴³⁵ و بعده اسم آخر مرفوع¹⁴³⁶، نحو: ¹⁴³⁷ (نعم الرجل زيد،) (أو غلام الرجل زيد،) وبئس

¹⁴³⁰ في 2، 3، 'والنوع'

¹⁴³¹ في 3، 'فعل' وفي 1، 'فعلان' في 2، 3، 'فعلا' بدل 'أفعال'

¹⁴³² قد وضعاً للمدح العام والذم العام وفيه أربع لغات، الأولى: فتح النون وكسر العين نحو، نَعَمْ، والثانية: فتح النون وإسكان العين نحو، نَعَمْ، والثالثة: كسر النون مع إسكان العين نحو، نَعَمْ، والرابعة: كسر النون والعين نحو: نَعَمْ، والمشهور هي اللغة الثالثة نَعَمْ، وقال 'سيبويه' و أصل نعم وبئس، وهما الأصلان اللذان وضعاً في الرداءة والصلاح، ولا يكون منهما فعل بغير هذا المعنى، هل نعم وبئس أسمان أو فعلان اختلف النحاة في ذلك، فذهب البصريون إلى أنهما فعلان لا يتصرفان واستدلوا على ذلك من ثلاثة أوجه، الأول: أن الضمير يتصل بهما على حد اتصاله بالأفعال نحو، قاما وقاموا، الثاني: أن تاء التأنيث الساكنة التي لم يقبلها أحد من العرب هاء في الوقف، تتصل بهما، كما تتصل بالأفعال نحو، نعمت المرأة وبئست الجارية، الثالث: أنهما مبنيان على الفتح كالأفعال الماضية، ولو كانا اسمين لما بنيا على الفتح من غير علتة، ذهب الكوفيون إلى أنهما اسماء، واستدلوا على ذلك من خمسة أوجه، الأول: دخول حرف الجرّ عليها وحرف الجر يختص بالأسماء كما قال الشاعر:

ألست بنعم الجار يؤلف بيته أخاً قلة أو معدم المال مصرما

وحكي عن بعض العرب أنه قال، نعم السير على بئس العير، الثاني: أن العرب تقول، يا نعم المولى ونعم النصير، والنداء من خصائص الأسماء، الثالث: عدم اقتران الزمان بهما كسائر الأفعال مثل: (نعم الرجل أمس، ولا، بئس الرجل غداً دليل على أنهما ليسا بفعلين، الرابع: أنهما لا يتصرفان، والتصرف من خصائص الأفعال، الخامس: أنه قد جاء عن العرب أنهم قالوا: نعم الرجل زيد، وليس في أمثلة الأفعال شيء على وزن فعيل، فأما ما استدلوا الكوفيون ففاسد، فمذهب البصريين هو الصحيح، كما ذهب إليه المؤلف عليه الرحمة، وعليه قول سيبويه 'وأما نعم وبئس ونحوهما فليس فيهما كلام، لإثباتهما لا تغييران لأن عامة الأسماء على ثلاثة أحرف، ولا تجريهين إذا كنّ أسماء للكلمة، لأنّهنّ أفعال والأفعال على التذكير، لأنّها تضارع فاعلاً

وللتفصيل انظر: كتاب سيبويه: 3/266، 2/179، ابن يعيش: 127—131، 7/، أسرار العربية: ص 96—106،

شرح أبين عقيل: 127، 128، 2/، شرح جمل الزجاجي: ص 189، 190، الأصول في النحو: 130، 131، 1/، ديوان

حسان: ص 219، ولكن ذكر الشطر الثاني للبيت هكذا

لذي العُرف ذا مال كثير ومعدما

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 219-221; Wright, *Grammar of the Arabic*

Language, vol. 1, pp. 97, 98.

¹⁴³³ في 2، 'تقتضيان أسمان' والصحيح كما وردت في الأصل

الرجلُ عمرو¹⁴³⁸، و غلامُ الرجلِ عمرو¹⁴³⁹، ويُسمَّى¹⁴⁴⁰ المرفوع الأول فاعلاً والثاني المخصوص بالمدح والذم¹⁴⁴¹ ويضمّر الفاعل ويُفسر بنكرة منصوبة، فيقال: (نعم رجلاً زيدٌ و كذا¹⁴⁴² بئس، ويلحق¹⁴⁴³ حبذا¹⁴⁴⁴ بِنعم، و ساء ببئس¹⁴⁴⁵)¹⁴⁴⁶ فيقال: حبذا الرجلُ زيدٌ أو رجلاً¹⁴⁴⁷ وساء مثلُ هذا¹⁴⁴⁸.

¹⁴³⁴ في 7، 'بلام التعريف'

¹⁴³⁵ وإذا كان الفعل 'نعم، أو بئس' وجب في فاعله أن يكون اسماً معرفاً بالألف واللام نحو، نعم العبدُ أو مضافاً إلى اسم معرف با 'ال'، مثل قوله تعالى ﴿ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴾ سورة النحل: رقم الآية 30، أو مضمراً مستتراً مفسراً بنكرة بعده منصوبة على التمييز، كقوله تعالى ﴿ بئس للظالمين بدلاً ﴾ سورة الكهف: رقم الآية 50، فلمَّ وجب أن يكون فاعل نعم وبئس اسم جنس؟ فهو على وجهين، (1) إنَّ نعم لمَّا وضعت للمدح العام، وبئس للذم العام خصَّ فاعلهما باللفظ العام (2) وجب أن يكون اسم جنس ليدل على الممدوح والمذموم مستحق للمدح والذم في ذلك الجنس، ذكرنا هذه الأمثلة للتوضيح و أمَّا ما ذكر المصنّف عليه الرحمة، فهو صحيح، انظر: شرح قطر الندى: ص 258، 259، الإيضاح العضدي: ص 81-88/1، أسرار العربية: ص 104، شرح ابن عقيل: 128، 2/129

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, pp. 222-228.

¹⁴³⁶ في 1، 'وهو مرفوع'

¹⁴³⁷ في 3، سقطت كلمة 'نحو في 2'، 5، يستعمل كلمة 'تقول' بدل كلمة 'نحو'

¹⁴³⁸ في 1، سقطت العبارة ما بين القوسين،

¹⁴³⁹ هناك تقديم وتأخير و زيادة و نقص في العبارة، ما بين القوسين، في أكثر النسخ، في 1، 'نعم الرجل زيد' و نعم غلام الرجل عمر وبئس الرجل زيد أو غلام الرجل عمر ' في 4 'نعم الرجل زيد' و غلام الرجل عمر وبئس الرجل زيد و غلام الرجل عمر'

¹⁴⁴⁰ في 5، 'و تسمَّى'

¹⁴⁴¹ في 1، 'بالمدح أو الذم'

¹⁴⁴² في 2، 'وكذلك'

¹⁴⁴³ في 6، 'و تلحق' بدل 'يلحق'

¹⁴⁴⁴ حبذا أصله "حَبَبَ ذا" اجتمع حرفان متحرّكان من جنس واحد، فحذفت حركة الحرف الأول وأدغم في الثاني فصار "حب" وركب مع "ذا" فصار بمنزلة كلمة واحدة، و حُبَّبَ على وزن فُعْلٍ ومعناها المدح وتقريب الممدوح من القلب ومنه "حبيب" على وزن فعيلٍ، وقد اختلف النحاة في حبذا، اسم أم فعل؟ فذهب أكثر النحاة إلى أنّه اسم لأنّ الاسم أقوى من الفعل، فالفعل مشتق من الاسم ولما ركب أحدهما على الآخر كان الغالب هو الأقوى، وعليه قول سيبويه وذهب المبرد في 'المقتضب' وابن سراج، في 'الأصول' إلى أنّ حبذا اسم، وهو مبتدأ والمخصوص

النوع الرابع: أفعال الشك واليقين:¹⁴⁴⁹ وهي سبعة، نحو:¹⁴⁵⁰ (حسبتُ، وخلتُ، وظننتُ¹⁴⁵¹، وعلمتُ، ورأيتُ، ووجدتُ، وزعمتُ)¹⁴⁵²، إذا كانت هذه الأربعة الأخيرة بمعنى معرفة

خبره، أن خبره مقدّم والمخصوص مبتدأ مؤخر فركبت "حبّ" مع "ذا" فجعلنا اسماً واحداً، والأولى أن يقال في أعراب مخصوص حبّاً أنّه كإعراب مخصوص نعم إمّا مبتدأ أو خبر مبتدأ لا يظهر، وذهب بعضهم إلى أن الغالب عليها فعلية، لأنّ الجزء الأول منهما فعل والقوة للجزء الأول، وذهب جماعة إلى أنّها لا يغلب عليها اسمية ولا فعلية بل هي جملة مركبة من فعل ماضٍ واسم هو فاعل، فلا يغلب أحدهما على الآخر

وللمزيد انظر: لسان العرب و الصحاح : [مادة حبّ] كتاب سيبويه: 2/180، أسرار العربية: ص 107-111، العوامل المائة النحوية: ص 298، 299، شرح ابن عقيل: 2/135، شرح الرضي: 255، 4/256، الأصول في النحو: 135-137 /1، ابن يعيش: 138-142/7،

Howell, Arabic Grammar, vol. 2, pp. 232, 233.

¹⁴⁴⁵ زيدت كلمة 'مثل' في الأصل، في 5، 'ساء ببئس' في 2، 'حبذا بنعم وساء ببئس' لاتفاقهما في المعنى في أكثر النسخ 3، 4، 5، 6، و ساء ببئس لاتفاقهما في المعنى والصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه في المتن، قال مالك عليه الرحمة،

وأجعل كبئس "ساء"، وأجعل فعلاً من ذي ثلاثة كنعيم مُسجلاً

وتستعمل "ساء" في الذم استعمال "بئس" فلا يكون فاعلها إلا ما يكون فاعلاً لبئس وإعرابه مثل إعراب بئس، ومن كل فعلٍ ثلاثي يجوز أن يبنى منه فعل على وزن "فَعْل" لقصد المدح أو الذم، ويعامل معاملته [نعم وبئس] في جميع ما تقدّم لها من الأحكام

وللمزيد انظر: شرح قطر الندى: 258، 259، شرح الرضي: 4/255، شرح ابن عقيل: 134، 2/133

¹⁴⁴⁶ في 12، سقطت العبارة ما بين القوسين،

¹⁴⁴⁷ في 2، 'و رجلاً زيد' في 4، 'وحبذا رجلاً' في 7، 'وحبذا رجلاً زيد'

¹⁴⁴⁸ في 2، يستعمل كلمة 'هذه' بدل كلمة 'هذا'

ويجرى مجراهما أيضاً كل فعل ثلاثي صالح للتعجب منه، فإنّه يجوز استعماله على (فَعْل) بضم العين، إمّا بالإصالة كطُرْف و شُرْف، أو بالتحويل كضَرْب و قَهْم، فيتساوى معهما في إفادة المدح والذم و حكم الفاعل و حكم المخصوص و إعرابه، فنقول في المدح: قَهْم الرجل زيد و في الذم: خَبَثَ الرجل عمرو، وهكذا،

انظر: شرح ابن عقيل: 134، 2/133،

¹⁴⁴⁹ في 3، 'أفعال القلوب للشك' زيدت في 2، 5، 'ويسمى أفعال القلوب'

هذه الأفعال السبعة يقال لها أفعال الشك واليقين، أو أفعال القلوب، وسميت هذه الأفعال أفعال القلوب - لأن الشك واليقين من أفعال القلوب، وعدد هذه الأفعال عند النحاة سبعة، كما ذكر المصنّف وزيدت في شرح ابن عقيل، درى، وتعلّم وعدّ وحجّ وجعل ووهب،

انظر: شرح ابن عقيل: 354، 355 / 1،

الشيء بصفته تقتضي المفعولين.¹⁴⁵³ فإذا كانت¹⁴⁵⁴ علمتُ بمعنى عرفتُ، ورأيتُ بمعنى أبصرتُ، ووجدتُ¹⁴⁵⁵ الضالة أي صادفتُها¹⁴⁵⁶، و زعمتُ أي قلتُ¹⁴⁵⁷ لم يقتض المفعول الثاني¹⁴⁵⁸ تقول: حسبت زيدا فاضلاً وعلمتُ زيدا أخاك ومن خصائصها امتناعُ

Howell, *Arabic Grammar*, vol. 2, p.133.

¹⁴⁵⁰ سقطت كلمة 'نحو' في 2 - 4،

¹⁴⁵¹ فاستعمل "ظننت" ، على ثلاثة أوجه، (1) بمعنى الظن: وهو ترجيح أحد الاحتمالين على الآخر (2) بمعنى اليقين: كما قال تعالى اليقين: كما قال تعالى ﴿فظنوا أنهم مواقعوها﴾ سورة الكهف: رقم الآية، 53، (3) بمعنى التهمة : كقوله تعالى ﴿وما هو على الغيب بظنين﴾ سورة التكوين: رقم الآية، 24، خلت وحسبت : فتستعملان بمعنى الظن، وأصل خلت، خيلتُ بكسر الياء إلى الخاء بعد سلب حركتها ثم حذف الياء لالتقاء الساكنين فصار خيلتُ، زعمت: تستعمل في القول عن غير صحة، كما قال تعالى ﴿زعم الذين كفروا أن لن يبعثوا﴾ سورة التغابن: رقم الآية 7 ، علمت : تستعمل على أصلها فتتعدى إلى مفعولين نحو : علمت زيدا فقيهاً فإذا كانت تستعمل بمعنى عرفت فلا يقتضي المفعول الثاني مثل قوله تعالى ﴿لا تعلمهم نحن نعلمهم﴾ سورة التوبة: رقم الآية، 101 ، وأما رأيت : فتكون من رؤية القلب فتتعدى إلى مفعولين نحو: رأيت الله غالباً وإذا كانت رأيت بمعنى أبصرت فلا يقتضي المفعول الثاني نحو: رأيت زيدا أي أبصرت زيدا ، ووجدت : إذا كان بمعنى 'علمت' فتتعدى إلى مفعولين نحو : وجدت زيدا عالماً فإذا كان بمعنى وجدت بمعنى أصبت فلا يقتضي المفعول الثاني نحو: وجدت الضالة أي أصبتها ،

وللمزيد انظر: *أسرار العربية*: ص 156-158، *ابن يعيش*: 77—7/86، *العوامل المائة النحوية*: ص 301-303، *شرح ابن عقيل*: 354—1/364، *الإيضاح العضدي*: 133-137/1، *كتاب سيويه*: 39-46، 118—1/121، 13/3،¹⁴⁵² هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ، وزيدت في 2 ، ' تدخلوا على المبتدأ و الخبر فتتصبها على المفعولية '

¹⁴⁵³ في الأصل 'يقتضي المفعولين' و سقطت كلمة 'يقتضي مفعولين' في 2 ، و وردت في 5، 'متعدى إلا مفعولين' في 7، 'تقتضي المفعولين' في 1، 'تتعدى إلى مفعولين' والصحيح كما وردت في 7، و قد أثبتناها¹⁴⁵⁴ في 2 ، 4 ، 'كان' في 7 ، 'فأن كان' في 6 ، 'فأما إذا كان' في 7، 'و أما إذا كانت'¹⁴⁵⁵ في 5، زيدت 'ووجدت بمعنى صادفت يقال' في 3 ، 'ووجدت بمعنى الإصابة' في 2 ، 'بمعنى أصبت مثل وجدت'

¹⁴⁵⁶ في الأصل 'صادفتها' في أكثر النسخ، 2 - 4، 'أصبتها'

¹⁴⁵⁷ في 6 ، 'وظننت أي أتهمت'

¹⁴⁵⁸ في 2، 'لم تقتضي' في 1 ، 'لا تقتضي' في 5 ، 'لم يقتضي الثاني' في 7 ، 'لم يقتضى المفعول الثاني' في 3 ، 'تقتض المفعول الثاني'

أي إذا قصد بتلك الأفعال المعاني المذكورة تصبح مستغنية عن المفعول الثاني،

الاقتصار على أحد المفعولين¹⁴⁵⁹ وإلغاؤها¹⁴⁶⁰ متوسطة [39] أو متأخرة، نحو: زيدٌ علمتُ منطلقاً¹⁴⁶¹ أو زيدٌ منطلقٌ علمتُ¹⁴⁶² والتعليق¹⁴⁶³ بالاستفهام أو اللام¹⁴⁶⁴، نحو علمت¹⁴⁶⁵ أزيد¹⁴⁶⁶ عندك أم عمرو وعلمت¹⁴⁶⁷ لزيد منطلقاً¹⁴⁶⁸

¹⁴⁵⁹ يجوز سقوط أحد المفعولين أو سقوط المفعولين معاً إذا دلّ على ذلك دليل يقال لك، هل حسبت زيداً قائماً؟ فتقول: نعم، حسبت، فتحذف المفعولين لدلالة السؤال عليهما، ويقال لك، هل حسبت زيداً قائماً؟ فتقول، نعم حسبت زيداً، فتحذف الثاني لدلالة عليه،

انظر: شرح الرضي: 154، 4/155، ابن يعيش: 82، 7/83

¹⁴⁶⁰ هو جواز إبطال العمل في اللفظ والمحل، إذا توسط الفعل بين المفعولين أو تأخر عنها، فالتوسط مثل: ممدوح ظننت عالم أو ممدوحاً ظننت عالماً، بجواز الإبطال والإعمال، والتأخر مثل: محمد متوفّق زعمت، أو محمداً متوفّقاً زعمت بجواز الإبطال والأعمال والإبطال أحسن ويعرب (زيد قائم) في حالة الإلغاء جملة مكونة من مبتدأ وخبر وجملة الناسخ بعدهما إستثناء فيه،

انظر: مع الهوامع: 153-155، ابن يعيش: 84، 7/85، شرح قطر الندى: ص 241—245،

¹⁴⁶¹ في 7، 'علمت مطلقاً' في 3، سقطت كلمة 'زيد'

¹⁴⁶² في 3، سقطت كلمة 'علمت' وزيدت في 2، 'علمت و وجوباً عند التعليق و زيد منطلق و وجوباً عند التعليق'

¹⁴⁶³ في 2، 'و التعليق ذلك'

هو إبطال العمل لفظاً لا محلاً، لمانع يقع بين الفعل وبين معموله وهذا المانع يكون بالأشياء متعددة، والفرق بين الإلغاء والتعليق من وجهين: أحدهما أن الإلغاء جائز لا واجب، والتعليق واجب، والثاني: الإلغاء إبطال العمل في اللفظ والمعنى، والتعليق أبطال العمل في اللفظ لا في المعنى

انظر: شرح قطر الندى: ص 241-245، التمهيد في النحو والصرف: ص 247، 248، شرح شذ ور الذهب: ص 365، 364، ابن يعيش: 87، 86، 7/،

¹⁴⁶⁴ في 2، 'الاستفهام و اللام' في 4، و زيدت في 7، 'أى لام الابتداء،

سواء كانت لام الابتداء أو لام قسم نحو: علمت ليقومن زيد، أي علمت - والله - ليقومن زيد، وعليه قول الشاعر،

ولقد علمت لتأتين مني
أن المنايا لا تطيش سهامها

وللمزيد انظر: شرح قطر الندى: ص 245، شاهد الشعر، 73، شرح شذ ور الذهب: ص 365، الشاهد 185، يقال، هذا البيت من كلام ربيعة العامري فتشت ديوانه المطبوع صفحة صفحة ولم أجد،

¹⁴⁶⁵ في 2-4، 'حسبت'

¹⁴⁶⁶ في 5، زيدت 'زيد منطلق عندك'

¹⁴⁶⁷ في 2، 'أزيد منطلق' في 6، 'و علمت ما زيد قائم' في 7، 'وحسبت لزيد منطلق'

¹⁴⁶⁸ في 1، زيدت، أي لام التأكيد، في 5، 'و بالنفي نحو علمت ما زيد منطلق لا يعمل في هذه الموضوع لفظاً'

في العوامل المعنوية:

و قد مضى الآن ضرباً¹⁴⁷⁰ العوامل اللفظية القياسية و السماعية و بقي القسم المعنوي¹⁴⁷¹ وهو شيئان، عند سيبويه¹⁴⁷²، وثلاثة عند أبي الحسن الأخفش¹⁴⁷³، الأول

¹⁴⁶⁹ في 2، سقطت ' الباب الرابع '

¹⁴⁷⁰ و ردت في 5، 'ضربان' بدل 'ضربا' و في أكثر النسخ، وردت 'ضربا' و قد أثبتناها

¹⁴⁷¹ في 5، 'الضرب المعنوية' في أكثر النسخ 2- 4، 6، 'الضرب المعنوي' والمناسب كما وردت في الأصل

¹⁴⁷² هو عمرو بن عثمان بن قنبر، مولى بن الحارث بن كعب، ويكنى أبا بشر وأبا الحسن، ولد في البيضاء قرب شيراز (فارس) نحو سنة 148-180 / 765—796 (واشتهر بلقب سيبويه، ومعنى كلمة سيبويه في الفارسية راحة التفاح، ثم جاء إلى البصرة شاباً فأخذ النحو عن خليل بن احمد الفراهيدي، وعيسى بن عمر ويونس بن حبيب وعن أبي الخطاب الأخفش الكبير وغيره، وقدم سيبويه إلى بغداد في أيام الرشيد وافتداً على يحيى بن خالد البرمكي أن يريد الاجتماع بالكسائي، وعمره يومذاك قد أربى على الثلاثين، فقال الكسائي [الكوفي] لسيبويه يا بصري كيف تقول: قد كنت أظن أن العقب أشد لسعة من الزنبور فإذا هو هي أو فإذا هو إياها ؟ فقال سيبويه، ' أقول ' فإذا هو هي، ولا يجوز النصب، فقال الكسائي: بل يجوز وجهان ووافق أهل المجلس الكسائي [وإن كان قوله خطأ] وعندئذ إنصرف سيبويه إلى فارس، ويبدو أنه لم يعيش بعد ذلك طويلاً ، فتوفي نحو سنة (180—796) فوق الأربعين من العمر ، وقبره معروف بشيراز ، سيبويه كان من أكبر علماء النحو وأشهرهم ، وهو أول من بحث في النحو بحثاً منظماً وأول من ألف فيه كتاباً شاملاً ، لم يدع شيئاً من علم النحو إلا ضمته فيه وهذا الكتاب له قيمة رفيعة عند أهل العلم حتى أن المبرد كان إذا أراد أحد من الناس أن يقرأ عليه كتاب سيبويه يقول له، هل ركبنا البحر ؟ تعظيماً له واستعظاماً له فيه، وكان "المديني" يقول من أراد أن يعمل كتاباً في النحو بعد كتاب سيبويه فليستحي، وقال " الجاحظ " في ذكر سيبويه وكتابه، لم يكتب الناس في النحو كتاباً مثله وجميع كتب الناس عليه عيال، وكتابه يعرف بقرآن النحو أيضاً¹⁴⁷³ وللمزيد انظر: الأعلام : 5/252، أنباه الرواة : 346—360 / 2، تاريخ الأدب العربي: فروخ، 120، 121/2، تاريخ آداب اللغة: زيدان، 114—116 / 2، بغية الوعاة : 229، 2/230، مرآة الجنان : 1/348، تاريخ بغداد: 12/195، تهذيب اللغة: الأزهرى ، أبو منصور محمد ابن أحمد ، تحقيق: عبد السلام هارون ، المؤسسة المصرية العربية، القاهرة : 1964. 1/19، دول الإسلام: الذهبي، 1/84، المدارس النحوية: شوقي ضيف، ص 57-93، طبقات اللغويين والنحويين: الزبيدي ، محمد ابن حسن ، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعارف ، القاهرة: 1954. 66—73، مدرسة البصرة النحوية: السيّد، عبد الرحمن، دار المعارف، القاهرة: 1968. ص 466-477، مقدمة كتاب سيبويه: تحقيق، عبد السلام محمد هارون، نزعة الألباء: ص 1، 26، 27، 53، 61، 86، 90، 149، 212، 215، المزهر في علوم اللغة: السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن، مطبعة محمد علي صبيح ، القاهرة: بدون تاريخ. 277، 283، 287 / 2، أخبار النحويين البصريين: السيرافي، سعيد الحسن ابن عبد الله ، تحقيق: عبد المنعم خفاجي، مكتبة مصطفى

(الابتداء: وهو)¹⁴⁷⁴ تعرية الاسم¹⁴⁷⁵، من العوامل¹⁴⁷⁶ اللفظية للإسناد، نحو: زيدٌ منطلقٌ وهذا المعنى عاملٌ فيهما¹⁴⁷⁷، ويسمى¹⁴⁷⁸ الأول مبتدأ و مسنداً إليه ومحدثاً عنه¹⁴⁷⁹،

ألبابي الحلبي، القاهرة: 1955. ص 28، 31، 32، 34، 37—39، 56، مراتب النحويين: اللغوي، عبد الواحد ابن علي الحلبي، تحقيق: أبو الفضل إبراهيم، مكتبة النهضة، القاهرة: 1955. ص 65—67،

Versteegh, Kees. *Landmarks in Linguistic Thoughts III*, London: Routledge, 1997,

pp. 36-51; Bohas, *The Arabic Linguistic Tradition*, pp.1-8; Meisami & Starkey,

Encyclopedia of Arabic Literature, vol. 2, p.718; Brockelmann, G: 1, pp. 99, 100.

¹⁴⁷³ في 7، سقطت كلمة 'أبي الحسن' في 1، زيدت 'رحمة الله'

هو أبي الحسن سعيد بن مسعدة الأخفش المجاشعي، أصله من بلخ أو من خوارزم، يبدو أنه ولد في البصرة قبل مولد سيبويه (140—180) وأخذ العلم من أساتذة سيبويه، ثم عن سيبويه [مع أنه كان أسن من سيبويه] وكان معلم الولد الكسائي، ثم إنه دخل بغداد وأقام بها مدة، وكانت وفاته سنة (830/215) في الأغلب، الأخفش الأوسط أحد أئمة العربية من علماء البصرة، كان بارعاً في اللغة والنجوم وعلوم الأدب، وهو الذي حفظ لنا كتاب أستاذه سيبويه في النحو، وإن كان يخالف أستاذه في عدد من مسائل ذلك الكتاب، وكان معتزلياً عالماً بالكلام حاذقاً في الجدل، من آثاره، غريب القرآن، تفسير معاني القرآن، كتاب معاني الشعر، كتاب العروض، كتاب القافية، كتاب الاشتقاق، كتاب الأصوات، كتاب الملوك، أما كتبه في النحو خاصة فأشهرها، الكتاب الأوسط، كتاب المقاييس، كتاب المسائل الكبير، كتاب المسائل الصغير،

وللمزيد انظر: أنباء الرواة: 36—44/2، تاريخ الأدب العربي: فروخ، 217، 2/218، بغية الوعاة: 590، 1/591، مرآة الجنان: 2/61، وفيات الأعيان: 122، 2/123، المزهر: 277، 282، 2/287، مراتب النحويين: ص 68، 69، أخبار النحويين البصريين: ص 38، 39، 56، 70، نزهة الألباء: ص 28، 41، 53، 68، 74، 90، 117، 130، 286، المدارس النحوية: ص 94-108، طبقات النحويين واللغويين: ص 74-76، مدرسة البصرة النحوية: ص 485-490، الأعلام: 154، 3/155،

¹⁴⁷⁴ في 5، سقطت العبارة ما بين القوسين،

¹⁴⁷⁵ في 5، وردت كلمة 'الاسم مكرراً' في 2، 'تعريت' و الصحيح كما وردت في الأصل

¹⁴⁷⁶ في 1، 2، 5، 'عن العوامل'

¹⁴⁷⁷ في 5، 'فيها' والصحيح كما أثبتناه في الصلب، كما وردت في الأصل

المبتدأ في النحو: هو الاسم المجرد عن العوامل اللفظية مسنداً إليه أو الصفة الواقعة بعد ألف الاستفهام، أو حرف النفي رافعة لظاهر،

هناك اختلاف بين النحاة في العامل، في كل من المبتدأ والخبر، وفي ذلك مذاهب، فمذهب "سيبويه" وجمهور البصريين، أن المبتدأ مرفوع بالابتداء، وأن الخبر مرفوع بالمبتدأ، فالعامل في المبتدأ معنوي، وهو كون الاسم مجرداً عن اللفظية غير الزائدة وما أشبهها، فذهب الكوفيون، إلى أن المبتدأ يرفع الخبر، والخبر يرفع المبتدأ، فهما يترافعان،

والثاني (خبراً و حديثاً ومسنداً)¹⁴⁸⁰ و حقُّ الأوّل أن يكونَ معرفةً و قد يجيءُ نكرةٌ مخصّصة¹⁴⁸¹، نحو: قوله تعالى¹⁴⁸²، ﴿وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ﴾¹⁴⁸³ و حق الثاني، أن يكونَ نكرةً و قد يجيئان معرفتين نحو الله إلّٰهنا و محمدٌ نبينا¹⁴⁸⁴ و المعنى

وأضاف الأخفش موضعاً ثالثاً، وهو عامل الصفة، أنّ كلاً من المبتدأ والخبر مرفوع بالابتداء وهذا يوافق الرأي الذي ذكره المؤلف هنا، والدليل في ذلك أنّ الابتداء يستلزم وجود كل من المبتدأ والخبر، فيعمل فيهما معاً، ويقولون إن ذلك نظيراً في اللغة فالحرف [كان] لما أفاد التشبيه اقتضى مشبّهاً به، وقد عملت [كان] فيهما معاً، فنصبت الأول ورفعت الثاني، ويرد عليهم بأن الفعل ”العامل اللفظي“ وهو أقوى العوامل، لا يعمل رفعين في وقت واحد، فإذا كان الابتداء وهو العامل المعنوي قد عمل في المبتدأ، فالأصحّ أنّه لا يعمل في غيره لضعفه و(كان) مع أنّها عامل لفظي لم تعمل رفعين في وقت واحد، ويخصّ المبتدأ بالرفع دون غيره لثلاثة أوجه، الأوّل: أنّ المبتدأ وقع في أقوى أحواله وهو الابتداء، فأعطي أقوى الحركات وهو الرفع، الثاني: أنّ المبتدأ أول، والرفع أول، فأعطي الأوّل الأوّل، الثالث: أن المبتدأ مُخْبَرٌ عنه كما أنّ الفاعل مُخْبَرٌ عنه، والفاعل مرفوع فكذلك ما أشبهه،

وللمزيد انظر: الإنصاف في مسائل الخلاف: 1/38-31، رقم المسألة [05] ابن يعيش: 83-85/1، أسرار العربية: ص 66-71، شرح الرضي: 223-228/1، شرح ابن عقيل: 175، 174/1، تجديد النحو: ص 137، همع الهوامع: 1/94، الأصول في النحو: 62-67/1، التعريفات: رقم التعريف 1579،

¹⁴⁷⁸ في 5، ’تسمّى‘ في 7، ’يسمّى مرفوع‘

¹⁴⁷⁹ في 1، ’ومخبراً عنه‘ وزيدت في 6، ’ويسمّى مرفوع الثاني‘

¹⁴⁸⁰ زيدت كلمة ’في‘ في 5، و سقطت كلمة ’خبراً‘ في 2-4، و هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، والصحيح كما أثبتناه في الصلب،

¹⁴⁸¹ في 3، ’للمبتداء نكرة مخصصة‘ في 6، ’قد يكون نكرة‘ في 7، ’نكرة مخصصة بصفة‘ في 5، ’نكرة مخصصة‘

الأصل في المبتدأ أن يكون معرفة، لا نكرة، لأنّ النكرة مجهولة غالباً والحكم على المجهول لا يقيد، مثل المصنف هنا نوعاً واحداً من أنواع النكرة المخصصة بوصف ملفوظ، و يشاركها في هذه النكرة المخصصة بوصف مقدر، مثل قوله تعالى، ﴿وِطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ﴾ آل عمران: رقم الآية 154، والنكرة مخصصة بالتصغير مثل: عصيفير في العش، وقد ذكر بعض النحاة لتسوية الابتداء بالنكرة صوراً وأنها بعض المتأخرين إلى نيّفٍ وثلاثين كما ذكر في شرح ابن عقيل،

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 187-196/1، شرح قطر الندى: ص 161-165، ابن يعيش: 85-87/1

¹⁴⁸² في 1، سقطت ’قوله تعالى‘ في 7، ’نحو قوله تعالى‘

¹⁴⁸³ سورة البقرة: الآية: 221

¹⁴⁸⁴ في 4، ’رسولنا‘

و هنا ينبغي أن يكون الأول هو المبدأ والثاني هو الخبر خوفاً من اللبس، حيث لا قرينة تمييز أحدهما من الآخر،

الثاني رافع الفعل المضارع: ¹⁴⁸⁵ وهو وقوعه موقعاً يَصْلَحُ للاسم ¹⁴⁸⁶، وذلك أنَّك ¹⁴⁸⁷ تقدر أن تقول في: زيدٌ ضاربٌ، زيدٌ يضربُ، أو يضربُ زيدٌ ¹⁴⁸⁸، فتوقع ¹⁴⁸⁹ الفعل موقع الاسم، و الثالث عامل في الصفة ¹⁴⁹⁰، وهو أن ترفع ¹⁴⁹¹ لكونها صفةً لمرفوع، وتُنصبُ و تُجرُّ لكونها (صفة لمنصوبٍ و مجرور) ¹⁴⁹² و هذا معنى ¹⁴⁹³ و ليس بلفظ ¹⁴⁹⁴، و عند

¹⁴⁸⁵ سقطت كلمة 'الفعل' في 5، و جاءت في 2 -- 4 'الرافع للفعل المضارع' في 7، 'رافع الفعل بالمضارع'

والصحيح كما أثبتناها في الأصل،

¹⁴⁸⁶ زيدت كلمة 'ذلك' في 5، وسقطت في أكثر النسخ والصحيح كما أثبتناها في الصلب،

اختلف النحاة في هذه المسألة، فذهب البصريون إلى أنه يرتفع لقيامه مقام الاسم، وهو عامل معنوي لا لفظي، فأشبهه الابتداء فكما أنَّ الابتداء يوجب الرفع، فكذلك ما أشبهه، وهذا المذهب اختاره المؤلف، وابن يعيش وعليه قول سيبويه "اعلم أنَّها إذا كانت في موضع اسم مبتدأ أو موضع اسم بني على المبتدأ أو في موضع اسم مرفوع غير مبتدأ ولا مبني على مبتدأ، أو في موضع اسم مجرور أو منصوب فإنها مرتفعة، وكيئوتها في هذه المواضع ألزمتها الرفع"، وأما أكثر النحاة فهم على هذا الرأي أنَّ الفعل المضارع إذا تجرَّد من الناصب والجازم كان مرفوعاً، واختلف النحاة في تحقيق الرفع له، ما هو؟ فقال الفراء وأصحابه، رافعه نفسُ تجرده من الناصب والجازم، وعند الكسائي، هي الحروف المضارعة وقال "تُعَلَبُ" مضارعة للاسم، وقول المصنف أقوى عندنا، وله وجهان، كما ذكر "الأبنا ري"، الأول: أنَّ المضارع لمَّا وقع موقع الاسم فكأنه مكان الاسم، فأعطي أسبق إعراب الاسم وأقواه وهو الرفع، الثاني: لأن النصب والجر يدخلهما نحو: جئت قبلك ومن قبلك، فلو بنوهما على الفتح والكسر لالتبس حركة الإعراب بحركة البناء فبنوهما على حركة لا تدخلهما وهي الضمة

وللمزيد انظر: كتاب سيبويه: 9، 3/10، أسرار العربية: ص 28-32، شرح قطر الندى: ص 78، 79، ابن يعيش:

12، 7/13، شرح ابن عقيل: 266، 2/267، العوامل المائة النحوية: ص 340، 341، شرح الرضي: 26-4/29،

¹⁴⁸⁷ في 3، 'لأنك'،

¹⁴⁸⁸ في 2، 3، 'في زيد ضارب، زيد يضرب زيد،

¹⁴⁸⁹ في 2، 'فيوقع' في 6، 'فتوقع الاسم' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁴⁹⁰ وسقطت في 3، 4، 'عامل الصفة' سقطت كلمة 'الثالث' في 1، و وردت في 5، 'والمعنى الثالث عامل

الصفة'

¹⁴⁹¹ في الأصل 'يرفع' في 2، 3، 5، 'ترفع' والصحيح كما وردت ما سوا الأصل و قد أثبتناه في الصلب

¹⁴⁹² تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين، في 1، 'أو مجرور' في 4، 'والمجرور'

¹⁴⁹³ في 2، 'و هو لمعنى ليس' في 5، 'بمعنى ليس'

¹⁴⁹⁴ يريد المؤلف بهذا أن العامل معنوي، والمراد به التبعية، فتبعية الصفة للموصوف المرفوع رفعتها، وتبعية الصفة

للموصوف المنصوب نصبتها وتبعية الصفة للموصوف المجرور جرّتها وهذا على غير رأي الجمهور،

سيبويه رحمه الله، العامل في [40] الصفة، هو¹⁴⁹⁵ العامل في الموصوف¹⁴⁹⁶ و تقول:¹⁴⁹⁷ (مررتُ برجلٍ كريمٍ، فالجارُّ لِكريمٍ، هو الجارُّ لرجلٍ)¹⁴⁹⁸، وكذا الرافعُ و الناصبُ¹⁴⁹⁹، وَيَحْتَجُّ الأول¹⁵⁰⁰ بقولهم: ¹⁵⁰¹ يا عمرُ الجوادُ¹⁵⁰²، فإنَّه¹⁵⁰³ لو كان المؤنَّثُ¹⁵⁰⁴ فيهما واحداً لما اختلف حكمهما¹⁵⁰⁵،

¹⁴⁹⁵ و في أكثر النسخ 2 ، 4 ، 'ما هو'

¹⁴⁹⁶ العامل في الصفة هو العامل في الموصوف فإذا قلت ، جاءني زيد الظريف، كان العامل فيه جاءني ، وإذا قلت : رأيت زيدا الظريف، كان العامل فيه ، رأيت، وإذا قلت ، مررت بزيد الظريف ، كان العامل فيه الباء ، فهذا مذهب سيبويه وذهب أبي الحسن الأخفش إلى الخلاف

وللمزيد انظر: شرح جمل الزجاجة: ص 178-181 ، كتاب سيبويه: 194 ، 195 / 1 ، شرح ابن عقيل: 114 / 2 ، أسرار العربية: ص 294 ، 295 ،

¹⁴⁹⁷ في 2 ، 3 ، 5 ، 'إذا قلت'

¹⁴⁹⁸ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ ، 1 ، 4 ، 5 ،

¹⁴⁹⁹ في 2 ، 'الناصب و الرافع'

¹⁵⁰⁰ و في 2 ، 'وقد يحتج'

يقصد أبا الحسن الأخفش ومن وافقه من غير الجمهور على الرأي الأول الذي يقول: إنَّ العامل في الموصوف معنوي وهو التبعية فذهب إلى أنَّ الاسم يُرفع لكونه صفة لمرفوعٍ ويُنتصب لكونه صفة لمنصوب، وينجر لكونه صفة لمجرور ، وكونه صفة في هذه الأحوال معنى يُعرف بالقلب، ليس باللفظ، انظر: أسرار العربية: ص 295 ، ¹⁵⁰¹ في 3 ، 'لقولهم'

¹⁵⁰² في 7 ، 'و الجواد'

فتح لفظ [عمر] على رأي الكوفيين ووصف بكلمة (الجواد) ويجوز فيها النصب حملاً على محل المنادى، كما يجوز الرفع حملاً على لفظ المنادى على غير رأي الكوفيين، حيث يتحتم الضم، فيقال، [يا عمر] ووجه احتجاج الأخفش ومن تبعه بهذا المثال أنهم يقولون: لو كان العامل في الصفة، هو نفس العامل في الموصوف لما جاز أن يقال [يا عمر الجواد] فقط ولما اختلف حكمهما الأعرابي، والمثال يشير إلى بيت جرير،

فما كعب بن مامة وأبن سعدى بأجود منك يا عمر الجواد

وقد أجاز النحاة رفع كلمة [الجواد] ولكن القصيدة قافيتها منصوبة، وانظر: شرح ديوان جرير: ص 135 ، مغني

اللبيب: 1/17

¹⁵⁰³ في 2 ، 3 ، 5 ، 'وإنه'

¹⁵⁰⁴ في 1 ، 'العامل'

¹⁵⁰⁵ في 3 ، 'حكمها' في 5 ، 'حكمها والله' وزيدت في 2 ، 'حكمها في الأعراب والبناء'

الباب الخامس

في فصول من العربية¹⁵⁰⁶،

الفصل الأول،

في المعرفة و النكرة،

والمعرفة¹⁵⁰⁷، ما وُضِعَ لِيَدُلَّ على شيء بعينه، وهي خمسة¹⁵⁰⁸، الأول المضمَر¹⁵⁰⁹ نحو: أنا وأنت¹⁵¹⁰، والكاف في غلامك، و الثاني: العلم الخاص: كزيد وعمر، والثالث، ما فيه لام التعريف للجنس¹⁵¹¹، نحو: الرجل خير من المرأة (والفرس خير من الحمار)¹⁵¹² و العسل حلوٌ و الخلُّ حامضٌ، أو للعهد¹⁵¹³ نحو: فعل الرجل كذا.¹⁵¹⁴

¹⁵⁰⁶ زيدت العبارة، في 1 ، 'و هو أربعة' في 6 ، 'و هي أربعة' في 5، وسقطت في 4 ، 'في فصول من العربية'

¹⁵⁰⁷ في 3، 2 ، 'فالمعرفة' في 5 'المعرفة'

في اللغة، في الأصل مصدر عرفت معرفة وعرفاناً، وهو من المصادر التي وقعت موقع الأسماء فالمراد بالمعرفة الشيء المعروف، يقول "الأنباري" حد المعرفة ما خص الواحد من جنسه،

انظر: لسان العرب والصاح: مادة [عرف] أسرار العربية: ص 341 ،

¹⁵⁰⁸ في 2 ، 4 ، 7، 'و هو' والصحيح كما وردت في الأصل

أقسام المعرفة عند جمهور النحاة هي خمسة، كما ذكر المؤلف، وعدّها ابن هشام في "قطر الندى" ستة، ويذكر أسماء الإشارة وأسماء الموصولات تحت عناوين مختلفة

انظر: شرح قطر الندى: ص 129، شرح جمل الزجاجي: ص 261 ، ابن يعيش: 85-88 /5، شرح الرضي: 234/

3، كتاب سيبويه: 5-9/2،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, pp. 4-18.

¹⁵⁰⁹ في 1، 'الأول الضمير' في 2، 'المضمرات' في 3، 5، سقطت كلمة 'الأول'

¹⁵¹⁰ في 4 ، 'أنت و أنا'

¹⁵¹¹ في 2، 'وهو للجنس' في 5، 'وهو إما للجنس'

¹⁵¹² سقطت العبارة ما بين القوسين، في 2، 7 ، هناك أيضاً تقديم وتأخير، في 5 ، 3 ،

¹⁵¹³ في 1، 'و للعهد'

¹⁵¹⁴ في 1، 'الرجل فعل كذا' في 3، 'نحو قولك فعل الرجل كذا'

الرابع: المبهم و هو شيان أسماء الإشارة: كهذا و هؤلاء والموصولات كالذى و التى و ما و مَنْ، فإنّها لا تتم إلّا بصلّة و هي إحدى الجمل الأربع¹⁵¹⁵،
و الخامس: المضاف إلى أحد¹⁵¹⁶ هذه الأربعة¹⁵¹⁷ إضافة معنويّة¹⁵¹⁸ (و ما سوى ذلك فهو النكرة)¹⁵¹⁹، والنكرة¹⁵²⁰، ما شاع في أمّة، كرجل و فرس¹⁵²¹،

الفصل الثاني¹⁵²² في التذكير والتأنيث¹⁵²³

أمّا (المذكر)¹⁵²⁴، ما ليس فيه¹⁵²⁵ تاء التأنيث و هي¹⁵²⁶ الموقوف عليها هاء، و لا ألفه المقصورة و الممدودة¹⁵²⁷، والمؤنث ما فيه شيء من ذلك¹⁵²⁸، كغرفة، و حبل

¹⁵¹⁵ في 2، 3، سقطت كلمة 'إحدى' في 7، 'هي أحد الجمل' والصحيح كما وردت في الأصل، يريد المؤلف بالجمل الأربع: الجمل التي تصلح لأن تكون صلة للموصول الأسمى كالجملّة الخبرية، والجملّة الخالية من معني التعجب، والجملّة التي لا تفتقر لكلام قبلها وجملّة الشرط مع جزائه،

انظر: *الهمع الهوا* مع: 1/85

¹⁵¹⁶ في 6، سقطت كلمة، 'المضاف' وردت في 2، 'إلى احدي' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁵¹⁷ في 3، زيدت 'هذه الأمور الأربعة' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁵¹⁸ زيدت في 5 'كغلام زيد'

المراد بالإضافة المعنوية، بالإضافة المحضة، وهي قسمان، الأول: ما يفيد تخصيصاً في المضاف، وذلك، إذا كان المضاف إليه نكرة مثل: هذا كتاب ولي، وهذا النوع لا يدخل في باب المعرفة، والثاني: ما يفيد في المضاف تعريفاً، وذلك إذا كان المضاف إليه معرفة مثل: هذا كتاب علي، وهذا الضرب هو المقصود في باب المعرفة،

انظر: *شرح ابن عقيل*: 2/ 38، 39، *شرح الرضي*: 2/ 243-234

¹⁵¹⁹ سقطت العبارة ما بين القوسين، في النسخ الآتية، 2 --4، في 6، 'فهو نكرة'

¹⁵²⁰ في 3، زيدت 'وما عداها فنكرة'

والنكرة في اللغة، هو إنكار الشيء والمنكر من الأمر خلاف المعروف، وهو نقيض المعرفة، وفي النحو حده، ما لم يخص الواحد من جنسه، ويعتبر أن النكرة أصل للمعرفة، لأن التعريف طار على التنكير،

انظر: *لسان العرب والصاح*، تحت [مادة نكر] *ابن يعيش*: 5/88، *أسرار العربية*: ص 341، *شرح قطر الندى*:

ص 128،

¹⁵²¹ في 7، زيدت كلمة 'وغيرهم' في 5، 'والله أعلم'

¹⁵²² في 1، سقطت كلمة، 'الفصل'

¹⁵²³ في 6، 'في المذكر و المؤنث'

و بشرى و صحراء، وهو على ضربين¹⁵²⁹، حقيقي¹⁵³⁰، (و هو الخَلْقِي، كالمرأة،
و الحبلى¹⁵³¹ وغير الحقيقي)¹⁵³²، [41] وهو اللفظي، كالظلمة والبشرى، والصحراء¹⁵³³

¹⁵²⁴ في 2، 'فالمذكر' في 3 'المذكر'

¹⁵²⁵ سقطت كلمة 'فيه' في الأصل وردت في 2، 'ليس ما فيه' و في النسخ، 3، 5، 'ما ليس فيه' وهو الصحيح

عندنا و قد أثبتناها في الصلب

¹⁵²⁶ في 1، سقطت ما بين القوسين،

¹⁵²⁷ في 2، 'أو ممدودة' في أكثر النسخ 2-4، 6، 'و الألف المقصورة و الممدودة'

هناك من الأسماء ما خلا من علامات التانيث ومع ذلك فليس من باب المذكر مثل هند وزينب وسعاد وكتف، وإنما
عرف تانيثها من مدلولاتها، ويستدل على تانيثها بعود الضمير عليها، وبوصفها بالمؤنث مثل، أكلت كتفاً مشوية، أو
برد التاء إليها في التصغير مثل، كثيفة وبديّة أو الإشارة إليها مثل، هذه جهنّم، جمعه ابن مالك في بيت شعر

علامة التانيث تاء أو ألف وفي أسام قدّروا التاء: كالكثف

ويعرف التقدير: بالضمير ونحوه، كالردّ في التصغير

وهناك أعضاء من جسد الإنسان تعتبر مؤنثاً مثل: الأذن والعين والقدم والساق والإصبع والكف والعجز والكراع،
ومن اقتات البطن، الأمعاء والسن والجهات الأربعة أيضاً تعتبر مؤنثاً مثل اليمين والشمال

انظر: شرح ابن عقيل: 2/335، شرح جمل الزجاجي: ص 1/361

¹⁵²⁸ في 6، سقطت كلمة 'ذلك'

¹⁵²⁹ في 7، 'وهي على قسمين'

¹⁵³⁰ في 1، زبدت العبارة 'حقيقي و غير حقيقي فالحقيقي' في 2، 'حقيقي كالمرأة والناقاة' في 5، 'أحدهما حقيقي'

يقصد المؤلف بالمؤنث الحقيقي، ما دلّ على أنثى لها فرج معد للوطء كالمرأة والبهيمة والطائر، سواءً كان مؤنثاً
لفظياً كما في فاطمة وسلمى أو معنوياً: كزينب وسعاد،

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 5/91، شرح الرضي: 3/321، التعريفات: للجرجاني: رقم التعريف 1887،

Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, p. 1116; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 1, pp. 177.

¹⁵³¹ في 5، 'وحبلى' سقطت كلمة، 'والحبلى' في بقية النسخ 3، 4، 7، 'والناقاة' بدل كلمة 'الحبلى'

¹⁵³² في 4، سقطت العبارة ما بين القوسين، و في الأصل 'غير الحقيقي' في 3، 'و غير حقيقي' والصحيح كما
وردت في 3، و قد أثبتناها

المؤنث الذى أطلق عليه المؤلف إصطلاح (غير حقيقى) هو المؤنث المجازى، وهو ما لا يدل على أنثى لها فرج معد
للوطء، و اطلاق المؤنث اللفظي عليه إطلاق غير سليم، لأنّ المؤنث المجازى قد يكون تانيثه لفظياً إذا كان فيه علامة
للتانيث كما مثل المؤلف، وقد يكون تانيثه معنوياً إذا خلا من العلامة كالشمس والعين واليد،

¹⁵³³ في 1، سقطت كلمة، 'وبشرى' في 2، سقطت كلمة 'و الصحراء'

والحقيقي¹⁵³⁴، أقوى ولذا : ¹⁵³⁵ امتنع جاء هند وجاز: طلع الشمس¹⁵³⁶، و تأنيث البهائم، دون تأنيث الآدميين. و لهذا:¹⁵³⁷ جاز: سار الناقة¹⁵³⁸ و لم يجر سار المرأة¹⁵³⁹، واللفظي علي ثلاثة أضرب، الأول:¹⁵⁴⁰ ما فيه تاء التأنيث،¹⁵⁴¹ ظاهرة:¹⁵⁴² (كالغرفة و الظلمة)¹⁵⁴³ أو تقديرأ، كالشمس و النار و الدار¹⁵⁴⁴، والثاني، ما فيه ألف التأنيث.¹⁵⁴⁵ (مقصورة أو ممدودة¹⁵⁴⁶، كحمراء، صحراء، و بشرى)¹⁵⁴⁷، والثالث: الجمع، إلا ما فيه

¹⁵³⁴ في 2، 'والمؤنث الحقيقي'

إنّ التأنيث الحقيقي أقوى من التأنيث اللفظي لأنّ تأنيث الحقيقي يكون تأنيثه من جهة اللفظ والمعنى من حيث كان مدلوله مؤنثاً، وغير الحقيقي شيء يختص باللفظ من غير أن يدل معنى مؤنث تحته ويلزم فعله علامة التأنيث مثل، قامت المرأة وذهبت الجارية

انظر: /ابن يعيش: 5/92، شرح الرضي: 340، 3/341

Howell, *Arabic Grammar*, vol.1, pp.1119-1121 .

¹⁵³⁵ في 5، 'وكذا' في 4، 'و لهذا'

¹⁵³⁶ سقطت كلمة ' الشمس' في 5، وردت في 3، 'وطلعت الشمس' وفي بقية النسخ، 2، 7، 'طلع الشمس'

والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁵³⁷ في 2، 3، 5، وأكثر النسخ 'ولذا'

¹⁵³⁸ والأرجع ذكر التاء مع كل مؤنث حقيقي حتى و لو لم يكن مؤنثاً لعاقِل

¹⁵³⁹ زيدت في 3، 'إلا أن يكون بينهما فاصل'

¹⁵⁴⁰ سقطت كلمة ' الأول' في الأصل وردت في 5، 'أحدها' و وردت في أكثر النسخ ' الأول' والصحيح كما

وردت في ما عدا الأصل

¹⁵⁴¹ سقطت كلمة، ' التأنيث' في 2، 3،

¹⁵⁴² في 1، 'ظاهراً' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁵⁴³ تقديم وتأخير في أكثر النسخ ما بين القوسين،

¹⁵⁴⁴ في 2، 'والدار و النار'

بدليل رد التاء إليها في حالة التصغير مثل شميسة، وعود الضمير عليها مؤنثاً مثل الشمس قامت، أي هي وكذا الحال في كلمتي، النار والدار وما جاء على شاكلتهما مما خلا من علامات التأنيث، ولكنه دال على مؤنث انظر: /ابن يعيش :

5/96، شرح الرضي : 340، 3/341

¹⁵⁴⁵ في 3، 'الألف للتأنيث' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁵⁴⁶ في 3، 'مقصورة كحلى وبشرى أو ممدودة كحمراء وصحراء' في بقية النسخ، 2، 4، 7، 'ممدودة أو

مقصورة'

الواو والنون¹⁵⁴⁸ سالماً من 'العقلاء'¹⁵⁴⁹، سواء كان واحده مذكراً حقيقياً أو مؤنثاً حقيقياً نحو: جاء الرجال¹⁵⁵⁰، أو جاءت الرجال¹⁵⁵¹ وفي التنزيل ﴿إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ﴾¹⁵⁵²، ﴿وَقَالَ نِسْوَةٌ﴾¹⁵⁵³ و إنما أنت ﴿بِاسْقَاتٍ لَهَا﴾¹⁵⁵⁴ مثل هذا الجمع لأنه ناسب

¹⁵⁴⁷ هباك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين

¹⁵⁴⁸ في 2، 'الياء و النون' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁵⁴⁹ زيدت في 2، ' للذكور من العقلاء وما سواه صح' في 5، 'لمذكر من العقلاء' في بقية النسخ 3، ' للذكور من العقلاء'

اختلاف النحاة في تأنيث الفعل مع الجمع و آرائهم

(1) مذهب جمهور الكوفيين: وهو أنّ كل فعل أسند إلى جمع المذكر السالم أو جمع المؤنث السالم، أو اسم الجمع كالقوم والرهط والنسوة، أو اسم الجنس الجمعي، كالروم والزنج والكلم، أو جمع التكسير لمذكر مثل رجال أو جمع التكسير لمؤنث مثل هندود وضوارب، يجوز تأنيثه وتذكيره، فتقول جاء المسلمون وجاءت المسلمون، وجاء الرجال وجاءت الرجال وزحف الروم وزحفت الروم، وجاء المسلمات وجاءت المسلمات وجاء الضوارب وجاءت الضوارب، والسر في ذلك أنّ كل واحد من هذه الأشياء الستة يجوز أن يؤول بالجمع فيكون مذكر المعنى، فيؤتى بفعله خالياً من علامات التأنيث، وأن يؤول بالجماعة، فيكون مؤنث المعنى، ويؤتى بفعله مقترناً بعلامة التأنيث (2) مذهب أبي علي الفارسي: وهو جواز تأنيث الفعل وتذكيره مع الأشياء الستة المتقدمة إلا نوعاً واحداً وهو جمع المذكر السالم، وهذا ما جرى عليه المؤلف هنا في المصباح (3) مذهب جمهور البصريين: وهو جواز الأمرين في أربعة أنواع، هي اسم الجمع واسم الجنس الجمعي، وجمع التكسير لمذكر و جمع التكسير لمؤنث، وأمّا جمع المذكر السالم فلا يجوز في فعله إلا التذكير وأمّا جمع المؤنث السالم فلا يجوز في فعله إلا التأنيث.

انظر: شرح الرضي: 408، 1/409، ابن يعيش: 103—106/5، شرح ابن عقيل: 408، 1/409، الإيضاح

العضدي: 297-299/1

¹⁵⁵⁰ في 3، 'نحو جاءني الرجال'

¹⁵⁵¹ في 2، 'جاء الرجال وجاءت الرجل'

¹⁵⁵² في 5، 'جاءكم' وفي الأصل، 'جاءك' كما وردت في سورة الممتحنة والصحيح كما أثبتناها في المتن حسب القائدة 'جاءك'

سورة الممتحنة: الآية. 12،

هذا على رأى أبي علي الفارسي و الكوفييين، وأمّا البصريون فقد قالوا إنّ الفعل هنا لم يؤنث للفعل بينه وبين الفاعل (بالكاف) أو أنّ المؤمنات وصف لموصوف محذوف و التقدير: إذا جاءك النساء المؤمنات والنساء اسم جمع أو أن

(أل) في المؤمنات موصولة بمعنى (اللاتي) و هو اسم جمع أيضاً

وللمزيد انظر: أوضح المسالك إلى ألفية ابن مالك: 137، 1/138،

¹⁵⁵³ سورة يوسف: الآية. 30

التأنيث¹⁵⁵⁵، في أنه ثانٍ للواحد كالتأنيث للتذكير¹⁵⁵⁶ و لم يؤنث، نحو: مسلمون
لاختصاصه بذكور العقلاء،¹⁵⁵⁷ ولأنه¹⁵⁵⁸ لم يستأنف¹⁵⁵⁹ له صيغة أخرى¹⁵⁶⁰، هذا إذا
كان الفعل مسنداً إلى الظاهر أمّا¹⁵⁶¹ إذا أسند إلى المضمّر¹⁵⁶² فالتأنيث واجب¹⁵⁶³ أو
الضمير الجماعة¹⁵⁶⁴ نحو: الرجال جاءت و جاءوا، و النساء جاءت، أو جنّ، والجُدوع
انكسرت {و انكسرن¹⁵⁶⁵ والناس¹⁵⁶⁶ والأنام، و الرهط، والنفر، مذكر¹⁵⁶⁷، والقوم

¹⁵⁵⁴ في الأصل سقطت كلمة 'باسقات لها' و وردت في 2، والصحيح كما أثبتناه كما وردت في 2،

سوره ق : رقم الآية: 10

¹⁵⁵⁵ وردت في 5، 7، 'يناسب' في 1، 'لأنه ناسب التأنيث' و الصحيح كما وردت في الأصل

¹⁵⁵⁶ في 5، 'كالتأنيث للمذكر' و في أكثر النسخ 2، 4، 6، 'ثانٍ للتذكير' والصحيح كما وردت في الأصل، و قد
أثبتناه

¹⁵⁵⁷ في 3، 'من العقلاء' في 4، 'بالذكور من العقلاء'

¹⁵⁵⁸ في 1، 'و أنه'

¹⁵⁵⁹ في 7، 'لم تستأنف' والصحيح كما وردت في الأصل،

¹⁵⁶⁰ أي أنه لم يحذف من صيغة مفردة شيء كما حذف من مفرد المؤنث عند جمعه جمع مؤنث سالمًا، بل بقيت صيغة
مفردة سالمة في صيغة جمعه

¹⁵⁶¹ في 3، 'و أمّا' في 2، 'فأمّا'

¹⁵⁶² في 5، 'الضمير' في 3، 'ألي مضمّر' في 5، 'ألي المضمّرات' والصحيح كما أثبتناه في الصلب كما وردت
في الأصل،

¹⁵⁶³ وسقطت كلمة، 'واجب' في 2، 4،

¹⁵⁶⁴ في 3، زيدت كلمة، 'لازم'

¹⁵⁶⁵ في 2، 'أو انكسرن'

¹⁵⁶⁶ سقط - في نسخة، 22، -- تبدأ من، '' وانكسرن والناس، ألي انتهاء المخطوط ''

¹⁵⁶⁷ في 4، 'يذكر' والصحيح كما وردت في الأصل

لاختصاص هذه الكلمات بالذكور و غلبتها عليه، فالناس يكون من الإنس وأصله إنسان لأنّ العرب قاطبة قالوا في
تصغيره، إنسيان، فذلت الياء الأخيرة على الياء في تكبيره، ويستعمل مذكراً مثل ﴿يا أيّها الناس﴾ البقرة : رقم الآية
11، و قد يؤنث على معنى القبيلة مثل : جاءتكَ الناس، والنفر، يقال نفرة الرجل ونفره، أي رهطه ومنه النفر
بالتحريك عدة رجال من ثلاثة إلى عشرة، ويقال هو اسم جنس، والقوم يذكر ويؤنث لأنّ أسماء الجموع التي لا واحد
لها من لفظها إذا كانت الأدميين تذكر وتؤنث، والقوم جماعة من الرجال والنساء جميعاً وقيل هو للرجال خاصة دون

يذكر ويؤنث، قال الله تعالى¹⁵⁶⁸، ﴿كَذَّبَتْ قَوْمُ نوح المرسلين﴾¹⁵⁶⁹ ﴿وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ﴾¹⁵⁷⁰، و نحو: التمر و النخل¹⁵⁷¹ مما بينه وبين واحده، التاء يذكر و يؤنث¹⁵⁷²، كما في [42] التنزيل، ﴿أعجاز نخل خاوية﴾¹⁵⁷³ ﴿و أعجاز نخل منقعر﴾¹⁵⁷⁴، ﴿و النخل باسقات لها﴾¹⁵⁷⁵ (وتأنيث العدد من الثلاثة إلى العشرة عكس)¹⁵⁷⁶ تأنيث جميع الأشياء¹⁵⁷⁷، تقول: ثلاثة رجال، وثلاث نسوة¹⁵⁷⁸، (و ثلاثة غلّمة)¹⁵⁷⁹ و في

النساء ومنه قوله تعالى ﴿لا يسخر قوم من قوم - ولا نساء من نساء﴾ الحجرات : رقم الآية، 11 ، وفي جمع

التكسير فإنما تريد الجمع إذا ذكرت وتريد الجماعة إذا أنثت

انظر: لسان العرب والصاح: [مادة انس]

¹⁵⁶⁸ في 2، 'كقوله تعالى'

¹⁵⁶⁹ سورة الشعراء: رقم الآية. 105،

¹⁵⁷⁰ سورة الأنعام: رقم الآية، 66،

¹⁵⁷¹ في 5، 'النخل و التمر'

¹⁵⁷² في 2، زيدت 'نحو نخل ونخلة وتمر و تمره'

¹⁵⁷³ سورة الحاقة: رقم الآية. 7،

¹⁵⁷⁴ - تقديم وتأخير في أكثر النسخ، 2، 6، 7، في 1، 'أعجاز نخل خاوية، و أعجاز نخل'

سورة القمر: الآية. 20،

¹⁵⁷⁵ سورة ق: رقم الآية: 10

¹⁵⁷⁶ في 7، سقطت العبارة ما بين القوسين،

¹⁵⁷⁷ في 2، 'لجميع الأشياء'

العدد من ثلاثة إلى تسعة يؤنث مع المذكر ويذكر مع المؤنث دائماً، وللعشرة حالتان، فإن استعملت مركبة جرت على

القياس ، تقول [ثلاثة عشر عبداً] بالتذكير و [ثلاث عشرة أمة] بالتأنيث، وإن استعملت غير مركبة جرت على

خلاف القياس، تقول عشرة رجال بالتأنيث وعشر نسوة بالتذكير

دخول "الهاء" من الثلاثة إلى العشرة في المذكر وعدم دخول "الهاء" في المؤنث لأربعة أوجه عند النحاة، (1)

إن الأصل في العدد أن يكون مؤنثاً - والأصل في المؤنث أن يكون بالهاء، والمذكر هو الأصل فأخذ الأصل الهاء،

فبقي المؤنث بغيرها، (2) أن المذكر أخف من المؤنث، فلما كان المذكر أخف من المؤنث أحتمل الزيادة، والمؤنث لما

كان أثقل، لم يحتمل الزيادة، (3) أن الهاء زيدت للمبالغة كما في (علامة ونسابة) والمذكر أفضل من المؤنث، فكان

أولى بزيادتها، (4) أنهم لما كانوا يجمعون ما كان على المثال (فعال) في المذكر بالهاء نحو 'غراب' وأغربة

ويجمعون ما كان على هذا المثال في المؤنث بغيرها نحو، "عقاب و أعقب" حملوا العدد على الجمع، فادخلوا الهاء

التنزيل، ﴿سَبْعَ لَيَالٍ وَ ثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ﴾¹⁵⁸⁰، فإذا جاوزتَ العشرةَ أسقطتَ التاءَ من العشرة¹⁵⁸¹ مع المذكر و أثبتَّها مع المؤنث¹⁵⁸²، نحو: ثلاثة عشر رجلاً و ثلاث¹⁵⁸³ عشرة امرأة بكسر الشين وسكونها¹⁵⁸⁴، و أحدَ عشر¹⁵⁸⁵ و إحدى عشرة¹⁵⁸⁶، و اثني عشر¹⁵⁸⁷، واثنتي عشرة¹⁵⁸⁸، و الاسمان¹⁵⁸⁹ مبنيان¹⁵⁹⁰ على الفتح¹⁵⁹¹، إلا اثني عشر¹⁵⁹² فإنك تُعرِّبه إعراب مسلمين¹⁵⁹³.

-
- في المذكر، وأسقطوها في المؤنث وكذلك حكمها بعد التركيب إلى العشرة، إلا ”العشرة“ فإنها تتغير، لأنها تكون في حالة التركيب في المذكر بغير هاء والمؤنث بالهاء
- وللمزيد انظر: شرح قطر الندى: ص 442، 443، أسرار اللغة العربية: ص 218، 219، ابن يعيش: 18، 6/19، شرح ابن عقيل: 2/321-317،
- ¹⁵⁷⁸ في 5، ’ثلاث نسوة‘ و’ثلاث غلمة وثلاثة رجال‘ في 2، 3، ’ثلاث نسوة وثلاثة غلمة‘
- ¹⁵⁷⁹ سقطت العبارة ما بين القوسين في 4،
- ¹⁵⁸⁰ سورة الحاقة: رقم الآية: 7،
- في الأصل ’ثلاث ليال وثلاثة أيام‘ في 6، ’ثلاث ليال وثمانية أيام‘ و في 5، ’سبع ليال وثمانية أيام‘ و الصحيح كما وردت في 5، و قد أثبتناه
- ¹⁵⁸¹ وردت في 2، ’عن العشرة‘ سقطت في 3، ’من العشرة‘
- ¹⁵⁸² في 1، ’في المؤنث‘
- يريد المؤلف العشرة، فتسقط التاء منه إن كان المعدود مذكراً وتثبت إن كان مؤنثاً على العكس من [ثلاثة] فما بعدها كما مثل المؤلف عليه الرحمة
- انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 320
- ¹⁵⁸³ في 5، ’ثلاثة عشر‘ في 2، ’وثلاث عشر امرأة‘ في أكثر النسخ، 1، 4، 7، 3، ’ثلاث عشرة امرأة‘
- والصحيح كما وردت في أكثر النسخ، و قد أثبتناها
- ¹⁵⁸⁴ يجوز في شين [عشرة] مع المؤنث التسكين والكسر، والكسر لغة بني تميم، والسكون لغة أهل الحجاز وهو الأوضح
- انظر: شرح ابن عقيل: 2/320
- ¹⁵⁸⁵ سقطت كلمة رجلاً في الأصل ووردت في 5، ’و إحدى عشر رجلاً‘
- ¹⁵⁸⁶ سقطت كلمة ’امرأة‘ في الأصل ووردت في جميع ما عدا الأصل
- ¹⁵⁸⁷ في 5، ’و اثنتا عشر‘ في 1، ’إثنتا عشر رجلاً‘ سقطت كلمة، ’رجلاً‘ في الأصل، ووردت في بقية النسخ، 2 – 4، 7،
- ¹⁵⁸⁸ وردت في بقية النسخ 2، 3، 6، ’إثنتا عشرة امرأة‘

الفصل 1594 الثالث في التوابع 1595

و هي خمسة أضرب¹⁵⁹⁶، تأكيد، {و صفة، و بدل¹⁵⁹⁷، و عطف بيان، و عطف بحرف¹⁵⁹⁸، أمّا التأكيد¹⁵⁹⁹، فمختص¹⁶⁰⁰ بالمعرفة¹⁶⁰¹، ويكون بالتكرير¹⁶⁰²

¹⁵⁸⁹ في 7، زيدت، 'اللدان'

¹⁵⁹⁰ في 2، 7، 'المبنيان'

¹⁵⁹¹ في 6، زيدت 'أحد عشر'

يريد العدد المركب من الجزئيين [عشرة وما دونها] فهو مبني على فتح الجزئيين أحد عشر إلى ثلاث عشرة وهكذا
¹⁵⁹² زيدت العبارة، في 4، ' و اثنتي عشر' في 6، 'اثنا عشر' في 7، 'اثنتا عشر'

¹⁵⁹³ يريد إعرابه إعراب المثنى، أي أنه يرفع بالألف، وينصب ويجرّ بالياء، أو ليس هذا إعراب العدد المركب كله (اثنا عشر و اثنتا عشرة) وإثما الذي يعرب إعراب المثنى صدره فقط [اثنا – اثنتا] لأثهما ملحقان بالمثنى إمّا عجزه فيبقى مبنيًا على الفتح لتضمّنه معنى واو العطف ولا محل له من الإعراب لأنه واقع موقع النون من المثنى في نحو، الزيدان، وليس الصدر مضافاً إلى العجز، تقول: جاءني اثنا عشر رجلاً، ورأيت اثني عشر رجلاً، ومررت بأثنتي عشرة امرأة، فقد رفع صدر العدد بالألف، اثنا، ونصب بالياء "أثنى" و جر بالياء أيضاً "أثنتي"، أمّا [عشرة] فقد بقيت مفتوحة في كل الحالات، وهذا دليل على بنائها على الفتح

انظر: شرح ابن عقيل: 2/321

¹⁵⁹⁴ في 1، سقطت كلمة، 'الفصل'

¹⁵⁹⁵ في اللغة تبع يتبع تبعاً بالفتح، وأتبعه الشيء إذا مشيت خلفهم أو مروا بك فمضيت معهم، وفي المصطلح النحوي: كلّ ثان أعرب بإعراب سابقه من جهة واحدة، وقال صاحب ابن يعيش، هي الأسماء التي لا يمسها الأعراب إلا على سبيل التتبع لغيرها

Owen, *The Foundations of Grammar*, pp.154.

انظر: لسان العرب: والصاح: مادة [تبع] ابن يعيش: 3/ 38، شرح قطر الندى: ص 399، شرح اللمع: 1/ 201
¹⁵⁹⁶ عدّها النحاة على خمسة أضرب، كما ذكر المؤلف عليه الرحمة، خلاف، ابن هشام وغيره، وقيل أربعة، وأدرجوا عطف البيان وعطف النسق تحت قولهم العطف،

انظر: شرح جمل الزجاجة: ص 111، شرح شذور الذهب: ص 428،

¹⁵⁹⁷ في 3، 'التأكيد والصفة، والبدل و العطف'

¹⁵⁹⁸ في 6، 'بالحروف'

¹⁵⁹⁹ في المصطلح النحوي، هو كل ثان ذكر تقريراً لما قبله، وأمّا فائدته قيل، التحقيق والتجوز في الكلام،

انظر: المعجم المفصل في علوم اللغة: 1/215، أسرار العربية: ص 283،

¹⁶⁰⁰ في 6، 3، 'مخصوص'

نحو: جاءني زيدٌ زيدٌ، و بغيره¹⁶⁰³، نحو: جاءني زيدٌ نفسه¹⁶⁰⁴، {والرجلان كلاهما والقوم كلهم، (أجمعون¹⁶⁰⁵ و أكتعون و أبتعون وأبصعون)¹⁶⁰⁶ و أما¹⁶⁰⁷ الصفة¹⁶⁰⁸،

¹⁶⁰¹ مذهب البصريين أنه لا يجوز تأكيد النكرة، سواءً كانت محدودة، مثل يوم وليلة وشهر، وحول، أو غير محدودة، كوقت، وزمن وحين وتابعهم 'المطرزي' هنا في المصباح، أما الكوفيون فيجيزون تأكيد النكرة المحدودة لحصول الفائدة بذلك نحو، صمت شهراً كله وقد وافقهم ابن مالك في ألفيته،

وإن يُفدَّ تأكيد منكور قُبل وعن نحاة البصرة المنعُ شَمِلَ

واستشهدوا بقول الشاعر،

لكنه شاقّة أن قيلَ ذا رَجَبٌ يا ليت عدّة حول كلّ رجب

والشاهد في هذا البيت جواز تأكيد النكرة كما ذهب إليه الكوفيون وهو شاذ في رأي البصريين، والشاذ لا يحتج به، والبيت من كلمة عبد الله بن مسلم بن جندب الهذلي، وذكر الثعلب في مجالسه، 2/475، شرح شذ ور الذهب: رقم

الشعر 228، والإنصاف: 2/265

انظر: أسرار العربية: ص 290—292، شرح ابن عقيل: 2/166، شرح جمل للزجاجي: ص 119، 120 مجالس ثعلب: ثعلب، أبي العباس أحمد ابن يحيى، شرح وتحقيق عبد السلام محمد هارون دار المعارف، القاهرة: 1948-

1949

¹⁶⁰² في 1، 'فيكون بالتكرار'

يريد المصنّف التوكيد اللفظي، وهو تكرير اللفظ الأول بعينه، وقد يكون أسماً كما مثل المصنّف، وقد يكون فعلاً مثل، طلع طلع القمر، أو حرفاً، مثل: نعمَ نعمَ أيها القادم، أو جملة فعلية، مثل، زار الأسد، زار الأسد، أو جملة اسمية مثل، الماء عذب، الماء عذب، أو اسم فعل، مثل، آمين، آمين، أو ضميراً مثل، أنتم أنتم مهذبون

انظر: شرح اللمع: 1/225، التمهيد في النحو والصرف: ص 390، 391، الأصول في النحو: 17، 18/ 2

¹⁶⁰³ في 3، 'وبغير لفظه'

يريد المصنّف عليه الرحمة، التوكيد المعنوي، وهو ضربان، أحدهما: ما جاء به لرفع توهم مضاف إلى المؤكد، وهو التوكيد بالنفس والعين تقول: جاء زيد نفسه أو عينه، فنفسه وعينه توكيد لزيد وهو يرفع التوهم، أن يكون التقدير، جاءني خبر زيدٍ ورسوله، والثاني: هو ما يرفع التوهم عدم إرادة الشمول، والمستعمل لذلك (كل وكلا وكلتا وجميع) فيؤكد بكل وجميع ما كان ذا أجزاء يصح وقوع بعضها موقعه، نحو، جاء الركب كله أو جميعه، والقبيلة كلها أو جميعها، والرجال كلهم أو جميعهم، ولا تقول جاء زيد كله، ويؤكد بكلاً وكلتا المثنى مذكراً ومؤنثاً نحو، جاء الرجلان كلاهما والبنتان كلتاها،

وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 163، 164/ 2، ابن يعيش: 41-43/ 3، شرح قطر الندى: ص 413، 415، شرح

الرضي: 363، 364/ 2

Owen, *The Foundations of Grammar*, p.155; Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 282; Elder, *Arabic Grammar*, p. 304.

هي الاسم¹⁶⁰⁹ الدال على بعض أحوال الذات و هي¹⁶¹⁰، إما فعل¹⁶¹¹، كالقائم و القاعد، أو حلية¹⁶¹²، كالطويل و القصير و الأسود¹⁶¹³، أو غريزة، كالفهم والكريم¹⁶¹⁴، و

¹⁶⁰⁴ في أكثر النسخ، زبدت كلمة، 'عينه' 3، 4، 6، 7،

¹⁶⁰⁵ عند العرب في مثل هذا الأسلوب طريقتان: الأول أن يؤكد بأجمع وما بعدها بعد (كل) لتقوية قصد الشمول كما مثل المؤلف هنا، والثاني أن يؤكد بأجمع وما بعدها دون ذكر 'كل'، فيقال، جاء الجيش أجمع وجاءت القبيلة جمعاء وهو قليل، وفي ذلك يقول ابن مالك،

وبعد كل أكدوا: بأجمعا
جمعاء أجمعين، ثم جُمعا
ودون كل قد يجيء: أجمع
جمعاء!، أجمعون، ثم جُمع

انظر: شرح ابن عقيل: 2/164، شرح رضي: 371، 372/2،

¹⁶⁰⁶ في 3، تقديم وتأخير في العبارة، ما بين القوسين، سقطت كلمة، 'أجمعون' في 7، و سقطت كلمة، 'وأبتعون' في 6، سقطت 'وأجمعون و أكتعون'

أكتعون، وأبتعون، وأبصعون، إتباعات لأجمعين، لا يجئن إلا على أثرها و تبدأ بأَيْتِهَن شئت بعدها وليس الترتيب بلازم، انظر: قاموس المحيط: تحت [مادة بتع] شرح الرضي: 376، 377/2،

¹⁶⁰⁷ زبدت كلمة، 'وأما' في 7،

¹⁶⁰⁸ هي الاسم الدال على بعض أحوال الذات، وقال ابن يعيش، الصفة والنعت واحد، وقال بعض، أن النعت يكون بالحلية نحو، طويل وقصير، والصفة تكون بالأفعال نحو ضارب وخارج وأما الغرض في الصفة فهي التخصيص والتفضيل، والمدح والذم أو ترحم

انظر: ابن يعيش: 46، 47/3، التعريفات: رقم التعريف، 1084، شرح قطر الندى: ص 408، شرح الرضي: 287 /

2

Owen, *The Foundations of Arabic Grammar*, pp.156, 157.

¹⁶⁰⁹ في 3، 'وهو اسم' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁶¹⁰ في 7، 'و هو' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁶¹¹ في 3، 'فعل الموصوف'

الفعل هنا ما يكون صادراً من أفعال الجوارح أي دالاً على عمل تتبع الصفة موصوفها في عشرة أشياء، في رفعه ونصبه وجره وإفراده، ونثنيته وجمعه وتذكيره وتأنيثه وتعريفه وتكثيره،

¹⁶¹² في 1، 'أو خليفة' في 6، 'و حلية'

المراد بها الخلقة والصورة والصفة والحلية بالكسر، وقيل من الحلي،

انظر: القاموس المحيط: [مادة حلي]

¹⁶¹³ في 1، 'و الأسود والعريض' في 3، 'و العريض والأسود' و سقطت كلمة 'القصير' في 7،

العاقل، أو نسبة، كالهاشمي والبصري.¹⁶¹⁵ و أما الوصف¹⁶¹⁶ بأسماء الأجناس فإنها¹⁶¹⁷ لا تتأتى¹⁶¹⁸ إلا¹⁶¹⁹ بوسيلة ذو، وهي¹⁶²⁰، تتنى وتجمع¹⁶²¹، وتذكر، وتؤنث¹⁶²²، فيقال: ذو مال، وذوا مال، [43] و ذوي مال، و ذوو مال،¹⁶²³ وذوي مال¹⁶²⁴، وذات مال، وذواتا مال، وذواتي مال، وذوات مال، و ذوات مال بالكسر¹⁶²⁵ في الجر و النصب،¹⁶²⁶ كمسلمات.¹⁶²⁷ و كل صفة تتبّع موصوفها، تذكيراً و تأنيثاً¹⁶²⁸، وتعريفاً

¹⁶¹⁴ في 6، 'أو عزيز كالفهم والكريم' في 4، 'كالفهم والكريم' وبقية النسخ، 1، 3، 7، 'كالفهم والكريم'

والصحيح كما وردت في بقية النسخ و قد أثبتناه

¹⁶¹⁵ في 1، 3، 'كهاشمي وبصري'

¹⁶¹⁶ في 3، 'فأ ما الوصف'

¹⁶¹⁷ في الأصل 'فأئها' في 6، 'فأئما' في بقية النسخ 3، 4، 7، 'فأئها' والصحيح قد أثبتناه

¹⁶¹⁸ في 1، 'فإنما يتأتى بوسيلة' في 3، 'لا تتأتى بوسيلة'

¹⁶¹⁹ زيدت كلمة، 'إلا' 7،

¹⁶²⁰ في 4، 'وهو' بدل 'هي'

¹⁶²¹ في الأصل 'يثني و يجمع' في 3، 6، 'تثنى وتجمع' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل و قد أثبتناه

¹⁶²² في الأصل 'ويذكر و يؤنث' وردت في 7، 'ويؤنث ويذكر' في 1، 'وتذكر و تؤنث' والصحيح كما وردت في 7

، و قد أثبتناها

¹⁶²³ في 3، زيدت، 'في الرفع'

¹⁶²⁴ في 1، سقطت كلمة، 'وذوي مال' وزيدت في 7، 'في الجر والنصب'

¹⁶²⁵ في 1، سقطت العبارة، 'وذوات مال بالكسر' في 3، سقطت كلمة، 'بالكسر' فقط،

¹⁶²⁶ في 7، 'في النصب و الجر'

¹⁶²⁷ في 7، سقطت كلمة، 'مسلمات'

أي أنها تعرب في حالة الأفراد للتذكير إعراب الأسماء الستة فترفع بالواو وتنصب بالالف وتجر بالياء وفي حالة التثنية تعرب إعراب المثنى، فترفع بالالف وتنصب وتجر بالياء أما في حالة جمع المذكر السالم فتعرب إعراب الجمع المذكر فترفع بالواو وتنصب وتجر بالياء وفي حالة الدلالة على جمع المؤنث تعرب إعراب جمع المؤنث، فترفع بالضمّة وتنصب وتجر بالكسرة كما مثل ذلك المؤلف عليه الرحمة

¹⁶²⁸ في 3، سقطت كلمة، 'تأنيثاً'

تتبع الصفة الموصوف في عشرة أشياء، في رفعه، ونصبه، وجره، وإفراده، وتثنيته، وجمعه، وتذكيره، إذا لم يمنع من الموافقة مانع كالوصف الذي يستوي فيه المذكر والمؤنث مثل، صبور وجريح ومكسال، فإنه لا يؤنث ولو كان موصوفه مؤنثاً، جاءني رجل صبور وحضرت امرأة صبور... وهكذا في البواقي

وتتكيراً، وإفراداً وتثنية وجمعاً¹⁶²⁹، و إعراباً، إذا¹⁶³⁰ كانت فعلاً له¹⁶³¹، وأما إذا كانت فعلاً¹⁶³² لسببه¹⁶³³ فإنها¹⁶³⁴ تتبعه في التعريف و التنكير¹⁶³⁵ و الإعراب¹⁶³⁶ فحسب¹⁶³⁷، ومنه قوله تعالى: ﴿ربنا أخرجنا من هذه القرية الظالم أهلها﴾¹⁶³⁸ و¹⁶³⁹ البديل: ¹⁶⁴⁰ على أربعة أوجه¹⁶⁴¹، بدل الكل من الكل¹⁶⁴²، نحو رأيتُ زيداُ أخاك¹⁶⁴³، و

انظر: شرح ابن عقيل: 153، 2/152، ابن يعيش: 3/ 54، شرح قطر الندى: ص 402-404، شرح جمل الزجاني: ص 111،

Owen, *The Foundations of Arabic Grammar*, pp.162-166.

¹⁶²⁹ كذلك تمنع الموافقة في التثنية والجمع إذا كانت الصفة (أفعل التفضيل) المضاف إلى نكرة أو المجرد من [ال] والإضافة مثل، قابلت صديقاً أفضل رجل، وصديقين أفضل رجلين، وأصدقاء أفضل رجال، وصادقت إنساناً أفضل وأصحابنا أفضل وهكذا

انظر: شرح ابن عقيل: 2/153

¹⁶³⁰ في 4، زيدت كلمة، 'هذا'

¹⁶³¹ في 6، 'إذا كان' وزيدت في 7، 'نحو مررت برجل طويل' في 3، 'قائم وقاعد'

يريد المؤلف بذلك النعت الحقيقي، هو الذي يدل على الصفة في نفس متبوعة أو فيما هو بمنزلته، كما مثل المصنّف، لأنّ (القيام أو القعود) حادث وواقع من المنعوت وهو الرجل في (مررت برجل قائم أو قاعد)،

انظر: المعجم المّوصل في علوم اللغة: 2/654،

¹⁶³² في 1، زيدت، 'لغيره'

¹⁶³³ هو النعت الذي يُكمل متبوعه ببيان صفة ماله تعلق به مثل، جاء الرجل جريح ابنه والجرح ليس حادثاً من الرجل وإثما من ابنه

انظر: تجديد النحو: شوقي ضيف، ص 261، التمهيد في النحو والصرف: ص 385،

¹⁶³⁴ في 7، 'فإنها صفة'

¹⁶³⁵ في 3، 'في التنكير و التعريف'

¹⁶³⁶ في 4، سقطت كلمة، 'الإعراب' في 3، سقطت 'فحسب'

¹⁶³⁷ - في 4، زيدت 'نحو مررت برجل حسنة جاريته'

¹⁶³⁸ سورة النساء: رقم الآية: 75

¹⁶³⁹ زيدت كلمة، 'أما' في 3،

¹⁶⁴⁰ معناها في اللغة، العوض، وفي المصطلح النحوي، وهو التابع المقصود بالحكم بلا واسطة، والغرض منه

الإيضاح ورفع الالتباس، وإزالة التوسّع والمجاز

انظر: شرح شذ ور الذهب: ص 439، أسرار العربية: ص 298، شرح ابن عقيل: 2/ 192،

¹⁶⁴¹ في 6، 'على ثلاثة أضرب' و الصحيح كما وردت في الأصل

بدل البعض من الكل¹⁶⁴⁴، نحو: ضربتُ زيداً رأسه¹⁶⁴⁵، وبدل الاشتمال¹⁶⁴⁶، نحو: سُلِبَ زيدٌ ثوبه، و في التنزيل ﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ (قِتَالٍ فِيهِ)﴾¹⁶⁴⁷ و أعجبنى زيدٌ ضربهُ¹⁶⁴⁸ أو علمهُ¹⁶⁴⁹ وبدل الغلط¹⁶⁵⁰، نحو: مررت برجل حمار¹⁶⁵¹، و عطف

عند جمهور النحاة هي على أربعة أقسام كما ذكر المؤلف ولكن عدّها ابن هشام في "قطر الندى" ستة، وزيدت بدل الإضراب وبدل النسيان

انظر: شرح قطر الندى: ص 438، الأصول في النحو: 2/ 46، أسرار العربية: ص 298، 299،
¹⁶⁴² في 6، 7، فالصرط الثاني هو نفس الصراط الأول، في 6، سقطت كلمة، 'الكل' وهو عبارة أنّ الثاني فيه عين الأول لأنّ أخاك يطابق [زيداً] في المعنى ويساويه وكما ورد في القرآن ﴿إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ﴾ سورة الفاتحة: رقم الآية، 6، وفيه يجب موافقته للمتبوع في الأفراد والتنثية والجمع، والتذكير والتأنيث، لا في التعريف والتكثير،
 وللمزيد انظر: شرح الرضي: 2/ 386، شرح ابن عقيل: 2/ 94
¹⁶⁴³ في 3، زيدت، 'و بدل البعض من البعض'
¹⁶⁴⁴ وهو أن يكون الثاني جزءاً من الأول بحيث يمكن تقسيم المبدل منه على أجزاء، يكون البديل أحدها بدل الاشتمال، وهو الدال على معنى في متبوعه، وهذا البديل يسمّى بدل البيان أيضاً،
 انظر: المعجم المفصل في علوم اللغة: 1/ 126، شرح جمل الزجاجة: ص 122،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 285.

¹⁶⁴⁵ في 6، زيدت العبارة، 'ومنه قوله تعالى ﴿و الله على الناس حج البيت من استطاع إليه سبيلاً﴾'
¹⁶⁴⁶ وهو الدال على معنى في متبوعه، والمراد بالاشتمال أن يتضمن الأول الثاني فيفهم من فحوى الكلام أن المراد غير المبدل منه وفي الآية القرآنية وردت في النص، فالقتال بدل من الشهر الحرام وهو معنى أشتمل عليه الشهر وسؤالهم عن الشهر إنّما كان لأجل القتال فيه، وهذا البديل يقال، بدل المصدر أيضاً إذا كان المعنى مشتقاً عليه مثل: أعجبتني الجارية حسنّها
 انظر: ابن يعيش: 64، 65 / 3، شرح الرضي: 384، 385 / 2، شرح جمل الزجاجة: ص 123،

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 285.

¹⁶⁴⁷ سورة البقرة: الآية. 217
¹⁶⁴⁸ و زيدت في 4، 'ومنه بدل الفعل عن فاعله ونحو' في 7، 'من فاعله'
¹⁶⁴⁹ سقطت العبارة ما بين القوسين، في 1، 3، 4،
¹⁶⁵⁰ في 1، 'وبدل الغلام' والصحيح كما وردت في الأصل
 فلا يكون في قرآن ولا كلام فصيح، وهو أن يريد أن يلفظ بشيء فيسبق لسانه إلى غيره، كما مثل المصنّف، ومعنى بدل الغلط، الذي سبب الإتيان به الغلط في ذكر المبدل منه، وقد يكون كل من البديل والمبدل منه مقصوداً مثل، [

البيان: ¹⁶⁵² وهو ¹⁶⁵³ اسم ¹⁶⁵⁴ غيرُ صفة، يجري مجرى التفسير ¹⁶⁵⁵، نحو: جاءني أبو عبد الله زيدٌ، (إذا كان معروفاً بالاسم) ¹⁶⁵⁶، و زيدٌ، أبو عبد الله ¹⁶⁵⁷، إذا كان مشهوراً بالكنية ¹⁶⁵⁸، و العطف بالحروف: ¹⁶⁵⁹، و حروف العطف تسعة ¹⁶⁶⁰، الواو: للجمع

أكلت خبزاً لحماً [قصدت أولاً الإخبار بأنك أكلت خبزاً ثم بدأ لك أن تخبر أنك أكلت لحماً أيضاً هذا القسم يسمّى بدل الإضراب

انظر: شرح قطر الندى : ص 441، شرح ابن عقيل: 2/194، أسرار العربية: ص 300، الأصول في النحو: 2/ 48

Wright, *Grammar of the Arabic Language*, vol. 2, p. 286.

¹⁶⁵¹ في 6، سقطت كلمة 'نحو'

¹⁶⁵² في اللغة، عطف يعطف عطفًا، أي رجع وتعطف وأشفق عليه، ومنه يقال، الرجوع إلى الشيء بعد الانصراف، وفي المصطلح النحوي، هو اسم غير صفة يكشف عن المراد كشفها وينزل من المتبوع منزلة الكلمة المستعملة من الغربية إذا تُرجمت بها ، قال ابن مالك :

إمّا ذو بيان، أو نسق والغرض الآن بيان ما سبق

فذوا البيان: تابع، شبه الصفة حقيقة القصد به منكشفة

انظر: لسان العرب وقاموس المحيط: [مادة عطف] ابن يعيش: 3/71، شرح ابن عقيل: 2 / 171

¹⁶⁵³ في 3، 'وهي' بدل 'هو'

¹⁶⁵⁴ في 1، سقطت كلمة، 'اسم'

¹⁶⁵⁵ زيدت في 4 ، 'والبيان'

يريد المؤلف عليه الرحمة، أنّ عطف البيان يوضّح متبوعه ويقرّره، ولكنه ليس بصفة، لأنه جامد، أمّا الصفة فهي إمّا مشتقة أو مؤوَّلة بالمشتقة، والفائدة من عطف البيان، توضيح المعرفة ورفع اللبس كما في الوصف،

¹⁶⁵⁶ سقطت العبارة ما بين القوسين في 3، وردت في 1، 4 ، 6 ، 'إذا كان مشهوراً بالعلم'

¹⁶⁵⁷ في 6، 'أو جاءني زيد أبو عبد الله' في 3، 'نحو جاءني أبو عبد الله زيد'

¹⁶⁵⁸ في 6 ، 'مشهوراً بالعلم'

مثل المؤلف عليه الرحمة لعطف البيان في المعارف فقط، ولكن بعض النحاة ومنهم ابن مالك وابن هشام وغيره ، ذهب إلى جواز ذلك من النكرات أيضاً، واستشهدوا بقوله تعالى ﴿ يوقد من شجرة مباركة زيتونة ﴾ النور: رقم الآية

35، وقوله تعالى ﴿ ويُسقى من ماءٍ صديدٍ ﴾ إبراهيم: رقم الآية 16، فزيتونة، عطف بيان "لشجرة"، و

"صديد" عطف بيان لماء، وذكر "ابن يعيش"، أنّ عطف البيان يشبه الصفة في أربعة أوجه (1) أنّ فيه بياناً للاسم

المتبوع كما في الصفة (2) أن العامل فيه هو العامل في الأول المتبوع (3) أنّه جار عليه في تعريفه كالصفة (4)

امتناعه أن يجري على المضمّر كما يمتنع من الصفة، ويفارقها في أربعة أوجه (1) أن النعت بالمشتق أو ما ينزل

منزلة المشتق على ما تقدّم ولا يلزم ذلك في عطف البيان لأنه يكون بالجوامد (2) أنّ عطف البيان لا يكون إلا في

المطلق¹⁶⁶¹، نحو: جاءني زيدٌ و عمروٌ، و الفاء: للترتيب مع التعقيب¹⁶⁶²، نحو: جاءني زيدٌ فعمروٌ، و ثمّ: ¹⁶⁶³ للترتيب ¹⁶⁶⁴ مع التراخي، نحو: رأيتُ زيداً ثمّ عمرواً، و أو:

المعارف والصفة تكون في المعرفة والنكرة (3) أن النعت حكمه أن يكون أعمّ من المنعوت ولا يكون أخصّ منه ولا يلزم ذلك في عطف البيان (3) أن النعت يجوز فيه القطع فينتصب بإضمام فعل أو يرتفع بإضمام مبتدأ ولا يجوز في عطف البيان

انظر: شرح قطر الندى: ص 421، شرح ابن عقيل: 172، 2/173، ابن يعيش: 71، 3/72،
¹⁶⁵⁹ في 7، ' بالحرف '

ويسمى عطف النسق أيضاً، ومعنى النسق في اللغة، الشيء ما كان على طريقة نظام واحد ومنه التنسيق والتنظيم، ومنه وقيل له نسق لمساواته الأول في الإعراب ويقال ثغر نسق، إذا تساوت أسنانه، وفي النحو، العطف تابع مقصود بالنسبة مع متبوعه، يتوسط بينه وبين متبوعه أحد الحروف التسعة،

انظر: لسان العرب، القاموس المحيط: [مادة نسق] شرح الرضي: 2/331، همع الهوامع: 2/128،
¹⁶⁶⁰ في 7، ' أو حروف العطف عشرة '

عدد حروف العطف عند أكثر النحاة هي تسعة: وعدّها السراج عشرة، وزيدت حرف [إما] قسم النحاة هذه الحروف إلى قسمين أحدها، ما يشترك مع المعطوف عليه مطلقاً، أي لفظاً وحكماً وهي، الواو، و ثمّ والفاء، وحتى، وأم وأو، والثاني ما يشترك لفظاً فقط وهي، بل ولا، ولكن، هذه الثلاثة يشترك الثاني مع الأول في إعرابه لا في حكمه، انظر: شرح ابن عقيل: 2/176، الأصول في النحو: 57 / 2،

¹⁶⁶¹ في 6، ' لمطلق الجمع '

الواو لمطلق الجمع وهذا مذهب البصريين كما ذهب إليه المؤلف، ومذهب الكوفيين أنّها للترتيب أيضاً، وردّ بقوله تعالى ﴿إن هي إلا حياتنا الدنيا نموت ونحيا﴾ المؤمنون: رقم الآية: 37، لو كانت الواو دالة على الترتيب كما يقول الكوفيون، لكان هذا الكلام اعترافاً من الكفار بالبعث بعد الموت، وهم منكرون، والدليل على أن الواو تقتضي الجمع دون الترتيب وهي قوله تعالى ﴿وادخلوا الباب سجّداً وقولوا حطّة﴾ البقرة: رقم الآية، 58، وفي مقام آخر ﴿وقولوا حطّة وأدخلوا الباب سجّداً﴾ الأعراف: رقم الآية، 161، يتقدّم في إحدى الآيتين ما يتأخّر في الأخرى، انظر: شرح ابن عقيل: 177، 178، أسرار العربية: 302، 303، الأصول في النحو: 26 / 2،

¹⁶⁶² والتعقيب في النحو، أن يكون وقوع المعطوف عليه بلا مهلة بينهما والفاء معنى آخر وهو السبب، كما قال الله تعالى ﴿فتلقى آدم من ربه كلمات فتاب عليه﴾ سورة البقرة: رقم الآية 37، وقال كعب ابن زهير،

بانّت سعاد فقلبي اليوم متبول
متيم إثرها لم يفد مكبول

انظر: شرح قطر الندى: ص 429، شرح ديوان كعب ابن زهير: تحقيق، حسين بن عبد الله السكاري، دار الكتب المصرية، القاهرة: 1950، ص 6، والشرط الثاني للبيت يذكر هكذا،

متيم إثرها لم يجز مكبول

لأحد الشيئين، أو للأشياء، نحو: جاءني زيدٌ أو عمرو¹⁶⁶⁵، ويقال: إنها للشك في الخبر¹⁶⁶⁶، وللتخيير والإباحة في الأمر¹⁶⁶⁷، نحو: خذ هذا أو ذاك¹⁶⁶⁸، و جالس الحسن¹⁶⁶⁹ أو ابن سيرين¹⁶⁷⁰، و أمٌ للاستفهام، متصلة¹⁶⁷¹، نحو: أزيد عندك، [44] (أم

¹⁶⁶³ وقد تأتي ثم بمعنى "الواو"، نحو قوله تعالى ﴿خلقكم من نفس واحدة ثم جعل منها زوجها﴾ سورة الأعراف: رقم الآية: 189، ويستعمل بمعنى الفاء أيضاً، إلا إنها أشد تراخياً، وتجيء لتعلم أن بين الثاني والأول مهلة، نقول: ضربت زيداً ثم عمرواً ومنه قوله تعالى ﴿ولقد خلقناكم ثم صورناكم ثم قلنا للملائكة﴾ سورة الأعراف: رقم الآية 11،

وللمزيد: الأصول في النحو: 2/ 56، شرح ابن عقيل: 2/ 178، شرح قطر الندى: ص 430

¹⁶⁶⁴ سقطت كلمة، "لترتيب"

¹⁶⁶⁵ زيدت في 6، "أو بكر أو غير ذلك"

¹⁶⁶⁶ مثال ذلك، قضيت في قراءة الكتاب سئين دقيقة أو سبعين إذا كنت شاكاً بينهما،

¹⁶⁶⁷ والفرق بين التخيير والإباحة، أن الإباحة ترك الحرية للمخاطب في اختيار أحد المتعاطفين أو هما معاً، بخلاف التخيير الذي يجب أن يختار فيه أحد المتعاطفين فقط وتكون "أو" فيهما مسبوقه بصفة امر، ففي المثال الأول، خذ هذا أو ذاك ليس لك أن تأخذ إلا أحدهما، إما لو قلنا (جالس الحسن وأبن سيرين) فأنت حر أن تجالسهما أو تجالس أحدهما

انظر: شرح ابن عقيل: 2/181، التمهيد في النحو والصرف: ص 409، شرح قطر الندى: ص 434،

¹⁶⁶⁸ في 3، "ذلك"

¹⁶⁶⁹ هو أبو سعيد الحسن بن يسار البصري [21--119/1753-1822] تابعي، كان إمام أهل البصرة وحبر الأمة في زمنه، ولد بالمدينة، وشبَّ في كنف علي أبي طالب، واستكتبه الربيع ابن زياد والي خراسان في عهد معاوية، وسكن البصرة، فكان يدخل على الولاة فيأمرهم وينهاهم، لا يخاف في الحق لومة لائم. قال الغزالي: كان الحسن البصري، أشبه الناس كلاماً بكلام الأنبياء، وأقربهم هدياً من الصحابة، وكان غاية في الفصاحة، وتنصب الحكمة من فيه، أخباره كثيرة، وله كلمات سائرة: توفي بالبصرة،

وللمزيد انظر: الأعلام: 2/ 242، وفيات الأعيان: 1/ 356-354، امرأة الجنان: 1/ 232-229، لسان الميزان: 259

2/، آمالي المرتضى غرر الفوائد ودرر القلائد: المرتضى، علي بن الحسين الموسوي، دار إحياء الكتب العربية، القاهرة: 1954. 152-162 / 1، ميزان الاعتدال في نقد الرجال: الذهبي: عبد الله ابن أحمد ابن عثمان، تحقيق: علي محمد البجادي، مطبعة عيسى البابي الحلبي، القاهرة: 1964. 527 / 1، حلية الأولياء: الإصبهاني، أبو نعيم احمد ابن عبد الله، مكتبة الخانجي، مطبعة السعادة، القاهرة: 1938. 131-161 / 2، كتاب الإشتقاق: ابن دريد، أبي بكر محمد ابن الحسن. تحقيق: عبد السلام هارون، مكتبة المثنى، بغداد: 1979. ص 214، 252، 467، الحسن البصري سيرته وشخصيته: تأليف إحسان عباس، طبع دار الفكر العربي، القاهرة: 1954،

Encyclopedia of Islam (new ed), vol. 3, pp. 247,248.

عمرو، أي أيهما عندك¹⁶⁷² أو منقطعة¹⁶⁷³، نحو: أزيد عندك، أم عندك عمرو¹⁶⁷⁴، و
إنها لابل أم شاة¹⁶⁷⁵، بمعنى بل¹⁶⁷⁶، هي شاة، و (لا للنفي بعد الإثبات، نحو: جاءني زيد

¹⁶⁷⁰ وزيدت العبارة في 4، 'و أمّا للشكّ و التخيير و الإباحة كأو' وفي 7، 'وحتى للغاية وقد يكون للعطف على
التعظيم و التخيير، نحو مات الناس حتى الأنبياء، وقدم الحاج حتى المشاة و إما للشكّ و التخيير كأو و أم
هو محمد بن سيرين البصري، الأنصاري [33-110 / 653-729] إمام وقته في علوم الدين. ولد وتوفي
بالبصرة، تابعي من أشراف الكتاب. تفقه وروى الحديث، واشتهر بالورع وتعبير الرؤيا -واستكتبه انس بن مالك
بفارس، ومن آثاره كتاب شهير جداً، تعبیر الرؤيا،
وللمزيد انظر: وفيات الأعيان: 321-322/3، مرآة الجنان: 233، 234/1، تهذيب التهذيب: 214/9، تاريخ بغداد:
331-338/5، تاريخ الإسلام: الذهبي، أبو عبد الله شمس الدين، دار المعارف الإسلامية، حيدر آباد دكن: 1955.
77، 78/1، تهذيب الأسماء واللغات: للنووي، أبي زكريا محيي الدين بن شرف، إدارة الطباعة المنيرية، القاهرة:
بدون تاريخ، 82-84/1، الأعلام: 25/7، معجم المؤلفين: 947، 948/3،

Brockelmann, S: p.102 ; *Encyclopedia of Islam* (new ed), vol.3, pp. 947, 948.

¹⁶⁷¹ وهي على قسمين، منقطعة ومُتصلة، المتصلة هي التي تقع بعد همزة التسوية نحو ﴿سواءٌ عليهم أنذرتهم أم لم
تنذرهم﴾ البقرة: رقم الآية 6 أو بعد مغنية عن لفظ (أي) كما مثل المصنّف، أزيد عندك أم عمرو وإِما سمّيت مُتصلة
في هاتين الحالتين لأنّ ما قبلها وما بعدها لا يستغني بأحدهما عن الآخر
وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/179، أسرار العربية: ص 305، شرح قطر الندى: ص 435،
¹⁶⁷² في 7، سقطت العبارة ما بين القوسين، سقطت كلمة، 'عندك' في 3، 4،
¹⁶⁷³ وأمّا المنقطعة، التي لم تتقدّمها إحدى الهمزتين، وتفيد الإضراب بمعنى 'بل' ولا تدخل على مفرد، وإِما يكون
بين جملتين مستقلتين وإذا ورد ما ظاهره غير ذلك وجب تقدير مبتدأ بعدها كما في المثال "إنّها لابل أم شاء"
فالأصل أم هي شاء ؟ وقد تفيد استفهاماً حقيقياً كما في المثال أو استفهاماً إنكارياً كما في قوله تعالى ﴿أم هل تستوي
الظلمات والنور﴾ الرعد: رقم الآية 16، أي بل هل تستوي، إذ لا يدخل استفهام على استفهام ويعطف بها في الخبر
المثبت والأمر، فتفيد الإضراب عن الأول كأنه مسكوت عنه، وأشار إليه ابن مالك،
وأنقلُ بها للثان حكم الأول في الخبر المثبت، والأمر الجلي
فإذا لم يكن ما قبلها مثبتاً كان حكمها كحكم "لكن" سواءً بعد النفي أو النهي، وفي الحالتين لا بدّ أن يكون معطوفها
مفرداً

انظر: شرح ابن عقيل: 184، 2/185، شرح قطر الندى: ص 436، 437

¹⁶⁷⁴ في 3، 'أم عمرو عندك'

¹⁶⁷⁵ في 4، 'أم هي شاة' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁶⁷⁶ في 1، زيدت، 'بل مع الهمزة' في 3، 'هل مع الهمزة'

لا عمرو¹⁶⁷⁷ و بَلْ¹⁶⁷⁸: للإضراب عن الأول، و الإثبات للثاني¹⁶⁷⁹، منفياً كان أو موجباً¹⁶⁸⁰، نحو جاءني زيد¹⁶⁸¹ بَلْ عمرو، و ما جاءني زيدٌ بَلْ عمرو و لكن: للاستدراك بعد النفي¹⁶⁸²، نحو ما جاءني زيدٌ لَكِنْ عمرو حاضر¹⁶⁸³، و الفرق بينهما أنك تُبطل بالإضراب الحُكم السابق¹⁶⁸⁴، و بالاستدراك لا تبطله¹⁶⁸⁵، (و حتى بمعنى

¹⁶⁷⁷ لا النافية: وهي تقع لإخراج الثاني ممّا دخل فيه الأول، عاطفة: فتدخل على المفرد، وتثبت الحكم للمعطوف عليه دون المعطوف، ويكون الكلام موجباً، مثل: ينتصر المؤمن لا الجبان، غير عاطفة: فتدخل على الجملة، وتجعلها مستقلة عما قبلها مثل: تصان الأمة بالعلم لاتصان بالجهل، وإذا دخلت على اسم وجب تكرارها وأعرب الاسم بعدها صفة مثل: هذه دار لا قديمة ولا جديدة أو خبراً مثل: الغلام لا صبي ولا شاب، أو حالاً مثل: شاهدت السماء لاصحواً ولا مطراً ويعطف بعد النداء نحو: يا زيد ولا عمرو والأمر نحو: إضرِبْ زيداً لا عمراً وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/ 184، التمهيد في النحو والصرف: ص 413، 414،

¹⁶⁷⁸ وردت في 7، 'لا بَلْ'

¹⁶⁷⁹ في 6، 'عن الثاني'

¹⁶⁸⁰ هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين في أكثر النسخ

¹⁶⁸¹ في 3، 'نحو ما جاءني'

¹⁶⁸² و 'لكن' تفيد الاستدراك، وإثما تعطف في النفي دون الإثبات، بخلاف 'بل'، فإنها تعطف في النفي والإثبات معاً، والوجه لذلك لأنّ "بل" إنما تستعمل في الإيجاب لأجل الغلط والنسيان لما قبلها، وهذا إنما يقع في الكلام نادراً، فاقترضوا على حرف واحد، وأما استعمال 'لكن'، فإنما يكون بعد النفي، فجاز أن يشترك معها فيه، لأنّ الكلامين صواب، ولا ينكر تكرار ما يقتضي الصواب، فلذلك افتراق الحكم فيهما، وللمزيد انظر: أسرار العربية: ص 304، 305، الإيضاح العضدي: ص 290، ¹⁶⁸³ سقطت كلمة، 'حاضر' في 3،

أن بين [لا] و [لكن] و [بل] اشتراكاً وافتراقاً: فأما اشتراكها فمن وجهين، أحدهما: أنها عاطفة والثاني: أنها تفيد رد السامع عن الخطأ في الحكم إلى الصواب،

وأما افتراقها فمن وجهين أيضاً، أحدهما: أن [لا] تكون لقصر القلب وقصر الأفراد و [بل و لكن] إنما يكونان لقصر القلب فقط، فلم جاز أن تستعمل [بل] بعد النفي ولم يجز أن تستعمل [لكن] بعد الإثبات ك[بل] والجواب لأنّ [بل] إنما تستعمل في الإيجاب لأجل الغلط والنسيان لما قبلها، وهذا إنما يقع في الكلام نادراً، فاقترضوا على حرف واحد، وأما استعمال [لكن] فإنما يكون بعد النفي، فجاز أن يشترك معها فيه، لأنّ الكلامين صواب، ولا يتكرر تكرار ما يقتضي الصواب فلذلك افتراق الحكم فيهما

وللمزيد: شرح قطر الندى: ص 436، 437، أسرار العربية: ص 304، 305،

¹⁶⁸⁴ هناك سقط في نسخة 5، تبدأ من الرجلان كلاهما والقوم كلهم أجمعون واكتعون وأبتعون وابععون إلى.... و

الفرق بينهما إنك تبطل بالإضراب الحكم السابق، من ورقة 42 إلى 44، من الأصل

الغاية¹⁶⁸⁶، نحو ضربت القوم حتى زيدا¹⁶⁸⁷ (حتى في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً: نحو جاءني الناس حتى الأمير، مات الناس حتى الأنبياء، قدم الحجاج حتى المشاة)¹⁶⁸⁸، و ينبغي أن يكون ما بعده¹⁶⁸⁹ مما يصح دخوله فيما¹⁶⁹⁰ قبله¹⁶⁹¹ فلا يجوز، أن يقال: ¹⁶⁹²

¹⁶⁸⁵ زيدت في 7 ، 'نحو جاءني زيد لكن عمرو ولم يجئ'
¹⁶⁸⁶ زيدت العبارة في 5، و حتى في معنى الواو تعظيماً و تحقيراً نحو جاءني الناس حتى الأمير و قدم الحاج حتى المشاة والله أعلم.
وتستعمل 'حتى' للغاية والتدرج، معنى الغاية آخر الشيء ومعنى التدرج أن ما قبلها ينقضي شيئاً فشيئاً إلى أن يبلغ إلى الغاية

انظر: شرح قطر الندى: ص 431، شرح ابن عقيل: 177، 2/ 178،
¹⁶⁸⁷ (حتى) يعطف بها على قلة عند البصريين ، أمّا الكوفيون فينكرون العطف بالكلية ، ويحملون نحو : جاء القوم حتى أبوك ، ورأيت القوم حتى أباك ، ومررت بالقوم حتى أبيك ، على أن [حتى] فيه إبتدائية، وأن ما بعدها معمول لعامل مضمّر مماثل للعامل الذي عمل الإعراب فيما أسماه البصريون معطوفاً عليه
سقطت العبارة ما بين القوسين في 1، 3،
¹⁶⁸⁸ سقطت العبارة ما بين القوسين في الأصل وزيدت في 4 ، 6 ، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد أثبتناها

¹⁶⁸⁹ في 7 ، 'بعدها' والصحيح كما وردت في الأصل
¹⁶⁹⁰ في 5، 'دخوله فيما قبلها'
¹⁶⁹¹ ليس هذا هو الشرط الوحيد للعطف بحيثى بل لها أربعة شروط عند النحاة ،
(1) كون المعطوف أسماً لا فعلاً فإذا ورد بعدها فعل فليست عاطفة، (2) وكونه أسماً ظاهراً لا مضمراً كما كان ذلك شرط مجرور ها (3) كونه بعضاً من المعطوف عليه إمّا بالتحقيق كما في قولهم، أكلت السمكة حتى رأسها أو بالتأويل كما قال الشاعر،

ألقي الصحيفة كي يُخَفِّفُ رحله والزاد حتى نعلُه ألقاها
والشاهد فيه 'حتى نعله' على النصب فإن الفعل ليس جزءاً على وجه الحقيقة فهي جزء منه بسبب التأويل فيما قبلها، (4) كونه غاية لما قبلها في زيادة حسية مرجعها إلى الحسن والمشاهدة كما مثل المصنّف وكقولنا، كنز البخيل ماله حتى الدراهم، أو في زيادة معنوية مرجعها إلى المعنى مثل، مات الناس حتى الأنبياء
وللمزيد انظر: شرح ابن عقيل: 2/178، شرح قطر الندى: ص 431، و انظر للمزيد 'حتى' في حروف الجارة، رقم الهامش 417،

¹⁶⁹² سقطت كلمة 'أن' في الأصل ووردت في 7، والصحيح كما أثبتناه في المتن وكما وردت ما عدا الأصل

جاءني القومُ حتى حمارٌ¹⁶⁹³، كما لا¹⁶⁹⁴ يجوز جاءني الحمارُ حتى القومُ¹⁶⁹⁵، لأنَّ الحمار لا يكون من جنس القوم¹⁶⁹⁶،

الفصل الرابع:

في الإعراب الأصلي (و غير الأصلي)¹⁶⁹⁷،
الكلام¹⁶⁹⁸ مداره على ثلاثة معان: الفاعليّة، والمفعوليّة، و الإضافة، فالرفع للفاعل¹⁶⁹⁹،
و النصب للمفعول¹⁷⁰⁰، والجر للمضاف إليه¹⁷⁰¹، وما سوى ذلك ملحق بها. فالملحق بالفاعل¹⁷⁰² خمسة: ¹⁷⁰³ المبتدأ و الخبر¹⁷⁰⁴، و خبر إنّ، و اسم كان¹⁷⁰⁵، و اسم ما ولا¹⁷⁰⁶ بمعنى ليس¹⁷⁰⁷ و خبر لا¹⁷⁰⁸، لنفي الجنس.¹⁷⁰⁹ والمفعول خمسة:

¹⁶⁹³ في 5 'حتي الحمار'

¹⁶⁹⁴ في 1، سقطت كلمة، 'لا'

¹⁶⁹⁵ في 4، 'جاءني الحمار حتى القوم'

¹⁶⁹⁶ سقطت العبارة ما بين القوسين في 3، 7، تبداء من و حتى بمعنى الغاية....إلى... من جنس القوم .

¹⁶⁹⁷ سقطت كلمة، 'وغير الأصلي' في 4،

¹⁶⁹⁸ في 3، زيدت، 'أعلم أن'

¹⁶⁹⁹ في 1، 'على الفاعليّة' وفي أكثر النسخ، 1، 3، 6 'الفاعليّة'

¹⁷⁰⁰ في 5، 'للمفعوليّة'

¹⁷⁰¹ في 3، 'و الجر للإضافة' زيدت في 7، 'و جار للمضاف والمجرور للمضاف إليه'

¹⁷⁰² في 4، 'فالمطلق بالفاعلية' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁷⁰³ هذه الإلحاق في الإعراب، وليس نتيجة لأشترك معنوي بين الفاعل، وما ألحق به، إذ أننا لو أخذنا الاشتراك

المعنوي أساساً للإلحاق لاتفق ذلك لنا في بعض التراكيب وتخلف في بعضها الآخر،

¹⁷⁰⁴ في 3، 'وخبره'

انظر، العامل للرفع في المبتدأ والخبر في هامش رقم، 845

¹⁷⁰⁵ زيدت كلمة 'و أخواتها' في 5،

¹⁷⁰⁶ في 3، زيدت 'المشبهتين بليس'

¹⁷⁰⁷ إعمال [ما] عمل 'ليس' في لغة الحجازيين وبها جاء في التنزيل ﴿ما هذا بشراً﴾ سورة يوسف: رقم الآية 31 ﴿

وما هنّ أمّهاتهم﴾ سورة المجادلة: رقم الآية: 02 وأما "لا"، فإعمالها عمل ليس قليل ولكل منهما شروط سبق

ذكرها في التحقيق انظر رقم الهامش 571،

¹⁷⁰⁸ في 1، زيدت 'لا التي'

(المفعول المطلق¹⁷¹⁰، المفعول به، و المفعول له،¹⁷¹¹ والمفعول فيه، والمفعول معه¹⁷¹²، و الملحق به سبعة)¹⁷¹³، الحال¹⁷¹⁴، و التمييز¹⁷¹⁵، و المستثنى المنصوب¹⁷¹⁶، وخبر كان، واسم إن¹⁷¹⁷، و اسم لا لنفي الجنس، (و خبر ما ولا المشبّهتين بليس¹⁷¹⁸ عند الحجازيين)¹⁷¹⁹، و الجرّ الأصلي للمضاف إليه إما بالحروف¹⁷²⁰ أو بالإضافة المعنوية.¹⁷²¹ و غير الأصلي¹⁷²² {إمّا: بزيادة [45] حرف الجر¹⁷²³ في المرفوع نحو:

¹⁷⁰⁹ انظر: التعليق على "لا" التي لنفي الجنس في هامش من التحقيق 579،

¹⁷¹⁰ هو اسم منصوب يؤكد عامله، أو يصفه أو يدل عليه نوعاً من الدلالة، وسمي مفعولاً مطلقاً لصدق المفعول عليه غير مقيد بحرف جر ونحوه

انظر: المعجم المفضل في علوم اللغة: 2/863، شرح ابن عقيل: 1/472، وللمزيد انظر على هامش ص، 282
¹⁷¹¹ هو علة الإقدام على الفعل وهو جواب له، وحكمه جواز النصب إن وجبت فيه هذه الشروط الثلاثة (1) أن يكون مصدرأ (2) أن يكون مذكوراً للتعليل (3) أن يكون مشاركاً له في الفاعل، وللمزيد انظر، التعليق على المفعول له هامش 307،

انظر: التعريفات: للجرجاني: رقم التعريف 1794، ابن يعيش: 52، 2/53، كشاف اصطلاحات الفنون: 2/ 1152
¹⁷¹² في 1، 'مع' بدل 'معه' والصحيح كما أثبتناه في الصلب، كما وردت في أكثر النسخ، وللمزيد انظر: التعليق على المفعول معه على هامش، 309

¹⁷¹³ هناك تقديم وتأخير ما بين القوسين في 1، 4، 7،

¹⁷¹⁴ في اللغة نهاية الماضي وبداية المستقبل، وفي المصطلح النحوي، ما بين هيئة الفاعل أو المفعول به لفظاً، ومذهب جمهور النحويين أن الحال لا يكون إلا نكرة وإن ما ورد منها معرّفاً لفظاً فهو منكر معنئ وللمزيد انظر ما ذكر المؤلف على هامش، 313

انظر: التعريفات: للجرجاني، رقم التعريف 671، شرح ابن عقيل: 1/532،
¹⁷¹⁵ التمييز، هو تبين النكرة المفسرة للمبهم، وسمي أيضاً مفسراً وتفسيراً، ومبنيّاً وتبييناً، ومميزاً وتميزاً، وللمزيد انظر، ما ذكر في التحقيق عن التمييز على هامش، 274

انظر: أسرار العربية: ص 196، شرح ابن عقيل: 1/560،

¹⁷¹⁶ انظر: ما ذكر في التحقيق عن عامل النصب في التمييز في هامش، 280،

¹⁷¹⁷ زيدت كلمة 'وأخواتها' في 4،

¹⁷¹⁸ سقطت كلمة 'المشبّهتين بليس' في 3،

¹⁷¹⁹ سقطت العبارة ما بين القوسين في 4،

¹⁷²⁰ في 4، 'بالحروف الجارة' في 3، 'أمّا بالحرف'

¹⁷²¹ في 3، 'بالأصاف المعنوي'

بحسبك درهمٌ ﴿وكفى بالله شهيداً﴾¹⁷²⁴ أو في المنصوب نحو قوله تعالى: ﴿ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة﴾¹⁷²⁶ أو بالإضافة اللفظية، نحو: ضاربٌ زيد¹⁷²⁷، و حسنُ الوجه، فيكون المجرور¹⁷²⁸ في التقدير منصوباً أو مرفوعاً.¹⁷²⁹ وإعراب الفعل¹⁷³⁰ غيرٌ حقيقي كُله، إذ ليس¹⁷³¹ فيه فاعلية¹⁷³² و لا مفعولية و لا إضافة، وقد يقال

راجع ما ذكر في التحقيق عن العامل في المضاف إليه وعن الإضافة المعنوية علي هامش، 232،
¹⁷²² هناك سقط في نسخة 2، تبدأ من { و صفته و عطف ببيان و عطف الحرف و البدل إلى و الجر الأصلي للمضاف إليه إمّا بالحروف أو بالإضافة المعنوية، من ورقة 42، و إلى 44، من الأصل

¹⁷²³ في 3، 'حرف جر'،

¹⁷²⁴ حيث وقع المبتدأ في المثال الأول وهو "حسب" مجروراً لفظاً بحرف جر زائد، والأصل "حسبك درهم" ولكن دخول حرف الجر الزائد عليه لم يخرج به عن كونه مبتدأ مرفوعاً بالضمّة التي منع من ظهورها حركة حرف الجر الزائد، وكذلك وقع لفظ الجلالة "الله" وهو الفاعل للفعل "كفى" بعد حرف جر زائد وهو الباء وانجراره اللفظي بحركة حرف الجر الزائد لم يخرج به عن كونه فاعلاً مرفوعاً بالضمّة المقدّرة على آخره منع من ظهورها اشتغال المحل بحركة حرف الجر الزائد أيضاً

-سورة النساء: رقم الآية. 79

¹⁷²⁵ في الأصل سقطت كلمة 'قوله تعالى' وفي أكثر النسخ وردت 'قوله تعالى' وهو المناسب وقد أثبتناها في النص،

¹⁷²⁶ حيث وقعت كلمة [أيدي] بعد حرف جر زائد وهو الباء، فجرّت لفظاً بحركته مع أنّها في الموقع الإعرابي مفعول به منصوب للفعل [تلقوا] وعلامة النصب الفتحة المقدّرة على آخره منع من ظهورها اشتغال المحل بحركة حرف الجر الزائد أيضاً

سورة البقرة: الآية. 195،

¹⁷²⁷ في النسخ 3، 4، 'وهذا ضارب'،

حيث أضفت [ضارب] اسم الفاعل إلى [زيد] المضروب، وهو الذي وقع عليه فعل الفاعل، وحقه النصب لولا الإضافة اللفظية التي منعت منه،

¹⁷²⁸ في 3، 'ويكون المجرور'،

¹⁷²⁹ في 1، 'أو منصوباً أو مرفوعاً'، في 5، زيدت كلمة 'مجروراً' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁷³⁰ في 4، زيدت 'على ضربين'،

¹⁷³¹ في 7، 'ليست'،

¹⁷³² في 3، زيدت 'الفاعلية و المفعولية و الإضافة'،

الإعراب على نوعين: ¹⁷³³ صريح أو غير صريح، فالصريح: ¹⁷³⁴ إمّا بالحركات أو بالحروف وقد ذكر ¹⁷³⁵ وغير الصريح وهو ¹⁷³⁶ أن تكون ¹⁷³⁷ الكلمة موضوعة على وجه مخصوص من الإعراب ¹⁷³⁸، وما ذاك ¹⁷³⁹ إلّا في المضمرات ¹⁷⁴⁰ ألا ترى ¹⁷⁴¹ أن أنت ¹⁷⁴² وُضع للمرفوع ¹⁷⁴³، وإيّاك ¹⁷⁴⁴ للمنصوب. ولا رفع في اللفظ ولا نصب، والمضمر ¹⁷⁴⁵ على ضربين:

متّصل: وهو ما لا ينفك عن اتصاله بشيء ¹⁷⁴⁶ وهو ¹⁷⁴⁷ ثلاثة أنواع: ¹⁷⁴⁸ المرفوع، والمنصوب، والمجرور، وكل ¹⁷⁴⁹ منها بارز ¹⁷⁵⁰ إلا المرفوع ¹⁷⁵¹ فإنّه يجيء مستكناً

¹⁷³³ سقطت كلمة 'على نوعين' في الأصل وزيدت في 4، و في 7، 'على ضربين' في 5، 'على قسمين'

والصحيح كما وردت في 4، وقد أثبتناها

¹⁷³⁴ في 2، 'أمّا الصريح'

¹⁷³⁵ في 3، 'ذكرنا'

¹⁷³⁶ سقطت كلمة، 'وهو' في 2، 6،

¹⁷³⁷ في 6، 7، 'أن تكون' وقد أثبتناه

¹⁷³⁸ سقطت كلمة 'من الإعراب' في الأصل ووردت في 3، وهو الصحيح وقد أثبتناها في المتن

¹⁷³⁹ في 2، 4، 'ذلك'

¹⁷⁴⁰ المضمرات، بدليل تفسيره لها فيما سيأتي من تفصيلات ونراه فيما يسوقه من ضربى الإعراب، الصريح وغير

الصريح، يلغى البناء مع أنّه سبق أن تحدث عن كل من الإعراب والبناء بالتفصيل في صدر كتابه، والواقع أنّنا لا

نسلم له أن يسمّى البناء إعراباً غير صريح لأنّ ذلك ينافي اللزوم المستفاد من حالة الكلمة المبنية،

¹⁷⁴¹ في الأصل 'يرى' في 2، 3، 5، 'ألا ترى' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد أثبتناها

¹⁷⁴² في 7، 'أنا' في 1، 'إن أنا وأنت'

¹⁷⁴³ لعلّ المؤلف يريد وضع للدلالة على المرفوع، بحيث لو وضع مكانه اسم ظاهر لكان مرفوعاً، وكذلك الحال في

المضمر الدال على المنصوب، والمضمر الدال على المجرور،

¹⁷⁴⁴ في 7، زيدت كلمة 'وضع' في 2، 'وإيّاك المنصوب'

¹⁷⁴⁵ في 2، 'وهو' وفي 7، 'والمضمر'

¹⁷⁴⁶ يريد به ما لا يستقل بلفظه، وقد عرفه النحاة ما لا يصحّ أن يبتدأ به ولا يقع بعد إلا في اختيار الكلام، لأنّ العامل

فيه حرف الجر المقدّر لا نفس الاسم المضاف فلذلك لم يقيّد اتصاله بالعامل فيه

انظر: ابن يعيش: 3/85، شرح ابن عقيل: 1/79، شرح اللمع: 1/302،

¹⁷⁴⁷ في 2، 'وهو على' في 8، 'وهي'

¹⁷⁴⁸ سقطت كلمة 'أنواع' في 6،

أيضاً¹⁷⁵² إمّا لازماً¹⁷⁵³ أو غير لازم، فاللازم في أربعة أفعال،¹⁷⁵⁴ أفعَلْ، و أفعَلْ، و نفعَلْ، وتفعَلْ¹⁷⁵⁵، إذا كان للمخاطب المذكر، و غير اللازم¹⁷⁵⁶: في فعل يفعلْ، {و كذا¹⁷⁵⁷ المؤنث¹⁷⁵⁸ نحو : فعلتْ وتفعَلْ¹⁷⁵⁹ و في اسم الفاعل و المفعول و الصفة المشبهة¹⁷⁶⁰، فإذا رفعت ظاهراً فقد بقيت فارغة¹⁷⁶¹ عن الضمير¹⁷⁶². والمنفصل:

¹⁷⁴⁹ زيدت في 4، كلمة 'واحد' ،

¹⁷⁵⁰ وهي على ثلاثة أقسام (1) ضمائر رفع، وهي التي تتصل بالأفعال فقط، وتكون في محل رفع، وهي ت، تْ، تَ، تِ، نأ، تما، تنْ، ألف الاثنين، واو الجماعة، ونون النسوة، وياء المخاطبة، (2) ضمائر نصب، وهي التي تتصل بالفعل، وتكون في محل نصب، وهي ياء المتكلم، نا، كْ، كِ، كَ، كَم، كَنْ، هَ، هِ، هَا، هَم، هَنْ، (3) ضمائر جرٍ متصلة، وهي التي تتصل بالأسماء وتكون في محل جرٍ، وهي ياء المتكلم، تاء، كْ، كِ، كَ، كَم، كَنْ، هَ، هِ، هَا، هَم، هَنْ

انظر : شرح ابن عقيل: 85-87 / 1، شرح قطر الندى: ص 131، 130 ،

¹⁷⁵¹ في 5، 'مرفوع' وفي بقية النسخ 2 ، 3 ، 7، 'مر فوعه'

¹⁷⁵² يريد المؤلف الضمير المستتر، وهو ما ليس له صورة في اللفظ،

¹⁷⁵³ في 6 ، 'إمّا لازم'

¹⁷⁵⁴ وردت في 7، 'أربعة أشياء' في 3 ، 'في مواضعه' سقطت كلمة 'أفعال' في 6،

¹⁷⁵⁵ في 2 ، 3 ، 'أفعَلْ' و أفعَلْ و نفعَلْ وتفعَلْ في 3، سقطت كلمة 'و أفعَلْ' والصحيح كما وردت في الأصل،

انظر : التعليق على وجوب استتار الضمير على هامش 250 ، من التحقيق

¹⁷⁵⁶ في 2، زيدت، في خمسة أفعال،

¹⁷⁵⁷ في 1، 'المذكر و كذا المؤنث' زيدت في 7 ، 'في فعل ونفعَل للمذكر'

¹⁷⁵⁸ السقط، في 16، تبدأ من---- وكذا المؤنث في فعلت، و تفعَل ---- ألي انتهاء المخطوط،

¹⁷⁵⁹ في 6 ، زيدت 'فعلتْ' و تفعَلْ للمؤنث'

¹⁷⁶⁰ المراد بغير اللازم الضمير المستتر جوازاً، ويكون في كل فعل مسندٍ إلى الغائب كما مثل المؤلف بفعل و يفعل ،

وفعلت وتفعَل، وكذلك إذا وقع الضمير مرفوعاً بصفة محضة وهي التي لم تغلب عليها الاسمية ،كاسم الفاعل واسم

المفعول والصفة المشبهة وأمثلة المبالغة ، وقد عدَّ المؤلف الضمير المستتر وجوباً والمستتر جوازاً من باب الضمائر

المتصلة ، مع أننا حينما نقدرها في حالتها استتارها نقدرها بالمنفصلة ، فنقول : أكتب أي أنت ، ونكتب أي نحن ،

ونكتب أي هي هكذا

انظر : شرح ابن عقيل: 84، 85 / 1، ابن يعيش: 109، 108 / 3 ،

¹⁷⁶¹ يقصد أن هذه الصفات كأفعالها صالحة لأن ترفع ضميراً مستتراً، أو أن ترفع اسماً ظاهراً فإذا رفعت ظاهراً لم

تكن متحملة الضمير، وهذا ظاهر حيث أن الوصف لا يرفع مرّتين في وقت واحد،

¹⁷⁶² في 4، 'من الضمير' في 3 ، 'من المضمّر' سقطت كلمة 'الضمير' في 6،

كالمظهر في استقلاله ¹⁷⁶³ في أنه يمكن التلفظ به ابتداءً. وهو للمرفوع، ¹⁷⁶⁴
والمنصوب، ولا مجرور له البتة في اللفظ ¹⁷⁶⁵ و عدد الألفاظ المنفصلة والمتصلة ¹⁷⁶⁶
سبعة و أربعون لفظاً. المنفصلة ¹⁷⁶⁷ أربعة وعشرون لفظاً، [46] المرفوعة منها ¹⁷⁶⁸ اثنا
عشر ¹⁷⁶⁹، نحو: ¹⁷⁷⁰ (أنا، نحن، أنت، أنت، أنتما، أنتم، أنتن، هو، هي، هما، هم،
هنّ)، ¹⁷⁷¹ والمنصوب ¹⁷⁷² كذلك: ¹⁷⁷³ إِيَّايَ، و إِيَّانا، إِيَّاكَ، إِيَّاكَ ¹⁷⁷⁴، إِيَّاكُمَا، إِيَّاكُم،
إِيَّاكُنَّ، إِيَّاهُ، إِيَّاهَا، ¹⁷⁷⁵ إِيَّاهُمَا، إِيَّاهُم، إِيَّاهُنَّ ¹⁷⁷⁶، والمتصلة ¹⁷⁷⁷ ثلاثة وعشرون ¹⁷⁷⁸،
المرفوعة منها أحد عشر ¹⁷⁷⁹، {فعلتُ، (فعلنا، فعلتِ، فعلتِ، فعلتما، فعلتنِ،

¹⁷⁶³ في الأصل 'استقلالها' وفي 2، 3، 5، 'استقلاله' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد أثبتناه في
الصلب

ما يستتر فيه الضمير جوازاً يصبح فارغاً من الضمير [أي] لا يستتر فيه ضمير، إذا رفع اسماً ظاهراً وقد عرفه
النحاة، بأنه ما يصح أن يبدأ به،

¹⁷⁶⁴ في 5، 'فهو المرفوع' وفي أكثر النسخ، 3، 4، 6، 7، 'المرفوع'

¹⁷⁶⁵ سقطت كلمة 'في اللفظ' في أكثر النسخ

¹⁷⁶⁶ في 5، 6، 'المتصلة والمنفصلة'

¹⁷⁶⁷ في 3، 'والمنفصلة' في 5، 'أما المنفصلة' في 7، 'والمنفصلة منها'

¹⁷⁶⁸ في 4، 'للمرفوعة منها'

¹⁷⁶⁹ في 3، زيدت 'اثنا عشر منفصل مرفوع' وفي 3، 5 'أثني عشر'

¹⁷⁷⁰ سقطت كلمة 'نحو' في الأصل و زيدت في 5، والصحيح كما وردت في 5، وقد أثبتناه في الصلب

¹⁷⁷¹ في 1، 3، تقديم وتأخير في العبارة ما بين لقوسين، في 2، في 'وهو' وهي 'وهما' وهم 'وهنّ' وسقطت كلمة
'هنّ في الأصل'

¹⁷⁷² زيدت كلمة 'منها' في 5، و سقطت في أكثر النسخ، في 2، 3، وردت كلمة 'والمنصوبة'

¹⁷⁷³ زيدت كلمة 'نحو' في 5،

¹⁷⁷⁴ سقطت كلمة 'إِيَّاكَ' في الأصل و وردت في جميع ما عدا الأصل والصحيح كما أثبتناها في المتن

¹⁷⁷⁵ سقطت كلمة 'إِيَّاهُ' في الأصل و وردت في أكثر النسخ والصحيح كما أثبتناها في الصلب

¹⁷⁷⁶ في 7، سقطت كلمة 'و إِيَّاهُنَّ'

¹⁷⁷⁷ في 5، زيدت 'منها'

¹⁷⁷⁸ في 1، سقطت كلمة 'ثلاثة وعشرون' في 5، زيدت 'لفظاً'

¹⁷⁷⁹ زيدت في 6، 'فعلاً متصل مرفوع'

تفعلين، فعلا، فعلوا، فعلن¹⁷⁸⁰ 1781، والمنصوبة اثنا عشر¹⁷⁸²، 1783 أكرمني¹⁷⁸⁴،
أكرمنا، أكرمك، أكرمك، أكرمكما، أكرمكم، أكرمك، أكرمك، أكرمها¹⁷⁸⁵، أكرمهما،
أكرمهم، أكرمهن¹⁷⁸⁶، ولفظ المجرور، كلفظ المنصوب¹⁷⁸⁷، إلا أن ياء المتكلم¹⁷⁸⁸ في
المنصوب يلحقه¹⁷⁸⁹ نون عماد¹⁷⁹⁰، وفي المجرور لا يكون¹⁷⁹¹ (إلا في متي، و عني

¹⁷⁸⁰ زيدت كلمة 'فعلنا' في الأصل، وسقطت في أكثر النسخ 3، 2، 4، 7، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل

¹⁷⁸¹ هناك تقديم وتأخير زيادة ونقص في أكثر النسخ ما بين القوسين، في 6، سقطت كلمة 'فعلتن' وتفعلين ' وفي

الأصل سقطت كلمة 'فعلت' و 'تفعلين' والصحيح كما أثبتناها في النص

يريد المؤلف عليه الرحمة، الضمائر المتصلة بالأفعال لا الأفعال نفسها وقد عدّها المؤلف أحد عشر ضميراً ولكنها

تدخل تحت ستة ضمائر فقط هي، تاء الفاعل، نا، الدالة على الفاعل، نون النسوة، ألف الإثنين، واو الجماعة، ياء

المخاطبة، كما سبق ذكرها في هامش 1547، من التحقيق وإثما أو صلها المؤلف إلى أحد عشر ضميراً بحسب

تنوعها تبعاً لمدلولاتها الجزئية، فعلت، فعلت، فعلتما، فعلتم، فعلتن فكلها تاء الفاعل،

¹⁷⁸² في الأصل اثني عشر في 2، زيدت كلمة 'منها' وفي أكثر النسخ 3، 4، 6، 7، وردت 'أثنا' والصحيح كما

وردت في أكثر النسخ، وقد أثبتناها

¹⁷⁸³ زيدت كلمة 'نحو' في 5،

¹⁷⁸⁴ في 6، زيدت 'متصل منصوب'

¹⁷⁸⁵ في 3، 'أكرمها أكرمها' في 2، وردت كلمة 'أكرمها مكرراً'

¹⁷⁸⁶ وعدّ المؤلف ضمائر النصب المتصلة هنا اثني عشر ضميراً وهذا لا يتنافى ما ذكرناه في هامش، 1118 من أنها

أربعة فقط، ياء المتكلم [أكرمني] وكاف الخطاب [أكرمك] أكرمك، أكرمكما، أكرمكم، أكرمك، وهاء الغائب (

أكرمها، أكرمها، أكرمها، أكرمهم، أكرمهن و[نا] الدالة على المفعول [أكرمنا] ويستوي معها في ذلك ضمائر الجر

المتصلة كما ذكرنا سابقاً في التحقيق وكما ذكره المؤلف عقب سرده لضمائر النصب المتصلة هنا،

¹⁷⁸⁷ يقصد المؤلف، أي أن الضمائر المتصلة المستعملة في النصب هي نفسها المستعملة في الجر

¹⁷⁸⁸ في 2، 'ياء للمتكلم'

¹⁷⁸⁹ في 5، 'تلحقها' في 4، 'ملحقها' وسقطت كلمة 'يلحقه' في أكثر النسخ 2، 1، 3، 7،

¹⁷⁹⁰ في 3، 'له نون' والصحيح كما وردت في الأصل

وهي التي تسمى "نون الوقاية" وعند النحاة أنها سميت نون الوقاية، لأنها تقي الفعل المتصل بياء المتكلم من

الكسر الذي هو أخو الجر، والجر يمتنع وجوده مع الفعل، وقيل إنما جاءت لتقي اللفظ من تغيير آخره فعلاً كان أو

اسماً أو حرفاً، أي أنها تصون نهاية الكلمة من الاختلال سواء كانت الكلمة مبنية أم معرفة، ويجب أن تسبق ياء

المتكلم، إذا نصبت بالفعل أو باسم الفعل مثل، أكرمني محمد، وداركني زيد، وكذلك نُصبت بالحرف الناسخ [ليت] أما

إذا نصبت بالحرف [لعل] فالكثير عدم الإتيان بالنون مثل، لعلني أنجح، فإذا نُصبت بالحروف "إن" "أن" "لكن" "كان"

جاز الإتيان بالنون قبل الياء وجاز عدم مجيئها مثل، [إنني] وإنني، ولكني ولكنني،

¹⁷⁹²، وقَدْني، وقْطْني¹⁷⁹³، ولَدْني¹⁷⁹⁴ (بمعنى حسبي)¹⁷⁹⁵، والتاء للمتكلم¹⁷⁹⁶ (الواحد، والنون له)¹⁷⁹⁷ إذا كان معه غيره¹⁷⁹⁸ ويكون ما قبلها¹⁷⁹⁹ ساكناً في المرفوع، وفي المنصوب باقياً على حاله¹⁸⁰⁰، تقول: أكرمت¹⁸⁰¹، أكرمتنا¹⁸⁰²، ودعوت ودعوتنا، و رمينا، وأعطينا، وفي المنصوب¹⁸⁰³ أكرمتني أكرمتنا¹⁸⁰⁴ ودعانا ورمانا وأعطانا.

انظر: شرح ابن عقيل: 97—1/102، ابن يعيش: 121—3/125،

¹⁷⁹¹ سقطت كلمة 'يكون' في 6 ،

¹⁷⁹² وما ورد بغير النون فهو ضرورة شعرية، وذلك مثل، قول الشاعر،

أيها السائل عنهم وعني لست من قيس ولا قيس مني

(والبيت من الشواهد التي لا نعرف عن قائله حتى قال بعض العلماء أنه من وضع النحويين)، أما إذا جرت بحرف

غير هذين الحرفين فإن النون يمتنع مجيئها، فتقول، لى مال، وبى شوق ، وجاء القوم خلاي وعداي، وحاشاي على

اعتبار خلا وعدا وحاشا، هنا حرف جر، ذكره ابن عقيل، ابن يعيش و صاحب مع الهوامع،

وللمزيد انظر: ابن يعيش: 124، 3/125، شرح ابن عقيل: 100، 1/101، مع الهوامع: 1/64،

¹⁷⁹³ -- وقعت ياء المتكلم هنا مضافاً إليه بعد [قد قط] فغلب دخول النون قبلها، ويشاركهما في ذلك الظرف [لدى]

ويقل عدم مجيء النون فيقال، قدي وقطي ولدني ،، وعليه قرأ بعضهم كما ورد في القرآن ﴿ قد بلغت من لدنى عذرا﴾

سوره كهف : رقم الآية 76 ، أما إذا كان المضاف أسماً آخر غير الأسماء الثلاثة السابقة فيمتنع مجيء نون الوقاية

قبل ياء المتكلم، فتقول، أخي مجتهد وأبي مسافر، وكتابي جديد،

انظر: شرح ابن عقيل: 1/101، ابن يعيش: 3/125،

¹⁷⁹⁴ سقطت كلمة 'ولدني' في أكثر النسخ، 4--1،

¹⁷⁹⁵ هناك تقديم و تأخير في العبارة ما بين القوسين في 2 ، 4 ، 6 ،

¹⁷⁹⁶ في 4 ، 7 ، 'وناء للمتكلم'

¹⁷⁹⁷ في 1، سقطت كلمة 'له' في 3، وردت 'و النون للمتكلم' وسقطت العبارة ما بين القوسين في 6 ،

¹⁷⁹⁸ زيدت في 5 ، 7 ، 'وناء للمتكلم إذا كان معه غيره'

سواء وقع التكلم من اثنين أو اثنين أو جماعة الذكور أو جماعة الإناث فعبارة "نحن كتبنا"، يصح أن تكون من

متكلمين أو متكلمتين، أو متكلمين أو متكلمات،

¹⁷⁹⁹ في الأصل 'ما قبلها' وفي أكثر النسخ 'ما قبله'

¹⁸⁰⁰ في الأصل 'حاليها' وفي 2 ، 3 ، 5، 'حاله' والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد أثبتناه في المتن،

سواء كان آخره فتحة ظاهرة كما في أكرمني، وأكرمتنا أو فتحة مقدرة، كما في دعانا وأعطانا، ولم يسكن آخره فيما

يحتمل التسكين كالصحيح الآخر مثلاً، لأن الفعل مع مفعوله ليس كالكلمة الواحدة،

¹⁸⁰¹ زيدت في 7، 'في المرفوع'

¹⁸⁰² في 7 ، 'ودعوت دعونا ورميت رمينا' وأعطيت أعطينا'

خاتمة الكتاب،

الفصل الخامس¹⁸⁰⁵

كما يُضمَر المعمول¹⁸⁰⁶ يُضمَرُ العامل. و ذلك في السماعيّة قليل. منه¹⁸⁰⁷ إضمّار أنْ بعد الحروف الستة¹⁸⁰⁸ و إضمّار إنْ مع فعل الشرط فيما يجاب¹⁸⁰⁹ بالفاء إلا ما¹⁸¹⁰ استثنى منه¹⁸¹¹، وإضمّار رُبّ، بعد الواو، والفاء، وبِل، في قوله¹⁸¹²، و بلدةٍ لا ترام خائفة¹⁸¹³ بزوراء مغبرةٍ جوانبها¹⁸¹⁴،¹⁸¹⁵ وعليه قول روبة¹⁸¹⁶،

¹⁸⁰³ سقطت كلمة ' المنصوب ' في الأصل و وردت في 2، 3، 5 ، و الصحيح كما وردت في ما عدا الأصل، وقد

أثبتناها

¹⁸⁰⁴ سقطت في 2، ' أكرمت أكرمنا'

¹⁸⁰⁵ سقطت ' الفصل الخامس ' في الأصل وزيدت في 5 ، 6 ، و هو الصحيح عندنا و قد أثبتناها في الصلب

¹⁸⁰⁶ زيدت كلمة ' للإيجاز ' في 5،

¹⁸⁰⁷ في 3، 'ومنه' في 2، 'ومنها'

¹⁸⁰⁸ وهي لام كي [لام التعليل] ولام الجحد، والواو وأو بمعنى، إلى أن وقد مرّ ذكرها

¹⁸⁰⁹ في 6 ، ' تجاب'

¹⁸¹⁰ في 5 ، ' إمّا' بدل كلمة 'ما' والصحيح كما وردت في الأصل

¹⁸¹¹ تضمّر إن بعد الشرطية مع فعل الشرط قبل المضارع المجزوم بالطلب، والذي يجاب بالفاء، الأمر والنهي والنفي

والاستفهام والتّمّي والعرض والذي أستثنى منه، والنفي مطلقاً والنهي في بعض المواضع

¹⁸¹² في 5 ، ' قوله تعالى' في 3، ' وعليه قول الشاعر' في 6، 'في قول الشاعر'

¹⁸¹³ في 7، و بلدة لا ترام خالفة ---- دو راء معتبرة وأحضرت حوانبها،

في 3، و بلدة لا ترام خائفة ----- ذو راء معتبرة حوانبها

في 2، 3 ، ' و بلدة لا ترام خائفة '

¹⁸¹⁴ سقط العجز، في 3، 5، والصحيح كما وردت في الأصل، وقد اثبتناها

¹⁸¹⁵ لم أعر عليه في الكتب التي تيسرت لديّ من كتب الأدب و اللغة والنحو،

والشاهد فيه: جر [بلدة] برب محذوفة بعد الواو وهو كثير،

¹⁸¹⁶ في 3، 'رؤية' بدل 'رؤية' والصحيح كما جاءت في الأصل

رؤية بن العجاج [672/145] هو رؤية بن عبد الله العجاج بن رؤية التميمي السعدي ، أبو الجحّاف أو أبو الشعثاء.

ولد في البصرة في أوائل خلافة عثمان رضي الله عنه ونشأ فيها. كان من فحول الرُجّاز الفصحاء في معرفة اللغة .

أخذ عنه أعيان أهل اللغة، وكانوا يحتجون بشعره فلمّا مات قال الخليل : دفنا الشعر واللغة والفصاحة ، وله ديوان شعر وقد حققه السلطي،

وللتفصيل انظر: *العجاج حياته ورجزه*: تحقيق، عبد الحفيظ السلطي، مكتبة أطلس، دمشق: 1972 ، الأعلام : 63، 62/3 ، *الشعر والشعراء*: ابن قتيبة، عبد الله بن مسلم تحقيق وشرح : أحمد محمد شاكر، مكتبة عيسى البابي الحلبي، القاهرة: 1945 . 575-583 /2 ، *وفيات الأعيان*: 63، 64 /2 ، *لسان الميزان*: 464 /2، *تاريخ الأدب العربي*: فروخ ، 570-576 /1 ، *البداية والنهاية*: ابن كثير، عماد الدين اسماعيل ابن عمر، مطبعة السعادة ، القاهرة: [1932-1939] 96 /10، *البيان والتبيين*: الجاحظ، أبي عثمان عمرو بن بحر، تحقيق وشرح حسن السندولي. مطبعة الاستقامة، القاهرة: 1947. 8، 9 /2 ،

¹⁸¹⁷ في 2، ' قائم الأعماق خاوي المحترق' في 1، ' و قائم الأعماق في أكثر النسخ 'المخترقن' في الأصل 'المحترق' والصحيح كما أثبتناها في النص كما وردت في أكثر النسخ،

¹⁸¹⁸ سقطت العبارة ما بين القوسين في 2 ، 4،

¹⁸¹⁹ هذا البيت مطلع أرجوزة مشهورة لرؤبة بن العجاج، وهو في أغلب الروايات: المخترق الخفق. اللغة، القاتم: الذي فيه القتمة: و هي لون فيه غبرة وحمرة، يقال: أسود قاتم، وقاتم هنا: صفة لبلد. الأعماق: جمع عمق بفتح العين وضمها، وهو ما بعد من أطراف المفاوزة. الخاوي: الخالي. المخترق: مكان الاختراق، الشاهد فيه، قوله: [المخترقن] و [الخفّن] حيث أدخل عليهما التنوين مع اقتران كل واحد منهما بـأل، ولو كان هذا التنوين مما يختص بالاسم لم يلحق الاسم المقترن بـأل

وللمزيد انظر: *كتاب سيبويه*: 4/210، *الخصائص*: 288، 260، 264، 320، 333 /1، *ابن يعيش*: 118 /2 29 /9، *الهمع الهوامع*: 36 /2، *شرح ابن عقيل*: 19 /1، *الشعر والشعراء*: 1/05، *مغني اللبيب*: 2/22، *شرح الرضي على الكافية*: 48 /1 297 /4، *المنصف شرح لكتاب التصريف لمازني*: ابن جني، أبو الفتح ، تحقيق إبراهيم مصطفى و عبد الله أمين، مكتبة مصطفى البابي الحلبي، القاهرة: [1954 -1960] 03 /2، *رؤبة بن العجاج حياته ورجزه* : تحقيق ، السلطي ، ورقة 03 من الأوراق التي ألحقت قبل بداية الديوان، ص 370 ، 441 ، *لسان العرب*، تاج العروس: (مادة قتم)

¹⁸²⁰ إمرؤ القيس [80-130/497-545]

هو امرؤ القيس بن جحر بن الحارث الكندي، بن بني آكل المرار، أشهر شعراء العرب على الإطلاق يمانى الأصل مولده بنجد، وكان أبوه ملك أسد وغطفان ، وأمه أخت مهلهل الشاعر . وجعل يشبّب ويلهو ويعاشر صعاليك العرب . فبلغ ذلك أباه، فنهاه عن سيرته فلم ينهه. فأبعده إلى [دمّون] بحضرموت . وهو في نحو العشرين من عمره ، ثمّ جعل ينتقل مع أصحابه من مكان إلى آخر، يشرب ويطرب ويغزو ويلهو، إلى أن ثار بنو أسد على أبيه وقتلوه فبلغ ذلك امرؤ القيس وهو جالس للشراب فقال : رحم الله أبي ، ضيّعني صغيراً وحملني دمه كبيراً ، لا ضحو اليوم ولا سكر غداً

فمثلك حُبلى قد طرقتُ و مُرضِع¹⁸²¹ فألهيئها عن ذي تَمائم مُحول¹⁸²²
و قول الآخر:

بَلْ بَلَدٍ¹⁸²³ ذِي صُعْدٍ وَأَصْبَابٍ¹⁸²⁴،¹⁸²⁵

، اليوم خمر وغداً امرؤ. أراد امرؤ ألقيس الأخذ بثأر أبيه فطاف في أحياء العرب يطلب المساعدة فلم يعنه أحد. فعاد امرؤ ألقيس خائباً في شتاء عام (82 ق. هـ / 540 م) فلماً وصل إلى مقرّبة من مدينة أنقرة أصيب بالجُدري ومات، وهو أقدم الشعراء الذين وصلت إلينا أخبارهم تامة. وهو شاعر وجداني قدّمه النقاد على معاصريه من شعراء الجاهلية وعلى جميع الشعراء الذين جاءوا بعده، وهو أول من وقف على الأطلال وأول من شبّه النساء بالغزلان والخيول بالعقبان، وأول من وصف الليل والخيول والصيد،

وللمزيد انظر: الشعر والشعراء: 1/85-52، تاريخ الأدب العربي: فروخ، 1/ 122-116، الأعلام: 1/ 351، 352، كتاب الأغاني: الإصبهاني، أبو الفرج علي بن الحسين، دار الكتب المصرية، القاهرة: 1973. 9/ 107-77، أدب العرب: مارون عبود، دار الثقافة بيروت: 1979. ص 62-64 كتاب العمدة: لابن رشيق، 1/ 65-59، ديوان امرؤ ألقيس، دار صادر بيروت: 1958، أدباء العرب في الجاهلية وصدر الإسلام: بطرس البستاني، دار صادر، بيروت: 1962، ص 97-114، شرح ديوان امرؤ ألقيس: حسن السندوبي، مطبعة الاستقامة، القاهرة: 1939،

Islamic Desk Reference, p.170 ; Encyclopedia of Islam (new ed), vol.3, p.1176; Meisamy & Starkey; Encyclopedia of Arabic Literature, vol.1, pp. 394, 395

¹⁸²¹ في الأصل 'مرضعي' وفي أكثر النسخ 'و مرضع' وهو الصحيح وقد أثبتناها

¹⁸²² البيت لامريء القيس الكندي من معلقته المشهورة، تبدأ من،

قفا نيك من ذكرى حبيب ومنزل بسقط اللوى بين الدخول فحومل

اللغة: طرقت: جنّت، تَمائم: جمع تَميمة وهي التعويذة تعلق على الصبي لئلا يمرضه العين في زعمهم، محول: يريد قد أتم العام [أي الحول]

الإعراب: فمثلك: مثل: مفعول به مقدم للفعل [طرقت] منصوب بفتح مقدرة على آخره منع من ظهورها اشتغال المحل بحركة حرف الجر الشبيهة بالزائد، وهو [رب] المحذوفة، ومثل مضاف، والكاف مضاف إليه، حبلى: بدل من الكاف في [مثلك] قد: حرف تحقيق، طرقت فعل وفاعل، ومرضع: معطوف على [حبلى] ويروى بالجر تابعاً على اللفظ، وبالنصب، [مرضعا] تابعاً على المحل، فألهيئها: الفاء عاطفة، ألهيئها: فعل، والتاء فاعل في محل رفع وها: مفعول في محل نصب، والجملة معطوفة، على جملة، [طرقت] عن ذي: جار ومجرور، متعلق ألهى، وذى مضاف، وتَمائم مضاف إليه، محول: صفة لذى تَمائم.

والشاهد فيه: قوله [فمثلك] حيث حذف الجر، الذي هو ربّ، وأبقى عمله، بعد الفاء

وللمزيد انظر: ديوان امرئ القيس: ص 35، شرح ابن عقيل: شاهد الشعر 218، ص، 2/30، ابن يعيش: 118 / 2، شرح سنن الذهب: ص، 322، كتاب سيبويه: 163 / 2 وفيه يذكر هكذا،

ومثلك بكراً قد طرقت وثيباً فألهيئها عن ذي تَمائم مغيل

و من ذلك¹⁸²⁶، كان في قولهم: (الناس مجزيون بأعمالهم إن خيراً فخير¹⁸²⁷، أي إن كان عملهم خيراً فجزاؤهم خير)¹⁸²⁸، وهذه السماعيّة لا تُضمَر¹⁸²⁹ إلا مع شيء آخر¹⁸³⁰ كما ذكرنا، و أمّا الله¹⁸³¹ لأفعلن¹⁸³² فشاذ¹⁸³³ و القياسيّة لا تُضمَر¹⁸³⁴ إلا بدلالة¹⁸³⁵

¹⁸²³ في الأصل بلدة، في 5، ' بلد' و هو الصحيح عندنا و قد أثبتناها في النص،

¹⁸²⁴ في 6، 'و أحباب' في 4، 'وأصعاب' و الصحيح كما وردت في الأصل

¹⁸²⁵ البيت لرؤية بن العجاج، من أرجوزة طويلة، يمدح فيها مسلمة بن عبد الملك بن مروان، ويذكر في مطلعها، أن امرأة لامته على كبره وعجزه ولكثرة أسفاره، وقد مدح نفسه فيها بأشياء منها أنه لا يسفه على الناس ولا يحقد عليهم. والمذكور هنا عجز البيت، والبيت بتمامه هكذا

والأمر يُقضى في الشقاء للخَيَاب بل بلد ذي صُعد و أصباب

اللغة: البلد: القفر، والصعد: جمع صعود، المرتفع من الأرض خلاف الهبوط، الأصباب: جمع صبيب، وهو ما أنحدر من الأرض، وقد روي عجز البيت [أضباب] بالضاد جمع ضب، وهو الحيوان المعروف، والشقاء، خلاف السعادة، الخياب [بالضم]: جمع خائب وهو الخاسر،

وقد استشهد بهذا على أن [رُبّ] المحذوفة تعمل بعد [بل] الجر في الشعر

وللتفصيل انظر: ولشعر الرؤية بحثت عن هذا الشعر في ديوانه وتصفحته صفحة صفحة ولكنني لم أجده في ديوانه المطبوع ، ، ولكن يذكر الشعر المذكور في معظم الكتب النحوية ، ديوان رؤية ابن العجاج : تحقيق : السلطي، عبد الحفيظ ، مكتبة إطللس، دمشق: 1972 ، شرح الرضي على الكافية: رقم الشعر ، 792، ص 297 /4، معجم مقاييس اللغة: ابن فارس، أبي الحسين أحمد بن فارس بن زكريا القزويني ؛ تحقيق : عبد السلام محمد هارون. دار إحياء

الكتب العربية ، القاهرة : 1952 . 3/280، لسان العرب / تاج العروس: [مادة صبيب]

¹⁸²⁶ زيدت كلمة 'إضمار' في 5،

¹⁸²⁷ زيدت في 2 ، 5، 'و إن شراً فشر'

¹⁸²⁸ هناك تقديم وتأخير في العبارة ما بين القوسين في 2، و زيدت العبارة في 3 ، 'و إن كان عملهم شراً فجزاءهم شر' ، في 7، ' إن أي كان عمله خيراً فجزاءه خيراً'

¹⁸²⁹ في 3 ، 'لا تضمّر'

¹⁸³⁰ زيدت كلمة 'قبله' في 5،

¹⁸³¹ زيدت في 3، 'و أمّا قولهم الله' في 5 ، ' أمّا'

¹⁸³² في 7 ، ' لأفعلن كذا'

¹⁸³³ لعدم وجود ما يدل على إضمار حرف الجر على مذهب المؤلف، وفيه نظر لأنّ هذا من المواضع الثلاثة عشر

التي جاز فيها الجر بالمحذوف غير [ربّ] وأولها لفظ الجلالة في القسم دون عوض

انظر : شرح قطر الندى: ص 355 ،

¹⁸³⁴ في 6، 'لا يضمّر'

الحال أو ما سبق من الكلام فمن الأول قولك: ¹⁸³⁶ للمتهيء للسفر ¹⁸³⁷ مكة، {
وللمستهلين ¹⁸³⁸ الهلال ¹⁸³⁹، بإضمار يريد ¹⁸⁴⁰ وأبصروا ¹⁸⁴¹، و من الثاني، قوله تعالى:
﴿قُلْ بَلْ مَلَّةٌ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا﴾ ¹⁸⁴² بإضمار نتبع ¹⁸⁴³ كدلالة ¹⁸⁴⁴، ﴿كونوا هوداً أو
نصارى﴾ ¹⁸⁴⁵ ومنه، من فعل ¹⁸⁴⁶ هذا؟ فقلت زيدٌ بإضمار فعله و الإضمار بدون
ذلك ¹⁸⁴⁷ لا يجوز و قريب من هذه ¹⁸⁴⁸ الإضمار على شريطة التفسير كما في قوله

¹⁸³⁵ في 5، 'بدليل الحال' في 3، 'بدليل حال' في أكثر النسخ 'بدلالة حال' و الصحيح كما وردت في الأصل، و قد

أثبتناها

¹⁸³⁶ سقطت كلمة 'قولك' في الأصل ووردت في 5، والصحيح كما وردت في ما عدا الأصل كما أثبتناها في الصلب

¹⁸³⁷ سقط، في 6، تبداء من ص 217، فعلت، فعلت، -- إلى --- للسفر مكة، ص 225،

¹⁸³⁸ في 3، 4، 'المستهل' في 6، 'وللمستهل' في 5، 'للمسهلين' في 1، 'للمتهلين' والصحيح كما وردت في

الأصل،

¹⁸³⁹ في 2، 'الهلال والله'

¹⁸⁴⁰ في أكثر النسخ 'تريد' 2-4، 6،

¹⁸⁴¹ أي بإضمار 'يريد' في الأول 'وأبصروا' في الثاني فالكلام قبل الإضمار يريد مكة و أبصروا الهلال والله،

¹⁸⁴² سورة البقرة: الآية. 135،

¹⁸⁴³ في 2، 'نتبع' في الأصل و في أكثر النسخ، 1، 4، 7، 'نتبع' والصحيح كما أثبتناه في الصلب،

¹⁸⁴⁴ في الأصل 'لدلالة' في 5، 'لدلالته' في 2، 'كدلالة'

¹⁸⁴⁵ سورة البقرة: الآية، 135،

سقطت كلمة 'أو نصارى' في 3،

¹⁸⁴⁶ زيدت في 1، 'إذا قيل'

¹⁸⁴⁷ في 3، سقطت كلمة 'بدون'

¹⁸⁴⁸ في 7، 'عن' وفي بقية النسخ، 2، 3، 5، 'ذلك'

تعالى: ﴿وإنَّ أحدَ من المشركين استجاركَ﴾¹⁸⁴⁹ لأن الدال¹⁸⁵⁰ عليه لفظ أيضاً¹⁸⁵¹، إلا أنه¹⁸⁵² يعقبه وفي الأول ما سبق¹⁸⁵³ من الكلام¹⁸⁵⁴،
تم¹⁸⁵⁵ كتاب المصباح، بعون الملك الوهاب على يد العبد الضعيف المحتاج إلى رحمة
الله تعالى جعفر بن علي حاجي

¹⁸⁴⁹ سقطت العبارة ما بين القوسين المظهرين في الأصل و زيدت في 7، والصحيح كما وردت في 7 ، وقد اثبتناها ،

سورة التوبة: رقم الآية: 09

¹⁸⁵⁰ في 1 ، 'لأنه يدل' في 4 ، 'لأنه الدال عليه'

¹⁸⁵¹ زيدت العبارة 'كقولك زيد ضربته' في 5 ،

¹⁸⁵² في 2 ، 'لأنه'

¹⁸⁵³ في 3 ، 'ما سبق من الكلام' في 5 ، 'ما قد سبق'

¹⁸⁵⁴ في 2، زيدت العبارة ' ما سبق و الله أعلم بالصواب تمت هذا الكتاب مسمّى بالمصباح في علم النحو ' في 3 ، و
ما سبق و قد تمّ هذا الكتاب، المسمّى بالمصباح ' في 7 ، ما سبق عليه ' تمت والله أعلم بالصواب ' هذا الكتاب مسمّى
بالمصباح ' في 3، 'ما سبق من الكتاب تمت بعون الله الوهاب '

في 5 ، كتبت كتابي من أوله ----- قد تمّ كتابي إلى آخره

¹⁸⁵⁵ في جميع النسخ وردت كلمة 'تمت' والصحيح ما أثبتناه

CHAPTER: 8

Idiomatic Translation of *Matn al-Miṣbāḥ*

In the name of Allāh, the All-Merciful, the Ever-Merciful

Matn al-Miṣbāḥ

Author's Note

Praise is due to Allāh, the One who has long reach (in all things), the Bestower of Favours, the Most Beneficent, Who has made *naḥw* (grammar) for speech, like salt for food. May peace and blessing be upon Allāh's Prophet, Muḥammad; the Master of humanity, and upon his household and Companions, the advocates of Islam.

Indeed, the dearest son, Mas'ūd, a source of happiness and cordiality with people of magnanimity. When he memorized *mukhtaṣar al-Iqnā'*, bringing it into light, assimilating its vocabulary, comprehending the *naḥw* included therein - both its form and content -, I wanted to make him taste the words of the meticulous imām and punctilious scholar, Abū Bakr 'Abd al-Qāhir ibn 'Abd al-Raḥmān al-Jurjānī (may Allāh shower him with Mercy and make Paradise his eternal abode). In this way, the sweet vocabulary of the Imām will cling to the memory of Mas'ūd and this in turn will lead the springs of *naḥw* to flow. Hence, I reviewed the verified abridged versions of his books (not the complete versions), and found that the most discussed topics among imāms are *al-Mi'a* (one hundred), *al-Jumal* (sentences) and *al-Tatimma* (complement). So, I could not burden him with the task of collecting it or charge him with the labour of recording it due to what it includes of repeated material, though such repetition is not without benefit. Therefore, I selected of it "this abridged version, *mukhtaṣar*, and excluded all" that is repeated, doing away with repetitions and "settling for the main content", without withholding the virtue of offering advice as regards its eloquent expressions. Besides, I did not neglect any of its issues, with the exception of that which is either rare or

common among scholars. I even did not add to it any extrinsic material, except that which is worthy of being added, giving it the title *al-Miṣbāḥ* (the lamp), so that people will seek guidance through its light and benefit through its trails. In addition, I divided it into five sections, which run as follows:

Section One: On *Nahw* (grammatical) terminology

في الاصطلاحات النحوية

Section Two: On standard verbal governing agents

في العوامل اللفظية القياسية

Section Three: On non-standard verbal governing agents

في العوامل اللفظية السماعية

Section Four: On non-verbal governing agents

في العوامل المعنوية

Section Five: On various issues in the Arabic language

في فصول من العربية

Section One: On *Nahw* (Grammatical) Terminology

في الاصطلاحات النحوية

Every utterance that is set to convey a single meaning is a word (*kalima*; plu. *kalimāt* and *kalim*), and a word is of three categories: noun, اسم, verb فعل and particle حرف.

A noun: اسم *ism* is the word that can be spoken about (described); such as Zayd زيد and *al-‘Ilm* العلم (knowledge), as in the sentences: *kharaja Zaydun* خَرَجَ زيد "Zayd went out" and "Knowledge is valuable *al-‘ilmu ḥasanun* العلم حسن, while ignorance is foul", *al-jahlu qabīḥun* والجهل قبيح or assumes the meaning of what could be spoken about, such as *idh*,

idhā, matā، إذا، متى، and the like. For, you cannot describe them because of their inseparable adverbial sense. However, they bear the meaning of time and place, which could be described in sentences like: "Time passed" *maḍā al-waqt* مضى الوقت and "The place expanded" *wa al-tasa' al-makān* واتسع المكان. Among the verbal indicators of it are: attaching the prefix (*al-Alif and lām*) to it, such as *al-faras* الفرس *al-ghulām*, الغلام the genitive preposition, such as *bi Zaydīn* بزيد and the *tanwīn* (Nunation), such as *rajulun* رجلًا.

The verb: *fi'l* فعل is an utterance to which *qad, sīn wa sawfa* قد و السين سوف are prefixed, such as, *qad kharaja, sa yakhruju wa sawfa yakhruju* قد خرج وسيخرج و سوف يخرج and the Jussive (*jazm*-producing) particle *lam* لم and to which is attached the visible indicative pronoun, such as, *akramtu, akramā and akramū* أكرمتُ، أكرما، أكرموا and the vowelles *tā'* of femininity with *sukūn*, such as, *naṣarat, na'imat wa bi'sat* نصرتُ، ونعمتُ، و بُستُ and it has three types. One has a *maftūḥ* ending, like *naṣara, daḥraja wa akrama* نصر، و دحرج، و أكرم and it is called the perfective. The second with an initial alternating among one of four extra particles: *yā'* (ياء) for the masculine third person singular and for the feminine plural, *al-tā'* التاء for the second masculine singular and for the third feminine singular), *al-alif* الألف for the first person singular and *nūn* النون for dual and plural form of it, both masculine and feminine. The following are examples: يفعل هو، و يفعلن هن، و تفعل أنت، أو هي: و *yaf'alu huwa, wa yaf'alna hunna, wa taf'alu anta, aw hiya, wa af'alu anā wa naf'alu naḥnu*. This is called the imperfective *al-muḍāri'* المضارع, and it is common for both present and future (expressions). Thus, if the initial *lam* is prefixed to it, it purely expresses the present [action in progress], such as Almighty Allāh's saying ﴿إِنِّي﴾ *innī la-yahzunanī an tadhhabū bihi* (Really it sadness me that you should take him away". Besides, if the (prefix) *sawfa, al-sīn* السين or سوف is attached to it,

it purely expresses the future, such as Almighty Allāh's saying, ﴿سَيَصْلَىٰ نَارًا﴾ *sa yaṣlā nāran* (But soon will he be in fire). The third is the jussive, which is called the imperative, such as, *unṣur* أنصر and any verb that is derived in the form of (إفْعَلْ) (*if'al*), such as, 'id, ḍa', *jarrib wa ḥāsib* حاسب وجرّب، و ضَعْ، و عِذْ.

As for the *ḥarf* حرف (particle) it is an utterance which has no [independent] meaning of its own, giving neither the meaning of a noun or of a verb, like *hal wa bal* هل و بل. This is because the noun could work both as a description and as a thing described, while the verb could work as a description, but not as a thing described. The particle however, is a link between both and it could neither be a description nor a thing described.

Now, with the three categories being called a *kalima* كلمة word, it should be known that when a verb and a noun couple and they together give meaning, they are called speech and a sentence, knowing that the sentence is of four types: Nominal and verbal *fi'liyya wa ismiyya* فعلية اسمية (as is already mentioned above), and adverbial and conditional, ظرفية *zarfiyya wa shart'iyya* such as 'indī māl' عندي مالٌ and *in ta'tinī ukrimka* إن تأتني أكرمك. Both are treated in the way a singular word is treated, and thus it implicitly carries its same inflection. So, it includes a pronoun that refers to the first name, and this occurs in six positions: The predicate of a subject, خبر المبتدأ the predicate of [إن category] (and the predicate of *kāna* كان, the second object المفعول الثاني *al-maf'ūl al-thānī* of the verb [ظننت *zanantu* category], the adjective of the absolute and the circumstantial qualifier (*ḥāl*). This will be clarified later.

Sub Chapter One. On Inflection (فصل في الإعراب)

Inflection means that the ending of a word differs according to the agents attaching to it, either literally or implicitly, such as *jā'anī Zaydun*, *rā'aytu Zadan*, *marartu bi Zaydin*

However, inflection markers do not show in words ending with *alif maqṣūra*, such as, *al-‘aṣā wa al-rahā* العصا، و الرحي and words ending with *yā* showing *kasra* and preceded by a still letter (*sākin*) in both nominative and genitive cases. Yet, it shows inflection marker in the accusative case. The following are examples of the three cases: *jā’anī al-qāḍī*, و جاءني القاضي، و مررت بالقاضي، رأيت القاضي. *marartu bi al-qāḍī wa rā’aytu al-qāḍī* and Almighty Allāh says *ajībū dā’ī Allāh* ﴿أجيبوا داعي الله﴾ (O our people! Harken to the one who invites you to Allāh.) Inflection markers are also absent in case a word ends *yā’* or *wāw* preceded by a still letter, such as *dalwin wa ṣabyin* و ظبي كدلو. In such case, these endings are like strong letters [showing inflection markers].

Inflection originally applies through vowel markers, and it might apply through letters (which occurs in three cases; in weak-ending nouns in the genitive case (which modify other than the first person *yā’*), namely *abūhu*, *hanūhu*, *fūhu*, *akhūhu*, *ḥamūhā wa dhū mālin* و هنوه، و فوه، و أخوه، و حموها، و ذو مال. أبوه، *mālin* In these cases, we say *jā’anī abūhu*, و مررت بأبيه، *ra’aytu abāhu wa marartu bi abīhi* جاءني أبوه، و رأيت أباه. This applies to the rest of the nouns, as the *wāw* (و) indicates the nominative case; the *alif* الف indicates the accusative, while the *yā’* (ياء) indicates the genitive. Besides, the dual is marked by *alif* and *nūn* or *yā’* and *nūn* (and the plural by *wāw* and *nūn* or *yā’* and *nūn*), such as *jā’anī muslimān*, *muslimūn*, *rā’aytu muslimayn*, *muslimīn*, *marartu bi muslimayn*, *wa bi muslimīn* . Moreover, و مررت بمسلمين، و بمسلمين، و رأيت مسلمين، و مسلمون، جاءني مسلمان، و مررت بكليهما، و مررت بكليهما، *jā’anī kilāhumā*, *rā’aytu kilayhima wa marartu bi kilayhimā* . However, if it is annexed to a prominent noun, it is

pronounced just like العصا, that is to say *jā'anī kilā al-rajulayni, rā'aytu kilā al-rajulayni* جاءني كلا الرجلين، و رأيت كلا الرجلين، ومررت بكلا الرجلين، *wa marartu bi kilā al-rajulayni*. Furthermore, the genitive and the accusative cases are equally treated in five positions, namely the dual, the sound plural (as is mentioned above), the sound feminine plural (with *alif* and *tā'*, such as *jā'atnī muslimātin, rā'aytu muslimatin wa marartu bi muslimātin*، وجاءتني مسلمات، و رأيت مسلمات، ومررت بمسلمات، the indeclinable (and *jā'anī Aḥmadu, marartu Aḥmada wa marartu bi Aḥmada* جاءني أحمد و رأيت أحمد، ومررت بأحمد، and finally the enclitic pronouns, such as in the case of *akramtuka, marartu bika, innahu wa lahu* أكرمتك، مررت بك، أنه، *wa lahu*). The same also applies to the plural. As regards the cases in which the letter stands for the vowel (*ḥaraka*), this occurs with the *nūn* in the following examples: *yaf'alāni, taf'alāni, yaf'alūna, taf'alūna wa taf'alīna* يفعلان، تفعلان، يفعلون، تفعلون، يفعلون، تفعلون. This is because it is the maker of the nominative case. However, it is dropped in the accusative and jussive cases, such as *lam yaf'alā lan taf'alā, lam yaf'alū, lan taf'alū, lam taf'alī wa lan taf'alī*. لم يفعلا، لن تفعلوا، لم يفعلوا، لم تفعلوا، ولن تفعلوا. This also includes the *madd* (prolonged) and *līn* (soft) letters حروف المد واللين *ḥarūf al-madd wa al-līn*, the weak-ending verb, as in such cases, it is pronounced as a still letter in the nominative case, like *yaghzū, yarmī, yakhshā* يغزو and يخشى، while it is dropped in the jussive, just as the vowel (*ḥaraka*) is dropped, like *lam yaghzu, lam yarmi, lam yakhsha* لم يغز، لم يرم، and *lam yakhsha* لم يخش. However, in the accusative case, the penultimate letters, *wāw* (و) and *yā'* (ي) are vowelised, like *lan yaghzuwa, lan yarmiya* ولن يغزو، and ولن يرمى. As for the *alif*, it is pronounced as a still letter in the accusative case, just as is done in the nominative, such as *lan yakhshā* لن يخشى، since it is impossible to vowel it then.

Sub Chapter Two. On *Asmā'* (sing. *ism*; (i.e. noun))

فصل في الأسماء

Asmā' [substantives] are of two types; *mu'rab* and *mabnī* معرب ومبني declinable and indeclinable. The declinable معرب noun is that whose endings differ according to the different governing agents (*'awāmil*, sing. *'āmil*) that attach to it, as is mentioned above, while the indeclinable مبني is that in which *ḥaraka* and *sukūn* are not governed by an agent. Then, the declinable *asmā'* are further classified into two types: منصرف وغير منصرف *munṣarif* (triptote) and *ghayr munṣarif* (diptote). So, the triptote منصرف is that to which *jarr* (genitive) and *tanwīn* (nunation) are introduced, while the diptote غير المنصرف is that to which *jarr* and *tanwīn* are not introduced, and which ends with *fathā* when in the genitive case. The causes that make a noun diptote [unnunated] are nine: When the noun is definite feminine التعريف التأنيث, having the pattern of the verb *(fi'l)* وزن الفعل (proper noun), وصف *wasfiyya* (adjectival), عدل *'adl* (diversion from the principal pattern), الجمع الأقصى *'ujma* عجمة (non-Arabic proper names), the pattern of the ultimate plurals, (words) ending with the *alif* and *nūn* (ن) that resemble the femininity (signs) *alif mamdūda* الف ممدودة (elongated) and *alif maqṣūra* الف مقصورة (shortened). Moreover, when two of these causes are introduced in one noun or when one cause is repeated, the noun becomes diptote (it does not accept case endings). Such nouns are fifteen, five of which are indefinite (as an adjective) – such as *aḥmar* أحمر -, *fa'lān* فعلان – the feminine form of which is *fa'lā* فعلى – such as *sakrān* and *sakrā*, the diverted to pattern – such as *thalāth*, *rubā* ثلاث و رباع (being diverted from أربعة أربعة, ثلاثة ثلاثة, *thalātha thalātha* and *arba'a arba'a*) -, the nouns ending with the femininity sign *alif mamdūda* or *maqṣūra* – such as *ḥamrā'* and *ṣaḥrā'*, and *ḥublā* and *bushrā* -, and the ultimate plurals – such as *asāwira* أساور و أناعم and *anā'ima* and the like of ultimate plurals, of nouns in which the *alif* is followed by two or three letters the middle of which is *sākin* – such as كمساجد

مصاييحَ *masājīd* and *maṣābīḥ*. However, if the middle letter is vowelised, the noun turns triptote, منصرف such as صياقلة *ṣayāqila*. Besides, if the second of the two letters following *alif* is *yā'*, (ياء) this *yā'* is dropped in the nominative and genitive cases, with the noun then accepting nunation, and is preserved in the accusative case without nunating the noun, such as *marartu bi-jawārin*, رأيت جوارى *ra'aytu jawārī* and مررتُ بجوارٍ *jā'atnī jawārin*, مررت بجوارٍ and جاءتنى جوارو رأيت جوارى. This being known, we now move to six other nouns which occur in the case of definiteness, namely the proper name which is non-Arabic, such as *Ibrāhīm* and *Ismā'īl*. For, if you call someone *Lijām* or *Firand*, these names should receive nunation (become triptote), because indefinite عجمة *ujma* (non-Arabism) is ineffective in making a name diptote.

Other [five] nouns include the noun ending with extraneous *alif* and *nūn*, such as 'Uthmān and Sufyān; the noun having the pattern of the verb, such as Aḥmad, Yazīd and Yashkur; the noun having a pattern diverted to from another pattern, such as 'Umar and Zufar (being diverted from 'Āmer and Zāfer, which are definite); the noun having a feminine form, such as Ṭalḥa and Salama, or the carrying a feminine meaning, such as Su'ād and Zaynab; and the noun made out of two nouns [compound], such as Ma'd Yakrib and Ba'labakk. This also applies to every noun that is diptote when definite, as it is made triptote in the indefinite case, with the exception of *Aḥmar* when it is used as a proper noun, and nouns ending with either femininity *alif mamdūda* or *maqṣūra*, *fa'lān* – which feminine form is *fa'lā* -, the ultimate plural, and the *thulāthī* الثلاثي [trilateral] noun with a *sākin* middle letter – as it could either be diptote or triptote – such as Hind هند, Da'd دعد, Nūḥ نوح, and Lūṭ لوط. Moreover, the noun that has a third cause, such as Māh and Jawr, ماه وجور when used as names of countries, never receives nunation. Likewise,

the *thulāthī* noun with a vowelised middle letter, الثلاثي المتحرك الأوسط such as *Saqar*, as it receives the rules of the *rubāʿī* الرباعي [quadrilateral] noun, such as *Suʿād* and *Zaynab*. However, there are two opinions on nouns like *Ḥazām*; either to make it declinable, yet diptote on the grounds that it is diverted to from *Ḥazām*, or to make it indeclinable with a *maksūr* (fixed with a *kasra*) ending. As an example of the latter opinion is the following line of verse:

Idhā qālat Ḥazāmi fa ṣaddiqūhā fa inna al-qawla mā qālat Ḥazāmi

إذا قالت حزام فصدقوها فأن القول ما قالت حزام

The same is said about *afʿāl* that indicates the feminine vocative, such as يا لكاع، يا خبات و يا الكاع، *yāʾ lukāʾi yā kubāthi* and *yā fusāqi* and also about *fīʿal* which indicates the imperative, such as نزال و تراك *nizāli, tirāki*, meaning *inzil* and *utruk*. This also applies to all indeclinable nouns when it is annexed in a genitive construction or when the *alif* and *lām* (*al*) are prefixed to it, as then it becomes *majrūr* with *kasra*, such as *marartu bi al-Aḥmari wa al-ḥamraʾi*, مررت بالأحمر والحمراء and "*bi-ʿUmarikum wa bi-ʿUthmānina*" بعمركم و بعثماننا .

The indeclinabl *mabnī* المبني nouns are of two types: Essential and nonessential *lāzim wa ʿarīḍ* لازم و عارض. The essential is that which implies the meaning of the particle, such as *ayna, matā, and kayfa* متى و كيف or what is similar to it (the particle), such as *al-ladhī* and *al-latī* الذي و التي and the like *min* و ما *min* and *mā*. However, the nonessential are five: that which is annexed to first person *yāʾ*, such as *ghulāmī*, the definite singular vocative, such as *yāʾ Zayd*, ياء زيد, the indefinite singular noun with *lā* (لا) which indicates categorical negation, such as *lā rajula fī al-dāri* لا رجل في الدار, the compound noun, such as *khamṣata ʿashara* خمسة عشر (i.e. 15), the (genitive) construction in which the second part (the added to) is omitted, namely *qablu, baʿdu, fawqu* and *taḥtu* قبل، بعد، فوق، تحت as

well as the nouns that indicate the rest of directions. Thus, it is said: *ji'tuka min qabli zaydin* جنتك من قبل زيد. Then, the construct state and the nunation is abandoned, as we say: *min qablu* من قبلُ ومن بعدُ. These are called the extreme limits, غايات على معنى, in the sense that the extreme limit of the مضاف *mudāf* (first part of the genitive construction) is the مضاف إليه *mudāf ilayh* (second part). Yet, when they are detached from it, they themselves become limits by which speech ends. Besides, the essential of indeclinable verbs is the imperfective and the imperatives without the *lām*. As for the nonessential, it is the imperfective when the *nūn* (pronoun) of feminine plural or *nūn* of emphasis, such as *yaf'alna* و هل يفعلن *hal yāf'alanna*. The particles الحروف however are none but essentially indeclinable, since it has no share in inflection. So, one should know that some of these words govern other words and are also governed [affect] by other words, such as all declinable nouns *al-asmā' al-mutamakinna* الأسماء المتمكنة and the imperfective verbs, while others govern other words but are not governed by them, such as governing particles, the perfective verb, the imperative verb with no (لام) *lām*, nouns implying the meaning of *in* إن, not *ayy* أي. A third group neither governs others (nor are governed by others), such as (words) other than the governing particles, implied (words) and the like. According to them, the '*āmil* (governing agent) for them is that which necessitates a certain inflectional form of a word ending.

Besides, the '*āmil* is of two types: *lafzī*, *ma'nawī* لفظي و معنوي verbal and synonymous. The verbal is further classified into *qiyāsī*, *simā'ī* قياسي و سماعي standard and nonstandard. So, the standard is that which could be described as, *kukun mā kāna kadhā fa innahu ya'malu kadha*, كل ما كان كذا فإنه يعمل كذا, "all that is so and so does so and so" such as غلام *ghulāmu Zaydin*. Thus, with the effect of the first word on the second and the cause

for such effect being explained, other examples can be compared to it, such as *dāru* 'Amrin دارُ عمرو and *thawbu Bakrin* ثوبُ بكر. The nonstandard, on the other hand, is that which could be described as, هذا يعمل كذا و هذا يعمل كذا, "This does so and so and that does so and so", and it cannot be overlooked, such as the claim that the *bā* is to be *majrūr* (genitive), has not been *majzūm* (jussive) and shall not be *manṣūb* (subjunctive). As for the synonymous, it will be mentioned in its due position (Allāh willing).

Section Two: On standard verbal governing agents ('*Awāmil*)

العوامل اللفظية القياسية

The standard governing agents are given precedence due to their regularity and because the verb – being the original governing form – is derived from them. They are seven in total, namely the verb in general, الفعل المطلق *al-fi'l al-muṭlaq* the active participle, *ism al-fā'il* اسم الفاعل the passive participle, *ism al-maf'ūl* اسم المفعول the active-participle-like adjective, *al-ṣifa al-mushabbaha* الصفة المشبهة the verbal noun (*maṣdar*), المصدر the first participle of the construction, *ism al-muḍāf* اسم المضاف and the perfect participle *ism al-tām* اسم التام. As for the verb, it causes *raf'* (nominative) and *naṣb* (accusative;) modes in the nouns. It causes *raf'* in general, since each verb causes *raf'* for one noun when annexed to it (preceding it), such as فعل زيدُ *fa'ala Zaydun*. However, in case it is not explicit, it comes implicit; and it is either prominent – like [the pronominal suffix] *tā'* in *fa'altu* – or hidden, like the intended noun in *af'al*.

Moreover, the verb is classified into two categories; transitive, *muta'adī* متعدي which makes the object in the accusative, and intransitive, *lāzim* لازم which is restricted to the subject-doer, such as قعدتُ، قمتُ، ذهبتُ *dhahabtu*, *qumtu*, and *qa'adtu*. Regarding the transitive verb, it is of three types, one that takes only one object, such as *ḍarabtu zaydan*

كضربتُ زيداً, another that takes two objects – the second of which is other than the first, such as *a' taytu Zaydan dirhaman* أعطيتُ زيداً درهماً, or is the very first object, such as *ḥasibtu Zaydan 'āliman* حسبتُ زيداً عالماً -, and a third that takes three objects, such as *a'lamtu Zaydan Amran fāḍilan* أعلمتُ زيداً عمرواً فاضلاً. In addition, the object may substitute the subject-doer if the verb is “built for” (i.e. directed to it, and thus it is made *marfū'* through its being annexed to it), such as *ḍariba Zaydun* ضربَ زيدٌ and *'u'tiya Zaydun dirhaman* أُعطيَ زيدٌ درهماً. However, it could be annexed to the second, except when it comes under the section of *ḥasibtu* حسبتُ. Furthermore, the accusative (noun) of the verb is of two types: عام و خاص specific and general; the specific is further classified into three categories; the object (since it is assigned for the transitive verb, as is mentioned before), the *tamyyīz* (accusative of specification, since it is assigned for what is vague), such as *tāba Zaydun nafsan* طابَ زيدَ نفساً and *taṣabbab al-farasu 'araqan* تصبَّبَ الفرس عرقاً. A third example is the Qur'ānic verse, "wa-shṭa'ala al-ra'su shayban" واشتعل الرأسُ شيباً. The third category is the accusative predicate, since it comes only with restricted verbs, as will be explained later.

On the other hand, the general (accusative) is of five types; the verbal noun, المصدر the *maf'ūl fīhī* المفعول فيه (adverbial qualification of time and place), the *maf'ūl lahu* المفعول له (object of reason; adverbial qualification of purpose), the *maf'ul ma'ahu* المفعول معه (object of accompaniment), and the *ḥāl* حال (circumstantial accusative). Concerning the first type, this is each verb that makes its verbal noun *manṣūb* (accusative), be it restricted or vague, or definite or indefinite, such as *ḍarabtu ḍarban* or *ḍarbatan* or *al-ḍarb al-ladhi ta'lam* ضربتُ ضرباً و ضربةً and *al-ḍarb al-ladhi ta'lam* الذي تعلم and what conveys the meaning of the verbal noun, too, such as *ḍarabtuḥu sawṭan* ضربته سوطاً.

The second type is the *maf'ūl fihī* مفعول فيه, which consists of the adverbs of time and of place. So, the adverb of time assumes the adverbial accusative mood, be it vague or restricted (vague, like *hīn* حين and *waqt* وقت, and restricted like *hawm* حول, *layl*, *shahr* and *hawl*). Examples of these adverbs are like *sirtu hīnan* سرت حيناً و يوماً *yawm*, *layl*, *shahr* and *hawl*). Examples of these adverbs are like *sirtu hīnan* or *yawman*, and *kharajtu yawm al-Jumu'a* خرجت يوم الجمعة. Adverbs of place, however, are only vague, such as the six directions, *'inda* عند و سَط الدار *wasat al-dāri*, while the restricted should be accompanied by the utterance [*fī*], such as *ṣallaytu amām al-Masjidi* صليت أمام المسجد، خلفه و فوقه، *ṣallaytu amām al-Masjidi*, *khalfahu*, *fawqahu*, *taḥtahu*, *yamnahu*, *shimalahu*, *'indahu* and *wasṭahu*. Thus, it should not be said: *ṣallaytu al-Masjida* (and not *wasat al-masjidi* وَسَط المسجد (with a vowelised letter). Rather, it should be said: *ṣallaytu fī al-Masjidi* صليت المسجد في وسطه *fī al-Masjidi* or *fī wasatihī* (vowelised). As for *dakhaltu al-dāra* دخلت الدار, it is accepted out of licentious expansion.

Turning to the third type, it is the *maf'ūl lahu* مفعول له (adverbial qualification of purpose), and it is the cause of undertaking the action, such as *ḍarabtu ta'dīban* ضربته *ḍarabtu ta'dīban* and *kharajtu makhāfat al-sharri* خرجت مخافة الشرّ. As for the fourth type, it is the *maf'ūl ma'ahu* مفعول معه (object of accompaniment), such as *istawā al-mā'u wa al-khashabata* استوى الماء و الخشبة معه *istawā al-mā'u wa al-khashabata*. It is also mentioned after the *wāw* meaning "with".

The fifth of the general accusative nouns is the *ḥāl* حال (circumstantial accusative), which illustrates the state of the doer (of action). Another type is the *maf'ūl bihī* مفعول به (object), and it comes as an answer to the "how" question, just as the *maf'ūl lahu* مفعول له is an answer to the "why" question, such as *jā'anī Zaydun rākiban* جاءني زيدٌ راكباً *jā'anī Zaydun rākiban*, *ra'aytu jālisan* رأيته جالساً *ra'aytu jālisan*. It should also be indefinite, just as the *ḥāl* should be definite. So, if one seeks to make the *ḥāl* out of the indefinite, then it should precede such

indefinite (noun), like *jā'anī rākibā rajulun* جاءني راكباً رجل. Similar to that is the poet's saying,

li-'Azzata mūḥishan ṭalalun qadīmun

'afāhu kullu aṣḥamin mus tadīmin

عفاه كل أسحم مستديم

لعزّة موحشاً طلل قديم

As for the active participle اسم الفاعل *ism al-fā'il*, it is every noun that is derived from a verb to indicate a subject-doer (one who carries on the action) and it parallels the verb from which it is derived (as regards its vowelling and non-vowelling). Besides, it assumes the status of its object in case it is intended to refer to the present or to the future, such as *Zaydun ḍāribun ghulāmuhu* 'Amran زيد ضارب غلامه عمرو. So, it can either be nominative or accusative, just as *yaḍrib* يضرب is so, and *Zaydun qā'imun ghulāmuhu* زيد قائم غلامه, in which it is only nominative, like *yaqūmu* يقوم.

As for the passive participle اسم المفعول *ism al-maf'ūl*, it is every noun that is derived for the object who receives the action, and it acts like the verb *yuf'alu* يُفْعَلُ, such as *Zaydun mukrimun aṣḥābahu* زيد مكرم أصحابه, just as it is said *zaydun yukrimu aṣḥābahu* زيد يكرم أصحابه. Thus, the Qur'ān reads, "*dhālika yawmun majmū'un lahu al-nāsu*" ﴿ذلك يومٌ مجموعٌ له﴾ الناس (that is a day for which mankind will be gathered together), meaning *yawmun yujma'u lahu al-nāsu*.

On the other hand, the active-participle-like adjective الصفة المشبهة is that which does not carry the pattern *yaf'alu* derived from its verb, such as *karīm* and *hasan*. It is compared to the active participle in the sense that it can be made plural or singular, male or female,

and also in the sense that it works like its verb, such as *Zaydun karīmun ābā'uhu*, زيد كريم, حسن وجهه, *ḥasanun wajhuhu*, and شريف حسبه, *sharīfun ḥasabuhu* آباؤه.

The verbal noun (المصدر) *maṣdar* is the noun from which the verb is derived or the infinitive form of the verb, and it works like the verb if it is nunated, such as '*ajibtu min ḍarbi Zaydin* 'Amran عمروا عجت من ضرب زيد, just as it is said, '*ajibtu min an yaḍriba Zaydun* 'Amran عمروا عجت من أن يضرب زيد. It could also be annexed to the subject-doer, while the object is left in the accusative (*manṣūb*), such as '*ajibtu min daqqi al-qaṣṣāri al-thawba* عجت من دق القصار الثوب, and it could be annexed to the object with the subject-doer being left in the nominative (*marfū*'), like '*ajibtu min ḍarbi al-liṣṣ al-jallādu* عجت من ضرب اللص الجلاذ.

Moreover, one of them could be dropped as in Almighty Allāh's saying, "*aw iṭ'āmun fī yawmin dhī masghabatin, yatīman*" ﴿أَوْإِطْعَامُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ﴾ (or giving the food in a day of privation) and "*wa hum min ba'di ghalabihim sayaghlibūn*" ﴿وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ﴾ (after this defeat of theirs, will soon be victorious) (according to the variation in the two ways of recitation).

The *muḍāf* اسم المضاف (first part of the genitive construction) is every noun to which another noun is annexed, as the first noun then makes the second assume the genitive case, with the first being called *muḍāf* and the *majrūr muḍāf ilayh*. Besides, the *idāfa* (genitive construction) is of two types: معنوية semantic, that is denoting a meaning regarding the *muḍāf*, defining or specifying it, and it mostly conveys the meaning of the (لام) *lām* or (م) *min*, like *ghulāmu Zaydin* غلام زيد and *khātamu fīḍḍatin* خاتم فضة, and verbal, which is annexing the active participle to its subject-doer and the active-participle-like

adjective to its subject-doer, such as *hādhā dāribu zaydin* هذا ضاربُ زيدٍ and *Zaydun ḥasanu al-wajhi* زيد حسنُ الوجه. Besides, the *iḍāfa* (genitive construction) alternates with nunation and the *nūn* of the dual and of the plural, while – in semantic *iḍāfa* – the *mudāf* should not carry the definite article. However, in the verbal *iḍāfa*, it is said: *al-ḥasanu al-wajhi* الحسنُ الوجه, *al-dāribā Zaydin*, الضاربَا زيدٍ, and *al-dāribu Zaydin* الضاربوا زيدٍ. Still, it is acceptable to say: *al-dāribu al-rajuli* الضاربُ الرجل, but not *al-dāribu Zaydin* الضاربُ زيدٍ.

The perfect participle: *al-ism al-tām* it is the noun which makes the *tamyīz* in the accusative, because it is perfected and thus it becomes in no need for *iḍāfa*, and it requires *tamyīz* (specification) due to its vagueness. Hence, its perfection is fulfilled through four things: nunation, such as *mā fī al-samā'i qadru rāḥatin saḥāban*, ما في السماء قدرُ راحةٍ سحاباً, the *nūn* of the dual, such as *'indī manawani samnan* and *qafīzan burran*, و قفيزان برأ عندي منوان سمناً, the *nūn* of the plural, like *'ishrūna dirhaman* عشرون درهماً, and the *iḍāfa*, like *lī mil'uhu 'asalan* لي مثله رجلاً and *lī mithluhu rajulan* لي ملؤه عسلاً. As for the first three, they are called quantity measures, namely area, weight, measure and number, while the final is called a gauge. In addition, *tamyīz* التمييز is that which lifts vagueness from the single word, such as *hādhā rajulan*, هذا رجلاً or from the sentence, such as *ṭāba zaydun naḥsan* طاب زيد نفسه and *taṣabbaba al-farasu 'araqan*, تصبَّبَ الفرس عرقاً, which has already been mentioned above. Indeed, Allāh best knows the right.

Section Three: On non-standard verbal governing agents

العوامل للفظية السماعية

Non-standard verbal governing agents are of three types; particles, verbs and nouns, amounting in total to ninety one agents, as was stated by the meticulous imām in *al-Mi'a*. Then, particles are further subdivided into two types; those affecting the noun and others

affecting the verb. Again, the particles exerting influence on the nouns are of two categories; one affecting the single (noun), and the other affecting the sentence. Besides, the particles affecting the single (noun) are of two types; *jār* and *nāṣib*. So, the *jār* particles الحروف الجارة are seventeen. They run as follows:

Min: (من) It means the beginning of spatial destination [from], such as خرجت من البصرة *kharajtu min al-Baṣra*, apportionment [some of], such as أخذت من المال *akhadhtu min al-māli*, illustration, such as لي عشرة من الدراهم *lī ‘ashratun min al-darāhim*, or addition, such as ما جاءني من أحد *mā jā ‘anī min aḥadin*.

Ilā: (إلى) It denotes end of spatial destination, such as سرت من البصرة الى الكوفة *sirtu min al-Baṣrati ilā al-Kūfa*.

Ḥatta: (حتى) It carries the same meaning of *‘ilā*, yet the word which it introduces into the genitive is either something with which the thing preceding it is ended, such as أكلت السمكة *akaltu al-samakata ḥattā ra’sihā* (I ate the fish until (to) the head), or something at which the thing preceding it is ended, such as نمت البارحة حتى الصباح *nimtu al-bāriḥata ḥattā al-ṣabāḥi* (I slept yesterday until the morning). Thus, the head is the end part of the fish (with which it is ended), while the morning is the end limit of the night (at which it is ended). So, if it is said: " ... until its half or third", it will not be acceptable since this does not mean reaching the end. Besides, what follows it should be incorporated into what precedes it, knowing that *‘ilā* attaches to the explicit as well as the implicit, while *ḥatta* is introduced only to the explicit.

Fī: (في) It refers to the adverbial sense, such as المال في الكيس *al-mālu fī al-kīs* and نظرت في *naẓartu fī al-kitābi*.

Bā’: (باء) It indicates attachment, such as *bihi dā’un*. However, it is used in the following sentence *marartu bi-Zaydin* out of licentious expansion. This also includes *aqsamtu bi-Allāhi*. However, the *wāw* substitutes it in sentences like *و الله لأفعلن* *wa-Allāhi la’af’alanna*, while the *tā’* substitutes the *wāw*. Besides, due to its essentiality, the *bā’* is introduced to the explicit and the implicit, while the *wāw* is introduced only to the explicit simple noun (knowing that the *tā’* is introduced only to the explicit) noun *al-Wāḥid* (the Name of Almighty Allāh), such as *tallāhi*. It also indicates transitiveness, such as *dhahabtu bihi*, making use of, such as *katabtu bi al-qalami*, and accompaniment, such as *dakhaltu ‘alayhi bi thiyābi al-safari*.

Lām: (لام) It indicates possession and specialty, such as *al-mālu li Zaydin*, *الجل* *al-julu li al-farasi*, *هو ابن له و أخ له* *huwa ibnun lahu and akhun lahu*.

Rubba: (رَبّ) It indicates decrease and is limited to the indefinite, be it explicit or implicit, such as *rubba rajulin laqituhu* and *rubbahu rajulan*.

‘Alā: (على) It denotes heightening, such as *Zaydun ‘alā al-saṭḥ* and *عليه دين* *‘alayhi daynun*.

‘An: (عن) It indicates remoteness and outdistance, such as *ramaytu ‘ani al-qawsi*.

Kāf: (كاف) It is employed to indicate likening, such as *Zaydin fī al-dāri*.

Mudh and mundhu: *مذ و منذ* They indicate the beginning of temporal destination in the past, such as *mā ra’aytuhu mundhu yawmi al-Jumu’a* and *مذ يوم الجمعة* *mudh yawmi-al-Jumu’a*. Besides, what follows them is received *raf’* (nominative) in case they both be nouns, whether they refer to the beginning of the duration or the whole duration, such as *mā ra’aytuhu mundhu yawmi al-jumu’a* and *mudh*

yawmi al-Jumu'a, and مَذْ يَوْمَانِ *mudh yawmāni* (and it could be مَذْ يَوْمِينَ *mudh yawmayni*).

Hāshā: (حاشا) It denotes exaltation, such as أَسَاءَ الْقَوْمُ حَاشَا زَيْدٍ *'asa' al-qawmu ḥāshā Zaydin*.

Khalā and **'adā** خَلَا وَعَدَا They both mean "except", and they introduce what follows them into the accusative in case they be verbs. However, if they assume the form *mā khalā* and *mā 'adā*, they introduce whatever follows them into the accusative.

On the other hand, the particles that introduce the single (noun following them), they are seven, as was stated in *al-Mi'a*:

Wāw (وَ) that carries the meaning of "with", such as اِسْتَوَى الْمَاءُ وَالْخَشْبَةُ *istawā al-mā'u wa al-khashabata*, and it introduces these into the accusative only when it is preceded by a verb, like *istawā*, or a word carrying the meaning of the verb, like مَا شَأْنُكَ وَزَيْدًا *mā sha'nuka wa Zaydan* (implying the meaning of the verb, that is مَا تَصْنَعُ وَ مَا تَلْبِسُ *mā taṣna'u wa mā tulābisu*).

Moreover, the vocative particles حُرُوفُ النِّدَاءِ are five: أَيَّاءُ، هَيَّاءُ، أَيْ وَالْهَمْزَةُ: *yā'*, *'ayā*, *hayyā*, *'ayy* and the *hamza*. These particles introduce the vocative (*munāda*) into the accusative in case it is *muḍāf*, such as يَا عَبْدَ اللَّهِ *yā 'Abd Allāh*, or is parallel to it, such as يَا خَيْرًا مِنْ زَيْدٍ *yā khayran min Zaydin* (knowing that this refers to every noun to which something is attached, complementing its meaning, like the attachment of *Zayd* to *khayran*), or indefinite, such as the blind man's saying to another man, يَا رَجُلًا خَذْ بِيَدِي *yā rajulan khudh bi-yadī*". As for the definite simple vocative, it carries *ḍammah* (sign of the nominative), yet it is in the position of the accusative. Therefore, it is acceptable to attribute two forms of inflection to the definite simple adjective, *raf'* and *naṣb*, such as يَا زَيْدَ الظَّرِيفِ وَ الظَّرِيفَ *yā Zaydu al-ẓarīfu* and (يَا زَيْدَ الظَّرِيفِ) *yāa Zaydu al-ẓarīfa*. This also

applies to what includes the *alif* and *lām* (al) of coupled words (with conjunctions), such as *yā' Zaydu wa al-ḥārithu* و يا زيد و الحارثُ و *yā' Zaydu wa al-Ḥāritha*. (However, its annexed adjective is introduced in the accusative only), (such as *yā' Zaydu ṣāḥib* يا زيد صاحب *yā' Zaydu ṣāḥiba 'Amrin*) and *yā' ayyuhā al-rajulu* (يا أيها الرجل *yā' Zaydu al-ẓarīfu*). Besides, (أي) *ayy* applies to the definite single vocative, *al-rajulu* is an adjective of it, and the *hā* is an interjection for inviting attention). However, it can only be introduced in the nominative (*raf'*), while the *yā* is never introduced to a noun that does not include *alif* and *lām*, with the exception of Almighty Allāh's Name only. Moreover, if the vocative with *ḍamma* is described with *ibn* which falls between two proper nouns, then the vocative and the *ibn* should be indeclinable with *fathā*, such as *yā' Zayda ibna 'Amrin* يا زيد ابن عمرو. However, if it does not fall between two proper nouns, it then becomes like all other annexed nouns, such as *yā' Zaydu ibn akhīnā* يا زيد ابن أخينا. In addition, the genitive (*jārr*) *lām* with *fathā* attaches to the vocative implying appeal for aid, such as *yā lallāhi li al-muslimīn* يا لله للمسلمين, or exclamation, such as *yā la al-mā'i* يا للدواهي *yā' la al-dawāhī*. Here, it carries *fathā* in order to distinguish between the one called and the thing called to. Besides, saying *yā la al-bahītati* يا للبهيتة with *kasra*, involves abandoning the addressee, while the vocative becomes apocopate in case it is a simple proper noun of more than three letters, such as *yā' Hārith* يا حارث, *yā sa'iyin* يا سعي, *yā marwin* يا مرو, and *yā munṣin* يا منصف (referring to *Ḥārith*, *Sa'īd*, *Marawān* and *Manṣūr*). An exception to this, however, is what ends with the feminine *tā*, since it is not a condition that it consist of more than three letters and be a proper noun, such as *yā Thubba aqbil* يا ثبأ أقبل or *aqbilī* (depending on the difference between the two meanings).

The seventh particle is "*illā*" (إلا) indicating exception, that is excluding something from a ruling that encompasses other than it. Here, the *mustathnā* مستثنى (excepted noun) has to be in the accusative in case the sentence is affirmative and complete, i.e. neither negative, negative command, nor interrogative. Likewise, if the *mustathnā* precedes the *mustathnā minhu* مستثنى منه (category from which exclusion is made) or is unconnected from it, such as *jā'anī al-qawmu illā Zaydan, mā jā'anī illā Zaydan 'aḥadun* and *jā'anī aḥadun illā ḥimaran*. However, in nonpositive complete sentences, it may take the *naṣb* or it may be considered a permutative (of the *mustathnā minhu*), which is the eloquent form. Moreover, in case of incomplete sentences, (the use of) *illā* is nonsensical. It is said: *ما جاءني أحد إلا زيداً أو إلا زيداً: mā jā'anī aḥadun illā Zaydun or illā Zaydan, ما مررت إلا بزيد، ما رأيت إلا زيداً، mā jā'anī aḥadun illā Zaydun or illā Zaydan, ما مررت إلا بزيد، ما رأيت إلا زيداً، mā jā'anī aḥadun illā Zaydun, mā ra'aytu illā Zaydan and mā marartu illā bi Zaydin*. In addition, the rule applying to the noun following *illā* also applies to *ghayr*. Hence, it is said: *جاءني (القوم غير زيد، ما جاءني غير زيد أحد) jā'anī al-qawmu ghayra Zaydin (mā jā'anī ghayru zaydin aḥadun and (ما جاءني أحد غير حمار، ما جاءني أحد غير زيد) mā jā'anī aḥadun ghayra ḥimārin), mā jā'anī aḥadun ghayru Zaydin or ghayra zaydin (with raf' or naṣb), (ما جاءني غير زيد، ما (ما مررت بغير زيد) mā jā'anī ghayru Zaydin), mā ra'aytu ghayra Zaydin, and (ما مررت بغير زيد) mā marartu bi ghayri zaydin*. The same also applies to *siwa*.

On the other hand, the particles introduced into the sentence are eight, six of which have their accusative noun before the nominative one, while the other two have it vice versa. The first six nouns are called verb-like particles, namely *inna* and *anna*, *إن* and *أن* (denoting corroboration), *ka'anna*, *كأن* (denoting similarity), *lākinna*, *لكن*; it is used to correct or adapt a previous statement), *layta*, *ليت*; (used to express an impossible wish),

la'alla; لعل is used either for hope or expectation. Examples are as follows: *إنَّ زيدا منطلقٌ، (بلغني أنَّ زيدا منطلقٌ، كأنَّ زيدا الأسد، ما جاءني زيد لكنَّ عمرو حاضرٌ inna Zaydan munṭaliqun, balaghanī anna Zaydan munṭaliqun, ka'anna Zaydan al-Asadu, mā jā'anī Zaydun lakinna 'Amran ḥāḍirun,*

ألا ليت الشباب يعود يوماً فأخبره بما فعل المشيب

alā layta al-shabāba ya' ūdu yawman

fa ukhbiruhu bimā fa'al al-mashību,

and *إنَّ زيدا قائمٌ la'alla Zaydan qā'imn*. Besides, the difference between *inna* and *anna* is that *inna* (with a *kasra* on the *hamza*; *إنَّ* along with its subject and predicate constitutes a complete meaningful sentence, while *anna* (with a *fathā* on the *hamza*; *أنَّ* does not become meaningful unless it is preceded by a verb, such as *بلغني balaghani* (or by a noun, such as *هاققن حق أنَّ زيدا منطلقٌ haqqun anna Zaydan munṭaliqun*, and it comes with a *fathā* [on the *hamza*] following *law* *لو* and *lawlā*, and following *'alimtu* and its analogous verbs. However, if the *lām* is prefixed to its predicate, then it comes with a *kasra*, such as Almighty Allāh's saying, ﴿وَاللّٰهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لِرَسُولِهِ﴾ "*wa-Allāhu ya'lamu innaka la-rasūluhu*" (Allāh indeed knows that you are His Messenger). On the other hand, the obstructive *mā* (*al-kāffa*) is introduced to them all and thus it inhibits their influence (prevents them from playing their role), such as Almighty Allāh's saying, ﴿إِنَّمَا اللّٰهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ﴾ "*innamā Allāhu ilāhun wāḥidun* (For Allāh is One God)".

Moreover, both the two particles whose *marfu'* noun precedes their *manṣūb* noun, (namely *mā* *ما* and *lā* *لا*), that are similar to *laysa* *ليس*, such as *ما زيد منطلقاً mā Zaydun munṭaliqan* and *لا رجل أفضل منك lā rajulun aḥḍala minka*. Here, *mā* is introduced into both the definite and the indefinite, while *lā* is introduced into the indefinite only.

Furthermore, if the negation is reversed through *illā* or if the predicate precedes the subject, its influence then turns ineffective, such as *ما زيد إلا منطلق mā Zaydun illā munṭaliquun* and *زيد ما منطلق إلا زيد (mā munṭaliquun illā Zaydun)*. However, there is another form of influence for *lā*, namely making the first noun *marfūʿ* and the second *manṣūb*, and this occurs when the noun is annexed to the indefinite or is parallel to it, such as *لا جالس عندنا لā ghulamu rajulin kāʿinin ʿindanā* (and *لا خيرا من زيد khayran min Zaydin jālisin ʿindanā*). As for the simple indefinite (noun) accompanying it, it is made *mabnī* (indeclinable) with *fathā* (at its end letter), such as *لا رجل في الدار lā rajula fī al-dār*. This is called absolute negation. Besides, when *lā* is repeated with the simple indefinite, then the latter could either be *marfūʿ* or *manṣūb*, such as *لا حول و لا قوة لā ḥawla wa lā quwwata illā billāhi*. As for the simple definite (noun) that follows it, it is only *marfūʿ* (nominative) and, in this case, it is repeated, such as *لا زيد في الدار و لا عمرو lā Zaydun fī al-dāri wa lā ʿAmrun*.

On the other hand, governing agents الحروف العاملة (particles) that influence the imperfective verb are nine, five of which make it *manṣūb* (accusative), while the other five make it *majzūm* (jussive).

The subjunctive particles, thus, are the infinitive *an* (أَنْ), *lan* (لَنْ) that indicates corroboration of negation in the future, *kay* (كَيْ) that expresses purpose/ intention. For example, one says: *أحب أن تقوم uḥibbu an taqūma*, virtually being *لن تفعل qiyāmaka*, *lan tafʿala*, and *جنتك كي تعطيني حقّي jiʿtuka kay tuʿṭīyanī ḥaqqī*. The fourth particle is *idhan* (إِذَنْ), which implies response and reward, such as saying: *إذن أكرمك idhan ukrimuka* to the one who says to you: *أنا آتيك ʿanā ātika*. It only makes the verb in *manṣūb* in case it

is wedded to it, that is not dependent on any word preceding it. Otherwise, its influence is nullified, such as *أنا إذن أكرمك* 'anā idhan ukrimuka or *تأتني إذن* in ta'tinī idhan ukrimka). This also applies if its refers to the present, such as *إذن أنك كاذباً* idhan aunnuka kādhiban.

In addition, *in* (إِنْ) is the particle among this group that is introduced into the perfective, and it is implicit (*muḍmar*) following six particles, namely *ḥatta*, *lām* of *kay*, *lām* of denial (*juḥd*), *aw* (أَوْ) meaning *ilā*, or *illā*, or *wāw al-ṣarf* (signifying unity of action). Examples of these articles are like, *سرت حتى أدخلها، جئتكَ لتكرمني* sirtu ḥatta adkhulaha, *ji'tuka li tukrimanī*, [Almighty Allāh's saying,] ﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ﴾ "wa mā kāna Allāhu li yu'adhḍibahum", *لاَ ظَلَمْتُكَ أَوْ تَعْطِينِي حَقِّي، لَا تَأْكُلُ السَّمَكُ وَتَشْرَبُ اللَّبَنَ* la al- zlimannaka aw tu 'tiyanī ḥaqqī, *lā ta'kuli al-samaka wa tashraba al-labana*. Then, the sixth particle is the apodosis (introducer) *fā*, which introduces the answer (apodosis) to the six elements, namely the imperative, the negative, the interrogative, the interdictive, the exclamatory (hoping) and the suggestive (invitational). The following are examples of these six elements: ﴿وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ﴾ [Almighty Allāh's saying] *zurnī fa ukrimaka*, [Almighty Allāh's saying] ﴿وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ﴾ "wa lā tatghaw fīhi fayahilla 'alaykum ghaḍabī" "but commit no excess therein, lest my wrath should justly descend on you", *وَمَا تَأْتِينَا فِتْنَتُنَا، أَيْنَ بَيْتُكَ فَازُورْكَ، لَيْتَ لِي مَالًا فَأَنْفَقَهُ*, *wa mā ta'tīnā fa tuḥaddithanā, ayna baytuka fa azūraka, layta lī mālan fa 'unfiqahu*, and *أَلَا تَنْزِلُ بِنَا فَتَصِيبُ خَيْرًا* alā tanzil binā fa tuṣība khayran. Besides, the sign of validity of the apodosis introduced with *fā* is that the virtual phrasing be: if you do so and so I will do so and so.

However, الحروف الجازمة the particles that introduce it into the jussive are five: (لَام) *lam* and (لَمَّا) *lammā* for the negative past (here, *lammā* involves anticipation and expectation),

third person imperative *lām*, *lā* (in case of interdiction), and *an* (أَنْ) - in protasis and apodosis. Here are examples for the use of such particles: يركب، ليضرب لم يضرب، لما *in takhruj akhruj*. In the last example, both verbs are always in the jussive if they are in the present, while if they are in the past, the markers of the jussive do not show in them, such as *in kharajta kharajtu*. Moreover, if the protasis is in the past and the apodosis is in the present, it is possible to introduce it in the nominative (*raf'*) or in the jussive (*jazm*), such as *in akramtanī ukrimka* or *ukrimuka*. In line with the rule, the following line of poetry reads:

و إن أتاه خليلٌ يومَ مسغبةٍ يقولُ لا غائبَ مالي و لا حرمُ

Wa in atāhu khalilun yawma masghabatin

yaqūlu lā gha'ibun māli wa lā ḥarimu

Besides, the protasis is introduced with the *fā* if the sentence is nominal, imperative, interductive, or invocatory, or is pure perfective, such as *in ta'tinī fa anta mukramun*, *in laqītaḥu fa akrimhu*, *fa in atākā fa lā tuhinhu*, *in fa'ta kadhā fa jazākā Allāhu khayran*, and *in aḥsanta (ilayya al-yawma fa qad aḥsantu ilayka; ams.* Furthermore, it is introduced into the jussive with implicit *an* (أَنْ) that introduces the apodosis of the six elements introduced with *fā*, with the exception of negation in general and interdiction in certain cases, such as *zurnī ukrimka, 'ayna baytuka azurka, lā taf'al sharran yakun khayran lak*, *layta lī mālan fa unfiqahu*, and *alā tanzil binā tuṣib khayran lak*. However, it is incorrect to say *mā ta'tīna tuḥaddithnā* (rather, it is possible to

say: *mā ta'tinā fa tuḥaddithnā*) and لا تدن من الأسد ياكلك *lā tadnu min al-asadi ya'kuluka* (in the jussive), since negation does not indicate the affirmative.

Among the non-standard nouns are those that introduce the imperfective verb in the jussive, having the meaning of *in* (إِنْ). Such are nine nouns, namely *man* (مَنْ), (*mā*, (ما) *ayy*, (أيّ) *annā*, (أنى) *mata*, (متى) *ayna*, (أين) *aynamā*, (أينما) *mahmā* and (حيثما) *ḥaythumā*), such as *man yukrimnī ukrimhu, mā taṣna' aṣna'*, *ayyuhum yukrimnī ukrimhu* (here, 'ayy always refers to one) of two or of more, while the proof of its being a noun is that *yukrim* is attached to the pronoun referring to it (in the preceding example). Besides, the preposition is introduced to them, and some of them are nunated and some are attached (in a genitive construction), such as *bi man tamrur amrur*, *ayyuhumā tanṣur anṣur*, *ayyam ma-tad'u ad'u*, *matā takhruj akhruj*, and *mahmā taṣna' aṣna'*. Moreover, *ḥaythumā* is similar to *ayna*, while *idhmā* is similar to *mata*, as both are introduced into the jussive in case (*mā*) is attached to them.

Among other non-standard nouns are those that introduce the indefinite nouns as being *tamyīz* (accusative of specification). Such are four nouns, the first of which is (عشر) *'ashara* when it is compounded with (numbers between) *aḥad* and *tis'a*, such as *أحد عشر* *aḥad 'ashara dirhaman* and *tis'at 'ashara rajulan*. The second, however, is *kam* implying interrogation about the number, such as *كم رجلاً عنده* *kam rajulan 'indahu* and *كم أعشرون رجلاً عندك أم ثلاثون، أو* *kam yawman sirta*. It would thus be as if you say: *أعشرون رجلاً عندك أم ثلاثون، أو* *'a'ishrūna rajulan ('indaka am thalāthūn or 'ishrīna) yawman sirta am thalāthīn*. However, predicate *kam* is attached to the nouns specified through the accusative of specification, be it singular or plural, and it is opposite to *rubba*, such as (كم)

لَقَيْتَهُ *kam rajulin laqītahu* and كَم رَجَالٍ لَقَيْتَهُم *kam rijālin laqitahum*. As for the third noun is *ka'ayyin* which bears the meaning of predicate *kam*, such as كَأَيِّ رَجُلٍ عِنْدَكَ *ka'ayyin rajulan 'indaka* (it is liable to dialectical differences). Besides, it is frequently used in the company of *min*, such as in Almighty Allāh's saying, ﴿وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ﴾ "wa kam min malakin fī al-samawāti" and ﴿فَا كَأَيِّ رَجُلٍ مِّنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا﴾ "fa ka'ayyin min qaryatin ahlaknāhā". Finally, the fourth noun is *kadhā* when it is used to denominate number, such as عِنْدِي كَذَا دِرْهَمًا *'indī kadhā dirhaman* and عِنْدِي عِشْرُونَ دِرْهَمًا *'indī ishrūna dirhaman*.

As regards non-standard governing agents among nouns, there are words that are called verbal nouns, and they are nine: *ruwaydan* رُوَيْدًا a noun form of the verb *amhil*, *balh* بَلْه a noun form of the verb *da* دَع. These nouns are equally introduced into the singular and the plural, and the masculine and the feminine. Hence, it is possible to say: يَا رَجُلَ رُوَيْدٍ زَيْدًا, يَا امْرَأَةَ رُوَيْدٍ زَيْدًا, يَا نِسَاءَ رُوَيْدٍ زَيْدًا *yā 'rajulu ruwayda Zaydan* and *yā rijālu ruwayda zaydan*, *yā 'mra'atu ruwayda Zaydan* and *yā 'nisā'u ruwayda Zaydan*. The same also applies to *balh*. Other nouns are *dūnaka* دُونَكَ which is a noun form of the verb *khudh*, *'alayka* أَلَيْكَ a noun form of the verb *ilzam*, *hā* هَا a noun form of the verb *khudh* (which is pronounced differently in different dialects. It assumes the form *hā'* with the *hamza*, and in this case is treated like the *kāf* in *dhāka*, and is conjugated like it too. Hence, it is said: هَاءٌ يَا امْرَأَةَ، هَاءُ مَا، هَاءُ مَا، هَاءُ مَا، هَاءُ مَا، هَاءُ مَا *hā' yā' mra'a, hā'umā, hā' um, hā'i, h'umā, and hā'wun*. Besides, the *kāf* could replace the *hamza*, and thus it is said هَاكُنْ، هَاكُنْ *hāka and hākunna*. Moreover, both forms could be combined, such as هَاكُنْ، هَاكُنْ *hā'aka*, like *hā'ka* to *hā'akunna*; *ḥayyahal al-ṣala* and *(ḥayyhal) al-tharīd*, virtually being *إِنْتِ الثَّرِيدُ، هَيْهَاتَ الْأَمْرِ i'ti al-tharīd; hayhat al-amru* –

virtually being *بعد: شتان زيد و عمر* *ba‘uda -; shattāna Zaydun wa ‘Amru* – virtually being *iftaraqā* (far different - from each other - are they), which requires (comparison between) two things -, and *سرعان ذا إهالة* *sar‘āna dhā ihālatin*. The last three nouns involve exaggeration that is not existent in the things they designate.

On the other hand, the non-standard verbs are four forms, which include the defective verbs. Such أفعال الناقصة defective verbs are thirteen, namely، كان، صار، أصبح، أمسى، أضحى، ما زال، ما برح، ما فتئ، ما أنفكّ، ما دام و ليس، ظلّ، kāna, ṣāra, aṣbaḥa, amsā, adḥā, ẓalla, bāta, mā zāla, mā bariḥa, mā fati'a, mā anfakka, mā dāma and laysa. These verbs introduce the subject into the nominative while the predicate takes the accusative, and it is defective because its subject is insufficient to make it complete. In addition, the difference between kāna and ṣāra is that the ṣāra indicates the existence of the predicate's meaning at a different time other than (and based on) a preceding time in which such meaning did not exist, while kāna indicates the past time. Accordingly, the verse reads, ﴿وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾ "wa kāna Allāhu ‘alīman ḥakīman", while it is incorrect to say "wa ṣāra Allāhu ‘alīman ḥakīman", since it indicates transition from one state to another. Besides, kāna could be complete in itself (when it refers to an action that occurred or that was produced), such as Almighty Allāh’s saying, ﴿إِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ﴾ "wa in kāna dhū ‘usratin fa naẓratun ila maysara" “If the debtor is in a difficulty, grant him time till it is easy for him to repay”.

The same applies to *aṣḥaḥa* and its analogous verbs when they indicate commencement of the specifically referred to times. Besides, *mā* in *mā zāla* and its analogous verbs indicates negation and it means absorption of time. However, *mā* in *mā dāma* is infinitive meaning timing. Thus, it is said: ما زال زيد غنياً *mā zāla Zaydun ghaniyyan* (meaning he has all the time [always] been rich), and اجلس ما زال زيد جالساً *ijlis mā dāma Zaydun jālisan*

(i.e. as long as he remains sitting down). However, it does not mean negating the present status, such as *ليس زيد قائماً laysa Zaydun qā'iman*.

The second category is **أفعال المقاربة approximation verbs**, and it consists of four verbs, namely *كرب وأوشك عسى*, *kāda*, *'asā*, *karuba* and *awshaka*. So, *'asā* places the subject in the nominative and the predicate in the accusative. Besides, its predicate is *an* (أن) along with the imperfective verb, having the implicit meaning of an infinitive in the accusative, such as *عسى زيد أن يخرج 'asā Zaydun an yakhruja*, which is similar to saying, *قرب زيد الخروج qāraba Zaydun al-khurūja*. There is, however, another possibility for it, namely that *عسى أن يخرج زيد 'asā an yakhruja Zaydun* is similar to *قرب خروج زيد qarba khurūju Zaydin*. On the other hand, *kāda* introduces the subject in the nominative, and its predicate is the imperfective verb (implying the meaning of active participle in the accusative). Thus, if it is said, *كاد زيد يخرج kāda Zaydun yakhruju*, then the implied meaning would be *كاد زيد خارجاً kāda Zaydun khārijan* (yet, such implied form is not employed). Moreover, it sometimes carries the meaning of resemblance, such as *كاد العروس يكون أميراً kāda al-'arūsu yakunu amīran*. However, *'asā* does not bear the meaning of such proximity. Rather, it implies desire and wishing (that the action occurs in the future, while *kraba*) is used in the same way *kāda* is used. Moreover, *awshaka* is used like *'asā* in its two manifestations.

The third category includes Verbs of praise and of dispraise

أفعال المدح والذم.

Such verbs are *نعم و بئس ni'ma* and *bi'sa*. The noun following them must be defined by the generic article "al" or a dependent annexed [noun] followed by a noun in the nominative, such as *نعم الرجل زيد أو غلام الرجل عمرو ni'ma al-rajulu*

Zaydun or *ghulāmu al-rajuli Zaydun* and *bi'sa ar-rajulu 'Amrun* or *ghulāmu al-rajuli 'Amrun*. Here, the first noun in the nominative is called a subject while the second is called the one designated with praise or dispraise, and the subject is made implicit, being explained through an indefinite noun in the accusative. It is thus said: *نعم رجلاً زيد* *ni'ma rajulan Zaydun* and also *يُس رجلاً زيد* *bi'sa (rajulan zaydun)*. Moreover, *ḥabbadha* is categorized under *ni'ma*, while *sā'a* is categorized under *bi'sa*. Thus, it is said: *حبباً الرجل* *ḥabbadha al-rajulu Zaydun* or *rajulan*, and the same applies to *sā'a*.

The fourth category covers أفعال الشك واليقين verbs of certainty and doubt, which are seven; *ḥasibtu, khiltu, ṣanantu, 'alimtu, ra'aytu, wajadtu* and *za'amtu*. So, if the last four verbs mean knowing a thing along with its description, it then requires two objects. Yet, if *'alimtu* means *'araftu* (knew), *ra'aytu* means *abṣartu* (beheld), *wajadtu al-dāllata* means *ṣādaftuhā* (came upon), and *za'amtu* means *qultu* (said), then no second object is required. Hence, it is said: *حسبت زيداً فاضلاً* و *ḥasibtu Zaydan (fāḍilan* and *'alimtu) Zaydan akhāka*. Among its characteristics is incorrectness of its being confined to one of the two objects, rendering it ineffective when in the middle (of the sentence) or in the end, such as *زيد علمت منطلقاً أو زيد* *Zaydun 'alimtu munṭaliquun* or *Zaydun munṭaliquun 'alimtu*. Another characteristic is its being suspended (from exerting its influence) through interrogation or the *lām*, such as *علمت زيد عندك أم عمرو، و علمت لزيد منطلق* *'alimtu 'Zaydun 'indaka am 'Amru* and, *'alimtu la Zaydun munṭaliquun*.

Section Four: (في العوامل المعنوية) On non-verbal agents

With one category of standard and non-standard verbal agents being discussed, it is now high time to elaborate on the non-verbal agents, which are further divided into two types,

according to Sībawayh, or three types, according to Abū al-Ḥassan al-Akhfash. The first is (inchoation, which is) stripping the noun of verbal agents of the (annexation) construction, such as *Zaydun munṭaliqun*, and this meaning is governing both of them. Thus, the first is called a subject, independent annexed and informed about, while the second is called (predicate, report and a dependent annexed). So, the first should be definite, though it may be a specific indefinite, such as Almighty Allāh's saying, ﴿وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ﴾ "wa la 'abdun mu'minun khayrun min mushrikin" "A man slave who believes is better than an unbeliever", while the second should be indefinite. However, both may be definite, such as الله إلهنا و محمد نبينا *Allāhu ilāhunā wa Muḥammad nabiyyunā*. Here, the second meaning introduces the imperfective verb in the nominative; its placement in a position which is fitting for the noun. This is because it could be said about زيد يضرب *Zaydun ḍāribun*, *Zaydun yaḍribu* or يضرب زيد *yaḍribu Zaydun*, placing the verb in the position of the noun. In addition, the third is governing the adjective, having it in the nominative because of its being an adjective of a noun in the nominative, and also having it in the accusative and in the genitive, because of its being (an adjective of either a noun in the accusative or in the genitive). Such effect is non-verbal (synonymous) and not verbal (homonymous). However, according to Sībawayh (may Allāh be merciful with him), the agent governing the adjective is that governing the thing described. Hence, it is said: مررت برجلٍ كريمٍ (*marartu bi rajulin karīmin*, with the agent placing *karīmin* in the genitive being the very agent placing *rajulin* in the genitive). This also applies in the cases of the nominative and the accusative. However, the advocates of the first claim argue that in sentences like (يَا عمرو الجواد) *yā 'Aamru al-jawādu*, if it (the agent) were effective in one of them, then their status would not be different.

Section Fifth: (فصول من العربية) On Various Issues in the Arabic Language

Sub Chapter One: (المعرفة والنكرة) The definite and the indefinite

The definite is a word set to indicate something per se. It consists of five types; the first is the implicit (*muḍmar*) مضمّر, such as ‘*anā* أنا, ‘*anta* أنت and the *kaāf* الكاف in *ghulāmuka*. The second is the specific proper noun, such as *Zaydun* and ‘*Amrun*, while the third is the noun to which the generic *lām* of definiteness is attached (rendering it a class noun), such as الرجل خير من المرأة، الفرس خير من الحمار، العسل حلوٌ والخلّ حامض *al-rajul khayrun min al-mar’ati* (*al-farasu khayrun min al-ḥimāri*), and *al-‘asalu ḥulwun wa al-khallu ḥāmīḍun*, or *lām* of definiteness (of *al-‘Ahd*, with the noun attached to it being either referred to before or understood from the [context]), such as فعل الرجل كذا *fa ‘la al-rajulu kadhā*. The fourth, however, is the oblique, which is further classified into two types; demonstrative nouns – being one of the four sentences – and relative pronouns. Then, the fifth is anything placed in conjunction with any of the preceding four in a non-verbal annexation. The other category, which includes whatever, is not covered by the preceding types, and it is called the indefinite. So, the indefinite is the noun referring to an unidentified member of a certain class, such as *rajul* and *faras*.

Sub Chapter Two: (التذكير والتأنيث) On Masculinity and Femininity

As for the masculine, it is the word that includes neither the (word ending with) *tā’* of femininity; which turns into *hā’* if it coincides with a pause in speech, nor the (word ending with) long vowel (ى) or the long vowel (ا) followed by (*hamza*; ء). Thus, the feminine noun is one that includes any of these signs, such as غرفة، حبلى، بشرى، صحراء

ghurfā, ḥublā, Bushrā, ṣahrā', and it is divided into two types, genuine (which is inherent, such as الحبلى المرأة *al-mar'a* and *al-ḥublā*, and non-genuine [metaphorical], which is verbal, such as الظلمة، البشرى و الصحراء *al-zulma, al-bushrā* and *al-ṣahrā'*. Thus, the genuine is more forceful, and therefore it is incorrect to say: جاء هند *jā'a Hindun*, while it is possible to say: طلع الشمس *tala'a al-Shamsu*. Moreover, femininity is attributed to names of animals, and not to names of humans, and thus it is possible to say: سار الناقة *sāra al-nāqatu* and not سار المرأة *sāra al-mar'atu*.

On the other hand, the non-genuine is of three types, the first of which is that which includes *tā'* of femininity, whether articulated such as الغرفة، الظلمة *al-ghurfā* and *al-zulma*), or implied, such as الشمس، النار، الدار *al-shamsu, al-nāru, al-dāru*. The second, however, is that which includes the *alif* of femininity, whether *maqṣūra* [extended *alif*] or *mamdūda* [shortened *alif*], such as صحراء و بشرى، حمراء *ḥamrā', Ṣahrā',* and *bushrā*. As for the third, it is the plural [noun], with the exception of that which ends in *wāw* and *nūn* and which does not refer to rational masculine humans, whether its singular form be genuinely or non-genuinely feminine, such as جاء الرجل أو جاءت الرجال *jā'a al-rijālu* or *jā'at al-rijālu*. Accordingly, the Qur'ānic verses read, ﴿إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ﴾ "*idhā jā'aka al-Mu'minātu*" and ﴿وَقَالَ نِسْوَةٌ﴾ "*wa qāla niswatun*". However, the following plural is made feminine in the verse, ﴿بَاسِقَاتٍ لَهَا﴾ "*bāsiqāt lahā*", since femininity is suitable for such a plural, since it is next to the singular, just like femininity is to masculinity. Yet, words like *muslimūn* is not rendered feminine, since it is limited to the masculine among the rational humans and is no other form is made up for it. The case is so if the verb is annexed to an explicit noun [which is not a pronoun]. Yet, if it is annexed to an implied noun [pronoun], then it is incumbent to render it in the feminine form, or the *wāw* of the

masculine plural [pronoun; واو], such as جاءوا النساء جاءت أو جنن *jā'at* and *jā'ū*; *al-nisā'u jā'at* or *ji'na*, and الجذوع إنكسرت و إنكسرن *al-judhū' inkasarat* and *inkasarna*. Here, it is worth noting that القوم و نفر و الرهط، الانام، الناس *al-nās*, *al-anām*, *al-rahtū*, *al-nafar* and *al-qawm* are masculine [nouns]. However, *al-qawm* could be rendered masculine or feminine. Almighty Allāh says, ﴿كَذَّبَتْ قَوْمُ نوح المرسلين﴾ "*kadhhabat qawmu Nūhin al-mursalin*" and ﴿وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ﴾ "*wa kadhhaba bihi qawmuka*". Besides, words like *al-Tamr* and *al-nakhl*, the feminine form of which is introduced through the addition of *tā'* to the masculine form, could be rendered feminine or masculine, as is stated in the Glorious Qur'ān, ﴿أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ﴾ "*a'jāzu nakhlin khāwiya*", ﴿أَعْجَازُ نَخْلٍ مَنْقَعَرٍ﴾ "*a'jāzu nakhlin munqa'ir*" and ﴿وَالنَّخْلُ بِاسْقَاتٍ﴾ "*wa al-nakhla bāsiqāt*".

Moreover, the feminine form of the numbers from three to ten is introduced in a way opposite to that of rendering the feminine form of all [other] things, such as ثلاثة رجال *thalāthatu rijāl* and ثلاثة نسوة *thalāthu niswa* (and ثلاثة غلme *thalāthatu ghilma*). It is also stated in the Glorious Qur'ān, ﴿سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ﴾ "*sab' layālin wa thamāniyata ayyāmin*". However, if the number is more than 'ashra (ten), the *ta'* is dropped from the word 'ashra, with the masculine, while it is kept with the feminine, such as ثلاثة عشر رجلاً *thalathāta 'ashara rajulan* and ثلاث عشرة امرأة *thalātha 'ashrata imra'atan* (where /shīn 'ashrata has either a *kasra* or *sukūn*), إحدى عشرة و اثنتي عشرة *iḥdā 'ashrata, ithnā 'ashrata* and اثنتان عشرة *ithnatay 'ashrata*. Here, the two nouns are indeclinable [مبني/*mabnī*] with a *fathā* at the ending, with the exception of اثنتي عشرة *ithnā 'ashara*, which is inflected just like (مسلمان) *muslimān*.

Appositives in Arabic are of five types, namely corroborative [*ta'kīd*], تأكيد adjective [*ṣifa*], صفة permutative [*badal*], بدل explanatory apposition [*'atf bayān*], عطف بيان and conjunction with particles [*'atf biḥarf*] عطف بحرف . As for corroboration, it is limited to the definite nouns and it could be established through repetition, such as *jā'anī zaydun zaydun* جاءني زيد زيد، or through other than it, such as *jā'anī zaydun* جاءني زيد نفسه، الرجلان كلاهما *Zaydun nafsuḥu*, *al-rajulāni kilāhumā* and أجمعون، أكتعون، ابتعون و أبصعون *al-qawmu kulluhumu* ('ajma'un, akta'un, abta'un and abṣa'un). Regarding the adjective, it is the word which indicates some of the states of the self, and it could either be a verb, such as الطويل، القصير والأسود *al-qā'im* and *al-qā'id*, القائم، القاعد، a depiction, such as الطويل، القصير والأسود *al-tawīl*, *al-qaṣīr* and *al-aswad*, an instinctive [character], such as الكريم *al-fahmī*, *al-karīm*, and *al-'āqil*, or an attributive [form], such as البصري الهاشمي، *al-Hāshimī* and *al-Baṣrī*. Moreover, using as adjectives the common nouns can only be achieved by means of the introduction of *dhū* ذو, as it is the part that is made dual or plural, masculine or feminine. Thus, it is said ذو مال، ذوى مال، ذواً مال، ذوي مال، ذات مال و ذواتا مال، ذواتى مال و ذوات مال *dhū māl*, *dhawā māl*, *dhawy māl*, *dhawū māl*, *dhawī māl*, *dhātu māl* and *dhawātā māl* (*dhawāty māl* and *dhawātu māl*), and also *dhawāti mālin* with a *kasra* at the end of it in the genitive and the accusative just like *muslimātin*. Besides, each adjective [*ṣifa*] follows the case of the thing it describes [the modified word; *mawṣūf*], be it masculine or feminine, definite or indefinite, singular, dual or plural, and also follows its inflection if it is virtually (a description) of it. However, if it is a description of its cause, it then follows it only in definiteness and indefiniteness, and in inflection, such as

the case in Almighty Allāh's saying, ﴿رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا﴾ "Rabbanā akhrijnā min hādhihi al-qaryati al-zālimi ahluhā".

On the other hand, the permutative is classified into four categories; a complete change of one thing for another - such as رايت زيدا أخاك *ra'aytu Zaydan akhāka* -, a change of a part for a whole - such as ضربت زيدا رأسه *ḍarabtu zaydan ra'sahu* -, a change of the content for the containing – such as سلب زيد ثوبه *suliba Zaydun thawbuhu*, the Qur'ānic verse, ﴿يَسْأَلُونَكَ أَعْجَبَنِي زَيْدٌ﴾ "yas'alūnaka 'an al-shahri al-ḥarāmi qitālin fih" and أعجبنى زيد *a'jabani Zaydun* ḍarbhuhu -, and a change for a mistake, such as مررت برجل حمار *marartu bi rajulin ḥimārin*.

In addition, the explanatory conjunction is a noun that is not an adjective and that functions as an explanation, such as زيد الله *jā'anī Abū 'Abd Allāhi Zaydun* (in case *Abū 'Abd Allāh* be famous for such a name), and زيد أبو عبد الله *Zaydun 'Abū 'Abd Allāhi*, in case he be well known by his surname. The fifth type, thus, is conjunction with particles, knowing that conjunctions are nine; *wāw* (واو) is used for general joining, such as *jā'anī Zaydun wa 'amrun; fā'* (فاء) is used for sequential order, such as *jā'anī Zaydun fa 'amrun; thumma* (ثم) for order with slackness, such as *ra'aytu Zaydan thumma 'amran*; and *aw* (أو) is used for choice among two or more things, such as *jā'anī Zaydun 'aw 'amrun*. However, it is said that it is used to indicate uncertainty about the stated report, choice, and permissibility of things, such as *khudh hadhā 'aw dhāka* and *jālis al-Ḥasana 'aw ibn Sirīn*. In addition, *'am* (أَمْ) is used for interrogation and it is either dependent [connected], such as *'aZaydun 'indaka 'am 'Amru*,

meaning أيهما عندك *ayyuhumā 'indaka* (which one of them is at yours), or independent [disconnected], such as أزيد عندك أم عندك عمرو *'aZaydun 'indaka 'am 'indaka 'Amru* and إنها بل شاة *innaha la'ibilun 'am shātun*, meaning بل شاة *bal shātun*. As regards *lā*, it indicates negation following affirmation, such as جاءني زيد لا عمرو *jā'nī Zaydun lā 'Amrun*, while *bal* indicates retraction [*idrāb*] from the first (statement) and affirmation of the second (be it positive or negative) such as جاءني زيد بل عمرو *jā'anī Zaydun bal 'Amrun* (and ما جاءني زيد بل عمرو *mā jā'anī Zaydun bal 'Amrun*). As for *lākin*, it indicates redress [*istidrāk*] after negation, such as ما جاءني زيد لكن عمرو حاضر *mā jā'anī Zaydun lākin 'Amrun ḥāzirun*. The difference between both, however, is that through retraction, the preceding statement is nullified, while it is not nullified through redress.

Moreover, *hattā* indicates the utmost limit, such as ضربت القوم حتى زيدا *ḍarabtu al-qawma ḥattā Zaydan*. It also – when bearing the meaning of the conjunction *wāw* - indicates either exaltation or abasement, such as مات الناس حتى الأنبياء *māta al-nāsu ḥattā al-anbiyā'u*, and قدم الحجاج حتى المشاة *qadima al-ḥujjāju ḥattā al-Mushāt*. Besides, what follows it should be liable to be classified under it, and thus it is incorrect to say, جاءني القوم حتى الحمار *jā'anī al-qawmu ḥattā al-ḥimāru*. It is also incorrect to say, جاءني الحمار حتى القوم *jā'anī al-ḥimāru ḥattā al-qawmu*, since *al-ḥimāru* is not a member of the gender to which *al-qawmu* belong.

Sub Chapter Four: الفصل الرابع

On Primary and non-Primary Declension (الإعراب الأصلي و غير الأصلي)

Speech is of three axial states: the subjective (nominative) case, the objective case, and the genitive case. Thus, the *raf'* (subjective case) applies to the subject, the *naṣb*

(accusative case) applies to the object, and the *jarr* (genitive case) applies to the governed noun. Other states however are subjoined to either of these three. Hence, five elements are attached to the subject, namely the subject (of a nominal sentence) and the predicate, the predicate of *inna* (إنَّ), the subject of *kāna* (كان), the subject of *mā* and *lā* (ما and لا); when they carry the meaning of *laysa*, (ليس) the predicate of (لا) which negates the whole genus (categorical negation). Besides, the accusative involves five elements; المفعول المطلق *al-maf'ūl al-muṭlaq* (absolute object), به المفعول *al-maf'ūl bihi* (direct object), له المفعول *al-Maf'ūl lahu* (object of reason), فيه المفعول *al-maf'ūl fīhi* (circumstantial object), and معه المفعول *al-maf'ūl ma'ahu* (object of accompaniment). In addition, seven elements are subjoined to the accusative, namely الحال *al-ḥāl* (circumstantial qualifier), التمييز *al-tamyīz* (specification), excepted thing in the accusative case, the predicate of (كان) *kāna* the subject of (إن) *inna*, the subject of *lā* (لا) which negates the whole genus (and the predicate of *mā* and *lā* (ما و لا) which are similar [in meaning] to *laysa*, [ليس] according to the scholars of Ḥijāz), primary *jarr* of the governed noun (either through the particles through metaphorical *idāfa* (annexation, possessive construction).

As for non-primary لأصلي declension), it comes either through addition (prefixing) of a preposition before the *marfū'* (word), such as وكفى بالله *biḥasbika dirham* "wa kafā billāhi shahīdan", or the *manṣūb*, such as Almighty Allāh's saying, ولا *wa lā tulqū bi 'aydīkum ilā al-tahluka*", or through verbal annexation, such as ضارب زيد *dāribu Zaydīn* and حسن الوجه *asanu al-wajhi*. Hence, the *majrūr* will be virtually *manṣūb* or *marfū'*. However, the conjugation of the verb is not entirely actual, since it is not liable to the subjective, the objective or the genitive case.

On the other hand, it could be said that inflection is divided into two types; صريح *ṣarīḥ* [express] and غير صريح *ghayru ṣarīḥ* [implied]. Thus, the *ṣarīḥ* occurs through either vocalisation or through particles, as has already been mentioned, while the *ghayru ṣarīḥ* occurs with a word set for a specific form of inflection. This only occurs with the *muḍmar* [personal pronouns], as we see that *anta* (أنت) is set to indicate the *marfūʿ*, while *īyyāka* (إياك) is set to refer to the *manṣūb*. In addition, the form does not embrace either the *rafʿ* or the *naṣb*. It (personal pronouns) divides into two types; the first includes enclitic pronouns – which are in no way unattached.

Such enclitic pronouns are further classified into three categories; *marfūʿ*, *manṣūb* and *majrūr*. With the exception of the *marfūʿ*, which comes in an implicit form too, they are all articulated (explicit; in form). However, the *marfūʿ* pronouns are either essentially or non-essentially implicit. So, the essentially implicit occurs with four verb forms, أفعل، أفعَلْ، و تفعل *afʿal*, *afʿalu*, *naḥʿalu*, and *tafʿalu*, in case it refers to the second person masculine, while the non-essentially implicit occurs with the verb forms *faʿala* and *yafʿalu* (and also with the feminine forms, such as *faʿalat* and *tafʿalu*, and with the active participle, the passive participle, and the active-participle-like adjective. Thus, if you place through it an explicit noun in the nominative, it remains unattached to the personal pronoun.

On the other hand, the non-enclitic (suffix personal) pronouns are like the enclitic in its independence in the sense that it can be articulated initially, and it has both *marfūʿ* and the *manṣūb* (forms), while it has no *majrūr* (articulated form). Besides, the number of enclitic and non-enclitic forms is forty-seven. The enclitic are twenty-four, of which twelve are *marfūʿ*, namely *anā* (أنا), *naḥnu* (نحن), *anta* (أنت), *anti* (أنتِ), *antumā* (أنتما),

‘*antum* (أنتم) and ‘*antunna* (أنتن), and *huwa* (هو), *hiya* (هي), *humā* (هما), *hum* (هم) and *hunna* (هن). Moreover, the *manṣūb* forms are *iiyāya* (إيأي), *iiyānā* (إيآنا), *iiyāka* (إيأك), *iiyāki* (إيأك), *iiyākumā* (إيأكما), *iiyākum* (إيأكم), *iiyākunna* (إيأكن), and *iiyāhu* (إياه), *iiyāhā* (إياهأ), *iiyāhumā* (إياهما), *iiyāhum* (إياهم) and *iiyāhunna* (إياهن).

As for the enclitic pronouns there are twenty-three, of which the *marfū* ‘ (forms) are eleven, namely, فعلتُ، فعلنا، فعلتَ، فعلتِ، فعلتما، فعلتم، فعلتنَ، تفعلين، فعلا، فعلوا، و فعلن، *fa‘altu*, *fa‘alnā*, *fa‘alta*, *fa‘alti*, *fa‘altumā*, *fa‘altum*, *fa‘altunna*, *taf‘alīna*, *fa‘alā*, *fa‘alū*, and *fa‘alna*. Besides, the *manṣūb* forms are twelve, namely (those attached to the following verbs) أكرمنا، أكرمك، أكرمك، أكرمكما، أكرمكم، أكرمكنَ، أكرمه، أكرمها، أكرمهما، أكرمهم وأكرمهنَّ أكرمني، ‘*akramanī*, *akramanā*, *akramaka*, *akramaki*, *akramakumā*, *akramakum*, *akramakunna*, *akramahu*, *akramahā*, *akramahumā*, *akramahum*, and ‘*akramahunna*.

In addition, the form of the *majrūr* is the same as the forms of the *manṣūb* with the exception that *ya*’ of the first person in the *manṣūb* case is suffixed with the *nūn* [of prevention, i.e. the prevents the verb to which it is attached from being introduced in the genitive], while in the *majrūr*, this occurs only with لدني بمعنى حسبي *minnī*, ‘*annī*, *qadnī*, *qaṭṭanī*, *ladunnī* (meaning *ḥasbī* [It is sufficient for me]). Furthermore, the *tā*’ is used to refer to the first person singular, and the *nun* is used to refer to it too in case it be singular, dual or plural, while what precedes it is *sākin* (vowelless) in the nominative case (though it keeps its vowelized ending in the accusative case). Hence, (in the nominative) it is said أكرمتُ، أكرمنا، دعوت *akramtu* and *akramnā*, *da‘awtu* and أعطينا *da‘awnā*, *ramaynā* and *a‘taynā*, while, in the accusative, it is said أكرمنا، أكرمني، دعانا رمانا أعطانا *akramanī*, *akramanā*, *da‘anā*, *ramānā*, and *a‘tanā*.

Sub Chapter Five:

Conclusion of the Book (خاتمة الكتاب)

Just as the *ma‘mūl* (word influenced by the governing agent) is rendered *muḍmar*, so is the agent (introduced in an implicit form), though it is rare in non-standard forms, such as rendering *‘an* (أَنْ) implicit following the six particles. Besides, rendering *‘in* (إِنْ) implicit when attached to the protasis in what is answered with the *fā’*, save what is excluded from it, as well as rendering *rubba* implicit following the *wāw*, *fā’*, and *bal*, in the following examples:

wa baldatin lā turāmu khā’ifatan

bizawarā’a mughbarratin jawānibuhā

و بلدة لا ترام خائفة بزوراء مغبرة جوانبها

In line with it is the line of poetry composed by Ru’ba,

wa qātimu al-a‘māqi khāwī al-mukhtaraqan

mushtabihi al-a‘lāmi lammā’i al-khafaqan

مشتبه الأعلام لماع الخققن وقاتم الأعماق خاوي المحترقن

Similar to it is the line of poetry given by Imru’ al-Qays,

Fa mithluki ḥublā qad ṭaraqtu wa murḍi’in

Fa’alhaytuhā ‘an dhī tamā’mi muḥwilī

فمثلك حبلى وقد طرقتُ و مُرضع فالهيتها عن ذي تمانم مُحول

Again the following line conforms to this rule,

This also includes the common saying, *الناس مجزيون بأعمالهم، إن خيراً فخير*, *al-nāsu majziyyūna bi a ‘mālihim, in khayran fa khayrun* (meaning *إن كان أعمالهم خيراً فجزاءهم خيراً*), *in kāna a ‘mālihim khayran, fajazā ‘uhum khayrun*. Thus, in such non-standard cases, it (the *ma ‘mūl*) is implied only when accompanied by something else, as is indicated above. As for the saying, *الله لأفعلن*, *Allāhi la af ‘alanna*, it is irregular, which the standard way is that it is not implied except through indication of the circumstantial state or through preceding speech. As an example of the first is the saying to the one prepared to travel: "*Makkata*" and to those sighting the new moon "*al-hilāla*", rendering implied "*yurīdu*" in the first example and "*abṣaru*" in the second. Another example of the second case is Almighty Allāh's saying, *﴿قُلْ بَلْ مَلَكٌ بَرَّاهِيمَ حَنِيفًا﴾*, "*qul bal millata Ibrāhīma ḥanīfan*", rendering implied "*nattabi ‘u*", since it is indicated by (the predicating phrase) *﴿كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى﴾*, *kūnū hūdan aw naṣārā*. A third example is saying in answer to the question, *من فعل هذا؟*, "*man fa ‘ala hadhā?*", "*Zaydun*", by rendering its verb implied. It is worth noting that rendering its implied in other cases than these is incorrect.

A nearly similar case to the abovementioned is rendering it implied on condition of illustration, as in Almighty Allāh's saying, *﴿وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ﴾*, "*wa in aḥadun min al-mushrikīna istajāraka*" since it is indicated by the stated utterance (verb) too, though it (the stated verb) follows it. However, the first is explained above.

With the Help of the Bestower, the Master, *Matn al-Miṣbāḥ* is fully written by the humble servant, who is in need for Almighty Allāh's mercy, Ja‘far ibn ‘Alī Ḥājjī.

فهرس الآيات القرآنية

الآية	السورة و رقم الآية	الصفحة
﴿كونوا هوداً أو نصارى﴾	البقرة: 135	363
﴿قل بل ملة ابراهيم حنيفاً﴾	البقرة: 135	363
﴿ولا تلقوا بأيديكم إلى التهلكة﴾	البقرة: 195	353
﴿يسألونك عن الشهر الحرام قتال فيه﴾	البقرة: 217	345
﴿ولعبد مؤمن خير من مشرك﴾	البقرة: 221	329
﴿وإن كان ذو عسرة فنظرة إلى ميسرة﴾	البقرة: 280	318
﴿ربنا أخرجنا من هذه القرية الظالم أهلها﴾	النساء: 75	344
﴿وكفى بالله شهيداً﴾	النساء: 79، 166	352
﴿إنما الله إله واحد﴾	النساء: 149، 171	299
﴿وكذب به قومك﴾	الأنعام: 66	337
﴿وإن أحد من المشركين استجارك﴾	التوبة: 9	363
﴿وما كان الله ليعذبهم﴾	الأنفال: 33	304
﴿ذلك يوم مجموع له الناس﴾	هود: 103	272
﴿إني ليحزنني أن تذهبوا به﴾	يوسف: 12	242
﴿وقال نسوة﴾	يوسف: 30	336
﴿وأشتعل الرأس شيباً﴾	مريم: 3	266

305	طه: 81	﴿وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي﴾
313	الحج: 166	﴿فَكَأَيُّ مَن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا﴾
337	الشعراء: 105	﴿كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ﴾
275	البلد: 2	﴿يَتِيمًا﴾
275	الروم: 2	﴿وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ﴾
246	الأحقاف: 31	﴿أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ﴾
318	الفتح: 4	﴿وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾
336	ق: 10	﴿بِاسْقَاتٍ لَهَا﴾
338	ق: 10	﴿وَالنَّخْلَ بِاسْقَاتٍ لَهَا﴾
313	النجم: 26	﴿وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ﴾
337	القمر: 20	﴿أَعْجَازُ نَخْلٍ مَنْقَعَرٍ﴾
336	المتنحة: 12	﴿إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ﴾
298	المنافقون: 1	﴿وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لِرَسُولِهِ﴾
337	الحاقة: 7	﴿أَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ﴾
338	الحاقة: 7	﴿سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَانِيَةَ أَيَّامٍ﴾
275	البلد: 13	﴿أَوْ إِطْعَامٍ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ * يَتِيمًا﴾
242	الأنبياء: 03	﴿سَيَصْلَى نَارًا﴾

فهرس الأمثال

الموضوع الصفحة

سرعان ذا إهالة 316

فهرس الأعلام

327	الأخفش- أبو الحس
335	الجرجاني- عبد القاهر
327، 330	سيبويه- عمرو بن عثمان بن قنبر
347	الحسن- سعيد الحسن بن يسار
347	ابن سيرين- محمد ابن سيرين البصري

فهرس الأشعار

الشواهد الشعرية		
الشاهد الصفحة		
حرف الباء		
296	فأخبره بما فعل المشيب	ألا ليت الشباب يعود يوماً
359	زوراء مغبرةً جوانبها	وبلدةٍ لا ترامُ خائفةٌ
حرف اللام		
361	فألهيتهَا عن ذي تَمائمَ محول	فمثلكِ حبلى قد طرقتُ ومرضع
حرف الميم		
271	عفاه كلُّ أسحم مُستديمُ	لِعِزَّةٍ موحشاً طللٌ قديمُ
256	فإنَّ القول ما قالت حذام	إذا قالت حَذَامُ فصدقوها
307	يقولُ لا غائب مالي ولا حرمُ	وإن أتاه خليلُ يوم مسغبةٍ
حرف النون		
360	مشتبه الأعلام لمّاع الخفّين	وقاتم الأعماق خاوي المخترقنُ
عجز الأشعار		
362		بل بلدٍ ذي صُعد و أُصباب

BIBLIOGRAPHY

- Al-Qur'ān al-Karīm, Jidda: Dār al-Wasīla, 2001.
- ‘Abbās, Iḥsān. *al-Ḥasan al-Baṣrī Sīratuhu wa Shakhṣiyyatuhu*, Cairo: Dār al-fikr al-‘Arabī, 1954.
- ‘*Abbasid Belles-lettres* (The Cambridge History of Arabic Literature), ed. J. Ashtiany... [et al]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- ‘Abbūd, Mārūn. *Adab al-‘Arab*, Beirut: Dār al-Thaqāfa, 1979.
- ‘Alī, Amīr. *The Spirit of Islam: a history of the evolution and ideals of Islam, with a life of the Prophet*, London: Methuen, 1967.
- Abbott, Nabia. *Studies in Arabic Literary Papyri*, Chicago: Chicago University Press, 1969.
- Abū al-‘Atāhiya, Ismā‘īl ibn Qāsim al-‘Anazī. *Dīwān*, ed. Shukrī Fayṣal. Damascus: Maṭba‘at Aṭlas, 1965.
- Abū al-Faḍl, Muḥammad ibn Ḥusayn. *Tārīkh-i Bayhaqī*, ed. Fayyāḍ & Ghanī, Tehran: Intishārāt- i Zaryāb, 1324.
- Abū al-Fidā’, ‘Imād al-Dīn Ismā‘īl. *Kitāb al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-Bashar*, known as *Tārīkh Abū al-Fidā’*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, 1907.
- Abū al-Ṭayyib, ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī al-Lughawī. *Marātib al-Naḥwiyyīn*, ed. Abū al-Faḍl, Ibrāhīm. Cairo: Maṭba‘at al-Nahḍa, 1955.
- Abū al-Walīd, Ḥassān ibn Thābit. *Dīwān*, ed. Walīd ‘Arafāt. Beirut: Dār al-Ṣādir, 1961.
- Abū Deeb, Kamāl. *al-Jurjānī’s Theory of Poetic Imagery*, Warminster: Aris and Phillips, c1979.
- Abū Ḥayyān, ‘Alī ibn Muḥammad al-Tawḥīdī. *Kitāb al-Imtā’ wa al-Mu’ānasa*, ed. Aḥmad Amīn & Aḥmad al-Zayn. Cairo: Lajnat al-Ta’līf wa al-Tarjama wa al-Nashr, 1939.

- Abū Ḥayyān, ‘Alī ibn Muḥammad al-Tawḥīdī. *Risāla fī ‘ilm al-Kitāba*, ed. Ibrāhīm Kīlānī. Damascus: al-Ma‘had al-Faransī lil-Dirāsāt al-‘Arabiyya, 1951.
- Abū Manṣūr, Muḥammad ibn Aḥmad. *Kitāb al-Tawḥīd*, ed. Faṭḥ Allāh Khalīf. Beirut: Dār al-Sharq, 1970.
- Abū Zayd, Naṣr Hāmid. “Mafhūm al-Naẓm ‘inda ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī, qirā’a fī ḍaw’ al-uslūbiyya, Fuṣūl (al-Uslūbiyya)” vol. 5, No. 1, October/November/December 1984.
- Aḥmad, ‘Azīz. *An Intellectual History of Islam in India* (Islamic Surveys), Edinburgh: Edinburgh University Press, 1969.
- al-‘Ajjāj, ‘Abd Allāh al-Ṭawīl ibn Ru’ba. *Dīwān*, ed. ‘Abd al-Ḥafīz al-Sulṭī. Damascus: Maktabat Aṭlas, 1969.
- al-‘Āmilī, Muḥsin al-Ḥusaynī. *A ‘yān al-Shī’a*, Damascus: Dār al-Taraqquī, 1936.
- al-‘Awtabī, Salāma ibn Muslim. *Kitāb al-Ibāna fī al-Lugha al-‘Arabiyya*, ed. ‘Abd al-Karīm al-Khalīfa. Muscat: Wizārat al-Turāth al-Qawmī, 1999.
- al-Ālūsī, Abū al-Faḍl Shihāb al-Dīn Maḥmūd ibn ‘Abd Allāh. *Rūḥ al-Ma‘ānī fī Tafsīr al-Qur’ān al-‘Aẓīm wa al-Sab‘ al-Mathānī*, ed. ‘Alī ‘Abd al-Bārī ‘Aṭiyya. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1994.
- al-Aṣma‘ī, ‘Abd al-Malik ibn Qurayb. *Kitāb al-Nabāt*, Cairo: Maṭba‘at al-Madanī, 1972.
- al-Azharī, Abū Manṣūr Muḥammad ibn Aḥmad. *Tahdhīb al-Lugha*, ed. ‘Abd al-Salām Hārūn. Cairo: al-Mu’assasa al-Miṣriyya al-‘Āmma li-al-Ta’līf wa al-Tarjama, 1964.
- al-Azharī, Khālīd ibn ‘Abd Allāh al-Jarjāwī. *al-‘Awāmil al-Mi’a al-Naḥwiyya fī Uṣūl ‘Ilm al-‘Arabiyya*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1983.
- al-Ba‘albakkī, Ramzī. *The Early Islamic Grammatical Tradition*, Aldershot: Ashgate, 2006.
- al-Ba‘labakkī, Rūḥī. *al-Mawrid*, Beirut: Dār al-‘Ilm lil-al-Malāyīn, 1997.

- al-Baghdādī, ‘Abd al-Qādir ibn ‘Umar. *Khizānat al-Adab wa lubb lubāb Lisān al-‘Arab*, Beirut: Dār al-Şādir, 197?.
- al-Baghdādī, Ismā‘īl Pasha. *Hadiyyat al-‘Ārifīn fī Asmā’ al-Mu’allifīn wa Āthār al-Muṣannifīn*, Baghdad: Maktabat al-Muthannā, 1955.
- al-Baghdādī, Şafī al-Dīn ‘Abd al-Mu’min. *Kitāb al-Adwār*, Baghdad: Dār al-Thaqāfa wa al-I‘lām, 1980.
- al-Bākhazī, ‘Alī ibn al-Ḥasan. *Dumyat al-Qaṣr wa ‘Uṣrat ahl al-‘Aṣr*, Aleppo: al-Maṭba‘a al-‘Ilmiyya, 1930.
- al-Bāqillānī, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ṭayyib. *I’jāz al-Qur’ān*, Cairo: Maṭba‘at Muḥammad ‘Alī Şabīḥ wa-Awlādh, 1901.
- al-Bundārī, ‘Alī ibn Muḥammad al-Iṣfahānī. *Tawārīkh Āl-i Saljūq*, abridgement of ‘Imād al-Dīn al-Iṣfahānī’s book (*Kitāb Zubdat al-Nuṣra wa Nukhbat al-Uṣra*), Leiden: E. J. Brill, 1889.
- al-Bustānī, Buṭrus. *Udabā’ al-‘Arab fī al-Jāhiliyya wa Ṣadr al-Islām*, Beirut: Dār al-Şādir, 1962.
- al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *al-‘Ibar fī Khabar man Ghabar*, ed. Şalāḥ al-Dīn al-Munajjid. Kuwait: Dā’irat al-Maṭbū‘āt wa al-Nashr, 1961.
- al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Duwal al-Islām*, Haydarabad Deccan: Dār al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, AH 1364.
- al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Kitāb Tahdhīb al-Huffāz*. Haydarabad Deccan: Dār al-Ma‘ārif, al-‘Uthmāniyya, 1957.
- al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Mīzān al-I’tidāl fī Naqd al-Rijāl*, ed. ‘Alī Muḥammad al-Bajādī. Cairo: Maktabat ‘Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964.
- al-Dhahabī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad ibn ‘Uthmān. *Siyar A‘lām al-Nubalā’*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1951.

- al-Fākhūrī, Maḥmūd and ‘Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār. *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, Karachi: Idārat Da‘wat al-Islām (no date).
- al-Farazdaq, Hammām ibn Ghālib. *Dīwān*, ed. Karam al-Bustānī. Beirut: Dār al-Ṣādir, 1960.
- al-Fārisī, Abū ‘Alī Ḥasan ibn Aḥmad. *al-Īdāḥ al-‘Aḍudī*, ed. Ḥasan Shādhilī Farhūd. Cairo: Maṭba‘at Dār al-Ta’līf, 1969.
- al-Farrā’, Abū Zakariyyā Yaḥyā ibn Ziyād. *Ma‘ānī al-Qur’ān*, ed. Muḥammad ‘Alī al-Najjār & Aḥmad Yūsuf al-Najātī. Beirut: Dār al-Surūr, 1955.
- al-Ghassānī, al-Malik al-Ashraf. *al-‘Asjad al-Masbūk wa al-Jawhar al-Maḥkūk fī Ṭabaqāt al-Khulafā’ wa al-Mulūk*, ed. Shākir ‘Abd al-Mun‘im. Beirut: Dār al-Turāth al-Islāmī, 1975.
- al-Ghazzī, Najm al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad. *al-Kawākib al-Sā’ira bi A’yān al-Mi’a al-‘Ashira*, ed. Jibrā’īl Sulaymān Jabbūr. Beirut: al-Maṭba‘a al-Amīrkāniyya, 1945-1959.
- al-Harawī, Abū ‘Ubayd al-Qāsim ibn Salām. *Gharīb al-Ḥadīth*, Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1986.
- al-Ḥabashī, Abū ‘Abd Allāh Muḥammad. *Maṣādir al-Fikr al-Islāmī al-Arabī fī al-Yaman*, Ṣan‘ā’: Markaz al-Dirāsāt al-Yamaniyya, 1997.
- al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ‘Abd Allāh al-Rūmī. *Mu‘jam al-Udabā’*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957.
- al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ‘Abd Allāh al-Rūmī. *Mu‘jam al-Buldān*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957.
- al-Ḥamawī, Yāqūt ibn ‘Abd Allāh al-Rūmī. *Kitāb Irshād al-Arīb fī Ma‘rifat al-Adīb*, London: Luzac, 1923-1930.
- al-Hilāl, Muḥammad Maḥmūd. *al-Kāmil fī al-Dirāsāt al-Naḥwiyya wa Nash’atihā*, Benghazi: Manshūrāt Jāmi‘at Qāryūnus, 1986.

- al-Ḥimṣī, Asmā'. *Fihris Makḥṭūṭāt Dār al-Kutub al-Zāhiriyya*, Damascus: Majma' al-Lugha al-'Arabiyya, 1973.
- al-Ḥusaynī, Ṣadr al-Dīn Nāṣir ibn 'Alī. *Akḥbār al-Dawla al-Saljūqiyya*, ed. Muḥammad Iqbāl. Lahore: University of the Punjab, 1933.
- al-Iṣbahānī, Abū al-Faraj 'Alī ibn al-Ḥusayn. *Kitāb al-Aghānī*, ed. Ibrāhīm al-Gharbāwī. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1973.
- al-Iṣbahānī, Abū Na'im Aḥmad ibn 'Abd Allāh. *Ḥilyat al-Awliyā' wa Ṭabaqāt al-Aṣfiyā'*, Cairo: Maṭba'at al-Sa'āda, 1932-1938.
- al-Jāḥiẓ, 'Umar ibn Baḥr. *al-Bayān wa al-Tabyīn*, ed. Ḥasan al-Sandūbī. Cairo: Maṭba'at al-Istiḳāma, 1947.
- al-Jahshiyārī, Abī 'Abd Allāh Muḥammad ibn 'Abdūs. *Kitāb al-Wuzarā'* wa *al-Kuttāb*, ed. 'Abd Allāh Ismā'il Ṣāwī. Cairo: Maṭba'at 'Abd al-Ḥamīd Aḥmad Ḥanafī, 1938.
- al-Jawharī, Ismā'il ibn Ḥammād. *al-Ṣiḥāḥ: Tāj al-Lugha wa Ṣiḥāḥ al-'Arabiyya*, ed. Aḥmad 'Abd al-Ghafūr 'Aṭṭār. Cairo: Maṭābi' Dār al-Kitāb al-'Arabī, 1957.
- al-Jundī, Muḥammad Salīm. *al-Jāmi' fī Akḥbār Abī al-'Alā' al-Ma'arrī wa Āthārihi*, Damascus: al-Majlis al-'Ilmī al-'Arabī, 1964.
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir ibn 'Abd al-Raḥmān. *al-Jumal*, ed. 'Alī Ḥaydar. Damascus: Manshūrāt Dār al-Ḥikma, 1972.
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir ibn 'Abd al-Raḥmān. *al-'Awāmil al-Mi'a al-Naḥwiyya*, ed. Badrāwī Zahrān. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1983.
- al-Jurjānī, 'Abd al-Qāhir ibn 'Abd al-Raḥmān. *Dalā'il al-I'jāz*, ed. al-Khafājī, 'Abd al-Mun'im. Cairo: Dār al-Manār, 1956.
- al-Jurjānī, 'Alī ibn Muḥammad ibn 'Alī al-Ḥanafī. *al-Ta'rīfāt*, Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 2000.

- al-Jurjāwī, ‘Abd al-Mun‘im. *Sharḥ Shawāhid Ibn ‘Aqīl ‘alā al-Alfīyya li-Ibn Mālik*, Cairo: Maṭba‘at al-Malījī al-Kutubī, AH 1319.
- al-Khafājī, Muḥammad ‘Abd al-Mun‘im. *al-Ḥayāh al-Adabiyya fī al-‘Aṣr al-‘Abbāsī*, Cairo: Rābiṭat al-Adab al-Ḥadīth, 1954.
- al-Khaṭafī, Jarīr Ibn ‘Aṭīyya. *Dīwān*, (sharḥ) ed. al-Ṣāwī Muḥammad Ismā‘īl ‘Abd Allāh. Cairo: al-Maktaba al-Tijāriyya al-Kubrā, 1954.
- al-Khaṭīb, Abū Bakr Aḥmad ibn ‘Alī al-Baghdādī. *Tā’rīkh Baghdād*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1931.
- al-Khushanī, Muḥammad ibn al-Ḥārith. *Quḍāt Qurṭuba wa-‘Ulamā’ Ifrīqiyya*, Baghdad: Maktabat al-Khānjī, 1953.
- al-Khuwaysikī, Zayn Kāmil ‘Abd al-Ḥamīd. *al-Naḥw al-‘Arabī*, Alexandria: Dār al-Ma‘rifat al-Jāmi‘īyya, 1988.
- al-Khwānsārī, Muḥammad Bāqir al-Mūsawī. *Rawḍāt al-Jannāt fī Aḥwāl al-‘Ulamā’ wa al-Sādāt*, ed. Muḥammad ‘Alī Rawḍātī. Tehran: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1962.
- al-Kumayt, ibn Zayd al-Asadī. *Shi‘r al-Kumayt ibn Zayd al-Asadī*, ed. Dawūd Shalūm. Baghdad: Maktabat al-Andalus, 1969.
- al-Kutubī, Muḥammad ibn Shākir ibn Aḥmad. *Fawāt al-Wafayāt*, ed. Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1951.
- al-Lughawī, ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī al-Ḥalabī. *Marātib al-Naḥwiyyīn*, ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maktabat al-Nahḍa, 1955.
- al-Makhzūmī, Mahdī. *Madrasat al-Kūfa wa manhajuhā fī dirāsāt al-lugha wa al-naḥw*, Baghdad: Dār al-Ma‘ārif, 1958.
- al-Maqrīzī, Aḥmad ibn ‘Alī ibn ‘Abd al-Qādir. *Kitāb al-Mawā‘iẓ wa al-I‘tibār bi-Dhikr al-Khiṭaṭ wa al-Āthār*, Cairo: Maṭba‘at al-Nīl, A H 1326.

- al-Marzūqī, Aḥmad ibn Muḥammad ibn Ḥasan. *Sharḥ Dīwān al-Ḥamāsa*, ed. Aḥmad Amīn and ‘Abd al-Salām Hārūn. Cairo: Lajnat al-Ta’līf wa al-Tarjama, 1951.
- al-Maydānī, Abū al-Faḍl Aḥmad ibn Muḥammad al-Nīshābūrī. *Majma‘ al-Amthāl*, Cairo: Maṭba‘at al-Maydān, 1933, 1934.
- al-Maymanī, ‘Abd al-‘Azīz. *Iqlīd al-Khizāna*, Lahore: University of Punjab, 1927.
- al-Munajjid, Ṣalāḥ al-Dīn. *Qawā‘id Fāhras al-Makḥṭūṭāt al-‘Arabiyya*, Beirut: Dār al-Kitāb al-Jadīd, 1973.
- al-Muqaddasī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad. *Aḥsan al-Taḳāsim fī Ma‘rifat al-Aqālīm*, Leiden: E.J. Brill, 1906.
- al-Mūsawī, Sharīf al-Murtaḍā ‘Alī ibn al-Ḥusayn al-‘Alawī. *Āmālī al-Murtaḍā: Ghurar al-Fawā‘id wa Durar al-Qalā‘id*, ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār Iḥyā’ al-Kutub al-‘Arabiyya, 1954.
- al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ‘Abd al-Sayyid al-Naḥwī. *Kitāb al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw*, ed. Maqbūl ‘Alī al-Ni‘ma. Beirut: Dār al-Bashā’ir al-Islāmiyya, 1993.
- al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ‘Abd al-Sayyid al-Naḥwī. *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, ed. Maḥmūd al-Fākhūrī and ‘Abd al-Ḥamīd al-Mukhtār. Karachi: Idārat Da‘wat al-Islām (no date).
- al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ‘Abd al-Sayyid al-Naḥwī. *al-Mughrib fī Tartīb al-Mu‘rib*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, AH 1328.
- al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ‘Abd al-Sayyid al-Naḥwī. *Kitāb al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw*, ed. Yāsīn Maḥmūd al-Khaṭīb. Beirut: Dār al-Nafā’is, 1997.
- al-Muṭarrizī, Nāṣir ibn ‘Abd al-Sayyid al-Naḥwī. *Kitāb al-Miṣbāḥ fī al-Naḥw*, ed. ‘Abd al-Ḥamīd al-Sayyid al-Ṭalab. Cairo: Maktabat al-Shabāb bi-al-Munīra, 1969.
- al-Muzanī, Zuhayr ibn Abī Sulmā. *Dīwān*, (Sharḥ) ed. Yaḥyā ibn Zayd al-Shaybānī al-Tha‘lab. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1944.

- al-Nābigha, Ziyād ibn Mu‘āwiya al-Dhubyanī. *Dīwān*, ed. Karam al-Bustānī. Beirut: Dār al-Şādir, 1953.
- al-Nasafī, ‘Abd Allāh ibn Aḥmad ibn Maḥmūd. *Tafsīr al-Nasafī*, Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 2001.
- al-Nawawī, Abū Zakariyyā Muḥyī al-Dīn ibn Sharaf. *Tahdhīb al-Asmā’ wa al-Lughāt*, Cairo: Idārat al-Ṭibā‘a al-Munīriyya (no date).
- al-Nubāhī, ‘Alī ibn ‘Abd Allāh al-Andalusī. *Tārīkh Quḍāt al-Andalus: aw al-Marqaba al-‘ulyā fī man yastahiqq al-qadā’ wa al-futyā*, ed. Maryam Qāsim Ṭawīl. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1995.
- al-Qādī, ‘Abd al-Jabbār al-Asadābādī. *al-Mughnī fī Abwāb al-Tawḥīd wa al-‘Adl*, Cairo: Wizārat al-Thaqāfa wa al-Irshād al-Qawmī, 196?.
- al-Qalqashandī, Aḥmad ibn ‘Alī. *Kitāb Ṣubḥ al-A‘shā*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Amīriyya, 1915.
- al-Qifṭī, Jamāl al-Dīn ‘Alī ibn Yūsuf. *Anbāh al-Ruwāt ‘alā Anbāh al-Nuḥāt*, ed. Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1952.
- al-Sadūsī, Mu‘arrij ibn ‘Amr. *Kitāb Ḥadhf min Nasab Quraysh*, ed. Şalāḥ al-Dīn al-Munajjid. Cairo: Maktabat Dār al-‘Urūba, 1960.
- al-Sahmī, Abū al-Qāsim Ḥamza ibn Yūsuf. *Tārīkh Jurjān: aw Kitāb Ma‘rifat ‘Ulamā’ Jurjān*, Ḥaydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1950.
- al-Sakhāwī, Shams al-Dīn ibn ‘Abd al-Raḥmān. *al-Daw’ al-Lāmi’*, Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH1353.
- al-Sakkākī, Abū Ya‘qūb Yūsuf ibn Abū Bakr. *Miftāḥ al-‘Ulūm*, Cairo: Maṭba‘at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1937.
- al-Saltī, ‘Abd al-Ḥafīz. *al-‘Ajjāj, Ḥayātuhu wa Rajzuhu*, Damascus: Maktabat Atlas, 1969.

- al-Sarrāj, Abū al-Naṣr ‘Abd Allāh ibn ‘Alī. *Kitāb al-Luma’ fī al-Taṣawwuf*, ed. R. A. Nicholson. Leiden: Brill, 1914.
- al-Sayyid, ‘Abd Raḥmān. *Madrasat al-Baṣra al-Naḥwiyya*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1968.
- al-Shalabī, Aḥmad. *al-Tārīkh al-Islāmī wa-al-Ḥadāra al-Islāmiyya*, Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1966-1967.
- al-Shaybānī, Kamāl al-Dīn Abū al Faḍl. *Mu‘jam al-Alqāb*, Cairo: Maktabat Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1950.
- al-Shīrāzī, Abū Ishāq Ibrāhīm ibn ‘Alī. *Ṭabaqāt al-Fuqahā’*, Baghdad: al-Maktaba al-‘Arabiyya, 1938.
- al-Sīrāfī, Sa‘īd al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh. *Akḥbār al-Naḥwiyyīn wa al-Baṣriyyīn*, ed. ‘Abd al-Mun‘im Khafājī. Cairo: Maktabat Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1955.
- al-Subkī, Tāj al-Dīn ‘Abd al-Waḥḥāb ibn ‘Alī. *Ṭabaqāt al-Shāfi‘iyya al-Kubrā*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, AH1324.
- al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *al-Ashbāh wa al-Naṣā’ir*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, AH 1359.
- al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *al-Ashbāh wa al-Naṣā’ir al-Naḥwiyya*, Haydarabad Deccan: Maṭba‘at Dār al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1940-1942.
- al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *al-Muzhir fī ‘Ulūm al-lughā wa Anwā’ihā*, Maṭba‘at Muḥammad ‘Alī Ṣabīḥ, 1951.
- al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Bughyat al-Wu‘āt fī Ṭabaqāt al-Lughawiyyīn wa al-Nuḥāt*, ed. Muḥammad ibn Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Maktabat ‘Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1964.

- al-Suyūfī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Kitāb Ham‘ al-Hawāmi‘: Sharḥ Jam‘ al-Jawāmi‘ fī ‘Ilm al-‘Arabiyya*, ed. Muḥammad Badr al-Dīn al-Na‘sānī. Beirut: Dār al-Ma‘rifa (no date).
- al-Suyūfī, Jalāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. *Tārīkh al-Khulafā’*, ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1952.
- al-Ṣafadī, Ṣalāḥ al-Dīn Khalīl ibn Aybak. *Kitāb al-Wāfī bi- al-Wafayāt*, Leipzig: Deutsche Morgenlandische Gesellschaft, in Kommission bei F.A. Brockhaus, 1931-1997.
- al-Ṣūlī, Muḥammad ibn Yaḥyā. *Adab al-Kātib*, ed. Muḥammad Shukrī al-Ālūsī. Cairo: al-Maṭba‘a al-Salafiyya, 1922.
- al-Tha‘ālibī, Abū Manṣūr ‘Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Laṭā’if al-Ma‘ārif*, Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1867.
- al-Th‘ālibī, Abū Manṣūr ‘Abd al-Malik ibn Muḥammad. *Yatīmat al-Dahr fī Maḥāsin ahl al-‘Aṣr*, ed. Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1956.
- al-Tha‘lab, Abū al-‘Abbās Aḥmad ibn Yaḥyā. *Majālis Tha‘lab*, ed. ‘Abd al-Salām Hārūn. Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1948.
- al-Tūnjī, Muḥammad al-Rājī. *al-Mu‘jam al-Mufaṣṣal fī ‘Ulūm al-Lughā*, Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1993.
- al-Ṭurṭūshī, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Walīd. *Sirāj al-Mulūk*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Maḥmūdiyya, 1935.
- al-Ya‘qūbī, Aḥmad ibn Ya‘qūb. *Kitāb al-Buldān*, Najaf: al-Maktaba al-Ḥaydariyya, 1918.
- al-Ya‘qūbī, Aḥmad ibn Ya‘qūb. *Tārīkh al-Ya‘qūbī*, Lugduni Batavorum: E. J. Brill, 1883.

- al-Yāfī'ī, 'Abd Allāh ibn Asad ibn 'Alī ibn Sulaymān. *Mi'rāt al-Jinān wa 'Ibrat al-Yaqzān*, Beirut: Mu'assasat al-'Ilmī, 1970.
- al-Zabīdī, Muḥammad Murtaḍā al-Ḥusaynī. *Tāj al-'Arūs min Jawāhir al-Qāmūs*, ed. 'Alī Hilālī. Kuwait: Wizārat al-Irshād wa al-Anbā', 1966.
- al-Zajjāj, Abī Ishāq Ibrāhīm ibn al-Sirrī al-Naḥwī. *I'rāb al-Qur'ān*, ed. Ibrāhīm al-Abyārī, Cairo: al-Maṭba'a al-Amīriyya, 1937.
- al-Zajjājī, 'Abd al-Raḥmān ibn Ishāq. *Kitāb al-Lāmāt*, ed. Māzin al-Mubārak. Damascus: al-Maṭba'a al-Hāshimiyya, 1969.
- al-Zamakhsharī, Maḥmūd ibn 'Umar. *al-Kashshāf 'an Ḥaaqā'iq Ghawāmiḍ al-Tanzīl wa 'Uyūn al-Aqāwīl fī Wujūh al-Ta'wīl*, Beirut: Dār al-Kutub al-'Ilmiyya, 1987.
- al-Zamakhsharī, Maḥmūd ibn 'Umar. *Kitāb al-Unmūdḥaj fī al-Naḥw*, Quṣṭanṭīniyya: Nazzārat al-Ma'ārif al-Jalīla, AH 1298.
- al-Zarnūjī, Burhān al-Islām. *Ta'līm al-Muta'allim Ṭarīq al-Ta'allum*, Cairo: Maṭba'at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1948.
- al-Zirkilī, Khayr al-Dīn. *al-A'lām: Qāmūs Tarājīm li-Ashhar al-Rijāl wa al-Nisā' min al-'Arab wa al-Musta'ribīn wa al-Mustashriqīn*, Beirut: Maṭba'at Kūstātūmās wa Shurakā', 1954.
- al-Zubaydī, Muḥammad ibn al-Ḥasan. *Ṭabaqāt al-Naḥwiyyīn wa al-Lughawiyyīn*, ed. Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm. Cairo: Dār al-Ma'ārif, 1954.
- Arberry, Arthur John. *Classical Persian Literature*, London: George Allen and Unwin, 1958.
- Arnold, Thomas. *The Legacy of Islam*, Oxford: Clarendon Press, 1931.
- Ashraf, 'Alī. *Crisis in Muslim Education*, Jedda: King 'Abd al-'Azīz University, 1979.
- B. Lewis, V. L. Menage [et al]. *The Encyclopaedia of Islam* (new edition), Leiden, London: E. J. Brill, 1969.

- Badrī, Kamāl Ibrahīm. *al-Zaman fī al-Nahw al-‘Arabī*, Riyādh: Dār Umayya, 1948.
- Bahār, Malik al-Shu‘arā’. *Tārīkh-i Sīstān*, Tehran: Fardīn Press, AH 1314.
- Bergstraesser, Gotthelf. *Uṣūl Naqd al-Nuṣūṣ wa Nashr al-Kutub*, ed. Muḥammad Ḥamadī al-Bakrī. Cairo: Maṭba‘at Dār al-Kutub, 1969.
- Bohas, G. J. P. Guillame, D.E. Kouloughli. *The Arabic Linguistic Tradition*, London: Routledge, 1990.
- Bosworth, Clifford Edmund. *The Ghaznavids: their Empire in Afghanistan and Eastern Iran 994-1040*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 1963.
- Bosworth, Clifford Edmund. *The Islamic Dynasties: a chronological and genealogical handbook*. Edinburgh: Edinburgh University Press, c1976.
- Boyle, John Andrew. *The Cambridge History of Iran*, v0l. 5. Cambridge: Cambridge University Press, 1968.
- Brend, Barbara. *Islamic Art*, London: British Museum Press, 2001.
- Brockelmann, Carl. *Geschichte Der Arabischen Litteratur*, Leiden: E.J. Brill, 1937.
- Brockelmann, Carl. *Tārīkh al-Adab al-‘Arabī*, Translated by ‘Abd al-Ḥalīm al-Najjār [et al]. Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1977.
- Brockelmann, Carl. *Tārīkh al-Shu‘ūbiyya al-Islāmiyya*, Beirut: Dār al-‘Ilm, 1965.
- Brockelmann, Carl. *History of the Islamic peoples*, London: Rutledge and Kegan Paul, 1956.
- Bulliet, Richard W. *The Patricians of Nīshāpūr*, Harvard: Harvard University Press, 1972.
- Cahen, Claude. *The Formation of Turkey: the Seljukid Sultanate of Rūm, Eleventh to Fourteenth Century*, ed. Peter Holt. Harlow: Longman, 2001.
- Carl, J. Du Ry. *Art of Islam*, New York: H. N. Ibrams, c1970.

- Chejne, Anwar. G. *The Arabic Language: its role in history*, Minneapolis: University of Minnesota Press, 1969.
- Cowan, David. *An Introduction to Modern Literary Arabic*, Cambridge: Cambridge University Press, 1958.
- Dāghir, Yūsuf As‘ad. *Maṣādir al-Dirāsa al-Adabiyya waḥḥan li-manāhij al-ta‘līm al-rasmiyya: Lubnān, Sūriyā, al-‘Irāq, Miṣr, Sayḏā: Maṭba‘at Dayr al-Mukhlis*, 1957.
- Dodge, Bayard. *Muslim Education in Medieval Times*, Washington, D. C: Middle East Institute, 1962.
- Donzel, E. Van (editor). *Islamic Desk Reference*, Leiden, New York, Köln: E. J. Brill, 1994.
- Dutton, Yāsīn. *The Codicology of Islamic Manuscripts*, London: al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1995.
- Ḍayf, Shawqī. *al-Madāris al-Naḥwiyya*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1982.
- Ḍayf, Shawqī. *Tajdīd al-Naḥw*, Cairo: Dār al-Ma‘ārif, 1979.
- Edge, Ian. *Islamic Law and Legal Theory*, New York: New York University Press, 1996.
- Elder, Earl Edgar. *Arabic Grammar: Inductive Method*, Cairo: School of Oriental Studies, 1937.
- Esdaile, Arundell. *The British Museum Library*, London: Unwin Brothers, 1946.
- Farrūkh, ‘Umar. *Tā’rīkh al-Adab al-‘Arabī*, Beirut: Dār al-‘Ilm lil-al-Malāyīn, 1981.
- Fayṣal, Shukrī. *Abū al-‘Atāhiya: Ash‘āruhu wa Akhbāruhu*, Damascus: Maṭba‘at al-Jāmi‘a, 1965.
- Fihris al-Kutub al-Mawjūda bi-al-Maktabat al-Azhariyya*, Cairo: Maktabat al-Azhar, 1948.

- Fīrūzābādī, Muḥammad ibn Ya‘qūb Majd al-Dīn. *al-Qāmūs al-Muḥīṭ*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Ḥusayniyya, AH 1330.
- Fischer, Wolfdietrich. *A Grammar of Classical Arabic*, New Haven: Yale University Press, c2002.
- Freitag, George Wilhelm. *Arabum proverbia*, Bonnae ad Rhenum: Marcus, 1838-1843.
- Furayḥa, Anīs. *Naḥw al-‘Arabiyya al-Muyassara*, Beriet: Dār al-Thaqāfa, 1955.
- Jardīzī, ‘Abd al-Ḥayy ibn Ḍaḥḥāk ibn Maḥmūd. *Kitāb Zayn al-Akḥbār*, London: Luzac, 1928.
- Ghunaymah, Muḥammad Abd al-Raḥīm. *Tārīkh al-Jāmi‘āt al-Islāmiyya al-kubrā*, Tiṭwān: Dār al-Ṭibā‘a al-Maghribiyya, 1953.
- Gibb, H. A. R. *Arabic Literature: an Introduction*, Oxford: Oxford University Press, 1963.
- Glassé, Cyril (editor). *The Concise Encyclopaedia of Islam*, New York: Harper Collins, 1991.
- Glassé, Cyril (editor). *The New Encyclopedia of Islam* (revised edition), Walnut Creek, Lanham, New York: Altamira Press, c2001.
- Goodacre, H. J. and Pritchard, A. P. *Guide to the Department of Oriental Manuscripts and Printed Books*, London: British Museum Publications, 1977.
- Grohmann, Adolf. *From the World of Arabic Papyri*, Cairo: al-Ma‘ārif Press, 1952.
- Grunebaun, Gustave E. Van. *Medieval Islam: A Study in Cultural Orientation*, Chicago: University of Chicago Press, 1953.
- Hārūn, ‘Abd al-Salām. *Taḥqīq al-Nuṣūṣ wa nashruhā*, Cairo: Maṭba‘at Lajnat al-Ta’līf wa al-Tarjama, 1954.

- Hill, Derek. *Islamic Architecture and its Decoration*, A.D. 800-1500: with an introductory text by Oleg Grabar. London: Faber 1967.
- Hillenbrand, Carole. *Turkish Myth and Muslim Symbol: the battle of Manzikert*, Edinburgh: Edinburgh University Press, 2007.
- Hitti, Philip Khuri. *The Arabs: A Short History*, London: Macmillan, 1960.
- Houtsma, M. TH. [et al]. *First Encyclopaedia of Islam*, Leiden, New York, København, Köln: E.J. Brill, 1987.
- Howell, Mortimer Sloper. *A Grammar of the Classical Arabic Language*, Allahabad: Government Press, 1895.
- Hājjī Khalīfah, Muṣṭafā ibn ‘Abd Allāh. *Kashf al-Ẓunūn ‘an Asmā’ al-Kutub wa al-Funūn*, Beirut: Maktabat al-Muthannā (no date).
- Ḥasan, ‘Izzah. *Fihris Makḥṭūṭāt Dār al-Kutub al-Zāhiriyya*, Damascus: al-Majma‘ al-‘Ilmī al-‘Arabī, 1964.
- Ibn ‘Aqīl, Bahā’ al-Dīn ‘Abd Allāh. *Sharḥ ibn ‘Aqīl ‘alā al-Alfīyya li-Ibn Mālik*, ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1960.
- Ibn Abī Ya‘lā, Muḥammad ibn Muḥammad. *Ṭabaqāt al-Ḥanābila*, Cairo: Maṭba‘at al-Sunna al-Muḥammadiyya, 1952.
- Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *al-Inṣāf fī Masā’il al-Khilāf*, ed. Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maṭba‘at al-Istiḳāma, 1945.
- Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Kitāb Asrār al-‘Arabiyya*, ed. Bahjah al-Bayṭār. Damascus: Maṭba‘at al-Taraqqī, 1957.
- Ibn al-Anbārī, Kamāl al-Dīn ‘Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Nuzhat al-Alibbā’ fī Ṭabaqāt al-Udabā’*, ed. Ibrāhīm al-Sāmarrā’ī. Baghdad: Maṭba‘at al-Ma‘ārif, 1959.

- Ibn al-Athīr, ‘Izz al-Dīn Abū al-Ḥasan ‘Alī ibn Muḥammad. *al-Lubāb fī Tahdhīb al-Ansāb*, Cairo: Maktabat al-Qudsī, AH 1356.
- Ibn al-Athīr, ‘Izz al-Dīn Abū al-Ḥasan ‘Alī ibn Muḥammad. *al-Kāmil fī al-Tārīkh*, Cairo: Idārat al-Ṭibā‘a al-Munīriyya, 1929.
- Ibn al-Jawzī, ‘Abd al-Raḥmān ibn ‘Alī ibn Muḥammad. *al-Muntaẓam fī Tā’rīkh al-Mulūk wa al-Umam*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, 1940.
- Ibn al-Jawzī, ‘Abd al-Raḥmān ibn ‘Alī. *al-Muntaẓam fī Tārīkh al-Mulūk wa al-Umam*, Ḥaydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, AH1359.
- Ibn al-Jazarī, Shams al-Dīn Muḥammad ibn Muḥammad. *Kitāb Ghāyat al-Nihāya fī Ṭabaqāt al-Qurrā’*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1935.
- Ibn al-Nadīm, Muḥammad ibn Ishāq. *Kitāb al-Fihrist*, Leipzig: F. C. W. Vogel, 1871-8172.
- Ibn al-Sarrāj, Abū Bakr Muḥammad ibn Sahl. *al-Mūjaz fī al-Naḥw*, ed. Muṣṭafā al-Shuwaymī & Ibn Sālim Dāmīrjī. Beirut: Mu’assasat Badrān, 1965.
- Ibn al-Sarrāj, Abū Bakr Muḥammad ibn Sahl. *Kitāb al-Uṣūl fī al-Naḥw*, ed. ‘Abd al-Ḥusayn al-Faṭlī. Baghdad: Maṭba‘at Salmān al-A‘ẓamī, 1973.
- Ibn al-Shajarī, Diyā’ al-Dīn Hibat Allāh ibn ‘Alī ibn Ḥamza. *Āmālī al-Shajariyya*, Haydarabad Deccan: Dār al-Ma‘ārif al-‘Uthmāniyya, AH 1349.
- Ibn Barhān, Abū al-Qāsim ‘Abd al-Wāḥid ibn ‘Alī al-‘Abkarī. *Sharḥ al-Luma’*, ed. Fā’iz Fāris. Kuwait: al-Majlis al-Waṭanī lil- al-Thaqāfat wa al-Funūn wa al-Adab, 1984.
- Ibn Durayd, Abū Bakr Muḥammad ibn al-Ḥasan al-Azdī. *Kitāb al-Ishtiḳāq*, ed. ‘Abd al-Salām Hārūn. Baghdad: Maktabat al-Muthannā, 1979.
- Ibn Fāris, Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Zakariyyā al-Qazwīnī. *Fī fiqh al-lugha wa sunan al ‘arab fī kalāmihā*, Cairo: Maṭba‘at al-Mu’ayyad, 1910.

- Ibn Fāris, Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Zakariyyā al-Qazwīnī. *Mu‘jam Maqāyīs al-Lughā*, ed. ‘Abd al-Salām Hārūn. Cairo: Dār Iḥyā’ al-Kutub al-‘Arabiyya, 1952.
- Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn ‘Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Mughnī al-Labīb ‘an Kutub al-A‘ārīb*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Azhariyya, 1899.
- Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn ‘Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Sharḥ Jumal al-Zajjājī*, ed. ‘Alī Muḥsin ‘Īsā Māl Allāh. Beirut: ‘Ālam al-Kutub, 1985.
- Ibn Hishām, Jamāl al-Dīn ‘Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Sharḥ Qaṭr al-Nadā wa Ball al-Ṣadā*, ed. Muḥammad Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Dār al-Fikr al-‘Arabī (no date).
- Ibn Hishām, Jamāl-al-Dīn ‘Abd Allāh ibn Yūsuf al-Anṣārī. *Sharḥ Shudhūr al-Dhahab*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1963.
- Ibn Ḥajar, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn ‘Alī al-‘Asqalānī. *al-Durar al-Kāmina fī A’yān al-Mi’a al-Thāmina*, Beirut: Dār al-Jīl, 1980.
- Ibn Ḥajar, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn ‘Alī al-‘Asqalānī. *Lisān al-Mizān*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, AH 1331.
- Ibn Ḥajar, Shihāb al-Dīn Aḥmad ibn ‘Alī al-‘Asqalānī. *Tahdhīb al-Tahdhīb*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, AH 1326.
- Ibn Ḥanbal, Aḥmad ibn Muḥammad. *Musnad*, ed. Muḥammad ‘Abd al-Salām ‘Abd al-Shāfi‘ī. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1993.
- Ibn Ḥawqal, Abū al-Qāsim Muḥammad. *Kitāb al-Masālik wa al-Mamālik*, ed. M. J. de Jong. Leiden: Maṭba‘at Brill, 1873.
- Ibn Iyās, Muḥammad ibn Aḥmad al-Ḥanafī. *Badā’i‘ al-Zuhūr fī Waqā’i‘ al-Duhūr*, Cairo: al-Maṭba‘a al-Amīriyya , 1893-1894.
- Ibn Jinnī, Abū al-Faṭḥ ‘Uthmān al-Naḥwī. *al-Khaṣā’iṣ*, ed. Muḥammad ‘Alī al-Najjār. Cairo: Maṭba‘at al-Hilāl, 1913.

- Ibn Jinnī, Abū al-Faṭḥ ‘Uthmān al-Naḥwī. *al-Munşif: Sharḥ li-Kitāb al-Taşrīf lil-al-Māzinī al-Naḥwī al-Başrī*, ed. Ibrāhīm Muştafā & ‘Abd Allāh Amīn. Cairo: Maktabat Muştafā al-Bābī al-Ḥalabī, 1954-1960.
- Ibn Kathīr, ‘Imād al-Dīn Ismā‘īl ibn ‘Umar al-Dimashqī. *al-Bidāya wa al-Nihāya fī al-Tārīkh*, Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1932-1939.
- Ibn Khaldūn, ‘Abd al-Raḥmān ibn Muḥammad. *Kitāb al-‘Ibar: Muqaddima*, Beirut: al-Maṭba‘a al-Adabiyya, 1886.
- Ibn Khallikān, Shams al-Dīn Aḥmad ibn Abī Bakr. *Wafayāt al-A‘yān wa Anbā’ Abnā’ al-Zamān*, ed. Muḥyī al-Dīn ‘Abd al-Ḥamīd. Cairo: Maktabat al-Nahḍa al-Miṣriyya, 1948.
- Ibn Maḍā’, Aḥmad ibn ‘Abd al-Raḥmān. *Kitāb al-Radd ‘alā al-Nuḥāt*, Cairo: Dār al-Fikr al-‘Arabī, 1947.
- Ibn Māja, Muḥammad ibn Yazīd al-Qazwīnī. *al-Sunan*, ed. Muḥammad Ḥasan Naşşār. Beirut: Dār al-Kutub al-‘Ilmiyya, 1998.
- Ibn Manzūr, Abū al-Faḍl Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Mukarram al-Ifriqī. *Lisān al-‘Arab*, Beirut: Dār al-Şādir, 1956.
- Ibn Qāḍī Shuhba, Taqī al-Dīn. *Ṭabaqāt al-Nuḥāt wa al-Lughawiyyīn*, ed. Iḥsān ‘Abbās. al-Najaf: Maṭba‘at al-Nu‘mān, 1974.
- Ibn Qutayba, Abū Muḥammad ‘Abd Allāh ibn Muslim. *al-Shi‘r wa al-Shu‘arā’*, ed. Aḥmad Muḥammad Shākir. Cairo: Maktabat ‘Īsā al-Bābī al-Ḥalabī, 1945.
- Ibn Quṭlūbhā, Qāsim ibn ‘Abd Allāh. *Tāj al-Tarājim fī Ṭabaqāt al-Ḥanafīyya*, Leipzig: F. A. Brockhaus, 1862.
- Ibn Rashīq, Abū ‘Alī al-Ḥasan al-Qayrawānī. *al-‘Umda fī Şinā‘at al-Shi‘r wa Naqdihi*, ed. Muḥammad Badr al-Dīn al-Na‘sānī al-Ḥalabī. Cairo: Maṭba‘at al-Sa‘āda, 1907.

- Ibn Taghrī Birdī, Jamāl al-Dīn Yūsuf al-Atābikī. *al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa al-Qāhira*, Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1935.
- Ibn Wāṣil, Jamāl al-Dīn Muḥammad ibn Sālim. *Mufarrij al-Kurūb fī Akhbār banī Ayyūb*, ed. Jamāl al-Dīn al-Shyyāl. Cairo: Maṭba‘at Jāmi‘at Fu‘ād al-Awwal, 1953.
- Ibn Ya‘īsh, Muwaffaq al-Dīn Ya‘īsh ibn ‘Alī. *Sharḥ al-Mufaṣṣal*. Cairo: Idārat al-Ṭibā‘a al-Munīriyya (no date).
- Ibn Zuhayr, Ka‘b. *Dīwān*, (sharḥ) ed. Sa‘īd al-Ḥasan ibn Ḥusayn al-Sukkārī. Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1950.
- Imru’ al-Qays, Ḥujar ibn Ḥārith al-Kindī. *Dīwān*, Beirut: Dār al-Ṣādir, 1957.
- Imru’ al-Qays, Ḥujar ibn Ḥārith al-Kindī. *Dīwān*, (sharḥ) ed. Ḥasan al-Sandūbī. Cairo: Maṭba‘at al-Istiḳāma, 1939.
- Inc, Jacob E. Safra [et al]. *The New Encyclopaedia of Britannica*, vol. 22, Chicago/London/ New Delhi: c2003.
- Istarābādī, Raḍī al-Dīn Muḥammad ibn Ḥasan. *Sharḥ al-Raḍī ‘alā al-Kāfiya*, ed. Yūsuf ibn ‘Umar. Benghazi: Manshūrāt Jāmi‘at Qāryūnus, 1978.
- Jalālī, Nādira. *Tārīkh Āl-i Saljūq dar Ānāṭūlī*, Tehran: Ā’īna- i Mīrāth, 1999.
- Kafesuglu, Ibrāhīm. *A History of the Seljuks*, Carbondale: Southern Illinois University Press, c1988.
- Kaḥḥāla, ‘Umar Riḍā. *Mu‘jam al-Mu‘allifīn*, Damascus: Maṭba‘at al-Taraqqī, 1957.
- Kāndilwī, Muḥammad Idrīs. *al-Ta‘līq al-Ṣabīḥ ‘alā Mishkāṭ al-Maṣābīḥ*, Damascus: Maktabat al-I‘tidāl, 1354.
- Kāshgharī, Maḥmūd ibn al-Ḥusayn. *Kitāb Dīwān Lughāt al-Turk*, Istanbul: al-Maṭba‘a al-‘Āmira, 1917-1991.
- Khān, Ḥamīd al-Dīn. *History of Muslim Education (712-1750)*, Karachi: Academy of Educational Research, 1967-68.

- Khān, M. S. *Muslim Education Quarterly*: “The Seljuk Vizier Nizām al-Mulk and his Siyāsāt Nāma”, Cambridge: Islamic Academy, 2002.
- Klausner, Carl L. *The Seljuk Vizirate: A Study of civil administration 1055-1194*, Harvard: Harvard University Press, 1973.
- Kubrāzāda, Aḥmad Muṣṭafā Ṭāsh. *Miftāḥ al-Sa‘āda wa Miṣbāḥ al-Siyāda fī Mawḍū‘āt al-‘Ulūm*, Haydarabad Deccan: Dā‘irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, AH1332.
- Laknawī, Muḥammad ‘Abd al-Ḥayy. *Kitāb al-Fawā'id al-Bahiyya fī Tarājim al-Ḥanafīyya*, Cairo: Maktabat Muḥammad Tājī al-Jamālī wa Muḥammad Amīn al-Khānjī, 1906.
- Laknawī, Muḥammad ‘Abd al-Ḥayy. *Nuzhat al-Khawāṭir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzīr*, Ḥaydarabad Deccan: al-Jāmi‘a al-‘Uthmāniyya, 1931-47.
- Larkin, Margaret. *The Theology of Meaning: ‘Abd al-Qāhir al-Jurjānī’s Theory of Discourse*, New Haven, Connecticut: American Oriental Society, 1995.
- Levin, Aryeh. *Arabic Linguistic Thought and Dialectology*: Max Schloessinger Memorial Series, Jerusalem: Hebrew University, 1998.
- Lockett, Abraham. *Mi‘at ‘Āmil and Shurūḥ of Mi‘at ‘Āmil*, India: Pereira Printing Press 1814.
- Lughda, al-Ḥasan ibn ‘Abd Allāh al-Iṣfahānī. *Bilād al-‘Arab*, al-Riyadh: Dār al-Yamāma lil- al-baḥṭh wa al-tarjama wa al-nashr, 1968.
- Ma‘lūf, Luwīs. *al-Munjid, mu‘jam madrasī lil- al-Lugha al-‘Arabiyya*, Beirut: al-Maṭba‘a al-Kāthūlīkiyya, 1951.
- Martin, Richard C (editor). *Encyclopedia of Islam and the Muslim World*, New York: Thomson/Gale, 2004.
- Mārūn, ‘Abbūd. *Ruwwād al-Nahḍa al-Ḥadītha*, Beirut: Dār al-Thaqāfa, 1977.
- Mawḍūdī, Abū al-A‘lā. *Salājiqa*, Lahore: Idārat Tarjumān al-Qur’ān, 1977.

- Mawlawī, Thanā Allāh. *The Decline of the Seljūqid Empire*, Calcutta: Calcutta University Press, 1938.
- Meisami, Julie Scott and Paul Starkey (editors). *Encyclopedia of Arabic Literature*, London, New York: Routledge, 1998.
- Mingana, A. D. D. *Catalogue of the Arabic Manuscripts in the John Rylands Library Manchester*, Manchester: University Press, 1934.
- Moritz, Bernhard. *Arabic Palaeography: a collection of Arabic Texts from the First Century of the Hijra until year 100*, Cairo: Dār al-Kutub al-Miṣriyya, 1905.
- Mubārak, Zakī. *al-Nathr al-Fannī fī al-Qarn al-Rābi‘*, Cairo: al-Maktaba al-Tijāriyya al-Kubrā, 1934.
- Mustawfī, Ḥamd Allāh. *Tārīkh i-Guzīda*, Tehran: Intishārāt Amīr, 1960.
- Muṣṭafā, Ibrāhīm. *Iḥyā’ al-Naḥw*, Cairo: Lajnat al-Ta’līf wa al-Tarjama, 1959.
- Naqshabandī, ‘Usāma Nāṣir. *al-Makḥṭūṭāt al-Lughawīyya fī al-Mathāf al-‘Irāqī*, Baghdad: Wizārat al-Thaqāfa wa al-‘Ulūm, 1985.
- Naṣr, Sayyid Ḥusayn. *Science and Civilization in Islam*, Cambridge, Mass: Harvard University Press, 1968.
- Nawwāb, Ṣiddīq Ḥasan Khān. *Abjad al-‘Ulūm*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya (no date).
- Nicholson, Reynold Alleyne. *A Literary History of the Arabs*, Cambridge: Cambridge University Press, 1953.
- Nīshāpūrī, Zāhīr al-Dīn. *Saljūq Nāma*, English translation (*The History of the Seljuk Turks*) by Luther, Kenneth Allin. Richmond: Curzon Press 2001.
- Nizām al-Mulk, Abū al-Ḥasan ibn ‘Alī. *Siyāsat Nāma*, Tehran: Tahūrī Press, 1956.
- Nu‘mānī, Muḥammad Shiblī. *Imām Abū Ḥanīfah Life and Work*, Translated by Muḥammad Hādī Ḥasan. New Delhi: Islamic Book Service, 1998.

- Owens, Jonathan. *The Foundations of Grammar: an Introduction to Medieval Arabic Grammatical Theory*, Amsterdam: John Benjamins, 1988.
- Qarshī, ‘Abd al-Qādir ibn Abī al-Wafā’. *al-Jawāhir al-Muḍī’a fī Ṭabaqāt al-Hanafīyya*, Haydarabad Deccan: Dā’irat al-Ma‘ārif al-Nizāmiyya, 1913.
- Religion, Learning and Science in the ‘Abbasid period* (Cambridge History of Arabic Literature), ed. M. J. L. Young, J. D. Latham, & R. B. Serjeant. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
- Rice, Tamara. *The Seljuks in Asia Minor*, London: Thames & Hudson, 1961.
- Riḍā Zāda, Shafaq. *Tārīkh Adabiyyāt Iran*, Tehran: Wizārat Farhang, AH1321.
- Riḍwān, Muḥammad Muṣṭafā. *al-Tamhīd fī al-Naḥw wa al-Ṣarf*, Benghazi: Manshūrāt Jāmi‘at Qāryūnus, 1973.
- Roman, Stephan. *The Development of Islamic Library Collections in Western Europe and North America*, London: Mansell, 1990.
- Rypka, Jan [et al.]. *History of Iranian Literature*, Dordrecht: D. Reidel, 1968.
- Sarkīs, Yūsuf Ilyān. *Mu‘jam al-Maṭbū‘āt al-‘Arabiyya*, Cairo: Maṭba‘at Sarkīs, 1928.
- Schacht, Joseph. *The Legacy of Islam*, Oxford: Clarendon Press, 1974.
- Sībawayh, ‘Amr ibn ‘Uthmān ibn Qanbar. *al-Kitāb*, ed. ‘Abd al-Salām Hārūn. Cairo: al-Hay’a al-Miṣriyya al-‘Āmma lil-al-Kitāb, 1977.
- Sulaymān, Yāsir. *Arabic Grammar and Linguistics*, Richmond: Curzon, 1999.
- Tabrīzī, Muḥammad ‘Alī. *Kitāb Rayḥānat al-Adab*, Tehran: Shirkat Sāmī Ṭab‘ Kutub, AH 1328.
- Tahānawī, Muḥammad A‘lā ibn ‘Alī. *Kashshāf Iṣṭilāḥāt al-Funūn*, Calcutta: Asiatic Society of Bengal, AH 1862.
- Tritton, Arthur Stanley. *Materials on Muslim Education in the Middle Ages*, London: Luzac, 1957.

- Versteegh, Kees. *Arabic Grammar and Qur'ānic Exegesis in Early Islam*, Leiden: E. J. Brill, 1993.
- Versteegh, Kees. *Landmarks in Linguistic Thought III*, London: Routledge, 1997.
- Versteegh, Kees. *The Arabic Language*, New York: Columbia University Press, c1997.
- Versteegh, Kees. *The Explanation of Linguistic Causes: al-Zajjājī's Theory of Grammar*, Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1995.
- Vryonis, Speros Jr. *The Decline of Medieval Hellenism in Asia Minor and the Process of Islamization from the Eleventh through the Fifteenth century*. London: University of California Press, 1971.
- Walzer, Richard. *Greek into Arabic: essays on Islamic philosophy*, Oxford: Bruno Cassirer, 1963.
- Wholf, Benjamin Lee. *Language, Thought, and Reality: Selected Writings*, ed. J. B Carroll. Cambridge, Mass: MIT Press, 1956.
- Wright, William. *A Grammar of the Arabic Language*, Cambridge: Cambridge University Press, 1898.
- Zaydān, Jurjī. *Kitāb Tārīkh Ādāb al-Lugha al-'Arabiyya*, al-Fajāla: Maṭba'at al-Hilāl, 1936.
- Zaydān, Jurjī. *Tārīkh al-Tamaddun al-Islāmī*, Cairo: Maṭba'at Dār al-Hilāl, 1953.